叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000001

2. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000002

3. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000003

4. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000004

5. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000005

6. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000006

7. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000007

8. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000008

9. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)

['hænˌleɪ]	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	[ʌn'kɑːnʃəs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['biːɪŋ]	[wɑːtʃt]	.
HANLEIGH	**WAS**	**QUITE**	**UNCONSCIOUS**	**THAT**	**HE**	**WAS**	**BEING**	**WATCHED**	**.**
汉利	曾是	相当	无意识	那	他	曾是	存在	观看	.

汉利完全没有意识到自己正被人监视。

[ðə; ði]	['hɑːrdi]	[bɔɪz]
THE	**HARDY**	**BOYS**
这	耐寒的	男孩们

哈迪兄弟

[ðə; ði]	['mɪstəri]	[ʌv; əv]
THE	**MYSTERY**	**OF**
这	神秘	的

谜团

['kæbɪn]	['aɪlənd]
CABIN	**ISLAND**
舱	岛

小屋岛

[baɪ]
BY
经过

经过

['fræŋklɪn]	['dʌbljuː]	.	['dɪksən]
FRANKLIN	**W**	**.**	**DIXON**
富兰克林	W	.	迪克森

富兰克林·W·迪克森

['ɔːθər]	[ʌv; əv]
Author	**of**
作者	的

作者

[ðə; ði]	['hɑːrdi]	[bɔɪz]	:	[ðə; ði]	['taʊər]	['treʒər]
The	**Hardy**	**Boys**	**:**	**The**	**Tower**	**Treasure**
这	哈迪	男孩们	:	这	塔	宝藏

《哈迪兄弟：高塔宝藏》

[ðə; ði]	['hɑːrdi]	[bɔɪz]	:	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[keivz]
The	**Hardy**	**Boys**	**:**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Caves**
这	哈迪	男孩们	:	这	秘密	的	这	洞穴

哈迪兄弟：洞穴的秘密

[ðə; ði]	[ted]	[skɔt]	['flaɪɪŋ]	['stɔːriz]
The	**Ted**	**Scott**	**Flying**	**Stories**
这	泰德	斯科特	飞行	故事

泰德·斯科特的飞行故事

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
ILLUSTRATED	**BY**
插图	经过

插图由

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]
Walter S . Rogers
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌbljuː] . ['dɪksən]
By FRANKLIN W . DIXON
经过 富兰克林 W . 迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ['mɪstəri] ['stɔːriz]
THE HARDY BOYS MYSTERY STORIES
这 耐寒的 男孩们 神秘 故事

哈迪兄弟侦探故事集

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər]
THE TOWER TREASURE
这 塔 宝藏

塔楼宝藏

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf]

THE	HOUSE	ON	THE	CLIFF
这	房子	在	这	悬崖

悬崖上的房子

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl]

THE	SECRET	OF	THE	OLD	MILL
这	秘密	的	这	老的	磨

老磨坊的秘密

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌmz]

THE	MISSING	CHUMS
这	丢失的	朋友们

失踪的伙伴们

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] : ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] [goʊld]

THE	HARDY	BOYS	:	HUNTING	FOR	HIDDEN	GOLD
这	耐寒的	男孩们	:	打猎	为了	隐	金子

哈迪兄弟：寻找隐藏的黄金

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ['mɪstəri]

THE	SHORE	ROAD	MYSTERY
这	支撑	路	神秘

海岸公路之谜

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz]

THE	SECRET	OF	THE	CAVES
这	秘密	的	这	洞穴

洞穴的秘密

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['kæbɪn] ['aɪlənd]

THE	MYSTERY	OF	CABIN	ISLAND
这	神秘	的	舱	岛

小屋岛之谜

[ðə; ði] [ted] [skɔt] ['flaɪɪŋ] ['stɔːriz]

THE	TED	SCOTT	FLYING	STORIES
这	TED	斯科特	飞行	故事

泰德·斯科特的飞行故事

['oʊvər][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pærɪs]

OVER	THE	OCEAN	TO	PARIS
超过	这	海洋	到	巴黎

飞越重洋前往巴黎

['reskjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz]

RESCUED	IN	THE	CLOUDS
获救	在	这	云

云端获救

['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːkiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [meɪl]

OVER	THE	ROCKIES	WITH	THE	AIR	MAIL
超过	这	落基山脉	和	这	空气	邮件

乘坐航空邮件飞越落基山脉

[fɜːrst] [stɑːp] [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː]

FIRST	STOP	HONOLULU
第一的	停止	檀香山

第一站：檀香山

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] ['flaɪɚz]

THE	SEARCH	FOR	THE	LOST	FLYERS
这	搜索	为了	这	丢失的	传单

寻找失踪的飞行员

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəu] [grænd]

SOUTH	OF	THE	RIO	GRANDE
南	的	这	里约	格兰德

格兰德河以南

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

ACROSS	THE	PACIFIC
穿过	这	太平洋

横跨太平洋

[ðə; ði] [loʊn] ['iːg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdər]

THE	LONE	EAGLE	OF	THE	BORDER
这	孤独	鹰	的	这	边界

边境孤鹰

['flaɪɪŋ] [ə'genst] [taɪm]

FLYING	AGAINST	TIME
飞行	反对	时间

与时间赛跑

['oʊvər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [treɪlz]

OVER	THE	JUNGLE	TRAILS
超过	这	丛林	小径

穿越丛林小径

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1929	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1929年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , [ɪŋk] .

GROSSET	&	DUNLAP	,	INC	.
套	&	邓拉普	,	公司	.

GROSSET & DUNLAP, INC.

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['kæbɪn] ['aɪlənd]

The	Hardy	Boys	:	The	Mystery	of	Cabin	Island
这	哈迪	男孩们	:	这	神秘	的	舱	岛

哈迪兄弟：小屋岛之谜

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] [aɪs] - ['boʊtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [beɪ] [wʌn]

I	Ice	-	Boating	on	the	Bay	1
我	冰	-	划船	在	这	湾	1

1. 在海湾上进行冰上帆船运动

[i:] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] -

II	Heading	for	Trouble	10
二	标题	为了	麻烦	-

二、驶向麻烦 10

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [noʊt] -

III	A	Strange	Note	17
三、	一个	奇怪的	笔记	-

III 奇怪的音符 17

[ˌaɪ 'vi:] ['hɑ:lədeɪ] [plænz] -

IV	Holiday	Plans	24
第四	假期	计划	-

IV 假期计划 24

[vi:] ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] -

V	Mr	.	Hanleigh	34
V	先生	.	汉利	-

V 汉利先生 34

['vaɪ, 'vi:] [ˌprepə'reɪʃnz] -

VI	Preparations	40
六年级	准备工作	-

VI 准备工作 40

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [aɪs] - [boʊt] -

VII	The	Other	Ice	-	Boat	48
七	这	其他	冰	-	船	-

第七章 另一艘冰船 48

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] [sə'spɪʃəs] ['ækʃnz] -

VIII	Suspicious	Actions	56
八	可疑的	行动	-

第八章 可疑行为 56

[ˌaɪ'ɛks] [naɪt] [ɑ:n] ['kæbɪn] ['aɪlənd] -

IX	Night	on	Cabin	Island	65
第九章	夜晚	在	舱	岛	-

第九章 小屋岛上的夜晚 65

[eks] ['stoʊlən] [sə'plaɪz] -

X	Stolen	Supplies	74
X	被盗	补给品	-

X 被盗物资 74

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] -

XI	Postage	Stamps	83
十一	邮资	邮票	-

XI 邮票 83

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] -

XII	The	Notebook	92
十二	这	笔记本	-

XII 笔记本 92

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['saɪfər] -

The	Cipher	100
这	密码	-

密码100

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['krɪsməs] [deɪ] -

XIV	Christmas	Day	109
十四	圣诞节	天	-

第十四届圣诞节 109

['ɛks'viː] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] -

XV	Chicken	Thieves	118
十五	鸡	窃贼	-

XV 偷鸡贼 118

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['tʃɪmni] -

The	Chimney	133
这	烟囱	-

烟囱 133

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] -

The	Escape	142
这	逃脱	-

逃脱142

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði] ['saɪfər] ['sɑːlvd] -

The	Cipher	Solved	150
这	密码	已解决	-

密码已破解 150

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] -

XIX	Disappointment	159
十九	失望	-

第十九章 失望 159

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[wen] [roʊgz] [fɔːl] [aʊt] -
When Rogues Fall Out 166
什么时候 流氓 落下 出去 -

当恶棍们反目成仇时 166

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər] [help] -
XXI A Cry for Help 175
二十一 一个 哭 为了 帮助 -

XXI 求救信号 175

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] ['letər] -
The Letter 184
这 信 -

第184封信

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [kə'læpsɪz] -
The Chimney Collapses 191
这 烟囱 崩溃 -

烟囱倒塌 191

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] -
The Discovery 198
这 发现 -

发现号 198

[ˌɛksˈɛksˈviː] ['elrɔi] ['dʒefərsən] [ɪz] [pliːzd] -
XXV Elroy Jefferson Is Pleased 209
25 埃尔罗伊 杰斐逊 是 高兴 -

XXV 埃尔罗伊·杰斐逊很高兴 209

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[aɪs] - ['boʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ]
Ice - Boating on the Bay
冰 - 划船 在 这 湾

在海湾上进行冰上帆船运动

['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
Driven by a stiff breeze from the west ,
驱动 经过 一个 僵硬的 微风 从 这 西方 ,

受西风吹拂，

[ə; eɪ] [trɪm] ['lɪt(ə)l] [aɪs] - [boʊt] [went] ['skʌdɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] - [beɪ] .

a	trim	little	ice	-	boat	went	scudding	over	the	frozen	surface	of	Barmet	Bay	.
一个	修剪	小的	冰	-	船	去	疾驰	超过	这	冷冻	表面	的	-	湾	.

一艘小巧精致的冰船在巴梅特湾冰封的海面上飞驰。

[ðə; ði] ['wɪntər] [er] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] [klɪr] , [ðə; ði] [hɪlz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːz] [wɜːr; wər]

The	winter	air	was	cold	and	clear	,	the	hills	rising	from	the	shores	were
这	冬天	空气	曾是	寒冷的	和	清除	,	这	丘陵	上升	从	这	海岸	是

['blæŋkətɪd] [ɪn] [snoʊ] ,

blanketed	in	snow	,
毯子	在	雪	,

冬日的空气寒冷而清澈，从海岸拔地而起的山丘都被白雪覆盖。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [blæk] ['wɔːtər] [ə'weɪ] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt]

and	although	a	patch	of	black	water	away	off	toward	the	east	gave	evidence	that
和	虽然	一个	修补	的	黑色的	水	离开	离开	朝向	这	东方	给予	证据	那

[kɪŋ] [frɔːst] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

King	Frost	had	been	balked	at	the	Atlantic	,
国王	霜	有	到过	犹豫不决	在	这	大西洋	,

尽管远处东方的一片黑色水域表明，严寒之王在大西洋遭遇了挫折，

[ðə; ði] [beɪ] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [aɪs] .

the	bay	itself	was	a	gleaming	sheet	of	ice	.
这	湾	本身	曾是	一个	闪闪发光	床单	的	冰	.

海湾本身就像一片闪闪发光的冰层。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld] [snæp] [hæd; həd] [kɔːzd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊk] [ʌv; əv]

The	long	cold	snap	had	caused	rejoicing	in	the	hearts	of	the	young	folk	of
这	长的	寒冷的	折断	有	导致	欢欣鼓舞	在	这	心	的	这	年轻的	民间	的

['beɪpɔːrt] .

Bayport	.
贝波特	.

这场持续的寒潮让贝波特的年轻人欣喜不已。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [mɪd] - [beɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sɑːlɪd] ,

Although	the	ice	in	mid	-	bay	was	not	solid	,
虽然	这	冰	在	中	-	湾	曾是	不是	坚硬的	,

虽然海湾中部的冰层并不完全结实，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [kəʊvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dentɪd] [beɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

along	the	shore	and	in	the	numerous	coves	of	the	indented	bay	it	was
沿着	这	支撑	和	在	这	很多的	海湾	的	这	缩进	湾	它	曾是

['froʊz(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [depθ] .

frozen	to	a	safe	depth	.
冷冻	到	一个	安全的	深度	.

沿岸和曲折海湾的众多小海湾里，海水都冻到了安全深度。

[ðə; ði] [dɑːrk] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['skeɪtərz] [sped] [laɪk] ['swɔləuz] [ɪn] [flaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪŋk]

The	dark	figures	of	skaters	sped	like	swallows	in	flight	on	the	miniature	natural	rinks
这	黑暗的	数据	的	滑冰者	加速	喜欢	燕子	在	航班	在	这	微型	自然的	溜冰场

[kloʊz] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

close	to	shore	,
关闭	到	支撑	,

岸边附近的小型天然溜冰场上，滑冰者的黑色身影像飞翔的燕子一样飞速滑行。

[ænd; ənd] ['fɑːrðər] [aʊt] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [aɪs] - ['boʊts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['biləuɪŋ] [seɪlz] [ri'zembld] [hjuːdʒ]

and	farther	out	the	speeding	ice	-	boats	with	their	billowing	sails	resembled	huge
和	更远	出去	这	超速	冰	-	船	和	他们的	翻滚	帆	类似	巨大的

[siː] [gʌlz] [æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .

sea	gulls	as	they	raced	before	the	wind	.
海	海鸥	作为	他们	比赛	前	这	风	.

更远处，疾驰的冰船扬起巨帆，像巨大的海鸥一样迎风飞翔。

[fræŋk] ['hɑːrdi] , [ə; eɪ][dɑːrk] , ['hænsəm] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

Frank	**Hardy**	**,**	**a**	**dark**	**,**	**handsome**	**boy**	**of**	**sixteen**	**,**
坦率	哈迪	,	一个	黑暗的	,	英俊的	男生	的	十六	,

弗兰克·哈迪，一个十六岁、皮肤黝黑、英俊的男孩

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] ['sevrəl] [wiːks] - [hɑːrd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

was	**at**	**the**	**tiller**	**of**	**the**	**craft**	**that**	**represented**	**several**	**weeks**	**'**	**hard**	**work**	**on**	**the**
曾是	在	这	耕耘机	的	这	工艺	那	代表	一些	周	-	难的	工作	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒoʊ] .

part	**of**	**himself**	**and**	**his**	**brother**	**Joe**	**.**
部分	的	他自己	和	他的	兄弟	乔	.

他当时正掌舵这艘船，这艘船凝聚了他和他的兄弟乔几个星期的辛勤劳动。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌhoʊm'meɪd] ,

Although	**it**	**was**	**homemade**	**,**
虽然	它	曾是	自制	,

虽然是自制的，

[ðə; ði][aɪs] - [boʊt][wʌz; wəz] [stɔːntʃ] [ænd; ənd] ['staʊtli] [bɪlt] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sped]['oʊvər][ðə; ði]

the	**ice**	**-**	**boat**	**was**	**staunch**	**and**	**stoutly**	**built**	**and**	**as**	**it**	**sped**	**over**	**the**
这	冰	-	船	曾是	坚定	和	坚定地	建造	和	作为	它	加速	超过	这

['gliːmɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)li] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hændiwɜːrk] .

gleaming	**surface**	**the**	**boys**	**were**	**justifiably**	**proud**	**of**	**their**	**handiwork**	**.**
闪闪发光	表面	这	男孩们	是	理所当然地	自豪的	的	他们的	手工制品	.

冰船结构坚固，当它在闪闪发光的冰面上飞驰时，男孩们理所当然地为自己的作品感到自豪。

“ [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	**This**	**is**	**great**	**!**	**”**	**shouted**	**Frank**	**.**
“	这	是	伟大的	!	”	喊叫	坦率	.

“太棒了！”弗兰克喊道。

“ [aɪs] - ['boʊtɪŋ] [biːts] ['moʊtər] - ['boʊtɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

“	**Ice**	**-**	**boating**	**beats**	**motor**	**-**	**boating**	**all**	**to**	**pieces**	**.**
“	冰	-	划船	节拍	发动机	-	划船	全部	到	件	.

“冰上帆船比摩托艇好太多了。”

” [dʒoʊ] , [ə; eɪ] [fer] , ['kɜːrli] - ['herd] ['jʌŋstər] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['fræŋks] ['dʒuːniər] , [wʌz; wəz]

”	**Joe**	**,**	**a**	**fair**	**,**	**curly**	**-**	**haired**	**youngster**	**who**	**was**	**a**	**year**	**Frank's**	**junior**	**,**	**was**
”	乔	,	一个	公平的	,	卷曲	-	头发	青少年	WHO	曾是	一个	年	弗兰克的	初级	,	曾是

['sɪtɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃʌm] ,

sitting	**forward**	**with**	**their**	**chum**	**,**
坐着	向前	和	他们的	密友	,

“乔，一个皮肤白皙、一头卷发的年轻人，比弗兰克小一岁，正和他们的朋友一起坐在前排。”

['tʃɛt] ['mɔːrtən] .

Chet	**Morton**	**.**
切特	莫顿	.

切特·莫顿。

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	**I'll**	**say**	**it**	**is**	**!**
“	患病的	说	它	是	!

“我敢说就是这样！”

” [hiː; hi] [ə'griːd] .

”	**he**	**agreed**	**.**
”	他	同意	.

他同意了。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['fæstər] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ] .

“	**I**	**don't**	**think**	**there's**	**a**	**faster**	**boat**	**on**	**the**	**bay**	**.**
“	我	不	思考	有	一个	快点	船	在	这	湾	.

“我不认为海湾里有比这更快的船。”

" ['tʃɛt] , [plʌmp] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [red] [wɪð; wɪθ] [koʊld] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ]
" Chet , plump and good - natured , his round face red with cold and shining
" 切特 , 丰满 和 好的 - 自然 , 他的 圆形的 脸 红色的 和 寒冷的 和 灼灼
[laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,
like a full moon ,
喜欢 一个 满的 月亮 ,

"切特，胖乎乎的，性情温和，圆圆的脸冻得通红，像一轮满月一样明亮。"

[kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn] ['ekstəsi] [ænd; ənd] ['nɪrli] [went] ['oʊvərbɔːrd] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [swəːvd]
kicked up his heels in ecstasy and nearly went overboard as the boat swerved
踢 向上 他的 高跟鞋 在 狂喜 和 几乎 去 落水 作为 这 船 急转弯
[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [aɪs] ['hʌmək] [ə'hed] .
to avoid an ice hummock ahead .
到 避免 一个 冰 小丘 前方 .

他欣喜若狂地踢着脚后跟，船为了避开前方的冰丘而急转弯，他差点掉进海里。

" [ðɪs] [ɪz] ['riːəl] [spiːd] !
" This is real speed !
" 这 是 真实的 速度 !

"这才是真正的速度！"

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['skræmblɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] .
" he declared , scrambling back to safety .
" 他 声明 , 争抢 后退 到 安全 .

他一边说着，一边慌忙地爬回安全的地方。

" [noʊ] ['træfɪk] [kɑːps] [aʊt] [hɪr] , ['iːðər] . "
" No traffic cops out here , either . "
" 不 交通 警察 出去 这里 , 任何一个 . "

"这里也没有交警。"

" [glæd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] ['sætərdeɪ] , " [sed] [fræŋk] .
" Glad to - morrow is Saturday , " said Frank .
" 高兴的 到 - 明天 是 周六 , " 说 坦率 .

"很高兴明天是星期六，"弗兰克说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [aʊt] [hɪr] . "
" We can spend the whole day out here . "
" 我们 能 花费 这 所有的 天 出去 这里 . "

"我们可以在这里待上一整天。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" And the holidays ! " exclaimed Joe .
" 和 这 假期 ! " 惊呼 乔 .

"还有假期！"乔惊呼道。

" [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] .
" Don't forget the Christmas holidays .
" 不 忘记 这 圣诞节 假期 .

别忘了圣诞假期。

['oʊnli] [ə'nʌðər] [wiːk] . "
Only another week . "
仅有的 其他 星期 . "

再过一周就好了。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [ri'maindid] [ˌem 'iː] , " ['tʃɛt] [kɔːld] [aʊt] .
" I'm glad you reminded me , " Chet called out .
" 我是 高兴的 你 提醒 我 , " 切特 称为 出去 .

"幸亏你提醒了我，"切特喊道。

“ [aɪ][hæd; həd] [kliːn] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
“ I had clean forgotten about them .
“ 我 有 干净的 被遗忘的 关于 他们 .

我完全忘记了他们。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] .
” The others laughed .
” 这 其他的 笑了 .

其他人都笑了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [desk] [æt; ət] [skuːl] , ['tʃɛt] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kælɪndər] ,
In his desk at school , Chet had a small calendar ,
在 他的 桌子 在 学校 , 切特 有 一个 小的 日历 ,

切特在学校的书桌里放着一个小日历。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [deɪ] [pæst] [hiː; hi] ['kerfəli] [stroʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['hoʊpfəli]
and as each day passed he carefully stroked out the date and hopefully
和 作为 每个 天 通过了 他 小心 抚摸 出去 这 日期 和 希望
['kaʊntɪd] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔːr] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
counted the days that remained before vacation .
计数 这 天 那 剩余 前 假期 .

随着时间一天天过去，他小心翼翼地划掉日期，满怀希望地数着离假期还剩下多少天。

“ [wʌt] [seɪ] [wiː; wi][goʊ] ['kæmpɪŋ] [wen] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz] [kʌm] ? ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
“ What say we go camping when the holidays come ? ” he suggested .
“ 什么 说 我们 去 野营 什么时候 这 假期 来 ? ” 他 建议 .

“不如假期我们去露营吧？”他提议道。

“ ['kæmpɪŋ] !
“ Camping !
“ 野营 !

“野营！

” [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
” Frank exclaimed .
” 坦率 惊呼 .

“弗兰克惊呼道。”

“ ['kæmpɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər] ['sʌmər] [taɪm] . ”
“ Camping is for summer time . ”
“ 野营 是 为了 夏天 时间 . ”

“露营是夏天的事。”

“ [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] ['wɪntər] .
“ Just as much fun in winter .
“ 只是 作为 很多 乐趣 在 冬天 .

“冬天也一样好玩。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [ʃæks] [ænd; ənd] ['kɔtidʒz] [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] .
There are lots of shacks and cottages along shore .
那里 是 很多 的 棚屋 和 小屋 沿着 支撑 .

岸边有很多棚屋和小屋。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [rent] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] .
We could rent one for a couple of weeks .
我们 可以 租 一 为了 一个 夫妻 的 周 .

我们可以租一个，租期两周。

[wʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊv] .
One with a fireplace and a stove .
一 和 一个 壁炉 和 一个 火炉 .

一间带壁炉和炉灶的房子。

[wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [grʌb] [wiːd] [biː; bi][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

With	lots	of	firewood	and	blankets	and	grub	we'd	be	as	comfortable
和	很多	的	柴	和	毯子	和	幼虫	我们会	是	作为	舒服的

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] — [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [wiːd] [hæv; həv][aɪs] - ['boʊtɪŋ] . ”

as	we	could	wish	—	and	think	of	the	fun	we'd	have	ice	-	boating	.	”
作为	我们	可以	希望	—	和	思考	的	这	乐趣	我们会	有	冰	-	划船	.	”

有了充足的柴火、毯子和食物，我们就能过上最舒适的生活——想想我们玩冰上帆船该有多开心啊！”

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” ['ventʃərd] [dʒoʊ] .

“	Say	,	that's	a	mighty	good	idea	,	”	ventured	Joe	.
”	说	,	那就是	一个	强大的	好的	主意	,	”	冒险	乔	.

“嗯，这真是个好主意，”乔说道。

“ ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][duː][juːz][jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər][hæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Sometimes	you	do	use	your	head	for	something	besides	putting	your	hat	on	it	.
”	有时	你	做	使用	你的	头	为了	某物	除了	推杆	你的	帽子	在	它	.

“有时候，你的脑袋除了用来戴帽子之外，还有其他用途。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] ? ”

What	do	you	think	,	Frank	?	”
什么	做	你	思考	,	坦率	?	”

弗兰克，你怎么看?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['tʃɛt] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl][aɪ'diːə] — [fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

“	I	think	that	Chet	has	had	a	real	idea	—	for	once	in	his	life	.
”	我	思考	那	切特	有	有	一个	真实的	主意	—	为了	一次	在	他的	生活	.

“我认为切特这辈子难得有了一次真正的想法。”

” ['tʃɛt] [grɪnd] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] [æt; ət] [ðɪs] [tʃæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

”	Chet	grinned	good	-	naturedly	at	this	chaff	of	his	comrades	.
”	切特	咧嘴一笑	好的	-	自然地	在	这	糠	的	他的	同志们	.

切特对着他这些乌合之众般的战友们露出了和蔼的笑容。

“ [wel] , [ɪf] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [lets] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

“	Well	,	if	it's	a	good	idea	,	let's	carry	it	through	.
”	出色地	,	如果	它是	一个	好的	主意	,	我们来吧	携带	它	通过	.

“如果这是个好主意，那就让我们付诸实施吧。”

” ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒʌst] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

”	Further	discussion	of	the	proposal	was	interrupted	just	then	by	the	appearance
”	更远	讨论	的	这	提议	曾是	中断	只是	然后	经过	这	外貌

[ʌv; əv] [tuː] [lɑːrdʒ][aɪs] - ['boʊts] ['reɪsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊvz] ['ɔːlmoʊst]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

of	two	large	ice	-	boats	racing	out	of	one	of	the	coves	almost	even	with	each
的	二	大的	冰	-	船	赛车	出去	的	一	的	这	海湾	几乎	甚至	和	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

“就在这时，对这项提议的进一步讨论被打断了，两艘大型冰船从其中一个海湾中疾驰而出，几乎并驾齐驱。

“ [ə; eɪ] [reɪs] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	A	race	!	”	shouted	Frank	.
”	一个	种族	!	”	喊叫	坦率	.

“比赛！”弗兰克喊道。

“ [lets] [goʊ] .

“	Let's	go	.
”	我们来吧	去	.

“我们走吧。

" [hiː; hi] [məˈnuːvəd] [ðə; ði] [boʊt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [əˈbrest]

"	He	maneuvered	the	boat	around	and	waited	until	the	other	boats	were	abreast
"	他	操纵	这	船	大约	和	等待	直到	这	其他	船	是	并排

,

,

,

他操纵船只绕过障碍，等待其他船只并排而行。

[ˈdʒɔkiŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fʊl] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

jockeying	to	get	the	full	benefit	of	the	wind	.
骑师	到	得到	这	满的	益处	的	这	风	.

争先恐后地想充分利用风力。

[ðen] , [wen] [ɔːl] [θriː] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ] [laɪn] , [ðeɪ] [ʃɑːt] [ˈfɔːrwərd] .

Then	,	when	all	three	boats	were	on	a	line	,	they	shot	forward	.
然后	,	什么时候	全部	三	船	是	在	一个	线	,	他们	射击	向前	.

然后，当三艘船排成一条直线时，它们向前疾驰。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [krɑːft] [weɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] .

The	boys	in	the	other	craft	waved	to	the	Hardy	boys	and	shouted	.
这	男孩们	在	这	其他	工艺	挥手	到	这	哈迪	男孩们	和	喊叫	.

另一艘船上的男孩们向哈迪家的男孩们挥手并大声喊叫。

[ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] , [ˈoʊvər] [ðə; ði] [smuːð] [ˈsɜːrfɪs] , [sped] [ðə; ði] [ˈtriːoʊ] .

On	down	the	bay	,	over	the	smooth	surface	,	sped	the	trio	.
在	向下	这	湾	,	超过	这	光滑的	表面	,	加速	这	三人组	.

三人沿着海湾，在平静的水面上飞驰而去。

[ðə; ði] [læd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [boʊt] , [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

The	lad	at	the	tiller	of	the	biggest	boat	,	over	to	the	left	,
这	小伙子	在	这	耕耘机	的	这	最大	船	,	超过	到	这	左边	,

左边那艘最大船上的舵手是小伙子。

[bɪˈkeɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ˈbrɔːdsaɪd] .

became	excited	and	his	craft	swung	around	broadside	.
成为	兴奋的	和	他的	工艺	摇摆	大约	舷侧	.

他兴奋起来，船身猛地转向侧面。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] [hæd; həd] [ˈfɔrdʒd] [ˈstedəli]

By	the	time	he	got	around	with	the	wind	again	his	rivals	had	forged	steadily
经过	这	时间	他	得到	大约	和	这	风	再次	他的	竞争对手	有	锻造	稳步

[əˈhed] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊpləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk]

ahead	and	he	saw	that	it	was	almost	hopeless	to	attempt	to	overtake
前方	和	他	锯	那	它	曾是	几乎	绝望	到	试图	到	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

等他再次顺风而行时，他的对手们已经稳步前进，他意识到想要追上他们几乎是不可能了。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [krɑːft] [hæd; həd] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] - [boʊt] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

The	remaining	craft	had	an	advantage	over	the	Hardy	boys	'	boat	in	that	it
这	其余的	工艺	有	一个	优势	超过	这	哈迪	男孩们	-	船	在	那	它

[hæd; həd] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈbɪldər] [ɪn] [ˈbeɪpɔːrt] .

had	been	constructed	by	a	professional	builder	in	Bayport	.
有	到过	建造	经过	一个	专业的	建筑商	在	贝波特	.

剩下的那艘船比哈迪兄弟的船有优势，因为它是由贝波特的一位专业造船师建造的。

[ɪts] [laɪnz] [wɜːr; wər] [trɪm] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['waɪdər] [spred] [ʌv; əv] ['kænvəs]

Its	lines	were	trim	and	graceful	and	it	had	a	wider	spread	of	canvas
它是	线条	是	修剪	和	优美	和	它	有	一个	更广泛	传播	的	帆布

.

:

.

它的线条简洁优美，画布也更宽广。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪlər] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌhoʊm'meɪd]

But	the	boy	at	the	tiller	found	that	he	could	not	shake	off	the	homemade
但	这	男生	在	这	耕耘机	成立	那	他	可以	不是	摇	离开	这	自制

[boʊt] [ðæt] [skʌdid] [pər'sɪstəntli] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

boat	that	scudded	persistently	alongside	.
船	那	疾驰	持续地	旁边	.

但掌舵的男孩发现他甩不掉那艘一直紧跟在旁边疾驰的自制小船。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] ['tʃeɪndʒɪŋ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .

Frank	was	taking	advantage	of	every	changing	gust	of	wind	.
坦率	曾是	采取	优势	的	每一个	变化	阵风	的	风	.

弗兰克充分利用了每一次风向的变化。

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tækt] [tuː; tə] ['stɑːrbərd] ,

The	breeze	was	changing	and	he	tacked	to	starboard	,
这	微风	曾是	变化	和	他	已钉住	到	右舷	,

风向变了，他向右舷转向。

[ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [ðæt] [left] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ɪn]

allowing	his	rival	a	momentary	burst	of	speed	that	left	the	Hardy	boys	trailing	in
允许	他的	竞争对手	一个	瞬间	爆裂	的	速度	那	左边	这	哈迪	男孩们	尾随	在

[ðə; ði] [rɪr] .

the	rear	.
这	后部	.

这让他的对手获得了一次短暂的速度爆发，把哈迪兄弟远远甩在了后面。

“ [tuː] [bæd] ! ” ['mʌtəd] ['tʃɛt] .

“	Too	bad	!	”	muttered	Chet	.
“	也	坏的	!	”	低声说道	切特	.

“太可惜了！”切特嘟囔道。

“ [kɑːnt] [biːt] [ðæt] [boʊt] . ”

“	Can't	beat	that	boat	.	”
“	不能	打	那	船	.	”

“那艘船真是无可匹敌。”

“ [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [əd'vaɪzd] [fræŋk] .

“	Just	wait	and	see	,	”	advised	Frank	.
“	只是	等待	和	看	,	”	建议	坦率	.

“等着瞧吧，”弗兰克建议道。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [briːz] [fɪld] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

The	changing	breeze	filled	the	sail	and	again	the	ice	-	boat	sprang	forward	.
这	变化	微风	已填	这	帆	和	再次	这	冰	-	船	弹簧	向前	.

微风吹拂，冰船再次向前跃动。

[ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] [wʌz; wəz] [sloʊɪŋ] [daʊn] ,

The	other	craft	was	slowing	down	,
这	其他	工艺	曾是	减速	向下	,

另一艘飞机速度减慢了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stiəzmən] [wʌz; wəz] ['despərətli] ['traiɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd]
and **the** **steersman** **was** **desperately** **trying** **to** **bring** **it** **about** **with** **the** **wind**
和 这 舵手 曾是 绝望地 尝试 到 带来 它 关于 和 这 风
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

舵手拼命想再次借助风力改变航向。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But **he** **was** **too** **late** **.**
但 他 曾是 也 晚的 .

但他来晚了。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] - [boʊt] [swept] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['tʃɛt] [geɪv] [ə; eɪ]
The **Hardy** **boys** **'** **boat** **swept** **triumphantly** **across** **his** **bow** **and** **Chet** **gave** **a**
这 哈迪 男孩们 - 船 扫荡 凯旋而归 穿过 他的 弓 和 切特 给予 一个
[ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
shout **of** **delight** **.**
喊 的 喜 .

哈迪家的男孩们乘船凯旋般地掠过他的船头，切特高兴地大叫起来。

[ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [sped] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] [seɪlz]
On **down** **the** **bay** **sped** **the** **little** **craft** **and** **by** **the** **time** **the** **other** **boat's** **sails**
在 向下 这 湾 加速 这 小的 工艺 和 经过 这 时间 这 其他 船的 帆
[wɜːr; wər] ['biləuɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
were **billowing** **again** **the** **lads** **were** **far** **in** **the** **lead** **.**
是 翻滚 再次 这 小伙子们 是 远的 在 这 带领 .

小船沿着海湾飞驰而去，当另一艘船的帆再次鼓起时，小伙子们已经遥遥领先了。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['biːtn] ['raɪv(ə)l] ['sloʊli] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ,
Looking **back** **,** **they** **saw** **the** **beaten** **rival** **slowly** **turning** **about** **into** **the** **wind** **,**
寻找 后退 , 他们 锯 这 被打败 竞争对手 缓慢地 转弯 关于 进入 这 风 ,

回头望去，他们看到战败的对手缓缓转身迎风而去。

['hedɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] .
heading **back** **up** **the** **bay** **.**
标题 后退 向上 这 湾 .

正往海湾上游走。

“ [ðæts] ['riːəl] ['siːmənʃɪp] ! ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
“ **That's** **real** **seamanship** **!** **”** **declared** **Joe** **.**
“ 那就是 真实的 航海术 ! ” 声明 乔 .

“这才是真正的航海技术！”乔说道。

“ [oʊ] , [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] ,
“ **Oh** **,** **well** **,** **we** **have** **a** **good** **boat** **,** **”** **returned** **Frank** **,**
“ 哦 , 出色地 , 我们 有 一个 好的 船 , ” 返回 坦率 ,

“哦，我们有一艘好船，”弗兰克回答道。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] ['eni] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪktəri] .
refusing **to** **claim** **any** **credit** **for** **the** **victory** **.**
拒绝 到 宣称 任何 信用 为了 这 胜利 .

拒绝将胜利的功劳揽于一身。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] .
“ **We** **were** **lucky** **the** **wind** **changed** **.**
“ 我们 是 幸运的 这 风 已更改 .

“我们很幸运，风向改变了。”

” [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [luːmd] [ə; eɪ] [haɪ] , ['gluːmi] [klɪf] , ['raɪzɪŋ] [ʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] .
” **Ahead** **of** **them** **loomed** **a** **high** **,** **gloomy** **cliff** **,** **rising** **sheer** **from** **the** **ice** **.**
” 前方 的 他们 迫近 一个 高的 , 阴沉 悬崖 , 上升 透明 从 这 冰 .

“在他们面前耸立着一座高耸阴森的悬崖，从冰面上陡然拔起。”

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [ðeɪ] [nuː] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][kəʊvz][ɑːn] - [beɪ] , [noʊn]

Beyond	**that**	**,**	**they**	**knew**	**,**	**was**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**coves**	**on**	**Barmet**	**Bay**	**,**	**known**
超过	那	,	他们	知道	,	曾是	一	的	这	最大	海湾	在	-	湾	,	已知

[æz; əz]['kæbɪn] [koʊv] .

as	**Cabin**	**Cove**	**.**
作为	舱	海湾	.

除此之外，他们还知道，巴梅特湾最大的海湾之一，被称为卡宾湾。

" [lets] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['kæbɪn]['aɪlənd] , " [sə'dʒestɪd] ['tʃɛt] .

"	**Let's**	**go**	**on**	**and**	**take**	**a**	**look**	**at**	**Cabin**	**Island**	**,**	**"**	**suggested**	**Chet**	**.**
" 我们来吧	去	在	和	拿	一个	看	在	舱	岛	,	"	建议	切特	.	

“我们去看看卡宾岛吧，”切特提议道。

" ['siːɪŋ] [wɪə(r)] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['vɪzɪt] . "

"	**Seeing**	**we're**	**so**	**close**	**to**	**the**	**place**	**we**	**might**	**as**	**well**	**pay**	**it**	**a**	**visit**	**.**	**"**
"	看到	是	所以	关闭	到	这	地方	我们	可能	作为	出色地	支付	它	一个	访问	.	"

“既然离那里这么近，不如就去看看吧。”

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [ə'pruːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**Sure**	**thing**	**,**	**"**	**approved**	**the**	**others**	**.**
"	当然	事物	,	"	得到正式认可的	这	其他的	.

“当然可以，”其他人赞同道。

['kæbɪn]['aɪlənd] , [ɪn]['kæbɪn] [koʊv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] [spɑːt] ,

Cabin	**Island**	**,**	**in**	**Cabin**	**Cove**	**,**	**was**	**a**	**lonely**	**spot**	**,**
舱	岛	,	在	舱	海湾	,	曾是	一个	孤独	点	,

卡宾岛位于卡宾湾，是个偏僻的地方。

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['desələt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn][aɪs] .

even	**more**	**desolate**	**now**	**that**	**the**	**bay**	**was**	**locked**	**in**	**ice**	**.**
甚至	更多的	荒凉	现在	那	这	湾	曾是	已锁定	在	冰	.

现在海湾被冰封住了，显得更加荒凉了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]

It	**was**	**seldom**	**visited**	**,**	**even**	**in**	**the**	**summer**	**months**	**,**	**because**	**it**	**was**	**an**
它	曾是	很少	到访	,	甚至	在	这	夏天	几个月	,	因为	它	曾是	一个

[ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [pleɪs] ,

inhospitable	**place**	**,**
不宜居住的	地方	,

即使在夏季，那里也鲜有人至，因为那是个荒凉的地方。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [klɪfs] ['raɪzɪŋ] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

with	**high**	**cliffs**	**rising**	**almost**	**directly**	**from**	**the**	**water**	**,**
和	高的	悬崖	上升	几乎	直接地	从	这	水	,

高耸的悬崖几乎直接从水中拔地而起，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] .

with	**only**	**a**	**few**	**landing**	**places**	**that**	**were**	**difficult**	**of**	**access**	**.**
和	仅有的	一个	很少	降落	地方	那	是	难的	的	使用权	.

只有少数几个难以到达的着陆点。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [bʌt; bət]

The	**Hardy**	**boys**	**had**	**often**	**wanted**	**to**	**visit**	**the**	**island**	**in**	**the**	**summer**	**,**	**but**
这	哈迪	男孩们	有	经常	通缉	到	访问	这	岛	在	这	夏天	,	但

[ðer; ðər]['moʊtərboʊt] ,

their	**motorboat**	**,**
他们的	汽艇	,

哈迪家的男孩们一直想在夏天去岛上玩，但是他们的摩托艇.....

[ðə; ði] [sluːθ] , [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [məˈnuːvəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ðæt] [ˈskɜːrtɪd] [ðə; ði]

the	Sleuth	,	was	too	large	to	be	maneuvered	among	the	rocks	that	skirted	the
这	侦探	,	曾是	也	大的	到	是	操纵	之中	这	岩石	那	裙摆	这

[ˈloʊnli] [ʃɔːr] ,

lonely	shore	,
孤独	支撑	,

“侦探号”体积太大，无法在环绕着孤寂海岸的岩石间穿行。

[wɪˈðaʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dæʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈæŋgri] [weɪvz] .

without	running	danger	of	being	dashed	to	pieces	by	the	angry	waves	.
没有	跑步	危险	的	存在	虚线	到	件	经过	这	生气的	波浪	.

不会有被汹涌的波涛撕成碎片的危险。

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [naʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	We	won't	have	any	trouble	making	a	landing	now	,	”	said	Frank	.
“	我们	惯于	有	任何	麻烦	制作	一个	降落	现在	,	”	说	坦率	.

“现在我们着陆肯定没问题了，”弗兰克说。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi]

“	We	can	bring	the	ice	-	boat	right	up	to	the	base	of	the	cliffs	until	we
“	我们	能	带来	这	冰	-	船	正确的	向上	到	这	根据	的	这	悬崖	直到	我们

[faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .

find	a	place	where	it	is	possible	to	climb	to	the	top	.
寻找	一个	地方	在哪里	它	是	可能的	到	爬	到	这	顶部	.

“我们可以把冰船开到悬崖底部，直到找到可以爬到顶端的地方。”

” [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪmbər] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd]

”	The	island	was	heavily	covered	with	timber	,	and	at	one	time	it	had
”	这	岛	曾是	重度	涵盖	和	木材	,	和	在	一	时间	它	有

[bɪn] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,

been	inhabited	,
到过	有人居住的	,

“岛上曾经遍布茂密的树木，而且一度有人居住。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪg] [lɔːg] [ˈkæbɪn] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [ɑːn] [æn; ən] [ˈemɪnəns] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [beɪ]

for	a	big	log	cabin	had	been	constructed	on	an	eminence	overlooking	the	bay
为了	一个	大的	日志	舱	有	到过	建造	在	一个	卓越	俯瞰	这	湾

.

:
.

因为在俯瞰海湾的高地上建起了一座大型木屋。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkæbɪn] , [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [hæd; həd] [dɪˈraɪvd] [ɪts] [neɪm] .

From	this	cabin	,	the	island	had	derived	its	name	.
从	这	舱	,	这	岛	有	衍生的	它是	姓名	.

这座岛屿的名字就来源于这间小屋。

[ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] [naʊ] ,

The	cabin	was	deserted	now	,
这	舱	曾是	荒凉的	现在	,

小屋现在空无一人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈnɑːlɪdʒ] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [faɪv]

and	to	the	boys	'	knowledge	no	one	had	lived	there	for	the	past	five
和	到	这	男孩们	-	知识	不	一	有	居住地	那里	为了	这	过去的	五

[jɪrz] ,

years	,
年	,

据男孩们所知，过去五年里那里一直没有人居住。

['i:ðər] [ɪn] ['sʌmər] [ɔ:r] ['wɪntər] .
either in summer or winter .
任何一个 在 夏天 或者 冬天 .

无论是夏季还是冬季。

[ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [klɪfs] ['laʊərɪŋ] ['bli:kli] [ˌoʊvər'hed] ,
The ice - boat swung around the point , the cliffs lowering bleakly overhead ,
这 冰 - 船 摇摆 大约 这 观点 , 这 悬崖 降低 凄凉地 开销 ,

冰船绕过岬角，头顶上悬崖峭壁陡然降低，显得格外凄凉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [koʊv] .
and they sped down into the great cove .
和 他们 加速 向下 进入 这 伟大的 海湾 .

他们飞速驶入大海湾。

['kæbɪn]['aɪlənd] , [dɑ:rk][ænd; ənd] [ɔ:'stɪr] , [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][aɪs] ['gli:mɪŋ] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
Cabin Island , dark and austere , lay before them , the ice gleaming on every side .
舱 岛 , 黑暗的 和 简朴 , 躺 前 他们 , 这 冰 闪闪发光 在 每一个 边 .

卡宾岛，阴暗而荒凉，就在他们眼前，四周的冰面闪闪发光。

[ðə; ði] ['evərgri:n] ['tɪmbər] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] ,
The evergreen timber rose above the white snow ,
这 常绿 木材 玫瑰 多于 这 白色的 雪 ,

常绿树木耸立在白雪之上，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði]['kæbɪn][kʊd; kəd][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] .
and at the southern end of the island the cabin could be plainly seen .
和 在 这 南部 结尾 的 这 岛 这 舱 可以 是 显然 已见 .

在岛屿的南端，可以清楚地看到那间小屋。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði][aɪs] - [boʊt][wʌz; wəz] ['spi:dɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ðə; ði]
Within a few minutes , the ice - boat was speeding along in the lee of the
之内 一个 很少 分钟 , 这 冰 - 船 曾是 超速 沿着 在 这 李 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

几分钟后，冰船便在岛屿的背风面飞驰而过。

[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [sti:p] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [rɑ:k] .
close to the steep walls of rock .
关闭 到 这 陡 墙壁 的 岩石 .

靠近陡峭的岩壁。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['i:gərli] [skænd] [ðə; ði] [klɪfs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
The boys eagerly scanned the cliffs in the hope of finding a landing place .
这 男孩们 急切地 扫描 这 悬崖 在 这 希望 的 寻找 一个 降落 地方 .

男孩们急切地扫视着悬崖，希望能找到一个可以降落的地方。

[æt; ət] [læst] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [stiəd] [ðə; ði][krɑ:ft] [tɔ:rd] [ə; eɪ]
At last Frank gave a murmur of satisfaction and steered the craft toward a
在 最后的 坦率 给予 一个 低语 的 满意 和 转向 这 工艺 朝向 一个
[breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] .
break in the cliff .
休息 在 这 悬崖 .

最后，弗兰克满意地低声说道，然后驾驶着小艇驶向悬崖上的一个缺口。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [rə'viːn] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz]

Here	there	was	a	small	ravine	and	against	the	background	of	snow	the	boys
这里	那里	曾是	一个	小的	峡谷	和	反对	这	背景	的	雪	这	男孩们

[dɪ'stɪŋktli] [sɔː] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] [tɔːrd] [ðə; ði]

distinctly	saw	a	path	that	wound	up	the	sloping	side	of	the	ravine	toward	the
明显地	锯	一个	小路	那	伤口	向上	这	倾斜的	边	的	这	峡谷	朝向	这

['kæbɪn] [ə'bʌv] .

cabin	above	.
舱	多于	.

这里有一条小峡谷，在白雪的映衬下，男孩们清晰地看到一条小路沿着峡谷的斜坡蜿蜒而上，通往上面的小屋。

“ [θɔːt] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [hɪr] ['sʌmwer] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Thought	there'd	be	a	landing	place	here	somewhere	,	”	he	said	.
“	想法	那里	是	一个	降落	地方	这里	某处	,	”	他	说	.

“我以为这里某个地方会有个着陆点，”他说。

“ [kwɪr] , ” [sed] ['tʃɛt] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

“	Queer	,	”	said	Chet	,	eyeing	the	path	.
“	酷儿	,	”	说	切特	,	觊觎	这	小路	.

“真奇怪，”切特一边说着，一边打量着小路。

“ [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] . ”

“	Must	be	some	one	on	that	island	.	”
“	必须	是	一些	一	在	那	岛	.	”

“肯定是岛上的某个人。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fuːt'prints] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] . ”

“	There	are	footprints	,	sure	enough	.	”
“	那里	是	脚印	,	当然	足够的	.	”

“果然有脚印。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [snəud] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] .

“	It	snowed	three	days	ago	.
“	它	下雪了	三	天	前	.

三天前下过雪。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn] [hɪr] [sɪns] [ðen] , ” [dʒoʊ] [əb'zɜːrvd] .

There	must	have	been	some	one	here	since	then	,	”	Joe	observed	.
那里	必须	有	到过	一些	一	这里	自从	然后	,	”	乔	观察到	.

“从那以后，这里肯定来过一些人，”乔说道。

“ ['prɑːbəbli] [sʌm; səm] ['ʌðər] [tʃæps] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [ɪn][æn; ən][aɪs] - [boʊt] , ” [sed] [fræŋk] ['kerləsli] .

“	Probably	some	other	chaps	came	out	here	in	an	ice	-	boat	,	”	said	Frank	carelessly	.
“	大概	一些	其他	小伙子们	来了	出去	这里	在	一个	冰	-	船	,	”	说	坦率	粗心大意	.

“可能还有其他人乘着冰船过来的，”弗兰克漫不经心地说。

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪv] [bɪn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [treɪl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

“	If	that's	the	case	,	they've	been	kind	enough	to	break	trail	for	us	.
“	如果	那就是	这	案件	,	他们有	到过	种类	足够的	到	休息	踪迹	为了	我们	.

“如果真是这样的话，他们就太好心了，为我们开辟了道路。”

” [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ænd; ənd][ɪts] [seɪl] [flæpt] ['aɪdli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

”	He	guided	the	ice	-	boat	into	the	little	bay	and	its	sail	flapped	idly	as	it
”	他	引导	这	冰	-	船	进入	这	小的	湾	和	它是	帆	拍打	闲散地	作为	它

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

came	to	a	stop	just	a	few	feet	from	shore	.
来了	到	一个	停止	只是	一个	很少	脚	从	支撑	.

他驾驶着冰船驶入小海湾，冰船在离岸边几英尺的地方停了下来，船帆无力地拍打着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːpt] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [stretʃt] [ðer; ðər] [legz] ,

The	boys	hopped	out	on	to	the	ice	and	stretched	their	legs	,
这	男孩们	跳跃	出去	在	到	这	冰	和	拉伸	他们的	腿	,

男孩们跳上冰面，伸展双腿。

[ðen] ['æŋkər] [ðə; ði][krɑ:ft][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [sɪ'kjʊr] .

then	anchored	the	craft	and	made	it	secure	.
然后	锚定	这	工艺	和	制成	它	安全的	.

然后抛锚固定船只。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .

The	little	bay	was	sheltered	from	the	wind	.
这	小的	湾	曾是	避难所	从	这	风	.

这个小海湾背风而立。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɑ:rbər] ,

It	was	a	natural	harbor	,
它	曾是	一个	自然的	港口	,

这是一个天然良港。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] [wer] [hi:; hi][dɪd]

and	evidently	the	owner	of	the	island	had	built	his	cabin	where	he	did
和	显然	这	所有者	的	这	岛	有	建造	他的	舱	在哪里	他	做过

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'di:əl] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [ɪn] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]

because	of	this	ideal	landing	place	that	in	summer	was	almost	hidden	from
因为	的	这	理想的	降落	地方	那	在	夏天	曾是	几乎	隐	从

[vju:] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [tri:z] .

view	by	the	overhanging	trees	.
看法	经过	这	悬垂	树木	.

显然，岛屿的主人之所以在那里建造他的小木屋，是因为这里是一个理想的登陆地点，而且在夏天，树木枝繁叶茂，几乎将小木屋遮蔽起来。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [fu:t'prints] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['lev(ə)l] .

Frank	was	examining	the	footprints	leading	toward	the	upper	level	.
坦率	曾是	检查	这	脚印	领导	朝向	这	上	等级	.

弗兰克正在查看通往上层的脚印。

“ ['oʊnli][wʌn] [set][ʌv; əv] [fu:t'prints] [hɪr] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Only	one	set	of	footprints	here	,	”	he	said	.
“	仅有的	一	放	的	脚印	这里	,	”	他	说	.

“这里只有一串脚印，”他说。

“ [ðeɪ] [si:m] [kwaɪt] [freʃ] , [tu:] .

“	They	seem	quite	fresh	,	too	.
“	他们	似乎	相当	新鲜的	,	也	.

“它们看起来也很新鲜。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz][ʌp][ðer; ðər] [naʊ] . ”

I	wonder	if	any	one	is	up	there	now	.	”
我	想知道	如果	任何	一	是	向上	那里	现在	.	”

我想知道现在上面有没有人。

“ [mʌst; məst][bi:; bi] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [dʒoʊ] .

“	Must	be	,	”	returned	Joe	.
“	必须	是	,	”	返回	乔	.

“肯定是的，”乔回答道。

“ [ðə; ði] [fu:t'prints] [li:d] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [bæk] . ”

“	The	footprints	lead	up	the	hill	,	but	there	is	none	leading	back	.	”
“	这	脚印	带领	向上	这	爬坡道	,	但	那里	是	没有任何	领导	后退	.	”

“脚印一直延伸到山顶，但没有脚印通往山顶。”

“ [pər'hæps][hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ” ['tʃɛt] [sə'dʒestɪd] .

“	Perhaps	he	went	down	the	other	side	,	”	Chet	suggested	.
“	也许	他	去	向下	这	其他	边	,	”	切特	建议	.

“或许他从另一边下去了，”切特猜测道。

“ [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðæt] [sker] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .
“ Well , we can't let that scare us away .
“ 出色地 , 我们 不能 让 那 吓 我们 离开 .

“我们不能因此而退缩。”

[lets] [goʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

” [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] ,
” With Frank in the lead , the boys began to ascend the winding path ,
” 和 坦率 在 这 带领 , 这 男孩们 开始 到 上升 这 绕线 小路 ,

“弗兰克带头，男孩们开始沿着蜿蜒的小路向上攀登。”

['fɑːloʊɪŋ] [ðoʊz] [mɪ'stɪriəs] [fuːt'prints] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
following those mysterious footprints in the snow .
下列的 那些 神秘 脚印 在 这 雪 .

循着雪地上那些神秘的脚印。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['fɪgjər]
They were about halfway up the side of the ravine when suddenly a dark figure
他们 是 关于 半 向上 这 边 的 这 峡谷 什么时候 突然 一个 黑暗的 数字
[ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'hed] .
appeared from behind a clump of trees a few yards ahead .
出现 从 在后面 一个 丛 的 树木 一个 很少 码 前方 .

他们爬到山沟一半左右的时候，突然一个黑影从前方几码远的一丛树后出现。

[ə; eɪ] ['sɜːrli] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [blæk] - [b'raʊd] [ænd; ənd] ['swɔːrði] , [əd'vænst] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
A surly - looking man , black - browed and swarthy , advanced toward them ,
一个 粗鲁 - 寻找 男人 , 黑色的 - 眉毛 和 黝黑的 , 先进的 朝向 他们 ,
[straidɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .
striding through the snow .
大步走 通过 这 雪 .

一个面色阴沉、黑眉黝黑的男人，大步走过雪地，朝他们走来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
“ What are you doing here ?
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræspɪŋ] [vɔɪs] .
” he demanded in a rasping voice .
” 他 要求 在 一个 粗糙 嗓音 .

“他用沙哑的声音质问道。”

“ [dʒʌst] [θɔːt] [wiːd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [fræŋk] .
“ Just thought we'd explore the island , sir , ” answered Frank .
“ 只是 想法 我们会 探索 这 岛 , 先生 , ” 回答 坦率 .

“先生，我们只是想探索一下这座岛屿，”弗兰克回答道。

“ [wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] . ”
“ We hope you don't mind . ”
“ 我们 希望 你 不 头脑 . ”

希望您不介意。

“ [aɪ] [duː] [maɪnd] ! ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ['kɜːrtli] .
“ I do mind ! ” retorted the stranger curtly .
“ 我 做 头脑 ! ” 反驳 这 陌生人 简短地 .

“我介意！”陌生人简短地反驳道。

“ [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [steɪ] [əˈweɪ] .
“ **Get away from here and stay away .**
” 得到 离开 从 这里 和 停留 离开 .

“离开这里，永远别回来。”

[aɪ][dəunt] [əˈlaʊ] [ˈvɪzɪtər] . ”
I don't allow visitors . ”
我 不 允许 访客 . ”

我不允许访客进入。

“ [bʌt; bət] — — ”
“ But — — ”
” 但 — — ”

“但 - ”

“ [noʊ][ˈɑːrgjumənt] !
“ No argument !
” 不 争论 !

“没有异议！ ”

” [hiː; hi] [snæpt] .
” he snapped .
” 他 啪啪 .

他突然说道。

“ [jʊə(r)] [ˈtrespæsɪŋ] [hɪr] .
“ You're trespassing here .
” 你是 擅闯私人领地 这里 .

“你擅闯民宅了。”

[get] [əˈweɪ] , [naʊ] .
Get away , now .
得到 离开 , 现在 .

赶紧离开。

[meɪk] [træks] . ”
Make tracks . ”
制作 轨道 . ”

留下痕迹。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [ˈdæmɪdʒ] [ˈeniθɪŋ] , ” [paɪpt] [ˈtʃɛt] .
“ We won't damage anything , ” piped Chet .
” 我们 惯于 损害 任何事物 , ” 管道 切特 .

“我们不会损坏任何东西，”切特插嘴道。

“ [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] ?
“ Do you hear me ?
” 做 你 听到 我 ?

你听见我说话了吗?

[get] [ɔːf] [ðɪs] [ˈaɪlənd][æt; ət][wʌns] !
Get off this island at once !
得到 离开 这 岛 在 一次 !

立刻离开这座岛！

[klɪr] [aʊt] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !
Clear out , and be quick about it !
清除 出去 , 和 是 快的 关于 它 !

赶紧清空！

” [ðə; ði]['streɪndʒər] [glɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm]['æŋgrəli] .
” The stranger glared at them angrily .
” 这 陌生人 怒目而视 在 他们 愤怒地 .

陌生人怒视着他们。

[fræŋk] [sɔ:] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [geɪnd] [baɪ]['ɑ:rgju:ɪŋ][ðə; ði] ['mætər] .

Frank	saw	that	nothing	would	be	gained	by	arguing	the	matter	.
坦率	锯	那	没有什么	会	是	获得	经过	争论	这	事情	.

弗兰克认为争论这件事没有任何意义。

[hi:; hi] [ʃ'rʌgd] .

He	shrugged	.
他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] . ”

“	All	right	,	sir	.	”
“	全部	正确的	,	先生	.	”

“好的，先生。”

“ [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌhɑ:spɪ'tæləti] ! ” [sæŋ] [aʊt] ['tʃɛt] ,

“	Thanks	for	the	hospitality	!	”	sang	out	Chet	,
“	谢谢	为了	这	热情好客	!	”	唱	出去	切特	,

“感谢你们的热情款待！”切特高声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ri:'treɪst] [ðer; ðər] [steps] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .

as	the	boys	turned	about	and	retraced	their	steps	down	the	path	.
作为	这	男孩们	转向	关于	和	重走	他们的	步骤	向下	这	小路	.

男孩们转身沿着小路原路返回。

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['hedɪŋ] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l]

Heading	for	Trouble
标题	为了	麻烦

驶向麻烦

“ ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] , ” [sed] [fræŋk] ['hɑ:rdi] ,

“	Something	queer	about	this	business	,	”	said	Frank	Hardy	,
“	某物	酷儿	关于	这	商业	,	”	说	坦率	哈迪	,

弗兰克·哈迪说：“这行有点怪异。”

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [went] [bæk] [tɔ:rd] [ðer; ðər][aɪs] - [boʊt] .

as	the	three	boys	went	back	toward	their	ice	-	boat	.
作为	这	三	男孩们	去	后退	朝向	他们的	冰	-	船	.

三个男孩朝他们的冰船走去。

“ [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ki:p] ['vɪzɪtər] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['aɪlənd] .

“	I	don't	see	why	he	should	be	so	anxious	to	keep	visitors	off	his	old	island	.
“	我	不	看	为什么	他	应该	是	所以	焦虑的	到	保持	访客	离开	他的	老的	岛	.

“我不明白他为什么如此急于阻止游客进入他的旧岛屿。”

[wi:; wi][wə:nt, weənt] ['du:ɪŋ] ['eni] [hɑ:rm] . ”

We	weren't	doing	any	harm	.	”
我们	不是	正在做	任何	伤害	.	”

我们并没有做任何坏事。

“ ['hi:z] [ə; eɪ][kræb] ! ” [dɪ'klerd] ['tʃɛt] .

“	He's	a	crab	!	”	declared	Chet	.
“	他是	一个	螃蟹	!	”	声明	切特	.

“他是只螃蟹！”切特宣称。

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] , ['eniweɪ] ? ”

“	Who	is	he	,	anyway	?	”
“	WHO	是	他	,	反正	?	”

“他到底是谁？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dʒefərsən] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ I think his name is Jefferson , ” said Joe .
“ 我 思考 他的 姓名 是 杰斐逊 , ” 说 乔 .

“我想他叫杰斐逊,”乔说。

“ ['elrɔi] ['dʒefərsən] .
“ Elroy Jefferson .
“ 埃尔罗伊 杰斐逊 .

“埃尔罗伊·杰斐逊。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊnz] ['kæbɪn] ['aɪlənd] . ”
I've heard that he owns Cabin Island . ”
我已经 听到 那 他 拥有 舱 岛 . ”

我听说他拥有卡宾岛。

“ ['dʒefərsən] , ” [sed] [fræŋk] [rɪ'flektɪvli] .
“ Jefferson , ” said Frank reflectively .
“ 杰斐逊 , ” 说 坦率 反思地 .

“杰斐逊,”弗兰克若有所思地说。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔːr] . ”
“ I've heard that name before . ”
“ 我已经 听到 那 姓名 前 . ”

“我以前听过这个名字。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] .
“ Of course you have .
“ 的 课程 你 有 .

“当然有。”

['hiːz] [æn; ən] [æn'tiːk] ['diːlər] .
He's an antique dealer .
他是 一个 古董 经销商 .

他是一名古董商。

[sɔːrt][ʌv; əv] [kwɪr] [oʊld]['kɑːdʒər] , [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'kaʊnts] .
Sort of queer old codger , from all accounts .
种类 的 酷儿 老的 怪人 , 从 全部 账户 .

据各方描述，他是个有点古怪的老家伙。

[wiː; wi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəmbiːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ? ”
We saved his automobile for him , don't you remember ? ”
我们 已保存 他的 汽车 为了 他 , 不 你 记住 ? ”

我们帮他保管了他的汽车，你不记得了吗?

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
“ Oh , now I know where I heard his name ! ” exclaimed Frank .
“ 哦 , 现在 我 知道 在哪里 我 听到 他的 姓名 ! ” 惊呼 坦率 .

“哦，现在我知道在哪里听过他的名字了！”弗兰克惊呼道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] .
“ You're right .
“ 你是 正确的 .

“你说得对。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] . ”
He lives in a big house up the Shore Road . ”
他 生活 在 一个 大的 房子 向上 这 支撑 路 . ”

他住在海滨公路边的一栋大房子里。

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
“ 当然 .

“当然。

[hɪz; ɪz][kɑːr][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stoʊlən] [wen] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði]

His	car	was	one	of	those	stolen	when	the	auto	thieves	were	busy	on	the
他的	车	曾是	一	的	那些	被盗	什么时候	这	汽车	窃贼	是	忙碌的	在	这

[ʃɔːr] [roʊd] .

Shore	Road	.
支撑	路	.

他的车是汽车窃贼在海岸公路上作案时被盗的车辆之一。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wen] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [gæŋ] .

We	found	it	in	the	cave	when	we	rounded	up	the	gang	.
我们	成立	它	在	这	洞穴	什么时候	我们	圆润	向上	这	帮派	.

我们在山洞里找到它，当时我们正在把那帮人召集起来。

” [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒoʊ] [rɪ'fɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	incident	to	which	Joe	referred	was	the	climax	of	one	of	the
”	这	事件	到	哪个	乔	指	曾是	这	高潮	的	一	的	这

['nuːmərəs] ['mistəriz] ['sɑːlvd] [baɪ][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] .

numerous	mysteries	solved	by	the	Hardy	boys	.
很多的	谜团	已解决	经过	这	哈迪	男孩们	.

“乔所指的事件是哈迪兄弟侦破的众多谜案中的一桩的高潮。”

[ðə; ði] ['brʌðərz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	brothers	,	who	were	introduced	to	our	readers	in	the	first	volume	of	this
这	兄弟	,	WHO	是	介绍	到	我们的	读者	在	这	第一的	体积	的	这

['sɪriːz] ,

series	,
系列	,

在本系列的第一卷中，我们向读者介绍了这两位兄弟。

[ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər] , ” [wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

entitled	:	“	The	Hardy	Boys	:	The	Tower	Treasure	,	”	were	the	sons	of	a
标题	:	“	这	哈迪	男孩们	:	这	塔	宝藏	,	”	是	这	儿子们	的	一个

['selɪbreɪtɪd] [ə'merɪkən] [dɪ'tektɪv] ,

celebrated	American	detective	,
著名	美国人	侦探	,

这部名为《哈迪兄弟：高塔宝藏》的影片，讲述的是一位著名美国侦探的儿子们的故事。

['fɛntən] ['hɑːrdi] [baɪ] [neɪm] ,

Fenton	Hardy	by	name	,
芬顿	哈迪	经过	姓名	,

芬顿·哈迪，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [feɪm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

and	had	already	won	considerable	fame	for	themselves	in	and	about	their
和	有	已经	韩元	大量	名声	为了	他们自己	在	和	关于	他们的

[hoʊm] ['sɪti] [ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

home	city	of	Bayport	by	reason	of	their	success	in	solving	a	number	of
家	城市	的	贝波特	经过	原因	的	他们的	成功	在	解决	一个	数字	的

['mistəriz] [ðæt] [hæd; həd] ['bæfəld] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] .

mysteries	that	had	baffled	the	local	police	.
谜团	那	有	困惑	这	当地的	警察	.

他们因成功侦破了多起令当地警方困惑不已的谜案，在家乡贝波特市及其周边地区赢得了相当大的名声。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [stɪl] [ɪn] [haɪ] [skuːl] , [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðer; ðər]

Frank	and	Joe	,	although	still	in	high	school	,	were	anxious	to	follow	in	their
坦率	和	乔	,	虽然	仍然	在	高的	学校	,	是	焦虑的	到	跟随	在	他们的

['fɑːðɚz] ['futsteps] .

father's	footsteps	.
父亲的	脚步声	.

弗兰克和乔虽然还在上高中，但都渴望追随父亲的脚步。

['fɛntən] ['hɑ:rdi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] .

Fenton	**Hardy**	**was**	**a**	**hero**	**to**	**them**	**.**
芬顿	哈迪	曾是	一个	英雄	到	他们	.

在他们眼中，芬顿·哈迪是位英雄。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	**many**	**years**	**he**	**had**	**been**	**connected**	**with**	**the**	**detective**	**bureau**	**of**	**the**
为了	许多	年	他	有	到过	连接	和	这	侦探	局	的	这

[nu:] [jɔ:k] [pə'li:s] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

New	**York**	**police**	**department**	**,**
新的	约克	警察	部门	,

多年来，他一直与纽约警察局侦探科保持联系。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:rnd] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

where	**he**	**had**	**earned**	**such**	**distinction**	**that**	**he**	**was**	**able**	**to**	**resign**	**and**
在哪里	他	有	获得	这样的	区别	那	他	曾是	有能力的	到	辞职	和

[mu:v] [tu:; tə] ['beɪpɔ:rt] ,

move	**to**	**Bayport**	**,**
移动	到	贝波特	,

他在那里获得了如此高的荣誉，以至于能够辞职并搬到贝波特。

[ðer; ðər][tu:; tə] [ək'sept] ['keɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn'vestɪgeɪtər] .

there	**to**	**accept**	**cases**	**as**	**a**	**private**	**investigator**	**.**
那里	到	接受	案例	作为	一个	私人的	研究者	.

在那里以私人侦探的身份接案。

[ˌɪntər'næʃnəli] ['feɪməs] ,

Internationally	**famous**	**,**
国际上	著名的	,

国际知名

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [sɑ:lv] ['mistəriz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]

he	**was**	**frequently**	**called**	**in**	**to**	**solve**	**mysteries**	**that**	**had**	**been**	**given**	**up**	**by**	**the**
他	曾是	频繁地	称为	在	到	解决	谜团	那	有	到过	给定	向上	经过	这

[pə'li:s] [ɪn] [ɔ:l] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

police	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**,**
警察	在	全部	部分	的	这	国家	,

他经常被请去侦破全国各地警方束手无策的谜案。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ək'septɪŋ] ['ʌðər] [ə'sainmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [pə'li:s] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'zaɪrd] .

as	**well**	**as**	**accepting**	**other**	**assignments**	**in**	**which**	**police**	**action**	**was**	**not**	**desired**	**.**
作为	出色地	作为	接受	其他	任务	在	哪个	警察	行动	曾是	不是	想要的	.

以及接受其他不希望警方采取行动的任务。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðɝz] [ə'bɪlətɪ]

Already	**the**	**two**	**boys**	**showed**	**that**	**they**	**had**	**inherited**	**much**	**of**	**their**	**father's**	**ability**
已经	这	二	男孩们	显示	那	他们	有	遗传	很多	的	他们的	父亲的	能力

.

:

.

这两个男孩已经展现出继承了父亲的大部分才能。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:rp] , [əb'zɜ:rvənt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [drɔ:] [ʃru:d] [dɪ'dʌkʃnz]

They	**were**	**sharp**	**,**	**observant**	**and**	**intelligent**	**enough**	**to**	**draw**	**shrewd**	**deductions**
他们	是	锋利的	,	观察者	和	聪明的	足够的	到	画	精明	扣除

[frʌm; frəm] [smɔ:l] [klu:z] .

from	**small**	**clues**	**.**
从	小的	线索	.

他们思维敏捷、观察力强、聪明睿智，能够从细微的线索中得出精辟的结论。

[ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['stɔːri] , “ [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] : [ðə; ði]['siːkrət]
In the volume immediately preceding the present story , “ The Hardy Boys : The Secret
在 这 体积 立即地 前 这 展示 故事 , “ 这 哈迪 男孩们 : 这 秘密
[ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] ,
of the Caves ,
的 这 洞穴 ,

在紧接本故事的前一卷《哈迪兄弟：洞穴的秘密》中，

” [ðə; ði] [lædz] ['tækld] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['fɛntən] ['hɑːrdi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
” the lads tackled a mystery that even Fenton Hardy had not been able to
” 这 小伙子们 已解决 一个 神秘 那 甚至 芬顿 哈迪 有 不是 到过 有能力的 到
[sɑːlv] ,
solve ,
解决 ,

“这些小伙子们着手解决一个连芬顿·哈迪都无法解开的谜团。”

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒd] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] ,
the disappearance of an aged college professor ,
这 消失 的 一个 老年人 大学 教授 ,

一位年迈的大学教授失踪了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][mæn]['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz]
and had eventually found the old man after a series of thrilling adventures
和 有 最终 成立 这 老的 男人 后 一个 系列 的 惊险 冒险
[ɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] .
on a lonely part of the Atlantic coast .
在 一个 孤独 部分 的 这 大西洋 海岸 .

经过在大西洋沿岸偏僻地带的一系列惊险冒险，最终找到了那位老人。

“ [soʊ] [ðæts] ['elrɔi] ['dʒefərsən] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [fræŋk] .
“ So that's Elroy Jefferson , is it ? ” said Frank .
“ 所以 那就是 埃尔罗伊 杰斐逊 , 是 它 ? ” 说 坦率 .

“原来这就是埃尔罗伊·杰斐逊啊？”弗兰克问道。

“ ['plez(ə)nt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌstəmər] , ['iznt] [hiː; hi] ?
“ Pleasant sort of customer , isn't he ?
“ 令人愉快的 种类 的 顾客 , 不是 他 ?

“他真是个令人愉快的顾客，不是吗？”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [triːt] [ˌjuː 'es] ['veri] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] [wiː; wi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
He didn't treat us very well , considering we saved his automobile for him . ”
他 没有 对待 我们 非常 出色地 , 考虑 我们 已保存 他的 汽车 为了 他 . ”

考虑到我们帮他保管了他的车，他对我们并不友好。

“ [pər'hæps][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [juː; jʊ] , ” [sə'dʒestɪd] ['tʃɛt] .
“ Perhaps he doesn't know you , ” suggested Chet .
“ 也许 他 不 知道 你 , ” 建议 切特 .

“或许他不认识你，”切特建议道。

“ [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] .
“ That's possible .
“ 那就是 可能的 .

“这有可能。”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .
I remember now .
我 记住 现在 .

我想起来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['jʊrəp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] - ['stiːlɪŋ] [ə'fer] . ”
He was in Europe at the time of the car - stealing affair . ”
他 曾是 在 欧洲 在 这 时间 的 这 车 - 偷窃 事务 . ”

案发时他正在欧洲。

“ [pər'hæps] [ðɪs] [tʃæp] ['iznt]['mɪstər] . ['dʒefərsən][æt; ət][ɔ:l] , ” [pʊt][ɪn][dʒoʊ] .

“	Perhaps	this	chap	isn't	Mr	.	Jefferson	at	all	,	”	put	in	Joe	.
”	也许	这	小伙子	不是	先生	.	杰斐逊	在	全部	,	”	放	在	乔	.

“也许这个人根本不是杰斐逊先生,”乔插嘴道。

“ [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][soʊld][ðə; ði]['aɪlənd] . ”

“	He	may	have	sold	the	island	.	”
”	他	可能	有	卖	这	岛	.	”

“他可能已经把岛卖掉了。”

“ [wel] , [hu:'evər] [hi:; hi][ɪz] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	Well	,	whoever	he	is	,	I	don't	think	much	of	him	.
”	出色地	,	谁	他	是	,	我	不	思考	很多	的	他	.

“嗯，不管他是谁，我都不太看得起他。”

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [θɪŋk] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?

What	did	he	think	we	were	going	to	do	?
什么	做过	他	思考	我们	是	去	到	做	?

他以为我们会怎么做?

[bɜ:rn] [daʊn] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] ?

Burn	down	his	cabin	?
烧伤	向下	他的	舱	?

烧毁他的小屋?

” ['tʃɛt] [læft] .

”	Chet	laughed	.
”	切特	笑了	.

切特笑了。

“ [aɪ] [ges] [hi:; hi] ['dʌznt] [wɑ:nt][hɪz; ɪz][naɪs] , ['prɪti] ['aɪlənd][ɔ:l] [trækt] [ʌp] .

“	I	guess	he	doesn't	want	his	nice	,	pretty	island	all	tracked	up	.
”	我	猜测	他	不	想	他的	好的	,	漂亮的	岛	全部	已追踪	向上	.

“我猜他是不想让他的漂亮小岛被到处都是车辙。”

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] .

Well	,	I	suppose	there's	nothing	for	us	but	to	go	home	.
出色地	,	我	认为	有	没有什么	为了	我们	但	到	去	家	.

看来我们除了回家别无选择。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] , ['eniweɪ] .

It's	getting	late	,	anyway	.
它是	获得	晚的	,	反正	.

时间已经不早了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['skræmbld] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] .

”	The	boys	scrambled	into	the	ice	-	boat	.
”	这	男孩们	打乱	进入	这	冰	-	船	.

男孩们争先恐后地爬进了冰船。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] , [haʊ'evər] , [fræŋk] [lʊkt] [bæk] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] ,

Before	they	started	off	,	however	,	Frank	looked	back	up	against	the	lonely	cabin	,
前	他们	开始	离开	,	然而	,	坦率	看起来	后退	向上	反对	这	孤独	舱	,

然而，在他们出发之前，弗兰克回头望了一眼那间孤零零的小屋。

[ˌsɪlu'etɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ə'genst] [ðə; ði] ['drɪri] ['wɪntər] [skaɪ] .

silhouetted	at	the	top	of	the	cliff	against	the	dreary	winter	sky	.
剪影	在	这	顶部	的	这	悬崖	反对	这	凄凉	冬天	天空	.

在阴沉的冬日天空映衬下，悬崖顶上勾勒出清晰的轮廓。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

The	man	who	had	driven	them	away	was	nowhere	in	sight	.
这	男人	WHO	有	驱动	他们	离开	曾是	无处	在	视线	.

把他们赶走的那个人已经不见踪影了。

“ [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
“ I can't get it out of my head that there's something strange about this business ,
” 我 不能 得到 它 出去 的 我的 头 那 有 某物 奇怪的 关于 这 商业 ,

“我总觉得这个行业有些蹊跷。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] . ”
“ I'd like to know why he was so anxious to chase us away . ”
” ID 喜欢 到 知道 为什么 他 曾是 所以 焦虑的 到 追赶 我们 离开 . ”

“我想知道他为什么那么急着赶我们走。”

“ [ɔː] , [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn] ['evriθɪŋ] , ” [skɔft] ['tʃɛt] .
“ Aw , you see a mystery in everything , ” scoffed Chet .
” 啊 , 你 看 一个 神秘 在 一切 , ” 嘲笑 切特 .

“哎呀，你什么都能看出其中的奥秘啊，”切特嗤之以鼻。

“ ['hiːz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kræŋki] [oʊld] [tʃæp] [huː] [laɪks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .
“ He's just a cranky old chap who likes to show his authority .
” 他是 只是 一个 暴躁的 老的 小伙子 WHO 点赞 到 展示 他的 权威 .

“他只是个脾气古怪的老头，喜欢炫耀自己的权威。”

[aɪl] [bet] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [traɪz] [tuː; tə] [bɔːs] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['snoʊbɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
I'll bet he even tries to boss the rabbits and the snowbirds on the island .
患病的 赌注 他 甚至 尝试 到 老板 这 兔子 和 这 候鸟族 在 这 岛 .

我敢打赌，他甚至还试图指挥岛上的兔子和候鸟。

[lets] [goʊ] !
Let's go !
我们来吧 去 !

我们走吧!

” [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [muːvd] ['sloʊli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [fər'gɑːt]
” The ice - boat moved slowly away from Cabin Island and the boys soon forgot
” 这 冰 - 船 已搬 缓慢地 离开 从 舱 岛 和 这 男孩们 很快 忘了
[ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [swɪft] [flaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪs] .
their disappointment in the exhilaration of swift flight across the ice .
他们的 失望 在 这 兴奋 的 迅速 航班 穿过 这 冰 .

“冰船缓缓驶离小屋岛，男孩们很快就忘记了失望，沉浸在冰上疾驰的兴奋之中。

[ðeɪ] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊv] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːki] [pɔɪnt] , [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] .
They swept out of the cove , around the rocky point , out into the bay .
他们 扫荡 出去 的 这 海湾 , 大约 这 岩石 观点 , 出去 进入 这 湾 .

它们冲出海湾，绕过岩石岬角，进入海湾。

[fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [leɪ] ['beɪpɔːrt] , [ɪts] ['taʊərz] [ænd; ənd] [spaɪəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnset] .
Far ahead of them lay Bayport , its towers and spires shining in the sunset .
远的 前方 的 他们 躺 贝波特 , 它是 塔楼 和 尖塔 灼灼 在 这 日落 .

在他们前方很远的地方是贝波特，它的塔楼和尖顶在夕阳下闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [stʌŋ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['roʊzi] [gloʊ] .
It was getting colder , and the wind stung their faces to a rosy glow .
它 曾是 获得 更冷 , 和 这 风 被蜇了 他们的 面孔 到 一个 红润 辉光 .

天气越来越冷，风吹得他们的脸颊泛起红晕。

“ [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] ['kæmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ,
“ If we go camping in the holidays ! ” shouted Frank ,
” 如果 我们 去 野营 在 这 假期 ! ” 喊叫 坦率 ,

“如果我们假期去露营！”弗兰克喊道。

“ [aɪ] [ges] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ɪz] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [lɪst] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”
“ I guess Cabin Island is off our list , at any rate . ”
“ 我 猜测 舱 岛 是 离开 我们的 列表 , 在 任何 速度 . ”

“看来卡布岛至少已经从我们的名单上划掉了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [kæmp] , ” [sed] [dʒoʊ] [rɪ'gretfəli] .
“ It would be a mighty fine place to camp , ” said Joe regretfully .
“ 它 会 是 一个 强大的 美好的 地方 到 营 , ” 说 乔 遗憾的是 .

“那将是一个非常不错的露营地点，”乔遗憾地说。

“ [its] [tuː] [bæd] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kræŋk] .
“ It's too bad Mr . Jefferson is such a crank .
“ 它是 也 坏的 先生 . 杰斐逊 是 这样的 一个 曲柄 .

“可惜杰斐逊先生是个怪人。”

[ə; eɪ] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [tʃæp] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['kæbɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz] . ”
A good - hearted chap would let us live in his old cabin during the holidays . ”
一个 好的 - 心地 小伙子 会 让 我们 居住 在 他的 老的 舱 期间 这 假期 . ”

一位心地善良的先生让我们在假期里住在他的老木屋里。

“ [wel] , ” [riˈmɑːkt] ['tʃɛt] , “ [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [tʃæp] ['iznt] [æt; ət] [ɔːl] [gʊd] - ['hɑrtɪd] ,
“ Well , ” remarked Chet , “ this particular chap isn't at all good - hearted ,
“ 出色地 , ” 评论 切特 , “ 这 特别的 小伙子 不是 在 全部 好的 - 心地 ,

“嗯，”切特说道，“这家伙一点也不善良。”

[soʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ə'nʌðər] ['kæmpɪŋ] [spɑːt] .
so I suppose we'll just have to hunt up another camping spot .
所以 我 认为 出色地 只是 有 到 打猎 向上 其他 野营 点 .

看来我们只能另找个露营地了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] .
” The boys were silent .
” 这 男孩们 是 沉默的 .

男孩们沉默不语。

['kæbɪn] ['aɪlənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['aʊtɪŋ] .
Cabin Island would have been an ideal place for their outing .
舱 岛 会 有 到过 一个 理想的 地方 为了 他们的 外出 .

卡宾岛本该是他们郊游的理想地点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['kæbɪn] [æz; əz] [wel] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [soʊ] [nɪr]
It would be difficult to find another cabin as well constructed and so near
它 会 是 难的 到 寻找 其他 舱 作为 出色地 建造 和 所以 靠近
['beɪpɔːrt] .
Bayport .
贝波特 .

很难找到另一间像这间一样建造得如此精良，而且离贝波特这么近的小屋了。

['sʌd(ə)nli] , ['tʃɛt] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .
Suddenly , Chet pointed ahead .
突然 , 切特 尖 前方 .

突然，切特指了指前方。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [aɪs] - [boʊt] !
“ Look at that ice - boat !
“ 看 在 那 冰 - 船 !

“看那艘冰船！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] ['stɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Must**	**be**	**a**	**crazy**	**man**	**steering**	**it**	**.**
”	必须	是	一个	疯狂的	男人	转向	它	.

“驾驶这辆车的肯定是个疯子。”

” [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][krɑːft] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][æn; ən]

”	**Away**	**in**	**the**	**distance**	**they**	**could**	**see**	**a**	**large**	**craft**	**,**	**twisting**	**and**	**turning**	**in**	**an**
”	离开	在	这	距离	他们	可以	看	一个	大的	工艺	,	扭曲	和	转弯	在	一个

[ɪ'rætɪk] ['fæʃ(ə)n] .

erratic	**fashion**	**.**
不稳定的	时尚	.

“在远处，他们可以看到一艘大型飞行器，以一种不规则的方式扭动和转弯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spiːd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɔːr][soʊ] ,

It	**would**	**speed**	**in**	**a**	**straight**	**course**	**for**	**a**	**hundred**	**yards**	**or**	**so**	**,**
它	会	速度	在	一个	直的	课程	为了	一个	百	码	或者	所以	,

它会沿直线高速行驶大约一百码。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kə'mens] [tuː; tə]['zɪgzæg]['kreɪzɪli] ,

then	**it**	**would**	**commence**	**to**	**zigzag**	**crazily**	**,**
然后	它	会	开始	到	之字形	疯狂地	,

然后它就会开始疯狂地曲折摇摆，

[æt; ət] [taɪmz] [vɪrɪŋ] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] .

at	**times**	**veering**	**over**	**until**	**the**	**sail**	**was**	**almost**	**level**	**with**	**the**	**ice**	**.**
在	时代	转向	超过	直到	这	帆	曾是	几乎	等级	和	这	冰	.

有时船身会倾斜，直到船帆几乎与冰面齐平。

“ ['hiːl] [breɪk] [hɪz; ɪz][mæst][ɔːr][hɪz; ɪz] ['rʌdər] , ” [əu'paind] [fræŋk] .

“	**He'll**	**break**	**his**	**mast**	**or**	**his**	**rudder**	**,**	**”**	**opined**	**Frank**	**.**
”	地狱	休息	他的	桅杆	或者	他的	舵	,	”	发表意见	坦率	.

“他会弄断桅杆或者舵，”弗兰克评论道。

“ [ðen] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][soʊ][smɑːrt] , [wen] [hiː; hi][faindz][hɪm'self] ['strændɪd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz]

“	**Then**	**he**	**won't**	**be**	**so**	**smart**	**,**	**when**	**he**	**finds**	**himself**	**stranded**	**about**	**three**	**miles**
”	然后	他	惯于	是	所以	聪明的	,	什么时候	他	发现	他自己	搁浅	关于	三	英里

[frʌm; frəm] [taʊn] .

from	**town**	**.**
从	镇	.

“到那时，当他发现自己被困在离镇子大约三英里远的地方时，他就不会那么聪明了。”

[ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [wɪl] ['hænd(ə)l][ə; eɪ] [boʊt] [laɪk] [ðæt] ['dʌznt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .

A	**chap**	**who**	**will**	**handle**	**a**	**boat**	**like**	**that**	**doesn't**	**deserve**	**to**	**have**	**one**	**.**
一个	小伙子	WHO	将要	处理	一个	船	喜欢	那	不	应得	到	有	一	.

那样对待船只的人不配拥有船只。

” [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sensləs] [streɪn]

”	**However**	**,**	**the**	**other**	**craft**	**seemed**	**to**	**be**	**standing**	**up**	**under**	**the**	**senseless**	**strain**
”	然而	,	这	其他	工艺	似乎	到	是	常设	向上	在下面	这	无意义的	拉紧

['biːɪŋ] [ɪm'poʊzd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

being	**imposed**	**on**	**it**	**.**
存在	强加	在	它	.

“然而，另一艘飞行器似乎在这种毫无意义的压力下依然屹立不倒。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][boʊt][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] ,

It	**was**	**a**	**larger**	**boat**	**than**	**that**	**of**	**the**	**Hardy**	**boys**	**,**
它	曾是	一个	更大的	船	比	那	的	这	哈迪	男孩们	,

那艘船比哈迪兄弟的船要大。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ˌmɪsˈhændlɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [rekt] [ə; eɪ]

and	it	was	able	to	withstand	mishandling	that	would	have	wrecked	a
和	它	曾是	有能力的	到	经受	处理不当	那	会	有	损毁	一个

['smɔːlər] [krɑːft] .

smaller	craft	.
较小的	工艺	.

它能够承受足以摧毁小型船只的粗暴操作。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt]['ɔːltər][ðer; ðər] [kɔːrs] ,

The	boys	did	not	alter	their	course	,
这	男孩们	做过	不是	改变	他们的	课程	,

男孩们没有改变路线。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['liːwərd] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz]

for	they	were	some	distance	to	leeward	and	under	ordinary	circumstances
为了	他们	是	一些	距离	到	背风面	和	在下面	普通的	情况

[wʊd] [nɑːt] [pæs] [wɪˈðɪn] ['ʃaʊtɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [boʊt] .

would	not	pass	within	shouting	distance	of	the	big	boat	.
会	不是	经过	之内	喊叫	距离	的	这	大的	船	.

因为他们离下风处有一段距离，在正常情况下，他们不会靠近大船到可以喊叫的距离。

[haʊˈevər] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped][ɑːn] ,

However	,	as	they	sped	on	,
然而	,	作为	他们	加速	在	,

然而，随着他们加速前行，

[frænk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft][hæd; həd] ['siːst] ['zɪgzægɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['berɪŋ]

Frank	saw	that	the	other	craft	had	ceased	zigzagging	and	was	now	bearing
坦率	锯	那	这	其他	工艺	有	停止	之字形	和	曾是	现在	轴承

[tɔːrd] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

弗兰克看到另一艘船停止了之字形航行，现在正朝他们驶来。

[ɪts][hjuːdʒ][seɪl][wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [spiːd] .

Its	huge	sail	was	full	and	it	was	gathering	speed	.
它是	巨大的	帆	曾是	满的	和	它	曾是	采集	速度	.

它巨大的帆已经鼓满，而且正在加速。

“ [ðæt] [bɪg] [boʊt] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] ['træv(ə)l] !

“	That	big	boat	can	certainly	travel	!
“	那	大的	船	能	当然	旅行	!

“那艘大船当然可以航行！”

” [ɪkˈskleɪmd] ['tʃɛt] .

”	exclaimed	Chet	.
”	惊呼	切特	.

“切特惊呼道。”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] .

“	I'll	say	it	can	.
“	患病的	说	它	能	.

“我会说可以。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ðæt] [tʃæp] [wɪl] ['træv(ə)l] [raɪt] ['ɪntuː][juː 'es] .

If	he	doesn't	change	his	course	that	chap	will	travel	right	into	us	.
如果	他	不	改变	他的	课程	那	小伙子	将要	旅行	正确的	进入	我们	.

如果他不改变路线，那家伙就会径直撞上我们。

” [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [boʊt] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [ɑːn] [bɔːrd] .

”	As	the	big	boat	drew	nearer	the	boys	saw	that	there	were	two	men	on	board	.
”	作为	这	大的	船	画	更近	这	男孩们	锯	那	那里	是	二	男人	在	木板	.

“当大船靠近时，男孩们看到船上有两个男人。”

[fræŋk] ['mentəli] [tʃekt] ['oʊvər][ðə; ði] ['veriəs] [aɪs] - ['boʊts][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ]

Frank	mentally	checked	over	the	various	ice	-	boats	he	had	seen	on	the	bay
坦率	精神上	已检查	超过	这	各种各样的	冰	-	船	他	有	已见	在	这	湾

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [boʊt] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][tæd] ['kɑːrsn]

and	thought	he	recognized	the	approaching	boat	as	belonging	to	Tad	Carson
和	想法	他	认可	这	接近	船	作为	属于	到	塔德	卡森

[ænd; ənd][aik] [næʃ] ,

and	Ike	Nash	,
和	艾克	纳什	,

弗兰克在脑海中快速回想了一下他在海湾里看到的各种冰船，他觉得驶近的那艘船应该是塔德·卡森和艾克·纳什的。

[tuː] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ʌn'seɪvəri] [rɪ'pjuːt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

two	young	men	of	unsavory	repute	in	the	city	.
二	年轻的	男人	的	令人不快的	声誉	在	这	城市	.

城里两个名声不好的年轻人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laʊd] - [maʊðd] , ['ɪnsələnt] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]

They	were	loud	-	mouthed	,	insolent	fellows	who	had	never	been	known	to	do	a
他们	是	大声	-	嘴巴	,	傲慢的	伙伴们	WHO	有	绝不	到过	已知	到	做	一个

['deɪz] [wɜːrk] ,

day's	work	,
天	工作	,

他们是一群聒噪傲慢的家伙，从来没干过一天活。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni]

and	it	was	a	mystery	how	they	had	managed	to	raise	sufficient	money
和	它	曾是	一个	神秘	如何	他们	有	管理	到	增加	充足的	钱

[tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] .

to	buy	the	ice	-	boat	in	which	they	were	now	amusing	themselves	.
到	买	这	冰	-	船	在	哪个	他们	是	现在	有趣	他们自己	.

他们究竟是如何筹集到足够的钱来购买现在用来消遣的冰船的，至今仍是个谜。

“ ['hiːd] ['betər] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] , ” [sed] [dʒoʊ] ['nɜːrvəsli] .

“	He'd	better	change	his	course	,	”	said	Joe	nervously	.
“	他会	更好的	改变	他的	课程	,	”	说	乔	紧张地	.

“他最好改变策略，”乔紧张地说。

“ ['hiːz] ['hedɪŋ] [raɪt] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] . ”

“	He's	heading	right	toward	us	.	”
“	他是	标题	正确的	朝向	我们	.	”

“他正朝我们这边过来。”

“ [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Not	if	I	know	it	,	”	said	Frank	.
“	不是	如果	我	知道	它	,	”	说	坦率	.

“如果我知道的话，就不会了。”弗兰克说。

“ [ɪf] [hiː; hi][wəʊnt] [tʃeɪndʒ] , [ðen] [aɪ] [wɪl] .

“	If	he	won't	change	,	then	I	will	.
“	如果	他	惯于	改变	,	然后	我	将要	.

“如果他不改变，那我就改变。”

” [hiː; hi] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['tɪlər] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪs] - [boʊt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

”	He	bore	down	on	the	tiller	and	their	ice	-	boat	swung	around	out	of	the
”	他	钻孔	向下	在	这	耕耘机	和	他们的	冰	-	船	摇摆	大约	出去	的	这

[pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

path	of	the	other	.
小路	的	这	其他	.

他猛地拉动舵柄，他们的冰船猛地转向，避开了对方的航道。

[ðen] , [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] ,

Then	**,**	**to**	**their**	**amazement**	**and**	**consternation**	**,**
然后	,	到	他们的	惊愕	和	惊愕	,

然后，令他们惊讶和惊愕的是，

[ðə; ði] [lædz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][krɑːft][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

the	**lads**	**saw**	**that**	**the**	**big**	**craft**	**had**	**also**	**swung**	**around**	**and**	**that**	**it**	**was**
这	小伙子们	锯	那	这	大的	工艺	有	还	摇摆	大约	和	那	它	曾是

[stɪl] ['hɜːrtl] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [təˈrɪfɪk] [spiːd] .

still	**hurtling**	**forward**	**at**	**terrific**	**speed**	**.**
仍然	疾驰	向前	在	了不起	速度	.

小伙子们看到那艘大船也转了个弯，而且仍然以惊人的速度向前疾驰。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['tʃɛt] , [ɪn][əˈlɑːrm] .

“	**They're**	**going**	**to**	**run**	**us**	**down**	**!**	**”**	**shouted**	**Chet**	**,**	**in**	**alarm**	**.**
“	它们是	去	到	跑步	我们	向下	!	”	喊叫	切特	,	在	警报	.

“他们要撞我们了！”切特惊恐地喊道。

[ðə; ði][bɪg] [boʊt] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['fɪfti] [ja:dz] [əˈweɪ] .

The	**big**	**boat**	**was**	**only**	**fifty**	**yards**	**away**	**.**
这	大的	船	曾是	仅有的	五十	码	离开	.

那艘大船距离只有五十码远。

[ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [siː] [aik] [næʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən][ɪn][æn; ən] ['ʌgli] [grɪn] .

The	**lads**	**could**	**see**	**Ike**	**Nash**	**at**	**the**	**tiller**	**,**	**his**	**mouth**	**open**	**in**	**an**	**ugly**	**grin**	**.**
这	小伙子们	可以	看	艾克	纳什	在	这	耕耘机	,	他的	嘴	打开	在	一个	丑陋的	咧嘴笑	.

小伙子们看到艾克·纳什坐在舵柄旁，咧着嘴露出难看的笑容。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['moʊmənt] , [ðə; ði][bɪg][krɑːft] [wʊd] [kræʃ] ['brɔːdsaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ,

In	**another**	**moment**	**,**	**the**	**big**	**craft**	**would**	**crash**	**broadside**	**into**	**the**	**small**	**boat**	**,**
在	其他	片刻	,	这	大的	工艺	会	碰撞	舷侧	进入	这	小的	船	,

再过一会儿，那艘大船就会横向撞上小船。

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ɪts] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] - [boʊt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi]

and	**so**	**great**	**was**	**its**	**speed**	**that**	**the**	**Hardy**	**boys**	**'**	**boat**	**would**	**certainly**	**be**
和	所以	伟大的	曾是	它是	速度	那	这	哈迪	男孩们	-	船	会	当然	是

[rekt] [bɪˈjɑːnd] [rɪˈper] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [maɪt] [biː; bi]

wrecked	**beyond**	**repair**	**and**	**it**	**was**	**possible**	**that**	**the**	**boys**	**themselves**	**might**	**be**
损毁	超过	维修	和	它	曾是	可能的	那	这	男孩们	他们自己	可能	是

['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

seriously	**injured**	**.**
严重地	受伤	.

船速如此之快，以至于哈迪兄弟的船肯定会被撞得无法修复，而且兄弟俩本人也可能会受重伤。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [aik] [ber] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['tɪlər] [əˈgen] ,

Then	**they**	**saw**	**Ike**	**bear**	**down**	**on**	**the**	**tiller**	**again**	**,**
然后	他们	锯	艾克	熊	向下	在	这	耕耘机	再次	,

然后他们看到艾克再次猛地压下舵柄。

['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][əˈvɜːrt][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] .

evidently	**trying**	**to**	**avert**	**the**	**catastrophe**	**at**	**the**	**last**	**minute**	**.**
显然	尝试	到	避免	这	灾难	在	这	最后的	分钟	.

显然，他们是在最后一刻试图避免这场灾难。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kruːd] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊk][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [lædz] .

It	**had**	**been**	**a**	**crude**	**practical**	**joke**	**on**	**his**	**part**	**,**	**to**	**frighten**	**the**	**lads**	**.**
它	有	到过	一个	原油	实际的	开玩笑	在	他的	部分	,	到	吓唬	这	小伙子们	.

这是他开的一个低俗玩笑，目的是吓唬那几个小伙子。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

Then	**he**	**looked**	**up**	**,**	**his**	**face**	**frightened**	**,**	**and**	**shouted**	**.**
然后	他	看起来	向上	,	他的	脸	害怕	,	和	喊叫	.

然后他抬起头，脸上露出惊恐的神色，大声喊叫起来。

[ðə; ði] ['tɪlər] [hæd; həd][nɑːt] [ri'spɔndid] !

The	tiller	had	not	responded	!
这	耕耘机	有	不是	回应	!

舵柄没有反应!

[ðə; ði][bɪg][aɪs] - [boʊt][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [kɔːrs] .

The	big	ice	-	boat	did	not	change	course	.
这	大的	冰	-	船	做过	不是	改变	课程	.

那艘大型冰船没有改变航向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['buːmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['smɔːlər] [krɑːft][æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] !

It	was	booming	down	on	the	smaller	craft	at	terrific	speed	!
它	曾是	蓬勃发展	向下	在	这	较小的	工艺	在	了不起	速度	!

它以惊人的速度轰然向小型船只袭来!

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [noʊt]

A	Strange	Note
一个	奇怪的	笔记

一张奇怪的纸条

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [fræŋk] ['hɑːrdiːz] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

Had	it	not	been	for	Frank	Hardy's	coolness	and	presence	of	mind	,
有	它	不是	到过	为了	坦率	哈迪的	凉爽	和	在场	的	头脑	,

若非弗兰克·哈迪沉着冷静、临危不乱，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [kə'lɪʒ(ə)n] .

there	would	have	been	a	disastrous	collision	.
那里	会	有	到过	一个	灾难性的	碰撞	.

那将会是一场灾难性的碰撞。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [hænd][æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] [ə'vəːtid] [ðə; ði] [kræʃ] [baɪ][ə; eɪ] ['hɛəbredθ] .

His	quick	hand	at	the	tiller	averted	the	crash	by	a	hairbreadth	.
他的	快的	手	在	这	耕耘机	避免了	这	碰撞	经过	一个	毫厘之间	.

他迅速控制住方向盘，险之又险地避免了撞车事故。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['leɪtər][ɪk'spleɪn] .

How	he	did	it	,	he	could	not	later	explain	.
如何	他	做过	它	,	他	可以	不是	之后	解释	.

他后来也无法解释自己是如何做到的。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['tʃɛt] [ænd; ənd][dʒoʊ][kʊd; kəd] [siː] [noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

At	the	time	,	Chet	and	Joe	could	see	no	possible	chance	of	escape	.
在	这	时间	,	切特	和	乔	可以	看	不	可能的	机会	的	逃脱	.

当时，切特和乔看不到任何逃脱的希望。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [siːmd] ['ɪmɪnənt] ,

But	,	just	as	the	collision	seemed	imminent	,
但	,	只是	作为	这	碰撞	似乎	迫在眉睫	,

但是，就在碰撞似乎即将发生之际，

[ðer; ðər][krɑːft] [vɪəd] [ɔːf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [went] ['buːmɪŋ] [pæst][æt; ət]

their	craft	veered	off	to	one	side	and	the	other	boat	went	booming	past	at
他们的	工艺	转向	离开	到	一	边	和	这	其他	船	去	蓬勃发展	过去的	在

[tə'rɪfɪk] [spiːd] ,

terrific	speed	,
了不起	速度	,

他们的船偏离了航线，另一艘船以惊人的速度呼啸而过。

[ðə; ði] [tuː] [aɪs] - ['boʊts] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðer; ðər] [saɪdz] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] .

the	two	ice	-	boats	so	close	together	that	their	sides	almost	touched	.
这	二	冰	-	船	所以	关闭	一起	那	他们的	侧面	几乎	感动	.

两艘冰船靠得非常近，船身几乎相接。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

It	was	a	narrow	escape	.
它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	.

真是死里逃生。

[fræŋk] [hæd; həd] [swʌŋ] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .

Frank	had	swung	the	nose	of	his	boat	around	just	in	the	nick	of	time	.
坦率	有	摇摆	这	鼻子	的	他的	船	大约	只是	在	这	缺口	的	时间	.

弗兰克千钧一发之际调转了船头。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [krɑːft] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,

He	brought	the	craft	around	in	a	circle	,
他	带来	这	工艺	大约	在	一个	圆圈	,

他带着飞行器绕圈飞行，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ə'frʌnt] [pæs] .

for	the	boys	were	in	no	mind	to	let	the	affront	pass	.
为了	这	男孩们	是	在	不	头脑	到	让	这	冒犯	经过	.

因为男孩们并不打算就此罢休。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [hæd; həd] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .

Then	they	saw	that	the	other	boat	had	overturned	.
然后	他们	锯	那	这	其他	船	有	翻覆	.

然后他们发现另一艘船翻了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ʌv; əv] ['perəl] , [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ,

The	boy	at	the	helm	,	frightened	by	the	imminence	of	peril	,	had	lost	his	nerve	,
这	男生	在	这	舵	,	害怕	经过	这	迫在眉睫	的	危险	,	有	丢失的	他的	神经	,

掌舵的男孩被迫在眉睫的危险吓坏了，丧失了勇气。

[hæd; həd] [swʌŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː] [fɑːr] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ɪts] [saɪd] .

had	swung	the	boat	too	far	over	,	and	it	had	gone	on	its	side	.
有	摇摆	这	船	也	远的	超过	,	和	它	有	已消失	在	它是	边	.

他把船甩得太厉害，船侧翻了。

[ðə; ði] [mæst] [hæd; həd] [snæpt] .

The	mast	had	snapped	.
这	桅杆	有	啪啪	.

桅杆断了。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [rekt] .

The	boat	was	wrecked	.
这	船	曾是	损毁	.

船出事了。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['tʃet] ['mɔːrtən] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] .

The	Hardy	boys	and	Chet	Morton	went	back	to	the	scene	.
这	哈迪	男孩们	和	切特	莫顿	去	后退	到	这	场景	.

哈迪兄弟和切特·莫顿回到了事发现场。

[tæd] ['kɑːrsn] [ænd; ənd][aik] [næʃ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər]['kæpsaɪzd]

Tad	Carson	and	Ike	Nash	were	just	crawling	out	from	under	their	capsized
塔德	卡森	和	艾克	纳什	是	只是	爬行	出去	从	在下面	他们的	倾覆

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

泰德·卡森和艾克·纳什刚刚从倾覆的船只下爬出来。

" [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ? " [rɔːrd] [næʃ] , [ɪn][æn; ən] ['ʌgli] ['hjuːmər] .

"	What's	the	big	idea	?	"	roared	Nash	,	in	an	ugly	humor	.
"	是什么	这	大的	主意	?	"	咆哮	纳什	,	在	一个	丑陋的	幽默	.

"你们到底想表达什么？"纳什用一种丑陋的幽默吼道。

" [naʊ] [siː] [wʌt] [juːv] [dʌn] .

"	Now	see	what	you've	done	.
"	现在	看	什么	你已经	完毕	.

"现在看看你都做了些什么。"

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ˌjuː 'es] ! "

You	might	have	killed	us	!	"
你	可能	有	被杀	我们	!	"

你差点害死我们!

" [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [fræŋk] , ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] .

"	Take	some	of	that	for	yourself	,	"	rejoined	Frank	,	walking	over	.
"	拿	一些	的	那	为了	你自己	,	"	重新加入	坦率	,	步行	超过	.

"你自己也拿一些吧,"弗兰克走过去，继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] .

"	It	was	your	own	fault	.
"	它	曾是	你的	自己的	过错	.

"这都是你自找的。"

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] . "

You	tried	to	run	us	down	.	"
你	尝试	到	跑步	我们	向下	.	"

你们想撞死我们。

" [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] !

"	Run	you	down	!
"	跑步	你	向下	!

"追着你跑！"

[aɪ] [laɪk] [ðæt] !

I	like	that	!
我	喜欢	那	!

我喜欢!

[juː; jʊ] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] .

You	head	straight	for	us	and	then	say	we	tried	to	run	you	down	.
你	头	直的	为了	我们	和	然后	说	我们	尝试	到	跑步	你	向下	.

你径直朝我们冲过来，然后说我们试图撞你。

[juːv] [smæʃt] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] , [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [juːl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

You've	smashed	our	boat	,	so	you	have	,	and	you'll	pay	for	it	.	"
你已经	粉碎	我们的	船	,	所以	你	有	,	和	你会	支付	为了	它	.	"

你把我们的船弄坏了，你得为此付出代价。

" [traɪ][tuː; tə] [kə'lekt] ! " [əd'vaɪzd] ['tʃɛt] ['erəli] .

"	Try	to	collect	!	"	advised	Chet	airily	.
"	尝试	到	收集	!	"	建议	切特	轻盈地	.

"试着收钱吧！"切特漫不经心地建议道。

“ [baɪ] [raɪts] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ʌp][ɪn] [kɔːrt] .

“	**By**	**rights**	**,**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**you**	**up**	**in**	**court**	**.**
”	经过	权利	,	我们	应该	到	有	你	向上	在	法庭	.

“按理说，我们应该把你告上法庭。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][smɑːrt] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ?

Trying	**to**	**be**	**smart**	**,**	**weren't**	**you**	**?**
尝试	到	是	聪明的	,	不是	你	?

你这是想装聪明啊?

” [bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['tʃɛt] ,

”	**Both**	**the**	**other**	**boys**	**were**	**bigger**	**than**	**Chet**	**,**
”	两个都	这	其他	男孩们	是	大	比	切特	,

“另外两个男孩都比切特高大，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['nevər] ['bɑːðərd] [ðæt] [bɔɪ] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	**this**	**never**	**bothered**	**that**	**boy**	**—**	**as**	**long**	**as**	**some**	**one**	**was**	**with**	**him**	**.**
但	这	绝不	烦恼	那	男生	—	作为	长的	作为	一些	一	曾是	和	他	.

但只要有人陪伴，这从来不会困扰那个男孩。

“ [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'lɪbərət] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , [tæd] ? ”

“	**Absolutely**	**deliberate**	**,**	**wasn't**	**it**	**,**	**Tad**	**?**	**”**
”	绝对地	商榷	,	不是	它	,	塔德	?	”

“绝对是故意的，对吧，塔德？”

“ [juː; jʊ][bet] ! ” [sed] ['kɑːrsn] .

“	**You**	**bet**	**!**	**”**	**said**	**Carson**	**.**
”	你	赌注	!	”	说	卡森	.

“当然！”卡森说道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [bræts] [droʊv] [raɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

“	**The**	**young**	**brats**	**drove**	**right**	**at**	**us**	**.**
”	这	年轻的	小鬼们	驾驶	正确的	在	我们	.

“那群小混混直接朝我们开车过来。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪt][ˌjuː 'es][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .

If	**they**	**had**	**hit**	**us**	**we**	**might**	**have**	**been**	**killed**	**.**
如果	他们	有	打	我们	我们	可能	有	到过	被杀	.

如果他们击中我们，我们可能就没命了。

” [ðer; ðər] [kuːl] [ɪ'frʌntəri] [ə'meɪzd] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] .

”	**Their**	**cool**	**effrontery**	**amazed**	**the**	**Hardy**	**boys**	**.**
”	他们的	凉爽的	厚颜无耻	惊叹	这	哈迪	男孩们	.

“他们那副冷酷无情的样子让哈迪兄弟大吃一惊。”

“ [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɜːrv] , ” [snæpt] [dʒoʊ] .

“	**You've**	**got**	**a**	**lot**	**of**	**nerve**	**,**	**”**	**snapped**	**Joe**	**.**
”	你已经	得到	一个	很多	的	神经	,	”	啪啪	乔	.

“你胆子真大，”乔厉声说道。

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

“	**Trying**	**to**	**lay**	**the**	**blame**	**on**	**us**	**.**
”	尝试	到	躺	这	责备	在	我们	.

“试图把责任推卸给我们。”

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [boʊt] [smæʃt] [ʌp] .

It	**serves**	**you**	**right**	**to**	**have**	**your**	**boat**	**smashed**	**up**	**.**
它	服务	你	正确的	到	有	你的	船	粉碎	向上	.

你的船被砸烂是活该。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [smæʃt] ['aʊərz] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [bɪn] ['lʌki] .

You	**would**	**have**	**smashed**	**ours**	**if**	**we**	**hadn't**	**been**	**lucky**	**.**
你	会	有	粉碎	我们的	如果	我们	之前没有	到过	幸运的	.

如果不是运气好，你们早就把我们的砸了。

['æftər] [ðɪs] , [wɑːtʃ] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] . ”

After	**this**	**,**	**watch**	**where**	**you're**	**going**	**.**	**”**
后	这	,	手表	在哪里	你是	去	.	”

之后，注意你的行进路线。

“ [lʊk] [hɪr] ! ” [sed] [aik] [næʃ] ['trʌkjələntli] , ['dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .

“	**Look**	**here**	**!**	**”**	**said**	**Ike**	**Nash**	**truculently**	**,**	**doubling**	**his**	**fists**	**and**	**stepping**	**forward**	**.**
”	看	这里	!	”	说	艾克	纳什	蛮横地	,	翻倍	他的	拳头	和	步进	向前	.

“看这里！”艾克·纳什蛮横地说着，攥紧拳头，向前迈了一步。

“ [aɪ] [wəʊnt] [stænd] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] . ”

“	**I**	**won't**	**stand**	**talk**	**like**	**that**	**from**	**you**	**.**	**”**
”	我	惯于	站立	讲话	喜欢	那	从	你	.	”

“我绝不容忍你这样说话。”

“ [noʊ] ? ” [sed] [fræŋk] , ['edʒɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['dʒoʊz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [æz; əz] [wel] .

“	**No**	**?**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**edging**	**over**	**to**	**Joe's**	**side**	**,**	**and**	**doubling**	**his**	**fists**	**as**	**well**	**.**
”	不	?	”	说	坦率	,	边缘	超过	到	乔的	边	,	和	翻倍	他的	拳头	作为	出色地	.

“不？”弗兰克说着，挪到乔身边，也握紧了拳头。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**about**	**it**	**?**	**”**
”	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	”

“你打算怎么办？”

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['tʃɛt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**added**	**Chet**	**,**	**trying**	**to**	**achieve**	**a**	**threatening**	**expression**	**,**
”	是的	,	”	额外	切特	,	尝试	到	达到	一个	威胁	表达	,

“没错，”切特补充道，努力摆出一副威胁的表情。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**what**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**about**	**it**	**?**
”	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?

你打算怎么做?

” [aik] [ænd; ənd] [tæd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [huː] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [fɪsts] ['redi]

”	**Ike**	**and**	**Tad**	**surveyed**	**the**	**three**	**lads**	**who**	**stood**	**facing**	**them**	**,**	**with**	**fists**	**ready**
”	艾克	和	塔德	调查	这	三	小伙子们	WHO	站立	面向	他们	,	和	拳头	准备好

.

:

.

艾克和塔德打量着站在他们对面、摆出拳击姿势的三个小伙子。

[laɪk] [moʊst] ['buliz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kaʊədz] ,

Like	**most**	**bullies**	**,**	**they**	**were**	**cowards**	**,**
喜欢	最多	欺凌者	,	他们	是	懦夫	,

和大多数欺凌者一样，他们都是懦夫。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [blʌf] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ]

and	**now**	**that**	**their**	**bluff**	**had**	**been**	**called**	**they**	**were**	**not**	**anxious**	**to**	**risk**	**a**
和	现在	那	他们的	虚张声势	有	到过	称为	他们	是	不是	焦虑的	到	风险	一个

['bæt(ə)l] [ðæt] [maɪt] [pruːv] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

battle	**that**	**might**	**prove**	**the**	**worse**	**for**	**them**	**.**
战斗	那	可能	证明	这	更糟	为了	他们	.

既然他们的虚张声势已被识破，他们就不愿冒险进行一场可能对他们更不利的战斗。

“ [juːl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wiːl] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [grauld] [aik] .

“	**You'll**	**find**	**out**	**what**	**we'll**	**do**	**about**	**it**	**,**	**”**	**growled**	**Ike**	**.**
”	你会	寻找	出去	什么	出色地	做	关于	它	,	”	咆哮	艾克	.

“你会知道我们会怎么做的，”艾克咆哮道。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [weɪst] [maɪ] [taɪm] [ˈθræʃɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː]
“ As for me , I wouldn't waste my time thrashing you , although you need it
” 作为 为了 我 , 我 不会 浪费 我的 时间 猛烈抽打 你 , 虽然 你 需要 它
[ˈmaɪti] [bæd] — — ”
mighty bad — — ”
强大的 坏的 — — ”

至于我，虽然你很需要教训你，但我不会浪费时间揍你——”

“ [ʃʊr] , ” [əˈgriːd] [tæd] [ˈkɑːrsn] [ˈkwɪkli] .
“ Sure , ” agreed Tad Carson quickly .
” 当然 , ” 同意 塔德 卡森 迅速地 .

“当然，”塔德·卡森迅速同意道。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈloʊər] [maɪˈself][tuː; tə] [lɪk] [juː; jʊ] .
“ I wouldn't lower myself to lick you .
” 我 不会 降低 我 到 舔 你 .

“我绝不会屈尊去舔你。”

[dʒʌst][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][ˈbeɪbiːz] , [ðæts] [ɔːl] .
Just a pack of babies , that's all .
只是 一个 盒 的 婴儿 , 那就是 全部 .

只是一群婴儿而已。

[juː; jʊ] [ˈɔtnt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [wen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [boʊt] . ”
You oughtn't to be allowed out on the bay when you can't handle a boat . ”
你 不应该 到 是 允许 出去 在 这 湾 什么时候 你 不能 处理 一个 船 . ”

你连船都开不好，就不应该被允许下海。

“ [its] [jʊr; jər] [boʊt] [ðæt] [gɑːt] [smæʃt] , ” [ˈtʃɛt] [riˈmaindid] [ðem; ðəm] [ˈtʃɪrfəli] .
“ It's your boat that got smashed , ” Chet reminded them cheerfully .
” 它是 你的 船 那 得到 粉碎 , ” 切特 提醒 他们 愉快地 .

“是你们的船被撞坏了，”切特兴高采烈地提醒他们。

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈhændlɪŋ] ? ”
“ How was that for handling ? ”
” 如何 曾是 那 为了 处理 ? ”

“这样的处理方式如何？”

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [sed] [aik] .
“ Come on , ” said Ike .
” 来 在 , ” 说 艾克 .

“走吧，”艾克说。

“ [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][bræts] , [tæd] .
“ Don't talk to the brats , Tad .
” 不 讲话 到 这 小鬼们 , 塔德 .

“别跟那些小鬼说话，塔德。”

[wɒts] [ðə; ði][juːz] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ɑːn][ðem; ðəm] ? ”
What's the use wasting time on them ? ”
是什么 这 使用 浪费 时间 在 他们 ? ”

在他们身上浪费时间有什么用呢?

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ” [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ˈlɔːftɪli] [tuː; tə][ðer; ðər]
“ That's what I say , ” agreed his companion , and they returned loftily to their
” 那就是 什么 我 说 , ” 同意 他的 伴侣 , 和 他们 返回 傲慢地 到 他们的
[smæʃt] [boʊt] ,
smashed boat ,
粉碎 船 ,

“我也是这么想的，”他的同伴附和道，然后他们趾高气扬地回到了他们那艘破损的船上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [ʃə'grɪn] .

trying	to	conceal	their	chagrin	.
尝试	到	隐藏	他们的	懊恼	.

他们试图掩饰自己的懊恼。

“ [wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] [bæk] ? ” [tʃɜːpt] ['tʃɛt] .

“	Want	a	ride	back	?	”	chirped	Chet	.
”	想	一个	骑	后退	?	”	啁啾	切特	.

“想搭车回去吗？”切特轻快地问道。

“ [juː; jʊ] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [ɔːr] [wiːl] [smæʃ] [jʊr; jər][boʊt] [tuː] . ”

“	You	clear	out	of	here	,	or	we'll	smash	your	boat	too	.	”
”	你	清除	出去	的	这里	,	或者	出色地	粉碎	你的	船	也	.	”

“你赶紧滚出去，否则我们就把你的船也砸了。”

“ [lets] [goʊ] , ” [əd'vaɪzd] [fræŋk] .

“	Let's	go	,	”	advised	Frank	.
”	我们来吧	去	,	”	建议	坦率	.

“走吧，”弗兰克建议道。

“ [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd]['hjuːmər] .

“	They're	in	a	bad	humor	.
”	它们是	在	一个	坏的	幽默	.

他们心情不好。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] .

It	wasn't	our	fault	.
它	不是	我们的	过错	.

这不是我们的错。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [soʊ] ['iːzəli] .

I	think	we	were	lucky	to	escape	so	easily	.
我	思考	我们	是	幸运的	到	逃脱	所以	容易地	.

我觉得我们能这么轻易逃脱真是太幸运了。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][boʊt][hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst] [læft] [æt; ət][juː 'es] .

If	our	boat	had	been	smashed	they	would	have	just	laughed	at	us	.
如果	我们的	船	有	到过	粉碎	他们	会	有	只是	笑了	在	我们	.

如果我们的船被撞毁了，他们肯定会嘲笑我们。

” [ðə; ði] [lædz] ['skræmbld] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər][aɪs] - [boʊt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ]

”	The	lads	scrambled	back	into	their	ice	-	boat	and	in	a	few	minutes	they
”	这	小伙子们	打乱	后退	进入	他们的	冰	-	船	和	在	一个	很少	分钟	他们

[wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][beɪ] [ə'gen] ,

were	sailing	up	the	bay	again	,
是	帆船	向上	这	湾	再次	,

“小伙子们赶紧爬回冰艇，几分钟后他们又驶入了海湾。”

[pæst][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] .

past	the	wreckage	of	the	other	craft	.
过去的	这	残骸	的	这	其他	工艺	.

越过另一艘飞船的残骸。

[aik] [næʃ] [ænd; ənd][tæd] ['kɑːrsn] [wɜːr; wər] ['klʌmzɪli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [raɪts] .

Ike	Nash	and	Tad	Carson	were	clumsily	trying	to	put	it	to	rights	.
艾克	纳什	和	塔德	卡森	是	笨拙地	尝试	到	放	它	到	权利	.

艾克·纳什和塔德·卡森笨拙地试图纠正这件事。

“ ['ðætəl] [ti:tʃ] - [ɪm] [tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [skeərɪŋ] ['pi:p(ə)l] , ” [əb'zɜ:rvd] ['tʃɛt] ['mɔ:rtən] ['vɜ:rtʃuəsli] ,
“ That'll teach ' em to go around scaring people , ” observed Chet Morton virtuously ,
“ 那将 教 - 呃 到 去 大约 吓人 人们 , ” 观察到 切特 莫顿 有德行 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt] [baɪ] .
as they flashed by .
作为 他们 闪光灯 经过 .

“这下他们该长记性了，以后不能到处吓唬人了。”切特·莫顿义正言辞地说道，只见他们飞驰而过。

[hi:; hi] [weɪvd] [aɪ'rɑ:nɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ru:nd] ['spɔrtsmɪn] ,
He waved ironically at the marooned sportsmen ,
他 挥手 讽刺的是 在 这 被困 运动员 ,

他讽刺地向被困的运动员们挥了挥手，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪst][frʌm; frəm][aik] [næʃ] .
and was rewarded only by a shake of the fist from Ike Nash .
和 曾是 奖励 仅有的 经过 一个 摇 的 这 拳头 从 艾克 纳什 .

结果只换来艾克·纳什的一次握拳致意。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [bæk] [æt; ət] ['beɪpɔ:rt] , [ænd; ənd] ,
In a short time , the lads were back at Bayport , and ,
在 一个 短的 时间 , 这 小伙子们 是 后退 在 贝波特 , 和 ,

不久之后，小伙子们就回到了贝波特，而且，

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt][ɪn][ɪts] [bɜ:rθ] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [stri:t]
having placed the ice - boat in its berth , they walked up the snow - covered street
拥有 放置 这 冰 - 船 在 它是 泊位 , 他们 步行 向上 这 雪 - 涵盖 街道
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [hoʊm] .
toward the Hardy home .
朝向 这 哈迪 家 .

将冰船停泊在泊位后，他们沿着积雪覆盖的街道向哈迪家走去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [brɪk] ['rezɪdəns] [ɑ:n] [haɪ] [stri:t] ,
This was a fine brick residence on High Street ,
这 曾是 一个 美好的 砖 住宅 在 高的 街道 ,

这是一栋位于商业街上的漂亮的砖砌住宅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gə'rɑ:ʒ] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'krepɪt] ['ɔ:toʊ]
with a garage where the boys kept their motorcycles and the decrepit auto
和 一个 车库 在哪里 这 男孩们 保留 他们的 摩托车 和 这 衰老 汽车
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ]
they had bought with their savings and which had been of so much
他们 有 买 和 他们的 节省 和 哪个 有 到过 的 所以 很多
['vælju:][ɪn] ['sɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [roʊd] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] ['ɔ:təməbilz] ,
value in solving the Shore Road mystery of the stolen automobiles ,
价值 在 解决 这 支撑 路 神秘 的 这 被盗 汽车 ,

车库里停放着男孩们的摩托车和他们用积蓄买的那辆破旧汽车，这辆车在破解海岸公路汽车失窃案中发挥了非常重要的作用。

[æz; əz] [rɪ'kaʊntid] [ɪn][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .
as recounted in the volume of that title .
作为 叙述 在 这 体积 的 那 标题 .

如该书所述。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:rn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm] ,
At the rear was a barn , which had been fitted up as a gymnasium ,
在 这 后部 曾是 一个 谷仓 , 哪个 有 到过 适配 向上 作为 一个 健身房 ,

后面是一座谷仓，被改造成了体育馆。

[wer] [ðə; ðɪ]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [spent] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] [ɑːn] ['reɪni] [ænd; ənd]

where	the	Hardy	boys	and	their	chums	spent	many	happy	hours	on	rainy	and
在哪里	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	花费	许多	快乐的	小时	在	下雨	和

['stɔːrmi] ['sætədiz; -deiz] .

stormy	Saturdays	.
暴风雨	星期六	.

哈迪家的男孩们和他们的伙伴们经常在下雨或暴风雨的星期六在这里度过许多快乐的时光。

[wen] [ðə; ðɪ]['hɑːrdi] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðeɪ]

When	the	Hardy	boys	said	good	-	bye	to	Chet	Morton	and	entered	the	house	they
什么时候	这	哈迪	男孩们	说	好的	-	再见	到	切特	莫顿	和	进入	这	房子	他们

[wɜːr; wər] ['griːtɪd] [baɪ] [ænt] ['gɜːrtruːd] ,

were	greeted	by	Aunt	Gertrude	,
是	问候	经过	阿姨	格特鲁德	,

哈代家的男孩们向切特·莫顿道别后走进房子，迎接他们的是格特鲁德姨妈。

[ə; eɪ] ['pepəri] , [ˌdɪktə'tɔːriəl] ['leɪdi] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['tempər] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['jɪrz] ,

a	peppery	,	dictatorial	lady	of	certain	temper	and	uncertain	years	,
一个	胡椒	,	独裁的	女士	的	肯定	脾气	和	不确定	年	,

一位脾气暴躁、专横跋扈、年龄不详的女士

[huː] [wʌz; wəz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hɑːrdiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] [leŋkθ; leŋθ] .

who	was	again	with	the	Hardys	for	a	visit	of	indeterminate	length	.
WHO	曾是	再次	和	这	耐寒植物	为了	一个	访问	的	不定	长度	.

他再次拜访了哈迪一家，但拜访时间长短未定。

[ænt] ['gɜːrtruːd] [kʊd; kəd] ['nevər] ['rekənsaɪl] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

Aunt	Gertrude	could	never	reconcile	herself	to	the	idea	that	the	boys	were
阿姨	格特鲁德	可以	绝不	调和	她自己	到	这	主意	那	这	男孩们	是

['groʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [pə'sistɪd] [ɪn] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ɪnfənts] ,

growing	up	and	persisted	in	treating	them	as	though	they	were	still	infants	,
生长	向上	和	持续	在	治疗	他们	作为	尽管	他们	是	仍然	婴儿	,

格特鲁德阿姨始终无法接受男孩们正在长大的事实，坚持把他们当作婴儿一样对待。

[ɔːr] , [æz; əz][dʒoʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , “ [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][hæf] - ['wɪtɪd] . ”

or	,	as	Joe	expressed	it	,	“	as	if	we	were	half	-	witted	.	”
或者	,	作为	乔	表达	它	,	“	作为	如果	我们	是	一半	-	机智的	.	”

或者，正如乔所说，“好像我们是半傻子一样”。

“ [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][stæmp][ðə; ðɪ] [snoʊ] [ɔːf][jʊr; jər] [ʃuːz] !

“	Go	back	and	stamp	the	snow	off	your	shoes	!
“	去	后退	和	邮票	这	雪	离开	你的	鞋	!

“回去把鞋上的雪跺掉！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] , [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hɔːl] .

”	she	ordered	,	as	they	tramped	into	the	hall	.
”	她	订购	,	作为	他们	践踏	进入	这	大厅	.

“她命令道，然后他们大步走进大厅。”

“ [its] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ,

“	It's	a	disgrace	,
“	它是	一个	耻辱	,

“这太丢人了，

[ðə; ðɪ] [wei] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [træk] [ʌp] [ðɪs] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [ɔːl]

the	way	you	two	boys	track	up	this	house	just	as	soon	as	I've	got	everything	all
这	方式	你	二	男孩们	追踪	向上	这	房子	只是	作为	很快	作为	我已经	得到	一切	全部

[kliːnd] [ʌp] .

cleaned	up	.
已清洗	向上	.

你们两个小子真是的，我刚把房子收拾干净，你们就又来搜查了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] - [buːts] , [ænd; ənd] [ænt] ['gɜːrtruːd] ['nevər] ,

"	There	was	very	little	snow	on	the	boys	'	boots	,	and	Aunt	Gertrude	never	,
"	那里	曾是	非常	小的	雪	在	这	男孩们	-	靴子	,	和	阿姨	格特鲁德	绝不	,

['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

under	any	circumstances	,
在下面	任何	情况	,

男孩们的靴子上几乎没有雪，而且格特鲁德阿姨无论在任何情况下都不会……"

[ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['kliːnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz] .

assisted	in	the	house	cleaning	,	but	it	was	her	nature	to	give	orders	.
协助	在	这	房子	打扫	,	但	它	曾是	她	自然	到	给	订单	.

她帮忙打扫房子，但她生性喜欢发号施令。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

The	boys	knew	better	than	to	disobey	,
这	男孩们	知道	更好的	比	到	违	,

男孩们很清楚违抗命令是不可取的。

[soʊ] [ðeɪ] ['miːkli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ænd; ənd] [stæmpt] [ðer; ðər] [ʃuːz] , [ðen] [keɪm]

so	they	meekly	returned	to	the	vestibule	and	stamped	their	shoes	,	then	came
所以	他们	温顺地	返回	到	这	前厅	和	盖章	他们的	鞋	,	然后	来了

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

back	into	the	hall	.
后退	进入	这	大厅	.

于是他们乖乖地回到门厅，跺了跺脚，然后回到大厅。

" [ðæts] ['betər] , " [sed] [ðer; ðər] [ænt] ['grʌdʒɪŋli] .

"	That's	better	,	"	said	their	aunt	grudgingly	.
"	那就是	更好的	,	"	说	他们的	阿姨	勉强	.

"这样好多了，"他们的姑妈不情愿地说。

" [naʊ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] .

"	Now	go	into	the	library	.
"	现在	去	进入	这	图书馆	.

"现在请进图书馆。"

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Your	father	is	waiting	for	you	.
你的	父亲	是	等待	为了	你	.

你父亲在等你。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hoʊm] ['aʊərz] [ə'goʊ] .

You	should	have	been	home	hours	ago	.
你	应该	有	到过	家	小时	前	.

你本该几个小时前就到家了。

[aɪ] [dɪ'kler] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] .

I	declare	I	don't	know	where	you	spend	your	time	.
我	宣布	我	不	知道	在哪里	你	花费	你的	时间	.

我声明，我不知道你把时间都花在了哪里。

[dʒʌst] ['gælɪˌvænˌtɪŋ] [ə'raʊnd] [wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] ['duːɪŋ] [jʊr; jər] ['stʌdiz] .

Just	gallivanting	around	when	you	should	be	at	home	doing	your	studies	.
只是	四处游荡	大约	什么时候	你	应该	是	在	家	正在做	你的	研究	.

你应该待在家里学习，却到处闲逛。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] .

"	The	boys	went	on	into	the	library	.
"	这	男孩们	去	在	进入	这	图书馆	.

男孩们继续走进图书馆。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , ['fɛntən]
The door was open and when they entered they found their father , Fenton
这 门 曾是 打开 和 什么时候 他们 进入 他们 成立 他们的 父亲 , 芬顿
['hɑːrdi] , [ðə; ði]['noʊtɪd] [dɪ'tektɪv] ,
Hardy , the noted detective ,
哈迪 , 这 著名的 侦探 ,

门开着，他们进去后发现他们的父亲芬顿·哈迪，那位著名的侦探。

[pə'ruːzɪŋ] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [grɪst] [ʌv; əv]['liːg(ə)l]['dɑːkjuments][æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
perusing an imposing grist of legal documents at his desk .
仔细阅读 一个 气势磅礴 磨粉 的 合法的 文件 在 他的 桌子 .

他正在仔细阅读桌上厚厚一叠法律文件。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .
He glanced up and smiled at them .
他 瞥了一眼 向上 和 微笑 在 他们 .

他抬起头，朝他们笑了笑。

“ [hə'loʊ] , [sʌnz] !
“ Hello , sons !
“ 你好 , 儿子们 !

“儿子们，你们好！”

[bɪn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ] ? ”
Been out on the bay ? ”
到过 出去 在 这 湾 ? ”

你去过海湾吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] .
“ Yes , sir , ” returned Frank .
“ 是的 , 先生 , ” 返回 坦率 .

“是的，先生，”弗兰克回答道。

“ [aʊt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] . ”
“ Out in the ice - boat . ”
“ 出去 在 这 冰 - 船 . ”

“在冰船上。”

“ [gʊd] , ['helθi] [spɔːrt] .
“ Good , healthy sport .
“ 好的 , 健康 运动 .

“良好的、健康的运动。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? ”
Have a good time ? ”
有 一个 好的 时间 ? ”

玩的很开心？ ”

“ [oʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)

[wiː; wi] [went] [əˈweɪ] [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['kæbɪn] ['aɪlənd] . ”
We **went** **away** **down** **as** **far** **as** **Cabin** **Island** **.** **”**
我们 去 离开 向下 作为 远的 作为 舱 岛 . ”

我们一路南下，一直到了卡宾岛。

“ ['kæbɪn] ['aɪlənd] , [eɪ] ?
“ **Cabin** **Island** **,** **eh** **?**
“ 舱 岛 , 嗯 ?

“小屋岛，是吗？”

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's **strange** **.**
那就是 奇怪的 .

真奇怪。

[aɪv] [hæd; həd]['kæbɪn] ['aɪlənd] [ɪn][maɪ][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] .
I've **had** **Cabin** **Island** **in** **my** **mind** **for** **the** **past** **hour** **or** **more** **.**
我已经 有 舱 岛 在 我的 头脑 为了 这 过去的 小时 或者 更多的 .

过去一个多小时里，我的脑海里一直萦绕着卡宾岛。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hɪr] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
There **has** **been** **a** **message** **here** **,** **waiting** **for** **you** **.** **”**
那里 有 到过 一个 信息 这里 , 等待 为了 你 . ”

这里一直有一条信息在等着你。

“ [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ?
“ **A** **message** **?**
“ 一个 信息 ?

“一条信息？”

” ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [prəˈduːst] [æn; ən] ['envəloʊp] .
” **Mr** **.** **Hardy** **reached** **into** **his** **desk** **and** **produced** **an** **envelope** **.**
” 先生 . 哈迪 达到 进入 他的 桌子 和 生产 一个 信封 .

哈迪先生伸手从办公桌里掏出一个信封。

“ [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [left] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] . ”
“ **A** **man** **called** **here** **this** **afternoon** **and** **left** **this** **message** **for** **you** **boys** **.** **”**
“ 一个 男人 称为 这里 这 下午 和 左边 这 信息 为了 你 男孩们 . ”

“今天下午有个男人来过这里，给你们留了这条信息。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv]['kæbɪn] ['aɪlənd] , [dæd] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ **But** **why** **should** **it** **remind** **you** **of** **Cabin** **Island** **,** **Dad** **?** **”** **asked** **Joe** **.**
“ 但 为什么 应该 它 提醒 你 的 舱 岛 , 爸爸 ? ” 问 乔 .

“可是，爸爸，为什么它会让你想起卡宾岛呢？”乔问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][mæn] [huː] [left] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hɪr] [wʌz; wəz] ['elrɔi] ['dʒɛfɝsənz] [ʃoʊˈfɜːr] . ”
“ **Because** **the** **man** **who** **left** **the** **message** **here** **was** **Elroy** **Jefferson's** **chauffeur** **.** **”**
“ 因为 这 男人 WHO 左边 这 信息 这里 曾是 埃尔罗伊 杰斐逊的 司机 . ”

“因为在这里留言的人是埃尔罗伊·杰斐逊的司机。”

“ ['elrɔi] ['dʒefərsən] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
“ **Elroy** **Jefferson** **!** **”** **exclaimed** **Frank** **.**
“ 埃尔罗伊 杰斐逊 ! ” 惊呼 坦率 .

“埃尔罗伊·杰斐逊！”弗兰克惊呼道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] ['kæbɪn] ['aɪlənd] . ”

“	**Why**	**,**	**he**	**is**	**the**	**man**	**who**	**owns**	**Cabin**	**Island**	**.**	**”**
”	为什么	,	他	是	这	男人	WHO	拥有	舱	岛	.	”

“因为他是卡宾岛的主人。”

“ [soʊ][aɪ] [bɪ'liːv] .

“	**So**	**I**	**believe**	**.**
”	所以	我	相信	.

“所以我是这么认为的。”

[wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [noʊt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

Well	**,**	**there's**	**the**	**note**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**.**
出色地	,	有	这	笔记	,	在	任何	速度	.

总之，纸条就在这里。

['betər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

Better	**read**	**it**	**and**	**find**	**out**	**what**	**he**	**has**	**to**	**say**	**.**
更好的	读	它	和	寻找	出去	什么	他	有	到	说	.

最好读读这篇文章，看看他说了些什么。

” [fræŋk] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ]['foʊldɪd][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] .

”	**Frank**	**tore**	**open**	**the**	**envelope**	**and**	**removed**	**a**	**folded**	**slip**	**of**	**paper**	**.**
”	坦率	撕裂	打开	这	信封	和	已移除	一个	折叠	滑	的	纸	.

弗兰克撕开信封，取出一张折叠的纸条。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [taɪp] - ['rɪt(ə)n] [wɜːrdz] .

There	**were**	**a**	**few**	**type**	**-**	**written**	**words**	**.**
那里	是	一个	很少	类型	-	书面	字	.

上面有一些打字的字。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] [riːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ə'meɪzmənt] .

He	**and**	**Joe**	**read**	**them**	**with**	**growing**	**amazement**	**.**
他	和	乔	读	他们	和	生长	惊愕	.

他和乔读着这些文章，越来越感到惊讶。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['faɪnəli] .

“	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**know**	**about**	**that**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Frank**	**finally**	**.**
”	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	?	”	惊呼	坦率	最后	.

“那你对此了解多少呢？”弗兰克最后惊呼道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	**I**	**wonder**	**what's**	**the**	**idea**	**?**	**”**	**said**	**his**	**brother**	**.**
”	我	想知道	是什么	这	主意	?	”	说	他的	兄弟	.

“我想知道他的想法是什么？”他哥哥说。

[fræŋk] ['hændɪd] [ðə; ði] [noʊt] ['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

Frank	**handed**	**the**	**note**	**over**	**to**	**their**	**father**	**.**
坦率	递交	这	笔记	超过	到	他们的	父亲	.

弗兰克把纸条递给了他们的父亲。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ?

“	**What**	**do**	**you**	**make**	**of**	**it**	**,**	**Dad**	**?**
”	什么	做	你	制作	的	它	,	爸爸	?

“爸爸，您怎么看？”

” ['fɛntən] ['hɑːrdi] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] .

”	**Fenton**	**Hardy**	**read**	**the**	**note**	**.**
”	芬顿	哈迪	读	这	笔记	.

芬顿·哈迪读了纸条。

[hiː; hi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

He	**looked**	**puzzled**	**.**
他	看起来	困惑	.

他一脸困惑。

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

Then	**he**	**handed**	**it**	**back**	**to**	**the**	**boys**	**.**
然后	他	递交	它	后退	到	这	男孩们	.

然后他把东西还给了孩子们。

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**can't**	**say**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	不能	说	,	我是	当然	,	”	他	说	.

“我不能肯定地说，”他说。

“ [its] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [noʊt] .

“	**It's**	**a**	**strange**	**note**	**.**
“	它是	一个	奇怪的	笔记	.

“这是一张奇怪的纸条。”

[stɪl] , [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [duː][æz; əz][hiː; hi][æsks] ,

Still	**,**	**I**	**suppose**	**you**	**had**	**better**	**do**	**as**	**he**	**asks**	**,**
仍然	,	我	认为	你	有	更好的	做	作为	他	问	,

不过，我想你最好还是按他说的做。

[ænd; ənd] [ðen] [juːl] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] . ”

and	**then**	**you'll**	**know**	**more**	**about**	**it**	**later**	**.**	**”**
和	然后	你会	知道	更多的	关于	它	之后	.	”

之后你就会了解更多了。

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] ！ ” [sed] [fræŋk] .

“	**We**	**certainly**	**will**	**!**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
“	我们	当然	将要	！	”	说	坦率	.

“我们当然会！”弗兰克说道。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] ['oʊvər] [ə'gen] .

Then	**he**	**read**	**the**	**note**	**over**	**again**	**.**
然后	他	读	这	笔记	超过	再次	.

然后他又把纸条读了一遍。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

['hɑːlədeɪ][plænz]

Holiday	**Plans**
假期	计划

假期计划

[ðə; ði] [noʊt] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	**note**	**which**	**puzzled**	**the**	**Hardy**	**boys**	**was**	**as**	**follows**	**:**
这	笔记	哪个	困惑	这	哈迪	男孩们	曾是	作为	跟随	:

令哈代兄弟困惑的纸条内容如下：

“ ['mesərz] . [fræŋk] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hɑːrdi] ,

“	**Messrs**	**.**	**Frank**	**and**	**Joseph**	**Hardy**	**,**
“	先生们	.	坦率	和	约瑟夫	哈迪	,

“弗兰克·哈迪先生和约瑟夫·哈迪先生，

['beɪpɔːrt] .

Bayport	**.**
贝波特	.

贝波特。

“ [dɪr] ['sɝːrz] :

“	**Dear**	**Sirs**	**:**
“	亲爱的	先生们	:

“敬启者：

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][ˌem ˈiː][æt; ət][maɪ] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
“ If it is convenient for you to call upon me at my residence to - morrow
“ 如果 它 是 方便的 为了 你 到 称呼 之上 我 在 我的 住宅 到 - 明天
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][maɪ][maɪnd] [sɪns]
I should like to talk to you about a matter that has been in my mind since
我 应该 喜欢 到 讲话 到 你 关于 一个 事情 那 有 到过 在 我的 头脑 自从
[maɪ] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] .
my return from Europe .
我的 返回 从 欧洲 .

“如果您明天方便的话，可以来我家拜访我，我想和您谈谈我从欧洲回来后一直萦绕在我心头的一件事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [ˈɜːrli] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˌæftərˈnuːn] [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn]
If you will be good enough to call early to - morrow afternoon I will explain
如果 你 将要 是 好的 足够的 到 称呼 早期的 到 - 明天 下午 我 将要 解释
[ˈfɜːrðər] .
further .
更远 .

如果您明天下午早些时候能抽空给我打个电话，我会进一步解释。

[jɔːrz] [ˈveri] [ˈtruːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

[ˈelrɔi] [ˈdʒefərsən] . ”
Elroy Jefferson . ”
埃尔罗伊 杰斐逊 . ”

埃尔罗伊·杰斐逊。”

“ [ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈevər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] , ”
“ A matter that has been in his mind ever since his return from Europe , ”
“ 一个 事情 那 有 到过 在 他的 头脑 曾经 自从 他的 返回 从 欧洲 , ”
[sed] [fræŋk] .
said Frank .
说 坦率 .

“自从他从欧洲回来后，这件事就一直萦绕在他的心头，”弗兰克说。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] . ”
“ I wonder what it can be . ”
“ 我 想知道 什么 它 能 是 . ”

“我很好奇它会是什么。”

“ [wel] , [wiː; wi] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˈɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [θiːvz] , ”
“ Well , we recovered his automobile for him from the Shore Road thieves , ”
“ 出色地 , 我们 恢复 他的 汽车 为了 他 从 这 支撑 路 窃贼 , ”
[ˈventʃərd] [dʒoʊ] .
ventured Joe .
冒险 乔 .

“嗯，我们从海岸公路的窃贼手中帮他找回了他的汽车，”乔说道。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈfɛntən] [ˈhɑːrdi] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ What has that to do with it ? ” asked Fenton Hardy , smiling .
“ 什么 有 那 到 做 和 它 ? ” 问 芬顿 哈迪 , 微笑 .

“这跟这件事有什么关系？”芬顿·哈迪笑着问道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] [ˈwɔznt] [ɪn] [ˈbeɪpɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
“ Mr . Jefferson wasn't in Bayport at the time .
“ 先生 . 杰斐逊 不是 在 贝波特 在 这 时间 .

“杰斐逊先生当时不在贝波特。”

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] ,
You **remember** **,**
你 记住 ,

你还记得吗?

[wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ðæt] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
we **got** **a** **big** **reward** **for** **clearing** **up** **that** **case** **and** **the** **owners** **of** **the**
我们 得到 一个 大的 报酬 为了 清理 向上 那 案件 和 这 所有者 的 这
['stoʊlən][kɑːrz] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
stolen **cars** **contributed** **to** **it** **.**
被盗 汽车 贡献 到 它 .

我们因侦破此案获得了一大笔奖励，被盗车辆的车主也为此做出了贡献。

[bʌt; bət][æz; əz]['mɪstər] . ['dʒefərsən] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn][ɑːn] [ðæt] .
But **as** **Mr** **.** **Jefferson** **was** **away** **,** **he** **wasn't** **in** **on** **that** **.**
但 作为 先生 . 杰斐逊 曾是 离开 , 他 不是 在 在 那 .

但由于杰斐逊先生不在，他并不知情。

[pərˈhæps][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [dʒoʊ] ['hoʊpfəli] .
Perhaps **he** **wants** **to** **add** **to** **it** **,** **”** **said** **Joe** **hopefully** **.**
也许 他 想要 到 添加 到 它 , ” 说 乔 希望 .

“或许他想再添点东西，”乔满怀希望地说。

['fɛntən] ['hɑːrdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [əˈmjuːzmənt] .
Fenton **Hardy** **shook** **his** **head** **in** **amusement** **.**
芬顿 哈迪 摇晃 他的 头 在 娱乐 .

芬顿·哈迪好笑地摇了摇头。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] .
“ **I** **thought** **you** **did** **very** **well** **.**
“ 我 想法 你 做过 非常 出色地 .

“我觉得你做得非常好。”

['ʃʊrli] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['mʌni] . ”
Surely **you** **aren't** **looking** **for** **more** **money** **.** **”**
一定 你 不是 寻找 为了 更多的 钱 . ”

你肯定不是想要更多钱吧?

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
“ **Oh** **,** **we're** **not** **looking** **for** **more** **.**
“ 哦 , 是 不是 寻找 为了 更多的 .

“哦，我们不需要更多了。”

[stɪl] , [ɪf] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [fiːlz] [hɜːrt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] , [waɪ]
Still **,** **if** **Mr** **.** **Jefferson** **feels** **hurt** **because** **he** **couldn't** **show** **his** **appreciation** **,** **why**
仍然 , 如果 先生 . 杰斐逊 感觉 伤害 因为 他 不能 展示 他的 欣赏 , 为什么
,
,
,

然而，如果杰斐逊先生因为无法表达感激之情而感到受伤，那又是为什么呢?

[wiː; wi] ['wʊdnt] [tɜːrn] [daʊn] ['eni] ['ɔːfər] , ” [ænd; ənd][dʒoʊ] [grɪnd] .
we **wouldn't** **turn** **down** **any** **offer** **,** **”** **and** **Joe** **grinned** **.**
我们 不会 转动 向下 任何 提供 , ” 和 乔 咧嘴一笑 .

“我们不会拒绝任何提议，”乔咧嘴一笑。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **I** **don't** **know** **Mr** **.** **Jefferson** **,** **”** **said** **Frank** **.**
“ 我 不 知道 先生 . 杰斐逊 , ” 说 坦率 .

“我不认识杰斐逊先生，”弗兰克说。

“ [wɒts] [hiː; hi] [laɪk] , [dæd] ? ”

“	**What's**	**he**	**like**	**,**	**Dad**	**?**	**”**
”	是什么	他	喜欢	,	爸爸	?	”

“爸爸，他是什么样的人？”

“ [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [æn'tiːk] ['diːlər] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] .

“	**He**	**is**	**an**	**antique**	**dealer**	**,**	**”**	**returned**	**Mr**	**.**	**Hardy**	**.**
”	他	是	一个	古董	经销商	,	”	返回	先生	.	哈迪	.

“他是个古董商，”哈迪先生回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [wel] [noʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːld] .

“	**He**	**is**	**quite**	**well**	**known**	**in**	**his**	**own**	**field**	**.**
”	他	是	相当	出色地	已知	在	他的	自己的	场地	.

“他在自己的领域内相当有名。”

[hiː; hi] ['trævlz] [ɪn] ['jʊrəp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['baɪɪŋ] [æn'tiːks] .

He	**travels**	**in**	**Europe**	**a**	**great**	**deal**	**,**	**buying**	**antiques**	**.**
他	旅行	在	欧洲	一个	伟大的	交易	,	购买	古董	.

他经常去欧洲旅行，购买古董。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Of	**late**	**years**	**he**	**has**	**kept**	**very**	**much**	**to**	**himself**	**.**
的	晚的	年	他	有	保留	非常	很多	到	他自己	.

近年来他一直很孤僻。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

I	**believe**	**he**	**has**	**made**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**money**	**,**
我	相信	他	有	制成	一个	伟大的	交易	的	钱	,

我相信他赚了很多钱。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ekspɜːrts][ɪn] [æn'tiːk] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”

and	**in**	**his**	**time**	**he**	**was**	**one**	**of**	**the**	**leading**	**experts**	**in**	**antique**	**furniture**	**in**	**the**	**country**	**.**	**”**
和	在	他的	时间	他	曾是	一	的	这	领导	专家	在	古董	家具	在	这	国家	.	”

他生前是全国顶尖的古董家具专家之一。

“ ['iznt] [hiː; hi] [stɪl] [æn; ən]['ekspɜːrt] ? ”

“	**Isn't**	**he**	**still**	**an**	**expert**	**?**	**”**
”	不是	他	仍然	一个	专家	?	”

“他难道不是专家吗？”

“ [oʊ] , [jes] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**.**
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [æz; əz] ['prɑːmɪnənt] [æz; əz][hiː; hi] [wʌns] [wʌz; wəz] .

But	**he**	**isn't**	**as**	**prominent**	**as**	**he**	**once**	**was**	**.**
但	他	不是	作为	著名的	作为	他	一次	曾是	.

但他已不如从前那样引人注目了。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['veri] [kwɪr]

Something	**happened**	**to**	**him**	**a**	**few**	**years**	**ago**	**that**	**made**	**the**	**old**	**fellow**	**very**	**queer**	**.**	**:**
某物	发生	到	他	一个	很少	年	前	那	制成	这	老的	同伴	非常	酷儿	.	:

几年前他经历了一些事，使这个老人变得非常古怪。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;
I don't remember exactly what it was ;
我 不 记住 确切地 什么 它 曾是 ;

我不记得具体是什么了；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] . ”
but since that time he has been something of a character . ”
但 自从 那 时间 他 有 到过 某物 的 一个 特点 . ”

但从那时起，他就变得颇具个性了。

“ [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , ” ['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ] .
“ Sounds interesting , ” commented Joe .
“ 声音 有趣的 , ” 评论 乔 .

“听起来很有意思，”乔评论道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['hædnt][wiː; wi] , [fræŋk] ?
“ Well , I guess we'd better go and see him to - morrow , hadn't we , Frank ?
“ 出色地 , 我 猜测 我们会 更好的 去 和 看 他 到 - 明天 , 之前没有 我们 , 坦率 ?
”
”
”

“看来我们最好明天去看看他，对吧，弗兰克？”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] .
“ Sure thing .
“ 当然 事物 .

当然可以。

[wiː; wi][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [kiːps] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] ['wɑːtʃmən] [ɑːn]['kæbɪn]
We can ask him why he keeps such a tough - looking watchman on Cabin
['aɪlənd] . ”
Island . ”
岛 . ”

我们可以问问他，为什么在卡宾岛上要安排这么一个看起来很凶悍的守卫。

“ [ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['fɛntən] ['hɑːrdi] .
“ A watchman ? ” exclaimed Fenton Hardy .
“ 一个 守望者 ? ” 惊呼 芬顿 哈迪 .

“守夜人？”芬顿·哈迪惊呼道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[wiː; wi]['lændɪd][ðer; ðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] .
We landed there this afternoon and a man told us to clear out .
我们 登陆 那里 这 下午 和 一个 男人 讲述 我们 到 清除 出去 .

我们今天下午抵达那里，一个男人让我们离开。

[sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['trespæsɪŋ] . ”
Said we were trespassing . ”
说 我们 是 擅闯私人领地 . ”

他们说我们擅闯民宅。”

“ [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] ['elrɔi] ['dʒefərsən] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] .
“ That doesn't sound like Elroy Jefferson , ” said Mr . Hardy .
“ 那 不 声音 喜欢 埃尔罗伊 杰斐逊 , ” 说 先生 . 哈迪 .

“这听起来不像埃尔罗伊·杰斐逊的风格，”哈迪先生说。

“ [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wʊdnt] [gɪv] ['eni] [sʌtʃ] ['ɔːrdərz] .

“	I'm	sure	he	wouldn't	give	any	such	orders	.
”	我是	当然	他	不会	给	任何	这样的	订单	.

“我确信他不会下达这样的命令。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['ræðər] ['kaɪndli][oʊld] [tʃæp] .

As	far	as	I	remember	him	,	he	has	always	been	a	rather	kindly	old	chap	.	”
作为	远的	作为	我	记住	他	,	他	有	总是	到过	一个	相当	亲切地	老的	小伙子	.	

”

据我记忆，他一直是个相当和蔼的老先生。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd][soʊld][ðə; ðɪ]['aɪlənd] . ”

“	We	thought	perhaps	he	had	sold	the	island	.	”
”	我们	想法	也许	他	有	卖	这	岛	.	”

“我们当时以为他可能已经把岛卖掉了。”

“ [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪts] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hændz] .

“	I	haven't	heard	of	its	changing	hands	.
”	我	还没有	听到	的	它是	变化	双手	.

“我没听说过它易主的事。”

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] , ['eniweɪ] .

I	can't	imagine	why	he	would	have	a	watchman	there	in	the	winter	,	anyway	.
我	不能	想象	为什么	他	会	有	一个	守望者	那里	在	这	冬天	,	反正	.

我实在想不明白他为什么要在冬天派人守卫那里。

[æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Ask	him	about	it	when	you	see	him	to	-	morrow	.
问	他	关于	它	什么时候	你	看	他	到	-	明天	.

明天见到他的时候问问他这件事。

” [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ] [noʊt] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

”	The	next	morning	,	although	the	boys	had	discussed	the	note	from	Mr	.
”	这	下一个	早晨	,	虽然	这	男孩们	有	讨论	这	笔记	从	先生	.

['dʒefərsən] ['meni] [taɪmz] ,

Jefferson	many	times	,
杰斐逊	许多	时代	,

第二天早上，尽管男孩们已经多次讨论过杰斐逊先生的纸条，

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n]

they	had	still	failed	to	arrive	at	any	satisfactory	conclusion	as	to	the	reason
他们	有	仍然	失败的	到	到达	在	任何	令人满意的	结论	作为	到	这	原因

[waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;

why	he	should	want	them	to	call	on	him	;
为什么	他	应该	想	他们	到	称呼	在	他	;

他们仍然未能就他为何希望他们拜访他的原因得出任何令人满意的结论；

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] .

so	they	were	awaiting	the	interview	with	curiosity	and	expectation	.
所以	他们	是	等待中	这	面试	和	好奇心	和	期待	.

所以他们怀着好奇和期待等待着这次面试。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ˌdaʊn'taʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

That	morning	,	while	on	an	errand	downtown	for	their	mother	,
那	早晨	,	尽管	在	一个	差事	市中心	为了	他们的	母亲	,

那天早上，他们替母亲去市中心办事时，

[ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [met] ['kɔli] [ʃɔː] [ænd; ənd][aɪ'oʊlə]['mɔːrtən] .

the	brothers	met	Callie	Shaw	and	Iola	Morton	.
这	兄弟	遇见	卡莉	肖	和	伊奥拉	莫顿	.

兄弟俩遇到了卡莉·肖和伊奥拉·莫顿。

[bəuθ]['gɜːlz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪd] [æz; əz]

Both	**girls**	**attended**	**the**	**Bayport**	**high**	**school**	**and**	**were**	**in**	**the**	**same**	**grade**	**as**
两个都	女孩们	参加	这	贝波特	高的	学校	和	是	在	这	相同的	年级	作为

[ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] .

the	**Hardy**	**boys**	**.**
这	哈迪	男孩们	.

这两个女孩都就读于贝波特高中，和哈迪家的男孩们是同级生。

['kɔli] , [ə; eɪ] [braʊn] - [aɪd] , [braʊn] - ['herd] [gɜːrl] , [wʌz; wəz] ['fræŋks] [pər'tɪkjələr] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ]

Callie	**,**	**a**	**brown**	**-**	**eyed**	**,**	**brown**	**-**	**haired**	**girl**	**,**	**was**	**Frank's**	**particular**	**favorite**	**among**
卡莉	,	一个	棕色的	-	眼睛	,	棕色的	-	头发	女孩	,	曾是	弗兰克的	特别的	最喜欢的	之中

[ðə; ði]['gɜːlz][æt; ət] [skuːl] , [waɪl] [aɪ'oʊlə] ,

the	**girls**	**at**	**school**	**,**	**while**	**Iola**	**,**
这	女孩们	在	学校	,	尽管	伊奥拉	,

卡莉，一个棕色眼睛、棕色头发的女孩，是弗兰克在学校里最喜欢的女孩，而伊奥拉，

[plʌmp] [ænd; ənd][dɑːrk] , ['tʃɛt] ['mɔrtənz] ['sɪstər] ,

plump	**and**	**dark**	**,**	**Chet**	**Morton's**	**sister**	**,**
丰满	和	黑暗的	,	切特	莫顿	姐姐	,

丰满黝黑，切特·莫顿的妹妹，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][gɜːrl] [huː] [hæd; həd]['evər] [wʌn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

was	**the**	**only**	**girl**	**who**	**had**	**ever**	**won**	**even**	**a**	**reluctant**	**admiration**	**from**	**the**
曾是	这	仅有的	女孩	WHO	有	曾经	韩元	甚至	一个	不情愿的	钦佩	从	这

['bæʃfl] [dʒoʊ] ,

bashful	**Joe**	**,**
害羞的	乔	,

她是唯一一个让腼腆的乔产生哪怕是勉强赞赏的女孩。

[huː] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] “ [ɔːl] [raɪt] — [æz; əz][ə; eɪ]

who	**had**	**even**	**gone**	**so**	**far**	**as**	**to**	**admit**	**that**	**she**	**was**	**“**	**all**	**right**	**—**	**as**	**a**
WHO	有	甚至	已消失	所以	远的	作为	到	承认	那	她	曾是	“	全部	正确的	—	作为	一个

[gɜːrl] .

girl	**.**
女孩	.

她甚至还承认自己“作为一个女孩还不错”。

” [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][dʒoʊ] , [wʌz; wəz] [haɪ] [preɪz] .

”	**Which**	**,**	**from**	**Joe**	**,**	**was**	**high**	**praise**	**.**
”	哪个	,	从	乔	,	曾是	高的	称赞	.

对于乔来说，这是极高的评价。

“ [wel] , [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'laɪv] !

“	**Well**	**,**	**it's**	**good**	**to**	**see**	**you**	**alive**	**!**
“	出色地	,	它是	好的	到	看	你	活	!

“很高兴看到你还活着！”

” [ɪk'skleɪmd] ['kɔli] .

”	**exclaimed**	**Callie**	**.**
”	惊呼	卡莉	.

“卡莉惊呼道。”

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [wiːv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] , [its] ['lʌki] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'taʊn] [æt; ət][ɔːl]

“	**From**	**what**	**we've**	**been**	**hearing**	**,**	**it's**	**lucky**	**you're**	**able**	**to**	**come**	**downtown**	**at**	**all**
“	从	什么	我们已经	到过	听力	,	它是	幸运的	你是	有能力的	到	来	市中心	在	全部

[tuː; tə] - [deɪ] . ”

to	**-**	**day**	**.**	**”**
到	-	天	.	”

“据我们所知，你今天能来市中心已经很幸运了。”

“ [jes] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][aɪ'oʊlə] , “ ['tʃɛt] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	”	chimed	in	Iola	,	“	Chet	has	been	telling	me	all	about	it	.
“	是的	,	”	齐声说道	在	伊奥拉	,	“	切特	有	到过	讲述	我	全部	关于	它	.

“是的，”伊奥拉插嘴道，“切特一直在跟我讲这件事。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [hæv; həv] [bɪn] ['pætɪŋ] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['evər] [sɪns] .

I	should	think	you'd	have	been	patting	yourself	on	the	back	ever	since	.
我	应该	思考	你会	有	到过	轻拍	你自己	在	这	后退	曾经	自从	.

我想你从那时起就应该一直在为自己感到骄傲吧。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['blæŋkli] .

”	The	boys	looked	at	one	another	blankly	.
”	这	男孩们	看起来	在	一	其他	茫然地	.

男孩们面面相觑，茫然不觉。

“ [wʌt] [jɑːrn][hæz; həz] ['tʃɛt] [bɪn] ['sprɪŋɪŋ] [naʊ] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	What	yarn	has	Chet	been	springing	now	?	”	asked	Frank	.
“	什么	纱	有	切特	到过	弹簧	现在	?	”	问	坦率	.

“切特又在编什么故事呢？”弗兰克问道。

“ [noʊ][jɑːrn] .

“	No	yarn	.
“	不	纱	.

“没有毛线。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['nærəʊli] [juː; jʊ][ɔːl] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [kɪld] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ]

He	was	telling	us	how	narrowly	you	all	escaped	being	killed	out	on	the	bay
他	曾是	讲述	我们	如何	勉强	你	全部	逃脱	存在	被杀	出去	在	这	湾

['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] . ”

yesterday	afternoon	.	”
昨天	下午	.	”

他告诉我们，昨天下午你们在海湾里是如何死里逃生的。

“ [oʊ] , [ðæt] ! ” [læft] [fræŋk] .

“	Oh	,	that	!	”	laughed	Frank	.
“	哦	,	那	!	”	笑了	坦率	.

“哦，你说的是那个啊！”弗兰克笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ][bæd] .

“	It	wasn't	so	bad	.
“	它	不是	所以	坏的	.

“其实也没那么糟。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt] [bʌmpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] . ”

We	might	have	got	bumped	about	a	bit	,	but	we	were	lucky	.	”
我们	可能	有	得到	撞	关于	一个	少量	,	但	我们	是	幸运的	.	”

我们可能受到了一些颠簸，但我们很幸运。

“ [ðæts] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [aɪ'oʊlə] .

“	That's	letting	you	tell	it	!	”	exclaimed	Iola	.
“	那就是	出租	你	告诉	它	!	”	惊呼	伊奥拉	.

“这岂不是让你自己去讲吗！”伊奥拉惊呼道。

“ ['tʃɛt] [sez] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ]['hændəld] [ðæt] [aɪs] - [boʊt] , [fræŋk] ,

“	Chet	says	that	if	it	hadn't	been	for	the	way	you	handled	that	ice	-	boat	,	Frank	,
“	切特	说道	那	如果	它	之前没有	到过	为了	这	方式	你	处理	那	冰	-	船	,	坦率	,

切特说，如果不是你处理那艘冰船的方式，弗兰克，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [smæʃ] - [ʌp] . ”

there	would	have	been	a	terrible	smash	-	up	.	”
那里	会	有	到过	一个	糟糕的	粉碎	-	向上	.	”

那将会是一场可怕的撞车事故。

“ [oʊ] , ['tʃɛt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ig'zædʒəreits] , ” [sed] [fræŋk] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] .

“	Oh	,	Chet	usually	exaggerates	,	”	said	Frank	uncomfortably	.
“	哦	,	切特	通常	夸张	,	”	说	坦率	不舒服地	.

“哦，切特通常喜欢夸大其词，”弗兰克不自在地说。

“ [jʊə(r)] [tuː] ['mɑːdɪst] , ” [pʊt] [ɪn] ['kɔli] ['kwɪkli] .

“	You're	too	modest	,	”	put	in	Callie	quickly	.
“	你是	也	谦虚的	,	”	放	在	卡莉	迅速地	.

“你太谦虚了，”卡莉赶紧插嘴道。

“ [hiː; hi][toʊld][ju: 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	told	us	all	about	it	.
“	他	讲述	我们	全部	关于	它	.

他把事情的来龙去脉都告诉了我们。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kredɪt] , [fræŋk] . ”

I	think	you	deserve	a	lot	of	credit	,	Frank	.	”
我	思考	你	应得	一个	很多	的	信用	,	坦率	.	”

弗兰克，我认为你功不可没。

“ [juː; jʊ][bet][hiː; hi] [dʌz] ! ” [kraɪd][dʒoʊ] ['wɔːrmli] , [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ɪm'bærəsmənt] .

“	You	bet	he	does	!	”	cried	Joe	warmly	,	oblivious	of	his	brother's	embarrassment	.
“	你	赌注	他	做	!	”	哭	乔	热情地	,	浑然不觉	的	他的	兄弟	尴尬	.

“当然啦！”乔热情地喊道，丝毫没有察觉到弟弟的尴尬。

“ [hiː; hi] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . ”

“	He	saved	our	lives	.	”
“	他	已保存	我们的	生活	.	”

“他救了我们的命。”

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ʌðər] [bɔɪz] ! ” [kən'tɪnjuːd] ['kɔli] .

“	And	as	for	those	other	boys	!	”	continued	Callie	.
“	和	作为	为了	那些	其他	男孩们	!	”	持续	卡莉	.

“至于其他那些男孩！”卡莉继续说道。

“ [ɪf] [ðæt] [aik] [næʃ] [ɔːr][tæd] ['kɑːrsn] ['evər] [der] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [aɪl] [goʊ][pæst][ðem; ðəm]

“	If	that	Ike	Nash	or	Tad	Carson	ever	dare	speak	to	me	again	I'll	go	past	them
“	如果	那	艾克	纳什	或者	塔德	卡森	曾经	敢	说话	到	我	再次	患病的	去	过去的	他们

[wɪð; wɪθ][maɪ][noʊz][ɪn][ðə; ði][er] .

with	my	nose	in	the	air	.
和	我的	鼻子	在	这	空气	.

“如果艾克·纳什或塔德·卡森胆敢再跟我说话，我就会昂着头从他们身边走过。”

[wəʊnt][juː; jʊ] , [aɪ'oʊlə] ? ”

Won't	you	,	Iola	?	”
惯于	你	,	伊奥拉	?	”

伊奥拉，你不觉得吗?

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] .

“	I	certainly	will	.
“	我	当然	将要	.

我当然会。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

And	I'm	going	to	tell	the	other	girls	about	it	,	too	.
和	我是	去	到	告诉	这	其他	女孩们	关于	它	,	也	.

我还要把这件事告诉其他女孩。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [miːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ðer; ðər][oʊld] [boʊt] [gɑːt] [smæʃt] .

I	think	it	was	mean	of	them	,	and	I'm	glad	their	old	boat	got	smashed	.	”
我	思考	它	曾是	意思是	的	他们	,	和	我是	高兴的	他们的	老的	船	得到	粉碎	.	

“

我觉得他们这样做很卑鄙，我很高兴他们的旧船被砸碎了。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪv] [ˈsʌfərd] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Oh	,	I	guess	they've	suffered	enough	,	”	said	Frank	.
”	哦	,	我	猜测	他们有	遭受	足够的	,	”	说	坦率	.

“哦，我想他们已经受够苦了，”弗兰克说。

“ [noʊ][juːz] [ˈrʌbɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] . ”

“	No	use	rubbing	it	in	.	”
”	不	使用	擦	它	在	.	”

“再怎么解释也没用。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [smæʃt] [jʊr; jər] [boʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ˈbeɪpɔːrt]

“	If	they	had	smashed	your	boat	they	would	have	told	the	story	all	over	Bayport
”	如果	他们	有	粉碎	你的	船	他们	会	有	讲述	这	故事	全部	超过	贝波特

.

:

.

“如果他们砸坏了你的船，他们肯定会把这件事传遍整个贝波特。”

[aɪm] [ˈsɜːrt(ə)nli] [glæd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , ” [sed] [ˈkɔli] .

I'm	certainly	glad	it	turned	out	the	way	it	did	,	”	said	Callie	.
我是	当然	高兴的	它	转向	出去	这	方式	它	做过	,	”	说	卡莉	.

“我当然很高兴事情最终是这样的结果，”卡莉说。

“ [dræt] [ðæt] [ˈtʃɛt] , ” [ˈmʌtəd] [fræŋk] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

“	Drat	that	Chet	,	”	muttered	Frank	,	after	the	girls	had	gone	on	down	the	street	.
”	糟糕	那	切特	,	”	低声说道	坦率	,	后	这	女孩们	有	已消失	在	向下	这	街道	.

“该死的切特，”女孩们沿着街道走远后，弗兰克嘟囔道。

“ [waɪ] [kɑːnt] [hiː; hi] [kiːp] [ˈkwaɪət] ?

“	Why	can't	he	keep	quiet	?
”	为什么	不能	他	保持	安静的	?

他为什么就不能保持沉默呢?

[ˈhiːl] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ʌp] .

He'll	be	making	me	out	a	hero	if	he	keeps	up	.
地狱	是	制作	我	出去	一个	英雄	如果	他	保持	向上	.

如果他继续这样下去，我岂不是成了英雄?

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [sed] [əˈbaʊt] [ðæt] [əˈfer] . ”

I	didn't	want	anything	said	about	that	affair	.	”
我	没有	想	任何事物	说	关于	那	事务	.	”

我不想让任何人谈论那件事。

“ [wel] , [ˈoʊnli] [tuː] [ˈgɜːlz] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [dʒoʊ] , [ˈkʌmfərtɪŋli] .

“	Well	,	only	two	girls	know	about	it	now	,	”	returned	Joe	,	comfortingly	.
”	出色地	,	仅有的	二	女孩们	知道	关于	它	现在	,	”	返回	乔	,	令人欣慰的是	.

“嗯，现在只有两个女孩知道这件事了，”乔安慰道。

“ [ˈoʊnli] [tuː] [ˈgɜːlz] ! ” [snɔːtid] [fræŋk] .

“	Only	two	girls	!	”	snorted	Frank	.
”	仅有的	二	女孩们	!	”	哼了一声	坦率	.

“只有两个女孩！”弗兰克嗤之以鼻。

“ [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

“	He	might	as	well	have	published	it	in	the	newspaper	.
”	他	可能	作为	出色地	有	已发布	它	在	这	报纸	.

“他完全可以把这篇文章发表在报纸上。”

” [ˌnevərðə'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnwərdli] [pliːzd] [baɪ] ['kæliz] ['evɪdənt] [kən'sɜːrn]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['nærəʊ]

”	Nevertheless	he	was	inwardly	pleased	by	Callie's	evident	concern	over	his	narrow
”	尽管如此	他	曾是	内心	高兴	经过	卡莉的	明显	忧虑	超过	他的	狭窄的

[ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [ɪn]

escape	and	by	her	admiration	of	the	way	he	had	acquitted	himself	in
逃脱	和	经过	她	钦佩	的	这	方式	他	有	无罪释放	他自己	在

[ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

the	emergency	.
这	紧急情况	.

“然而，卡莉对他死里逃生的明显关心以及对他在紧急情况下表现的赞赏，让他内心感到欣慰。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [lʌntʃ] ,

That	afternoon	,	immediately	after	lunch	,
那	下午	,	立即地	后	午餐	,

那天下午，午饭后，

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hænsəm] ['dʒefərsən] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .

the	Hardy	boys	set	out	for	the	handsome	Jefferson	home	on	the	Shore	Road	.
这	哈迪	男孩们	放	出去	为了	这	英俊的	杰斐逊	家	在	这	支撑	路	.

哈迪家的男孩们出发前往位于海岸路上的漂亮的杰斐逊家。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

The	place	was	not	far	away	,
这	地方	曾是	不是	远的	离开	,

那地方离得不远，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] ,

and	as	the	snow	was	too	deep	to	permit	of	using	their	motorcycles	,
和	作为	这	雪	曾是	也	深的	到	允许	的	使用	他们的	摩托车	,

由于积雪太深，摩托车无法通行，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [fʊt] .

the	boys	went	on	foot	.
这	男孩们	去	在	脚	.

男孩们步行前往。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [tʃʌm] , [bɪf] ['hʊpər] ,

Before	they	had	come	within	sight	of	the	place	they	met	a	chum	,	Biff	Hooper	,
前	他们	有	来	之内	视线	的	这	地方	他们	遇见	一个	密友	,	比夫	胡珀	,

在他们还没看清目的地之前，就遇到了他们的朋友比夫·胡珀。

[huː] ['friːkwəntli] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .

who	frequently	accompanied	the	Hardy	boys	on	their	adventures	.
WHO	频繁地	伴随	这	哈迪	男孩们	在	他们的	冒险	.

他们经常陪伴哈代兄弟一起冒险。

[ðeɪ] [faʊnd] [bɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪkəli] [ɪn'klaɪnd] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

They	found	Biff	,	who	was	pugilistically	inclined	,	dancing	about	in	the	snow	,
他们	成立	比夫	,	WHO	曾是	拳击式	倾斜	,	跳舞	关于	在	这	雪	,

他们发现喜欢打架的比夫正在雪地里跳舞。

['meɪkɪŋ] [waɪld] ['dæʃɪz] [ænd; ənd] [lʌn(d)ʒ] [æt; ət][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['spɑːrɪŋ] ['pɑːrtnər] .

making	wild	dashes	and	lunges	at	an	imaginary	sparring	partner	.
制作	荒野	破折号	和	弓步	在	一个	假想	陪练	伙伴	.

对着假想的陪练伙伴做出疯狂的冲刺和扑击动作。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [fræŋk][ænd; ənd][dʒoʊ][æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm]

He	did	not	see	Frank	and	Joe	at	first	and	when	they	came	up	to	him
他	做过	不是	看	坦率	和	乔	在	第一的	和	什么时候	他们	来了	向上	到	他

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [dʒʌst][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][æn'tægənɪst] ,

he	had	evidently	just	put	the	finishing	touches	to	the	invisible	antagonist	,
他	有	显然	只是	放	这	精加工	触摸	到	这	无形的	反派	,

他起初没看见弗兰克和乔，当他们走到他跟前时，他显然才刚刚完成对那个隐形反派的最后润色。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] ,

for	he	was	breathing	heavily	and	,	as	he	looked	down	into	the	snow	,
为了	他	曾是	呼吸	重度	和	,	作为	他	看起来	向下	进入	这	雪	,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] !

he	was	counting	!
他	曾是	计数	!

因为他呼吸急促，低头看着雪地，正在数数！

“ ['sev(ə)n] — [eɪt] — [naɪn] — [ten] — [aʊt] ! ”

“	Seven	—	eight	—	nine	—	ten	—	Out	!	”
“	七	—	八	—	九	—	十	—	出去	!	”

“七—八—九—十—出局！”

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['tʃæmpiən] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

“	Hurrah	for	the	new	champion	!	”	shouted	Joe	.
“	欢呼	为了	这	新的	冠军	!	”	喊叫	乔	.

“新冠军万岁！”乔喊道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [nɑːk] [hɪm; ɪm][aʊt] , [bɪf] ?

“	Did	you	knock	him	out	,	Biff	?
“	做过	你	敲	他	出去	,	比夫	?

“你把他打晕了吗，比夫？”

” [bɪf] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

”	Biff	swung	around	quickly	and	looked	very	foolish	.
”	比夫	摇摆	大约	迅速地	和	看起来	非常	愚蠢	.

“比夫迅速转身，看起来很傻。”

“ [dʒʌst] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ] - ['bɑːksɪŋ] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

“	Just	doing	a	little	shadow	-	boxing	,	”	he	explained	,	very	red	in	the	face	.
“	只是	正在做	一个	小的	阴影	-	拳击	,	”	他	解释	,	非常	红色的	在	这	脸	.

“我只是在做一些空击练习，”他解释道，脸涨得通红。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] . ”

“	I	didn't	hear	you	coming	.	”
“	我	没有	听到	你	未来	.	”

“我没听到你过来。”

“ ['præktɪsɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] ? ” [æskt] [frænk] ['plezntli] .

“	Practising	to	clean	up	on	the	championship	?	”	asked	Frank	pleasantly	.
“	练习	到	干净的	向上	在	这	锦标赛	?	”	问	坦率	愉快	.

“这是在为赢得锦标赛做准备吗？”弗兰克愉快地问道。

“ [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði][mæp] . ”

“	Whoever	he	was	,	you	knocked	him	right	off	the	map	.	”
“	谁	他	曾是	,	你	敲门	他	正确的	离开	这	地图	.	”

“不管他是谁，你都把他彻底消灭了。”

“ [seɪ] , ” [sed] [bɪf] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , “ [aɪv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

“	Say	,	”	said	Biff	,	anxious	to	change	the	subject	,	“	I've	been	wanting	to	see	you
”	说	,	”	说	比夫	,	焦虑的	到	改变	这	主题	,	“	我已经	到过	想要	到	看	你

['fɛloʊz] . ”

fellows	.	”
伙伴们	.	”

“我说，”比夫急于转移话题，“我一直想见见你们这些家伙。”

“ ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Looking	for	a	fight	?	”	asked	Joe	.
“	寻找	为了	一个	斗争	?	”	问	乔	.

“想找茬吗？”乔问道。

“ ['sɑːri] ,

“	Sorry	,
“	对不起	,

“对不起，

[bʌt; bət] [wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə][duː] ['eni] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['krɪsməs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['sæntə] ['klɔz]

but	we've	decided	not	to	do	any	fighting	until	after	Christmas	because	Santa	Claus
但	我们已经	决定	不是	到	做	任何	斗争	直到	后	圣诞节	因为	圣诞老人	克劳斯

['maitənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

mightn't	like	it
可能不会	喜欢	它

但我们决定在圣诞节前不打架，因为圣诞老人可能不会喜欢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wʊdnt] [pʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['stɑːkɪŋz] .

and	then	he	wouldn't	put	anything	in	our	stockings	.
和	然后	他	不会	放	任何事物	在	我们的	长筒袜	.

然后他就什么也不肯放进我们的袜子里了。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [bɪf] .

You	want	to	be	careful	,	Biff	.
你	想	到	是	小心	,	比夫	.

比夫，你要小心点。

[ɪf] ['sæntə] ['hiːrz] [juːv] [bɪn] ['ʃædoʊ] - ['bɑːksɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [juː; jʊ] ['maitənt] [get] ['eni]

If	Santa	hears	you've	been	shadow	-	boxing	out	in	the	main	road	you	mightn't	get	any
如果	圣诞老人	听到	你已经	到过	阴影	-	拳击	出去	在	这	主要的	路	你	可能不会	得到	任何

['lɒlɪpɒps] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] . ”

lollipops	on	Christmas	Eve	.	”
棒棒糖	在	圣诞节	前夕	.	”

如果圣诞老人听说你在大街上练拳击，圣诞夜你可能就收不到棒棒糖了。

“ [ɔː] , [draɪ] [ʌp] , ” ['grʌmbld] [bɪf] .

“	Aw	,	dry	up	,	”	grumbled	Biff	.
“	啊	,	干燥	向上	,	”	咕哝	比夫	.

“哎呀，干涸了，”比夫抱怨道。

“ [aɪv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [noʊ] ['kɪdɪŋ] . ”

“	I've	been	wanting	to	see	you	—	no	kidding	.	”
“	我已经	到过	想要	到	看	你	—	不	开玩笑	.	”

“我一直很想见你——真的。”

“ [wʌt] [ə'baʊt] ? ”

“	What	about	?	”
“	什么	关于	?	”

“那又怎样？”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	in	the	Christmas	holidays	?	”
“	什么	是	你	去	到	做	在	这	圣诞节	假期	?	”

“你打算怎么度过圣诞假期？”

“ [dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Don't	know	,	”	replied	Frank	.
“	不	知道	,	”	回复	坦率	.

“不知道，”弗兰克回答道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [meɪd] ['eni] [plænz] [jet] .
“ We haven't made any plans yet .
” 我们 还没有 制成 任何 计划 然而 .

“我们还没有制定任何计划。”

[aɪ] [ges] [wiːl] [dʒʌst] [hæŋ] [ə'raʊnd] [taʊn] .
I guess we'll just hang around town .
我 猜测 出色地 只是 悬挂 大约 镇 .

我想我们就在镇上闲逛吧。

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] , [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm] ['skeɪtɪŋ] . ”
We've got the ice - boat , and there'll be some skating . ”
我们已经 得到 这 冰 - 船 , 和 将会 是 一些 溜冰 . ”

我们有冰船，可以滑冰。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ?
“ How about an outing of some kind ?
” 如何 关于 一个 外出 的 一些 种类 ?

“不如组织一次外出活动？”

[aɪv] [hæd; həd] [ðæt] [ɪn][maɪ][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
I've had that in my mind for the past two or three days .
我已经 有 那 在 我的 头脑 为了 这 过去的 二 或者 三 天 .

过去两三天，我一直都在想这件事。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [get] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [ænd; ənd][goʊ] ['kæmpɪŋ] . ”
Don't you think we could all get away somewhere and go camping . ”
不 你 思考 我们 可以 全部 得到 离开 某处 和 去 野营 . ”

难道你不觉得我们可以找个地方出去露营吗?

“ [saʊndz] [gʊd] , ” [ə'pruːvd] [dʒoʊ] .
“ Sounds good , ” approved Joe .
” 声音 好的 , ” 得到正式认可的 乔 .

“听起来不错，”乔赞同道。

“ [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kæmp] ? ”
“ Where shall we camp ? ”
” 在哪里 将 我们 营 ? ”

“我们在哪里扎营？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
” 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [tʃæps] [kʊd; kəd] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
I thought you chaps could look after that end of it . ”
我 想法 你 小伙子们 可以 看 后 那 结尾 的 它 . ”

我以为你们几个能搞定那部分工作呢。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][goʊ] ['kæmpɪŋ] [ɪn] ['wɪntər] .
“ It isn't so easy to go camping in winter .
” 它 不是 所以 简单的 到 去 野营 在 冬天 .

“冬天去露营并不容易。”

[ɪn] ['sʌmər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['pleɪsɪz] . ”
In summer there are lots of places . ”
在 夏天 那里 是 很多 的 地方 . ”

夏天有很多地方可以去。

“ [wel] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ” [sed] [bɪf] .
“ Well , think it over , ” said Biff .
” 出色地 , 思考 它 超过 , ” 说 比夫 .

“好好想想吧，”比夫说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][goʊ] , [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː]
“ If you think of a good place and decide to go , be sure and let me
“ 如果 你 思考 的 一个 好的 地方 和 决定 到 去 , 是 当然 和 让 我
[noʊ] .
know .
知道 .

“如果你想到一个好地方并决定去那里，一定要告诉我。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”
I'd like to be in on it . ”
ID 喜欢 到 是 在 在 它 . ”

我想参与其中。

“ [ʃʊr] [θɪŋ] .
“ Sure thing .
“ 当然 事物 .

当然可以。

[wiː; wi] ['wʊdnt] [liːv] [juː; jʊ][aʊt] , [bɪf] . ”
We wouldn't leave you out , Biff . ”
我们 不会 离开 你 出去 , 比夫 . ”

“我们不会把你落下，比夫。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [raɪt] ['æftər] [skuːl] [kləuziz][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ]
“ If we could get away right after school closes we could have a good long
“ 如果 我们 可以 得到 离开 正确的 后 学校 关闭 我们 可以 有 一个 好的 长的
['hɑːlədeɪ][ɪn][kæmp] . ”
holiday in camp . ”
假期 在 营 . ”

“如果学校放假后我们就能立刻出发，我们就可以在夏令营享受一个美好的长假了。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['krɪsməs] ? ” [in'kwaiəd] [dʒoʊ] ['daʊtfəli] .
“ How about Christmas ? ” inquired Joe doubtfully .
“ 如何 关于 圣诞节 ? ” 询问 乔 怀疑地 .

“圣诞节怎么样？”乔疑惑地问道。

“ [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] ['krɪsməs] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ? ”
“ We shouldn't want to miss Christmas , should we ? ”
“ 我们 不应该 想 到 错过 圣诞节 , 应该 我们 ? ”

我们当然不想错过圣诞节，对吧?

“ ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['prez(ə)nts] ? ”
“ Worrying about your presents ? ”
“ 令人担忧 关于 你的 礼物 ? ”

“还在担心你的礼物吗？”

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] . ”
“ I'd hate to miss them . ”
“ ID 恨 到 错过 他们 . ”

“我可不想错过他们。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] . ”
“ Maybe we could get them before we went . ”
“ 或许 我们 可以 得到 他们 前 我们 去 . ”

“或许我们可以在出发前把它们带走。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [dʒoʊ] , [rɪ'liːvd] , “ [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][kæmp] . ”
“ In that case , ” said Joe , relieved , “ I wouldn't care when we went to camp . ”
“ 在 那 案件 , ” 说 乔 , 松了口气 , “ 我 不会 关心 什么时候 我们 去 到 营 . ”

“既然如此，”乔松了口气说，“那我们什么时候去夏令营我就不在乎了。”

“ [wel] , [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
“ Well , think it over .
” 出色地 , 思考 它 超过 .

“嗯，好好想想。”

” [bɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [left] [swɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪˈmædʒɪneri] [ˈspɑːrɪŋ] [ˈpɑːrtnər] .
” Biff made a vicious left swing at his imaginary sparring partner .
” 比夫 制成 一个 恶毒 左边 摇摆 在 他的 假想 陪练 伙伴 .

“比夫狠狠地向他的假想陪练伙伴挥出了一记左拳。”

“ [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [noʊ] .
“ Be sure and let me know .
” 是 当然 和 让 我 知道 .

“请务必告诉我。”

” [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈenəmi] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst] [tuː; tə]
” Then he chased the invisible enemy down the road and was soon lost to
然后 他 追逐 这 无形的 敌人 向下 这 路 和 曾是 很快 丢失的 到
[saɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bend] .
sight around the bend .
视线 大约 这 弯曲 .

“然后他追着看不见的敌人沿着路跑，很快就在拐弯处消失在敌人的视线中。”

“ [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪld] [swɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [nɑːk]
“ He's going to miss one of those wild swings of his some day and knock
他是 去 到 错过 一 的 那些 荒野 摇摆 的 他的 一些 天 和 敲
[hɪmˈself] [aʊt] ,
himself out ,
他自己 出去 ,

“总有一天，他会挥棒落空，把自己击倒在地。”

” [ˈprɔfɪˌsaɪd] [dʒoʊ] .
” prophesied Joe .
” 预言 乔 .

“乔预言道。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [soʊ] [ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ˈbɑːksɪŋ] . ”
“ I never did see a fellow so crazy about boxing . ”
” 我 绝不 做过 看 一个 同伴 所以 疯狂的 关于 拳击 . ”

“我从未见过像他这样痴迷拳击的人。”

“ [ˈhiːz] [gʊd] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ He's good at it .
” 他是 好的 在 它 .

“他很擅长这个。”

[stɪl] , [ðæts] [nɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [aɪˈdiːə] [hiː; hi] [hæz; həz] [əˈbaʊt] [ˈkæmpɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈhɑːlədeɪz] .
Still , that's not a bad idea he has about camping during the Christmas holidays .
仍然 , 那就是 不是 一个 坏的 主意 他 有 关于 野营 期间 这 圣诞节 假期 .

不过，他提出的圣诞假期露营的想法也不错。

[wiːl] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɛt] . ”
We'll talk it over with Chet . ”
出色地 讲话 它 超过 和 切特 . ”

我们会和切特商量一下。

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒefərsən] [haʊs] .

"	The	boys	went	on	and	in	a	short	time	they	came	to	the	Jefferson	house	.
"	这	男孩们	去	在	和	在	一个	短的	时间	他们	来了	到	这	杰斐逊	房子	.

“男孩们继续前行，不久就来到了杰斐逊家。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['gluːmi] ['mænʃ(ə)n] , [set] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] ,

It	was	a	large	,	gloomy	mansion	,	set	back	some	distance	from	the	road	,
它	曾是	一个	大的	,	阴沉	大厦	,	放	后退	一些	距离	从	这	路	,

那是一座阴森森的大宅子，离路边有一段距离。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ænd; ənd] ['ʃʌvəld]

and	when	the	boys	went	up	the	walk	,	which	had	been	swept	and	shoveled
和	什么时候	这	男孩们	去	向上	这	走	,	哪个	有	到过	扫荡	和	铲

[klɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

clear	of	snow	,
清除	的	雪	,

当男孩们沿着小路走上去时，小路上的积雪已经被清扫干净并铲平了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

it	was	with	a	quickening	sense	of	anticipation	.
它	曾是	和	一个	加速	感觉	的	预期	.

一种越来越强烈的期待感涌上心头。

[ðeɪ] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

They	rang	the	bell	.
他们	响铃	这	钟	.

他们按响了门铃。

“ [wiːl] [suːn] [noʊ] [wʌt] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] , " [sed] [fræŋk] .

“	We'll	soon	know	what	Mr	.	Jefferson	wants	to	see	us	about	,	”	said	Frank	.
"	出色地	很快	知道	什么	先生	.	杰斐逊	想要	到	看	我们	关于	,	"	说	坦率	.

“我们很快就会知道杰斐逊先生想见我们做什么事了，”弗兰克说。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .

The	door	opened	.
这	门	打开	.

门开了。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] , [ə; eɪ] [prɪm] , ['æŋgjələr] ['wʊmən] , [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] ['saɪləntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	housekeeper	,	a	prim	,	angular	woman	,	regarded	them	silently	for	a
这	管家	,	一个	原始	,	角度	女士	,	认为	他们	默默	为了	一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

管家是一位举止端庄、棱角分明的女子，她默默地注视了他们一会儿。

“ ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][kɔːl] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .

“	Mr	.	Jefferson	asked	us	to	call	,	”	explained	Frank	.
"	先生	.	杰斐逊	问	我们	到	称呼	,	"	解释	坦率	.

“杰斐逊先生让我们打电话，”弗兰克解释说。

“ [hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	He	is	expecting	you	,	”	said	the	woman	.
"	他	是	期待	你	,	"	说	这	女士	.

“他正在等你呢，”女人说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [kʌm] [ɪn] .

“	You	will	please	come	in	.
"	你	将要	请	来	在	.

请进。

" [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gluːmi] [hɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['ʌʃəd] [ðem; ðəm] [tɔːrd]
" They stepped into a gloomy hall and the housekeeper ushered them toward
" 他们 步 进入 一个 阴沉 大厅 和 这 管家 引导 他们 朝向
[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .
a reception room .
一个 接待 房间 .

他们走进一个阴暗的大厅，管家领着他们走向接待室。

" [pliːz] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['stɪfli] .
" Please be good enough to wait , " she said stiffly .
" 请 是 好的 足够的 到 等待 , " 她 说 僵硬地 .

"请你耐心等待一下，"她生硬地说。

" ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
" Mr . Jefferson is engaged at present .
" 先生 . 杰斐逊 是 已订婚的 在 展示 .

"杰斐逊先生目前已订婚。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [hɜːr; hər][skəːts] ['swɪʃɪŋ] .
" Then she went away , her skirts swishing .
" 然后 她 去 离开 , 她 裙子 嗖嗖声 .

然后她走了，裙摆飘动。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['hɑːrdi] [sæt][ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]
Frank and Joe Hardy sat uncomfortably on the extreme edges of their
坦率 和 乔 哈迪 卫星 不舒服地 在 这 极端 边缘 的 他们的
[tʃerz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['fæməli] ['pɔːtrɪts] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
chairs and looked at the enormous family portraits on the walls .
椅子 和 看起来 在 这 巨大的 家庭 肖像 在 这 墙壁 .

弗兰克和乔·哈迪不舒服地坐在椅子的边缘，看着墙上巨大的家庭画像。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [bɪ'jɑːnd] .
They could hear voices from a living room beyond .
他们 可以 听到 声音 从 一个 活的 房间 超过 .

他们能听到隔壁客厅传来的人声。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] — [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ]
At first they could not distinguish anything that was being said — not that they
在 第一的 他们 可以 不是 区分 任何事物 那 曾是 存在 说 — 不是 那 他们
['lisnd] — [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [hʌm] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
listened — there being a mere hum of conversation ,
听着 — 那里 存在 一个 仅仅 哼 的 对话 ,

起初他们根本听不清别人在说什么——也不是说他们听了——只有一阵低沉的交谈声。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['ʃɑːrpli] :
but suddenly one of the men in the next room raised his voice , sharply :
但 突然 一 的 这 男人 在 这 下一个 房间 提高 他的 嗓音 , 尖锐地 :

但突然，隔壁房间里的一个男人提高了嗓门，语气尖锐：

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][wəʊnt] [sel] , ['mɪstər] . ['dʒefərsən] !
" I don't see why you won't sell , Mr . Jefferson !
" 我 不 看 为什么 你 惯于 卖 , 先生 . 杰斐逊 !

"我不明白你为什么不卖，杰斐逊先生！"

[aɪ] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
I offer a good price .
我 提供 一个 好的 价格 .

我提供的价格很优惠。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [pər'tɜːrbd] .
" It was evident that the speaker was angry and perturbed .
" 它 曾是 明显 那 这 扬声器 曾是 生气的 和 忐忑 .

"很明显，发言者感到愤怒和不安。"

[ðen] , [ɪn] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , ['ɔːlsoʊ] [reɪzd] , [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] :

Then	**,**	**in**	**another**	**voice**	**,**	**also**	**raised**	**,**	**came**	**the**	**reply**	**:**
然后	,	在	其他	嗓音	,	还	提高	,	来了	这	回复	:

接着，另一个同样提高音量的声音回答道：

“ [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət]['eni] [praɪs] , ['mɪstər] . ['hæn,leɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː]

“	**The**	**island**	**is**	**not**	**for**	**sale**	**at**	**any**	**price**	**,**	**Mr**	**.**	**Hanleigh**	**,**	**and**	**that**	**settles**	**it**
”	这	岛	是	不是	为了	销售	在	任何	价格	,	先生	.	汉利	,	和	那	定居点	它

.

:

.

“汉利先生，这座岛屿无论如何都不出售，就这么定了。”

” [ðɪs] , [prɪ'zuːməbli] [wʌz; wəz] ['elrɔi] ['dʒefərsən] , [ðə; ði] [æn'tiːk] ['diːlər] .

”	**This**	**,**	**presumably**	**was**	**Elroy**	**Jefferson**	**,**	**the**	**antique**	**dealer**	**.**
”	这	,	想必	曾是	埃尔罗伊	杰斐逊	,	这	古董	经销商	.

“这人很可能就是古董商埃尔罗伊·杰斐逊。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] .

The	**other**	**man**	**expostulated**	**.**
这	其他	男人	所宣称的	.

另一个人愤愤不平地说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [aɪm] ['ɔːfərɪŋ] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] — — ”

“	**But**	**you**	**know**	**very**	**well**	**I'm**	**offering**	**more**	**money**	**than**	**—**	**—**	**”**
”	但	你	知道	非常	出色地	我是	提供	更多的	钱	比	—	—	”

“但你很清楚，我提供的钱比——”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] .

“	**I**	**do**	**not**	**care**	**to**	**discuss**	**it**	**!**	**”**	**returned**	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**.**
”	我	做	不是	关心	到	讨论	它	!	”	返回	先生	.	杰斐逊	.

“我不想讨论这件事！”杰斐逊先生回答道。

“ [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] .

“	**The**	**island**	**is**	**not**	**for**	**sale**	**.**
”	这	岛	是	不是	为了	销售	.

“该岛不出售。”

[ðæts] ['faɪn(ə)l] !

That's	**final**	**!**
那就是	最终的	!

就这么定了！

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不！

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不！

[aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] .

I	**don't**	**care**	**to**	**talk**	**about**	**it**	**any**	**more**	**.**
我	不	关心	到	讲话	关于	它	任何	更多的	.

我不想再谈论这件事了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] .

You	**are**	**only**	**wasting**	**your**	**time**	**.**
你	是	仅有的	浪费	你的	时间	.

你只是在浪费时间。

[gʊd] - [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .

Good	-	day	to	you	,	sir	.
好的	-	天	到	你	,	先生	.

先生，您好。

" ['tʃæptər] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

['mɪstər] . ['hænˌleɪ]

Mr	.	Hanleigh
先生	.	汉利

汉利先生

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['oʊpən][ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['fɪgjərz] [pæs]

The	Hardy	boys	heard	the	door	of	the	living	room	open	and	saw	two	figures	pass
这	哈迪	男孩们	听到	这	门	的	这	活的	房间	打开	和	锯	二	数据	经过

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

out	into	the	hall	.
出去	进入	这	大厅	.

哈代家的男孩们听到客厅的门开了，看到两个人影从门后走到走廊里。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .

A	moment	later	the	front	door	closed	with	a	bang	.
一个	片刻	之后	这	正面	门	关闭	和	一个	砰	.

片刻之后，前门砰的一声关上了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['futsteps] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['kaɪndli] ,

There	were	footsteps	,	and	then	a	small	,	kindly	,
那里	是	脚步声	,	和	然后	一个	小的	,	亲切地	,

传来脚步声，然后是一个轻柔、友善的声音，

[greɪ] - ['herd] ['dʒent(ə)lmən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .

gray	-	haired	gentleman	stood	in	the	entrance	of	the	reception	room	.
灰色的	-	头发	绅士	站立	在	这	入口	的	这	接待	房间	.

一位头发花白的绅士站在接待室门口。

[frænk] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt]

Frank	and	Joe	,	in	the	meantime	,	were	looking	at	one	another	in	astonishment
坦率	和	乔	,	在	这	与此同时	,	是	寻找	在	一	其他	在	惊讶

.

:
.

与此同时，弗兰克和乔惊讶地对视着。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒɛfɝsənz] ['kɔːlər] ,

They	had	recognized	the	voice	of	Mr	.	Jefferson's	caller	,
他们	有	认可	这	嗓音	的	先生	.	杰斐逊的	呼叫者	,

他们认出了杰斐逊先生来电者的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

and	they	had	recognized	the	man	himself	as	he	passed	in	the	hall	.
和	他们	有	认可	这	男人	他自己	作为	他	通过了	在	这	大厅	.

他们认出了经过大厅的那个人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

It	was	none	other	than	the	man	who	had	ordered	them	away	from
它	曾是	没有任何	其他	比	这	男人	WHO	有	订购	他们	离开	从

['kæbɪn] ['aɪlənd] !

Cabin	Island	!
舱	岛	!

正是那个下令将他们赶出卡宾岛的人！

['elrɔi] ['dʒefərsən][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz][hænd] [ˌaʊt'stretʃt] .

Elroy	Jefferson	was	advancing	toward	them	,	his	hand	outstretched	.
埃尔罗伊	杰斐逊	曾是	前进	朝向	他们	,	他的	手	伸展	.

埃尔罗伊·杰斐逊朝他们走来，伸出了手。

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , [bɔɪz] .

“	I'm	sorry	to	keep	you	waiting	,	boys	.
”	我是	对不起	到	保持	你	等待	,	男孩们	.

“孩子们，让你们久等了，真抱歉。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɛntən] ['hɑːrdiːz] [sʌnz] , [aɪ] [prɪ'zuːm] .

You	are	Fenton	Hardy's	sons	,	I	presume	.
你	是	芬顿	哈迪的	儿子们	,	我	怙	.

我猜你们是芬顿·哈迪的儿子们。

[wel] , [wel] .

Well	,	well	.
出色地	,	出色地	.

嗯，嗯。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] .

I'm	glad	to	make	your	acquaintance	.
我是	高兴的	到	制作	你的	熟人	.

很高兴认识你。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [weɪt] , [bʌt; bət][maɪ] ['kɔːlər] [siːmd] [ɪn'sɪstənt] .

I	didn't	mean	to	make	you	wait	,	but	my	caller	seemed	insistent	.
我	没有	意思是	到	制作	你	等待	,	但	我的	呼叫者	似乎	坚持	.

我不是故意让您久等的，但是对方似乎坚持要接电话。

” [hiː; hi] [siːmd] ['ræðər] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

”	He	seemed	rather	disturbed	and	glanced	back	toward	the	door	,	shaking	his	head
”	他	似乎	相当	不安	和	瞥了一眼	后退	朝向	这	门	,	摇晃	他的	头

.

:
.

他似乎有些心神不宁，回头看了一眼门口，摇了摇头。

“ [ðæt] [fuːl] [kɑːnt] [teɪk] [noʊ][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	That	fool	can't	take	no	for	an	answer	,	”	he	muttered	.
“	那	傻子	不能	拿	不	为了	一个	回答	,	”	他	低声说道	.

“那个傻瓜不肯接受拒绝，”他嘟囔道。

[ðen] , ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'gen] .

Then	,	smiling	,	he	turned	toward	the	boys	again	.
然后	,	微笑	,	他	转向	朝向	这	男孩们	再次	.

然后，他笑着又转过身去看男孩们。

“ [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər]

“	I	asked	you	to	call	here	this	morning	because	I	wanted	to	thank	you	for
”	我	问	你	到	称呼	这里	这	早晨	因为	我	通缉	到	感谢	你	为了

['getɪŋ] [maɪ] [pɪrs] - ['æroʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

getting	my	Pierce	-	Arrow	back	for	me	.
获得	我的	刺穿	-	箭	后退	为了	我	.

“我今天早上请你打电话来，是因为我想感谢你帮我找回了我的Pierce-Arrow步枪。

[aɪ][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]

I	was	traveling	in	Europe	at	the	time	and	I	didn't	know	anything	about	the
我	曾是	旅行	在	欧洲	在	这	时间	和	我	没有	知道	任何事物	关于	这

[ə'fer] [ʌn'tɪl][aɪ] [keɪm] [bæk] .

affair	until	I	came	back	.
事务	直到	我	来了	后退	.

当时我正在欧洲旅行，直到回来后才知道这件事。

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'greɪtfl] . ”

I'm	afraid	you	must	have	thought	me	very	ungrateful	.	”
我是	害怕的	你	必须	有	想法	我	非常	忘恩负义	.	”

恐怕您一定觉得我很忘恩负义。

“ [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [pə'laɪtli] .

“	Not	at	all	,	sir	,	”	said	the	boys	politely	.
”	不是	在	全部	,	先生	,	”	说	这	男孩们	礼貌地	.

“完全没有，先生，”男孩们礼貌地回答道。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sprest]

if	I	had	been	here	at	the	time	you	may	be	sure	I	would	have	expressed
如果	我	有	到过	这里	在	这	时间	你	可能	是	当然	我	会	有	表达

[maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .

my	appreciation	at	once	.
我的	欣赏	在	一次	.

如果我当时在这里，我一定会立即表达我的感激之情。

[haʊ'evər] , ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən] ['nevər] .

However	,	better	late	than	never	.
然而	,	更好的	晚的	比	绝不	.

不过，亡羊补牢，为时未晚。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [pæst] [ðə; ði] [hæt] [fɔːr; fər] [ðæt] [rɪ'wɔːrd] .

I	was	away	when	the	Automobile	Club	passed	the	hat	for	that	reward	.
我	曾是	离开	什么时候	这	汽车	俱乐部	通过了	这	帽子	为了	那	报酬	.

汽车俱乐部募捐那项奖励时我不在。

” ['elrɔi] ['dʒefərsən] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [səb'skraɪbd] [baɪ] ['veriəs]

”	Elroy	Jefferson	referred	to	a	reward	which	had	been	subscribed	by	various
”	埃尔罗伊	杰斐逊	指	到	一个	报酬	哪个	有	到过	已订阅	经过	各种各样的

['oʊnərz] [ʌv; əv] [kɑːrz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd]

owners	of	cars	which	the	Hardy	boys	had	recovered	from	the	Shore	Road
所有者	的	汽车	哪个	这	哈迪	男孩们	有	恢复	从	这	支撑	路

[θiːvz] .

thieves	.
窃贼	.

埃尔罗伊·杰斐逊提到，哈迪兄弟从海岸公路窃贼手中追回的汽车的几位车主共同出资悬赏。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] , ” [sed] [fræŋk] .

“	That's	all	right	,	sir	,	”	said	Frank	.
”	那就是	全部	正确的	,	先生	,	”	说	坦率	.

“没关系，先生，”弗兰克说。

“ [wiː; wi] [wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [rɪ'wɔːrd] . ”

“	We	weren't	looking	for	any	reward	.	”
”	我们	不是	寻找	为了	任何	报酬	.	”

“我们并没有寻求任何回报。”

“ [aɪ] [noʊ] .

“	I	know	.
”	我	知道	.

“我知道。

[aɪ] [noʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪˈzɜːrvd] [wʌn] .
But **you** **deserved** **one** **.**
但 你 应得的 一 .

但你值得拥有一个。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] .
And **,** **if** **you** **will** **allow** **me** **,** **I** **should** **like** **to** **give** **you** **a** **reward** **of** **my** **own** **.**
和 , 如果 你 将要 允许 我 , 我 应该 喜欢 到 给 你 一个 报酬 的 我的 自己的 .

如果你允许的话，我想给你一份我自己的奖励。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈwɑːlɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [tuː] [krɪsp]
" **With** **that** **,** **he** **produced** **a** **wallet** **from** **his** **pocket** **and** **withdrew** **two** **crisp**
" 和 那 , 他 生产 一个 钱包 从 他的 口袋 和 退出 二 脆

'

'

'

“说着，他从口袋里掏出一个钱包，取出两张崭新的钞票，

[nuː] [bɪlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
new **bills** **which** **he** **handed** **to** **the** **boys** **.**
新的 账单 哪个 他 递交 到 这 男孩们 .

他把新钞票递给了孩子们。

[ðə; ði] [lædz] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] , [fɔːr; fər] [ˈelrɔi] [ˈdʒefərsən] [hæd; həd]
The **lads** **glanced** **at** **the** **money** **with** **surprise** **,** **for** **Elroy** **Jefferson** **had**
这 小伙子们 瞥了一眼 在 这 钱 和 惊喜 , 为了 埃尔罗伊 杰斐逊 有
[ˈhændɪd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [ˈdɑːlər] [bɪl] .
handed **each** **a** **hundred** **-** **dollar** **bill** **.**
递交 每个 一个 百 - 美元 账单 .

小伙子们惊讶地瞥了一眼钞票，因为埃尔罗伊·杰斐逊给了他们每人一张一百美元的钞票。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ðɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] , " [prəuˈtestid][dʒoʊ] .
“ **Oh** **,** **we** **can't** **take** **this** **,** **Mr** **.** **Jefferson** **,** **"** **protested** **Joe** **.**
" 哦 , 我们 不能 拿 这 , 先生 . 杰斐逊 , " 抗议 乔 .

“哦，我们不能接受这个，杰斐逊先生，”乔抗议道。

“ [wiːv] [bɪn] [ˈveri] [ˈhænsəmli] [riˈwɔːdid] [ɔːlˈredi] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪˈzɜːrvd] — — "
“ **We've** **been** **very** **handsomely** **rewarded** **already** **,** **much** **more** **than** **we** **deserved** **—** **—** **"**
" 我们已经 到过 非常 英俊地 奖励 已经 , 很多 更多的 比 我们 应得的 — — "

“我们已经得到了非常丰厚的回报，远远超过我们应得的——”

“ [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈmʌni] .
“ **I** **want** **you** **to** **take** **this** **money** **.**
" 我 想 你 到 拿 这 钱 .

“我希望你收下这笔钱。”

[maɪ] [kɑːr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪnˈʃʊrd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə]
My **car** **was** **not** **insured** **and** **was** **worth** **a** **great** **deal** **more** **than** **that** **to**
我的 车 曾是 不是 投保人 和 曾是 值得 一个 伟大的 交易 更多的 比 那 到
[ˌem ˈiː] ,
me **,**
我 ,

我的车没有保险，而且对我来说它的价值远远超过保险金额。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] .
and **if** **it** **hadn't** **been** **for** **you** **two** **boys** **I** **would** **have** **lost** **it** **.**
和 如果 它 之前没有 到过 为了 你 二 男孩们 我 会 有 丢失的 它 .

要不是你们两个小伙子，我早就崩溃了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [prəu'testid] , [bʌt; bət] ['elrɔi] ['dʒefərsən] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst]
" The boys protested , but Elroy Jefferson insisted , and finally they were forced
" 这 男孩们 抗议 , 但 埃尔罗伊 杰斐逊 坚持 , 和 最后 他们 是 强制
[tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
to accept the reward .
到 接受 这 报酬 .

"男孩们提出抗议，但埃尔罗伊·杰斐逊坚持，最终他们被迫接受了奖励。"

" [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] ,
" Now , " said Mr . Jefferson ,
" 现在 , " 说 先生 . 杰斐逊 ,

"现在，"杰斐逊先生说道，

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
" if there is anything else I can do for you at any time ,
" 如果 那里 是 任何事物 别的 我 能 做 为了 你 在 任何 时间 ,

"如果任何时候还有什么我能为您效劳的，

[dəunt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] .
don't hesitate to ask me .
不 犹豫 到 问 我 .

不要犹豫，尽管问我。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
" The boys looked at one another .
" 这 男孩们 看起来 在 一 其他 .

男孩们互相看了一眼。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , " ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [fræŋk] .
" There is something we'd like to ask you , " hesitated Frank .
" 那里 是 某物 我们会 喜欢 到 问 你 , " 犹豫了一下 坦率 .

"我们想问你一件事，"弗兰克犹豫了一下。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt] [in'truːdiŋ] — — "
" That is , if we're not intruding — — "
" 那 是 , 如果 是 不是 入侵 — — "

"也就是说，如果我们没有打扰到别人的话——"

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [æn'tiːk] ['diːlər] [ə'griːəbli] .
" What is it ? " asked the antique dealer agreeably .
" 什么 是 它 ? " 问 这 古董 经销商 欣然 .

"这是什么？"古董商欣然问道。

" [its] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [dʒʌst] [left] [hɪr] . "
" It's about the man who just left here . "
" 它是 关于 这 男人 WHO 只是 左边 这里 . "

"是关于刚刚离开这里的那个人。"

" ['hænˌleɪ] ?
" Hanleigh ?
" 汉利 ?

"汉利？"

[wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? "
What about him ? "
什么 关于 他 ? "

他呢？

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] — [dʌz] ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] [oʊn] ['kæbɪn] ['aɪlənd] ?
" If you don't object to the question — does Mr . Hanleigh own Cabin Island ?
" 如果 你 不 目的 到 这 问题 — 做 先生 . 汉利 自己的 舱 岛 ?

"如果你不反对这个问题——汉利先生拥有卡宾岛吗？"

" ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Jefferson	shook	his	head	.
"	先生	.	杰斐逊	摇晃	他的	头	.

杰斐逊先生摇了摇头。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

"	Certainly	not	.
"	当然	不是	.

“当然不是。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?

Why	do	you	ask	?
为什么	做	你	问	?

你为什么这么问?

" [fræŋk] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

"	Frank	then	told	him	about	the	adventure	of	the	previous	day	,
"	坦率	然后	讲述	他	关于	这	冒险	的	这	以前的	天	,

“弗兰克随后把前一天的冒险经历告诉了他。”

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ['hæn,leɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	related	how	Hanleigh	had	driven	the	three	boys	away	from	the	island	.
和	有关的	如何	汉利	有	驱动	这	三	男孩们	离开	从	这	岛	.

并讲述了汉利如何将三个男孩赶离小岛。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

“	We	thought	it	was	strange	at	the	time	,
"	我们	想法	它	曾是	奇怪的	在	这	时间	,

“当时我们觉得很奇怪，

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hændz] .

for	we	didn't	think	that	the	island	had	changed	hands	.
为了	我们	没有	思考	那	这	岛	有	已更改	双手	.

因为我们没想到这座岛屿已经易主了。

[ðen] , [wen] [wiː; wi] ['rekəgnaɪzd] ['mɪstər] . ['hæn,leɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃæp] [huː] ['ɔːrdərd] [juː 'es] [ə'weɪ] ,

Then	,	when	we	recognized	Mr	.	Hanleigh	as	the	chap	who	ordered	us	away	,
然后	,	什么时候	我们	认可	先生	.	汉利	作为	这	小伙子	WHO	订购	我们	离开	,

后来，当我们认出汉利先生就是那个命令我们离开的人时，

[wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

we	thought	we'd	ask	you	about	it	.
我们	想法	我们会	问	你	关于	它	.

我们想问问你这件事。

" ['elrɔi] ['dʒefərsən] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .

"	Elroy	Jefferson	was	indignant	.
"	埃尔罗伊	杰斐逊	曾是	愤怒	.

埃尔罗伊·杰斐逊对此感到愤慨。

“ [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [laɪk] !

“	Why	,	I	never	heard	the	like	!
"	为什么	,	我	绝不	听到	这	喜欢	!

“哎呀，我从没听说过这样的事！”

" [hiː; hi] [sed] ['testɪli] .

"	he	said	testily	.
"	他	说	暴躁地	.

他恼火地说。

“ [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['ɔːrdər][juː; jʊ] [ə'weɪ] .

“	He	had	no	authority	to	order	you	away	.
"	他	有	不	权威	到	命令	你	离开	.

他没有权力命令你离开。

[nʌn] [wət'evər] .
None whatever .
没有任何 任何 .

什么都没有。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [hɪm'self] .
In fact , he had no right to be on the island himself .
在 事实 , 他 有 不 正确的 到 是 在 这 岛 他自己 .

事实上，他本人根本没有权利待在岛上。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
The whole place belongs to me . ”
这 所有的 地方 属于 到 我 . ”

整个地方都属于我。

“ [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] , [ðen] ? ”
“ He had no right to order us away , then ? ”
“ 他 有 不 正确的 到 命令 我们 离开 , 然后 ? ”

“那么，他没有权利把我们赶走吗？”

“ [noʊ] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] .
“ No right at all .
“ 不 正确的 在 全部 .

“完全没有权利。”

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][maɪn] .
The island is mine .
这 岛 是 矿 .

这座岛是我的。

['mɪstər] . ['hænˌleɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mr . Hanleigh , it seems , is anxious to buy it ,
先生 . 汉利 , 它 似乎 , 是 焦虑的 到 买 它 ,

汉利先生似乎很想买下它。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ,
but he hasn't bought it yet and he won't buy it ,
但 他 还没有 买 它 然而 和 他 惯于 买 它 ,

但他还没买，也不会买。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ɪn][maɪ][hændz] .
as long as the matter is in my hands .
作为 长的 作为 这 事情 是 在 我的 双手 .

只要这件事掌握在我手中。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]
He came to me a few weeks ago and offered me five thousand dollars
他 来了 到 我 一个 很少 周 前 和 提供 我 五 千 美元
[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] . ”
for the place . ”
为了 这 地方 . ”

几周前他来找我，出价五千美元想买下那地方。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][fɔːr; fər][æn; ən]['aɪlənd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [fræŋk] .
“ That is a large sum for an island , isn't it ? ” said Frank .
“ 那 是 一个 大的 和 为了 一个 岛 , 不是 它 ? ” 说 坦率 .

“对一个岛屿来说，这是一笔巨款，不是吗？”弗兰克说道。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [wɜːrθ] .
“ More than the place is worth .
“ 更多的 比 这 地方 是 值得 .

“比这个地方本身更有价值。”

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] .

He	came	back	this	morning	and	raised	his	offer	.
他	来了	后退	这	早晨	和	提高	他的	提供	.

他今天早上回来后提高了报价。

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [sel] .

Wanted	to	give	me	eight	thousand	dollars	if	I	would	sell	.
通缉	到	给	我	八	千	美元	如果	我	会	卖	.

如果我卖掉房子，他愿意给我八千美元。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [sel] .

But	I	won't	sell	.
但	我	惯于	卖	.

但我不会卖。

[aɪ][wəʊnt] [sel] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]['aɪlənd][æt; ət]['eni] [praɪs] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

I	won't	sell	him	the	island	at	any	price	,	and	I	told	him	so	.
我	惯于	卖	他	这	岛	在	任何	价格	,	和	我	讲述	他	所以	.

我绝不会以任何价格把岛卖给他，我已经告诉过他了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd]

when	my	wife	and	son	were	alive	they	loved	to	go	there	in	winter	and
什么时候	我的	妻子	和	儿子	是	活	他们	喜爱	到	去	那里	在	冬天	和

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

我妻子和儿子在世的时候，他们很喜欢去那里，无论冬夏。

[soʊ]['kæbɪn] ['aɪlənd] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)n] [ˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn]

so	Cabin	Island	has	certain	associations	for	me	that	cannot	be	estimated	in
所以	舱	岛	有	肯定	协会	为了	我	那	不能	是	估计的	在

[tɜːrmz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

terms	of	money	.
条款	的	钱	.

所以，卡宾岛对我来说有着某些无法用金钱衡量的情感意义。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

They	are	dead	now	,	and	I	cannot	bear	to	part	with	the	place	.
他们	是	死的	现在	,	和	我	不能	熊	到	部分	和	这	地方	.

他们现在都去世了，我舍不得离开这个地方。

[ðə; ðɪ]['kæbɪn][wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ,

The	cabin	was	erected	for	the	use	of	my	family	,
这	舱	曾是	竖立	为了	这	使用	的	我的	家庭	,

这间小木屋是为我的家人建造的，

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [bɔɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['wɜkmən] ['bɪldɪŋ]

and	my	wife	and	boy	used	to	go	there	and	watch	the	workmen	building
和	我的	妻子	和	男生	用过的	到	去	那里	和	手表	这	工人	建筑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我妻子和儿子以前常去那里看工人们建造房子。

[soʊ][aɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ðɪ] [pleɪs] ['oʊvər][tuː; tə][st'reɪndʒəz] . ”

So	I'm	not	at	all	inclined	to	turn	the	place	over	to	strangers	.	”
所以	我是	不是	在	全部	倾斜	到	转动	这	地方	超过	到	陌生人	.	”

所以我一点也不愿意把这地方交给陌生人。

“ [aɪ] [siː] , [sɜːr] , ” [riˈmɑːkt] [fræŋk] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
“ I see , sir , ” remarked Frank sympathetically .
” 我 看 , 先生 , ” 评论 坦率 同情地 .

“我明白了，先生，”弗兰克同情地说道。

“ [aɪm] [ˈsɑːri] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈhænˌleɪ] [droʊv] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .
“ I'm sorry if Mr . Hanleigh drove you away .
” 我是 对不起 如果 先生 . 汉利 驾驶 你 离开 .

“如果汉利先生赶走了你，我很抱歉。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] . ”
He had no right to do that . ”
他 有 不 正确的 到 做 那 . ”

他没有权利这样做。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ” [ˈventʃərd] [dʒoʊ] .
“ Of course , we had no right there , in the first place , ” ventured Joe .
” 的 课程 , 我们 有 不 正确的 那里 , 在 这 第一的 地方 , ” 冒险 乔 .

“当然，我们一开始就没有权利去那里，”乔试探性地说。

“ [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [æz; əz] [ˈhænˌleɪ] .
“ Just as much right as Hanleigh .
” 只是 作为 很多 正确的 作为 汉利 .

“和汉利一样有道理。”

[naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈaɪlənd][frʌm; frəm][taɪm]
Now , boys , I have no objection to letting you visit the island from time
现在 , 男孩们 , 我 有 不 异议 到 出租 你 访问 这 岛 从 时间
[tuː; tə][taɪm] ,
to time ,
到 时间 ,

孩子们，我不反对你们时不时地去岛上玩。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈpiːlz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [prəˈvaɪdɪŋ] [juː; jʊ][dəunt][dɪˈstɜːrb] [θɪŋz] . ”
if the place appeals to you , providing you don't disturb things . ”
如果 这 地方 上诉 到 你 , 提供 你 不 打扰 事物 . ”

如果你喜欢这个地方，前提是你不要打扰到别人。”

“ [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] . ”
“ We would be very careful . ”
” 我们 会 是 非常 小心 . ”

“我们会非常谨慎。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I'm sure of that .
” 我是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

[ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] , [goʊ] [raɪt] [əˈhed] .
Any time you want to visit Cabin Island , go right ahead .
任何 时间 你 想 到 访问 舱 岛 , 去 正确的 前方 .

想去卡宾岛游玩的话，随时都可以去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈhænˌleɪ] [ɪz][ðer; ðər][ænd; ənd][hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ]
And if Mr . Hanleigh is there and has anything to say about it you
和 如果 先生 . 汉利 是 那里 和 有 任何事物 到 说 关于 它 你
[kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]
can tell him he has no authority and no right to be on the
能 告诉 他 他 有 不 权威 和 不 正确的 到 是 在 这
[ˈprɑːpərti] .
property .
财产 .

如果汉利先生在场并且对此事有任何异议，你可以告诉他，他没有权力也没有权利进入这处房产。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [æt; ət] [ɔːl] . ”

I	can't	imagine	why	he	was	prowling	around	there	at	all	. ”
我	不能	想象	为什么	他	曾是	潜行	大约	那里	在	全部	. ”

我实在想不明白他为什么会在那里徘徊。

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] , ” [sed]

“	We	were	thinking	of	having	an	outing	during	the	Christmas	holidays	,	”	said
“	我们	是	思维	的	拥有	一个	外出	期间	这	圣诞节	假期	,	”	说

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

弗兰克说：“我们正打算在圣诞假期外出游玩。”

“ ['aʊər; ɑːr] [bɪg] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

“	Our	big	difficulty	was	in	finding	a	good	camping	place	.
“	我们的	大的	困难	曾是	在	寻找	一个	好的	野营	地方	.

“我们遇到的最大困难是找到一个好的露营地。”

[waɪ] ['kudnt] [wiː; wi] [steɪ] [ɑːn] ['kæbɪn] ['aɪlənd] , ['mɪstər] . ['dʒefərsən] ?

Why	couldn't	we	stay	on	Cabin	Island	,	Mr	.	Jefferson	?
为什么	不能	我们	停留	在	舱	岛	,	先生	.	杰斐逊	?

杰斐逊先生，我们为什么不能留在卡宾岛上呢?

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

We	could	have	our	outing	there	,	and	at	the	same	time	we	could
我们	可以	有	我们的	外出	那里	,	和	在	这	相同的	时间	我们	可以

[lʊk] ['æftər] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] .

look	after	your	property	.
看	后	你的	财产	.

我们可以去那里郊游，同时也可以帮您照看房子。

” ['elrɔi] ['dʒefərsən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːəbli] .

”	Elroy	Jefferson	nodded	agreeably	.
”	埃尔罗伊	杰斐逊	点头	欣然	.

埃尔罗伊·杰斐逊点头表示同意。

“ [æn; ən] ['aʊtɪŋ] , [eɪ] ?

“	An	outing	,	eh	?
“	一个	外出	,	嗯	?

“外出游玩，是吗？”

[dʒʌst] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] ? ”

Just	you	two	boys	?	”
只是	你	二	男孩们	?	”

只有你们两个男孩吗?

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌmz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] . ”

“	We	have	two	or	three	of	our	chums	along	with	us	.	”
“	我们	有	二	或者	三	的	我们的	朋友们	沿着	和	我们	.	”

“我们带了两三个朋友一起来。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .

“	That	would	be	fine	.
“	那	会	是	美好的	.

“那没问题。”

[aɪ] ['envi] [juː; jʊ] .

I	envy	you	.
我	嫉妒	你	.

我羡慕你。

[ə; eɪ] ['wɪntər] ['aʊtɪŋ] .
A winter outing .
一个 冬天 外出 .

冬季郊游。

[aɪ] [θɪŋk] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [wʊd] [biː; bi] [aɪ'diːəl] [fɔːr; fər] [ðæt] .
I think Cabin Island would be ideal for that .
我 思考 舱 岛 会 是 理想的 为了 那 .

我认为卡宾岛非常适合这个用途。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] [ɪz] ['bizɪŋ] [hɪm'self] ['ɔːrdərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ,
And , if Mr . Hanleigh is busying himself ordering people away from there ,
和 , 如果 先生 . 汉利 是 忙碌 他自己 订购 人们 离开 从 那里 ,

如果汉利先生正忙着命令人们离开那里，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'diːə] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd]
I imagine it wouldn't be a bad idea to have some one on the ground
我 想象 它 不会 是 一个 坏的 主意 到 有 一些 一 在 这 地面
[tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] .
to look after things .
到 看 后 事物 .

我想派个人在现场照看情况应该不是什么坏主意。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] , [bɔɪz] .
You have my permission , boys .
你 有 我的 允许 , 男孩们 .

孩子们，你们可以这么做。

[goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['aʊtɪŋ] [æt; ət] ['kæbɪn] ['aɪlənd] . ”
Go ahead , and have your outing at Cabin Island . ”
去 前方 , 和 有 你的 外出 在 舱 岛 . ”

去吧，去卡宾岛游玩吧。

“ [ðæts] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['dʒefərsən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] [ɪm'pʌlsɪvli] , [ænd; ənd]
“ That's mighty good of you , Mr . Jefferson ! ” exclaimed Frank impulsively , and
“ 那就是 强大的 好的 的 你 , 先生 . 杰斐逊 ! ” 惊呼 坦率 冲动地 , 和
[dʒoʊ] ['ekəud] :
Joe echoed :
乔 回声 :

“杰斐逊先生，您真是太好了！”弗兰克脱口而出，乔也附和道：

“ [juː; jʊ] [bet] ! ”
“ You bet ! ”
“ 你 赌注 ! ”

“当然！”

“ [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ Not at all .
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [æz; əz] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
I know you can be depended on to leave things as you find them .
我 知道 你 能 是 取决于 在 到 离开 事物 作为 你 寻找 他们 .

我知道你做事有信守承诺，会把东西保持原样。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
I'll tell you what I'll do .
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

我会告诉你我会怎么做。

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪn][jʊr; jər] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [aɪl] [tɜ:rn]['oʊvər][ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

I'll	put	the	whole	matter	in	your	charge	and	I'll	turn	over	the	keys	of	the
患病的	放	这	所有的	事情	在	你的	收费	和	患病的	转动	超过	这	钥匙	的	这

['kæbɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] .

cabin	to	you	.
舱	到	你	.

我会把整件事都交给你负责，也会把小屋的钥匙交给你。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] .

I	think	you'll	find	it	a	very	comfortable	place	.
我	思考	你会	寻找	它	一个	非常	舒服的	地方	.

我想你会觉得这里非常舒适。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [rɪ'si:vd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hoʊld]

"	That	was	how	the	Hardy	boys	and	their	chums	received	permission	to	hold
"	那	曾是	如何	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	已收到	允许	到	抓住

[ðer; ðər] ['wɪntər] ['aʊtɪŋ] [ɑ:n]['kæbɪn] ['aɪlənd] .

their	winter	outing	on	Cabin	Island	.
他们的	冬天	外出	在	舱	岛	.

“就这样，哈迪家的男孩们和他们的伙伴们获得了在卡宾岛举行冬季郊游的许可。”

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ˌprepə'reɪʃnz]

Preparations
准备工作

准备工作

[wen] [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ['æftər][ðer; ðər]['vɪzɪt][tu:; tə] ['elrɔi] ['dʒefərsən] [ðeɪ] ['heɪsnd]

When	the	Hardy	boys	returned	home	after	their	visit	to	Elroy	Jefferson	they	hastened
什么时候	这	哈迪	男孩们	返回	家	后	他们的	访问	到	埃尔罗伊	杰斐逊	他们	加快

[tu:; tə] [tel] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði][mju:'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'wɔ:rd] [ðə; ði] [æn'ti:k] ['di:lər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

to	tell	their	father	about	the	munificent	reward	the	antique	dealer	had	given
到	告诉	他们的	父亲	关于	这	优厚	报酬	这	古董	经销商	有	给定

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] .

them	for	recovering	his	automobile	.
他们	为了	恢复中	他的	汽车	.

哈迪家的男孩们拜访完埃尔罗伊·杰斐逊后回到家，急忙告诉父亲，这位古董商因为他们找回了他的汽车而给予了他们丰厚的奖励。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] ['mætər] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['aʊtɪŋ] .

Then	came	the	momentous	matter	of	securing	permission	for	the	vacation	outing	.
然后	来了	这	意义重大	事情	的	确保	允许	为了	这	假期	外出	.

接下来就是获得度假出行许可这个至关重要的问题了。

['fɛntən] ['hɑ:rdi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Fenton	Hardy	listened	with	a	smile	.
芬顿	哈迪	听着	和	一个	微笑	.

芬顿·哈迪面带微笑地听着。

“ [soʊ][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ˌju: 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑ:lədeɪz] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	So	you	want	to	leave	us	during	the	Christmas	holidays	,	”	he	said	.
“	所以	你	想	到	离开	我们	期间	这	圣诞节	假期	,	”	他	说	.

“所以你想在圣诞假期离开我们？”他说。

“ [ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] ['mɪsɪŋ] ['krɪsməs] ['dɪnər] ,

“	You	don't	mind	missing	Christmas	dinner	,
“	你	不	头脑	丢失的	圣诞节	晚餐	,

你不介意错过圣诞晚餐吗？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] ['kændi] .

with	**the**	**turkey**	**and**	**the**	**pudding**	**and**	**the**	**nuts**	**and**	**raisins**	**and**	**candy**	**.**
和	这	火鸡	和	这	布丁	和	这	坚果	和	葡萄干	和	糖果	.

还有火鸡、布丁、坚果、葡萄干和糖果。

[juː; jʊ][dəunt][maɪnd]['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]['prez(ə)nts] [ðɪs] ['krɪsməs] .

You	**don't**	**mind**	**going**	**without**	**your**	**presents**	**this**	**Christmas**	**.**
你	不	头脑	去	没有	你的	礼物	这	圣诞节	.

你并不介意今年圣诞节没有礼物。

[juːd] ['ræðər] [goʊ] ['kæmpɪŋ] . ”

You'd	**rather**	**go**	**camping**	**.**	**”**
你会	相当	去	野营	.	”

你宁愿去露营。

“ [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [mɪs] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nts] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ['æŋkʃəsli] .

“	**Would**	**we**	**have**	**to**	**miss**	**our**	**presents**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**anxiously**	**.**
“	会	我们	有	到	错过	我们的	礼物	?	”	问	乔	焦虑地	.

“我们会错过礼物吗？”乔焦急地问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɑːn] ['krɪsməs]

“	**Well**	**,**	**you**	**know**	**that**	**Christmas**	**presents**	**are**	**usually**	**given**	**out**	**on**	**Christmas**
“	出色地	,	你	知道	那	圣诞节	礼物	是	通常	给定	出去	在	圣诞节

['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

morning	**in**	**this**	**house**	**.**
早晨	在	这	房子	.

“你知道，在我们家，圣诞礼物通常是在圣诞节早上分发的。”

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [hɪr] — — ”

If	**you're**	**not**	**here**	**—**	**—**	**”**
如果	你是	不是	这里	—	—	”

如果你不在这里——”

“ ['kudnt] [wiː; wi][get][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [ə'weɪ] ?

“	**Couldn't**	**we**	**get**	**them**	**before**	**we**	**go**	**away**	**?**
“	不能	我们	得到	他们	前	我们	去	离开	?

“我们离开之前能不能把它们带走？”

” ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [læft] .

”	**Mr**	**.**	**Hardy**	**laughed**	**.**
”	先生	.	哈迪	笑了	.

哈迪先生笑了。

“ [juː; jʊ][wɑːnt]['prez(ə)nts][ænd; ənd] ['aʊtɪŋ] [bəuθ] , [aɪ] [siː] .

“	**You**	**want**	**presents**	**and**	**outing**	**both**	**,**	**I**	**see**	**.**
“	你	想	礼物	和	外出	两个都	,	我	看	.

“看来你既想要礼物又想要外出。”

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

Well	**,**	**I**	**suppose**	**it**	**can**	**be**	**arranged**	**.**
出色地	,	我	认为	它	能	是	安排	.

嗯，我想应该可以安排。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] ['letɪŋ] [juː; jʊ][goʊ] ['kæmpɪŋ] ,

I	**have**	**no**	**objections**	**to**	**letting**	**you**	**go**	**camping**	**,**
我	有	不	反对意见	到	出租	你	去	野营	,

我不反对你去露营。

['siːɪŋ] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['kæbɪn]

seeing	Mr	.	Jefferson	has	been	good	enough	to	allow	you	the	use	of	Cabin
看到	先生	.	杰斐逊	有	到过	好的	足够的	到	允许	你	这	使用	的	舱

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

见到杰斐逊先生已经足够好，可以允许你使用卡宾岛了。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] ['prɑːpər] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['blæŋkits] , [juː; jʊ]

If	you	take	proper	equipment	with	you	,	plenty	of	food	and	blankets	,	you
如果	你	拿	恰当的	设备	和	你	,	很多	的	食物	和	毯子	,	你

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] .

should	be	comfortable	enough	.
应该	是	舒服的	足够的	.

如果你带上合适的装备、充足的食物和毯子，应该会很舒适。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , “ [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]

As	a	matter	of	fact	,	”	he	murmured	,	“	I	wouldn't	mind	going	with	you
作为	一个	事情	的	事实	,	”	他	低声说道	,	“	我	不会	头脑	去	和	你

[maɪ'self] . ”

myself	.	”
我	.	”

“事实上，”他低声说道，“我也不介意和你一起去。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [dæd] ? ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	Will	you	come	,	Dad	?	”	shouted	Frank	.
“	将要	你	来	,	爸爸	?	”	喊叫	坦率	.

“爸爸，你会来吗？”弗兰克喊道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

“	I'm	afraid	I	wouldn't	be	able	to	get	away	.
“	我是	害怕的	我	不会	是	有能力的	到	得到	离开	.

“恐怕我无法逃脱。”

[goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['aʊtɪŋ] — [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ə'griːz] .

Go	ahead	with	your	outing	—	if	your	mother	agrees	.
去	前方	和	你的	外出	—	如果	你的	母亲	同意	.

如果你妈妈同意的话，那就去吧。

” ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [hæd; həd] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] ,

”	Mrs	.	Hardy	,	it	appeared	,	had	no	objections	,
”	太太	.	哈迪	,	它	出现	,	有	不	反对意见	,

“哈迪夫人似乎并无异议。”

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi]

although	at	first	she	was	reluctant	in	view	of	the	fact	that	the	boys	would	be
虽然	在	第一的	她	曾是	不情愿的	在	看法	的	这	事实	那	这	男孩们	会	是

['æbsənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fæməli] ['sɜːrk(ə)l] ['oʊvər] ['krɪsməs] [deɪ] .

absent	from	the	family	circle	over	Christmas	Day	.
缺席的	从	这	家庭	圆圈	超过	圣诞节	天	.

虽然起初她有些犹豫，因为孩子们圣诞节当天将无法与家人团聚。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [siːm] [laɪk] ['krɪsməs] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [lædz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	won't	seem	like	Christmas	without	my	lads	,	”	she	said	.
“	它	惯于	似乎	喜欢	圣诞节	没有	我的	小伙子们	,	”	她	说	.

“没有我的孩子们，圣诞节就不像是圣诞节了，”她说。

[ænt] ['gɜːrtruːd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [hɜːr; hər] “ [tuː] [sents] - [wɜːrθ] , ” [æz; əz]
Aunt **Gertrude** **,** **of** **course** **,** **insisted** **on** **contributing** **her** **“** **two** **cents** **'** **worth** **,** **”** **as**
阿姨 格特鲁德 , 的 课程 , 坚持 在 贡献 她 “ 二 分 - 值得 , ” 作为
[dʒoʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
Joe **expressed** **it** **.**
乔 表达 它 .

正如乔所说，格特鲁德阿姨当然坚持要发表她的“两分钱意见”。

“ ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] !
“ **Camping** **in** **the** **winter** **time** **!**
“ 野营 在 这 冬天 时间 !

“冬天露营！”

” [ʃiː; ʃi] [snɪft] .
” **she** **sniffed** **.**
” 她 嗅了嗅 .

她抽了抽鼻子。

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ **I** **never** **heard** **the** **like** **of** **it** **.**
“ 我 绝不 听到 这 喜欢 的 它 .

“我从未听说过这样的事。”

[ðeɪl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] . ”
They'll **freeze** **to** **death** **.** **”**
他们会 冻结 到 死亡 . ”

他们会被冻死的。

“ [wiːl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [taʊn] , [ænt] ['gɜːrtruːd] , ”
“ **We'll** **be** **just** **as** **comfortable** **as** **if** **we** **were** **in** **town** **,** **Aunt** **Gertrude** **,** **”**
“ 出色地 是 只是 作为 舒服的 作为 如果 我们 是 在 镇 , 阿姨 格特鲁德 , ”
[sed] [fræŋk] .
said **Frank** **.**
说 坦率 .

“我们在这里会和在城里一样舒适，格特鲁德阿姨，”弗兰克说。

“ [ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] [wel] [bɪlt] [ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['hevi] ['blæŋkits]
“ **The** **cabin** **is** **well** **built** **and** **warm** **,** **and** **we'll** **have** **plenty** **of** **heavy** **blankets**
“ 这 舱 是 出色地 建造 和 温暖的 , 和 出色地 有 很多 的 重的 毯子
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”
with **us** **.** **”**
和 我们 . ”

“小木屋结构坚固，很暖和，我们还会带很多厚毯子。”

“ [juːl] [niːd] - [ɪm] .
“ **You'll** **need** **'** **em** **.**
“ 你会 需要 - 呃 .

“你会需要它们的。”

[æz; əz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
As **for** **being** **comfortable** **,**
作为 为了 存在 舒服的 ,

至于舒适度方面，

[aɪl] ['wɔːrənt] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] ['hʌmpɪŋ] [bæk] [hoʊm] [wer] ['evriθɪŋ] [ɪz][naɪs]
I'll **warrant** **you'll** **be** **glad** **to** **come** **humping** **back** **home** **where** **everything** **is** **nice**
患病的 保证 你会 是 高兴的 到 来 性交 后退 家 在哪里 一切 是 好的
[ænd; ənd]['koʊzi] .
and **cosy** **.**
和 舒适 .

我敢保证，你会很乐意回到家，那里的一切都舒适温馨。

[juːl] [faɪnd][ə; eɪ][bɪg] [tʃeɪndʒ] , [maɪ] [faɪn] [jʌŋ] [men] ,
You'll find a big change , my fine young men ,
你会 寻找 一个 大的 改变 , 我的 美好的 年轻的 男人 ,

你们将会发现巨大的变化，我的优秀青年们。

[wen] [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈrɪkəti] [ʃæk] ,
when you get away down in that rickety shack ,
什么时候 你 得到 离开 向下 在 那 摇摇晃晃的 窝棚 ,

当你躲到那间摇摇欲坠的小屋里时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [ˈdrɪftɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
with the wind blowing through the chinks and the snow drifting in on the floor
和 这 风 吹 通过 这 裂缝 和 这 雪 漂流 在 在 这 地面
.
:
.

寒风从缝隙中吹进来，雪花飘落在地板上。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [wʌn] [naɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
If you stay there longer than one night , it will be a big surprise to me .
如果 你 停留 那里 更长 比 一 夜晚 , 它 将要 是 一个 大的 惊喜 到 我 .
〃
〃
〃

如果你在那儿待超过一晚，我会非常惊讶。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [pʊt] [ɪn] [dʒoʊ] ,
“ Of course , ” put in Joe ,
〃 的 课程 , 〃 放 在 乔 ,

“当然，”乔插嘴道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ˌjuː ˈes] [soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] — [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [spɔɪl]
“ if you think you will miss us so very much — if you really think it would spoil
〃 如果 你 思考 你 将要 错过 我们 所以 非常 很多 — 如果 你 真的 思考 它 会 剧透
[jʊr; jər] [ˈkrɪsməs] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][juː ˈes] [hɪr] ,
your Christmas not to have us here ,
你的 圣诞节 不是 到 有 我们 这里 ,

“如果你觉得你会非常想念我们——如果你真的觉得没有我们在身边会让你的圣诞节变得索然无味，

[waɪ] [wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ] .
why we won't go .
为什么 我们 惯于 去 .

我们为什么不去。

〃 [ænt] [ˈgɜːrtruːd] [læft] [ˈmɜːrθləsli] .
” Aunt Gertrude laughed mirthlessly .
〃 阿姨 格特鲁德 笑了 无情地 .

格特鲁德阿姨苦笑了一下。

“ [spɔɪl] [maɪ] [ˈkrɪsməs] !
“ Spoil my Christmas !
〃 剧透 我的 圣诞节 !

“毁了我的圣诞节！”

[ðə; ði][aɪˈdiːə] !
The idea !
这 主意 !

这个想法！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] [əˈgen] ,
It will be a real merry Christmas again ,
它 将要 是 一个 真实的 欢乐 圣诞节 再次 ,

这将又是一个真正快乐的圣诞节。

[wɪ'ðaʊt] [tuː] ['nɔɪzi] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] [laɪf] [ə; eɪ] [ˌbɑːðə'reɪʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

without	two	noisy	boys	making	life	a	botheration	to	me	.	”
没有	二	嘈杂	男孩们	制作	生活	一个	烦扰	到	我	.	”

没有两个吵闹的男孩来烦扰我的生活。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðen] , [wiːl] [goʊ] ['kæmpɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	In	that	case	,	then	,	we'll	go	camping	,	”	said	Frank	.
“	在	那	案件	,	然后	,	出色地	去	野营	,	”	说	坦率	.

“既然如此，那我们就去露营吧。”弗兰克说。

[wen] [ðeɪ] [toʊld] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['elrɔi] ['dʒefərsən] ,

When	they	told	Chet	Morton	of	their	interview	with	Elroy	Jefferson	,
什么时候	他们	讲述	切特	莫顿	的	他们的	面试	和	埃尔罗伊	杰斐逊	,

当他们把采访埃尔罗伊·杰斐逊的事告诉切特·莫顿时，

[ðæt] [juːθ] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

that	youth	was	loud	in	his	delight	.
那	青年	曾是	大声	在	他的	喜	.

那个年轻人高兴得大声喧哗。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] ['prɑːmptli] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [prə'poʊzd] ['aʊtɪŋ] .

He	insisted	promptly	on	being	included	in	the	proposed	outing	.
他	坚持	及时	在	存在	包括	在	这	建议的	外出	.

他立即坚持要参加这次出行计划。

“ [ðə; ðɪ]['fæməli][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['hɑːlədeɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	family	is	going	to	Boston	for	the	holidays	,	”	he	said	.
“	这	家庭	是	去	到	波士顿	为了	这	假期	,	”	他	说	.

他说：“我们全家要去波士顿过节。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][æt; ət] [hoʊm] [ə'loʊn] .

“	They	were	going	to	leave	me	at	home	alone	.
“	他们	是	去	到	离开	我	在	家	独自的	.

“他们本来要把我一个人留在家里。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['krɪsməs] !

It	looked	like	a	fine	Christmas	!
它	看起来	喜欢	一个	美好的	圣诞节	!

看起来过了一个很棒的圣诞节！

[bʌt; bət] [naʊ] — [oʊ] , [bɔɪ] !

But	now	—	oh	,	boy	!
但	现在	—	哦	,	男生	!

但是现在——哦，天哪！

[wen] [duː][wiː; wi][stɑːrt] ? ”

When	do	we	start	?	”
什么时候	做	我们	开始	?	”

我们什么时候开始?

“ [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] . ”

“	Three	days	before	Christmas	.	”
“	三	天	前	圣诞节	.	”

“圣诞节前三天。”

“ [greɪt] !

“	Great	!
“	伟大的	!

“伟大的！

[huː] [els] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ? ”

Who	else	is	coming	?	”
WHO	别的	是	未来	?	”

还有谁会来?

“ [wiː; wi] ['prɑːmɪst] [bɪf] ['hʊpər] . ”
“ We promised Biff Hooper . ”
“ 我们 承诺 比夫 胡珀 . ”

“我们向比夫·胡珀承诺过。”

“ [ʃʊr] ! [bɪfs] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] .
“ Sure ! Biff's a good scout .
“ 当然 ! 比夫的 一个 好的 侦察 .

“当然！比夫是个优秀的球探。”

[bʌt; bət][dəunt] [meɪk] [ðə; ði]['pɑːrti] [tuː] [lɑːrdʒ] .
But don't make the party too large .
但 不 制作 这 派对 也 大的 .

但不要把聚会办得太大。

[ðæt] ['kæbɪn][wəʊnt][hoʊld] ['veri] ['meni] . ”
That cabin won't hold very many . ”
那 舱 惯于 抓住 非常 许多 . ”

那个小木屋坐不了多少人。

“ [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] , ” [sed] [fræŋk] .
“ We figured on just the four of us , ” said Frank .
“ 我们 想 在 只是 这 四 的 我们 , ” 说 坦率 .

弗兰克说：“我们原本以为只有我们四个人。”

“ [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [wəʊnt][hoʊld] ['eni] [mɔːr] , ['eniweɪ] . ”
“ The ice - boat won't hold any more , anyway . ”
“ 这 冰 - 船 惯于 抓住 任何 更多的 , 反正 . ”

“反正冰船也装不下更多东西了。”

“ [faɪn] .
“ Fine .
“ 美好的 .

“美好的。

[wiːd] ['betər] [get] [tə'geðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [grʌb] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
We'd better get together to - morrow and decide how much grub we should take
我们会 更好的 得到 一起 到 - 明天 和 决定 如何 很多 幼虫 我们 应该 拿
[ə'lɔːŋ] .
along .
沿着 .

我们最好明天聚在一起商量一下要带多少食物。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [iːt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
We've got to eat , you know . ”
我们已经 得到 到 吃 , 你 知道 . ”

我们得吃饭，你知道的。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] , ” [læft] [dʒoʊ] .
“ You would bring that up , ” laughed Joe .
“ 你 会 带来 那 向上 , ” 笑了 乔 .

“你肯定会提起这件事，”乔笑着说。

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [wen] [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .
“ No fear of going short of supplies when you're in the party .
“ 不 害怕 的 去 短的 的 补给品 什么时候 你是 在 这 派对 .

“参加派对时不用担心物资短缺。”

[juːl] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ɪ'nʌf] . ”
You'll see that we take enough . ”
你会 看 那 我们 拿 足够的 . ”

你会发现我们拿的够多了。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kiː p] [ʌp] [maɪ] [streŋθ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['tʃɛt] , [ˌʌnə'bæʃt] .

“	**I**	**must**	**keep**	**up**	**my**	**strength**	**,**	**”**	**returned**	**Chet**	**,**	**unabashed**	**.**
”	我	必须	保持	向上	我的	力量	,	”	返回	切特	,	毫不掩饰	.

“我必须保持体力，”切特毫不掩饰地回答道。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [met] [bɪf] ['hʊpər] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['aʊtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd]

When	**the**	**boys**	**met**	**Biff**	**Hooper**	**and**	**told**	**him**	**that**	**the**	**outing**	**was**	**assured**	
什么时候	这	男孩们	遇见	比夫	胡珀	和	讲述	他	那	这	外出	曾是	保证	

[ænd; ənd] [ðæt] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] ,

and	**that**	**Cabin**	**Island**	**was**	**available**	**,**
和	那	舱	岛	曾是	可用的	,

当男孩们遇到比夫·胡珀并告诉他郊游已经确定，而且小屋岛可以使用时，

[ðə; ðɪ] [ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] [læd] [tɜːrnd] ['sevrəl] ['hændsprɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz]

the	**pugilistic**	**lad**	**turned**	**several**	**handsprings**	**in**	**the**	**snow**	**by**	**way**	**of**	**expressing**	**his**	
这	拳击手	小伙子	转向	一些	手翻	在	这	雪	经过	方式	的	表达	他的	

[dɪ'laɪt] .

delight	**.**
喜	.

这个好斗的少年在雪地里翻了好几个后空翻来表达他的喜悦之情。

“ [jeə] !

“	**Yeah**	**!**
”	是的	!

“是的！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [ðæt] [lets] [ˌem 'iː] [aʊt] .

“	**That**	**let's**	**me**	**out**	**.**
”	那	我们来吧	我	出去	.

“这样我就能出去了。”

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['ɑːskər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] [kɪdz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['krɪsməs] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr]

My	**Uncle**	**Oscar**	**and**	**his**	**five**	**kids**	**are**	**coming**	**to**	**spend**	**Christmas**	**at**	**our**	
我的	叔叔	奥斯卡	和	他的	五	孩子们	是	未来	到	花费	圣诞节	在	我们的	

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

我的叔叔奥斯卡和他的五个孩子要来我家过圣诞节。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['pests] .

and	**it**	**would**	**have**	**been**	**up**	**to**	**me**	**to**	**entertain**	**the**	**little**	**pests**	**.**
和	它	会	有	到过	向上	到	我	到	招待	这	小的	害虫	.

而招待这些小家伙们的任务就落在了我的肩上。

[naʊ] [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] !

Now	**I'm**	**out**	**of**	**that**	**!**
现在	我是	出去	的	那	!

现在我已经摆脱那个困境了！

[hu'reɪ] ! ”

Hurray	**!** **”**
欢呼	! ”

万岁！

“ [ðɪs] [trɪp] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɑːpjələr] , ” [ri'mɑːkt] [fræŋk] .

“	**This**	**trip**	**seems**	**to**	**be**	**popular**	**,**	**”**	**remarked**	**Frank**	**.**
”	这	旅行	似乎	到	是	受欢迎的	,	”	评论	坦率	.

弗兰克评论道：“看来这次旅行很受欢迎。”

“ [wel] , [juːd] ['betər] [stɑːrt] ['figəriŋ] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'trɪbjuːt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [grʌb]
“ Well , you'd better start figuring out what you can contribute in the way of grub
〃 出色地 , 你会 更好的 开始 计算 出去 什么 你 能 贡献 在 这 方式 的 幼虫
.
:
.

“那你最好开始想想你能贡献些什么吃的。”

[wiː; wi] [iːtʃ] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['blæŋkits] . ”
We each carry our own blankets . ”
我们 每个 携带 我们的 自己的 毯子 . 〃

我们每个人都带着自己的毯子。

“ ['suːts] [ˌem 'iː] .
“ Suits me .
〃 西装 我 .

“很适合我。”

[aɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [grʌb] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] .
I'll take all the grub , if you want .
患病的 拿 全部 这 幼虫 , 如果 你 想 .

如果你愿意，我可以把所有食物都拿走。

” [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [fɔːr] ['gæðərd] [æt; ət] [bɪf] ['hupərz] [hoʊm] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['bɪznəslaɪk]
” Next day , the four gathered at Biff Hooper's home and , in a very businesslike
〃 下一个 天 , 这 四 聚集 在 比夫 胡珀的 家 和 , 在 一个 非常 商业化
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

第二天，四人聚集在比夫·胡珀的家中，并以非常公事公办的方式，

[druː] [ʌp][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ri'kwaiəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] , [ænd; ənd] [ə'pɔːʃ(ə)n] [wʌt] [wʊd] [biː; bi]
drew up a list of requirements for the trip , and apportioned what would be
画 向上 一个 列表 的 要求 为了 这 旅行 , 和 按比例分配 什么 会 是
[rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] [iːtʃ] .
required of each .
必需的 的 每个 .

制定了一份旅行所需物品清单，并分配了每项物品所需的数量。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['kæbɪn] ['aɪlənd]
Inasmuch as Frank and Joe had secured the privilege of Cabin Island
因此 作为 坦率 和 乔 有 安全 这 特权 的 舱 岛
[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] ,
and were also giving the use of the ice - boat ,
和 是 还 给予 这 使用 的 这 冰 - 船 ,

鉴于弗兰克和乔已经获得了卡宾岛的使用权，并且还获得了冰船的使用权，

['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [fuːd] .
Chet and Biff insisted on looking after the matter of food .
切特 和 比夫 坚持 在 寻找 后 这 事情 的 食物 .

切特和比夫坚持要负责食物的事情。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [wət'evər] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][hiː; hi][kʊd; kəd][beg][ɔːr] ['bɔːroʊ]
Each boy was to take along whatever cooking utensils he could beg or borrow
每个 男生 曾是 到 拿 沿着 任何 烹饪 餐具 他 可以 求 或者 借
[frʌm; frəm] [hoʊm] .
from home .
从 家 .

每个男孩都要带上他能从家里乞讨或借到的所有烹饪用具。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [wɪð; wɪθ] ['kɔnfərənsis] ['æftər] [skuːl] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊərz] ,

In	this	manner	,	with	conferences	after	school	and	during	the	noon	hours	,
在	这	方式	,	和	会议	后	学校	和	期间	这	中午	小时	,

这样一来，会议便在放学后和中午时分举行。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] ,

the	boys	made	their	preparations	for	the	outing	,
这	男孩们	制成	他们的	准备工作	为了	这	外出	,

男孩们为这次郊游做了准备。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [tɜːrm] ['sloʊli] ['drægd] [pæst] .

and	the	last	days	of	the	autumn	term	slowly	dragged	past	.
和	这	最后的	天	的	这	秋天	学期	缓慢地	拖拽	过去的	.

秋季学期的最后几天就这样慢慢地过去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] ['beɪpɔːrt] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli]

They	had	decided	to	leave	Bayport	three	days	before	Christmas	,	almost	immediately
他们	有	决定	到	离开	贝波特	三	天	前	圣诞节	,	几乎	立即地

['æftər] [skuːl] [kloʊzd] ,

after	school	closed	,
后	学校	关闭	,

他们决定在圣诞节前三天离开贝波特，几乎是在学校放假后立即出发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [ɪn] ['redinəs]

and	the	intervening	time	was	occupied	by	putting	the	ice	-	boat	in	readiness
和	这	介入	时间	曾是	占领	经过	推杆	这	冰	-	船	在	准备就绪

[ænd; ənd] [ə'kjuːmjuleit] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] .

and	accumulating	everything	they	would	need	.
和	累积	一切	他们	会	需要	.

在此期间，他们忙于准备冰船和收集所需的一切物品。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [trɔtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

“	We	don't	want	to	keep	trotting	back	to	the	city	every	day	for	something
“	我们	不	想	到	保持	小跑	后退	到	这	城市	每一个	天	为了	某物

[wiːv] [fər'gɑːtn] ,

we've	forgotten	,
我们已经	被遗忘的	,

“我们不想每天都为了忘记的事情跑回城里去。”

” ['tʃɛt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

”	Chet	pointed	out	.
”	切特	尖	出去	.

切特指出。

[æt; ət][læst] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] .

At	last	,	everything	was	in	readiness	.
在	最后的	,	一切	曾是	在	准备就绪	.

一切终于准备就绪。

[ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [pækt] , [ðə; ði] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] , [ðə; ði][aɪs] - [boʊt]

The	food	supplies	were	packed	,	the	blankets	were	stowed	away	,	the	ice	-	boat
这	食物	补给品	是	包装	,	这	毯子	是	已存放	离开	,	这	冰	-	船

[hæd; həd] [bɪn] [ˌəʊvə'hɔːld] ,

had	been	overhauled	,
有	到过	大修	,

食物已打包好，毯子已收好，冰船也已检修完毕。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['loʊdɪd] [skeɪts] , [skiːz] , [ænd; ənd] [s'nəʊʃuːz] [ɑːn][ðer; ðər][krɑːft] ,

the	boys	had	loaded	skates	,	skis	,	and	snowshoes	on	their	craft	,
这	男孩们	有	已加载	冰鞋	,	滑雪板	,	和	雪鞋	在	他们的	工艺	,

男孩们在船上装载了滑冰鞋、滑雪板和雪鞋。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] ['oʊvər][soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

and	everything	had	been	checked	over	so	that	nothing	would	be	forgotten	.
和	一切	有	到过	已检查	超过	所以	那	没有什么	会	是	被遗忘的	.

所有事项都经过仔细检查，确保不会遗漏任何细节。

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['aʊtɪŋ] [hæd; həd]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [æt; ət]

News	of	the	proposed	outing	had	circulated	among	the	other	boys	at
消息	的	这	建议的	外出	有	流通	之中	这	其他	男孩们	在

[ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bi'sidʒd] [wɪð; wɪθ] [ri'kwests]

the	Bayport	high	school	and	the	Hardy	boys	were	besieged	with	requests
这	贝波特	高的	学校	和	这	哈迪	男孩们	是	被围困	和	请求

[frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌmz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

from	many	of	their	chums	who	wanted	to	accompany	them	.
从	许多	的	他们的	朋友们	WHO	通缉	到	陪伴	他们	.

贝波特高中的男生们听说了这次郊游的计划，哈迪家的兄弟俩收到了许多好友的请求，他们都想和哈迪家的兄弟俩一起去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

But	they	were	obliged	to	refuse	.
但	他们	是	有义务	到	拒绝	.

但他们不得不拒绝。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ə'kɑːmədeɪt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

The	cabin	was	large	,	but	it	would	not	accommodate	everybody	.
这	舱	曾是	大的	,	但	它	会	不是	容纳	大家	.

小木屋很大，但容纳不下所有人。

['faɪnəli] , [skuːl] [kloʊzd] .

Finally	,	school	closed	.
最后	,	学校	关闭	.

学校终于放学了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['juːʒuəl]['kloʊzɪŋ]['eksərsaɪzɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [sæt] [θruː] [ɪm'peɪʃntli] ,

There	were	the	usual	closing	exercises	,	which	the	lads	sat	through	impatiently	,
那里	是	这	通常	结束	练习	,	哪个	这	小伙子们	卫星	通过	不耐烦地	,

最后还有一些例行的结束环节，小伙子们不耐烦地坐着听完了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['reɪst] [tɔːrd] [hoʊm] ,

and	then	they	raced	toward	home	,
和	然后	他们	比赛	朝向	家	,

然后他们就朝着家的方向飞奔而去。

[fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][tuː; tə]['kæbɪn]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['defɪnətli] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

for	the	trip	to	Cabin	Island	was	definitely	scheduled	for	the	morrow	.
为了	这	旅行	到	舱	岛	曾是	确实	已安排	为了	这	明天	.

去卡宾岛的行程已经确定在明天。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi][hæd; həd]['teɪkən] ['libətiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kælɪndər] ,

Mrs	.	Hardy	had	taken	liberties	with	the	calendar	,
太太	.	哈迪	有	已采取	自由	和	这	日历	,

哈迪夫人对日历做了些改动，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [faʊnd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ʌn'baʊndɪd] [dɪ'laɪt]

and	when	the	boys	came	home	that	night	they	found	,	to	their	unbounded	delight
和	什么时候	这	男孩们	来了	家	那	夜晚	他们	成立	,	到	他们的	无界	喜

[ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

and	astonishment	,
和	惊讶	,

当孩子们那天晚上回家时，他们无比惊喜和惊讶地发现：

[ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ə'hed] .

that	the	Christmas	dinner	had	been	set	ahead	.
那	这	圣诞节	晚餐	有	到过	放	前方	.

圣诞晚餐已经提前准备好了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜːrki] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] ['redələnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

There	was	a	turkey	in	the	oven	and	the	kitchen	was	redolent	with	the
那里	曾是	一个	火鸡	在	这	烤箱	和	这	厨房	曾是	芬芳的	和	这

['seɪvəri] ['əudəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [fiːst] .

savory	odors	of	a	Christmas	feast	.
美味的	气味	的	一个	圣诞节	盛宴	.

烤箱里烤着一只火鸡，厨房里弥漫着圣诞大餐的诱人香味。

“ [wʊ'piː] ！ ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	Whoopee	!	”	cried	Joe	.
“	欢呼	！	”	哭	乔	.

“哇哦！”乔喊道。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [mɪs] ['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] ['æftər][ɔːl] !

“	We	shan't	miss	our	Christmas	after	all	!
“	我们	不会	错过	我们的	圣诞节	后	全部	！

“我们最终还是不会错过圣诞节的！”

” [ðə; ði] ['dɪnər] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] , [sə'pɑːst] [ɔːl] ['priːviəs] ['krɪsməs]

”	The	dinner	,	being	in	the	nature	of	a	surprise	,	surpassed	all	previous	Christmas
”	这	晚餐	,	存在	在	这	自然	的	一个	惊喜	,	超越	全部	以前的	圣诞节

['dinəz] .

dinners	.
晚餐	.

“由于这次晚餐是惊喜性质的，所以它超越了以往所有的圣诞晚餐。”

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['sʌkjələnt] , [ðə; ði] [mɪns] [paɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['fleɪvər] ,

Somehow	,	the	turkey	was	more	succulent	,	the	mince	pie	had	a	better	flavor	,
不知何故	,	这	火鸡	曾是	更多的	多肉植物	,	这	剁碎	馅饼	有	一个	更好的	味道	,

不知何故，火鸡更鲜嫩多汁，肉馅饼味道更好。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [gʊd]

simply	because	the	boys	had	been	resigning	themselves	to	missing	the	good
简单地	因为	这	男孩们	有	到过	辞职	他们自己	到	丢失的	这	好的

[θɪŋz] [ðæt] [jɪr] .

things	that	year	.
事物	那	年	.

仅仅是因为男孩们已经认命，注定要错过那一年的美好事物。

[ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kælɪndər] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['krɪsməs] [deɪ] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['æktʃuəli] [fɔːr] [deɪz]

The	mere	fact	that	the	calendar	indicated	Christmas	Day	as	being	actually	four	days
这	仅仅	事实	那	这	日历	表明的	圣诞节	天	作为	存在	实际上	四	天

[ɔːf] [siːmd] [tuː; tə] ['mætər] ['lɪt(ə)l] .

off	seemed	to	matter	little	.
离开	似乎	到	事情	小的	.

日历上显示圣诞节实际上放假四天，但这似乎无关紧要。

['mɪstər] . ['hɑːrdi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ænd; ənd] , ['æftər] ['dɪnər] ,

Mr	.	Hardy	had	even	ordered	a	Christmas	tree	and	,	after	dinner	,
先生	.	哈迪	有	甚至	订购	一个	圣诞节	树	和	,	后	晚餐	,

哈迪先生甚至还订购了一棵圣诞树，晚饭后，

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['laɪbreri][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['kraʊnɪŋ] [tʌtʃ]

when	the	boys	went	into	the	library	and	found	that	even	this	crowning	touch
什么时候	这	男孩们	去	进入	这	图书馆	和	成立	那	甚至	这	加冕	触碰

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,

had	not	been	omitted	,
有	不是	到过	省略	,

当男孩们走进图书馆，发现就连这画龙点睛之笔也没有被遗漏时，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [laɪf][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] ['ɔːfər] .

they	felt	that	life	had	little	more	to	offer	.
他们	毛毡	那	生活	有	小的	更多的	到	提供	.

他们觉得人生已经没有什么可追求的了。

[ðə; ði] [triː] ['glitəd] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [mɪ'stɪriəs] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]

The	tree	glittered	with	lights	and	there	were	certain	mysterious	packages
这	树	闪闪发光	和	灯	和	那里	是	肯定	神秘	包裹

[ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpər] [ðæt] [ə'raʊzd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

in	tissue	paper	that	aroused	speculations	.
在	组织	纸	那	被唤醒	猜测	.

树上挂满了彩灯，还有一些用薄纸包裹的神秘包裹，引起了人们的猜测。

[frænŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [ɪ'miːdiətli] [dæʃt] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nts] [ðeɪ]

Frank	and	Joe	immediately	dashed	upstairs	and	returned	with	the	presents	they
坦率	和	乔	立即地	虚线	楼上	和	返回	和	这	礼物	他们

[hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ænt] ['gɜːrtruːd] ,

had	bought	for	their	parents	and	for	Aunt	Gertrude	,
有	买	为了	他们的	父母	和	为了	阿姨	格特鲁德	,

弗兰克和乔立刻冲上楼，带着他们为父母和格特鲁德阿姨买的礼物回来了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

which	they	distributed	at	the	base	of	the	tree	.
哪个	他们	分布式	在	这	根据	的	这	树	.

他们把这些东西分发在树下。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['lʌki] , ” [sed] [fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .

“	I	think	we're	lucky	,	”	said	Frank	,	when	they	went	to	bed	that	night	.
“	我	思考	是	幸运的	,	”	说	坦率	,	什么时候	他们	去	到	床	那	夜晚	.

“我觉得我们很幸运，”那天晚上他们上床睡觉时，弗兰克说道。

“ ['lʌki] !

“	Lucky	!
“	幸运的	!

“幸运的！

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['krɪsməs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['aʊtɪŋ] [tuː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz]

I	never	expected	to	have	Christmas	and	our	outing	too	,	”	returned	his
我	绝不	预期的	到	有	圣诞节	和	我们的	外出	也	,	”	返回	他的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“我没想到我们还能过圣诞节，还能出去玩，”他哥哥回答说。

“ ['krɪsməs] ['dɪnər] , [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nts] ! ”

“	Christmas	dinner	,	a	tree	,	and	our	presents	!	”
“	圣诞节	晚餐	,	一个	树	,	和	我们的	礼物	!	”

“圣诞晚餐、圣诞树和我们的礼物！”

“ [aɪ] [hoʊp] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf] [get] [ɔːf] [æz; əz] [wel] .

“	I	hope	Chet	and	Biff	get	off	as	well	.
“	我	希望	切特	和	比夫	得到	离开	作为	出色地	.

“我希望切特和比夫也能获得释放。”

" [ðeɪ] [fel] [əˈsliːp] , [ˈhæpi] .
" They fell asleep , happy .
" 他们 跌倒 睡着了 , 快乐的 .

他们安然入睡。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈkrɪsməs] [ˈserəmoʊni][ʌv; əv][ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði][ˈprez(ə)nts][wʌz; wəz]
In the morning , the usual Christmas ceremony of opening the presents was
在 这 早晨 , 这 通常 圣诞节 仪式 的 开幕 这 礼物 曾是
[əbˈzɜːrvd] .
observed .
观察到 .

早上，举行了传统的圣诞节拆礼物仪式。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ˈfɔːrtʃənət] .
Frank and Joe were unusually fortunate .
坦率 和 乔 是 异常地 幸运 .

弗兰克和乔真是幸运极了。

[ðə; ði][ˈjuːʒuəl][gɪfts][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈnekˌtaɪz] , [ˈskɑːrfs] , [sɑːks] [ænd; ənd] [ˈʃɝːts] [keɪm]
The usual gifts of clothing , which included neckties , scarfs , socks and shirts came
这 通常 礼物 的 衣服 , 哪个 包括 领带 , 围巾 , 袜子 和 衬衫 来了
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

首先收到的是常见的衣物礼物，包括领带、围巾、袜子和衬衫。

[ðen] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [keɪm] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈaʊtɪŋ] [ˈkɑːstuːm] [ʌv; əv] [ˈbrɪtʃɪz] ,
then for each of the lads came a complete outing costume of breeches ,
然后 为了 每个 的 这 小伙子们 来了 一个 完全的 外出 戏服 的 马裤 ,

然后，每个小伙子都得到了一套完整的郊游服装，包括马裤。

[ˈmækəˌnɔː] [ˈʃɝːts] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [koʊts] .
mackinaw shirts and short coats .
麦基诺 衬衫 和 短的 外套 .

麦金诺衬衫和短外套。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)
第3/9页

[tuː; tə][tɑːp][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [tuː] [smɔːl] ['kælɪbər]['raɪfəlz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

To	top	it	all	came	two	small	calibre	rifles	,	each	with	a	box	of	ammunition	.
到	顶部	它	全部	来了	二	小的	口径	步枪	,	每个	和	一个	盒子	的	弹药	.

更令人惊讶的是，他们还带来了两支小口径步枪，每支步枪都配有一盒弹药。

“ [dəunt] [kɪl] [tuː] ['meni] ['ræbəts] , ” [læft] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

“	Don't	kill	too	many	rabbits	,	”	laughed	their	father	.
“	不	杀	也	许多	兔子	,	”	笑了	他们的	父亲	.

“别杀太多兔子，”他们的父亲笑着说。

['krɪsməs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

Christmas	was	complete	.
圣诞节	曾是	完全的	.

圣诞节圆满结束了。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] ['perənts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [njuɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst]

Frank	and	Joe	had	given	their	parents	one	of	the	newest	and	finest
坦率	和	乔	有	给定	他们的	父母	一	的	这	最新	和	最好的

['reɪdioʊ] [sets] [ænd; ənd][tuː; tə] [ænt] ['gɜːrtruːd] [ðeɪ] [geɪv] ['sevrəl] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]['poʊəmz] ,

radio	sets	and	to	Aunt	Gertrude	they	gave	several	volumes	of	poems	,
收音机	套	和	到	阿姨	格特鲁德	他们	给予	一些	卷	的	诗歌	,

弗兰克和乔送给父母一台最新最好的收音机，还送给格特鲁德阿姨好几卷诗集。

[æz; əz] [ðæt] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

as	that	lady	was	very	fond	of	reading	.
作为	那	女士	曾是	非常	喜爱	的	阅读	.

那位女士非常喜欢读书。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] , [ðer; ðər] [ænt] [dɪd][nɑːt] [snɪf] .

For	once	in	her	life	,	their	aunt	did	not	sniff	.
为了	一次	在	她	生活	,	他们的	阿姨	做过	不是	嗅	.

她们的姑姑这辈子头一次没有抽泣。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] !

“	Just	what	I	wanted	!
“	只是	什么	我	通缉	!

“正是我想要的！”

” [ʃiː; ʃi] [biːmd] .

”	she	beamed	.
”	她	光束	.

她容光焕发。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə'dɔrd] ['lɔŋfeləu] !

“	I	have	always	adored	Longfellow	!
“	我	有	总是	受人喜爱	朗费罗	!

“我一直都很喜欢朗费罗！”

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] .

”	At	that	moment	the	telephone	rang	.
”	在	那	片刻	这	电话	响铃	.

就在这时，电话响了。

['tʃɛt] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .

Chet	was	calling	.
切特	曾是	呼叫	.

切特打来了电话。

“ [ɔːl] [set] !
“ All set !
” 全部 放 !

“一切就绪！”

” [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] .
” he reported .
” 他 据报道 .

他报告说。

“ [bɪf] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [daʊn] [hɪr] [ˈweɪtɪŋ] . ”
“ Biff and I are down here waiting . ”
” 比夫 和 我 是 向下 这里 等待 . ”

“我和比夫在这儿等着呢。”

“ [wiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [sed] [fræŋk] .
“ We'll be with you in a minute , ” said Frank .
” 出色地 是 和 你 在 一个 分钟 , ” 说 坦率 .

“我们马上就来，”弗兰克说。

[soʊ][ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər][veɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈaʊtɪŋ] [tuː; tə][ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] .
So the Hardy boys set out on their vacation outing to Cabin Island .
所以 这 哈迪 男孩们 放 出去 在 他们的 假期 外出 到 舱 岛 .

于是，哈迪家的男孩们出发前往卡宾岛度假。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈhæpəniŋz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Little did they dream of the many strange happenings in store for them .
小的 做过 他们 梦 的 这 许多 奇怪的 事件 在 店铺 为了 他们 .

他们做梦也想不到，接下来会发生许多奇事。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪs] - [boʊt]
The Other Ice - Boat
这 其他 冰 - 船

另一艘冰船

[ˈtʃɛt] [ˈmɔːrtən] [ænd; ənd] [bɪf] [ˈhʊpər] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] , [hæd; həd][nɑːt] [mɪst] [ˈkrɪsməs] [ˈiːðər] .
Chet Morton and Biff Hooper , it appeared , had not missed Christmas either .
切特 莫顿 和 比夫 胡珀 , 它 出现 , 有 不是 错过 圣诞节 任何一个 .

看来，切特·莫顿和比夫·胡珀也没有错过圣诞节。

[ðer; ðər] [ˈperənts] [hæd; həd] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd]
Their parents had surprised them just as Mr . and Mrs . Hardy had
他们的 父母 有 惊讶 他们 只是 作为 先生 . 和 太太 . 哈迪 有
[sərˈpraɪzd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ,
surprised Frank and Joe ,
惊讶 坦率 和 乔 ,

他们的父母给了他们一个惊喜，就像哈迪夫妇当初给弗兰克和乔一个惊喜一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lædz] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðer; ðər]

and	when	the	lads	met	at	the	boathouse	half	an	hour	later	their
和	什么时候	这	小伙子们	遇见	在	这	船屋	一半	一个	小时	之后	他们的

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['hindəd] [baɪ] ['dʒɔɪəs]

preparations	for	an	immediate	departure	were	somewhat	hindered	by	joyous
准备工作	为了	一个	即时	离开	是	有些	受阻	经过	欢乐

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

discussion	of	the	presents	each	boy	had	received	.
讨论	的	这	礼物	每个	男生	有	已收到	.

半小时后，当小伙子们在船屋集合时，他们正准备立即出发，但大家兴高采烈地讨论着各自收到的礼物，这多少耽搁了他们的准备工作。

[ə'mʌŋ] [bɪfs] [gɪfts] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪs] - [boʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd]

Among	Biff's	gifts	was	an	ice	-	boat	from	his	father	,	over	which	the	lad
之中	比夫的	礼物	曾是	一个	冰	-	船	从	他的	父亲	,	超过	哪个	这	小伙子

[wʌz; wəz] [ɪk'stætɪk] .

was	ecstatic	.
曾是	欣喜若狂	.

比夫收到的礼物中有一艘父亲送给他的冰船，这让比夫欣喜若狂。

“ [wel] , [lets] [goʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['tʃɛt] ['faɪnəli] .

“	Well	,	let's	go	!	”	shouted	Chet	finally	.
”	出色地	，我们来吧	去	！	”		喊叫	切特	最后	.

“好了，我们走吧！”切特终于喊道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['kæbɪn] ['aɪlənd] .

“	We	can	talk	it	all	over	when	we	get	to	Cabin	Island	.
”	我们	能	讲话	它	全部	超过	什么时候	我们	得到	到	舱	岛	.

“等我们到了卡宾岛，我们可以好好谈谈。”

” [ðeɪ] ['klæmbəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪs] - ['boʊts] , ['tʃɛt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [bɪfs] [nuː] [krɑːft] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

”	They	clambered	into	the	ice	-	boats	,	Chet	getting	into	Biff's	new	craft	with	the
”	他们	攀爬	进入	这	冰	-	船	,	切特	获得	进入	比夫的	新的	工艺	和	这

[praʊd] ['oʊnər] .

proud	owner	.
自豪的	所有者	.

他们爬进冰船，切特和自豪的船主比夫一起坐进了比夫的新船。

“ ['redi] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Ready	!	”	cried	Frank	.
”	准备好	！	”	哭	坦率	.

“准备好了！”弗兰克喊道。

“ ['redi] ! ”

“	Ready	!	”
”	准备好	！	”

“准备好！ ”

“ [wɪə(r)] [ɔːf] !

“	We're	off	!
”	是	离开	！

“我们出发了！ ”

” [ðə; ði] ['boʊts] [glaidid] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [aɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

”	The	boats	glided	out	onto	the	ice	of	the	bay	.
”	这	船	滑翔	出去	到	这	冰	的	这	湾	.

“船只滑行到海湾的冰面上。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn][tuː; tə]

There	was	a	stiff	breeze	blowing	and	the	boys	anticipated	a	quick	run	to
那里	曾是	一个	僵硬的	微风	吹	和	这	男孩们	预期	一个	快的	跑步	到

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

当时刮着强风，男孩们打算迅速跑到岛上。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] .

The	wind	was	strong	and	the	sky	was	clear	.
这	风	曾是	强的	和	这	天空	曾是	清除	.

风很大，天空晴朗。

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [sped] [əˌlɔːŋ'saɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ðer; ðər] [seɪlz] ['biləuɪŋ] .

The	two	boats	sped	alongside	one	another	,	their	sails	billowing	.
这	二	船	加速	旁边	一	其他	,	他们的	帆	翻滚	.

两艘船并排疾驰，船帆鼓胀。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['swɪftli] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [beɪ] [leɪ] [ə'hed] .

The	city	was	swiftly	left	behind	and	the	open	bay	lay	ahead	.
这	城市	曾是	迅速地	左边	在后面	和	这	打开	湾	躺	前方	.

城市很快被抛在身后，开阔的海湾展现在眼前。

[ðə; ði] ['wɪntər] [er] [brɔːt] [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [tʃiːks] .

The	winter	air	brought	the	flush	of	health	to	the	boys	'	cheeks	.
这	冬天	空气	带来	这	冲洗	的	健康	到	这	男孩们	-	脸颊	.

冬日的寒风让男孩们的脸颊泛起了健康的红晕。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [weɪvd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

Once	in	a	while	they	waved	to	one	another	.
一次	在	一个	尽管	他们	挥手	到	一	其他	.

他们偶尔会互相挥手致意。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [sped] [pæst] .

The	shores	sped	past	.
这	海岸	加速	过去的	.

海岸线飞速掠过。

[fræŋk] , [æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] - [krɑːft] ,

Frank	,	at	the	tiller	of	the	Hardy	boys	'	craft	,
坦率	,	在	这	耕耘机	的	这	哈迪	男孩们	-	工艺	,

弗兰克，掌舵着哈迪兄弟的船，

[swʌŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] ,

swung	the	boat	around	so	that	it	got	the	full	benefit	of	the	breeze	,
摇摆	这	船	大约	所以	那	它	得到	这	满的	益处	的	这	微风	,

他调转船头，以便充分利用微风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɔrdʒd] [ə'hed] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd] .

and	it	forged	ahead	,	leaving	the	other	behind	.
和	它	锻造	前方	,	离开	这	其他	在后面	.

它一路向前，把另一辆车远远甩在了后面。

[ðɪs] [ment] [ə; eɪ] [reɪs] ,

This	meant	a	race	,
这	意思是	一个	种族	,

这意味着一场比赛，

[soʊ] [bɪf] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [suːn] [ˈmænɪʤd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɔːl]

so	Biff	brought	his	boat	around	with	the	wind	and	soon	managed	to	overhaul
所以	比夫	带来	他的	船	大约	和	这	风	和	很快	管理	到	大修

[hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] .

his	rivals	.
他的	竞争对手	.

于是比夫顺着风向调转船头，很快就超越了他的对手。

[ə; eɪ] [ˈveɪgrənt] [briːz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ədˈvæntɪʤ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪnd]

A	vagrant	breeze	gave	him	the	advantage	for	a	while	and	he	gained
一个	流浪汉	微风	给予	他	这	优势	为了	一个	尽管	和	他	获得

[ˈstedəli] [waɪl] [ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] ,

steadily	while	the	Hardy	boys	,
稳步	尽管	这	哈迪	男孩们	,

一阵飘忽的微风让他暂时占了上风，他稳步扩大优势，而哈代家的兄弟们……

[tuː; tə] [ðer; ðər] [ʃəˈgrɪn] , [lægd] [bɪˈhaɪnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [briːz] [suːn] [tʃeɪnʤd] .

to	their	chagrin	,	lagged	behind	,	but	the	breeze	soon	changed	.
到	他们的	懊恼	,	滞后	在后面	,	但	这	微风	很快	已更改	.

令他们懊恼的是，他们落在了后面，但风向很快改变了。

[bɪf] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Biff	found	himself	running	against	the	wind	before	he	realized	it	.
比夫	成立	他自己	跑步	反对	这	风	前	他	已实现	它	.

比夫还没反应过来，就已经逆风奔跑了。

[ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] - [krɑːft] [skʌdid] [ˈswɪftli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪs] , [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] , [ðen] [ʃɑːt] [əˈkrɔːs]

The	Hardy	boys	'	craft	scudded	swiftly	across	the	ice	,	overtook	him	,	then	shot	across
这	哈迪	男孩们	-	工艺	疾驰	迅速地	穿过	这	冰	,	超越	他	,	然后	射击	穿过

[hɪz; ɪz] [ˈbaʊz, ˈboʊz] .

his	bows	.
他的	弓	.

哈迪家的男孩们驾驶着小船迅速滑过冰面，超过了他，然后从他的船头飞驰而过。

[frænk] [ænd; ənd] [ʤoʊ] [meɪnˈteɪnd] [ðer; ðər] [liːd] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪʤ] [ʌv; əv] [ˈevri]

Frank	and	Joe	maintained	their	lead	from	then	on	,	taking	advantage	of	every
坦率	和	乔	维持	他们的	带领	从	然后	在	,	采取	优势	的	每一个

[tʃeɪnʤ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,

change	in	the	wind	,
改变	在	这	风	,

从那时起，弗兰克和乔一直保持领先，充分利用了风向的每一次变化。

[ænd; ənd] [ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] [bʌlk] [ʌv; əv] [ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] ,

and	in	due	time	they	came	within	sight	of	the	dark	bulk	of	Cabin	Island	,
和	在	到期的	时间	他们	来了	之内	视线	的	这	黑暗的	大部分	的	舱	岛	,

不久，他们便看到了卡宾岛那黑色的轮廓。

[ˈluːmɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

looming	against	the	distant	line	of	the	shore	.
迫在眉睫	反对	这	遥远	线	的	这	支撑	.

远处海岸线隐约可见。

[ʤoʊ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Joe	stood	up	and	waved	his	arms	in	excitement	.
乔	站立	向上	和	挥手	他的	武器	在	激动	.

乔站起身来，兴奋地挥舞着手臂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [weɪv] [frʌm; frəm] ['tʃɛt] , [ɪn][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [krɑːft][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr]

There	was	an	answering	wave	from	Chet	,	in	the	speeding	craft	to	the	rear
那里	曾是	一个	回答	海浪	从	切特	,	在	这	超速	工艺	到	这	后部

.

:

.

后面疾驰而来的飞机上的切特挥手回应。

[fræŋk] [swʌŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [koʊv] .

Frank	swung	the	boat	toward	the	south	,	down	into	the	cove	.
坦率	摇摆	这	船	朝向	这	南	,	向下	进入	这	海湾	.

弗兰克把船转向南方，驶入小海湾。

[ðeɪ] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

They	drew	closer	to	the	island	.
他们	画	更近	到	这	岛	.

他们逐渐靠近了岛屿。

“ ['aʊər; ɑːr] [frend] ['hæn,leɪ] [kɑːnt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [naʊ] , ” [læft] [fræŋk] .

“	Our	friend	Hanleigh	can't	bother	us	now	,	”	laughed	Frank	.
“	我们的	朋友	汉利	不能	打扰	我们	现在	,	”	笑了	坦率	.

“我们的朋友汉利现在没法来烦我们了，”弗兰克笑着说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [fʊl] [ə'θɔːrəti] .

“	We	have	full	authority	.
“	我们	有	满的	权威	.

我们拥有完全的权力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] ['kæbɪn]['aɪlənd][tuː; tə]

It	was	a	mighty	lucky	thing	for	us	that	we	mentioned	Cabin	Island	to
它	曾是	一个	强大的	幸运的	事物	为了	我们	那	我们	提及	舱	岛	到

['mɪstər] . ['dʒefərsən] . ”

Mr	.	Jefferson	.	”
先生	.	杰斐逊	.	”

我们向杰斐逊先生提到卡宾岛，真是太幸运了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæn,leɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , ['eniweɪ] . ”

“	I	wonder	what	Hanleigh	was	doing	on	the	island	,	anyway	.	”
“	我	想知道	什么	汉利	曾是	正在做	在	这	岛	,	反正	.	”

“我很好奇汉利当时在岛上做什么。”

“ [aɪl] [bet][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][noʊ] [gʊd] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	I'll	bet	he	was	up	to	no	good	,	”	said	Joe	.
“	患病的	赌注	他	曾是	向上	到	不	好的	,	”	说	乔	.

“我敢打赌他肯定没干好事，”乔说。

“ [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

“	Well	,	we	won't	worry	about	him	.
“	出色地	,	我们	惯于	担心	关于	他	.

“嗯，我们不会为他担心的。”

[hiː; hi][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] .

He	won't	trouble	us	.
他	惯于	麻烦	我们	.

他不会给我们添麻烦。

” [haʊ'evər] , [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

”	However	,	Joe	was	destined	to	be	mistaken	.
”	然而	,	乔	曾是	注定	到	是	错误	.

然而，乔注定会犯错。

[ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [sped] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['glæsi] ['sɜːrfɪs] , ['drɔːɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə]['kæbɪn]
The ice - boat sped across the glassy surface , drawing closer and closer to Cabin
这 冰 - 船 加速 穿过 这 玻璃状 表面 , 绘画 更近 和 更近 到 舱
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

冰船飞速掠过光滑如镜的冰面，越来越靠近卡宾岛。

[fræŋk] , ['pɪrɪŋ] [ə'hed] , ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
Frank , peering ahead , suddenly gave an exclamation of surprise .
坦率 , 窥视 前方 , 突然 给予 一个 感叹 的 惊喜 .

弗兰克向前望去，突然惊呼了一声。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [hɪr] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] . ”
“ Looks as if some one is here ahead of us . ”
“ 看起来 作为 如果 一些 一 是 这里 前方 的 我们 . ”

“看来有人已经先我们一步到了。”

“ [wer] ?
“ Where ?
“ 在哪里 ?

“在哪里?

” [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['priːviəs] ['vɪzɪt] .
” Frank pointed to the little bay where they had landed on their previous visit .
” 坦率 尖 到 这 小的 湾 在哪里 他们 有 登陆 在 他们的 以前的 访问 .

弗兰克指着他们上次来访时登陆的小海湾。

[ə; eɪ] [waɪt] - [seɪld] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [triːz]
A white - sailed object was clearly outlined against the dark background of trees
一个 白色的 - 航行 目的 曾是 清楚地 概述 反对 这 黑暗的 背景 的 树木
.
:
.

在深色树木的映衬下，一个带有白色帆状物的物体轮廓清晰可见。

“ [ə'nʌðər] [aɪs] - [boʊt] !
“ Another ice - boat !
“ 其他 冰 - 船 !

“又一艘冰船！”

” [dʒoʊ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑːft][ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
” Joe gazed at the strange craft in consternation .
” 乔 凝视 在 这 奇怪的 工艺 在 惊愕 .

乔惊恐地盯着那艘奇怪的飞行器。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [miːnz] . ”
“ I wonder what that means . ”
“ 我 想知道 什么 那 方法 . ”

“我想知道这意味着什么。”

“ [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
“ We'll soon find out .
“ 出色地 很快 寻找 出去 .

我们很快就会知道了。

['sʌmhaʊ] , [ðæt] [boʊt] [lʊks] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [stiəd] [tɔːrd]
Somehow , that boat looks familiar to me , ” said Frank , as he steered toward
不知何故 , 那 船 看起来 熟悉的 到 我 , ” 说 坦率 , 作为 他 转向 朝向
[ðə; ði] [beɪ] .
the bay .
这 湾 .

“不知为何，我觉得那艘船很眼熟，”弗兰克一边说着，一边驾驶着船驶向海湾。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

As	they	came	closer	,	they	saw	that	the	other	boat	was	deserted	.
作为	他们	来了	更近	,	他们	锯	那	这	其他	船	曾是	荒凉的	.

他们走近后发现，另一艘船上空无一人。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'fɔːr] .

Frank	could	not	escape	the	conviction	that	he	had	seen	the	boat	before	.
坦率	可以	不是	逃脱	这	定罪	那	他	有	已见	这	船	前	.

弗兰克始终无法摆脱这种感觉：他以前见过这艘船。

['sloʊli] , [hiː; hi] [vɪəd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ræn] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Slowly	,	he	veered	around	until	they	ran	alongside	,	within	a	hundred	yards	of	the
缓慢地	,	他	转向	大约	直到	他们	跑	旁边	,	之内	一个	百	码	的	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

他慢慢地绕了个弯，直到他们并排跑着，距离海湾不到一百码。

[ðen] [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Then	he	nodded	.
然后	他	点头	.

然后他点了点头。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

“	I	knew	it	,	”	he	said	quietly	.
“	我	知道	它	,	”	他	说	悄悄	.

“我就知道，”他平静地说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [boʊt] [tæd] ['kɑːrsn] [ænd; ənd] [aik] [næʃ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ！ ” [ɪk'skleɪmd]

“	That's	the	boat	Tad	Carson	and	Ike	Nash	were	in	the	other	day	!	”	exclaimed
“	那就是	这	船	塔德	卡森	和	艾克	纳什	是	在	这	其他	天	！	”	惊呼

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

“那就是塔德·卡森和艾克·纳什前几天乘坐的那艘船！”乔惊呼道。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .

“	There's	something	queer	about	this	business	.
“	有	某物	酷儿	关于	这	商业	.

“这个行业有点奇怪。”

[aɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [wen] [wiː; wi] [met] [ðem; ðəm] .

I	wondered	why	they	were	so	close	to	Cabin	Island	when	we	met	them	.
我	想知道	为什么	他们	是	所以	关闭	到	舱	岛	什么时候	我们	遇见	他们	.

我当时很纳闷，为什么我们遇到他们的时候，他们离卡宾岛那么近。

[aɪl] [bet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [get] ['hænˌleɪ] . ”

I'll	bet	they	were	coming	here	to	get	Hanleigh	.	”
患病的	赌注	他们	是	未来	这里	到	得到	汉利	.	”

我敢肯定他们是来抓汉利的。

“ [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] .

“	Perhaps	you're	right	.
“	也许	你是	正确的	.

“也许你是对的。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [naʊ] , [dʒoʊ] ? ”

What	shall	we	do	now	,	Joe	?	”
什么	将	我们	做	现在	,	乔	?	”

乔，我们现在该怎么办?

“ [skaʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .
“ Scout around a bit .
“ 侦察 大约 一个 少量 .

“四处打探一下。”

[wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] .
We may learn something .
我们 可能 学习 某物 .

我们或许能从中有所收获。

” [fræŋk] [dɪd][nɑːt][goʊ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [beɪ] .
” Frank did not go toward the bay .
” 坦率 做过 不是 去 朝向 这 湾 .

弗兰克没有走向海湾。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .
Instead , he guided the boat around the arm of the island .
反而 , 他 引导 这 船 大约 这 手臂 的 这 岛 .

相反，他引导船只绕着岛屿的边缘航行。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['sɪgnəld] [bæk] [tuː; tə] [bɪf] [ænd; ənd] ['tʃɛt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
The boys signaled back to Biff and Chet , indicating that they were to follow .
这 男孩们 发出信号 后退 到 比夫 和 切特 , 表明 那 他们 是 到 跟随 .

男孩们向比夫和切特打了个手势，示意他们跟上。

“ [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] [waɪ] [tæd][ænd; ənd][aik] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] ,
“ It beats me why Tad and Ike should be here ,
“ 它 节拍 我 为什么 塔德 和 艾克 应该 是 这里 ,

“我不明白为什么塔德和艾克会在这里，”

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feloʊ] ['hænˌleɪ] , ” [sed] [fræŋk] .
unless they have some connection with this fellow Hanleigh , ” said Frank .
除非 他们 有 一些 联系 和 这 同伴 汉利 , ” 说 坦率 .

“除非他们和这个叫汉利的人有什么关系，”弗兰克说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['hænˌleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] .
“ And I don't see why Hanleigh should be here at all .
“ 和 我 不 看 为什么 汉利 应该 是 这里 在 全部 .

“我不明白汉利为什么应该出现在这里。”

[hiː; hi] ['hæznt] [bɔːt] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [jet] .
He hasn't bought the island yet .
他 还没有 买 这 岛 然而 .

他还没买下那座岛。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒefərsən] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] [hɪr] . ”
According to Mr . Jefferson , he has no business here . ”
根据 到 先生 . 杰斐逊 , 他 有 不 商业 这里 . ”

杰斐逊先生说，他（指某人）不应该出现在这里。

“ [wiːl] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [wʌns] , [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [wʌt] .
“ We'll run around the island once , and see what's what .
“ 出色地 跑步 大约 这 岛 一次 , 和 看 是什么 什么 .

“我们会绕岛跑一圈，看看情况如何。”

” [ðə; ðɪ] ['hɑːrdɪ] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
” The Hardy boys did not have long to wait .
” 这 哈迪 男孩们 做过 不是 有 长的 到 等待 .

“哈代家的男孩们没等多久。”

['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [nʊk] [wer] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd]
Circling **the** **end** **of** **the** **island** **,** **they** **came** **to** **a** **sheltered** **nook** **where** **they** **decided**
盘旋 这 结尾 的 这 岛 , 他们 来了 到 一个 避难所 角落 在哪里 他们 决定
[tuː; tə] [lænd] .
to **land** **.**
到 土地 .

他们绕着岛屿的尽头盘旋了一圈，来到一个隐蔽的角落，决定在那里登陆。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] ['boʊts] [hɪr] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɑːn] [fʊt] , ”
“ **We** **can** **leave** **the** **boats** **here** **and** **go** **up** **toward** **the** **cabin** **on** **foot** **,** **”**
“ 我们 能 离开 这 船 这里 和 去 向上 朝向 这 舱 在 脚 , ”
[dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] .
decided **Frank** **.**
决定 坦率 .

“我们可以把船停在这里，然后步行前往小屋，”弗兰克决定道。

“ [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['enibɑːdi] [hɪr] , [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ]
“ **If** **there** **is** **anybody** **here** **,** **we'll** **have** **a** **better** **chance** **of** **taking** **them** **by**
“ 如果 那里 是 任何人 这里 , 出色地 有 一个 更好的 机会 的 采取 他们 经过
[sər'praɪz] .
surprise **.**
惊喜 .

“如果这里有人，我们更有可能出其不意地袭击他们。”

” [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf] ,
” **They** **put** **in** **to** **the** **little** **bay** **and** **then** **waited** **until** **Chet** **and** **Biff** **,**
” 他们 放 在 到 这 小的 湾 和 然后 等待 直到 切特 和 比夫 ,

“他们把船开进小海湾，然后等着切特和比夫过来，

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] , [keɪm] [ʌp] .
in **the** **other** **boat** **,** **came** **up** **.**
在 这 其他 船 , 来了 向上 .

在另一条船上，他上来了。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['tʃɛt] , [wen] [ðer; ðər] [krɑːft] [keɪm] [tuː; tə] [rest] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **asked** **Chet** **,** **when** **their** **craft** **came** **to** **rest** **.**
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 切特 , 什么时候 他们的 工艺 来了 到 休息 .

“出什么事了？”当他们的飞船停下来时，切特问道。

“ [huː] [oʊnz] [ðæt] ['ʌðər] [boʊt] ? ”
“ **Who** **owns** **that** **other** **boat** **?** **”**
“ WHO 拥有 那 其他 船 ? ”

“另一艘船是谁的？”

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
“ **That's** **what** **we** **want** **to** **find** **out** **.**
“ 那就是 什么 我们 想 到 寻找 出去 .

“这就是我们想要弄清楚的。”

[wiː; wi] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [laɪ] [loʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'raʊnd]
We **figured** **it** **would** **be** **best** **to** **lie** **low** **until** **we** **find** **what's** **going** **on** **around**
我们 想 它 会 是 最好的 到 说谎 低的 直到 我们 寻找 是什么 去 在 大约
[hɪr] ,
here **,**
这里 ,

我们觉得最好先低调行事，弄清楚这里到底发生了什么事。

” [fræŋk] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
” **Frank** **told** **him** **.**
” 坦率 讲述 他 .

弗兰克告诉他。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [ə'pruːvd] [bɪf] .

“	Good	idea	,	”	approved	Biff	.
”	好的	主意	,	” 得到正式认可的		比夫	.

“好主意，”比夫赞同道。

“ [ðæt] [boʊt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][tæd] ['kɑːrsn] [ænd; ənd][aik] [næʃ] .

“	That	boat	belongs	to	Tad	Carson	and	Ike	Nash	.
”	那	船	属于	到	塔德	卡森	和	艾克	纳什	.

“那艘船属于塔德·卡森和艾克·纳什。”

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][lænd] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ʌp]

I	thought	the	best	plan	would	be	to	land	here	on	the	quiet	and	then	go	up
我	想法	这	最好的	计划	会	是	到	土地	这里	在	这	安静的	和	然后	去	向上

[tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

to	the	cabin	.
到	这	舱	.

我认为最好的办法是趁着天气安静降落在这里，然后上到小木屋去。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə] .

They	have	no	right	here	,	and	I'd	like	to	know	what	they're	up	to	.
他们	有	不	正确的	这里	,	和	ID	喜欢	到	知道	什么	它们是	向上	到	.

他们没有权利待在这里，我想知道他们在做什么。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts] .

”	The	boys	alighted	from	the	boats	.
”	这	男孩们	下车	从	这	船	.

男孩们下了船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] ['hɪlsaɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

There	was	a	sloping	hillside	before	them	,	leading	to	a	clump	of
那里	曾是	一个	倾斜的	山坡	前	他们	,	领导	到	一个	丛	的

['evəgriːnz] .

evergreens	.
常绿植物	.

他们面前是一片缓坡，坡底是一片常绿树丛。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][ʌn'broʊkən] .

The	snow	was	unbroken	.
这	雪	曾是	未破	.

积雪完好无损。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] .

Frank	took	the	lead	and	advanced	up	the	slope	.
坦率	采取	这	带领	和	先进的	向上	这	坡	.

弗兰克带头向上攀登。

[ðə; ði] ['lʌðər] ['fɑːloʊd] .

The	others	followed	.
这	其他的	随后	.

其他人也跟着做了。

[wen] [fræŋk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['evəgriːnz] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

When	Frank	reached	the	evergreens	he	paused	and	looked	about	.
什么时候	坦率	达到	这	常绿植物	他	暂停	和	看起来	关于	.

弗兰克走到常绿树丛边时，停下来环顾四周。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə'nʌðər] [beɪ] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

To	his	right	he	could	see	another	bay	farther	down	the	shore	,
到	他的	正确的	他	可以	看	其他	湾	更远	向下	这	支撑	,

在他的右侧，他可以看到更远处海岸线上的另一个海湾。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][spaɪd][ə; eɪ][smɔːl] ['boʊthaʊs] .

and	there	he	spied	a	small	boathouse	.
和	那里	他	间谍	一个	小的	船屋	.

他在那里发现了一个小船屋。

[ðə; ði] ['boʊthaʊs] [ɪt'self] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [soʊ] ['greɪtli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

The	boathouse	itself	would	not	have	attracted	his	attention	so	greatly	had	it
这	船屋	本身	会	不是	有	吸引	他的	注意力	所以	非常	有	它

[nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [laɪn][ʌv; əv] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ]

not	been	for	the	fact	that	he	saw	a	distinct	line	of	footprints	in	the	snow
不是	到过	为了	这	事实	那	他	锯	一个	清楚的	线	的	脚印	在	这	雪

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] .

leading	toward	the	rear	door	.
领导	朝向	这	后部	门	.

如果不是因为他在雪地上看到一串清晰的脚印通向后门，船屋本身不会引起他如此大的注意。

[fræŋk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [fuːt'prints] [wɜːr; wər]

Frank	had	his	wits	about	him	sufficiently	to	notice	that	the	footprints	were
坦率	有	他的	智慧	关于	他	足够	到	注意	那	这	脚印	是

[ðoʊz] [ʌv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] — [nɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

those	of	two	people	and	that	they	led	toward	the	boathouse	—	not	away	from
那些	的	二	人们	和	那	他们	引领	朝向	这	船屋	—	不是	离开	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

弗兰克头脑清醒，足以注意到这些脚印是两个人的，而且脚印是朝着船屋的方向，而不是远离船屋的方向。

“ ['sʌmbɑːdi] [ðer; ðər] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] ['briːfli] .

“	Somebody	there	now	,	”	he	commented	briefly	.
“	某人	那里	现在	,	”	他	评论	简要地	.

“现在那里有人，”他简短地评论道。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

He	led	the	way	toward	the	boathouse	.
他	引领	这	方式	朝向	这	船屋	.

他带头朝船屋走去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['trʌdʒd] ['saɪləntli]['æftər][hɪm; ɪm] .

The	others	trudged	silently	after	him	.
这	其他的	艰难跋涉	默默	后	他	.

其他人默默地跟在他身后。

[nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps]

Near	the	little	building	,	Frank	suddenly	stopped	and	raised	his	finger	to	his	lips
靠近	这	小的	建筑	,	坦率	突然	停止	和	提高	他的	手指	到	他的	嘴唇

.

:
.

在小房子附近，弗兰克突然停了下来，把手指放在嘴唇上。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .

He	had	heard	voices	.
他	有	听到	声音	.

他听到了声音。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [stoʊl] ['fɔːrwərd] .

With	renewed	caution	,	the	boys	stole	forward	.
和	更新	警告	,	这	男孩们	偷窃	向前	.

男孩们更加谨慎地向前推进。

[ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊthaʊs] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

In	the	lee	of	the	boathouse	,	they	halted	.
在	这	李	的	这	船屋	,	他们	停止	.

在船屋的背风处，他们停了下来。

[fræŋk] ['lisnd] .

Frank	listened	.
坦率	听着	.

弗兰克听着。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] .

He	had	heard	the	murmur	of	voices	from	some	distance	back	.
他	有	听到	这	低语	的	声音	从	一些	距离	后退	.

他听到远处传来低语声。

[hiː; hi] [prest] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔrdz] .

He	pressed	close	to	the	boards	.
他	按下	关闭	到	这	板	.

他紧贴着木板。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , “ [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,

“	Well	,	”	he	heard	a	voice	saying	,	“	it's	none	of	my	business	,
“	出色地	,	”	他	听到	一个	嗓音	说	,	“	它是	没有任何	的	我的	商业	,

“嗯，”他听到一个声音说，“这不关我的事。”

[soʊ][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	I'm	not	going	to	worry	about	it	.
所以	我是	不是	去	到	担心	关于	它	.

所以我不会为此担心。

” [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [vɔɪs] .

”	Then	there	was	a	second	voice	.
”	然后	那里	曾是	一个	第二	嗓音	.

“然后又传来第二个声音。”

“ [aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] .

“	I'm	not	worrying	.
“	我是	不是	令人担忧	.

“我并不担心。”

[aɪm][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] . ”

I'm	just	wondering	.	”
我是	只是	好奇	.	”

我只是好奇而已。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] .

“	We	have	our	money	.
“	我们	有	我们的	钱	.

“我们有钱。”

[ðæts] [ɔːl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɜːrn] [ˌjuː 'es] . ”

That's	all	that	should	concern	us	.	”
那就是	全部	那	应该	忧虑	我们	.	”

我们唯一应该关心的就是这些。

“ ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['hiːz] [ʌp][tuː; tə] , [ɪz][ðer; ðər] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Nothing	wrong	in	wondering	what	he's	up	to	,	is	there	?	”	said	the	other	.
“	没有什么	错误的	在	好奇	什么	他是	向上	到	,	是	那里	?	”	说	这	其他	.

“好奇他在做什么并没有错吧？”另一个人说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'raʊnd] [ðæt] [oʊld]['kæbɪn] .

“	I	think	there	must	be	something	important	around	that	old	cabin	.
“	我	思考	那里	必须	是	某物	重要的	大约	那	老的	舱	.

“我觉得那间老木屋附近一定有什么重要的东西。”

" [fræŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Frank turned to the others .
" 坦率 转向 到 这 其他的 .

弗兰克转向其他人。

" [tæd] ['kɑːrsn] [ænd; ənd][aik] [næʃ] !
" Tad Carson and Ike Nash !
" 塔德 卡森 和 艾克 纳什 !

"塔德·卡森和艾克·纳什！"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [ə'gen] .
He turned to the wall of the boathouse again .
他 转向 到 这 墙 的 这 船屋 再次 .

他再次转身面向船屋的墙壁。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
" I tell you ,
" 我 告诉 你 ,

我告诉你，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə]['kæbɪn] ['aɪlənd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ən'les]
he wouldn't pay us for bringing him out to Cabin Island so often unless
他 不会 支付 我们 为了 带来 他 出去 到 舱 岛 所以 经常 除非
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
there was something behind it ,
那里 曾是 某物 在后面 它 ,

如果背后没有其他原因，他是不会付钱让我们经常带他去卡宾岛的。

" [aik] [næʃ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Ike Nash was saying .
" 艾克 纳什 曾是 说 .

"艾克·纳什当时是这么说的。"

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

"没关系。

[wʌt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'tɜːrnd] ['kɑːrsn] .
What if there is something behind it ? " returned Carson .
什么 如果 那里 是 某物 在后面 它 ? " 返回 卡森 .

"万一背后还有什么隐情呢？"卡森反问道。

" [its] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'fer] .
" It's none of our affair .
" 它是 没有任何 的 我们的 事务 .

"这不关我们的事。"

[hiː; hi] [peɪz] [ˌjuː 'es] .
He pays us .
他 支付 我们 .

他付钱给我们。

[ðæts] [ɔːl][wiː; wi][wɑːnt] .
That's all we want .
那就是 全部 我们 想 .

这就是我们想要的全部。

[ɪf] ['hæn,leɪ] ['kɛrz] [tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['aɪlənd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi]

If	Hanleigh	cares	to	spend	his	time	prowling	around	this	island	,	why	should	we
如果	汉利	关心	到	花费	他的	时间	潜行	大约	这	岛	, 为什么		应该	我们

['wɜ:ri] ,

worry	,
担心	,

如果汉利愿意花时间在这个岛上闲逛，我们又何必担心呢?

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] ?

as	long	as	we	get	our	money	?
作为	长的	作为	我们	得到	我们的	钱	?

只要我们能拿到钱就行?

" [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [glɑ:nst] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	The	Hardy	boys	and	their	chums	glanced	at	one	another	in	surprise	.
"	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	瞥了一眼	在	一	其他	在	惊喜	.

哈代家的男孩们和他们的伙伴们惊讶地互相看了一眼。

['hæn,leɪ] !

Hanleigh	!
汉利	!

汉利!

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['pri:viəs]

The	man	who	had	ordered	them	away	from	Cabin	Island	on	their	previous
这	男人	WHO	有	订购	他们	离开	从	舱	岛	在	他们的	以前的

['vɪzɪt] !

visit	!
访问	!

就是上次他们来卡布岛时命令他们离开的那个人!

[ðə; ði] [mæn] [hu:m] ['elrɔi] ['dʒefərsən] [hæd; həd] [sed] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] !

The	man	whom	Elroy	Jefferson	had	said	wanted	to	buy	the	place	!
这	男人	谁	埃尔罗伊	杰斐逊	有	说	通缉	到	买	这	地方	!

埃尔罗伊·杰斐逊曾说过，这个人想买下这个地方!

" [aɪ] [dəunt] [si:] [waɪ] [hi:; hi] [wəʊnt] [let] [ju: 'es] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

"	I	don't	see	why	he	won't	let	us	go	up	to	the	cabin	with	him	,
"	我	不	看	为什么	他	惯于	让	我们	去	向上	到	这	舱	和	他	,

我不明白他为什么不让我们和他一起去小木屋。

" ['grʌmbld] [næʃ] .

"	grumbled	Nash	.
"	咕哝	纳什	.

"纳什咕哝道。"

" [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ki:p] ['si:krət] [frʌm; frəm] [ju: 'es] ? "

"	What	does	he	want	to	keep	secret	from	us	?	"
"	什么	做	他	想	到	保持	秘密	从	我们	?	"

"他到底想对我们隐瞒什么? "

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , " [snæpt] [tæd] ['kɑ:rsn] .

"	That's	his	business	,	"	snapped	Tad	Carson	.
"	那就是	他的	商业	,	"	啪啪	塔德	卡森	.

"那是他的事，"塔德·卡森厉声说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [goʊ] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] , [ðen] [ju:l] [dʒʌst] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .

"	If	you	go	asking	questions	,	then	you'll	just	spoil	everything	.
"	如果	你	去	问	问题	,	然后	你会	只是	剧透	一切	.

"如果你问问题，那就只会把一切都搞砸了。"

[liːv] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] . ”
Leave well enough alone . ”
离开 出色地 足够的 独自的 . ”

别再多管闲事了。

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
“ Well , what are we going to do now ?
“ 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 现在 ?

“那么，我们现在该怎么办？”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . ”
That's what I want to know . ”
那就是 什么 我 想 到 知道 . ”

这正是我想要知道的。

“ [steɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
“ Stay where we are .
“ 停留 在哪里 我们 是 .

“就待在原地。”

[hiː; hi][toʊld][juː 'es][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt][ænd; ənd][weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [daʊn]
He told us to leave the ice - boat and wait here until he came down
他 讲述 我们 到 离开 这 冰 - 船 和 等待 这里 直到 他 来了 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .
from the cabin .
从 这 舱 .

他让我们离开冰船，在这里等他从船舱下来。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .
Those are his orders .
那些 是 他的 订单 .

这是他的命令。

[wiː; wi][get] [peɪd] [fɔːr; fər] [əu'beiŋ] ['ɔːrdərz] . ”
We get paid for obeying orders . ”
我们 得到 有薪酬的 为了 服从 订单 . ”

我们服从命令就能拿到报酬。

“ [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ! ”
“ Fine place to stay in ! ”
“ 美好的 地方 到 停留 在 ! ”

“真是个不错的下榻之处！”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ?
“ What did you expect ?
“ 什么 做过 你 预计 ?

你还指望什么?

[ə; eɪ] ['pæləs] ?
A palace ?
一个 宫殿 ?

一座宫殿?

[wiːl] [steɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
We'll stay where we are .
出色地 停留 在哪里 我们 是 .

我们会留在原地。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [lɔːŋ] . ”
He said he wouldn't be long . ”
他 说 他 不会 是 长的 . ”

他说他不会待太久。

“ ['hiːz] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðæt]['kæbɪn][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [ɔːl'redi] .
“ He's been up in that cabin for half an hour already .
” 他是 到过 向上 在 那 舱 为了 一半 一个 小时 已经 .

“他已经在那个小木屋里待了半个小时了。”

[wɒts] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ? ”
What's keeping him ? ”
是什么 保持 他 ? ”

他还在等什么?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] , ” [snæpt] [tæd] ['kɑːrsn] .
“ I don't know and I don't care , ” snapped Tad Carson .
” 我 不 知道 和 我 不 关心 , ” 啪啪 塔德 卡森 .

“我不知道，我也不在乎，”塔德·卡森厉声说道。

“ ['hiːz] ['peɪɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wiːl] [weɪt] .
“ He's paying us to wait here for him , and we'll wait .
” 他是 付费 我们 到 等待 这里 为了 他 , 和 出色地 等待 .

“他付钱让我们在这里等他，我们就等着。”

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [fræŋk] ['hɑːrdi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ʌðər] [bɔɪz] .
” Without a word , Frank Hardy turned away and motioned to the other boys .
” 没有 一个 单词 , 坦率 哈迪 转向 离开 和 示意 到 这 其他 男孩们 .

弗兰克·哈迪一言不发地转过身，向其他男孩们做了个手势。

[ɪn][ðə; ðiː] [diːp] [snoʊ] [ðeɪ] [muːvd] ['saɪləntli][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['boʊthaʊs] .
In the deep snow they moved silently from the boathouse .
在 这 深的 雪 他们 已搬 默默 从 这 船屋 .

他们悄无声息地从船屋里走出去，脚下是厚厚的积雪。

“ - [ʌp][æt; ət][ðə; ðiː]['kæbɪn] [naʊ] , ” [sed] [fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] ['ɪrʃɑːt] .
“ Hanleigh's up at the cabin now , ” said Frank , when they were beyond earshot .
” - 向上 在 这 舱 现在 , ” 说 坦率 , 什么时候 他们 是 超过 听力范围 .

“汉利现在在小木屋里，”弗兰克在他们听不到的地方说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ][ʌp][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] . ”
“ I think we'd better go up and find out what he's doing . ”
” 我 思考 我们会 更好的 去 向上 和 寻找 出去 什么 他是 正在做 . ”

“我觉得我们最好上去看看他在干什么。”

“ [raɪt] ! ” [ə'pruːvd] ['tʃɛt] .
“ Right ! ” approved Chet .
” 正确的 ! ” 得到正式认可的 切特 .

“没错！”切特赞同道。

[ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,
In single file ,
在 单身的 文件 ,

单文件

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [went] [bæk] [ʌp][ðə; ðiː][sloʊp][ɪn][ðə; ðiː][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðiː]['kæbɪn][æt; ət][ðə; ðiː] [nɔːrθ]
the boys went back up the slope in the direction of the cabin at the north
这 男孩们 去 后退 向上 这 坡 在 这 方向 的 这 舱 在 这 北
[end][ʌv; əv][ðə; ðiː]['aɪlənd] .
end of the island .
结尾 的 这 岛 .

男孩们沿着山坡往回走，朝着岛屿北端的木屋方向走去。

['tʃæptər] [ˌviː ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[sə'spɪʃəs] ['ækʃnz]
Suspicious **Actions**
可疑的 行动

可疑行为

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [ges] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [tæd] ['kɑːrsn] [ænd; ənd][aik] [næʃ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
I guess that explains why Tad Carson and Ike Nash were heading in this
我 猜测 那 解释 为什么 塔德 卡森 和 艾克 纳什 是 标题 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [deɪ] ['hæn,leɪ] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
direction the day Hanleigh ordered us off the island ,
方向 这 天 汉利 订购 我们 离开 这 岛 ,

我想这就解释了为什么汉利命令我们离开小岛那天，塔德·卡森和艾克·纳什会朝这个方向走去。

” [fræŋk] ['hɑːrdi] [sed] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] .
” Frank Hardy said , when the boys were out of earshot .
” 坦率 哈迪 说 , 什么时候 这 男孩们 是 出去 的 听力范围 .

“弗兰克·哈迪在男孩们听不到的地方说道。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hæn,leɪ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .
“ They were on their way to bring Hanleigh back to town , ” agreed Joe .
“ 他们 是 在 他们的 方式 到 带来 汉利 后退 到 镇 , ” 同意 乔 .

“他们正要把汉利带回镇上，”乔同意道。

“ ['hiːz] [bɪn] ['juːzɪŋ][ðer; ðər][aɪs] - [boʊt][tuː; tə][get] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə]['kæbɪn]['aɪlənd] . ”
“ He's been using their ice - boat to get back and forth to Cabin Island . ”
“ 他是 到过 使用 他们的 冰 - 船 到 得到 后退 和 前进 到 舱 岛 . ”

“他一直用他们的冰船往返于卡宾岛。”

“ ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] , ” [ri'mɑːkt] ['tʃɛt] .
“ Wonder what's the big idea , ” remarked Chet .
“ 想知道 是什么 这 大的 主意 , ” 评论 切特 .

“真想知道他们的最终目的是什么，”切特说道。

“ [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] . ”
“ They don't seem to know what he's up to . ”
“ 他们 不 似乎 到 知道 什么 他是 向上 到 . ”

“他们似乎不知道他在做什么。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] — [ænd; ənd] ['maɪti] [suːn] .
“ No , but we will — and mighty soon .
“ 不 , 但 我们 将要 — 和 强大的 很快 .

“不，但我们会——而且很快就会。”

[wɪə(r)] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn] [naʊ] ,
We're responsible for the cabin now ,
是 负责任的 为了 这 舱 现在 ,

现在小屋由我们负责了。

[soʊ] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæn,leɪ] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] .
so it's up to us to find out what Hanleigh is doing there .
所以 它是 向上 到 我们 到 寻找 出去 什么 汉利 是 正在做 那里 .

所以，我们需要查明汉利在那里做什么。

” [bɪf] [lʊkt] ['duːbiəs] .
” Biff looked dubious .
” 比夫 看起来 可疑 .

比夫一脸怀疑。

“ [hiː; hi][wəʊnt] [tel] [jʊː 'es] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] .

“	He	won't	tell	us	,	you	can	depend	on	that	.
”	他	惯于	告诉	我们	,	你	能	依赖	在	那	.

“他不会告诉我们的，这一点你可以放心。”

['prɑːbəbli] ['hiːl] [tel] [jʊː 'es][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . ”

Probably	he'll	tell	us	to	clear	out	of	here	.	”
大概	地狱	告诉	我们	到	清除	出去	的	这里	.	”

他可能会叫我们离开这里。

“ [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ?

“	What	if	he	does	?
”	什么	如果	他	做	?

“如果他真的这么做了呢？”

[wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [ə'θɔːrəti] .

We	now	know	he	hasn't	any	authority	.
我们	现在	知道	他	还没有	任何	权威	.

我们现在知道他没有任何权力。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [fræŋk] .

I'll	tell	you	what	we	ought	to	do	,	fellows	,	”	said	Frank	.
患病的	告诉	你	什么	我们	应该	到	做	,	伙伴们	,	”	说	坦率	.

“伙计们，我来告诉你们我们应该怎么做，”弗兰克说道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['hæn,leɪ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

“	We	should	try	and	catch	our	friend	Hanleigh	off	his	guard	.
”	我们	应该	尝试	和	抓住	我们的	朋友	汉利	离开	他的	警卫	.

“我们应该想办法让我们的朋友汉利放松警惕。”

[ɪf] [wiː; wi] ['diːtʊr] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

If	we	detour	around	through	the	woods	,	we	can	come	out	at	the	back	of
如果	我们	車輛改道	大约	通过	这	树林	,	我们	能	来	出去	在	这	后退	的

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

如果我们绕道穿过树林，就可以从小屋后面出来。

['hiːl] ['nevər] [hɪr] [jʊː 'es] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

He'll	never	hear	us	coming	through	the	snow	.
地狱	绝不	听到	我们	未来	通过	这	雪	.

他永远也听不到我们穿过雪地走过来。

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] . ”

We'll	take	a	peep	through	one	of	the	windows	and	see	what	it's	all	about	.	”
出色地	拿	一个	窥视	通过	一	的	这	视窗	和	看	什么	它是	全部	关于	.	”

我们透过其中一扇窗户往里看看，究竟是怎么回事。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'raʊnd] , ” ['grʌmbld] ['tʃɛt] .

“	That's	a	long	way	around	,	”	grumbled	Chet	.
”	那就是	一个	长的	方式	大约	,	”	咕哝	切特	.

“绕路太远了，”切特抱怨道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [jʊː 'es][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] .

“	It	won't	take	us	far	out	of	our	way	.
”	它	惯于	拿	我们	远的	出去	的	我们的	方式	.

“这不会让我们偏离太远。”

[ðə; ði] [snoʊ] ['iznt] ['veri] [diːp] .

The	snow	isn't	very	deep	.
这	雪	不是	非常	深的	.

积雪不深。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] .
We **can** **make** **it** **easily** **enough** **.**
我们 能 制作 它 容易地 足够的 .

我们很容易就能做到。

[kʌm] [ɑːn] .
Come **on** **.**
来 在 .

快点。

〃 [ˈʌndər] [ˈfræŋks] [ˈliːdərʃɪp] , [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ˈtrʌdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
〃 **Under** **Frank's** **leadership** **,** **the** **boys** **set** **out** **into** **the** **woods** **,** **trudging** **through** **the**
〃 在下面 弗兰克的 领导 , 这 男孩们 放 出去 进入 这 树林 , 艰难跋涉 通过 这
[snoʊ] ,
snow **,**
雪 ,

在弗兰克的带领下，男孩们出发进入树林，艰难地跋涉在雪地里。

[ˈdiːtuərɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪˈmɜːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
detouring **in** **order** **that** **they** **would** **not** **emerge** **at** **the** **front** **of** **the** **cabin** **.**
绕道 在 命令 那 他们 会 不是 出现 在 这 正面 的 这 舱 .

绕道而行，以免他们出现在小屋前面。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] .
At **last** **they** **were** **within** **sight** **of** **the** **little** **building** **.**
在 最后的 他们 是 之内 视线 的 这 小的 建筑 .

他们终于看到了那栋小房子。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈʌtərli] [dɪˈzɜːrtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kənˈvɪnst] ,
It **seemed** **utterly** **deserted** **,** **but** **the** **boys** **were** **quite** **convinced** **,**
它 似乎 完全地 荒凉的 , 但 这 男孩们 是 相当 确信 ,

这里看起来完全荒无人烟，但男孩们却深信不疑。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] , [ðæt] [ˈhænˌleɪ] [wʌz; wəz]
from **what** **they** **had** **overheard** **at** **the** **boathouse** **,** **that** **Hanleigh** **was**
从 什么 他们 有 无意中听到 在 这 船屋 , 那 汉利 曾是
['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['neɪbərhʊd] .
somewhere **in** **the** **immediate** **neighborhood** **.**
某处 在 这 即时 邻里 .

根据他们在船屋里无意中听到的消息，汉利就在附近。

[ðeɪ] [ədˈvænst] ['kɔːʃəsli] .
They **advanced** **cautiously** **.**
他们 先进的 谨慎地 .

他们谨慎地向前推进。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] .
At **the** **rear** **of** **the** **cabin** **was** **a** **small** **window** **.**
在 这 后部 的 这 舱 曾是 一个 小的 窗户 .

小屋后部有一扇小窗户。

[ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [ðer; ðər] [əbˈdʒektɪv] .
They **made** **this** **their** **objective** **.**
他们 制成 这 他们的 客观的 .

他们以此为目标。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [snoʊ] [ðer; ðər] ['fʊtfɔːl] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] .
In **the** **light** **snow** **their** **footfalls** **made** **no** **sound** **.**
在 这 光 雪 他们的 脚步声 制成 不 声音 .

轻柔的雪花中，他们的脚步声悄无声息。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

Frank	took	the	lead	.
坦率	采取	这	带领	.

弗兰克率先行动。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ə'hed] , ['presɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːl] .

The	others	stood	back	for	a	moment	while	he	went	ahead	,	pressing	close	to	the	cabin	wall	.
这	其他的	站立	后退	为了	一个	片刻	尽管	他	去	前方	,	紧迫	关闭	到	这	舱	墙	.

其他人退后了一步，他则走在前面，紧贴着小屋的墙壁。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] [piːpt] [ɪn] ['kerfəli] .

When	he	was	at	the	window	,	he	peeped	in	carefully	.
什么时候	他	曾是	在	这	窗户	,	他	偷窥	在	小心	.

他站在窗边，小心翼翼地往里窥视。

[frænk] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

Frank	gazed	into	the	interior	of	the	building	for	a	short	time	.
坦率	凝视	进入	这	内部的	的	这	建筑	为了	一个	短的	时间	.

弗兰克凝视着建筑物内部片刻。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Then	he	turned	and	beckoned	to	his	companions	.
然后	他	转向	和	招手	到	他的	同伴	.

然后他转身向同伴们招手。

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

They	came	forward	.
他们	来了	向前	.

他们挺身而出。

[tə'geðər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Together	,	the	boys	looked	into	the	cabin	.
一起	,	这	男孩们	看起来	进入	这	舱	.

男孩们一起向小木屋里望去。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] .

The	interior	design	of	the	building	was	simple	.
这	内部的	设计	的	这	建筑	曾是	简单的	.

该建筑的内部设计很简单。

[wʌn] [lɔːŋ] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stoʊn] ['faɪərpleɪs] , [ræn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

One	long	room	,	with	a	huge	stone	fireplace	,	ran	the	length	of	the	cabin	.
一	长的	房间	,	和	一个	巨大的	石头	壁炉	,	跑	这	长度	的	这	舱	.

小屋里有一间长长的房间，里面有一个巨大的石砌壁炉。

['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [led] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Bedrooms	and	a	kitchen	led	off	to	the	side	.
卧室	和	一个	厨房	引领	离开	到	这	边	.

卧室和厨房位于侧面。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

From	the	rear	window	the	boys	could	see	every	detail	of	the	main	room	,
从	这	后部	窗户	这	男孩们	可以	看	每一个	细节	的	这	主要的	房间	,

男孩们从后窗可以看到主房间的每一个细节。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [lʊkt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

and	as	they	now	looked	they	could	see	a	man	standing	before	the	fireplace	.
和	作为	他们	现在	看起来	他们	可以	看	一个	男人	常设	前	这	壁炉	.

他们抬头望去，看到一个男人站在壁炉前。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Although	**the**	**man**	**had**	**his**	**back**	**turned**	**to**	**them**	**,**
虽然	这	男人	有	他的	后退	转向	到	他们	,

虽然那人背对着他们，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhænˌleɪ] .

they	**had**	**little**	**doubt**	**but**	**that**	**he**	**was**	**Hanleigh**	**.**
他们	有	小的	怀疑	但	那	他	曾是	汉利	.

他们几乎毫不怀疑他就是汉利。

[frænŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [nʌdʒd] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Frank	**and**	**Joe**	**nudged**	**one**	**another**	**in**	**excitement**	**.**
坦率	和	乔	轻推	一	其他	在	激动	.

弗兰克和乔兴奋地互相推搡了一下。

[ˈhænˌleɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [wɑːtʃt] .

Hanleigh	**was**	**quite**	**unconscious**	**that**	**he**	**was**	**being**	**watched**	**.**
汉利	曾是	相当	无意识	那	他	曾是	存在	观看	.

汉利完全没有意识到自己正被人监视。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][ˈfaɪərpleɪs] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈslendər] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**stood**	**before**	**the**	**fireplace**	**,**	**a**	**long**	**,**	**slender**	**stick**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	站立	前	这	壁炉	,	一个	长的	,	苗条	戳	在	他的	手	.

他站在壁炉前，手里拿着一根细长的木棍。

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwərd] , [ˈmeʒərd] [ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stoʊn] [ˈtʃɪmni] , [stept] [bæk]

He	**stepped**	**forward**	**,**	**measured**	**a**	**section**	**of**	**the**	**stone**	**chimney**	**,**	**stepped**	**back**
他	步	向前	,	测量	一个	部分	的	这	石头	烟囱	,	步	后退

[ænd; ənd] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ðɪ] [ˈmeʒərd] [pɑːrt] ,

and	**regarded**	**the**	**measured**	**part**	**,**
和	认为	这	测量	部分	,

他上前一步，量了一下石砌烟囱的一部分，然后后退一步，仔细端详着量好的部分。

[gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [ˈmeʒərd] [ðə; ðɪ] [beɪs] .

got	**down**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**and**	**measured**	**the**	**base**	**.**
得到	向下	在	他的	双手	和	膝盖	和	测量	这	根据	.

他跪在地上，用手和膝盖测量了底座。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪsˈgʌst] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]

Once	**in**	**a**	**while**	**he**	**shook**	**his**	**head**	**in**	**disgust**	**and**	**muttered**	**something**	**that**	**the**
一次	在	一个	尽管	他	摇晃	他的	头	在	厌恶	和	低声说道	某物	那	这

[bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌoʊvərˈhɪr] .

boys	**could**	**not**	**overhear**	**.**
男孩们	可以	不是	无意中听到	.

他时不时地厌恶地摇摇头，嘟囔着什么，男孩们听不见。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈpʌz(ə)ld] .

The	**boys**	**were**	**puzzled**	**.**
这	男孩们	是	困惑	.

男孩们感到困惑。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhænˌleɪ] [biː; bi] [ˈmeʒərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪərpleɪs] [ɪn] [ðɪs] [əˈbændənd] [ˈkæbɪn] ?

Why	**should**	**Hanleigh**	**be**	**measuring**	**the**	**fireplace**	**in**	**this**	**abandoned**	**cabin**	**?**
为什么	应该	汉利	是	测量	这	壁炉	在	这	弃	舱	?

汉利为什么要测量这座废弃小屋里的壁炉?

[ɪn][ðer; ðər] [ˈiːgərnəs] ,

In	**their**	**eagerness**	**,**
在	他们的	渴望	,

他们急切地想要，

[ðeɪ] [fər'gɑ:t] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['kraʊdɪd] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [fɔ:r]

they	forgot	caution	and	gradually	crowded	closer	and	closer	together	until	all	four
他们	忘了	警告	和	逐步地	挤	更近	和	更近	一起	直到	全部	四

['feɪsɪz][wɜ:r; wər] [prest] [fʊl] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊpeɪn] .

faces	were	pressed	full	against	the	windowpane	.
面孔	是	按下	满的	反对	这	窗玻璃	.

他们忘记了谨慎，渐渐地越靠越近，直到四张脸都紧贴在了窗玻璃上。

[hæd; həd] ['hæn,leɪ] ['tʃænst] [tu:; tə][tɜ:rn][ðer; ðər] [wei] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

Had	Hanleigh	chanced	to	turn	their	way	he	would	have	seen	them	in	a
有	汉利	偶然	到	转动	他们的	方式	他	会	有	已见	他们	在	一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

如果汉利碰巧转过身去，他很快就会看到他们。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][mæn] [si:md] [tu:] ['greɪtli] ['ɑ:kjupaɪd] .

However	,	the	man	seemed	too	greatly	occupied	.
然而	,	这	男人	似乎	也	非常	占领	.

然而，那人似乎心事重重。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hi:; hi] [kən'sɪdərd]

He	was	concerned	just	then	with	the	fireplace	and	evidently	he	considered
他	曾是	担心的	只是	然后	和	这	壁炉	和	显然	他	经过考虑的

[hɪm'self] [kwaɪt] [seɪf] [frʌm; frəm][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

himself	quite	safe	from	observation	.
他自己	相当	安全的	从	观察	.

他当时正专注于壁炉，显然他认为自己完全不会被人看到。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [hi:; hi] [went] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs]

Back	and	forth	he	went	,	examining	the	interior	and	exterior	of	the	fireplace
后退	和	前进	他	去	,	检查	这	内部的	和	外部的	的	这	壁炉

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

and	the	chimney	,
和	这	烟囱	,

他来回走动，仔细检查了壁炉和烟囱的内外情况。

['meʒərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l]['æŋg(ə)l] , ['i:v(ə)n] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊnz] .

measuring	it	from	every	possible	angle	,	even	counting	the	number	of	stones	.
测量	它	从	每一个	可能的	角度	,	甚至	计数	这	数字	的	石头	.

从各个角度进行测量，甚至数了数石头的数量。

[hi:; hi] [tʊk] [æn; ən] ['envəloʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd]['dʒɔtid] [daʊn] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk]

He	took	an	envelope	from	his	pocket	and	jotted	down	figures	on	the	back
他	采取	一个	信封	从	他的	口袋	和	随手记下	向下	数据	在	这	后退

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

他从口袋里掏出一个信封，在背面潦草地写下了一些数字。

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .

Suddenly	,	there	was	a	gust	of	wind	.
突然	,	那里	曾是	一个	阵风	的	风	.

突然，一阵风吹过。

[ðə; ði][saɪd] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [θru:] [wɪtʃ] ['hæn,leɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['entərd] , [blu:]

The	side	door	of	the	cabin	,	through	which	Hanleigh	had	evidently	entered	,	blew
这	边	门	的	这	舱	,	通过	哪个	汉利	有	显然	进入	,	吹

[waɪd] ['oʊpən] .

wide	open	.
宽的	打开	.

汉利显然是从小木屋的侧门进入的，侧门被风吹得大开。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtər] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðə; ði][mæn] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .

With	a	mutter	of	astonishment	,	the	man	swung	around	.
和	一个	低声	的	惊讶	,	这	男人	摇摆	大约	.

那人低声惊叹了一声，然后猛地转过身来。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	looked	toward	the	door	.
他	看起来	朝向	这	门	.

他看向门口。

[ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] ['dʌkt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .

The	Hardy	boys	and	their	chums	ducked	beneath	the	level	of	the	window	sill	.
这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	躲闪	下面	这	等级	的	这	窗户	窗台	.

哈迪家的男孩们和他们的伙伴们弯腰躲到了窗台下面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .

But	they	were	too	late	.
但	他们	是	也	晚的	.

但他们为时已晚。

['hæn,leɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .

Hanleigh	had	seen	them	.
汉利	有	已见	他们	.

汉利见过他们。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

They	heard	a	shout	of	consternation	.
他们	听到	一个	喊	的	惊愕	.

他们听到一声惊恐的喊叫。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['hevi] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːr] .

Then	they	heard	heavy	footsteps	on	the	cabin	floor	.
然后	他们	听到	重的	脚步声	在	这	舱	地面	.

然后他们听到舱室地板上传来沉重的脚步声。

[ðə; ði] [dɔːr] [slæmd] .

The	door	slammed	.
这	门	猛烈抨击	.

门砰地一声关上了。

['hæn,leɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Hanleigh	came	running	around	the	side	of	the	building	.
汉利	来了	跑步	大约	这	边	的	这	建筑	.

汉利绕到建筑物侧面跑了过来。

“ [hoʊld][jʊr; jər] [graʊnd] !

“	Hold	your	ground	!
“	抓住	你的	地面	!

“坚守阵地！”

” [əd'vaɪzd] [fræŋk] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

”	advised	Frank	quietly	to	his	companions	.
”	建议	坦率	悄悄	到	他的	同伴	.

弗兰克悄悄地向同伴们建议道。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [blʌf] [ˌjuː 'es] .

“	Don't	let	him	bluff	us	.
“	不	让	他	虚张声势	我们	.

“别让他唬住我们。”

” ['hæn,leɪ] , [red] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

”	Hanleigh	,	red	with	wrath	,	confronted	them	.
”	汉利	,	红色的	和	愤怒	,	面对	他们	.

“汉利气得满脸通红，与他们对峙。”

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] .

He	recognized	the	Hardy	boys	at	once	.
他	认可	这	哈迪	男孩们	在	一次	.

他一眼就认出了哈迪家的男孩们。

“ ['spaɪɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

“	Spying	on	me	,	are	you	?
”	间谍活动	在	我	,	是	你	?

“你在监视我吗？”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] . ”

“	I	thought	I	told	you	boys	to	stay	away	from	this	island	.	”
”	我	想法	我	讲述	你	男孩们	到	停留	离开	从	这	岛	.	”

“我不是告诉过你们这些小子远离这个岛吗？”

“ [juː; jʊ] [toʊld] [ˌjuː 'es] , ” [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] ['kuːlli] .

“	You	told	us	,	”	returned	Frank	coolly	.
”	你	讲述	我们	,	”	返回	坦率	冷静地	.

“是你告诉我们的，”弗兰克冷冷地回答道。

“ [ðen] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ? ” [rɔːrd] ['hænˌleɪ] .

“	Then	what	do	you	mean	by	this	?	”	roared	Hanleigh	.
”	然后	什么	做	你	意思是	经过	这	?	”	咆哮	汉利	.

“那你这话是什么意思？”汉利怒吼道。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] [ə'gen] ?

“	What	do	you	mean	by	coming	back	here	again	?
”	什么	做	你	意思是	经过	未来	后退	这里	再次	?

“你说的再次回到这里是什么意思？”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [tuː; tə] ['hɔːrswɪp] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

I've	a	good	mind	to	horsewhip	the	whole	crowd	of	you	.
我已经	一个	好的	头脑	到	马鞭	这	所有的	人群	的	你	.

我真想用马鞭抽打你们所有人。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['medlɪŋ] ['jʌŋstəz] !

A	bunch	of	meddling	youngsters	!
一个	束	的	干预	年轻人	!

一群爱管闲事的年轻人！

[naʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] .

Now	get	out	of	here	and	stay	away	.
现在	得到	出去	的	这里	和	停留	离开	.

现在赶紧离开这里，离这里远点。

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ə'gen] , [aɪl] — [aɪl] — — ”

If	I	catch	you	fellows	on	this	island	again	,	I'll	—	I'll	—	—	”
如果	我	抓住	你	伙伴们	在	这	岛	再次	,	患病的	—	患病的	—	—	”

如果我再在这个岛上抓到你们这些家伙，我就——我就——”

“ [juːl] [duː] ['nʌθɪŋ] , ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	You'll	do	nothing	,	Mr	.	Hanleigh	,	”	said	Frank	.
”	你会	做	没有什么	,	先生	.	汉利	,	”	说	坦率	.

“你什么也做不了，汉利先生，”弗兰克说。

[ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəsli] .

The	man	looked	at	them	suspiciously	.
这	男人	看起来	在	他们	可疑地	.

那人狐疑地看着他们。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ?
“ How do you know my name ?
” 如何 做 你 知道 我的 姓名 ?

“你怎么知道我的名字？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
” he demanded .
” 他 要求 .

“他质问道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [haʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] .
“ It doesn't matter how we come to know your name .
” 它 不 事情 如何 我们 来 到 知道 你的 姓名 .

“我们如何得知你的名字并不重要。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,
But we're here to tell you this ,
但 是 这里 到 告诉 你 这 ,

但我们今天来这里就是要告诉你们这件事：

[ˈmɪstər] . [ˈhænˌleɪ] — [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ˌjuː 'es] [ɔːf] [ðə; ði]['aɪlənd] .
Mr . Hanleigh — you have no right to order us off the island .
先生 . 汉利 — 你 有 不 正确的 到 命令 我们 离开 这 岛 .

汉利先生——您无权命令我们离开这座岛。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] . ”
As a matter of fact , it works the other way . ”
作为 一个 事情 的 事实 , 它 作品 这 其他 方式 . ”

事实上，情况恰恰相反。

“ [wʌt] ? ”
“ What ? ”
” 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [ˈtrespæsɪŋ] .
“ We're not trespassing .
” 是 不是 擅闯私人领地 .

“我们没有擅闯私人领地。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] .
You are .
你 是 .

你是。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][æt; ət][ɔːl] .
You have no right to be on this island at all .
你 有 不 正确的 到 是 在 这 岛 在 全部 .

你根本没有权利待在这个岛上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] . ”
And you certainly have no right to be in this cabin . ”
和 你 当然 有 不 正确的 到 是 在 这 舱 . ”

你绝对没有权利待在这个小屋里。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['wɪpərsnæpər] ! ” [tʃoʊkt] ['hænˌleɪ] .
“ Why , you young whippersnapper ! ” choked Hanleigh .
” 为什么 , 你 年轻的 小毛孩 ! ” 窒息 汉利 .

“你这毛头小子！”汉利哽咽道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ! ”
“ I'll show you if I have any right to be here ! ”
” 患病的 展示 你 如果 我 有 任何 正确的 到 是 这里 ! ”

“我会让你看看我有没有资格待在这里！ ”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] .
“ You can't show us .
” 你 不能 展示 我们 .

“你不能给我们看。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['eniweɪ] ? ”
What are you doing here , anyway ? ”
什么 是 你 正在做 这里 , 反正 ? ”

你来这里做什么?

“ [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ! ”
“ None of your business ! ”
” 没有任何 的 你的 商业 ! ”

“关你屁事！ ”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
“ It is our business .
” 它 是 我们的 商业 .

“这是我们自己的事。”

” [fræŋk] [riːtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
” Frank reached in his pocket and produced the key to the cabin .
” 坦率 达到 在 他的 口袋 和 生产 这 钥匙 到 这 舱 .

弗兰克伸手进口袋，掏出了小屋的钥匙。

“ [siː] [ðɪs] [kiː] .
“ See this key .
” 看 这 钥匙 .

“请看这把钥匙。”

['mɪstər] . ['dʒefərsən] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
Mr . Jefferson gave it to us .
先生 . 杰斐逊 给予 它 到 我们 .

杰斐逊先生把它送给了我们。

[wɪə(r)] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
We're in charge of Cabin Island from now on .
是 在 收费 的 舱 岛 从 现在 在 .

从现在起，卡宾岛由我们负责管理。

[aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ən'les] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] ['mɪstər]
I'd advise you to clear out unless you want us to report the matter to Mr
ID 建议 你 到 清除 出去 除非 你 想 我们 到 报告 这 事情 到 先生
. ['dʒefərsən] .
. Jefferson .
. 杰斐逊 .

我建议你赶紧离开，除非你想让我们把这件事报告给杰斐逊先生。

[hiː; hi] [kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['prɔsikjuːtid] [fɔːr; fər] ['trespæsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
He can very easily have you prosecuted for trespassing on the island .
他 能 非常 容易地 有 你 被起诉 为了 擅闯私人领地 在 这 岛 .

他完全可以以擅闯岛屿的罪名起诉你。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌjuː 'es] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [noʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
He told us you had been given no permission to come here .
他 讲述 我们 你 有 到过 给定 不 允许 到 来 这里 .

他告诉我们，你没有得到允许来到这里。

” ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] .
” Hanleigh was at a loss for words .
” 汉利 曾是 在 一个 损失 为了 字 .

汉利一时语塞。

[ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sər'praɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

This	development	came	as	a	complete	surprise	to	him	.
这	发展	来了	作为	一个	完全的	惊喜	到	他	.

这一发展让他感到非常意外。

“ [its] [ə; eɪ] — [ə; eɪ][laɪ] !

“	It's	a	—	a	lie	!
”	它是	一个	二	一个	说谎	!

“这是——这是谎言！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] ['faɪnəli] .

”	he	gasped	finally	.
”	他	倒吸一口气	最后	.

他终于喘着气说道。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kiː] ! ” [paɪpt] ['tʃɛt] .

“	There's	the	key	!	”	piped	Chet	.
”	有	这	钥匙	!	”	管道	切特	.

“关键就在这里！”切特喊道。

“ [læf] [ðæt] [ɔːf] . ”

“	Laugh	that	off	.	”
”	笑	那	离开	.	”

“一笑置之。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['dʒefərsən] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [kiː] [æt; ət][ɔːl] . ”

“	I	don't	believe	Jefferson	gave	you	that	key	at	all	.	”
”	我	不	相信	杰斐逊	给予	你	那	钥匙	在	全部	.	”

“我不相信杰斐逊把那把钥匙给你。”

“ [oʊ] , [jes] , [hiː; hi][dɪd] .

“	Oh	,	yes	,	he	did	.
”	哦	,	是的	,	他	做过	.

“哦，是的，他确实这么做了。”

[wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] .

We	know	more	about	you	than	you	think	,	Mr	.	Hanleigh	.
我们	知道	更多的	关于	你	比	你	思考	,	先生	.	汉利	.

汉利先生，我们对你的了解比你想象的要多。

[wiː; wi] [noʊ] [juːv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs]

We	know	you've	been	trying	to	buy	this	place
我们	知道	你已经	到过	尝试	到	买	这	地方

我们知道你一直想买下这个地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] ['mɪstər] . ['dʒefərsən][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][jʊr; jər] ['ɔːfər] .

and	we	know	Mr	.	Jefferson	refused	your	offer	.
和	我们	知道	先生	.	杰斐逊	拒绝	你的	提供	.

我们知道杰斐逊先生拒绝了您的提议。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

We	were	at	his	house	the	day	you	offered	him	eight	thousand	dollars
我们	是	在	他的	房子	这	天	你	提供	他	八	千	美元

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [juː; jʊ] [daʊn] .

for	the	place	and	he	turned	you	down	.
为了	这	地方	和	他	转向	你	向下	.

那天你出价八千美元买下那栋房子，但他拒绝了，我们就在他家。

[dʌz] [ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ”

Does	that	look	as	if	we	don't	know	what	we're	talking	about	?	”
做	那	看	作为	如果	我们	不	知道	什么	是	说	关于	?	”

这看起来是不是好像我们对所谈论的内容一无所知?

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈhænˌleɪ] .
“ What do you know about this place ? ” demanded Hanleigh .
“ 什么 做 你 知道 关于 这 地方 ? ” 要求 汉利 .

“你对这个地方了解多少？”汉利质问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [wʌt] [wiːv] [toʊld][juː; jʊ] , ” [fræŋk] [kənˈtɪnjuːd] .
“ Nothing except what we've told you , ” Frank continued .
“ 没有什么 除了 什么 我们已经 讲述 你 , ” 坦率 持续 .

“除了我们告诉你们的那些，什么也没有。”弗兰克继续说道。

“ [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [ðoʊ] , [dʒʌst] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ We would like to know , though , just why it is so interesting to you .
“ 我们 会 喜欢 到 知道 , 尽管 , 只是 为什么 它 是 所以 有趣的 到 你 .

“不过，我们很想知道，你为什么对它如此感兴趣。”

” [ðə; ði] [ʃɑːt] [went] [hoʊm] .
” The shot went home .
” 这 射击 去 家 .

“球进了。”

[ˈhænˌleɪ] [likt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈnɜːrvəsli] , [ðen] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
Hanleigh licked his lips nervously , then stared at the boys in silence for a while
汉利 舔过 他的 嘴唇 紧张地 , 然后 凝视 在 这 男孩们 在 沉默 为了 一个 尽管
[bɪˈfɔːr] [riˈplaiŋ] :
before replying :
前 回复 :

汉利紧张地舔了舔嘴唇，然后沉默地盯着男孩们看了一会儿，才回答道：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈleɪmli] .
“ It isn't interesting to me , ” he said lamely .
“ 它 不是 有趣的 到 我 , ” 他 说 跛行 .

“我对此不感兴趣，”他无力地说。

“ [ðæt] [ɪz] — [ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkæbɪn][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] . ”
“ That is — except as a cabin I'd like to buy . ”
“ 那 是 — 除了 作为 一个 舱 ID 喜欢 到 买 . ”

“也就是说——除了我想买的那间小木屋。”

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈmeʒərɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][soʊ] [ˈkerfəli] ?
“ Was that why you were measuring the fireplace so carefully ?
“ 曾是 那 为什么 你 是 测量 这 壁炉 所以 小心 ?

“这就是你如此仔细地测量壁炉尺寸的原因吗？”

” [pʊt] [ɪn] [bɪf] [ˈdraɪli] .
” put in Biff dryly .
” 放 在 比夫 干巴巴地 .

比夫冷冷地插话道。

“ [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈɑːrgjuː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I'm not going to argue about it .
“ 我是 不是 去 到 争论 关于 它 .

“我不会就此争论。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒefərsən] .
I'm going back to town and take up this matter with Jefferson .
我是 去 后退 到 镇 和 拿 向上 这 事情 和 杰斐逊 .

我要回城里去找杰斐逊谈谈这件事。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
He gave me to understand that he wanted to sell the island ,
他 给予 我 到 理解 那 他 通缉 到 卖 这 岛 ,

他让我明白他想卖掉这座岛。

[bʌt; bət][hiː; hi]['wɒnts] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	wants	too	much	money	for	it	.
但	他	想要	也	很多	钱	为了	它	.

但他要价太高了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [pleɪs] ['oʊvər] . ”

That's	why	I	came	out	here	to	look	the	place	over	.	”
那就是	为什么	我	来了	出去	这里	到	看	这	地方	超过	.	”

这就是我来这里考察一番的原因。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] , ” [riˈmɑːkt] [fræŋk] .

“	You	seem	to	come	out	quite	often	,	”	remarked	Frank	.
“	你	似乎	到	来	出去	相当	经常	,	”	评论	坦率	.

“你好像经常出来玩，”弗兰克说道。

“ [wel] , [juːl] [faɪnd][ˌjuː 'es][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

“	Well	,	you'll	find	us	in	charge	here	from	now	on	.
“	出色地	,	你会	寻找	我们	在	收费	这里	从	现在	在	.

“好吧，从现在开始，这里由我们来管理。”

['eni] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [noʊt] [saɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒefərsən] ,

Any	time	you	can	bring	us	a	note	signed	by	Mr	.	Jefferson	,
任何	时间	你	能	带来	我们	一个	笔记	签名	经过	先生	.	杰斐逊	,

任何时候，只要你能给我们带来杰斐逊先生签名的便条，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] , [wiːl] [let][juː; jʊ][ɪn] .

stating	that	you	have	permission	to	visit	the	place	,	we'll	let	you	in	.
声明	那	你	有	允许	到	访问	这	地方	,	出色地	让	你	在	.

只要你出示允许参观的证明，我们就放你进去。

[dʒʌst] [naʊ] , [ðoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [klɪr] [aʊt] .

Just	now	,	though	,	I	think	you'd	better	clear	out	.
只是	现在	,	尽管	,	我	思考	你会	更好的	清除	出去	.

不过，我觉得你最好现在就离开。

” ['hænˌleɪ] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen]

”	Hanleigh	clenched	his	fists	,	glared	at	the	boys	for	a	moment	,	and	then
”	汉利	紧握	他的	拳头	,	怒目而视	在	这	男孩们	为了	一个	片刻	,	和	然后

[tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] .

turned	on	his	heel	.
转向	在	他的	脚跟	.

汉利攥紧拳头，怒视了那几个男孩一会儿，然后转身就走。

[wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] , [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] .

Without	another	word	,	he	went	away	.
没有	其他	单词	,	他	去	离开	.

他一句话也没说，就走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz]

The	boys	followed	him	around	the	side	of	the	cabin	and	watched	him	as
这	男孩们	随后	他	大约	这	边	的	这	舱	和	观看	他	作为

[hiː; hi] [stroʊd] ['hevɪli] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,

he	strode	heavily	down	the	slope	,
他	大步走	重度	向下	这	坡	,

男孩们跟在他身后，绕到小木屋侧面，看着他沉重地大步走下山坡。

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

muttering	to	himself	.
喃喃自语	到	他自己	.

他喃喃自语。

“ [wiːl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [goʊ] [əˈweɪ] , ” [dɪˈklerd] [fræŋk] .

“	We'll	see	that	he	does	go	away	,	”	declared	Frank	.
”	出色地	看	那	他	做	去	离开	,	”	声明	坦率	.

“我们会看到他离开的，”弗兰克说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑːloʊd] .

The	boys	followed	.
这	男孩们	随后	.

男孩们跟了上去。

[nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˈhænˌleɪ] [tɜːrn][ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .

Near	the	edge	of	the	cliff	they	saw	Hanleigh	turn	and	look	back	.
靠近	这	边缘	的	这	悬崖	他们	锯	汉利	转动	和	看	后退	.

在悬崖边，他们看到汉利转身回头望去。

[hiː; hi] [siːmd] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

He	seemed	surprised	to	find	that	they	had	followed	him	.
他	似乎	惊讶	到	寻找	那	他们	有	随后	他	.

他似乎很惊讶地发现他们跟踪了他。

[ðen] , [ˈevɪdəntli] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [ˈfɜːrðər] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] ,

Then	,	evidently	deciding	that	further	opposition	was	useless	,
然后	,	显然	决定	那	更远	反对	曾是	无用	,

然后，显然他们认为进一步反对毫无用处，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	went	on	down	the	path	that	led	toward	the	boathouse	at	the	base	of	the
他	去	在	向下	这	小路	那	引领	朝向	这	船屋	在	这	根据	的	这

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

他沿着通往悬崖底部船屋的小路继续往前走。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] ,

The	boys	stood	watching	until	he	reached	the	boathouse	,
这	男孩们	站立	观看	直到	他	达到	这	船屋	,

男孩们站在那里看着他走到船屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][tæd] [ˈkɑːrsn] [ænd; ənd][aik] [næʃ] .

and	they	watched	until	he	emerged	again	with	Tad	Carson	and	Ike	Nash	.
和	他们	观看	直到	他	出现	再次	和	塔德	卡森	和	艾克	纳什	.

他们一直看着，直到他和泰德·卡森、艾克·纳什再次出现。

[ðə; ði][ˈtriːoʊ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ˈhænˌleɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn]

[ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

their	direction	.
他们的	方向	.

三人抬头望了一会儿，汉利朝他们挥了挥拳头。

“ [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈtʃɛt] .

“	Merry	Christmas	!	”	shouted	Chet	.
”	欢乐	圣诞节	!	”	喊叫	切特	.

“圣诞快乐！”切特喊道。

[ɪf] [ˈhænˌleɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][kaɪnd] .

If	Hanleigh	heard	the	greeting	,	he	did	not	return	it	in	kind	.
如果	汉利	听到	这	问候	,	他	做过	不是	返回	它	在	种类	.

如果汉利听到了问候，他并没有以同样的问候回应。

[ðə; ði] ['intələupəz] [went] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
The **interlopers** **went** **on** **down** **the** **shore** **toward** **the** **place** **where** **they** **had** **left**
这 闯入者 去 在 向下 这 支撑 朝向 这 地方 在哪里 他们 有 左边
[ðer; ðər] [aɪs] - [boʊt] .
their **ice** **-** **boat** **.**
他们的 冰 - 船 .

闯入者们继续沿着海岸向他们停放冰船的地方走去。

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] .
They **vanished** **around** **the** **bend** **.**
他们 消失了 大约 这 弯曲 .

他们消失在拐角处。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After **a** **while** **,**
后 一个 尽管 ,

一段时间后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] [ɪ'mɜ:rdʒ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpən] [beɪ] [ænd; ənd] [rɪ'si:d] ['swɪftli] [ɪn] [ðə; ði]
the **boys** **saw** **the** **ice** **-** **boat** **emerge** **into** **the** **open** **bay** **and** **recede** **swiftly** **in** **the**
这 男孩们 锯 这 冰 - 船 出现 进入 这 打开 湾 和 消退 迅速地 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['beɪpɔ:rt] .
direction **of** **Bayport** **.**
方向 的 贝波特 .

男孩们看到冰船驶入开阔的海湾，然后迅速向贝波特方向驶去。

“ [ðæts] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɪf] ['tʃɪrfəli] .
“ **That's** **that** **!** **”** **exclaimed** **Biff** **cheerfully** **.**
“ 那就是 那 ! ” 惊呼 比夫 愉快地 .

“就这样！”比夫兴高采烈地喊道。

“ [hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [leg] [tu:; tə] [stænd] [ɑ:n] , [dɪd] [hi:; hi] ? ” ['ædɪd] ['tʃɛt] .
“ **He** **didn't** **have** **a** **leg** **to** **stand** **on** **,** **did** **he** **?** **”** **added** **Chet** **.**
“ 他 没有 有 一个 腿 到 站立 在 , 做过 他 ? ” 额外 切特 .

“他根本站不住脚，不是吗？”切特补充道。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wɪə(r)] [θru:] [wɪð; wɪθ] ['hæn,leɪ] [jet] , ” [sed] [fræŋk] ['θɔ:tfəli] .
“ **I** **don't** **think** **we're** **through** **with** **Hanleigh** **yet** **,** **”** **said** **Frank** **thoughtfully** **.**
“ 我 不 思考 是 通过 和 汉利 然而 , ” 说 坦率 深思熟虑 .

“我觉得我们还没彻底摆脱汉利这件事，”弗兰克若有所思地说。

“ [hi:; hi] ['iznt] [ðə; ði] [sɔ:rt] [tu:; tə] [bæk] [daʊn] [soʊ] ['i:zəli] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [saɪn] [ʌv; əv] [faɪt] .
“ **He** **isn't** **the** **sort** **to** **back** **down** **so** **easily** **at** **the** **first** **sign** **of** **fight** **.**
“ 他 不是 这 种类 到 后退 向下 所以 容易地 在 这 第一的 符号 的 斗争 .

“他不是那种一遇到冲突就轻易退缩的人。”

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ðæt] [wi:l] [si:] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] . ”
I **have** **an** **idea** **that** **we'll** **see** **him** **on** **Cabin** **Island** **again** **before** **very** **long** **.** **”**
我 有 一个 主意 那 出色地 看 他 在 舱 岛 再次 前 非常 长的 . ”

我预感不久之后我们就能在卡宾岛上再次见到他了。

“ [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] , ” [sed] ['tʃɛt] .
“ **Let** **him** **come** **,** **”** **said** **Chet** **.**
“ 让 他 来 , ” 说 切特 .

“让他来吧，”切特说。

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] .
“ **We** **have** **the** **authority** **.**
“ 我们 有 这 权威 .

“我们有这个权力。”

[ɔːl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪz] [nɜːrv] .
All **he** **has** **is** **nerve** **.**
全部 他 有 是 神经 .

他只有胆子。

[lets] [pʊt] [ðə; ði] [aɪs] - ['boʊts] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] [ˌʌn'loʊdɪd] .
Let's **put** **the** **ice** **-** **boats** **up** **in** **the** **bay** **and** **get** **our** **stuff** **unloaded** **.**
我们来吧 放 这 冰 - 船 向上 在 这 湾 和 得到 我们的 东西 卸载 .

咱们把运冰船开到海湾里，把东西卸下来吧。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tɔːrd] [ðer; ðər] [aɪs] - ['boʊts] .
" **The** **boys** **turned** **and** **went** **back** **toward** **their** **ice** **-** **boats** **.**
" 这 男孩们 转向 和 去 后退 朝向 他们的 冰 - 船 .

男孩们转身朝他们的冰船走去。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , " ['mʌtəd] [dʒoʊ] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] ,
" **Just** **the** **same** **,** **"** **muttered** **Joe** **,** **"** **I'd** **like** **to** **know** **what** **he** **was** **up** **to** **,**
" 只是 这 相同的 , " 低声说道 乔 , " ID 喜欢 到 知道 什么 他 曾是 向上 到 ,

"即便如此，"乔低声说道，"我也想知道他到底在搞什么鬼。"

['meʒərɪŋ] [ðæt] ['faɪərpleɪs] [soʊ] ['kerfəli] .
measuring **that** **fireplace** **so** **carefully** **.**
测量 那 壁炉 所以 小心 .

他们非常仔细地测量了壁炉的尺寸。

" ['dʒoʊz] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['ekəud] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ɔːl] .
" **Joe's** **thought** **was** **echoed** **in** **the** **minds** **of** **all** **.**
" 乔的 想法 曾是 回声 在 这 思想 的 全部 .

乔的想法引起了所有人的共鸣。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'baʊt] - ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['kæbɪn] ['aɪlənd] .
There **was** **some** **mystery** **about** **Hanleigh's** **visits** **to** **Cabin** **Island** **.**
那里 曾是 一些 神秘 关于 - 访问 到 舱 岛 .

汉利到访卡宾岛的行踪一直有些神秘。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[naɪt] [ɑːn] ['kæbɪn] ['aɪlənd]
Night **on** **Cabin** **Island**
夜晚 在 舱 岛

小屋岛上的夜晚

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn'stɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɑːn]
It **took** **the** **boys** **the** **greater** **part** **of** **the** **day** **installing** **themselves** **in** **the** **cabin** **on**
它 采取 这 男孩们 这 更大的 部分 的 这 天 安装 他们自己 在 这 舱 在
[ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] " ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ʃɪpʃeɪp] ,
the **island** **and** **"** **getting** **everything** **shipshape** **,**
这 岛 和 " 获得 一切 井然有序 ,

男孩们花了几乎一整天的时间才安顿好岛上的小屋，并"把一切都收拾妥当"。

" [æz; əz] ['tʃɛt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['naɪtfɔːl] .
" **as** **Chet** **expressed** **it** **,** **by** **nightfall** **.**
" 作为 切特 表达 它 , 经过 黄昏 .

正如切特所说，到了晚上。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['boʊts] [sɪ'kjʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] ['nuːmərəs] [trɪps]

After	they	had	made	the	boats	secure	they	were	obliged	to	make	numerous	trips
后	他们	有	制成	这	船	安全的	他们	是	有义务	到	制作	很多的	旅行

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

from	the	shore	to	the	cabin	,
从	这	支撑	到	这	舱	,

他们固定好船只后，不得不多次往返于岸边和船舱之间。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [sə'plaɪz] ,

bringing	up	supplies	,
带来	向上	补给品	,

运送物资，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['wɪntər] ['twaɪlaɪt] [fel] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

but	by	the	time	the	early	winter	twilight	fell	they	had	managed	to	make	the
但	经过	这	时间	这	早期的	冬天	暮	跌倒	他们	有	管理	到	制作	这

[pleɪs] ['veri] ['koʊzi] [ænd; ənd] ['hæbɪtəb(ə)l] .

place	very	cosy	and	habitable	.
地方	非常	舒适	和	适宜居住	.

但到了初冬的黄昏时分，他们已经设法把这里布置得非常舒适宜居。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'fer] [ʌv; əv] ['hæn,leɪ] .

They	were	too	busy	to	discuss	the	strange	affair	of	Hanleigh	.
他们	是	也	忙碌的	到	讨论	这	奇怪的	事务	的	汉利	.

他们太忙了，没空讨论汉利的怪事。

[mɪd] - [,æftər'nuːn] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [ðæt] [sent] [ʃiːts] [ʌv; əv] [snoʊ] ['skɜːriːɪŋ]

Mid	-	afternoon	had	brought	a	rising	wind	that	sent	sheets	of	snow	scurrying
中	-	下午	有	带来	一个	上升	风	那	发送	纸张	的	雪	匆匆忙忙

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] - [beɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz]

across	the	frozen	surface	of	Barmet	Bay	and	they	saw	that	a	storm	was
穿过	这	冷冻	表面	的	-	湾	和	他们	锯	那	一个	风暴	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

午后时分，风势渐强，裹挟着大片积雪掠过巴梅特湾冰封的海面，他们看出暴风雪即将到来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] ['setld] [baɪ] [naɪt] .

which	made	them	more	anxious	to	get	settled	by	night	.
哪个	制成	他们	更多的	焦虑的	到	得到	定居	经过	夜晚	.

这使得他们更加急于在晚上安顿下来。

[ðeɪ] [druː] [lɑːts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kʊk] , [ðə; ði] [ə'griːmənt] ['biːɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd]

They	drew	lots	for	the	position	of	cook	,	the	agreement	being	that	each	boy	should
他们	画	很多	为了	这	位置	的	厨师	,	这	协议	存在	那	每个	男生	应该

['ɔːltərnət] ,

alternate	,
备用	,

他们抽签决定厨师的职位，约定每个男孩轮流担任厨师。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

a	day	at	a	time	.
一个	天	在	一个	时间	.

过好每一天。

['tʃɛt] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] , [wʌn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'pɔɪntmənt] .

Chet	,	to	his	relief	,	won	the	first	appointment	.
切特	,	到	他的	宽慰	,	韩元	这	第一的	预约	.

令切特松了一口气的是，他赢得了第一个职位。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['træmpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] -

As	he	did	not	relish	the	business	of	tramping	back	and	forth	to	the	ice	-
作为	他	做过	不是	尽情享用	这	商业	的	徒步旅行	后退	和	前进	到	这	冰	-

['boʊts][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

boats	in	the	snow	,
船	在	这	雪	,

他并不喜欢在雪地里来回跋涉到冰船上，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['biziŋ]

the	arrangement	was	to	his	entire	satisfaction	and	he	was	soon	busying
这	安排	曾是	到	他的	全部的	满意	和	他	曾是	很快	忙碌

[hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][wɔːrm] [stoʊv] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['seɪvəri] [stuː] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

himself	at	the	warm	stove	endeavoring	to	prepare	a	savory	stew	for	their
他自己	在	这	温暖的	火炉	努力	到	准备	一个	美味的	炖	为了	他们的

['iːvnɪŋ] [miːl] .

evening	meal	.
晚上	一顿饭	.

他对这样的安排非常满意，很快就忙着在温暖的炉子旁准备美味的炖菜作为他们的晚餐。

“ [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['dɜːrti] [naɪt] , ” ['kɑːmɛntəd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [beɪ] .

“	Looks	like	a	dirty	night	,	”	commented	Frank	,	as	he	gazed	out	over	the	bay	.
“	看起来	喜欢	一个	肮脏的	夜晚	,	”	评论	坦率	,	作为	他	凝视	出去	超过	这	湾	.

“看来今晚会是个糟糕的夜晚，”弗兰克望着海湾说道。

“ [aɪm][glæd] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [snʌg] [ænd; ənd] ['setld] .

“	I'm	glad	we'll	be	all	snug	and	settled	.
“	我是	高兴的	出色地	是	全部	舒适	和	定居	.

“我很高兴我们都能舒舒服服地待在家里。”

” ['blæŋkits] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] , [ðə; ði][bedz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

”	Blankets	had	been	brought	up	,	the	beds	had	been	made	,
”	毯子	有	到过	带来	向上	,	这	床	有	到过	制成	,

“毯子已经送来了，床铺也已经铺好了，

[ðə; ði] ['kʌbərd] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːkt] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [fuːd] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd]

the	cupboard	had	been	stocked	and	the	main	food	supplies	had	been	stored
这	橱柜	有	到过	库存充足	和	这	主要的	食物	补给品	有	到过	存储

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [dʒʌst][ɔːf][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

in	a	little	room	just	off	the	kitchen	.
在	一个	小的	房间	只是	离开	这	厨房	.

橱柜里已经备好了食物，主要食品储备则存放在厨房旁边的一个小房间里。

[ðə; ði][læmps][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,

The	lamps	had	been	filled	with	oil	,
这	灯	有	到过	已填	和	油	,

灯里已经装满了油，

[ænd; ənd] [bɪf] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [tækt] [ə; eɪ] [fjuː] ['haɪli] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

and	Biff	had	even	tacked	a	few	highly	colored	pictures	on	the	walls	,
和	比夫	有	甚至	已钉住	一个	很少	高度	有色	图片	在	这	墙壁	,

比夫甚至还在墙上贴了几幅色彩鲜艳的图片。

“ [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ber] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

“	to	take	away	the	bare	look	of	the	place	.
“	到	拿	离开	这	裸	看	的	这	地方	.

“去除这个地方的简陋外观。”

" [baɪ] ['naɪtfɔːl] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	By	nightfall	one	would	have	thought	the	adventurers	had	been	living	in	the
"	经过	黄昏	一	会	有	想法	这	冒险者	有	到过	活的	在	这

['kæbɪn][fɔːr; fər] [mʌnθs] .

cabin	for	months	.
舱	为了	几个月	.

“到了晚上，人们会以为这些冒险者已经在小屋里住了好几个月了。”

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][stɔːrm] .

The	rising	wind	soon	became	a	storm	.
这	上升	风	很快	成为	一个	风暴	.

风势渐强，很快便变成了暴风雨。

[æz; əz] ['dɑːrknəs] [fel] ,

As	darkness	fell	,
作为	黑暗	跌倒	,

夜幕降临之际，

[ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪl] [hauld] [daʊn] [ðə; ði]

the	snow	began	beating	against	the	cabin	windows	and	the	gale	howled	down	the
这	雪	开始	殴打	反对	这	舱	视窗	和	这	大风	嚎叫	向下	这

[greɪt] ['tʃɪmni] .

great	chimney	.
伟大的	烟囱	.

雪花开始拍打着小屋的窗户，狂风呼啸着从高大的烟囱里灌下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] ['juːzɪŋ] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

The	boys	had	decided	against	using	the	fireplace	for	cooking	purposes	,
这	男孩们	有	决定	反对	使用	这	壁炉	为了	烹饪	目的	,

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ə'dæptəb(ə)l] ,

the	kitchen	stove	being	more	adaptable	,
这	厨房	火炉	存在	更多的	适应性强	,

男孩们决定不用壁炉做饭，因为厨房的炉灶更方便。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæst][ə; eɪ] ['rʌdi] [gloʊ] [θruː'aʊt]

but	a	roaring	fire	had	been	built	and	it	cast	a	ruddy	glow	throughout
但	一个	咆哮	火	有	到过	建造	和	它	投掷	一个	红润	辉光	自始至终

[ðə; ði][meɪn] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

the	main	room	of	the	cabin	.
这	主要的	房间	的	这	舱	.

但屋里已经燃起了熊熊大火，火光映照着整个小屋的主房间，泛起一片红晕。

['tʃɛt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪprən][taɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['kɔːrpjələnt] [weɪst] , [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Chet	,	with	an	apron	tied	about	his	corpulent	waist	,	emerged	from	the	kitchen
切特	,	和	一个	围裙	系	关于	他的	肥胖的	腰部	,	出现	从	这	厨房

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

切特不时从厨房里走出来，他肥胖的腰间系着围裙。

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] [æz; əz] “ ['nɪrli] ['redi] , ” [ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] ['griːtɪd]

reporting	the	supper	as	“	nearly	ready	,	”	and	each	announcement	was	greeted
报道	这	晚餐	作为	“	几乎	准备好	,	”	和	每个	公告	曾是	问候

[wɪð; wɪθ] [graʊnz] ,

with	groans	,
和	呻吟	,

每次宣布晚餐“快好了”时，都会引来一片抱怨声。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['freɪgrənt]['əudəz][wɜːr; wər] [hwetɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['æpitaits] .

for	the	fragrant	odors	were	whetting	the	boys	'	appetites	.
为了	这	香	气味	是	磨面	这	男孩们	-	食欲	.

因为那些芬芳的气味激起了男孩们的食欲。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][leɪd] , [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [pleɪts] [ʌv; əv] [stuː] [wɜːr; wər]

At	**last**	**,**	**however**	**,**	**the**	**table**	**was**	**laid**	**,**	**the**	**steaming**	**plates**	**of**	**stew**	**were**
在	最后的	,	然而	,	这	桌子	曾是	铺设	,	这	蒸煮	盘子	的	炖	是

[brɔːt] [fɔːrθ] ,

brought	**forth**	**,**
带来	前进	,

最后，餐桌摆好了，热气腾腾的炖菜也端了上来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [tuː; tə] .

and	**the**	**boys**	**fell**	**to**	**.**
和	这	男孩们	跌倒	到	.

男孩们倒下了。

['sekənd] ['helpɪŋ] [wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [stuː] [wʌz; wəz] ['eksələnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz]

Second	**helpings**	**were**	**in**	**order**	**,**	**for**	**the**	**stew**	**was**	**excellent**	**and**	**the**	**lads**
第二	份量	是	在	命令	,	为了	这	炖	曾是	出色的	和	这	小伙子们

[wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

were	**hungry**	**.**
是	饥饿的	.

炖菜太美味了，小伙子们都饿了，所以又盛了一份。

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [kænd] ['piːz] [ænd; ənd][kɔːrn] ,

Bread	**and**	**butter**	**,**	**canned**	**peas**	**and**	**corn**	**,**
面包	和	黄油	,	罐装	豌豆	和	玉米	,

面包和黄油，罐装豌豆和玉米，

[æn; ən] [ɪ'mens] [mɪns] [paɪ][ænd; ənd][tɪn] [kʌps] [ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] [went] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [stuː] ,

an	**immense**	**mince**	**pie**	**and**	**tin**	**cups**	**of**	**hot**	**coffee**	**went**	**the**	**way**	**of**	**the**	**stew**	**,**
一个	巨大	剁碎	馅饼	和	锡	杯子	的	热的	咖啡	去	这	方式	的	这	炖	,

一个巨大的肉馅饼和几杯热咖啡也随着炖菜一起被吃掉了。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [bæk] , ['saɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [ə'nʌðər]

and	**in**	**due**	**time**	**the**	**boys**	**sat**	**back**	**,**	**sighing**	**that**	**they**	**could**	**not**	**manage**	**another**
和	在	到期的	时间	这	男孩们	卫星	后退	,	叹息	那	他们	可以	不是	管理	其他

[baɪt] .

bite	**.**
咬	.

过了一会儿，男孩们靠在椅背上，叹了口气，说他们再也吃不下一口了。

['tʃɛt] [biːmd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔmplɪməntid] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [miːl] .

Chet	**beamed**	**with**	**satisfaction**	**when**	**the**	**others**	**complimented**	**him**	**on**	**the**	**meal**	**.**
切特	光束	和	满意	什么时候	这	其他的	赞扬	他	在	这	一顿饭	.

当其他人称赞切特做的饭菜时，切特脸上露出了满意的笑容。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['leɪɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ]

The	**boys**	**sat**	**about**	**the**	**table**	**for**	**a**	**while**	**,**	**laying**	**plans**	**for**	**the**	**forthcoming**
这	男孩们	卫星	关于	这	桌子	为了	一个	尽管	,	躺下	计划	为了	这	即将推出

[wiːk] ,

week	**,**
星期	,

男孩们围坐在桌旁，聊了一会儿，商量接下来一周的计划。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

and	**then**	**they**	**washed**	**the**	**dishes**	**.**
和	然后	他们	洗过	这	菜肴	.

然后他们洗了碗。

['æftər] [ðæt] , [ðeɪ] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] ['ræmblɪŋ] [oʊld]['kæbɪn][ænd; ənd] ['faɪnəli] [sprɔ:ld] [ɑ:n] [rʌgz] [bɪ'fɔ:r]
After that , they explored the rambling old cabin and finally sprawled on rugs before
后 那 , 他们 探索 这 漫无边际 老的 舱 和 最后 蔓延 在 地毯 前
[ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪər] .
the roaring fire .
这 咆哮 火 .

之后，他们探索了这座错综复杂的老旧小屋，最后懒洋洋地躺在熊熊燃烧的炉火前的地毯上。

“ ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [wɪnd] !
“ Listen to that wind !
“ 听 到 那 风 !

“听听那风声！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
” exclaimed Joe .
” 惊呼 乔 .

“乔惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [meɪks] [ˌem 'i:][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪn'dɔ:rz] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:rm] [bleɪz] . ”
“ It sure makes me glad to be indoors by a warm blaze . ”
“ 它 当然 制作 我 高兴的 到 是 室内 经过 一个 温暖的 火焰 . ”

“能待在温暖的炉火旁，真是太好了。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] , ” [ə'mendid] ['tʃɛt] .
“ With a full stomach , ” amended Chet .
“ 和 一个 满的 胃 , ” 修订版 切特 .

“吃饱饭之后，”切特补充道。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . ”
“ You would think of that . ”
“ 你 会 思考 的 那 . ”

“你会想到这一点的。”

“ [ðə; ði] [pleɪs] ['wʊdnt] [si:m] [hæf][æz; əz]['koʊzi] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['faɪərpleɪs] , ” [sed] [bɪf] .
“ The place wouldn't seem half as cosy without that fireplace , ” said Biff .
“ 这 地方 不会 似乎 一半 作为 舒适 没有 那 壁炉 , ” 说 比夫 .

“如果没有那个壁炉，这里就不会那么温馨了，”比夫说道。

[fræŋk] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] ['tʃɪmni] .
Frank regarded the great stone chimney .
坦率 认为 这 伟大的 石头 烟囱 .

弗兰克凝视着那座巨大的石砌烟囱。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['wɑ:pər] .
“ It certainly is a whopper .
“ 它 当然 是 一个 巨无霸 .

“这确实是个庞然大物。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] . ”
I wonder what Hanleigh was so interested in it for . ”
我 想知道 什么 汉利 曾是 所以 感兴趣的 在 它 为了 . ”

我很好奇汉利为什么对它这么感兴趣。

“ [lets] [fər'get] [ə'baʊt] ['hænˌleɪ] , ” [sed] ['tʃɛt] .
“ Let's forget about Hanleigh , ” said Chet .
“ 我们来吧 忘记 关于 汉利 , ” 说 切特 .

“我们还是忘了汉利吧，”切特说。

“ [hi:; hɪ][wəʊnt] ['bɑ:ðər] [ˌju: 'es] ['eni] [mɔ:r] . ”
“ He won't bother us any more . ”
“ 他 惯于 打扰 我们 任何 更多的 . ”

“他不会再来烦我们了。”

“ [lets] [hoʊp] [nɑːt] .
“ Let's hope not .
“ 我们来吧 希望 不是 .

但愿不会。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz]
But , just the same , I'd like to know why he was making all those
但 , 只是 这 相同的 , ID 喜欢 到 知道 为什么 他 曾是 制作 全部 那些
['meʒərmənts] . ”
measurements . ”
测量 . ”

不过，我还是想知道他为什么要进行所有这些测量。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] , [wiːl] [hiːv] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
“ If he comes back , we'll heave him into a snowdrift and teach him a
“ 如果 他 来 后退 , 出色地 举 他 进入 一个 雪堆 和 教 他 一个
['les(ə)n] ,
lesson ,
课 ,

“如果他再回来，我们就把他扔进雪堆里，好好教训他一顿。”

” [sə'dʒestɪd] [bɪf] .
” suggested Biff .
” 建议 比夫 .

“比夫建议道。”

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːlədeɪ] .
“ We won't let him spoil our holiday .
“ 我们 惯于 让 他 剧透 我们的 假期 .

“我们不会让他毁了我们的假期。”

” [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['blɪzərd] .
” Outside , the storm had become a blizzard .
” 外部 , 这 风暴 有 变得 一个 暴风雪 .

外面，暴风雨已经变成了暴风雪。

[dʒoʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Joe went to the window .
乔 去 到 这 窗户 .

乔走到窗边。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['draɪvɪŋ] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [daʊn]
He could see nothing but driving snow , and the wind was howling down
他 可以 看 没有什么 但 驾驶 雪 , 和 这 风 曾是 嚎叫 向下
[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
upon the island .
之上 这 岛 .

他眼前只有漫天飞雪，狂风呼啸着吹向小岛。

[ðə; ði] ['kæbɪn] , ['stɔːntʃli] [bɪlt] , ['skersli] ['trembld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] [geɪl] .
The cabin , staunchly built , scarcely trembled before the impact of the winter gale .
这 舱 , 坚定地 建造 , 几乎 颤抖 前 这 影响 的 这 冬天 大风 .

这座结构坚固的小屋在冬季狂风的冲击下几乎没有摇晃。

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] ['taɪərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ]
The activities of the day had left the boys tired and they decided to go
这 活动 的 这 天 有 左边 这 男孩们 疲劳的 和 他们 决定 到 去
[tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] .
to bed early .
到 床 早期的 .

一天的活动让男孩们很累，他们决定早点睡觉。

[ɪn] [duː] [taɪm] ,
In due time ,
在 到期的 时间 ,

时机成熟时，

['æftər] [mʌtʃ] ['skʌflɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['æftər] [bɪf] [hæd; həd] [tʃæs'taɪzd] ['tʃɛt] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd]
after much scuffling about and after Biff had chastised Chet for trying to hide
后 很多 扭打 关于 和 后 比夫 有 受责罚 切特 为了 尝试 到 隐藏
[hɪz; ɪz] [sɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,
his socks in the woodpile ,
他的 袜子 在 这 木柴堆 ,

经过一番扭打，以及比夫斥责切特试图把袜子藏在柴堆里之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'taɪərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [læmps] .
the boys retired for the night and blew out the lamps .
这 男孩们 退休 为了 这 夜晚 和 吹 出去 这 灯 .

男孩们回房睡觉，吹灭了灯。

[ðə; ði] ['faɪər] [gləud] [red] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [hauld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
The fire glowed red and the night wind howled down the chimney .
这 火 发光 红色的 和 这 夜晚 风 嚎叫 向下 这 烟囱 .

火焰熊熊燃烧，夜风呼啸着从烟囱里吹下来。

['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] ['blæŋkits] , [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Under the heavy blankets , the lads were warm and comfortable .
在下面 这 重的 毯子 , 这 小伙子们 是 温暖的 和 舒服的 .

厚厚的毯子下，小伙子们感到温暖舒适。

['saɪləns] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Silence descended upon the cabin .
沉默 下降 之上 这 舱 .

小屋里一片寂静。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['snʌgəlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [saʊnd] [roʊz] [ə'bʌv]
The boys were just snuggling down to sleep when a terrifying sound rose above
这 男孩们 是 只是 依偎 向下 到 睡觉 什么时候 一个 恐怖 声音 玫瑰 多于
[ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
the clamor of the wind .
这 叫嚣 的 这 风 .

男孩们正准备入睡，突然一声恐怖的巨响盖过了呼啸的风声。

“ - !
“ Owoooooo !
” - !

“呜呜呜呜！

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['æŋgwɪʃt] ['spɪrɪt] .
” It was like the wail of some anguished spirit .
” 它 曾是 喜欢 这 哀号 的 一些 痛苦的 精神 .

“那声音就像是某个痛苦灵魂的哀嚎。”

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔːrd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðer; ðər] [her] ['raɪzɪŋ] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [skælps] .
With one accord , the boys felt their hair rising upon their scalps .
和 一 符合 , 这 男孩们 毛毡 他们的 头发 上升 之上 他们的 头皮 .

男孩们不约而同地感到头皮上的汗毛都竖了起来。

[noʊ] [wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
No one said a word .
不 一 说 一个 单词 .

没有人说话。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [weɪl] [daɪd] [ə'weɪ] , [ðen] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] .
The **dreadful** **wail** **died** **away** **,** **then** **broke** **out** **again** **.**
这 可怕 哀号 死亡 离开 , 然后 打破 出去 再次 .

那可怕的哀嚎声渐渐消失，然后又再次响起。

“ - !
“ Owoooooo !
” - !

“呜呜呜呜！

” [ðen] [keɪm] [tʃɛts] [vɔɪs] , [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] ['tʃætərɪŋ] [ti:θ] .
” Then came Chet's voice , from between chattering teeth .
” 然后 来了 切特的 嗓音 , 从 之间 喋喋不休 牙齿 .

“然后切特的声音从打颤的牙齿间传了出来。”

“ [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] — [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] — [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”
“ Wh — wh — what was that ? ”
” 什么 — 什么 — 什么 曾是 那 ? ”

“那……那是什么？”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [tʃæps] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑ:n][ju: 'es] ? ” [di'mɑ:ndid] [frænk] [sə'spɪʃəsli] .
“ Some of you chaps playing a joke on us ? ” demanded Frank suspiciously .
” 一些 的 你 小伙子们 玩耍 一个 开玩笑 在 我们 ? ” 要求 坦率 可疑地 .

“你们几个是不是在耍我们？”弗兰克狐疑地问道。

“ [en] - [nɑ:t][em] - [ˌem 'i:] , ” [dɪ'klerd] ['tʃɛt] .
“ N - not m - me , ” declared Chet .
” N - 不是 米 - 我 , ” 声明 切特 .

“不，不是我，”切特说道。

“ [ˌem 'i:] ['ni:ðər] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Me neither , ” said Joe .
” 我 两者都不 , ” 说 乔 .

“我也是，”乔说。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ˌem 'i:] , ” [bɪf] ['klæməd] .
“ It wasn't me , ” Biff clamored .
” 它 不是 我 , ” 比夫 喧闹 .

“不是我！”比夫大声说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [broʊk] [aʊt] [ə'freʃ] .
Just then the sound broke out afresh .
只是 然后 这 声音 打破 出去 重新 .

就在这时，声音再次响起。

“ - !
“ Owoooooo !
” - !

“呜呜呜呜！

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] - [aʊt] , ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [roʊz] [ɪn] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə][ə; eɪ]
” It was a long - drawn - out , moaning sound that rose in volume to a
['verɪtəb(ə)l] [ʃri:k] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['terɪfaɪɪŋ] .
veritable shriek , indescribably terrifying .
真正的 尖叫 , 难以形容地 恐怖 .

“那是一种绵长而呻吟的声音，音量逐渐增大，最终变成一声凄厉的尖叫，令人难以形容的恐怖。”

“ ['goʊsts] ! ” ['klæməd] ['tʃɛt] .
“ Ghosts ! ” clamored Chet .
” 鬼魂 ! ” 喧闹 切特 .

“鬼！”切特大声喊道。

“ [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] ! ” [snɔ:tid] [dʒoʊ] .

“	There	aren't	any	such	things	!	”	snorted	Joe	.
”	那里	不是	任何	这样的	事物	!	”	哼了一声	乔	.

“根本没有这种东西！”乔嗤之以鼻。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][wɪnd] . ”

“	It	must	be	the	wind	.	”
”	它	必须	是	这	风	.	”

“一定是风吹的。”

“ [ju:; jʊ][en] - ['nevər] [hɜ:rd] [ðə; ði]['dʌblju:] - [wɪnd] [meɪk] [ə; eɪ][en] - [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] , [di:] - [dɪd]

“	You	n	-	never	heard	the	w	-	wind	make	a	n	-	noise	like	that	before	,	d	-	did
”	你	n	-	绝不	听到	这	西	-	风	制作	一个	n	-	噪音	喜欢	那	前	,	d	-	做过

[ju:; jʊ] ? ” ['stæməd] ['tʃɛt] .

you	?	”	stammered	Chet	.
你	?	”	结结巴巴	切特	.

“你以前从来没听过风发出这样的声音，对吧？”切特结结巴巴地说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] .

The	other	boys	were	forced	to	admit	that	they	never	had	.
这	其他	男孩们	是	强制	到	承认	那	他们	绝不	有	.

其他男孩被迫承认他们从未有过。

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑ:ləti] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['hju:mən] .

The	sound	had	a	quality	that	was	almost	human	.
这	声音	有	一个	质量	那	曾是	几乎	人类	.

这声音有一种近乎人声的质感。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ɔ:l] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət]

they	had	been	listening	to	the	howling	of	the	wind	all	evening	and	at
他们	有	到过	聆听	到	这	嚎叫	的	这	风	全部	晚上	和	在

[noʊ] [taɪm] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [ə'proʊtʃt] [ðæt] ['mɔ:rnf(ə)l] [weɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:rd] .

no	time	had	it	approached	that	mournful	wail	they	had	just	heard	.
不	时间	有	它	接近	那	悲哀	哀号	他们	有	只是	听到	.

他们整晚都在听着呼啸的风声，但风声从未像他们刚才听到的那样凄厉哀鸣。

“ ['meɪbi] ['sʌmbɑ:di] [ɪz] [lɔ:st] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] , ” [sə'dʒestɪd] [bɪf] .

“	Maybe	somebody	is	lost	out	in	the	snow	and	crying	for	help	,	”	suggested	Biff	.
”	或许	某人	是	丢失的	出去	在	这	雪	和	哭泣	为了	帮助	,	”	建议	比夫	.

“也许有人在雪地里迷路了，正在呼救呢，”比夫猜测道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] ['enibɑ:di] [get] [aʊt] [tu:; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][ɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ? ”

“	How	could	anybody	get	out	to	this	island	on	a	night	like	this	?	”
”	如何	可以	任何人	得到	出去	到	这	岛	在	一个	夜晚	喜欢	这	?	”

“在这种夜晚，怎么会有人来到这座岛上呢？”

“ [weɪt] [tɪl] [wi:; wi] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

“	Wait	till	we	hear	it	again	.
”	等待	直到	我们	听到	它	再次	.

“等我们再听一遍。”

” [ðeɪ] ['lisnd] .

”	They	listened	.
”	他们	听着	.

他们听了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [saʊnd] .

For	a	long	time	they	did	not	hear	the	mysterious	sound	.
为了	一个	长的	时间	他们	做过	不是	听到	这	神秘	声音	.

很长一段时间，他们都没有听到那种神秘的声音。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][dʒʌmp] [kən'vʌlsɪvli] , [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

Then	,	with	a	suddenness	that	made	them	all	jump	convulsively	,	the	wailing	was	resumed	.
然后	,	和	一个	突然	那	制成	他们	全部	跳	痉挛地	,	这	哀嚎	曾是	恢复	.

然后，突然间，哭喊声再次响起，吓得他们都猛地一跳。

" - !

"	Owoooooo	!
"	-	!

"呜呜呜呜!

" [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [nɔɪz] ['læstɪd][ə; eɪ] [gʊd] [ten]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['terər] ,

"	This	time	,	the	noise	lasted	a	good	ten	seconds	,	rising	to	a	shriek	of	terror	,
"	这	时间	,	这	噪音	持续	一个	好的	十	秒	,	上升	到	一个	尖叫	的	恐怖	,

"这一次，噪音持续了足足十秒钟，最后变成了一声恐怖的尖叫。"

[ðen] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɪzməl] ['məʊnɪŋ] .

then	dying	away	to	a	dismal	moaning	.
然后	垂死	离开	到	一个	惨淡	呻吟	.

然后渐渐消逝，只剩下凄厉的呻吟声。

" [its] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] !

"	It's	right	in	this	cabin	!
"	它是	正确的	在	这	舱	!

"就在这个小屋里！"

" ['tʃɛt] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blæŋkits] .

"	Chet	said	,	in	a	muffled	voice	which	indicated	that	he	had	hidden	his	head	beneath	the	blankets	.
"	切特	说	,	在	一个	闷音	嗓音	哪个	表明的	那	他	有	隐	他的	头	下面	这	毯子	.

切特用闷闷的声音说道，显然他把头埋在了毯子下面。

" [its] ['goʊsts] — [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	ghosts	—	I	know	it	.	"
"	它是	鬼魂	—	我	知道	它	.	"

"是鬼魂——我知道。"

" ['goʊsts] , [maɪ] [fʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['skræmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] .

"	Ghosts	,	my	foot	!	"	exclaimed	Frank	,	scrambling	out	of	bed	.
"	鬼魂	,	我的	脚	!	"	惊呼	坦率	,	争抢	出去	的	床	.

"鬼？呸！"弗兰克惊叫一声，慌忙从床上爬起来。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['rækɪt] . "

"	I'm	going	to	find	out	what	is	making	that	racket	.	"
"	我是	去	到	寻找	出去	什么	是	制作	那	球拍	.	"

"我要去查清楚是什么发出了那噪音。"

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [wɔːrnd] [dʒoʊ] ['nɜːrvəsli] .

"	Be	careful	,	"	warned	Joe	nervously	.
"	是	小心	,	"	警告	乔	紧张地	.

"小心点，"乔紧张地提醒道。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ” [dɪ'klerd] [bɪf] .
“ I'll help you , ” declared Biff .
“ 患病的 帮助 你 , ” 声明 比夫 .

“我会帮你的，”比夫说道。

[hiː; hi] , [tuː] , [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jelp] [ʌv; əv] [peɪn] ,
He , too , got out of bed , and then there was a yelp of pain ,
他 , 也 , 得到 出去 的 床 , 和 然后 那里 曾是 一个 喊叫 的 疼痛 ,

他也下了床，然后传来一声痛苦的呻吟。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [kræʃ] .
followed by a crash .
随后 经过 一个 碰撞 .

随后发生碰撞。

“ [aʊ] ! ” [jeld] [bɪf] .
“ Ow ! ” yelled Biff .
“ 现在 ! ” 大喊 比夫 .

“哎哟！”比夫喊道。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['kɔːrəs] .
“ What happened ? ” demanded the others in chorus .
“ 什么 发生 ? ” 要求 这 其他的 在 合唱 .

“发生了什么事？”其他人异口同声地问道。

“ [aɪ] [bɑːdʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃer] .
“ I barged into a chair .
“ 我 驳船 进入 一个 椅子 .

我猛地撞到一把椅子上。

[stʌbd] [maɪ] [bɪg] [toʊ] .
Stubbed my big toe .
桩 我的 大的 脚趾 .

大脚趾撞到东西了。

[aʊ] !
Ow !
现在 !

哎哟!

” [ðɪs] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] .
” This relieved the tension a trifle .
” 这 松了口气 这 紧张 一个 琐事 .

“这稍微缓解了紧张气氛。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['snɪkəd] [æt; ət] [bɪfs] [prɪ'dɪkəmənt] .
The others snickered at Biff's predicament .
这 其他的 窃笑 在 比夫的 困境 .

其他人都嘲笑比夫的困境。

[fræŋk] [lɪt] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [gloʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] , ['ʃivəriŋ] [ɪn] [ðer; ðər]
Frank lit the lamp and in its glow the boys were revealed , shivering in their
坦率 点燃 这 灯 和 在 它是 辉光 这 男孩们 是 揭晓 , 瑟瑟发抖 在 他们的
[pə'dʒæməz] .
pajamas .
睡衣 .

弗兰克点亮了灯，灯光照耀下，男孩们显露出来，他们穿着睡衣，瑟瑟发抖。

[tʃɛts] [raʊnd] [feɪs] [piːpt] [aʊt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['blæŋkits] .
Chet's round face peeped out above a heap of blankets .
切特的 圆形的 脸 偷窥 出去 多于 一个 堆 的 毯子 .

切特的圆脸从一堆毯子后面探了出来。

“ - !
“ Owooooooo !
” - !

“呜呜呜呜！

” [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] .
” The dreadful sound broke out again .
” 这 可怕 声音 打破 出去 再次 .

“可怕的声音再次响起。”

['tʃɛt] [daɪvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blæŋkits] .
Chet dived beneath the blankets .
切特 潜水 下面 这 毯子 .

切特钻进了毯子底下。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [haʊl] [aɪ]['evər] [hɜːrd] , ” [dɪ'klerd] [bɪf] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] [toʊ] .
“ That's the queerest howl I ever heard , ” declared Biff , rubbing his injured toe .
” 那就是 这 最酷儿的 嗥 我 曾经 听到 , ” 声明 比夫 , 擦 他的 受伤 脚趾 .

“这是我听过的最奇怪的嚎叫声，”比夫一边揉着受伤的脚趾一边说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['iznt] [ðə; ði] [wɪnd] . ”
“ It certainly isn't the wind . ”
” 它 当然 不是 这 风 . ”

“肯定不是风的问题。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['iznt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] .
“ It certainly isn't a human being , ” said Frank .
” 它 当然 不是 一个 人类 存在 , ” 说 坦率 .

“它肯定不是人，”弗兰克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ][dɔːg] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [dʒoʊ] .
“ It can't be a dog , ” volunteered Joe .
” 它 不能 是 一个 狗 , ” 自愿 乔 .

“不可能是条狗，”乔主动说道。

“ [nɔːr][ə; eɪ][kæt] . ”
“ Nor a cat . ”
” 也不 一个 猫 . ”

“也不是猫。”

“ [ðen] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Then what is it ? ”
” 然后 什么 是 它 ? ”

“那它到底是什么？”

“ ['goʊsts] ! ” [be'ləud] ['tʃɛt] , [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blæŋkits] .
“ Ghosts ! ” bellowed Chet , from beneath the blankets .
” 鬼魂 ! ” 咆哮 切特 , 从 下面 这 毯子 .

“鬼！”切特从毯子底下大喊道。

“ [pʊt] [aʊt] [ðæt] [læmp] .
“ Put out that lamp .
” 放 出去 那 灯 .

“把那盏灯关掉。”

” [fræŋk] , [haʊ'evər] , [reɪzd] [ðə; ði][læmp][ɑːn] [haɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [praʊl] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæbɪn] .
” Frank , however , raised the lamp on high and began to prowl about the cabin .
” 坦率 , 然而 , 提高 这 灯 在 高的 和 开始 到 潜行 关于 这 舱 .

然而，弗兰克却把灯高高举起，开始在小屋里四处巡视。

“ [ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ The noise seemed to come from over this way , ” he said ,
” 这 噪音 似乎 到 来 从 超过 这 方式 , ” 他 说 ,

“噪音似乎是从这边传来的，”他说。

['muːvɪŋ]	[tɔːrd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɪg]	['wɪndoʊz]	[nɪr]	[ðə; ði]	[frʌnt]	.
moving	**toward**	**one**	**of**	**the**	**big**	**windows**	**near**	**the**	**front**	**.**
移动	朝向	一	的	这	大的	视窗	靠近	这	正面	.

走向前面附近的一扇大窗户。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)
第4/9页

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [saʊnd] [broʊk] [aʊt] [ə'freʃ] , [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

Even	**as**	**he**	**spoke**	**,**	**the**	**sound**	**broke**	**out**	**afresh**	**,**	**immediately**	**above**	**his**	**head**	**.**
甚至	作为	他	辐	,	这	声音	打破	出去	重新	,	立即地	多于	他的	头	.

就在他说话的时候，那声音又在他头顶上方响了起来。

[frænŋk] [lʊkt] [ʌp] .

Frank	**looked**	**up**	**.**
坦率	看起来	向上	.

弗兰克抬起头。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] , [jet] [ðæt] ['mɔ:rnf(ə)l] ['weɪlɪŋ] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [daɪd]

He	**could**	**see**	**nothing**	**,**	**yet**	**that**	**mournful**	**wailing**	**continued**	**,**	**and**	**at**	**last**	**died**
他	可以	看	没有什么	,	然而	那	悲哀	哀嚎	持续	,	和	在	最后的	死亡

[ə'weɪ] [ə'gen] .

away	**again**	**.**
离开	再次	.

他什么也看不见，但那哀伤的哭声却持续不断，最终又消失了。

“ [ðeəz; ðəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] , ” [hi:; hi] [ə'naʊnst] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

“	**There's**	**certainly**	**nothing**	**up**	**there**	**,**	**”**	**he**	**announced**	**,**	**peering**	**into**	**the**	**shadows**	**.**
“	有	当然	没有什么	向上	那里	,	”	他	宣布	,	窥视	进入	这	阴影	.

“上面肯定什么都没有，”他一边说着，一边向阴影里张望。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɪf] , [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

“	**There**	**must**	**be**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Biff**	**,**	**close**	**at**	**his**	**heels**	**.**
“	那里	必须	是	!	”	惊呼	比夫	,	关闭	在	他的	高跟鞋	.

“肯定有！”紧随其后的比夫喊道。

“ [hoʊld][ðə; ði][læmp] .

“	**Hold**	**the**	**lamp**	**.**
“	抓住	这	灯	.

“拿着灯。”

[aɪl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] .

I'll	**soon**	**find**	**out**	**.**
患病的	很快	寻找	出去	.

我很快就会知道了。

” [bɪf] [tʊk] [ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['drægd] [ə; eɪ] [tʃer] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .

”	**Biff**	**took**	**the**	**lamp**	**,**	**and**	**Frank**	**dragged**	**a**	**chair**	**over**	**to**	**the**	**wall**	**.**
”	比夫	采取	这	灯	,	和	坦率	拖拽	一个	椅子	超过	到	这	墙	.

“比夫拿起灯，弗兰克拖了把椅子到墙边。”

[hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:gz] .

He	**stood**	**on**	**the**	**chair**	**and**	**began**	**examining**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**logs**	**.**
他	站立	在	这	椅子	和	开始	检查	这	表面	的	这	日志	.

他站在椅子上，开始检查原木的表面。

[æt; ət][læst] , [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] , [hi:; hi] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv]

At	**last**	**,**	**just**	**when**	**the**	**sound**	**broke**	**out**	**again**	**,**	**he**	**gave**	**vent**	**to**	**a**	**howl**	**of**
在	最后的	,	只是	什么时候	这	声音	打破	出去	再次	,	他	给予	发泄	到	一个	嗥	的

['læftər] .

laughter	**.**
笑声	.

最后，就在那声音再次响起的时候，他放声大笑起来。

“ [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”
“ I've found it ! ”
“ 我已经 成立 它 ! ”

“我找到了！”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What was it ?
“ 什么 曾是 它 ?

“那是什么？”

” [bɪf] [reɪzd] [ðə; ði][læmp] .
” Biff raised the lamp .
” 比夫 提高 这 灯 .

比夫举起了灯。

“ [hɪəz] [jʊr; jər] [goʊst] .
“ Here's your ghost .
“ 这里是 你的 鬼 .

“这是你的鬼魂。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtʃɛt] .
Come and see it , Chet .
来 和 看 它 , 切特 .

过来看看吧，切特。

[ə; eɪ] [glæs] [goʊst] .
A glass ghost .
一个 玻璃 鬼 .

玻璃幽灵。

” [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ɪmˈbedɪd] [bɪˈtwiːn] [tuː] [lɔːgz] .
” Frank was pointing to an object embedded between two logs .
” 坦率 曾是 指向 到 一个 目的 嵌入式 之间 二 日志 .

弗兰克指着嵌在两根木头之间的一个物体。

[ˈtʃɛt] , [hɪz; ɪz] [fɪrz] [leɪd][æt; ət][rest] , [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈblæŋkits] [ænd; ənd] [keɪm]
Chet , his fears laid at rest , emerged from beneath the blankets and came
切特 , 他的 恐惧 铺设 在 休息 , 出现 从 下面 这 毯子 和 来了
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

切特的恐惧消散了，他从被子底下钻出来走了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lɔːgz] [wer] [ðə; ði][ˈplæstər][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈweɪ] .
There was a small hole between the logs where the plaster had fallen away .
那里 曾是 一个 小的 洞 之间 这 日志 在哪里 这 石膏 有 倒下 离开 .

木头之间有一个小洞，那是灰泥脱落后留下的。

[sʌm; səm][wʌn] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈriːz(ə)n] ,
Some one , for some unknown reason ,
一些 一 , 为了 一些 未知 原因 ,

某人，出于某种未知的原因，

[hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [plʌg] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
had placed the neck of a bottle in this hole in order to plug it up .
有 放置 这 脖子 的 一个 瓶子 在 这 洞 在 命令 到 插头 它 向上 .

他把瓶颈塞进这个洞里，把它堵住了。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪˈloʊ] [leɪ] [ðə; ði][kɔːrk] ,
On the floor below lay the cork ,
在 这 地面 以下 躺 这 软木 ,

软木塞铺在楼下的地板上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [wɜːrkt] [ɪts] [wei] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [nek] .

which	had	somehow	worked	its	way	loose	from	the	bottle	neck	.
哪个	有	不知何故	工作	它是	方式	松动的	从	这	瓶子	脖子	.

它不知何故从瓶颈处脱落了出来。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['wɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [tuːb] , [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['doʊlf(ə)l] , ['fɪrf(ə)l] [saʊndz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] .

The	wind	,	whistling	through	the	glass	tube	,	had	created	the	doleful	,	fearful	sounds	the	boys	had	heard	.
这	风	,	吹口哨	通过	这	玻璃	管子	,	有	创建	这	悲伤的	,	可怕	声音	这	男孩们	有	听到	.

风吹过玻璃管，发出呼啸声，这就是男孩们听到的那种悲伤、恐惧的声音。

“ ['goʊsts] ！ ” [sed] [fræŋk] [sɪg'nɪfɪkəntli] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [daʊn] ,

“	Ghosts	!	”	said	Frank	significantly	,	as	he	stepped	down	,
“	鬼魂	！	”	说	坦率	显著地	,	作为	他	步	向下	,

“鬼魂！”弗兰克意味深长地说着，一边走下台阶。

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kɔːrk][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

picked	up	the	cork	and	replaced	it	in	the	neck	of	the	bottle	.
挑选	向上	这	软木	和	替换	它	在	这	脖子	的	这	瓶子	.

捡起软木塞，把它重新塞回瓶颈里。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] , ” ['mɝːmɝd] ['tʃɛt] ['leɪmli] .

“	I	didn't	really	think	it	was	a	ghost	,	”	murmured	Chet	lamely	.
“	我	没有	真的	思考	它	曾是	一个	鬼	,	”	低声说道	切特	跛行	.

“我其实没觉得那是鬼，”切特无力地低声说道。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

Then	the	boys	began	to	laugh	.
然后	这	男孩们	开始	到	笑	.

然后男孩们开始大笑。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

Although	they	had	refused	to	admit	it	,
虽然	他们	有	拒绝	到	承认	它	,

尽管他们一直拒绝承认，

[ɔːl][hæd; həd] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'kæni] ['weɪlɪŋ] ,

all	had	been	puzzled	and	more	or	less	frightened	by	the	uncanny	wailings	,
全部	有	到过	困惑	和	更多的	或者较少的		害怕	经过	这	不可思议	哀嚎	,

所有人都被这诡异的哀嚎声弄得困惑不已，或多或少都感到害怕。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ʃriːks] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] .

and	their	relief	was	now	expended	in	shrieks	of	laughter	at	their	own	expense	.
和	他们的	宽慰	曾是	现在	已支出	在	尖叫	的	笑声	在	他们的	自己的	费用	.

他们的如释重负之感，如今都化作了自嘲式的尖叫大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] ['tʃɛt] , [huː] [hæd; həd]['iːv(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,

But	the	brave	Chet	,	who	had	even	refused	to	search	for	the	cause	of	the	sound	,
但	这	勇敢的	切特	,	WHO	有	甚至	拒绝	到	搜索	为了	这	原因	的	这	声音	,

但是勇敢的切特，甚至拒绝去寻找声音的来源，

[keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] .

came	in	for	his	full	share	of	ridicule	.
来了	在	为了	他的	满的	分享	的	嘲笑	.

他因此受到了应有的嘲笑。

[ðə; ði] [goʊst] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .

The	ghost	was	not	heard	again	that	night	.
这	鬼	曾是	不是	听到	再次	那	夜晚	.

当晚再也没有听到鬼魂的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [fel] [ə'sliːp] , ['snɪkərɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

But	it	was	another	hour	before	the	boys	finally	fell	asleep	,	snickering	to	themselves	.
但	它	曾是	其他	小时	前	这	男孩们	最后	跌倒	睡着了	,	窃笑	到	他们自己	.

但又过了一个小时，男孩们才终于睡着，睡前还不时发出窃笑声。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['stoʊlən] [sə'plaɪz]

Stolen	Supplies
被盗	补给品

被盗物资

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['duːɪŋz] [ɑːn]['kæbɪn] ['aɪlənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst] [tuː] [deɪz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [smɔːl] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

A	complete	recital	of	the	boys	'	doings	on	Cabin	Island	during	their	first	two	days	would	be	of	small	interest	to	any	but	themselves	.
一个	完全的	独奏会	的	这	男孩们	-	行为	在	舱	岛	期间	他们的	第一的	二	天	会	是	的	小的	兴趣	到	任何	但	他们自己	.

完整地复述男孩们在小屋岛上头两天所做的事情，除了他们自己之外，对任何人来说都没什么意义。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [dʒʌst][æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wʊd] [ɪn]['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

Suffice	it	to	say	that	they	enjoyed	themselves	just	as	any	other	group	of	boys	of	the	same	age	would	in	similar	circumstances	.
足够了	它	到	说	那	他们	享受	他们自己	只是	作为	任何	其他	团体	的	男孩们	的	这	相同的	年龄	会	在	相似的	情况	.

毋庸置疑，他们和其他同龄男孩在类似情况下一样，玩得非常开心。

['kæbɪn] ['aɪlənd] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [koʊv] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['beɪpɔːrt] ,

Cabin	Island	was	located	in	a	lonely	cove	,	and	,	as	it	was	some	distance	away	from	Bayport	,
舱	岛	曾是	位于	在	一个	孤独	海湾	,	和	,	作为	它	曾是	一些	距离	离开	从	贝波特	,

卡宾岛位于一个偏僻的小海湾里，而且距离贝波特有一段距离，

[fjuː] [aɪs] - ['boʊts] ['evər] ['ventʃərd] [soʊ][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

few	ice	-	boats	ever	ventured	so	far	down	the	bay	.
很少	冰	-	船	曾经	冒险	所以	远的	向下	这	湾	.

很少有冰船敢冒险深入海湾那么远的地方。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [dɪd][nɑːt][mɑːr][ðə; ði]['hɑːlədeɪ] .

However	,	this	isolation	did	not	mar	the	holiday	.
然而	,	这	隔离	做过	不是	马尔	这	假期	.

然而，这种隔离并没有影响假期的气氛。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [æz; əz][dʒoʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

On	the	contrary	,	as	Joe	expressed	it	,
在	这	相反	,	作为	乔	表达	它	,

相反，正如乔所说，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [kə'neɪdiən]
they could easily imagine that they were having their outing in the remote Canadian
他们 可以 容易地 想象 那 他们 是 拥有 他们的 外出 在 这 偏僻的 加拿大
['wɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

他们很容易就能想象自己正在加拿大偏远的荒野中郊游。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .
instead of but a few miles from their own homes .
反而 的 但 一个 很少 英里 从 他们的 自己的 房屋 .

而不是离家只有几英里远的地方。

[ðə; ði][stɔ:rm] [ðæt] [hæd; həd] ['welkəmd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
The storm that had welcomed them to the island ,
这 风暴 那 有 欢迎 他们 到 这 岛 ,

迎接他们来到这座岛屿的风暴，

[daɪd] [daʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd]
died down during the night and when they awakened the next morning they found
死亡 向下 期间 这 夜晚 和 什么时候 他们 觉醒 这 下一个 早晨 他们 成立
[ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hevi] ['snoʊfɔ:l] ,
that there had been a heavy snowfall ,
那 那里 有 到过 一个 重的 降雪 ,

夜里风停了，第二天早上醒来时，他们发现外面下了一场大雪。

[wɪð; wɪθ] [di:p] [drɪfts] .
with deep drifts .
和 深的 漂移 .

伴有深层漂流。

[tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][aɪs] - ['boʊts] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [breɪk] [treɪl] [ɪn]['ri:əl] ['nɔ:rðərn] ['fæʃ(ə)n]
To get down to the ice - boats they had to break trail in real Northern fashion
到 得到 向下 到 这 冰 - 船 他们 有 到 休息 踪迹 在 真实的 北方 时尚
.
:
.

为了到达冰船停泊处，他们必须以真正的北方方式开辟道路。

" [ðɪs] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði][aɪs] - ['boʊtɪŋ] , " [prɪ'dɪktɪd] [dʒoʊ] .
" This will spoil the ice - boating , " predicted Joe .
" 这 将要 剧透 这 冰 - 划船 , " 预测 乔 .

“这会毁了冰帆运动，”乔预言道。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] ,
But , to their delight ,
但 , 到 他们的 喜 ,

但令他们欣喜的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [swept] [klɪr] [greɪt] [ɪk'spænsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
they found that the high wind had swept clear great expanses of the bay ,
他们 成立 那 这 高的 风 有 扫荡 清除 伟大的 广阔的区域 的 这 湾 ,

他们发现强风已经将海湾的大片区域吹得干干净净。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n] ['eriəz] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] ,
and although there were certain areas where the snow was piled high ,
和 虽然 那里 是 肯定 区域 在哪里 这 雪 曾是 堆积 高的 ,

虽然有些地方积雪很厚，

[baɪ] ['dekst(ə)rəs] ['stɪrɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][skɜ:rt] [ði:z] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən][aɪs] .
by dexterous steering they could skirt these patches and keep to the open ice .
经过 轻巧 转向 他们 可以 裙子 这些 补丁 和 保持 到 这 打开 冰 .

他们凭借娴熟的操控技巧，可以绕过这些冰面区域，留在开阔的冰面上。

[ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The first morning ,
这 第一的 早晨 ,

第一个早晨，

[ðeɪ] [spent] ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ][pæθ][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - ['boʊts][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][koʊv] .
they spent clearing a path from the cabin to the ice - boats in the little cove .
他们 花费 清理 一个 小路 从 这 舱 到 这 冰 - 船 在 这 小的 海湾 .

他们花了不少时间清理出一条从木屋到小海湾冰船的道路。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['boʊts][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
In the afternoon , they went out in the boats for a while ,
在 这 下午 , 他们 去 出去 在 这 船 为了 一个 尽管 ,

下午，他们乘船出去玩了一会儿。

[ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['paɪpɪŋ][hɑːt] ['sʌpər] .
then returned to the cabin for a piping hot supper .
然后 返回 到 这 舱 为了 一个 管道 热的 晚餐 .

然后返回小屋享用热气腾腾的晚餐。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [sæt][ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] , ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['tʃæfɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
That evening , they sat about the fire , telling stories and chaffing one another .
那 晚上 , 他们 卫星 关于 这 火 , 讲述 故事 和 摩擦 一 其他 .

当晚，他们围坐在篝火旁，讲着故事，互相挖苦。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [kiːn] ['wɪntər] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊlsəm] ['aʊtdɔːr] ['eksərsaɪz] ['rendərd]
They found that the keen winter air and the wholesome outdoor exercise rendered
[ðem; ðəm] ['sliːpi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['bedtaɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə]
them sleepy long before their accustomed bedtime and they were glad to
[tɜːrn][ɪn] ['ʃɔːrtli] ['æftər][naɪn][ə'klɔk, əu-] .
turn in shortly after nine o'clock .
转动 在 不久 后 九 点钟 .

他们发现，凛冽的冬日空气和有益健康的户外运动让他们在习惯的就寝时间之前就感到困倦，他们很高兴在九点刚过就上床睡觉。

“ [æt; ət] [hoʊm] [aɪ'd] [reɪz] [ə; eɪ] [rer] [kɪk] [ɪf] ['eni] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed]
“ At home I'd raise a rare kick if any one tried to get me to go to bed
[æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ,
at this hour ,
在 这 小时 ,

“要是在家，谁要是想让我这个时间睡觉，我肯定会狠狠地踢他一脚。”

” [sed] [bɪf] .
” said Biff .
” 说 比夫 .

“比夫说道。”

“ [naʊ] [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [heɪ] .
“ Now I'm mighty glad to hit the hay .
” 现在 我是 强大的 高兴的 到 打 这 干草 .

“现在我真想赶紧睡觉。”

[bɔɪ] , [aɪm]['taɪərd] !
Boy , I'm tired !
男生 , 我是 疲劳的 !

哎呀，我好累！

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [iks'plɔːd] [ðə; ði] ['loʊər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] - [beɪ] ,

"	The	next	morning	they	explored	the	lower	reaches	of	Barmet	Bay	,
"	这	下一个	早晨	他们	探索	这	降低	到达	的	-	湾	,

第二天早上，他们探索了巴梅特湾的下游地区。

['goʊɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['nesəld] [ɪn][ə; eɪ][koʊv][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] ,

going	as	far	as	a	little	village	that	nestled	in	a	cove	on	the	southern	shore	,
去	作为	远的	作为	一个	小的	村庄	那	依偎	在	一个	海湾	在	这	南部	支撑	,

一直到南岸海湾边的一个小村庄，

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

about	three	miles	to	the	east	of	the	island	.
关于	三	英里	到	这	东方	的	这	岛	.

位于岛屿以东约三英里处。

['æftər] [lʌntʃ] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]

After	lunch	,	they	decided	to	make	an	exploration	of	the	country	along	the	shore
后	午餐	,	他们	决定	到	制作	一个	勘探	的	这	国家	沿着	这	支撑

.

:

.

午饭后，他们决定沿着海岸线游览这个国家。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ðeɪ] [went] [ˌɪn'ʃɔːr] [baɪ][aɪs] - [boʊt] ,

Leaving	the	island	,	they	went	inshore	by	ice	-	boat	,
离开	这	岛	,	他们	去	近岸	经过	冰	-	船	,

离开小岛后，他们乘冰船驶向岸边。

[ðen] [dɔnd] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

then	donned	snowshoes	and	went	up	on	to	the	mainland	.
然后	穿戴	雪鞋	和	去	向上	在	到	这	大陆	.

然后穿上雪鞋，上了大陆。

[ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['wʊdɪd] [ɪn][spɑːts] ,

This	country	was	heavily	wooded	in	spots	,
这	国家	曾是	重度	树木繁茂的	在	地点	,

这个国家部分地区树木茂密。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ˌæftər'nuːn] [snoʊ] - ['ʃuːɪŋ] [fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,

and	they	spent	an	enjoyable	afternoon	snow	-	shoeing	far	up	on	the	hills	,
和	他们	花费	一个	令人愉悦	下午	雪	-	钉掌	远的	向上	在	这	丘陵	,

他们度过了一个愉快的下午，穿着雪鞋在山顶上漫步。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

from	where	they	could	look	down	and	view	the	entire	expanse	of	the	bay	,
从	在哪里	他们	可以	看	向下	和	看法	这	全部的	广阔	的	这	湾	,

从那里，他们可以俯瞰整个海湾。

[wɪð; wɪθ]['kæbɪn] ['aɪlənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

with	Cabin	Island	looking	very	small	in	the	distance	.
和	舱	岛	寻找	非常	小的	在	这	距离	.

远处的卡宾岛显得非常小。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ]

To	the	west	,	however	,	they	saw	that	clouds	were	gathering	,	and	although
到	这	西方	,	然而	,	他们	锯	那	云	是	采集	,	和	虽然

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] ,

there	was	no	wind	,
那里	曾是	不	风	,

然而，他们向西望去，看到乌云正在聚集，虽然没有风，

[fræŋk] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

Frank	**remarked**	**that**	**he**	**was**	**sure**	**a**	**storm**	**was**	**rising**	**.**
坦率	评论	那	他	曾是	当然	一个	风暴	曾是	上升	.

弗兰克说他确信暴风雨即将来临。

“ [aɪ] [ges] [wi:d] ['betər] [get] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [get] [kɔ:t] [ɪn] ['eni] ['blɪzərd] , ” [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	**I**	**guess**	**we'd**	**better**	**get**	**back**	**before**	**we**	**get**	**caught**	**in**	**any**	**blizzard**	**,**	**”**	**he**	**decided**	**.**
“	我	猜测	我们会	更好的	得到	后退	前	我们	得到	捕捉	在	任何	暴风雪	,	”	他	决定	.

“我想我们最好在被暴风雪困住之前回去，”他决定道。

[dʒoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɪrɪŋ] [æt; ət] ['kæbɪn] ['aɪlənd] , [æn; ən] [ɪn'tent] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Joe	**had**	**been**	**peering**	**at**	**Cabin**	**Island**	**,**	**an**	**intent**	**expression**	**on**	**his**	**face**	**.**
乔	有	到过	窥视	在	舱	岛	,	一个	意图	表达	在	他的	脸	.

乔一直凝视着卡宾岛，脸上带着专注的神情。

“ [du:] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tʃæps] [si:] ['eni] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] ? ” [hi:; hi] [sed] .

“	**Do**	**any**	**of**	**you**	**chaps**	**see**	**any**	**one**	**on**	**the**	**island**	**?**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	做	任何	的	你	小伙子们	看	任何	一	在	这	岛	?	”	他	说	.

“你们谁看到岛上有人吗？”他问道。

[ɔ:l] [lʊkt] .

All	**looked**	**.**
全部	看起来	.

众人看了看。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [si:md] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

The	**island**	**seemed**	**deserted**	**.**
这	岛	似乎	荒凉的	.

岛上似乎空无一人。

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['dri:miŋ] , ” [skɔft] ['tʃɛt] .

“	**You**	**must**	**be**	**dreaming**	**,**	**”**	**scoffed**	**Chet**	**.**
“	你	必须	是	做梦	,	”	嘲笑	切特	.

“你一定是在做梦，”切特嗤之以鼻。

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] . ”

“	**There's**	**no**	**one**	**there**	**.**	**”**
“	有	不	一	那里	.	”

“那里一个人也没有。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [si:] ['eni] [wʌn] [naʊ] ,

“	**I**	**can't**	**see**	**any**	**one**	**now**	**,**
“	我	不能	看	任何	一	现在	,

“我现在谁也看不见。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [wʌn] ['mu:vɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [snoʊ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [end]

but	**I'm**	**sure**	**I**	**saw**	**some**	**one**	**moving**	**against**	**the**	**snow**	**down**	**by**	**the**	**northern**	**end**
但	我是	当然	我	锯	一些	一	移动	反对	这	雪	向下	经过	这	北方	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] . ”

of	**the**	**island**	**.**	**”**
的	这	岛	.	”

但我确信我看到有人在岛北端的雪地里移动。

“ [pər'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] , ” [bɪf] [sə'dʒestɪd] .

“	**Perhaps**	**it**	**was**	**some**	**animal**	**,**	**”**	**Biff**	**suggested**	**.**
“	也许	它	曾是	一些	动物	,	”	比夫	建议	.

“也许是某种动物吧，”比夫猜测道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .

“	**It**	**looked**	**like**	**a**	**man**	**.**
“	它	看起来	喜欢	一个	男人	.

“它看起来像个人。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] .

Of	course	,	he	was	so	far	away	that	I	can't	be	sure	.
的	课程	,	他	曾是	所以	远的	离开	那	我	不能	是	当然	.

当然，他离得太远了，我无法确定。

[aɪ][dʒʌst] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

I	just	caught	a	glimpse	of	him	.	”
我	只是	捕捉	一个	一瞥	的	他	.	”

我刚才瞥见了他一眼。

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .

“ Well	,	we	will	find	out	when	we	get	back	.
” 出色地	,	我们	将要	寻找	出去	什么时候	我们	得到	后退	.

“嗯，我们回去就知道了。”

” [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['boʊts] [ə'gen] ,

” By	the	time	they	reached	the	boats	again	,
” 经过	这	时间	他们	达到	这	船	再次	,

“当他们再次到达船上时，

['fræŋks] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['verɪfaɪd] .

Frank's	prediction	of	a	storm	seemed	to	be	in	a	fair	way	of	being	verified	.
弗兰克的	预言	的	一个	风暴	似乎	到	是	在	一个	公平的	方式	的	存在	已验证	.

弗兰克关于暴风雨的预测似乎正在得到相当程度的证实。

[ðə; ði] [hoʊl] ['westərn] [skaɪ][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [sent] [ðə; ði] [snoʊ] ['skɪmɪŋ]

The	whole	western	sky	was	black	and	a	light	breeze	sent	the	snow	skimming
这	所有的	西	天空	曾是	黑色的	和	一个	光	微风	发送	这	雪	撇脂

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

across	the	surface	of	the	ice	.
穿过	这	表面	的	这	冰	.

整个西方的天空一片漆黑，一阵微风吹来，雪花掠过冰面。

“ [wiːl] [dʒʌst] [ə'baʊt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“ We'll	just	about	make	it	.
” 出色地	只是	关于	制作	它	.

我们勉强能做到。

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] , ” [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] ['klæmbəd] ['ɪntuː]

Thank	goodness	,	the	wind	is	in	our	favor	,	”	said	Frank	,	as	he	clambered	into
感谢	善良	,	这	风	是	在	我们的	偏爱	,	”	说	坦率	,	作为	他	攀爬	进入

[hɪz; ɪz] [boʊt] .

his	boat	.
他的	船	.

“谢天谢地，风向对我们有利，”弗兰克一边说着，一边爬上了他的船。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][aɪs] .

They	started	off	and	made	a	quick	run	across	the	intervening	stretch	of	ice	.
他们	开始	离开	和	制成	一个	快的	跑步	穿过	这	介入	拉紧	的	冰	.

他们出发后，迅速跑过了中间那段冰面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] .

It	was	already	growing	dark	when	they	reached	the	island	.
它	曾是	已经	生长	黑暗的	什么时候	他们	达到	这	岛	.

他们到达岛上时，天色已经渐渐暗了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] [ə'proʊtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] ,

The	boys	could	see	the	snowstorm	approaching	down	the	bay	,
这	男孩们	可以	看	这	暴风雪	接近	向下	这	湾	,

男孩们能看到暴风雪正沿着海湾逼近。

['swiːpɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [greɪ] [veɪl] .

sweeping	toward	them	like	a	gigantic	gray	veil	.
扫荡	朝向	他们	喜欢	一个	巨大	灰色的	面纱	.

像巨大的灰色面纱一样向他们袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [swəːliŋ] [waɪt] [fleɪks] .

It	was	beginning	to	snow	and	the	air	was	filled	with	swirling	white	flakes	.
它	曾是	开始	到	雪	和	这	空气	曾是	已填	和	旋转	白色的	薄片	.

开始下雪了，空中飘满了飞舞的白色雪花。

“ [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['tʃɛt] .

“	Just	in	time	!	”	shouted	Chet	.
“	只是	在	时间	！	”	喊叫	切特	.

“真是及时！”切特喊道。

[ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['boʊts] [ɪn] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ， [ðen] ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

They	put	their	boats	in	shelter	for	the	night	,	then	scrambled	up	the	path	toward	the	cabin	.
他们	放	他们的	船	在	庇护所	为了	这	夜晚	，	然后	打乱	向上	这	小路	朝向	这	舱	.

他们把船停泊在船棚里过夜，然后沿着小路爬向小屋。

[fræŋk] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [ˌɪn'saɪd] .

Frank	unlocked	the	door	and	they	dashed	inside	.
坦率	已解锁	这	门	和	他们	虚线	里面	.

弗兰克打开门，他们冲了进去。

“ [wiːl] [get] [ə; eɪ] ['faɪər] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːd] . ”

“	We'll	get	a	fire	started	and	have	a	feed	.	”
“	出色地	得到	一个	火	开始	和	有	一个	喂养	.	”

“我们生起火来，吃点东西。”

“ [fiːd] ！ ” [dɪ'klerd] ['tʃɛt] .

“	Feed	!	”	declared	Chet	.
“	喂养	！	”	声明	切特	.

“喂！”切特喊道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

“	We'll	have	a	banquet	.
“	出色地	有	一个	宴会	.

我们将举办宴会。

[aɪm] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ə; eɪ] [ber] .

I'm	as	hungry	as	a	bear	.
我是	作为	饥饿的	作为	一个	熊	.

我饿得像头熊。

[aɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [maɪ] [oʊn] [buːts] ， [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] . ”

I	could	eat	my	own	boots	,	without	salt	and	pepper	.	”
我	可以	吃	我的	自己的	靴子	，	没有	盐	和	胡椒	.	”

我连自己的靴子都不用加盐和胡椒就能吃掉。”

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] .

“	You	won't	have	to	.
“	你	惯于	有	到	.

你不必这么做。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [grʌb] .

There's	**plenty**	**of**	**grub**	**.**
有	很多	的	幼虫	.

食物很充足。

" [fræŋk] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	**Frank**	**began**	**making**	**up**	**the**	**fire**	**.**
"	坦率	开始	制作	向上	这	火	.

弗兰克开始生火。

['tʃɛt] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [aɪ]

Chet	**went**	**out**	**into**	**the**	**kitchen**	**to**	**look**	**over**	**the**	**food**	**supplies**	**with**	**a**	**hungry**	**eye**
切特	去	出去	进入	这	厨房	到	看	超过	这	食物	补给品	和	一个	饥饿的	眼睛

.

:

.

切特走进厨房，用饥肠辘辘的眼神查看食物储备。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlmoʊst] ['pɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

A	**moment**	**later**	**he**	**emerged**	**,**	**his**	**eyes**	**almost**	**popping**	**out**	**of**	**his**	**head**	**.**
一个	片刻	之后	他	出现	,	他的	眼睛	几乎	爆米花	出去	的	他的	头	.

片刻之后，他走了出来，眼睛几乎要从眼眶里蹦出来。

" [its] [gɔːn] !

"	**It's**	**gone**	**!**
"	它是	已消失	!

"它不见了！"

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	**he**	**gasped**	**.**
"	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

" [wɒts] [gɔːn] ? " [di'mɑːndid] [dʒoʊ] .

"	**What's**	**gone**	**?**	**"**	**demanded**	**Joe**	**.**
"	是什么	已消失	?	"	要求	乔	.

"什么东西不见了？"乔问道。

" [ðə; ði] [grʌb] ! "

"	**The**	**grub**	**!**	**"**
"	这	幼虫	!	"

"虫子！"

" [wʌt] ? "

"	**What**	**?**	**"**
"	什么	?	"

"什么？"

" ['evri] [spek] !

"	**Every**	**speck**	**!**
"	每一个	斑点	!

"每一个微粒！

" ['tʃɛt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['tɪrfl] .

"	**Chet**	**was**	**almost**	**tearful**	**.**
"	切特	曾是	几乎	内牛满面	.

切特几乎要哭了。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

"	**There**	**isn't**	**a**	**bit**	**of**	**food**	**in**	**the**	**kitchen**	**.**	**"**
"	那里	不是	一个	少量	的	食物	在	这	厨房	.	"

"厨房里一点吃的都没有。"

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [bɪf] .
“ There was plenty there this morning , ” said Biff .
“ 那里 曾是 很多 那里 这 早晨 , ” 说 比夫 .

“今天早上那里有很多东西，”比夫说。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What happened to it ? ”
“ 什么 发生 到 它 ? ”

“它怎么了？ ”

“ ['stoʊlən] .
“ Stolen .
“ 被盗 .

“被盗。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
Come and see for yourselves .
来 和 看 为了 你们自己 .

欢迎大家亲自来看看。

” [ðeɪ] [ɔːl] ['truːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
” They all trooped into the kitchen .
” 他们 全部 成群结队 进入 这 厨房 .

他们都涌进了厨房。

['tʃɛt] [hæd; həd]['spoʊkən]['oʊnli] [tuː] ['truːli] .
Chet had spoken only too truly .
切特 有 说 仅有的 也 真的 .

切特说得太对了。

[ɔːl] [ðer; ðər] [fuːd] [sə'plaɪz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
All their food supplies had disappeared .
全部 他们的 食物 补给品 有 消失 .

他们的所有食物储备都消失了。

[ðə; ði] [ʃelvz] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [klɪr] .
The shelves had been swept clear .
这 货架 有 到过 扫荡 清除 .

货架上的东西都被清空了。

[ðə; ði] [lædz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
The lads gazed at the empty kitchen in consternation .
这 小伙子们 凝视 在 这 空的 厨房 在 惊愕 .

小伙子们惊愕地望着空荡荡的厨房。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [briːðd] [dʒoʊ] .
“ Well , what do you know about that ? ” breathed Joe .
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ? ” 呼吸 乔 .

“嗯，你对此了解多少？”乔喘着气问道。

“ [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][juː 'es] , ” ['mʌtəd] [bɪf] .
“ Old Mother Hubbard had nothing on us , ” muttered Biff .
“ 老的 母亲 哈伯德 有 没有什么 在 我们 , ” 低声说道 比夫 .

“老太太哈伯德跟我们比起来简直弱爆了，”比夫嘟囔道。

['fræŋks] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] .
Frank's face was serious .
弗兰克的 脸 曾是 严肃的 .

弗兰克的表情很严肃。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , [dʒoʊ] , [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]

“	I	guess	you	were	right	,	Joe	,	when	you	said	you	saw	some	one	on	the	island
”	我	猜测	你	是	正确的	,	乔	,	什么时候	你	说	你	锯	一些	一	在	这	岛

.

:

.

“看来你是对的，乔，你说你在岛上看到了某个人。”

[sʌm; səm] [θiːf] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪ] .

Some	thief	has	been	here	while	we	were	away	.
一些	贼	有	到过	这里	尽管	我们	是	离开	.

我们不在家的时候，有小偷来过这里。

[ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [miːn] [trɪk] .

That's	a	mighty	mean	trick	.
那就是	一个	强大的	意思是	诡计	.

这招真是卑鄙无耻。

[hiː; hi] ['hæznt] [left] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] . ”

He	hasn't	left	us	even	a	loaf	of	bread	.	”
他	还没有	左边	我们	甚至	一个	面包	的	面包	.	”

他连一块面包都没给我们留下。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eni] [tuː; tə] - [naɪt] , ['iːðər] , ” [bɪf]

“	And	a	fine	chance	we	have	of	getting	any	to	-	night	,	either	,	”	Biff
”	和	一个	美好的	机会	我们	有	的	获得	任何	到	-	夜晚	,	任何一个	,	”	比夫

['pɔɪntɪd] [aʊt] .

pointed	out	.
尖	出去	.

“而且我们今晚很有可能也会有这样的机会，”比夫指出。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] .

“	We	can't	get	back	to	town	in	this	storm	.
”	我们	不能	得到	后退	到	镇	在	这	风暴	.

“在这场暴风雪中，我们回不了城里了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪs'kɑːnsələt] .

”	The	boys	were	disconsolate	.
”	这	男孩们	是	沮丧的	.

男孩们都非常沮丧。

[ðə; ði]['prɑːspekt][wʌz; wəz] ['tʃɪrləs] .

The	prospect	was	cheerless	.
这	前景	曾是	冷冷清清	.

前景黯淡。

['æftər][æn; ən][ɪn'taɪər] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ðer; ðər] ['æpitaits] [hæd; həd] [bɪn] [hwetid] [tuː; tə]

After	an	entire	afternoon	in	the	open	their	appetites	had	been	whetted	to
后	一个	全部的	下午	在	这	打开	他们的	食欲	有	到过	磨砺	到

['reɪzər] [edʒ] .

razor	edge	.
剃刀	边缘	.

在户外待了一整个下午之后，他们的食欲已经被彻底激发了。

“ [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [buːts] , ['tʃɛt] , ” [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ][dʒoʊk] .

“	Take	off	your	boots	,	Chet	,	”	said	Joe	,	with	a	feeble	attempt	at	a	joke	.
”	拿	离开	你的	靴子	,	切特	,	”	说	乔	,	和	一个	微弱	试图	在	一个	开玩笑	.

“切特，把靴子脱掉，”乔说道，试图开个玩笑，但效果并不好。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃæns] [æt; ət] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] .

“	You	can	have	your	chance	at	eating	them	now	.
”	你	能	有	你的	机会	在	吃	他们	现在	.

“现在你们有机会吃到它们了。”

" [ðɪs] ['efərt] [fel] [flæt] .
" This effort fell flat .
" 这 努力 跌倒 平坦的 .

"这项努力彻底失败了。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [muːd] [fɔːr; fər]['dʒestɪŋ] [naʊ] .
The boys were in no mood for jesting now .
这 男孩们 是 在 不 情绪 为了 开玩笑 现在 .

男孩们现在可没心情开玩笑。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [sə'plaɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .
The loss of their food supplies was a serious matter .
这 损失 的 他们的 食物 补给品 曾是 一个 严肃的 事情 .

粮食供应的损失是一件非常严重的事情。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tʃɛt] .
" I wonder who could have done it , " said Chet .
" 我 想知道 WHO 可以 有 完毕 它 , " 说 切特 .

"我想知道是谁干的，"切特说。

[fræŋk] [ʃ'rʌgd] .
Frank shrugged .
坦率 耸了耸肩 .

弗兰克耸了耸肩。

" [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [wɜːrk] . "
" Looks like some of Hanleigh's work . "
" 看起来 喜欢 一些 的 - 工作 . "

"看起来像是汉利的作品。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] ?
" But why would he try to steal our supplies ?
" 但 为什么 会 他 尝试 到 偷 我们的 补给品 ?

"但他为什么要偷我们的物资呢？"

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː][hɪm; ɪm] ?
What good would that do him ?
什么 好的 会 那 做 他 ?

那样对他有什么好处?

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm] [sniːk] [θiːf] [huː] ['tʃænst] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns]
Perhaps it was only some sneak thief who chanced in here and saw a chance
也许 它 曾是 仅有的 一些 潜行 贼 WHO 偶然 在 这里 和 锯 一个 机会
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːl] . "
to make a good haul . "
到 制作 一个 好的 运输 . "

或许只是某个偷偷摸摸闯进来的小偷，看到了趁机捞一笔的机会。

" [pər'hæps] .
" Perhaps .
" 也许 .

"也许。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hænˌleɪ] .
But I imagine it was Hanleigh .
但 我 想象 它 曾是 汉利 .

但我认为应该是汉利。

[hiː; hi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] . "
He knew we were here . "
他 知道 我们 是 这里 . "

他知道我们在这里。

“ ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [juː 'es] [ɔːf] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .
“ **Wants to get us off the island , ” remarked Joe .**
“ 想要 到 得到 我们 离开 这 岛 , ” 评论 乔 .

“他想把我们赶出这座岛，”乔说道。

“ [pərˈhæps] [hiː; hi] ['fɪgjərd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] , [wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] . ”
“ **Perhaps he figured that if he stole our food , we'd have to clear out . ”**
“ 也许 他 想 那 如果 他 偷窃 我们的 食物 , 我们会 有 到 清除 出去 . ”

“或许他认为，如果他偷了我们的食物，我们就不得不离开。”

“ [wiːl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] . ”
“ **We'll show him . ”**
“ 出色地 展示 他 . ”

“我们会让他看看。”

“ [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , ” [moʊn] ['tʃɛt] , “ [aɪm] ['hʌŋgri] . ”
“ **But in the meantime , ” moaned Chet , “ I'm hungry . ”**
“ 但 在 这 与此同时 , ” 呻吟 切特 , “ 我是 饥饿的 . ”

“但与此同时，”切特抱怨道，“我饿了。”

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [wɪˈðaʊt] ['iːtɪŋ] [ʌnˈtɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
“ **Looks as if you'll have to go without eating until morning .**
“ 看起来 作为 如果 你会 有 到 去 没有 吃 直到 早晨 .

看来你得饿到早上了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] [fuːd] [ðen] .
We can go down to that little village and buy some more food then .
我们 能 去 向下 到 那 小的 村庄 和 买 一些 更多的 食物 然后 .

我们可以去那个小村庄买些食物。

” ['tʃɛt] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['empti] ['stʌmək] .
” **Chet patted his empty stomach .**
” 切特 轻拍 他的 空的 胃 .

切特拍了拍空空的肚子。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðen] . ”
“ **But I can't wait until then . ”**
“ 但 我 不能 等待 直到 然后 . ”

“但我等不及到那时了。”

“ [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [buːts] , ” [dʒoʊ] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
“ **You still have your boots , ” Joe reminded him again .**
“ 你 仍然 有 你的 靴子 , ” 乔 提醒 他 再次 .

“你的靴子还在呢，”乔再次提醒他。

[ðen] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] [krɔːst] [tʃɛts] [feɪs] .
Then a thoughtful look crossed Chet's face .
然后 一个 周到 看 交叉 切特的 脸 .

这时，切特脸上闪过一丝若有所思的神色。

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ **Just a minute !**
“ 只是 一个 分钟 !

“稍等片刻！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
” **he shouted , and ran out of the room .**
” 他 喊叫 , 和 跑 出去 的 这 房间 .

他大喊一声，跑出了房间。

“ [wɒts] [hiː; hi] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? ” [diˈmɑːndid] [bɪf] .
“ **What's he up to now ? ” demanded Biff .**
“ 是什么 他 向上 到 现在 ? ” 要求 比夫 .

“他现在又在搞什么鬼？”比夫问道。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .
They soon found out .
他们 很快 成立 出去 .

他们很快就发现了这一点。

['tʃɛt] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pækˌsæk] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][bed] .
Chet returned with one of the packsacks from under his bed .
切特 返回 和 一 的 这 背包 从 在下面 他的 床 .

切特从床底下拿出一个背包回来了。

“ [aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] .
“ I just remembered .
” 我 只是 记得 .

我突然想起来。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌn'pækiŋ] [ðə; ði] [grʌb] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]
When we were unpacking the grub I forgot to take everything out of this
什么时候 我们 是 拆包 这 幼虫 我 忘了 到 拿 一切 出去 的 这
['pækˌsæk] .
packsack .
背包 .

当我们把食物拿出来的时候，我忘记把这个背包里的东西都拿出来了。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

” [hiː; hi] [delvd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prə'duːst] [hæf][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] , [θriː] [tɪnz][ʌv; əv]
” He delved into it and produced half a loaf of bread , three tins of
” 他 深入研究 进入 它 和 生产 一半 一个 面包 的 面包 , 三 罐头 的
[sɑː'diːnz] ,
sardines ,
沙丁鱼 ,

他仔细翻找，拿出了半个面包、三罐沙丁鱼罐头。

[ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] ['sæmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [tiː] [ɪn][ə; eɪ]['kænɪstər] .
a can of salmon and a small quantity of tea in a canister .
一个 能 的 三文鱼 和 一个 小的 数量 的 茶 在 一个 罐 .

一罐鲑鱼和少量茶叶装在一个罐子里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [reɪzd] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
The others raised a cheer of delight .
这 其他的 提高 一个 欢呼 的 喜 .

其他人则发出欢呼声。

“ [hu'reɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɪf] .
“ Hurray ! ” shouted Biff .
“ 欢呼 ! ” 喊叫 比夫 .

“好耶！”比夫喊道。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [stɑːrv] ['æftər][ɔːl] . ”
“ We won't starve after all . ”
“ 我们 惯于 饿死 后 全部 . ”

“我们最终不会饿死的。”

“ [juː; jʊ][fər'gɑːt][tuː; tə] [ʌn'pæk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [sed] [fræŋk] ['pɔɪntɪdli] .
“ You forgot to unpack it , did you ? ” said Frank pointedly .
“ 你 忘了 到 解包 它 , 做过 你 ? ” 说 坦率 尖锐地 .

“你忘了把它打开，是吗？”弗兰克尖锐地问道。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [fər'get] .
“ I'll bet you didn't forget .
“ 患病的 赌注 你 没有 忘记 .

我敢打赌你没忘记。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [kæʃt] [ðæt] [grʌb] [ə'weɪ] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [maɪt] [get] ['hʌŋgri] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
You just cached that grub away in case you might get hungry some time during the
你 只是 缓存 那 幼虫 离开 在 案件 你 可能 得到 饥饿的 一些 时间 期间 这
[naɪt] . ”
night . ”
夜晚 . ”

你只是把那些食物藏起来，以防夜里饿了。

“ [naʊ] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [sɑː'diːnz] [duː] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]
“ Now what good would a can of sardines do me in the middle of the night
“ 现在 什么 好的 会 一个 能 的 沙丁鱼 做 我 在 这 中间 的 这 夜晚
? **?**
?

“那么，半夜里一罐沙丁鱼对我有什么用呢？”

” [æskt] ['tʃɛt] .
” asked Chet .
” 问 切特 .

切特问道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .
“ I know you .
“ 我 知道 你 .

我认识你。

['nevər] [nuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [fuːd] [jet] , ” [fræŋk] [toʊld]
Never knew of you taking any chances on running out of food yet , ” Frank told
绝不 知道 的 你 采取 任何 机会 在 跑步 出去 的 食物 然而 , ” 坦率 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“我以前从没听说你冒过食物短缺的风险，”弗兰克告诉他。

“ [wel] , [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
“ Well , this time it worked out all right .
“ 出色地 , 这 时间 它 工作 出去 全部 正确的 .

“嗯，这次结果还不错。”

[wiːl] [help] [juː; jʊ] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['sʌpər] , ['tʃɛt] . ”
We'll help you get rid of your little supper , Chet . ”
出色地 帮助 你 得到 摆脱 的 你的 小的 晚餐 , 切特 . ”

我们会帮你解决掉你那点晚餐剩菜剩饭的，切特。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] . ”
“ There isn't very much . ”
“ 那里 不是 非常 很多 . ”

“不多。”

“ [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
“ Enough to keep us from starving , at any rate .
“ 足够的 到 保持 我们 从 饥饿 , 在 任何 速度 .

“至少足够让我们不至于挨饿。”

” [suːn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [gloʊ] [θruː] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
” Soon , with a blazing fire casting a glow through the cabin ,
” 很快 , 和 一个 炽烈 火 铸件 一个 辉光 通过 这 舱 ,

很快，熊熊燃烧的篝火照亮了整个小屋，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmps] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪbl] [spred] , [ðə; ði] [lædz] [felt] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l]

with	the	lamps	lighted	and	with	the	table	spread	,	the	lads	felt	more	cheerful
和	这	灯	照明	和	和	这	桌子	传播	,	这	小伙子们	毛毡	更多的	快乐

.

:

.

灯亮了，桌子摆好了，小伙子们心情也好了很多。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə]

The	meal	was	not	at	all	what	they	had	anticipated	as	a	conclusion	to
这	一顿饭	曾是	不是	在	全部	什么	他们	有	预期	作为	一个	结论	到

[ðer; ðər] [deɪ] ,

their	day	,
他们的	天	,

这顿饭完全出乎他们的意料，并非他们预想中一天的完美句点。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['æpitaits] [wɜːr; wər] [tuː] [kiːn] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] ['eni] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] .

but	their	appetites	were	too	keen	to	admit	of	any	fault	-	finding	.
但	他们的	食欲	是	也	敏锐的	到	承认	的	任何	过错	-	寻找	.

但他们的胃口实在太大，容不得半点瑕疵。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] , ” [groʊn] ['tʃɛt] ,

“	I	suppose	this	means	we	go	without	breakfast	,	”	groaned	Chet	,
“	我	认为	这	方法	我们	去	没有	早餐	,	”	呻吟	切特	,

“看来我们今天就没早餐吃了，”切特抱怨道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][læst] [ˌsɑːr'diːn] .

as	soon	as	he	had	finished	the	last	sardine	.
作为	很快	作为	他	有	完成的	这	最后的	沙丁鱼	.

他吃完最后一条沙丁鱼后就……

“ [ðæts] [raɪt] !

“	That's	right	!
“	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[stɑːrt] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] ['brekfəst] [ðə; ði]['moʊmənt] [juːv] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] ['sʌpər] , ” [sed] [bɪf] .

Start	worrying	about	breakfast	the	moment	you've	finished	your	supper	,	”	said	Biff	.
开始	令人担忧	关于	早餐	这	片刻	你已经	完成的	你的	晚餐	,	”	说	比夫	.

“晚饭吃完后，就该开始考虑早餐的事了，”比夫说道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [wʊlf] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] . ”

“	I	never	saw	such	a	hungry	wolf	in	all	my	life	.	”
“	我	绝不	锯	这样的	一个	饥饿的	狼	在	全部	我的	生活	.	”

“我这辈子都没见过这么饿的狼。”

“ [aɪm][nɑːt] ['hʌŋgri] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”

“	I'm	not	hungry	now	,	but	I'll	be	hungry	in	the	morning	.	”
“	我是	不是	饥饿的	现在	,	但	患病的	是	饥饿的	在	这	早晨	.	”

“我现在不饿，但明天早上就会饿了。”

“ [ðen] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Then	wait	until	morning	before	you	start	talking	about	it	.
“	然后	等待	直到	早晨	前	你	开始	说	关于	它	.

“那就等到明天早上再开始谈论这件事吧。”

” [fræŋk] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	Frank	got	up	and	went	over	to	the	window	.
”	坦率	得到	向上	和	去	超过	到	这	窗户	.

弗兰克起身走到窗边。

“ [ə'nʌðər] [waɪld] [naɪt] .
“ **Another wild night .**
” 其他 荒野 夜晚 .

又是一个疯狂的夜晚。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðɪs] [stɔːrm][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪʤ]
If it weren't for this storm we could have made the run to the village
如果 它 不是 为了 这 风暴 我们 可以 有 制成 这 跑步 到 这 村庄
[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] ,
and back to - night ,
和 后退 到 - 夜晚 ,

如果不是这场暴风雪，我们今晚就能往返村子了。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fuːd] . ”
with more food . ”
和 更多的 食物 . ”

还要准备更多食物。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [stɔːrm] [daɪz] [daʊn] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , ” ['mʌtəd] ['ʧɛt] ['gluːmɪli] .
“ I hope the storm dies down by morning , ” muttered Chet gloomily .
” 我 希望 这 风暴 死亡 向下 经过 早晨 , ” 低声说道 切特 阴郁地 .

“我希望暴风雨能在明天早上平息下来，”切特沮丧地嘟囔道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [juːl] ['prɑːbəbli] [daɪ] [ʌv; əv] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] . ”
“ If it doesn't , you'll probably die of starvation . ”
” 如果 它 不 , 你会 大概 死 的 饥饿 . ”

“如果食物没有被找到，你很可能会饿死。”

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [leɪ] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [pleɪd] [ðɪs] ['dɜːrti] [trɪk] [ɑːn] [ˌjuː 'es] ,
“ Just wait until I lay my hands on the fellow who played this dirty trick on us ,
” 只是 等待 直到 我 躺 我的 双手 在 这 同伴 WHO 玩 这 肮脏的 诡计 在 我们 ,

“等着瞧吧，我一定会好好教训那个耍这种卑鄙伎俩的家伙！”

[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

就这样。

[dʒʌst] [weɪt] ! ”
Just wait ! ”
只是 等待 ! ”

等着瞧！

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hænˌleɪ] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [fræŋk] [sed] .
“ It was Hanleigh , I'm sure of that , ” Frank said .
” 它 曾是 汉利 , 我是 当然 的 那 , ” 坦率 说 .

“肯定是汉利干的，”弗兰克说。

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] ['hiːz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd]
“ I'd give a lot to know why he's so anxious to get us away from this island
” ID 给 一个 很多 到 知道 为什么 他是 所以 焦虑的 到 得到 我们 离开 从 这 岛
! ”
! ”
! ”

“我真想知道他为什么这么急着带我们离开这座岛！”

“ [hiː; hi][wəʊnt] [friːz] [ˌjuː 'es][aʊt] [naʊ] .
“ He won't freeze us out now .
” 他 惯于 冻结 我们 出去 现在 .

“他现在不会再把我们拒之门外了。”

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [ˈmɪnɪt] , ” [sed] [dʒoʊ][ˈfɜːrmli] .

We'll	stay	here	to	the	last	minute	,	”	said	Joe	firmly	.
出色地	停留	这里	到	这	最后的	分钟	,	”	说	乔	牢牢	.

“我们会一直待到最后一刻，”乔坚定地说。

“ [ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [wiːl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [səˈplaɪz] . ”

“	And	after	this	,	believe	me	,	we'll	keep	an	eye	on	the	supplies	.	”
”	和	后	这	,	相信	我	,	出色地	保持	一个	眼睛	在	这	补给品	.	”

“此后，请相信我，我们会密切关注物资供应。”

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi] [wɪl] ！ ” [dɪˈklerd] [ˈtʃɛt] .

“	You	bet	we	will	!	”	declared	Chet	.
”	你	赌注	我们	将要	！	”	声明	切特	.

“当然会！”切特说道。

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,

“	From	now	on	,
”	从	现在	在	,

“今后，

[aɪ] [əˈpɔɪnt] [maɪˈself] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [səˈplaɪ] — [prəˈvaɪdɪŋ] [wiː; wi][get][sʌm; səm] [mɔːr] [fuːd]

I	appoint	myself	guard	of	the	food	supply	—	providing	we	get	some	more	food
我	委	我	警卫	的	这	食物	供应	—	提供	我们	得到	一些	更多的	食物

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɑːrd] .

for	me	to	guard	.
为了	我	到	警卫	.

我自告奋勇担任粮食供应的守卫——前提是我们能再弄到一些粮食让我来守卫。

” [ðə; ði] [lædz] [ˈfaɪnəli] [went] [tuː; tə][bed] ,

”	The	lads	finally	went	to	bed	,
”	这	小伙子们	最后	去	到	床	,

小伙子们终于去睡觉了。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈtʃɛt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈsaɪlənst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈkeɪʒənz] [wen] [hiː; hi]

although	Chet	had	to	be	silenced	on	a	number	of	occasions	when	he
虽然	切特	有	到	是	沉默	在	一个	数字	的	场合	什么时候	他

[pəˈsistid] [ɪn][ɪnˈkwaɪərɪŋ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːbəˈbɪləti][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

persisted	in	inquiring	as	to	the	probability	of	reaching	the	village	and
持续	在	查询	作为	到	这	可能性	的	到达	这	村庄	和

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][ˈjuːʒuəl] [ˈbrekfəst] [taɪm] .

returning	next	morning	before	their	usual	breakfast	time	.
返回	下一个	早晨	前	他们的	通常	早餐	时间	.

尽管切特多次坚持询问能否在第二天早上他们通常吃早餐的时间之前到达村庄并返回，但不得不让他安静下来。

[bɪˈfɔːr] [ˈslʌmbər] [kleɪmd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [haʊˈevər] , [fræŋk] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [θɔːt]

Before	slumber	claimed	them	all	,	however	,	Frank	expressed	the	common	thought
前	睡眠	声称	他们	全部	,	然而	,	坦率	表达	这	常见的	想法

[wen] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] :

when	he	observed	:
什么时候	他	观察到	:

然而，在他们沉入梦乡之前，弗兰克表达了大家共同的想法：

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [miːt] [ˈmɪstər] . [ˈhænˌleɪ] [əˈgen] !

“	Just	wait	until	we	meet	Mr	.	Hanleigh	again	!
”	只是	等待	直到	我们	见面	先生	.	汉利	再次	！

“等着瞧吧，我们下次再见到汉利先生的时候就知道了！”

” [ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

”	CHAPTER	XI
”	章	十一

“第十一章

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

Postage	**Stamps**
邮资	邮票

邮票

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] ['hævɪŋ] [ə'beɪt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːt(ə)l]

Next	**morning**	**,**	**the**	**snowstorm**	**having**	**abated**	**,**	**the**	**boys**	**went**	**outside**	**in**	**a**	**futile**
下一个	早晨	,	这	暴风雪	拥有	减弱	,	这	男孩们	去	外部	在	一个	徒劳

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːt'prints] .

search	**for**	**footprints**	**.**
搜索	为了	脚印	.

第二天早上，暴风雪停了，男孩们到外面徒劳地寻找脚印。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [ə'blitəreitid] ['eni] [træks] [ðə; ði] [θiːf] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

The	**snow**	**had**	**obliterated**	**any**	**tracks**	**the**	**thief**	**might**	**have**	**made**	**in**	**the**	**immediate**
这	雪	有	彻底摧毁	任何	轨道	这	贼	可能	有	制成	在	这	即时

[və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

vicinity	**of**	**the**	**cabin**	**,**
附近	的	这	舱	,

积雪完全掩盖了窃贼在小屋附近可能留下的任何痕迹。

[bʌt; bət] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['boʊthaʊs] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] , [ðeɪ] [faʊnd]

but	**down**	**by**	**the**	**boathouse**	**,**	**on**	**the**	**side**	**sheltered**	**from**	**the**	**wind**	**,**	**they**	**found**
但	向下	经过	这	船屋	,	在	这	边	避难所	从	这	风	,	他们	成立

['sevrəl] [fuːt'prints] .

several	**footprints**	**.**
一些	脚印	.

但在船屋附近，在背风的一侧，他们发现了几个脚印。

[frænk] [tʊk] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Frank	**took**	**measurements**	**of**	**them**	**.**
坦率	采取	测量	的	他们	.

弗兰克给它们量了尺寸。

“ [maɪt] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] , ” [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .

“	**Might**	**come**	**in**	**useful**	**some**	**day**	**,**	**”**	**he**	**commented**	**.**
“	可能	来	在	有用	一些	天	,	”	他	评论	.

“或许将来会派上用场，”他评论道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['ferli] [bɪg][mæn] . ”

“	**I**	**should**	**say**	**they**	**were**	**made**	**by**	**a**	**fairly**	**big**	**man**	**.**	**”**
“	我	应该	说	他们	是	制成	经过	一个	相当	大的	男人	.	”

“我应该说，它们出自一位身材相当魁梧的人之手。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [fuːd] ? ” [æskt] ['tʃɛt] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] .

“	**How**	**about**	**food**	**?**	**”**	**asked**	**Chet**	**,**	**who**	**had**	**gone**	**without**	**breakfast**	**.**
“	如何	关于	食物	?	”	问	切特	,	WHO	有	已消失	没有	早餐	.

“吃的怎么样？”切特问道，他还没吃早饭。

“ [raɪt] [ə'weɪ] .

“	**Right**	**away**	**.**
“	正确的	离开	.

“马上。

[dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][aɪs] - [boʊt][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Joe	**and**	**I**	**will**	**take**	**our**	**ice**	**-**	**boat**	**and**	**go**	**down**	**to**	**the**	**village**	**.**
乔	和	我	将要	拿	我们的	冰	-	船	和	去	向下	到	这	村庄	.

乔和我将乘坐冰船前往村庄。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [bɪf] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] . ”

You	**and**	**Biff**	**had**	**better**	**stay**	**here**	**.**	**”**
你	和	比夫	有	更好的	停留	这里	.	”

你和比夫最好待在这里。

“ [kɑːnt] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
“ Can't I go with you ?
“ 不能 我 去 和 你 ?

“我不能和你一起去吗？”

[pərˈhæps][aɪ][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Perhaps I could get something to eat at the village ,
也许 我 可以 得到 某物 到 吃 在 这 村庄 ,

或许我可以在村子里找点吃的。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][soʊ] [lɔːŋ] . ”
and I wouldn't have to wait so long . ”
和 我 不会 有 到 等待 所以 长的 . ”

这样我就不用等那么久了。

“ [juːl] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː ˈes] , ” [læft] [frænk] .
“ You'll eat with the rest of us , ” laughed Frank .
“ 你会 吃 和 这 休息 的 我们 , ” 笑了 坦率 .

“你跟我们其他人一起吃饭吧，”弗兰克笑着说。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [bɪf] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] ? ”
“ Why do you want Biff and me to stay ? ”
“ 为什么 做 你 想 比夫 和 我 到 停留 ? ”

“你为什么想让我们俩留下来？”

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən] [ðoʊz] [səˈplaɪz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ I'm thinking the thief may not have taken those supplies away with him .
“ 我是 思维 这 贼 可能 不是 有 已采取 那些 补给品 离开 和 他 .

“我怀疑窃贼可能没有把那些物品带走。”

[ɪf] ['hænˌleɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʊd] [biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ] ['mɪrli] ['haɪdɪŋ][ðə; ði] [fuːd] .
If Hanleigh did it , his purpose would be served by merely hiding the food .
如果 汉利 做过 它 , 他的 目的 会 是 服务 经过 仅仅 隐藏 这 食物 .

如果汉利真的这么做了，他只需要藏起食物就能达到目的。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [bɪf] [kæn; kən] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .
You and Biff can spend your time hunting around the island .
你 和 比夫 能 花费 你的 时间 打猎 大约 这 岛 .

你和比夫可以花时间在岛上四处打猎。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [wer] [ðə; ði] [grʌb] [hæz; həz] [bɪn] ['hɪd(ə)n] .
You may find where the grub has been hidden .
你 可能 寻找 在哪里 这 幼虫 有 到过 隐 .

你或许能找到幼虫藏身的地方。

” [tʃɛts] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [ˌprɑːbəˈbɪləti] .
” Chet's face lighted up at this probability .
” 切特的 脸 照明 向上 在 这 可能性 .

听到这个可能性，切特的脸上露出了笑容。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɪf] !
“ Come on , Biff !
“ 来 在 , 比夫 !

“来吧，比夫！”

” [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [gɑːt]['ɪntuː][ðer; ðər][aɪs] - [boʊt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,
” The Hardy boys got into their ice - boat and started off ,
” 这 哈迪 男孩们 得到 进入 他们的 冰 - 船 和 开始 离开 ,

“哈迪家的男孩们坐上冰船，出发了。”

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] [tʃʌmz] ['hoʊpfəli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [səˈplaɪz] .
leaving their two chums hopefully searching for the lost supplies .
离开 他们的 二 朋友们 希望 搜索 为了 这 丢失的 补给品 .

留下他们的两个伙伴满怀希望地寻找丢失的物资。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] ,

The	wind	was	favorable	,
这	风	曾是	有利	,

风向有利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

and	the	Hardy	boys	reached	the	little	village	down	on	the	mainland	in	a	short
和	这	哈迪	男孩们	达到	这	小的	村庄	向下	在	这	大陆	在	一个	短的

[taɪm] .

time	.
时间	.

哈迪家的男孩们很快就到达了大陆上的那个小村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] ,

It	was	a	summer	resort	,
它	曾是	一个	夏天	采取	,

那是一个避暑胜地，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd]

and	at	this	season	of	the	year	most	of	the	houses	were	closed	and
和	在	这	季节	的	这	年	最多	的	这	房屋	是	关闭	和

['bɔːrdɪd] [ʌp] ,

boarded	up	,
登机	向上	,

每年的这个时候，大部分房屋都关门歇业，门窗都用木板封了起来。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːrmənənt] ['rezɪdənts] [steɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ]

but	a	few	permanent	residents	stayed	on	the	year	round	,	among	them	being
但	一个	很少	永恒的	居民	入住	在	这	年	圆形的	,	之中	他们	存在

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['stɔːrkiːpər] .

the	general	storekeeper	.
这	一般的	店主	.

但也有少数常住居民全年留在这里，其中包括杂货店老板。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [weðə'biːtn] [saɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

His	name	,	as	it	appeared	from	a	weatherbeaten	sign	hanging	above	the
他的	姓名	,	作为	它	出现	从	一个	饱经风霜	符号	绞刑	多于	这

[stɔːr] , [wʌz; wəz] ['eɪməs] [graɪs] .

store	,	was	Amos	Grice	.
店铺	,	曾是	阿莫斯	格赖斯	.

从商店上方悬挂的一块饱经风霜的招牌上可以看到，他的名字是阿莫斯·格莱斯。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðer; ðər] [boʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːrf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ]

The	boys	left	their	boat	by	a	little	wharf	which	was	almost	covered	with	snow
这	男孩们	左边	他们的	船	经过	一个	小的	码头	哪个	曾是	几乎	涵盖	和	雪

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɔːr] .

and	made	their	way	toward	the	store	.
和	制成	他们的	方式	朝向	这	店铺	.

男孩们把船停在几乎被雪覆盖的小码头上，然后朝商店走去。

[æn; ən] ['eldərlɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [tʃɪn] ['wɪskərz] [piəd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [æz; əz]

An	elderly	man	with	chin	whiskers	peered	at	them	through	his	glasses	as
一个	老年	男人	和	下巴	胡须	窥视	在	他们	通过	他的	眼镜	作为

[ðeɪ] ['entərd] .

they	entered	.
他们	进入	.

他们进来时，一位留着胡须的老者透过眼镜打量着他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊv] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [mʌntʃɪŋ] [æt; ət]

He	was	sitting	behind	the	stove	,	reading	a	newspaper	and	munching	at
他	曾是	坐着	在后面	这	火炉	,	阅读	一个	报纸	和	咀嚼	在

[æn; ən]['æp(ə)l] ,

an	apple	,
一个	苹果	,

他坐在炉子后面，一边看报纸一边啃苹果。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntlɪ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['kʌstəmərz] [soʊ] ['ɜːrlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

and	he	was	evidently	surprised	to	see	any	customers	so	early	in	the	morning
和	他	曾是	显然	惊讶	到	看	任何	顾客	所以	早期的	在	这	早晨

, [pər'tɪkjələrlɪ] [st'reɪndʒəz] .

,	particularly	strangers	.
,	特别	陌生人	.

显然，他很惊讶这么早就有顾客，尤其是陌生人。

“ [haʊ] [duː] , [bɔɪz] !

“	How	do	,	boys	!
“	如何	做	,	男孩们	!

“你们好啊，孩子们!

[wer] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

Where	you	from	?	”	he	asked	.
在哪里	你	从	?	”	他	问	.

“你来自哪里？”他问道。

“ [wɪə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] , ” [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .

“	We're	camping	on	an	island	farther	up	the	bay	,	”	Frank	explained	.
“	是	野营	在	一个	岛	更远	向上	这	湾	,	”	坦率	解释	.

“我们将在海湾更远处的一个岛上露营，”弗兰克解释说。

“ [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][aɪs] - [boʊt] . ”

“	We	came	here	in	our	ice	-	boat	.	”
“	我们	来了	这里	在	我们的	冰	-	船	.	”

“我们是乘冰船来的。”

“ ['kæmpɪŋ] , [heɪ] ?

“	Camping	,	hey	?
“	野营	,	嘿	?

“露营，是吗？”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['meni] [ðæt] [kæmps][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] .

Well	,	it	ain't	many	that	camps	in	the	winter	time	.
出色地	,	它	不是	许多	那	营地	在	这	冬天	时间	.

嗯，冬天露营的人不多。

[æz; əz]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪd] ['ræðər] [set][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊv] [wen] [ðə; ði]['koʊldɝ] ['weðər]

As	fer	me	,	I	think	I'd	rather	set	behind	the	stove	when	the	colder	weather
作为	fer	我	,	我	思考	ID	相当	放	在后面	这	火炉	什么时候	这	更冷	天气

[kʌmz] [ɑːn] .

comes	on	.
来	在	.

至于我，我觉得天气转冷的时候我更喜欢坐在炉子后面。

[its] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

It's	more	comfortable	.
它是	更多的	舒服的	.

它更舒适。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

What	can	I	do	for	you	?	”
什么	能	我	做	为了	你	?	”

我能为你做什么？ ”

“ [sʌm; səm][wʌn] ['reɪdɪd] ['aʊər; ɑːr]['kæbɪn][læst] [naɪt] [ænd; ənd][stoʊl] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [fuːd] .
“ Some one raided our cabin last night and stole all our food .
“ 一些 一 突袭 我们的 舱 最后的 夜晚 和 偷窃 全部 我们的 食物 .

“昨晚有人闯入我们的小屋，偷走了我们所有的食物。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] [mɔːr] [sə'plaɪz] . ”
We want to get some more supplies . ”
我们 想 到 得到 一些 更多的 补给品 . ”

我们想再补充一些物资。

“ [stoʊl] [ɔːl][jʊr; jər] [fuːd] !
“ Stole all your food !
“ 偷窃 全部 你的 食物 !

“把你的食物都偷走了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['eɪməs] [greɪs] , [klʌkɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
” exclaimed Amos Grice , clucking sympathetically .
” 惊呼 阿莫斯 格赖斯 , 咯咯叫 同情地 .

“阿莫斯·格莱斯同情地咯咯笑着，惊呼道。”

“ [wel] , [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] .
“ Well , now , that's too bad .
“ 出色地 , 现在 , 那就是 也 坏的 .

“唉，那真是太可惜了。”

['fʌst] [taɪm] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['eni] ['θiːvɪn] - [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .
Fust time I ever heard of any thievin ' in these parts .
fust 时间 我 曾经 听到 的 任何 盗窃 - 在 这些 部分 .

我第一次听说这附近有偷窃事件。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][træmp] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
Was it a tramp , do you think ? ”
曾是 它 一个 流浪汉 , 做 你 思考 ? ”

你觉得他是个流浪汉吗?

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .
“ We don't know who it was , but we have an idea .
“ 我们 不 知道 WHO 它 曾是 , 但 我们 有 一个 主意 .

“我们不知道是谁干的，但我们有个猜测。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] .
I don't think it was a tramp .
我 不 思考 它 曾是 一个 流浪汉 .

我不认为那是个流浪汉。

[dʒʌst] ['sʌmbɑːdi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es][ə; eɪ][bæd][tɜːrn] . ”
Just somebody trying to do us a bad turn . ”
只是 某人 尝试 到 做 我们 一个 坏的 转动 . ”

就是有人想害我们。

“ [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . [greɪs] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ A mean thing to do , ” commented Mr . Grice , wagging his head .
“ 一个 意思是 事物 到 做 , ” 评论 先生 . 格赖斯 , 摇尾巴 他的 头 .

“这太卑鄙了，”格莱斯先生摇着头评论道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] .
“ Well , I guess I can fix you up all right .
“ 出色地 , 我 猜测 我 能 使固定 你 向上 全部 正确的 .

“嗯，我想我可以帮你把一切都安排妥当。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] ?
What do you want to buy ?
什么 做 你 想 到 买 ?

你想买什么?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [æn; ən]['ɔːrdər] ,

"	The	boys	spent	some	time	giving	the	storekeeper	an	order	,
"	这	男孩们	花费	一些	时间	给予	这	店主	一个	命令	,

男孩们花了一些时间向店主下单，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [ræpt] [ʌp] ,

and	when	the	goods	had	been	wrapped	up	,
和	什么时候	这	商品	有	到过	包装	向上	,

货物包装完毕后，

['eɪməs] [greɪs] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['krækər] ['bærəl] [ænd; ənd] " [tʃæt] [fɔːr; fər]

Amos	Grice	invited	them	to	sit	down	beside	the	cracker	barrel	and	"	chat	for
阿莫斯	格赖斯	受邀	他们	到	坐	向下	旁	这	饼干	桶	和	"	聊天	为了

[ə; eɪ] [waɪl] . "

a	while	.	"
一个	尽管	.	"

阿莫斯·格莱斯邀请他们坐在饼干桶旁"聊一会儿"。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['ɔːf(ə)n][aɪ] [siː] [st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	ain't	often	I	see	strangers	in	the	winter	time	,	"	he	explained	.
"	它	不是	经常	我	看	陌生人	在	这	冬天	时间	,	"	他	解释	.

"冬天我很少见到陌生人，"他解释说。

[frænk] [ænd; ənd][dʒoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] ['veri] [lɔːŋ] ,

Frank	and	Joe	told	him	that	they	could	not	stay	very	long	,
坦率	和	乔	讲述	他	那	他们	可以	不是	停留	非常	长的	,

弗兰克和乔告诉他，他们不能待太久。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] , [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ]

because	their	chums	were	back	at	the	island	,	awaiting	their	return	with
因为	他们的	朋友们	是	后退	在	这	岛	,	等待中	他们的	返回	和

[ðə; ði] [sə'plaɪz] .

the	supplies	.
这	补给品	.

因为他们的伙伴们还在岛上，等着他们带着补给品回来。

" [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] , [heɪ] ?

"	Back	at	the	island	,	hey	?
"	后退	在	这	岛	,	嘿	?

"回到岛上了，是吗？"

[wʌt] ['aɪlənd] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['eɪməs] [greɪs] .

What	island	?	"	insisted	Amos	Grice	.
什么	岛	?	"	坚持	阿莫斯	格赖斯	.

"什么岛？"阿莫斯·格莱斯追问道。

" ['kæbɪn] ['aɪlənd] , [its] [kɔːld] . "

"	Cabin	Island	,	it's	called	.	"
"	舱	岛	,	它是	称为	.	"

它被称为"小屋岛"。

" ['kæbɪn] ['aɪlənd] , [heɪ] ?

"	Cabin	Island	,	hey	?
"	舱	岛	,	嘿	?

"小屋岛，是吗？"

[waɪ] , [eɪnt] [ðæt] ['elrɔi] ['dʒɛfɚsənz] [pleɪs] ?

Why	,	ain't	that	Elroy	Jefferson's	place	?
为什么	,	不是	那	埃尔罗伊	杰斐逊的	地方	?

那不是埃尔罗伊·杰斐逊的故居吗？

['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [lɔ:g] ['kæbɪn] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

Little	island	with	a	big	log	cabin	on	it	?	”
小的	岛	和	一个	大的	日志	舱	在	它	?	”

小岛上有一间大木屋?

“ [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] . ”

“	That's	the	place	.	”
”	那就是	这	地方	.	”

“就是那里。”

“ [waɪ] , [aɪ] [noʊ] ['elrɔi] ['dʒefərsən] ['veri] [wel] .

“	Why	,	I	know	Elroy	Jefferson	very	well	.
”	为什么	,	我	知道	埃尔罗伊	杰斐逊	非常	出色地	.

“我非常了解埃尔罗伊·杰斐逊。”

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm]

When	he	was	living	on	the	island	in	the	summer	months	he	used	to	come
什么时候	他	曾是	活的	在	这	岛	在	这	夏天	几个月	他	用过的	到	来

[daʊn] [hɪr] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] .

down	here	for	his	supplies	.
向下	这里	为了	他的	补给品	.

夏天他住在岛上的时候，经常会来这里采购生活用品。

” ['mɪstər] . [greɪs] ['kækld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['tɑ:pɪk] [ʌv; əv]

”	Mr	.	Grice	cackled	with	delight	at	having	found	a	common	topic	of
”	先生	.	格赖斯	咯咯笑	和	喜	在	拥有	成立	一个	常见的	话题	的

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

格莱斯先生找到了共同的话题，高兴得咯咯直笑。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] ['elrɔi] ['dʒefərsən] ['ri:əl] [wel] .

“	Yes	,	I	know	Elroy	Jefferson	real	well	.
”	是的	,	我	知道	埃尔罗伊	杰斐逊	真实的	出色地	.

“是的，我非常了解埃尔罗伊·杰斐逊。”

['hi:z] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] , [tu:] , [bʌt; bət] ['veri] [kwɪr] . ”

He's	a	fine	fellow	,	too	,	but	very	queer	.	”
他是	一个	美好的	同伴	,	也	,	但	非常	酷儿	.	”

他是个很不错的人，就是有点古怪。

“ ['hi:z] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪk'sentrɪk] , ” [ə'gri:d] [fræŋk] .

“	He's	a	bit	eccentric	,	”	agreed	Frank	.
”	他是	一个	少量	偏心	,	”	同意	坦率	.

“他有点古怪，”弗兰克同意道。

“ [jes] , ['hi:z] [ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] [tʃæp] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['betər] [mæn] ['nevər] [wɔ:r] [ʃu:] ['leðər] .

“	Yes	,	he's	a	queer	old	chap	,	but	a	better	man	never	wore	shoe	leather	.
”	是的	,	他是	一个	酷儿	老的	小伙子	,	但	一个	更好的	男人	绝不	穿着	鞋	皮革	.

“是的，他是个古怪的老家伙，但好人从不穿皮鞋。”

[haʊ] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [wen] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] [læst] ['tɑ:kən] - [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ?

How	was	he	when	you	was	last	talkin	'	to	him	?
如何	曾是	他	什么时候	你	曾是	最后的	谈话	-	到	他	?

你上次和他说话的时候，他怎么样?

” [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['hju:mər] [ðə; ði] ['loʊnli] [oʊld] ['stɔ:rki:pər] .

”	The	boys	decided	to	humor	the	lonely	old	storekeeper	.
”	这	男孩们	决定	到	幽默	这	孤独	老的	店主	.

“男孩们决定逗逗这位孤独的老店主。”

[fræŋk] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ˈpɑːsəbli] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhænˌleɪ] .
Frank **reflected** **that** **possibly** **they** **might** **learn** **something** **about** **Hanleigh** **.**
坦率 反映 那 可能 他们 可能 学习 某物 关于 汉利 .

弗兰克心想，或许他们能了解到一些关于汉利的事情。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [wel] .
“ **He** **was** **quite** **well** **.**
” 他 曾是 相当 出色地 .

“他身体很好。”

[hiː; hi][let][ˌjuː ˈes][hæv; həv][ðə; ði][ˈkæbɪn][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtɪŋ] . ”
He **let** **us** **have** **the** **cabin** **for** **our** **outing** **.** **”**
他 让 我们 有 这 舱 为了 我们的 外出 . ”

他把小木屋借给我们郊游用。

“ [jes] , [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] .
“ **Yes** **,** **that's** **just** **like** **Mr** **.** **Jefferson** **.**
” 是的 , 那就是 只是 喜欢 先生 . 杰斐逊 .

“是的，这很像杰斐逊先生的作风。”

[gɑːt][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][goʊld] , [ˈspeʃəli] [wer] [bɔɪz] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] .
Got **a** **heart** **of** **gold** **,** **specially** **where** **boys** **is** **concerned** **.**
得到 一个 心 的 金子 , 特别 在哪里 男孩们 是 担心的 .

她心地善良，尤其对男生来说更是如此。

[bʌt; bət] [kwɪr] — [ˈmaɪti] [kwɪr] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , ” [sed] [ˈeɪməs] [graɪs] , [əˈgen] [ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz]
But **queer** **—** **mighty** **queer** **in** **some** **ways** **,** **”** **said** **Amos** **Grice** **,** **again** **wagging** **his**
但 酷儿 — 强大的 酷儿 在 一些 方式 , ” 说 阿莫斯 格赖斯 , 再次 摇尾巴 他的
[hed] .
head **.**
头 .

“但是，在某些方面，这很古怪——非常古怪，”阿莫斯·格莱斯说着，又摇了摇头。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] ” — [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] [ˈveri] [ˌkɑːnfɪˈdenʃəli] — “ [aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk]
“ **Do** **you** **know** **”** **—** **and** **he** **leaned** **forward** **very** **confidentially** **—** **“** **I** **really** **think**
” 做 你 知道 ” — 和 他 倾斜 向前 非常 保密 — “ 我 真的 思考
[hiː; hi] [ˈmærid] [ˈmeri] [ˈbendər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpoʊstɪdʒ][stæmp] [kəˈlekʃ(ə)n] .
he **married** **Mary** **Bender** **because** **of** **her** **postage** **stamp** **collection** **.**
他 已婚 玛丽 本德 因为 的 她 邮资 邮票 收藏 .

“你知道吗？”他非常自信地向前倾身，“我真的认为他娶玛丽·本德是因为她收集邮票。”

” [ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] [left] [ðə; ði][ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [ˈrædər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][wɜːrdz] .
” **This** **amazing** **announcement** **left** **the** **Hardy** **boys** **rather** **at** **a** **loss** **for** **words** **.**
” 这 惊人的 公告 左边 这 哈迪 男孩们 相当 在 一个 损失 为了 字 .

“这个惊人的消息让哈迪兄弟俩一时语塞。”

“ [hiː; hi] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpoʊstɪdʒ][stæmp] [kəˈlekʃ(ə)n] !
“ **He** **married** **his** **wife** **because** **of** **her** **postage** **stamp** **collection** **!**
” 他 已婚 他的 妻子 因为 的 她 邮资 邮票 收藏 !

“他娶他妻子是因为她收集邮票！”

” [ɪkˈskleɪmd] [dʒoʊ] .
” **exclaimed** **Joe** **.**
” 惊呼 乔 .

“乔惊呼道。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] .
“ **That's** **what** **I** **said** **.**
” 那就是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bendər] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

You've	heard	of	the	Bender	stamp	collection	,	haven't	you	?
你已经	听到	的	这	本德	邮票	收藏	,	还没有	你	?

你听说过本德邮票收藏吧?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

“他质问道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

The	boys	shook	their	heads	.
这	男孩们	摇晃	他们的	头部	.

男孩们摇了摇头。

“ [wel] , [aɪ] [eint] [ə; eɪ][stæmp] [kə'lektər] [ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	I	ain't	a	stamp	collector	and	I've	heard	of	it	.
“	出色地	,	我	不是	一个	邮票	集电极	和	我已经	听到	的	它	.

“嗯，我不是集邮爱好者，但我听说过这件事。”

[ðə; ði] ['bendər] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]

The	Bender	collection	is	supposed	to	be	one	of	the	greatest	collections	of
这	本德	收藏	是	据称	到	是	一	的	这	最	收藏	的

['poʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

postage	stamps	in	the	world	.
邮资	邮票	在	这	世界	.

据称，本德尔收藏是世界上最伟大的邮票收藏之一。

[waɪ] , [aɪv] [hɜːrd] [tel] [ðæt] [its] [wɜːrθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

Why	,	I've	heard	tell	that	it's	worth	thousands	and	thousands	of
为什么	,	我已经	听到	告诉	那	它是	值得	数千	和	数千	的

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

dollars	.	”
美元	.	”

我听说它价值数千美元。”

“ [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒefərsən] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	And	Mrs	.	Jefferson	owned	it	?	”
“	和	太太	.	杰斐逊	拥有	它	?	”

“杰斐逊夫人拥有这栋房子吗？”

“ [jep] .

“	Yep	.
“	是的	.

“是的。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['meri] ['bendər] [ðen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər]

Her	name	was	Mary	Bender	then	,	and	she	inherited	it	from	her	father
她	姓名	曾是	玛丽	本德	然后	,	和	她	遗传	它	从	她	父亲

.

:
.

她当时的名字叫玛丽·本德，是从她父亲那里继承来的。

[aɪ][gɑːt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][frʌm; frəm]['piːp(ə)l] [huː] [nuː] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [wel] .

I	got	parts	of	the	story	from	people	who	knew	Mr	.	Jefferson	well	.
我	得到	部分	的	这	故事	从	人们	WHO	知道	先生	.	杰斐逊	出色地	.

我从一些与杰斐逊先生很熟的人那里了解到了部分故事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [kə'lektər] [ʌv; əv] [æn'tiːks] [ænd; ənd][oʊld][kɔɪnz][ænd; ənd]
It **seems** **he** **has** **always** **been** **a** **collector** **of** **antiques** **and** **old** **coins** **and**
它 似乎 他 有 总是 到过 一个 集电极 的 古董 和 老的 硬币 和
[stæmps][ænd; ənd] [θɪŋz] ,
stamps **and** **things** **,**
邮票 和 事物 ,

他似乎一直以来都喜欢收藏古董、古币、邮票之类的东西。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn][wʌz; wəz][ðə; ði]['bendər] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] .
but **one** **thing** **he** **had** **set** **his** **heart** **on** **was** **the** **Bender** **stamp** **collection** **.**
但 一 事物 他 有 放 他的 心 在 曾是 这 本德 邮票 收藏 .

但他一直心心念念的是本德邮票收藏。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
But **he** **couldn't** **buy** **it** **.**
但 他 不能 买 它 .

但他买不起。

['iːðər] ['mɪstər] . ['bendər] ['wʊdnt] [sel] [ɔːr] ['elrɔi] ['dʒefərsən] ['kudnt] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] — [bʌt; bət]
Either **Mr** **.** **Bender** **wouldn't** **sell** **or** **Elroy** **Jefferson** **couldn't** **raise** **the** **money** **—** **but**
任何一个 先生 . 本德 不会 卖 或者埃尔罗伊 杰斐逊 不能 增加 这 钱 — 但
['sʌmhaʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [bai] [ðem; ðəm][stæmps][hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] . ”
somehow **he** **could** **never** **buy** **them** **stamps** **he** **had** **set** **his** **heart** **on** **.** **”**
不知何故 他 可以 绝不 买 他们 邮票 他 有 放 他的 心 在 . ”

要么是本德先生不肯卖，要么是埃尔罗伊·杰斐逊筹不到钱——总之，他始终没能买到他心仪已久的邮票。

“ [soʊ][hiː; hi] ['mærid] ['meri] ['bendər] ? ”
“ **So** **he** **married** **Mary** **Bender** **?** **”**
“ 所以 他 已婚 玛丽 本德 ? ”

“所以他娶了玛丽·本德？”

“ [wel] , [naʊ] — ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['mæri] [hɜːr; hər] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps] .
“ **Well** **,** **now** **—** **maybe** **he** **didn't** **marry** **her** **entirely** **on** **account** **of** **the** **stamps** **.**
“ 出色地 , 现在 — 或许 他 没有 结婚 她 完全 在 帐户 的 这 邮票 .

“嗯，现在——也许他娶她并不完全是因为邮票。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði]['bendər] [haʊs] [kwaɪt]['ɔːf(ə)n] ,
You **see** **,** **he** **used** **to** **call** **at** **the** **Bender** **house** **quite** **often** **,**
你 看 , 他 用过的 到 称呼 在 这 本德 房子 相当 经常 ,

你看，他以前经常去本德家。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['mɪstər] . ['bendər][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][stæmps] , [soʊ][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi][met] ['meri]
trying **to** **get** **Mr** **.** **Bender** **to** **sell** **the** **stamps** **,** **so** **in** **that** **way** **he** **met** **Mary**
尝试 到 得到 先生 . 本德 到 卖 这 邮票 , 所以 在 那 方式 他 遇见 玛丽
['bendər] .
Bender **.**
本德 .

他试图说服本德先生出售邮票，就这样，他认识了玛丽·本德。

[aɪv] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [ðeɪ] [gɑːt] ['mærid] ,
I've **no** **doubt** **he** **fell** **in** **love** **with** **her** **,** **but** **,** **anyway** **,** **they** **got** **married** **,**
我已经 不 怀疑 他 跌倒 在 爱 和 她 , 但 , 反正 , 他们 得到 已婚 ,

我毫不怀疑他爱上了她，但不管怎样，他们结婚了。

[ænd; ənd]['æftər]['mɪstər] . ['bendər] [daɪd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [gɑːt][ðə; ði][stæmps] .
and **after** **Mr** **.** **Bender** **died** **his** **daughter** **got** **the** **stamps** **.**
和 后 先生 . 本德 死亡 他的 女儿 得到 这 邮票 .

本德先生去世后，他的女儿得到了这些邮票。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðen] ['mɪstər] . ['dʒefərsən][gɑːt] - [ɪm] .
So **,** **of** **course** **,** **then** **Mr** **.** **Jefferson** **got** **'** **em** **.**
所以 , 的 课程 , 然后 先生 . 杰斐逊 得到 - 呃 .

所以，杰斐逊先生当然就抓住了他们。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [tɜːrnd] - [ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [ðem; ðəm] . ”

His	**wife**	**turned**	**'**	**em**	**over**	**to**	**him**	**as**	**soon**	**as**	**she**	**inherited**	**them**	**.**	**”**
他的	妻子	转向	-	呃	超过	到	他	作为	很快	作为	她	遗传	他们	.	”

他妻子一继承了那些东西就把它们都交给了他。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['ɪntrəstɪd] .

“	**And**	**then**	**what**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**,**	**interested**	**.**
”	和	然后	什么	?	”	问	乔	,	感兴趣的	.

“然后呢？”乔饶有兴趣地问道。

“ [ðen] , ” [sed] ['eɪməs] [greɪs] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'fekt] , “ [ðə; ði] [stæmps] ['dɪsə'pɪrd] . ”

“	**Then**	**,**	**”**	**said**	**Amos**	**Grice**	**,**	**with**	**great**	**effect**	**,**	**“**	**the**	**stamps**	**disappeared**	**.**	**”**
”	然后	,	”	说	阿莫斯	格赖斯	,	和	伟大的	影响	,	“	这	邮票	消失	.	”

“然后，”阿莫斯·格莱斯有感染力地说道，“邮票消失了。”

“ ['dɪsə'pɪrd] ? ”

“	**Disappeared**	**?**	**”**
”	消失	?	”

“失踪了？”

“ [ðeɪ] [went] . ”

“	**They**	**went**	**.**	**”**
”	他们	去	.	”

他们走了。

“ ['stoʊlən] ? ”

“	**Stolen**	**?**	**”**
”	被盗	?	”

“被偷了？”

“ ['noʊbɑːdi] [noʊz] .

“	**Nobody**	**knows**	**.**
”	无人	知道	.

“没人知道。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [went] . ”

They	**just**	**went**	**.**	**”**
他们	只是	去	.	”

他们就这么走了。

“ ['hævnt] [ðeɪ] [bɪn] [faʊnd] ? ”

“	**Haven't**	**they**	**been**	**found**	**?**	**”**
”	还没有	他们	到过	成立	?	”

“他们还没被找到吗？”

“ ['nevər] [bɪn] [faʊnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

“	**Never**	**been**	**found**	**from**	**that**	**day**	**to**	**this**	**.**
”	绝不	到过	成立	从	那	天	到	这	.

“从那天起，一直没有找到他。”

[nɑːt] [haɪd] [nɔːr] [her] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stæmps] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [sɪns] . ”

Not	**hide**	**nor**	**hair**	**of**	**them**	**stamps**	**has**	**been**	**seen**	**since**	**.**	**”**
不是	隐藏	也不	头发	的	他们	邮票	有	到过	已见	自从	.	”

自那以后，人们再也没有见过这些邮票的任何踪迹。

“ ['dɪdnt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [kluːz] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	**Didn't**	**they**	**have**	**any**	**clues**	**?**	**”**	**asked**	**Frank**	**.**
”	没有	他们	有	任何	线索	?	”	问	坦率	.

“他们难道一点线索都没有吗？”弗兰克问道。

“ [wɜːr; wər] [ðə; ði] [stæmps] ['sɪmpli] [lɔːst] ? ”

“	**Were**	**the**	**stamps**	**simply**	**lost**	**?**	**”**
”	是	这	邮票	简单地	丢失的	?	”

“这些邮票是不是就这么弄丢了？”

“ [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['eɪməs] [greɪs] .

“	They	disappeared	,	”	insisted	Amos	Grice	.
”	他们	消失	,	”	坚持	阿莫斯	格赖斯	.

“他们消失了，”阿莫斯·格莱斯坚持说。

“ [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnlɪ][ðə; ðɪ][stæmps] ['dɪsə'pɪrd] .

“	And	not	only	the	stamps	disappeared	.
”	和	不是	仅有的	这	邮票	消失	.

“不仅邮票消失了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒefərsən] ['sɜːrvənt] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] . ”

There	was	one	of	the	Jefferson	servants	dropped	out	of	sight	at	the	same	time	.	”
那里	曾是	一	的	这	杰斐逊	仆人	掉落	出去	的	视线	在	这	相同的	时间	.	”

与此同时，杰斐逊的一名仆人也消失在了视线之外。

“ [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [stoʊl] [ðə; ðɪ][stæmps][ænd; ənd] [klɪrd] [aʊt] , ” [fræŋk] [sə'dʒestɪd] .

“	He	probably	stole	the	stamps	and	cleared	out	,	”	Frank	suggested	.
”	他	大概	偷窃	这	邮票	和	已清除	出去	,	”	坦率	建议	.

“他可能偷了邮票然后逃之夭夭了，”弗兰克推测道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [stoʊl] - [ɪm] , [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [sel] - [ɪm] ?

“	If	he	stole	'	em	,	why	didn't	he	sell	'	em	?
”	如果	他	偷窃	-	呃	,	为什么	没有	他	卖	-	呃	?

“如果他偷了，为什么不卖掉呢？”

[ðə; ðɪ][stæmps][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sɪns] [ðeɪ] [left][ðə; ðɪ]['dʒefərsən] [hoʊm] .

The	stamps	have	never	been	heard	of	since	they	left	the	Jefferson	home	.
这	邮票	有	绝不	到过	听到	的	自从	他们	左边	这	杰斐逊	家	.

自从这些邮票离开杰斐逊家后，就再也没有人听到过它们的消息。

[ðɪs] ['sɜːrvənt] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn] - — [kʊd; kəd][hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ] ['sɛlɪn] - [ðə; ðɪ][stæmps] ,

This	servant	—	his	name	was	John	Sparewell	—	could	have	raised	a	lot	of	money	by	sellin	'	the	stamps	,
这	仆人	—	他的	姓名	曾是	约翰	-	—	可以	有	提高	一个	很多	的	钱	经过	销售	-	这	邮票	,

这位名叫约翰·斯帕韦尔的仆人，本来可以通过卖邮票赚很多钱。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][stæmps] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ʌp] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

but	the	stamps	would	have	turned	up	sooner	or	later	,
但	这	邮票	会	有	转向	向上	很快	或者	之后	,

但这些邮票迟早都会出现的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnlɪ] ['ʌðər] [stæmp] [kə'lektəz] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːt] - [ɪm] .

because	only	other	stamp	collectors	would	have	bought	'	em	.
因为	仅有的	其他	邮票	收藏家	会	有	买	-	呃	.

因为只有其他集邮爱好者才会买它们。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [rer] [stæmps][ɪn] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] , [nɑːt][wʌn][hæz; həz]['evər] [bɪn] [faʊnd] . ”

But	of	all	the	rare	stamps	in	that	collection	,	not	one	has	ever	been	found	.	”
但	的	全部	这	稀有的	邮票	在	那	收藏	,	不是	一	有	曾经	到过	成立	.	”

但那批珍稀邮票中，没有一枚被发现过。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [jɑːrn] , ” [sed] [fræŋk] .

“	That's	a	strange	yarn	,	”	said	Frank	.
”	那就是	一个	奇怪的	纱	,	”	说	坦率	.

“这故事真奇怪，”弗兰克说。

“ [juː; jʊ][bet] [its] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [jɑːrn] .
“ You bet it's a strange yarn .
“ 你 赌注 它是 一个 奇怪的 纱 .

“没错，这真是一个离奇的故事。”

[ðə; ði][stæmps][wɜːr; wər][ɔːl] [kept] [ɑːn] [ʃiːts] , [ɪn][ə; eɪ] ['roʊzwʊd] [bɑːks] .
The stamps were all kept on sheets , in a rosewood box .
这 邮票 是 全部 保留 在 纸张 , 在 一个 红木 盒子 .

所有的邮票都保存在红木盒里，用纸张装着。

[ðə; ði] [deɪ] [dʒɑːn] - [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒefərsən] [hoʊm] ,
The day John Sparewell walked out of the Jefferson home ,
这 天 约翰 - 步行 出去 的 这 杰斐逊 家 ,

约翰·斯帕威尔走出杰斐逊家的那天，

[ðə; ði] ['roʊzwʊd] [bɑːks] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] . ”
the rosewood box disappeared from the safe it was always kept in . ”
这 红木 盒子 消失 从 这 安全的 它 曾是 总是 保留 在 . ”

那只红木盒子从它一直存放的保险箱里消失了。

“ [hæz; həz][noʊ][wʌn]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ?
“ Has no one ever heard of Sparewell ?
“ 有 不 一 曾经 听到 的 - ?

“难道没有人听说过斯帕尔韦尔吗？”

['dɪdnt] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [get][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ”
Didn't Mr . Jefferson get the police to look for him ? ”
没有 先生 . 杰斐逊 得到 这 警察 到 看 为了 他 ? ”

杰斐逊先生不是已经报警找他了吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] .
“ Certainly .
“ 当然 .

“当然。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːs] ['nevər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
But the police never found him .
但 这 警察 绝不 成立 他 .

但警方始终没能找到他。

[ðeɪ] [sent] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] - [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər]
They sent descriptions of this man Sparewell all over the world , but he never
他们 发送 描述 的 这 男人 - 全部 超过 这 世界 , 但 他 绝不
[tɜːrnd] [ʌp] .
turned up .
转向 向上 .

他们把斯帕尔韦尔的描述发给了全世界，但他始终没有出现。

['kwɪrɪst] ['stɔːri][aɪ]['evər][dɪd] [hɪr] .
Queerest story I ever did hear .
最酷儿的 故事 我 曾经 做过 听到 .

我听过的最离奇的故事。

['meri] ['bendər] [daɪd][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər] .
Mary Bender died just a short time after .
玛丽 本德 死亡 只是 一个 短的 时间 后 .

玛丽·本德不久后也去世了。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðə; ði][stæmps][wɜːr; wər][lɔːst] , ['elrɔi] ['dʒefərsən] [eint] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
And ever since the stamps were lost , Elroy Jefferson ain't been the same .
和 曾经 自从 这 邮票 是 丢失的 , 埃尔罗伊 杰斐逊 不是 到过 这 相同的 .

自从邮票遗失后，埃尔罗伊·杰斐逊就变了个人。

" ['eɪməs] [graɪs] [wægd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" Amos Grice wagged his head sadly .
" 阿莫斯 格赖斯 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

阿莫斯·格莱斯悲伤地摇了摇头。

" [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ?
" How many years ago did this happen ?
" 如何 许多 年 前 做过 这 发生 ?

这件事发生在多少年前?

" [fræŋk] [æskt] .
" Frank asked .
" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [naɪ] [ɑːn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" Oh , it must be nigh on fifteen or twenty years ago .
" 哦 , 它 必须 是 夜 在 十五 或者 二十 年 前 .

"哦，那应该是十五到二十年前的事了。"

[ges] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [juː; jʊ] [lædz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bendər] [stæmp] [keɪs] ,
Guess that explains why you lads never heard of the Bender stamp case ,
猜测 那 解释 为什么 你 小伙子们 绝不 听到 的 这 本德 邮票 案件 ,

难怪你们几个从来没听说过本德邮票案。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
because there was a lot about it in the newspapers at the time .
因为 那里 曾是 一个 很多 关于 它 在 这 报纸 在 这 时间 .

因为当时报纸上有很多关于这件事的报道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['feɪməs] [keɪs] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
It was a mighty famous case , I can tell you .
它 曾是 一个 强大的 著名的 案件 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，那是一个非常著名的案件。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [breɪk] ['elrɔi] ['dʒefərsən] [ɔːl] [ʌp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði]
It seemed to break Elroy Jefferson all up , because that collection was the
它 似乎 到 休息 埃尔罗伊 杰斐逊 全部向上 , 因为 那 收藏 曾是 这
[praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
pride of his heart ,
自豪 的 他的 心 ,

这似乎彻底击垮了埃尔罗伊·杰斐逊，因为那批藏品是他毕生的骄傲。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ] ['streɪndʒli] , [hiː; hi][dʒʌst] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr]
and when it disappeared so strangely , he just didn't seem to take any more
和 什么时候 它 消失 所以 奇怪的 , 他 只是 没有 似乎 到 拿 任何 更多的
['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
interest in anything .
兴趣 在 任何事物 .

当它如此离奇地消失后，他似乎对任何事都失去了兴趣。

[wʌt] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [sed] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd] [ðɪs] [mæn][dʒɑːn]
What I've always said was that if the police could only find this man John
什么 我已经 总是 说 曾是 那 如果 这 警察 可以 仅有的 寻找 这 男人 约翰
- ,
Sparewell ,
- ,

我一直都说，如果警方能找到约翰·斯帕韦尔这个人，

[ðeid] [faɪnd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][stæmps] . "
they'd find what happened to the stamps . "
他们会 寻找 什么 发生 到 这 邮票 . "

他们会查明邮票的下落。

“ [ðæt] [siːmz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . ”
“ That seems reasonable . ”
” 那 似乎 合理的 . ”

“这似乎合情合理。”

“ [jep] .
“ Yep .
” 是的 .

“是的。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [fɪgɝd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
That's the way I figgered it out .
那就是 这 方式 我 计算 它 出去 .

我就是这么想的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] ['nevər] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] - . ”
The only trouble was , they never were able to find Sparewell . ”
这 仅有的 麻烦 曾是 , 他们 绝不 是 有能力的 到 寻找 - . ”

唯一的问题是，他们始终没能找到斯帕尔韦尔。

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [stæmps] [ɪf] [hiː; hi] ['nevər] [soʊld][ðem; ðəm] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ I wonder why he stole the stamps if he never sold them , ” said Joe .
” 我 想知道 为什么 他 偷窃 这 邮票 如果 他 绝不 卖 他们 , ” 说 乔 .

乔说：“我很好奇，如果他从未卖掉过邮票，为什么要偷它们呢？”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sel] - [ɪm] .
“ I guess he was up against it when he tried to sell ' em .
” 我 猜测 他 曾是 向上 反对 它 什么时候 他 尝试 到 卖 - 呃 .

“我猜他卖这些东西的时候遇到了很大的困难。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][stæmp] [kə'lektəz] [wʊd] [bai] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,
He knew that nobody but stamp collectors would buy the collection ,
他 知道 那 无人 但 邮票 收藏家 会 买 这 收藏 ,

他知道除了集邮爱好者之外，没人会买这套邮票。

[ænd; ənd] ['eni] [stæmp] [kə'lektər] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['bendər] [kə'lekʃ(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tel]
and any stamp collector would recognize the Bender collection right away and tell
和 任何 邮票 集电极 会 认出 这 本德 收藏 正确的 离开 和 告诉
[ðə; ði] [pə'liːs] .
the police .
这 警察 .

任何集邮爱好者都会立刻认出本德的藏品，并向警方报案。

[soʊ][pər'hæps] ['hiːz] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪz] [weɪtɪn] - [ʌn'tɪl] ['elrɔi]
So perhaps he's never been able to sell them and is waitin ' until Elroy
所以 也许 他是 绝不 到过 有能力的 到 卖 他们 和 是 等待 - 直到 埃尔罗伊
['dʒefərsən] [daɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Jefferson dies before he tries to make any money out of it .
杰斐逊 死亡 前 他 尝试 到 制作 任何 钱 出去 的 它 .

所以他可能一直没能把这些东西卖出去，而是在等埃尔罗伊·杰斐逊去世后再尝试从中赚钱。

” [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][gɑːt] [ʌp] .
” Frank and Joe got up .
” 坦率 和 乔 得到 向上 .

弗兰克和乔起床了。

“ [pər'hæps] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] , ” [fræŋk] [ə'griːd] .
“ Perhaps that's what happened , ” Frank agreed .
” 也许 那就是 什么 发生 , ” 坦率 同意 .

“或许就是这样，”弗兰克同意道。

“ [wel] , ['mɪstər] . [greɪs] , [wiːv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ,
“ **Well , Mr . Grice , we've been very much interested in the story ,**
“ 出色地 , 先生 . 格赖斯 , 我们已经 到过 非常 很多 感兴趣的 在 这 故事 ,

“格莱斯先生，我们对这个故事非常感兴趣。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ɔːr]['aʊər; ɑːr] [tʃʌmz] [wɪl] [θɪŋk]
but we must be getting back to the cabin or our chums will think
但 我们 必须 是 获得 后退 到 这 舱 或者 我们的 朋友们 将要 思考
['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] .
something has happened to us .
某物 有 发生 到 我们 .

但我们必须回到小木屋，否则我们的朋友们会以为我们出事了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [stɔːr] ,
” **The boys paid for their supplies and then left the store ,**
” 这 男孩们 有薪酬的 为了 他们的 补给品 和 然后 左边 这 店铺 ,

男孩们付了钱，然后离开了商店。

['æftər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærələs] [oʊld][mæn] .
after saying good - bye to the garrulous old man .
后 说 好的 - 再见 到 这 贫嘴 老的 男人 .

向喋喋不休的老人道别之后。

“ [kʌm] [ə'gen] !
“ **Come again !**
“ 来 再次 !

“再来一次！”

” [hiː; hi] [kɔːld] ['æftər][ðem; ðəm] .
” **he called after them .**
” 他 称为 后 他们 .

“他朝他们喊道。”

“ [drɑːp][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt] .
“ **Drop in and have a chat any time you want .**
“ 降低 在 和 有 一个 聊天 任何 时间 你 想 .

“随时欢迎你过来聊聊。”

” [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][aɪs] - [boʊt] , [pækt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fuːd]
” **The Hardy boys went down to their ice - boat , packed away the supplies of food**
” 这 哈迪 男孩们 去 向下 到 他们的 冰 - 船 , 包装 离开 这 补给品 的 食物
[ðeɪ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] ,
they had purchased ,
他们 有 购买 ,

哈迪家的男孩们来到他们的冰船边，把他们购买的食物打包好。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] .
and headed back toward the island .
和 标题 后退 朝向 这 岛 .

然后返回岛上。

“ [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪn] ['elrɔi] ['dʒɛfɚsənz] [laɪf] , ” [mjuːzd] [dʒoʊ] .
“ **So that's the mystery in Elroy Jefferson's life , ” mused Joe .**
“ 所以 那就是 这 神秘 在 埃尔罗伊 杰斐逊的 生活 , ” 沉思 乔 .

“原来这就是埃尔罗伊·杰斐逊一生的谜团啊，”乔沉思道。

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['bendər] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
“ **Wouldn't it be wonderful if we could find the Bender stamp collection for**
“ 不会 它 是 精彩的 如果 我们 可以 寻找 这 本德 邮票 收藏 为了
[hɪm; ɪm] ? ” [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] .
him ? ” returned Frank .
他 ? ” 返回 坦率 .

“如果我们能帮他找到本德的邮票收藏，那该多好啊！”弗兰克回答道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['noʊtbʊk]

The	Notebook
这	笔记本

恋恋笔记本

[wen] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf] [ə'weɪtɪŋ]

When	the	Hardy	boys	returned	to	Cabin	Island	they	found	Chet	and	Biff	awaiting
什么时候	这	哈迪	男孩们	返回	到	舱	岛	他们	成立	切特	和	比夫	等待中

[ðem; ðəm] ['hʌŋgrəli] .

them	hungrily	.
他们	饥饿地	.

当哈迪家的兄弟们回到小屋岛时，他们发现切特和比夫正饥肠辘辘地等着他们。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [kʌm] ！ ” [moʊn] ['tʃɛt] .

“	We	thought	you	would	never	come	!	”	moaned	Chet	.
“	我们	想法	你	会	绝不	来	！	”	呻吟	切特	.

“我们还以为你永远不会来了！”切特抱怨道。

“ [kwɪk] — ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] [grʌb] ？

“	Quick	—	where's	the	grub	?
“	快的	—	在哪里?	这	幼虫	?

“快——吃的在哪儿？”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɔːl] ['redi] .

We	have	a	fire	all	ready	.
我们	有	一个	火	全部	准备好	.

我们已经准备好生火了。

[naʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['brekfəst] ！ ”

Now	for	some	breakfast	!	”
现在	为了	一些	早餐	！	”

现在该吃早餐啦!

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd] [ðə; ði] ['stoʊlən] [sə'plaɪz] ， [ðen] ， ” [sed] [fræŋk] ，

“	You	didn't	find	the	stolen	supplies	,	then	,	”	said	Frank	,
“	你	没有	寻找	这	被盗	补给品	，	然后	，	”	说	坦率	，

“那你没找到被盗的物资啊，”弗兰克说。

['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] [ʌv; əv] ['beɪkən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [frʌm; frəm] ['eɪməs] [graɪs] .

bringing	in	a	side	of	bacon	they	had	bought	from	Amos	Grice	.
带来	在	一个	边	的	熏肉	他们	有	买	从	阿莫斯	格赖斯	.

他们还带了一份从阿莫斯·格莱斯那里买来的培根。

“ [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [æt; ət] [ɔːl] ， ” [əd'mɪtɪd] [bɪf] ['ruːfəli] .

“	No	sign	of	the	food	at	all	,	”	admitted	Biff	ruefully	.
“	不	符号	的	这	食物	在	全部	，	”	承认	比夫	懊悔地	.

“一点食物的踪影都没有，”比夫懊恼地承认道。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃæp] [huː] [stoʊl] [ðæt] [fuːd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . ”

“	No	,	I	think	the	chap	who	stole	that	food	took	it	away	with	him	.	”
“	不	，	我	思考	这	小伙子	WHO	偷窃	那	食物	采取	它	离开	和	他	.	”

“不，我觉得偷食物的那个人把食物带走了。”

“ [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [grauld] ['tʃɛt] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] [sʌm; səm] [graʊnd] ['kɔːfi] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ And ate it , ” growled Chet , as he poured some ground coffee into the
“ 和 吃 它 , ” 咆哮 切特 , 作为 他 倾倒 一些 地面 咖啡 进入 这
[pɑːt] .
pot .
锅 .

“然后把它吃了，”切特咕哝着，一边往咖啡壶里倒了一些咖啡粉。

“ [wiː; wi] ['hʌntɪd] ['evri] [pleɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] — [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['boʊthaʊs] , ['ʌndər] [ðə; ði]
“ We hunted every place we could think of — down in the boathouse , under the
“ 我们 猎杀 每一个 地方 我们 可以 思考 的 — 向下 在 这 船屋 , 在下面 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

“我们把能想到的地方都找遍了——船屋下面、树下，

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] — [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd][ðə; ði] [grʌb] . ”
all around the cabin — but we didn't find the grub . ”
全部 大约 这 舱 — 但 我们 没有 寻找 这 幼虫 . ”

小屋周围都找过了——但我们没找到食物。

“ [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [strɔːŋ] [mæn][tuː; tə] [pæk]
“ All I can say is that he must have been a mighty strong man to pack
“ 全部 我 能 说 是 那 他 必须 有 到过 一个 强大的 强的 男人 到 盒
[ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][wʌn] [trɪp] ,
all that stuff away with him in one trip ,
全部 那 东西 离开 和 他 在 一 旅行 ,

我只能说，他一定力气很大，才能一次性把所有东西都打包带走。

” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .
” remarked Joe .
” 评论 乔 .

乔说道。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] , ” [ə'griːd] [bɪf] .
“ That's right , too , ” agreed Biff .
“ 那就是 正确的 , 也 , ” 同意 比夫 .

“没错，”比夫同意道。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I never thought of that .
“ 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[pər'hæps][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['aɪlənd] [jet] .
Perhaps the supplies are around this island yet .
也许 这 补给品 是 大约 这 岛 然而 .

或许物资还在岛上。

[wiːl] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
We'll take another look this afternoon .
出色地 拿 其他 看 这 下午 .

我们今天下午再仔细看看。

” [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [dɪ'leɪd]
” For the present , however , their immediate interest was the long - delayed
” 为了 这 展示 , 然而 , 他们的 即时 兴趣 曾是 这 长的 - 延迟
['brekfəst] [wɪtʃ] ['tʃɛt] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [prɪ'peərɪŋ] .
breakfast which Chet was enthusiastically preparing .
早餐 哪个 切特 曾是 踊跃 准备 .

“然而，眼下他们最关心的是切特正在热情准备的、拖延已久的早餐。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] , [bred] , ['kɔːfi] [ænd; ənd][dʒæm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

He	soon	had	bacon	and	eggs	,	bread	,	coffee	and	jam	on	the	table	,
他	很快	有	熏肉	和	鸡蛋	,	面包	,	咖啡	和	果酱	在	这	桌子	,

他很快把培根、鸡蛋、面包、咖啡和果酱摆上了桌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [ə'tækt] [ðə; ði] [miːl] [wɪð; wɪθ]['gʌstoʊ] .

and	the	lads	attacked	the	meal	with	gusto	.
和	这	小伙子们	遭到攻击	这	一顿饭	和	古斯托	.

小伙子们狼吞虎咽地吃起了饭。

[ɪ'ventʃuəli] [ðer; ðər] ['hɑːrti] ['æpitaits] [wɜːr; wər] [ə'piːzd] .

Eventually	their	hearty	appetites	were	appeased	.
最终	他们的	爽朗	食欲	是	安抚	.

最终，他们旺盛的食欲得到了满足。

“ [wʌt] [naʊ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	What	now	?	”	asked	Joe	.
“	什么	现在	?	”	问	乔	.

“现在怎么办？”乔问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] , ” [fræŋk]

“	I	think	we	ought	to	spend	the	rest	of	the	day	exploring	the	island	,	”	Frank
“	我	思考	我们	应该	到	花费	这	休息	的	这	天	探索	这	岛	,	”	坦率

[sə'dʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

“我觉得我们应该花剩下的时间探索一下这座岛屿，”弗兰克建议道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [lʊkt] [ðə; ði] [pleɪs] ['oʊvər] [jet] [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌn]

“	We	haven't	really	looked	the	place	over	yet	and	we	might	just	chance	to	run
“	我们	还没有	真的	看起来	这	地方	超过	然而	和	我们	可能	只是	机会	到	跑步

[ə'krɔːs] [ðoʊz] [sə'plaɪz] .

across	those	supplies	.
穿过	那些	补给品	.

“我们还没有真正仔细查看过这个地方，也许会碰巧发现那些物资。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] [gʊd] ,

”	The	others	agreed	that	his	plan	was	good	,
”	这	其他的	同意	那	他的	计划	曾是	好的	,

其他人都认为他的计划很好。

[soʊ] [ðeɪ] [dɔnd] [ðer; ðər] [koʊts] [ænd; ənd][kæps][ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

so	they	donned	their	coats	and	caps	and	set	about	a	systematic	search	of
所以	他们	穿戴	他们的	外套	和	帽子	和	放	关于	一个	系统	搜索	的

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

于是，他们穿上外套，戴上帽子，开始对岛屿进行系统性的搜索。

[fræŋk] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] , ['autlaind] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [prə'siːdʒər] .

Frank	,	in	charge	of	the	hunt	,	outlined	a	plan	of	procedure	.
坦率	,	在	收费	的	这	打猎	,	概述	一个	计划	的	程序	.

负责此次搜寻行动的弗兰克制定了行动方案。

“ [wiːl] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We'll	figure	it	this	way	,	”	he	said	.
“	出色地	数字	它	这	方式	,	”	他	说	.

“我们会这样想的，”他说。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kæbɪn][tuː; tə] [stiːl] [ðoʊz] [sə'plaɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ Suppose we were coming to this cabin to steal those supplies , with the
“ 认为 我们 是 未来 到 这 舱 到 偷 那些 补给品 , 和 这
[aɪ'diːə][ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .
idea of hiding them .
主意 的 隐藏 他们 .

“假设我们来到这个小木屋是为了偷这些物资，并打算把它们藏起来。

[wer] [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ] ?
Where could we go ?
在哪里 可以 我们 去 ?

我们能去哪儿呢?

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['endɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [klɪf] [ɔːr]
There are only certain directions we could go without ending up at a cliff or
那里 是 仅有的 肯定 方向 我们 可以 去 没有 结束 向上 在 一个 悬崖 或者
[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
without finding ourselves in the deep snow at the top of the island .
没有 寻找 我们自己 在 这 深的 雪 在 这 顶部 的 这 岛 .

我们只能朝某些特定的方向走，否则就会走到悬崖边，或者发现自己身处岛顶的厚厚积雪中。

[wiːl] [traɪ][tuː; tə][pʊt] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['θiːfs] [pleɪs] . ”
We'll try to put ourselves in the thief's place . ”
出色地 尝试 到 放 我们自己 在 这 小偷的 地方 . ”

我们会试着设身处地地站在小偷的角度思考问题。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][aɪ] , ” [sed] [dʒoʊ] ,
“ If it were I , ” said Joe ,
“ 如果 它 是 我 , ” 说 乔 ,

“如果是我，”乔说，

“ [aɪ'd] [meɪk] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
“ I'd make right for that clump of trees over to the left .
“ ID 制作 正确的 为了 那 丛 的 树木 超过 到 这 左边 .

“我会径直走向左边那片树林。”

[ðoʊz] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['hevi] .
Those supplies were heavy .
那些 补给品 是 重的 .

那些物资很重。

[ðə; ði] [θiːf] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ['veri] [fɑːr] , [jet] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd]
The thief wouldn't want to carry them very far , yet he would want a good
这 贼 不会 想 到 携带 他们 非常 远的 , 然而 他 会 想 一个 好的
['haɪdɪŋ] [pleɪs] . ”
hiding place . ”
隐藏 地方 . ”

小偷不会想把东西带太远，但他会想要一个好的藏身之处。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ That's right , ” agreed the others .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 这 其他的 .

“没错，”其他人赞同道。

“ [wel] , [lets] ['tæk(ə)l][ðə; ði] [triːz] , [ðen] .
“ Well , let's tackle the trees , then .
“ 出色地，我们来吧 处理 这 树木 , 然后 .

“那么，我们就先来解决树木问题吧。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['rɑːks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

"	The	boys	made	their	way	across	the	snow	-	covered	rocks	until	they	reached	the
"	这	男孩们	制成	他们的	方式	穿过	这	雪	-	涵盖	岩石	直到	他们	达到	这

[klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [dʒoʊ][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

clump	of	bushes	Joe	had	pointed	out	,
丛	的	灌木丛	乔	有	尖	出去	,

男孩们穿过积雪覆盖的岩石，来到乔指出的那丛灌木前。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [səːtʃt] ['kerfəli] , ['kɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	there	they	searched	carefully	,	kicking	away	the	snow	at	the	base	of	the
和	那里	他们	搜索	小心	,	踢	离开	这	雪	在	这	根据	的	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

于是他们仔细地搜寻起来，踢开树根下的积雪。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [sə'plaɪz] .

in	the	hope	of	uncovering	the	missing	supplies	.
在	这	希望	的	揭开	这	丢失的	补给品	.

希望能找到失踪的物资。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərts] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] .

But	their	efforts	met	with	no	success	.
但	他们的	努力	遇见	和	不	成功	.

但他们的努力并未取得成功。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [groʊv] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz]

They	hunted	through	the	entire	grove	and	the	only	result	of	their	search	was
他们	猎杀	通过	这	全部的	树林	和	这	仅有的	结果	的	他们的	搜索	曾是

[ðæt] ['tʃɛt] [stʌbd] [hɪz; ɪz][toʊ] [wen] [hiː; hi] [delt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [kɪk] [æt; ət][ə; eɪ] [rɑːk] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ]

that	Chet	stubbed	his	toe	when	he	dealt	a	vicious	kick	at	a	rock	hidden	beneath
那	切特	桩	他的	脚趾	什么时候	他	已处理	一个	恶毒	踢	在	一个	岩石	隐	下面

[ðə; ði] [snoʊ] .

the	snow	.
这	雪	.

他们搜遍了整片树林，结果却一无所获：切特猛踢一块藏在雪下的石头时，踢到了自己的脚趾。

" [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [hɪr] , " [sed] [fræŋk] ['faɪnəli] .

"	We're	out	of	luck	here	,	"	said	Frank	finally	.
"	是	出去	的	运气	这里	,	"	说	坦率	最后	.

"我们运气不好，"弗兰克最后说道。

" [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [els] ['eni] [gʊd] [sə'dʒestʃənz] ? "

"	Has	any	one	else	any	good	suggestions	?	"
"	有	任何	一	别的	任何	好的	建议	?	"

"还有其他人有什么好建议吗？"

" [wel] , " [sed] [bɪf] ,

"	Well	,	"	said	Biff	,
"	出色地	,	"	说	比夫	,

"嗯，"比夫说道。

" [ɪf] [aɪ] [stoʊl] [ðoʊz] [sə'plaɪz] [aɪ'd] [haɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [sʌm; səm] [pleɪs] , [ə'mʌŋ]

"	if	I	stole	those	supplies	I'd	hide	them	down	by	the	shore	some	place	,	among
"	如果	我	偷窃	那些	补给品	ID	隐藏	他们	向下	经过	这	支撑	一些	地方	,	之中

[ðə; ði] ['rɑːks] . "

the	rocks	.	"
这	岩石	.	"

"如果我偷了那些物资，我会把它们藏在岸边某个地方，在岩石之间。"

“ [wiːl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] .
“ We'll give it a try .
” 出色地 给 它 一个 尝试 .

“我们会试一试。”

[wɒts] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] ? ”
What's the nearest way to the shore from the cabin ? ”
是什么 这 最近的 方式 到 这 支撑 从 这 舱 ? ”

从小屋到海岸最近的路是什么?

“ [daʊn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [pæθ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] . ”
“ Down that little path at the back . ”
” 向下 那 小的 小路 在 这 后退 . ”

“沿着后面那条小路走。”

“ [əˈweɪ] [wiː; wi][goʊ] , [ðen] !
“ Away we go , then !
” 离开 我们 去 , 然后 !

“那我们出发吧！”

” [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ˈplaʊd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl]
” They left the clump of trees and ploughed through the snow toward the defile
” 他们 左边 这 丛 的 树木 和 耕作 通过 这 雪 朝向 这 亵渎
[ðæt] [led] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːks] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][aɪs] - [baʊnd]
that led down from the rear of the cabin to the rocks along the ice - bound
那 引领 向下 从 这 后部 的 这 舱 到 这 岩石 沿着 这 冰 - 边界
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 .

他们离开那片树林，穿过积雪，朝着从小屋后面通往冰封海岸岩石的隘口走去。

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
The rocks were covered with snow ,
这 岩石 是 涵盖 和 雪 ,

岩石上覆盖着积雪。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [raʊnd] [ˈmæsɪz] [roʊz] [ɪˈregjələrli] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .
but their round masses rose irregularly against the background of the ice .
但 他们的 圆形的 群众 玫瑰 不规则地 反对 这 背景 的 这 冰 .

但它们的圆形块体在冰层的背景下显得不规则地隆起。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt] [ˈmuːvɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈrɑːks] , ” [ˈɔbdʒiktid]
“ We have a job ahead of us if we start moving all these rocks , ” objected
” 我们 有 一个 工作 前方 的 我们 如果 我们 开始 移动 全部 这些 岩石 , ” 反对
[ˈtʃɛt] ,
Chet ,
切特 ,

“如果我们开始搬动这些石头，那我们还有一大堆工作要做，”切特反对道。

[wɪð; wɪθ] [.misˈgiviŋz] .
with misgivings .
和 疑虑 .

心存疑虑。

“ [wɪə(r)] [nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] - [ɪm] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ We're not going to move ' em , ” said Frank ,
” 是 不是 去 到 移动 - 呃 , ” 说 坦率 ,

“我们不会搬走它们，”弗兰克说。

“ [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈstedi] [wɜːrk] .
“ That would take us about five years of steady work .
” 那 会 拿 我们 关于 五 年 的 稳定的 工作 .

“那需要我们持续努力大约五年。”

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [luːs] .

We're	just	going	to	kick	the	snow	loose	.
是	只是	去	到	踢	这	雪	松动的	.

我们只要把积雪踢松就行了。

" [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] , ['kɪkɪŋ] ['dʒɪndʒərli] [æt; ət] [ðə; ði] [snoʊ] ,

"	They	attacked	the	heaps	of	rocks	,	prowling	about	,	kicking	gingerly	at	the	snow	,
"	他们	遭到攻击	这	堆积如山	的	岩石	,	潜行	关于	,	踢	小心翼翼地	在	这	雪	,

“它们袭击了成堆的岩石，四处游荡，小心翼翼地踢着雪，

[dɪs'lɒdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːloʊz] .

dislodging	it	from	the	hollows	.
移位	它	从	这	空心	.

将其从凹陷处取出。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðer; ðər] ['efərts] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [sək'ses] .

For	some	time	their	efforts	met	with	no	success	.
为了	一些	时间	他们的	努力	遇见	和	不	成功	.

一段时间内，他们的努力都没有取得成功。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [bɪf] , [huː] [hæd; həd] [edʒd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

But	at	last	Biff	,	who	had	edged	a	considerable	distance	away	from	his
但	在	最后的	比夫	,	WHO	有	边缘	一个	大量	距离	离开	从	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

但最终，比夫已经与他的同伴们拉开了相当远的距离，

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ] .

gave	a	sharp	cry	.
给予	一个	锋利的	哭	.

发出了一声尖锐的叫声。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] , ['fɛloʊz] !

“	I	believe	there's	something	here	,	fellows	!
"	我	相信	有	某物	这里	,	伙伴们	!

“伙计们，我相信这里面肯定有东西！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [went] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	The	others	went	running	over	to	him	.
"	这	其他的	去	跑步	超过	到	他	.

其他人都跑向了他。

“ [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] ?

“	What	have	you	found	?
"	什么	有	你	成立	?

你发现了什么?

" [bɪf] [held] [ʌp] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [snoʊ] .

"	Biff	held	up	an	object	he	had	picked	up	from	the	snow	.
"	比夫	握住	向上	一个	目的	他	有	挑选	向上	从	这	雪	.

比夫举起他从雪地里捡起的一个东西。

“ [maɪ] [fʊt] [bʌmpt] [ə'genst] [ðɪs] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	My	foot	bumped	against	this	,	"	he	explained	.
"	我的	脚	撞	反对	这	,	"	他	解释	.

“我的脚撞到这个了，”他解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] . "

“	It	looks	like	a	can	of	coffee	from	our	supplies	.	"
"	它	看起来	喜欢	一个	能	的	咖啡	从	我们的	补给品	.	"

“看起来像是我们库存里的一罐咖啡。”

“ [its] [ðə; ði] [seɪm] [brænd] ! ” [dɪ'klerd] ['tʃɛt] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ It's the same brand ! ” declared Chet excitedly .
“ 它是 这 相同的 品牌 ! ” 声明 切特 兴奋地 .

“是同一个牌子！”切特兴奋地宣布。

“ [wiːl] [hʌnt] ['kerfəli] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] .
“ We'll hunt carefully all around here , ” Frank decided .
“ 出色地 打猎 小心 全部 大约 这里 , ” 坦率 决定 .

“我们要仔细搜寻这周围的一切，”弗兰克决定道。

“ [pər'hæps][ðə; ði] [θiːf] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][drɑːp] [ðæt] [kæn; kən][ʌv; əv] ['kɔːfi] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
“ Perhaps the thief just happened to drop that can of coffee as he was
“ 也许 这 贼 只是 发生 到 降低 那 能 的 咖啡 作为 他 曾是
['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][aɪs] ,
going toward the ice ,
去 朝向 这 冰 ,

“或许小偷在走向冰块的时候，碰巧把那罐咖啡掉在了地上。”

[bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi] ['dɪdnt] .
but perhaps he didn't .
但 也许 他 没有 .

但或许他并没有。

[its] [wɜːrθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sɜːrtʃ] .
It's worth making a good search .
它是 值得 制作 一个 好的 搜索 .

值得好好搜索一下。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kluː] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ]
” With this clue to guide them , the boys plunged into the search with feverish
” 和 这 线索 到 指导 他们 , 这 男孩们 暴跌 进入 这 搜索 和 发烧
[æk'tɪvəti] .
activity .
活动 .

“有了这条线索，男孩们便马不停蹄地投入到搜寻中。”

[ðə; ði] [snoʊ] [fluː] [ɪn] [klaʊdz] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rɑːks] .
The snow flew in clouds as they rolled away the rocks .
这 雪 飞翔 在 云 作为 他们 滚动 离开 这 岩石 .

雪花如云般飞舞，它们滚开岩石。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [dɪs'lɒdʒɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [lɑːrdʒ] ['boʊldər] , [geɪv] [ə; eɪ]
After a while , Frank and Joe , dislodging a particularly large boulder , gave a
后 一个 尽管 , 坦率 和 乔 , 移位 一个 特别 大的 巨石 , 给予 一个
[jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
yell of triumph .
叫喊 的 胜利 .

过了一会儿，弗兰克和乔挪动了一块特别大的巨石，发出了一声胜利的欢呼。

“ [wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ We've found it !
“ 我们已经 成立 它 !

“我们找到了！”

” [ðə; ði][lɑːrdʒ] [rɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ['kerfəli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] , [prə'tektɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]
” The large rock had been placed carefully on top of two others , protecting a big
” 这 大的 岩石 有 到过 放置 小心 在 顶部 的 二 其他的 , 保护 一个 大的
['hɑːloʊ] [ˌʌndər'niːθ] .
hollow underneath .
空洞的 下 .

“这块大石头被小心地放在另外两块石头上面，保护着下面的一个大坑。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['hɑːloʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [bɑːksɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

And	**in**	**this**	**hollow**	**the**	**boys**	**found**	**the**	**two**	**boxes**	**containing**	**all**	**of**	**the**	**missing**
和	在	这	空洞的	这	男孩们	成立	这	二	盒子	包含	全部	的	这	丢失的

[sə'plaɪz] .

supplies	**.**
补给品	.

男孩们在这个山洞里找到了两个箱子，里面装着所有丢失的物资。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][draɪ][ænd; ənd]

They	**had**	**been**	**well**	**sheltered**	**from**	**the**	**snow**	**,**	**and**	**were**	**dry**	**and**
他们	有	到过	出色地	避难所	从	这	雪	,	和	是	干燥	和

[ʌn'hɑːrmd] .

unharmed	**.**
毫发无损	.

他们躲在遮蔽处，没有被雪淋湿，身上也没有受伤。

['tʃɛt] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Chet	**gave**	**a**	**howl**	**of**	**relief**	**.**
切特	给予	一个	嗥	的	宽慰	.

切特发出了一声如释重负的嚎叫。

“ ['hɪd(ə)n] ['treʒər] !

“	**Hidden**	**treasure**	**!**
”	隐	宝藏	!

“隐藏的宝藏！”

” [hiː; hi] [gləʊtid] .

”	**he**	**gloated**	**.**
”	他	沾沾自喜	.

他得意洋洋地说。

“ [soʊ] [ðæts] [wer] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [went] !

“	**So**	**that's**	**where**	**the**	**supplies**	**went**	**!**
”	所以	那就是	在哪里	这	补给品	去	!

“原来物资都运到那里去了！”

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

Come	**on**	**,**	**fellows**	**!**
来	在	,	伙伴们	!

加油，伙计们!

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

Back	**to**	**the**	**cabin**	**with**	**them**	**!**
后退	到	这	舱	和	他们	!

和他们一起回小木屋!

” [æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['loʊdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][bɑːksɪz] , [kænz] , [ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

”	**As**	**the**	**lads**	**loaded**	**themselves**	**with**	**boxes**	**,**	**cans**	**,**	**and**	**packages**	**,**
”	作为	这	小伙子们	已加载	他们自己	和	盒子	,	罐头	,	和	包裹	,

[fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Frank	**nodded**	**his**	**head**	**with**	**satisfaction**	**.**
坦率	点头	他的	头	和	满意	.

“小伙子们把箱子、罐头和包裹搬上车时，弗兰克满意地点了点头。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] ['stoʊlən] .

“	**I**	**didn't**	**think**	**they**	**had**	**really**	**been**	**stolen**	**.**
”	我	没有	思考	他们	有	真的	到过	被盗	.

“我当时并不认为它们真的被偷了。”

[aɪ] [ges] [ðɪs] ['prɪti] [wel] [pru:vz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hɪd] [ðem; ðəm] [hɪr] [dʒʌst] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv]

I	guess	this	pretty	well	proves	that	some	one	hid	them	here	just	to	get	rid	of
我	猜测	这	漂亮的	出色地	证明	那	一些	一	隐藏	他们	这里	只是	到	得到	摆脱	的

[ˌju: 'es] . ”

us	.	”
我们	.	”

我想这足以证明有人把它们藏在这里就是为了除掉我们。”

“ [ə; eɪ] ['maɪti] [mi:n] [trɪk] ! ” [snɔ:tid] [bɪf] .

“	A	mighty	mean	trick	!	”	snorted	Biff	.
“	一个	强大的	意思是	诡计	!	”	哼了一声	比夫	.

“真是个卑鄙的伎俩！”比夫哼了一声。

“ [ɪf] [ðæt] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ['hædnt] [roʊld] [aʊt] , [wi:d] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [sə'plaɪz] , ”

“	If	that	can	of	coffee	hadn't	rolled	out	,	we'd	never	have	found	the	supplies	,	”
“	如果	那	能	的	咖啡	之前没有	滚动	出去	,	我们会	绝不	有	成立	这	补给品	,	”

[əb'zɜ:rvd] [dʒoʊ] .

observed	Joe	.
观察到	乔	.

“如果不是那罐咖啡滚了出来，我们永远也找不到这些物资，”乔说道。

“ [aɪ'd] [hæv; həv] [θɔ:t] [twaɪs] [bɪ'fɔ:r] [aɪ'd] [hæv; həv] ['tækld] [ðæt] [bɪg] [rɑ:k] . ”

“	I'd	have	thought	twice	before	I'd	have	tackled	that	big	rock	.	”
“	ID	有	想法	两次	前	ID	有	已解决	那	大的	岩石	.	”

“如果是我，我肯定会三思而后行，绝不会去碰那块大石头。”

“ [wel] , [wi:v] [faʊnd] [ðə; ði] [grʌb] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] [ðæt] ['mætərz] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] ['tʃɛt] .

“	Well	,	we've	found	the	grub	,	and	that's	all	that	matters	,	”	came	from	Chet	.
“	出色地	,	我们已经	成立	这	幼虫	,	和	那就是	全部	那	事情	,	”	来了	从	切特	.

“好了，我们找到了食物，这就足够了。”切特说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)
第5/9页

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['emptiɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ðæt]
Joe **was** **emptying** **one** **of** **the** **boxes** **when** **he** **came** **across** **an** **object** **that**
乔 曾是 清空 一 的 这 盒子 什么时候 他 来了 穿过 一个 目的 那
[hiː; hi] [nuː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [əˈrɪdʒənəli] .
he **knew** **had** **not** **been** **among** **the** **supplies** **originally** **.**
他 知道 有 不是 到过 之中 这 补给品 起初 .

乔在清空其中一个箱子时，发现了一个他知道原本不在物资清单上的物品。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ˈpɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
“ **I** **wonder** **what** **this** **is** **,** **”** **he** **remarked** **,** **picking** **it** **up** **.**
“ 我 想知道 什么 这 是 , ” 他 评论 , 挑选 它 向上 .

“我想知道这是什么，”他一边说着，一边拿起它。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['noʊtbʊk] .
The **object** **was** **a** **small** **notebook** **.**
这 目的 曾是 一个 小的 笔记本 .

那东西是一个小笔记本。

[hiː; hi] [glɑːnst] [θruː] [ɪts]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][blæŋk] ,
He **glanced** **through** **its** **pages** **and** **found** **that** **most** **of** **them** **were** **blank** **,**
他 瞥了一眼 通过 它是 页面 和 成立 那 最多 的 他们 是 空白的 ,

他快速翻阅了一下，发现大部分页面都是空白的。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʃiːts] .
although **there** **was** **a** **certain** **amount** **of** **writing** **on** **the** **opening** **sheets** **.**
虽然 那里 曾是 一个 肯定 数量 的 写作 在 这 开幕 纸张 .

虽然扉页上有一些字迹。

“ [wɒts] [ðɪs] [juːv] [faʊnd] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] .
“ **What's** **this** **you've** **found** **?** **”** **asked** **his** **brother** **,** **coming** **over** **.**
“ 是什么 这 你已经 成立 ? ” 问 他的 兄弟 , 未来 超过 .

“你发现了什么？”他哥哥走过来问道。

[dʒoʊ]['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['noʊtbʊk] .
Joe **handed** **him** **the** **notebook** **.**
乔 递交 他 这 笔记本 .

乔把笔记本递给了他。

“ [aɪm] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [laɪk] [ðɪs] . ”
“ **I'm** **sure** **none** **of** **us** **had** **a** **notebook** **like** **this** **.** **”**
“ 我是 当然 没有任何 的 我们 有 一个 笔记本 喜欢 这 . ”

“我敢肯定我们当中没有人用过这样的笔记本。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [maɪn] , ” [sed] [bɪf] .
“ **It** **isn't** **mine** **,** **”** **said** **Biff** **.**
“ 它 不是 矿 , ” 说 比夫 .

“这不是我的，”比夫说。

“ [nɔːr] [maɪn] , ” ['ædɪd] ['tʃɛt] .
“ **Nor** **mine** **,** **”** **added** **Chet** **.**
“ 也不 矿 , ” 额外 切特 .

“我的也没有，”切特补充道。

['fræŋks] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ['braɪtnd] .
Frank's **expression** **brightened** **.**
弗兰克的 表达 明亮 .

弗兰克的表情亮了起来。

“ [seɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] [səˈplaɪz] .

“	Say	,	I	wonder	if	it	belongs	to	the	chap	who	stole	our	supplies	.
”	说	,	我	想知道	如果	它	属于	到	这	小伙子	WHO	偷窃	我们的	补给品	.

“我说，我想知道这东西是不是偷我们物资的那个家伙的。”

[pərˈhæps][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bendɪŋ]

Perhaps	it	dropped	out	of	his	pocket	into	the	box	as	he	was	bending
也许	它	掉落	出去	的	他的	口袋	进入	这	盒子	作为	他	曾是	弯曲

['oʊvər] . ”

over	.	”
超过	.	”

也许他弯腰的时候，东西从口袋里掉进了盒子里。

“ [pərˈhæps][ðə; ði] ['fɛloʊz] [neɪm] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [səˈdʒestɪd] [bɪf] .

“	Perhaps	the	fellow's	name	is	in	it	,	”	suggested	Biff	.
”	也许	这	同伴们	姓名	是	在	它	,	”	建议	比夫	.

“也许那家伙的名字就在里面，”比夫建议道。

“ [lʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] .

“	Look	through	it	and	see	.
”	看	通过	它	和	看	.

“仔细看看。”

” [frænk] [skɪmd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

”	Frank	skimmed	the	pages	.
”	坦率	脱脂	这	页面	.

弗兰克快速浏览了一遍书页。

“ [hɪəz] [wer] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn] ['hænˌleɪ] , [aɪl] [bet] .

“	Here's	where	we	get	the	goods	on	Hanleigh	,	I'll	bet	.
”	这里是	在哪里	我们	得到	这	商品	在	汉利	,	患病的	赌注	.

“我敢打赌，我们就是在这里得到关于汉利的确切消息的。”

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] , [wiː; wi][hæv; həv] ['pɑːzətɪv] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] [səˈplaɪz] .

If	this	is	his	notebook	,	we	have	positive	proof	that	he	stole	our	supplies	.
如果	这	是	他的	笔记本	,	我们	有	积极的	证明	那	他	偷窃	我们的	补给品	.

如果这是他的笔记本，我们就有了确凿的证据证明他偷了我们的物资。

” [ɑːn][ðə; ði][flaɪ] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊtbʊk] [hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [æn; ən] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] .

”	On	the	fly	leaf	of	the	notebook	he	came	across	an	inscription	.
”	在	这	飞	叶子	的	这	笔记本	他	来了	穿过	一个	题词	.

他在笔记本的扉页上发现了一段题词。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] [neɪm] .

It	was	a	man's	name	.
它	曾是	一个	男人的	姓名	.

那是一个男人的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , ['hænˌleɪ] .

But	the	name	was	not	that	of	their	enemy	,	Hanleigh	.
但	这	姓名	曾是	不是	那	的	他们的	敌人	,	汉利	.

但这个名字并不是他们的敌人汉利的名字。

['rɪt(ə)n] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][peɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ][boʊld] , ['floʊɪŋ] [skrɪpt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] , “ [dʒeɪ] .

Written	across	the	page	,	in	a	bold	,	flowing	script	,	they	saw	the	name	,	“	J	.
书面	穿过	这	页	,	在	一个	大胆的	,	流动	脚本	,	他们	锯	这	姓名	,	”	J	.

-

Sparewell	.	”
-	.	”

他们看到页面上用粗体流畅的字体写着“J. Sparewell”这个名字。

“ [wel] , [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] !
“ Well , can you beat that !
“ 出色地 , 能 你 打 那 !

“哇，你能超越这个吗！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtʃɛt] .
” exclaimed Chet .
” 惊呼 切特 .

“切特惊呼道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈhænˌleɪ] , [ˈæftər][ɔːl] . ”
“ It wasn't Hanleigh , after all . ”
” 它 不是 汉利 , 后 全部 . ”

“果然不是汉利。”

“ - , ” [mjuːzd] [frænŋk] .
“ Sparewell , ” mused Frank .
” - , ” 沉思 坦率 .

“斯佩尔韦尔，”弗兰克沉思道。

“ [wer] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] [bɪˈfɔːr] ? ”
“ Where have I heard that name before ? ”
” 在哪里 有 我 听到 那 姓名 前 ? ”

“我以前在哪儿听过这个名字？”

“ [ˈnoʊbɑːdi] [əˈraʊnd] [ˈbeɪpɔːrt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , ” [riˈmɑːkt] [bɪf] .
“ Nobody around Bayport by the name , that I know of , ” remarked Biff .
” 无人 大约 贝波特 经过 这 姓名 , 那 我 知道 的 , ” 评论 比夫 .

“据我所知，贝波特附近没有叫这个名字的人，”比夫说道。

“ [nɔːr][aɪ] , ” [ˈædɪd] [ˈtʃɛt] .
“ Nor I , ” added Chet .
” 也不 我 , ” 额外 切特 .

“我也是，”切特补充道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] , [ˈpʌz(ə)ld] .
They looked at one another , puzzled .
他们 看起来 在 一 其他 , 困惑 .

他们面面相觑，一脸困惑。

[ðen] [dʒoʊ] [meɪd] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
Then Joe made a suggestion .
然后 乔 制成 一个 建议 .

然后乔提出了一个建议。

“ [pərˈhæps] - [ænd; ənd] [ˈhænˌleɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [mæn] . ”
“ Perhaps Sparewell and Hanleigh are the same man . ”
” 也许 - 和 汉利 是 这 相同的 男人 . ”

“或许斯帕尔韦尔和汉利是同一个人。”

“ [pərˈhæps] [juːv] [hɪt][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [frænŋk] .
“ Perhaps you've hit it , ” said Frank .
” 也许 你已经 打 它 , ” 说 坦率 .

“或许你已经击中它了，”弗兰克说。

“ - — [aɪm] [ʃʊr] [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] [bɪˈfɔːr] .
“ Sparewell — I'm sure I've heard that name before .
” - — 我是 当然 我已经 听到 那 姓名 前 .

“Sparewell——我肯定以前听过这个名字。”

[oʊ] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] !
Oh , now I know !
哦 , 现在 我 知道 !

哦，现在我知道了！

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [dʒoʊ] ?
Don't you remember , Joe ?
不 你 记住 , 乔 ?

乔，你不记得了吗?

[rɪ'membər] [wʌt] ['eɪməs] [greɪs] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] ?
Remember what Amos Grice was telling us this very morning ?
记住 什么 阿莫斯 格赖斯 曾是 讲述 我们 这 非常 早晨 ?

还记得阿莫斯·格莱斯今天早上跟我们讲了什么吗?

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['poʊstɪdʒ] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] ?
Remember the story he told us about the missing postage stamp collection ?
记住 这 故事 他 讲述 我们 关于 这 丢失的 邮资 邮票 收藏 ?

你还记得他给我们讲的关于丢失邮票的故事吗?

- [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] ['elrɔi] ['dʒɛfɚsənz] [hoʊm] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]
Sparewell was the man who disappeared from Elroy Jefferson's home the day the
- 曾是 这 男人 WHO 消失 从 埃尔罗伊 杰斐逊的 家 这 天 这

[kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['stoʊlən] . ”
collection was stolen . ”
收藏 曾是 被盗 . ”

斯帕尔韦尔就是藏品被盗当天从埃尔罗伊·杰斐逊家中消失的那个人。

“ [dʒɑːn] - !
“ John Sparewell !
” 约翰 - !

“约翰·斯帕韦尔！”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] .
That was the name .
那 曾是 这 姓名 .

那就是它的名字。

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] !
I remember now !
我 记住 现在 !

我想起来了!

” [dʒoʊ] [ɪk'skleɪmd] .
” Joe exclaimed .
” 乔 惊呼 .

“乔惊呼道。”

“ [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ! ”
“ The very same ! ”
” 这 非常 相同的 ! ”

“完全一样！”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [di'mɑːndid] ['tʃɛt] .
“ What are you fellows talking about ? ” demanded Chet .
” 什么 是 你 伙伴们 说 关于 ? ” 要求 切特 .

“你们在聊什么呢？”切特问道。

“ [aɪ][dəunt][get] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .
“ I don't get this at all .
” 我 不 得到 这 在 全部 .

我完全不明白。

” [bɪf] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
” Biff was equally in the dark .
” 比夫 曾是 同样地 在 这 黑暗的 .

“比夫同样一无所知。”

“ [huː] [ɪz]['eɪməs] [greɪs] ?
“ Who is Amos Grice ?
” WHO 是 阿莫斯 格赖斯 ?

“阿莫斯·格莱斯是谁？”

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ?
What did he tell you ?
什么 做过 他 告诉 你 ?

他跟你说了什么?

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] ? ”
What's all this about postage stamps ? ”
是什么 全部 这 关于 邮资 邮票 ? ”

这一切都跟邮票有关吗?

“ [ðə; ði] ['bendər] [kə'lekʃ(ə)n] !
“ The Bender collection !
” 这 本德 收藏 !

“本德收藏！”

[dʒɑːn] - [ˌdɪsə'pɪrəns] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] [ɪk'saɪtɪdli] .
John Sparewell's disappearance ! ” exclaimed Joe excitedly .
约翰 - 消失 ! ” 惊呼 乔 兴奋地 .

“约翰·斯帕威尔失踪了！”乔兴奋地喊道。

“ [heɪ] ! [tɔːk] [sens] ! ” [əd'mɒnɪʃ] [bɪf] .
“ Hey ! Talk sense ! ” admonished Biff .
” 嘿 ! 讲话 感觉 ! ” 告诫 比夫 .

“嘿！说点有道理的话！”比夫训斥道。

“ [kʌm] [ɑːn] [bæk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Come on back up to the cabin , ” said Frank .
” 来 在 后退 向上 到 这 舱 , ” 说 坦率 .

“回小木屋去吧，”弗兰克说。

“ [wiːl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ We'll tell you all about it .
” 出色地 告诉 你 全部 关于 它 .

“我们会把所有事情都告诉你们。”

[ðɪs] [ɪz] [ʃʊr] [streɪndʒ] !
This is sure strange !
这 是 当然 奇怪的 !

这真是太奇怪了!

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER XIII
” 章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['saɪfər]
The Cipher
这 密码

密码

[bæk] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] [sə'plaɪz] [ə'gen] ['seɪfli] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]
Back at the cabin , with the precious supplies again safely stored away in the
后退 在 这 舱 , 和 这 宝贵的 补给品 再次 安全 存储 离开 在 这
['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

回到小木屋，珍贵的物资又安全地存放在厨房里了。

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] ['setld] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] [waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd]

the	Hardy	boys	and	their	chums	settled	down	before	the	fire	while	Frank	and
这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	定居	向下	前	这	火	尽管	坦率	和

[dʒoʊ][toʊld] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['eɪməs] [greɪs] .

Joe	told	Chet	and	Biff	about	the	conversation	with	Amos	Grice	.
乔	讲述	切特	和	比夫	关于	这	对话	和	阿莫斯	格赖斯	.

哈迪家的男孩们和他们的朋友们在火堆前坐了下来，弗兰克和乔向切特和比夫讲述了与阿莫斯·格莱斯的谈话。

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['elrɔi] ['dʒɛfɜ-sənz] ['mɪsɪŋ] ['poʊstɪdʒ] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

They	told	the	tale	of	Elroy	Jefferson's	missing	postage	stamp	collection	and	about
他们	讲述	这	故事	的	埃尔罗伊	杰斐逊的	丢失的	邮资	邮票	收藏	和	关于

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ,

the	strange	disappearance	of	the	servant	,
这	奇怪的	消失	的	这	仆人	,

他们讲述了埃尔罗伊·杰斐逊丢失的邮票收藏以及仆人离奇失踪的故事。

[dʒɑ:n] - , [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sɪns] .

John	Sparewell	,	who	had	never	been	heard	of	since	.
约翰	-	,	WHO	有	绝不	到过	听到	的	自从	.

此后便再也没有约翰·斯帕尔韦尔的消息了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][faɪnd][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] [sə'plaɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tʃɛt] .

“	And	now	we	find	his	notebook	among	our	supplies	!	”	exclaimed	Chet	.
“	和	现在	我们	寻找	他的	笔记本	之中	我们的	补给品	!	”	惊呼	切特	.

“现在我们竟然在我们的物资中发现了他的笔记本！”切特惊呼道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] . ”

“	That's	the	strangest	thing	I	ever	heard	of	.	”
“	那就是	这	最奇怪的	事物	我	曾经	听到	的	.	”

“这是我听过的最奇怪的事情。”

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sʌmwer] , ” [sed] [fræŋk] , ['pʌz(ə)ld] .

“	There's	an	explanation	somewhere	,	”	said	Frank	,	puzzled	.
“	有	一个	解释	某处	,	”	说	坦率	,	困惑	.

“肯定有什么原因的，”弗兰克困惑地说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [maɪ][aɪ'di:ə] ? ” [ri'mɑ:kt] [dʒoʊ] .

“	How	about	my	idea	?	”	remarked	Joe	.
“	如何	关于	我的	主意	?	”	评论	乔	.

“我的想法怎么样？”乔说道。

“ [pər'hæps] ['hæn,leɪ] [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .

“	Perhaps	Hanleigh	and	Sparewell	are	the	same	man	.
“	也许	汉利	和	-	是	这	相同的	男人	.

“或许汉利和斯帕尔韦尔是同一个人。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	But	Frank	shook	his	head	.
”	但	坦率	摇晃	他的	头	.

但弗兰克摇了摇头。

“ [ju:; jʊ] [fər'get] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ɪn] ['elrɔi] ['dʒɛfɜ-sənz] [hoʊm]

“	You	forget	,	”	he	said	,	“	that	Sparewell	was	a	servant	in	Elroy	Jefferson's	home
“	你	忘记	,	”	他	说	,	“	那	-	曾是	一个	仆人	在	埃尔罗伊	杰斐逊的	家

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

“你忘了，”他说，“斯帕尔韦尔曾在埃尔罗伊·杰斐逊家当过多年的仆人。”

[ɪf] ['dʒefərsən] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] , [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ”

If	Jefferson	saw	him	again	he	would	certainly	recognize	him	,	don't	you	think	?	”
如果	杰斐逊	锯	他	再次	他	会	当然	认出	他	,	不	你	思考	?	”

如果杰斐逊再次见到他，肯定会认出他来，你觉得呢?

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['hænˌleɪ] .
And he has seen Hanleigh .
和 他 有 已见 汉利 .

他见过汉利。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] . ”
The man was at his house the day we visited Mr . Jefferson . ”
这 男人 曾是 在 他的 房子 这 天 我们 到访 先生 . 杰斐逊 . ”

我们拜访杰斐逊先生那天，那个人正好在家。

“ [ðen] [haʊ] [dɪd] ['hænˌleɪ] [get] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] ? ” [æskt] [bɪf] .
“ Then how did Hanleigh get the notebook ? ” asked Biff .
” 然后 如何 做过 汉利 得到 这 笔记本 ? ” 问 比夫 .

“那汉利是怎么得到笔记本的？”比夫问道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ]
“ We're not sure that Hanleigh was the man who stole our supplies , ” replied Joe
” 是 不是 当然 那 汉利 曾是 这 男人 WHO 偷窃 我们的 补给品 , ” 回复 乔
.
:
.

“我们不能确定汉利就是偷走我们物资的人，”乔回答说。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt] [ʃʊr] . ”
“ We think so , but we're not sure . ”
” 我们 思考 所以 , 但 是 不是 当然 . ”

“我们认为是这样，但我们不确定。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [wʌn] [els] , ” [skɔft] ['tʃɛt] .
“ It couldn't be any one else , ” scoffed Chet .
” 它 不能 是 任何 一 别的 , ” 嘲笑 切特 .

“还能有别人吗？”切特嗤之以鼻。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [əb'zɜːrvd] [fræŋk] .
“ I don't know , ” observed Frank .
” 我 不 知道 , ” 观察到 坦率 .

“我不知道，”弗兰克说道。

“ [fɔːr; fər][ɔːl] [wɪə(r)] [ə'wer] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hænˌleɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
“ For all we're aware , there may be more than Hanleigh interested in this island .
” 为了 全部 是 意识到的 , 那里 可能 是 更多的 比 汉利 感兴趣的 在 这 岛 .

“据我们所知，可能不止汉利对这座岛屿感兴趣。”

[pər'hæps][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [faɪt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz][ðæn; ðən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] . ”
Perhaps we have a bigger fight on our hands than we imagine . ”
也许 我们 有 一个 大 斗争 在 我们的 双手 比 我们 想象 . ”

或许我们面临的挑战比想象中要大得多。

“ [its] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['maɪti] [diːp] ['mɪstəri] , ” [dʒoʊ] [sed] .
“ It's certainly a mighty deep mystery , ” Joe said .
” 它是 当然 一个 强大的 深的 神秘 , ” 乔 说 .

“这确实是一个非常深奥的谜团，”乔说道。

“ [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] .
“ Well , we may find out more about it if we examine the notebook .
” 出色地 , 我们 可能 寻找 出去 更多的 关于 它 如果 我们 检查 这 笔记本 .

“嗯，如果我们查看笔记本，或许能发现更多相关信息。”

" [fræŋk] [bɪ'gæn] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] .
" Frank began going over the pages .
" 坦率 开始 去 超过 这 页面 .

弗兰克开始翻阅书页。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʃiːts] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] , ['evɪdəntli] [noʊts] [ʌv; əv] [rɪ'siːts, riː'siːts] [ænd; ənd] [ɪks'pendɪtʃəz] .
First of all , were several sheets of accounts , evidently notes of receipts and expenditures .
第一的 的 全部 , 是 一些 纸张 的 账户 , 显然 笔记 的 收据 和 支出 .

首先是几张账目纸，显然是收支记录。

[ɑːn] [wʌn] [peɪdʒ] [wʌz; wəz] ['lɪstɪd] : " [suːt] , $35 .
On one page was listed : " Suit , $35 .
在 一 页 曾是 列出 : " 套装 , $35 .

其中一页上列着："西装，35美元。"

['nektaɪ] , $1 .
Necktie , $1 .
领带 , $1 .

领带，1美元。

['ʃɝːts] , $6 .
Shirts , $6 .
衬衫 , $6 .

衬衫，6美元。

['poʊstɪdʒ] , - [sents] .
Postage , 40 cents .
邮资 , - 分 .

邮资40美分。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst] [ʌv; əv] ['aɪtəmz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkl] [mæn] [huː] [kept] [træk] [ʌv; əv] ['evri] [sent] [hiː; hi] [spent] .
" A long list of items indicating that the owner of the notebook was a careful and methodical man who kept track of every cent he spent .
" 一个 长的 列表 的 项目 表明 那 这 所有者 的 这 笔记本 曾是 一个 小心 和 有条不紊 男人 WHO 保留 追踪 的 每一个 中心 他 花费 .

"一长串的条目表明，笔记本的主人是一个谨慎而有条理的人，他记录了自己花的每一分钱。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] : " [ɑːk'toʊbər] , - . "
At the top of the page was written : " October , 1917 . "
在 这 顶部 的 这 页 曾是 书面 : " 十月 , - . "

页面顶部写着："1917 年 10 月"。

" [waɪ] , [ðæts] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] !
" Why , that's eleven years ago !
" 为什么 , 那就是 十一 年 前 !

"哎呀，那已经是十一年前的事了！"

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

"弗兰克惊呼道。"

" [ænd; ənd] - ['dɪsə'pɪrd] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "
" And Sparewell disappeared fifteen years ago . "
" 和 - 消失 十五 年 前 . "

"而斯帕尔韦尔十五年前就失踪了。"

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi][left][ðə; ði]

“	It	shows	that	he	was	alive	for	at	least	four	years	after	he	left	the
”	它	演出	那	他	曾是	活	为了	在	至少	四	年	后	他	左边	这

['dʒefərsən] [pleɪs] ,

Jefferson	place	,
杰斐逊	地方	,

“这表明他离开杰斐逊家后至少还活着四年。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .

at	any	rate	.
在	任何	速度	.

好歹。

” [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][rɪ'siːts, riː'siːts] , ['ʃoʊɪŋ] ['mʌni]

”	On	the	opposite	page	was	a	record	of	receipts	,	showing	money
”	在	这	对面的	页	曾是	一个	记录	的	收据	,	显示	钱

- [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['piːp(ə)l] .

Sparewell	had	received	from	various	people	.
-	有	已收到	从	各种各样的	人们	.

“对面页是收据记录，显示 Sparewell 从不同的人那里收到了钱。

[ðiːz] [sʌmz] [wɜːr; wər] [smɔːl] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs]

These	sums	were	small	,	showing	that	Sparewell	had	not	been	enjoying	a	luxurious
这些	总和	是	小的	,	显示	那	-	有	不是	到过	享受	一个	豪华

[ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['eni] [miːnz] .

existence	by	any	means	.
存在	经过	任何	方法	.

这些金额很小，表明斯帕尔韦尔的生活绝非奢华。

[ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['aɪtəm] .

On	the	page	following	the	boys	came	across	a	puzzling	item	.
在	这	页	下列的	这	男孩们	来了	穿过	一个	令人费解	物品	.

在翻开下一页后，男孩们发现了一件令人费解的东西。

“ [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ]['dʒɔːrdn][ɑːn] ['sætərdeɪ] .

“	Appointment	with	Jordan	on	Saturday	.
”	预约	和	约旦	在	周六	.

“周六与约旦会面。”

[maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [wɜːrs] .

My	condition	is	worse	.
我的	状况	是	更糟	.

我的病情恶化了。

[daʊt] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][læst] [aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

Doubt	if	I	will	be	able	to	last	out	the	year	.
怀疑	如果	我	将要	是	有能力的	到	最后的	出去	这	年	.

我怀疑自己能否坚持到年底。

[wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə][dʒeɪ] . [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . ”

Would	appeal	to	J	.	but	am	afraid	.	”
会	上诉	到	J	.	但	是	害怕的	.	”

想向法官上诉，但我不敢。

“ ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] , ” [sed] ['tʃɛt] .

“	Wonder	what	he	meant	by	that	,	”	said	Chet	.
”	想知道	什么	他	意思是	经过	那	,	”	说	切特	.

“真想知道他这话是什么意思，”切特说道。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , ” [dʒoʊ] [sə'dʒestɪd] .

“	Perhaps	it	means	he	was	going	to	die	,	”	Joe	suggested	.
”	也许	它	方法	他	曾是	去	到	死	,	”	乔	建议	.

“或许这意味着他要死了，”乔猜测道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪtəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst]

The	boys	puzzled	over	the	item	for	some	time	,	then	went	on	to	the	next
这	男孩们	困惑	超过	这	物品	为了	一些	时间	,	然后	去	在	到	这	下一个

[peɪdʒ] .

page	.
页	.

男孩们对着这个物品琢磨了一会儿，然后翻到了下一页。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aɪtəmz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] , [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] .

It	had	a	number	of	items	concerning	the	stock	market	,	of	little	interest	.
它	有	一个	数字	的	项目	有关	这	库存	市场	,	的	小的	兴趣	.

其中包含一些与股市有关的内容，但都无关紧要。

['ʌðər] ['peɪdʒɪz][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəli] [æm'bɪgjuəs] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [noʊts] .

Other	pages	were	filled	with	equally	ambiguous	and	uninteresting	notes	.
其他	页面	是	已填	和	同样地	模糊的	和	无聊	笔记	.

其他页面也充斥着同样含糊不清、枯燥乏味的笔记。

[ðen] [ə'nʌðər] [peɪdʒ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruːd] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən]

Then	another	page	was	filled	with	a	crude	drawing	in	the	shape	of	an
然后	其他	页	曾是	已填	和	一个	原油	绘画	在	这	形状	的	一个

[ɪ'regjələr] ['oʊv(ə)l] ,

irregular	oval	,
不规律的	椭圆形	,

然后，另一页纸上画着一个形状不规则的椭圆形的粗糙图画。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] [mɑːrkt] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .

with	a	cross	marked	at	one	side	.
和	一个	叉	标记	在	一	边	.

一侧画有十字标记。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːrpt] [eg] , ” ['kɑːmɛntəd] ['tʃɛt] .

“	Looks	like	a	warped	egg	,	”	commented	Chet	.
”	看起来	喜欢	一个	扭曲的	蛋	,	”	评论	切特	.

“看起来像个变形的鸡蛋，”切特评论道。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ” [fræŋk] [sed] .

“	Looks	to	me	like	a	map	of	some	kind	,	”	Frank	said	.
”	看起来	到	我	喜欢	一个	地图	的	一些	种类	,	”	坦率	说	.

“我看像是某种地图，”弗兰克说。

“ [wel] , [pər'hæps] [wiːl] [lɜːrn] [sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	perhaps	we'll	learn	some	more	about	it	.
”	出色地	,	也许	出色地	学习	一些	更多的	关于	它	.

“嗯，或许我们会了解更多相关信息。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][peɪdʒ] .

”	He	turned	the	page	.
”	他	转向	这	页	.

他翻过了这一页。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['entriz] [wɪð; wɪθ] [deɪts] .

There	he	found	a	number	of	other	entries	with	dates	.
那里	他	成立	一个	数字	的	其他	条目	和	日期	.

他在那里发现了一些其他带有日期的条目。

“ ['noʊv] . [θriː] — ['haɪər][ʌv; əv] [boʊt] — $3 . ”

“	Nov	.	3	—	hire	of	boat	—	$3	.	”
”	十一月	.	3	—	聘请	的	船	—	$3	.	”

“11月3日——租船——3美元。”

“ ['noʊv] . [fɔːr] — ['haɪər][ʌv; əv][boʊt] — $3 . ”
“ Nov . 4 — hire of boat — $3 . ”
“ 十一月 . 4 — 聘请 的 船 — $3 . ”

“11月4日——租船——3美元。”

“ ['noʊv] . [sɪks] — [boʊt] — $5 . ”
“ Nov . 6 — boat — $5 . ”
“ 十一月 . 6 — 船 — $5 . ”

“11月6日——船票——5美元。”

“ ['fɪnɪʃt] , ['noʊv] . [sɪks] .
“ Finished , Nov . 6 .
“ 完成的 , 十一月 . 6 .

“已完成，11月6日。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndər'stænd] .
” The boys looked at one another , unable to understand .
” 这 男孩们 看起来 在 一 其他 , 无法 到 理解 .

男孩们面面相觑，无法理解对方的意思。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['boʊtɪŋ] [ðæt] [wiːk] , ” [sed] [fræŋk] .
“ He was certainly doing a lot of boating that week , ” said Frank .
“ 他 曾是 当然 正在做 一个 很多 的 划船 那 星期 , ” 说 坦率 .

“那周他肯定划了很多船，”弗兰克说。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [wɜːrdz] .
Then on the next page he found two words .
然后 在 这 下一个 页 他 成立 二 字 .

然后，他在下一页发现了两个词。

“ ['kæbɪn] ['aɪlənd] . ”
“ Cabin Island . ”
“ 舱 岛 . ”

“小木屋岛。”

“ [ɑː] , [naʊ] [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['sʌmwer] .
“ Ah , now we're getting somewhere .
“ 啊 , 现在 是 获得 某处 .

“啊，现在我们终于找到方向了。”

- ['kæbɪn] ['aɪlənd] .
' Cabin Island .
- 舱 岛 .

“小屋岛。”

- - [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪs] . ”
' Sparewell had something to do with this place . ”
- - 有 某物 到 做 和 这 地方 . ”

“斯帕韦尔跟这个地方脱不了干系。”

“ [pər'hæps] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [soʊ] ['meni] [boʊt] [trɪps] , ” [dʒoʊ] [sə'dʒestɪd] .
“ Perhaps that's why he was making so many boat trips , ” Joe suggested .
“ 也许 那就是 为什么 他 曾是 制作 所以 许多 船 旅行 , ” 乔 建议 .

“也许这就是他频繁乘船旅行的原因吧，”乔猜测道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
“ He may have been coming here .
“ 他 可能 有 到过 未来 这里 .

“他可能本来要来这里。”

" [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [fræŋk] [flɪpt] [bæk] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]
" On a sudden inspiration , Frank flipped back the pages until he found the
" 在 一个 突然 灵感 , 坦率 翻转 后退 这 页面 直到 他 成立 这
[mɪ'stɪrɪəs] [mæp] .
mysterious map .
神秘 地图 .

"弗兰克灵机一动，翻回前面的书页，直到找到那张神秘的地图。"

" [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz] [klɪr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" This much is clear , at any rate .
" 这 很多 是 清除 , 在 任何 速度 .

"至少这一点是明确的。"

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæp] , ['fɛloʊz] .
Take a look at that map , fellows .
拿 一个 看 在 那 地图 , 伙伴们 .

伙计们，看看那张地图。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] ? "
What does it remind you of ? "
什么 做 它 提醒 你 的 ? "

它让你想起了什么?

" ['kæbɪn] ['aɪlənd] !
" Cabin Island !
" 舱 岛 !

"小木屋岛！"

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" they shouted .
" 他们 喊叫 .

他们喊道。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'fɔːr] .
They had not noticed the resemblance before .
他们 有 不是 注意到 这 相似 前 .

他们之前并没有注意到两人长得像。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] .
Now , it was perfectly clear .
现在 , 它 曾是 完美 清除 .

现在，一切都明了了。

['kæbɪn] ['aɪlənd] [wʌz; wəz]['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːntʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ðə; ði]
Cabin Island was oval - shaped , and in general contour it resembled the
舱 岛 曾是 椭圆形 - 形状 , 和 在 一般的 轮廓 它 类似 这
[kruːd] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['noʊtbʊk] .
crude drawing in the notebook .
原油 绘画 在 这 笔记本 .

小屋岛呈椭圆形，大致轮廓与笔记本上的粗略草图相似。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] - [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər]
we know now that this man Sparewell was alive for at least four years after
我们 知道 现在 那 这 男人 - 曾是 活 为了 在 至少 四 年 后
[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒefərsən] [pleɪs] ,
his disappearance from the Jefferson place ,
他的 消失 从 这 杰斐逊 地方 ,

我们现在知道，斯帕尔韦尔在杰斐逊家失踪后至少还活着四年。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['kæbɪn] ['aɪlənd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
and **that** **he** **was** **interested** **in** **Cabin** **Island** **for** **some** **reason** **,**
和 那 他 曾是 感兴趣的 在 舱 岛 为了 一些 原因 ,

不知何故，他对卡宾岛很感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [hɪr] [baɪ] [boʊt] . ”
and **that** **he** **probably** **made** **several** **trips** **here** **by** **boat** **.** **”**
和 那 他 大概 制成 一些 旅行 这里 经过 船 . ”

而且他很可能多次乘船来过这里。”

“ [nekst][peɪdʒ] ! ” [sed] ['tʃɛt] , ['iːgərli] .
“ **Next** **page** **!** **”** **said** **Chet** **,** **eagerly** **.**
“ 下一个 页 ! ” 说 切特 , 急切地 .

“下一页！”切特急切地说。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .
But **the** **next** **page** **puzzled** **them** **more** **than** **ever** **.**
但 这 下一个 页 困惑 他们 更多的 比 曾经 .

但下一页的内容却让他们更加困惑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [laɪnz] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] , [ðeɪ]
There **were** **several** **lines** **written** **,** **but** **,** **so** **far** **as** **the** **boys** **could** **see** **,** **they**
那里 是 一些 线条 书面 , 但 , 所以 远的 作为 这 男孩们 可以 看 , 他们
[wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['dʒɪbərɪʃ] .
were **simply** **gibberish** **.**
是 简单地 胡言乱语 .

上面写着几行字，但是，在男孩们看来，那些字简直就是胡言乱语。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] - [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] :
This **was** **what** **Sparewell** **had** **written** **:**
这 曾是 什么 - 有 书面 :

这是斯帕尔韦尔写下的内容：

- .
XZYRM **.**
- .

XZYRM。

- .
RHOZMW **.**
- .

RHOZMW。

- .
XSRNMVB **.**
- .

XSRnmVB。

- .
OVUG **.**
- .

OVUG。

- .
UILMG **.**
- .

UILMG。

- .
MRMV **.**
- .

MRMV。

- .
UVVG .
- .

UVVG。

[ˌɛsˌɑːr'tiː'ɛs] .
SRTS .
SRTS .

SRTS。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .
And that was all .
和 那 曾是 全部 .

事情就是这样。

“ [ə; eɪ] ['saɪfər] ['mesɪdʒ] !
“ A cipher message !
“ 一个 密码 信息 !

“一条密文！”

” [dʒoʊ] [ɪk'skleɪmd] .
” Joe exclaimed .
” 乔 惊呼 .

“乔惊呼道。”

['tʃɛt] [snɪft] .
Chet sniffed .
切特 嗅了嗅 .

切特嗅了嗅。

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [ðæt] [dʌz] [ˌjuː 'es] .
“ A lot of good that does us .
“ 一个 很多 的 好的 那 做 我们 .

“这对我们没什么好处。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] [sens] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ! ”
We can't make any sense out of that ! ”
我们 不能 制作 任何 感觉 出去 的 那 ! ”

我们完全无法理解！

“ [aɪ'd] [gɪv] [maɪ] [ʃɜːrt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['mesɪdʒ] [miːnz] , ” [ri'mɑːkt] [bɪf] .
“ I'd give my shirt to know what that message means , ” remarked Biff .
“ ID 给 我的 衬衫 到 知道 什么 那 信息 方法 , ” 评论 比夫 .

“我愿意付出一切来知道这条信息是什么意思，”比夫说道。

“ [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . ”
“ I'll bet it is something mighty important . ”
“ 患病的 赌注 它 是 某物 强大的 重要的 . ”

“我敢肯定这是一件非常重要的事情。”

“ [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['saɪfər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ” [fræŋk] [ə'griːd] .
“ He wouldn't have put it in cipher if it wasn't important , ” Frank agreed .
“ 他 不会 有 放 它 在 密码 如果 它 不是 重要的 , ” 坦率 同意 .

“如果不是很重要的话，他不会用密码写的，”弗兰克同意道。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['prɪti] [diːp] .
“ Well , this is certainly pretty deep .
“ 出色地 , 这 是 当然 漂亮的 深的 .

“嗯，这确实很有深度。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] - ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd][hɪd]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz]

I	wonder	if	Sparewell	really	was	the	man	who	came	here	and	hid	our	supplies
我	想知道	如果	-	真的	曾是	这	男人	WHO	来了	这里	和	隐藏	我们的	补给品

.

:

.

我怀疑斯帕尔韦尔是不是真的就是来这里藏匿我们物资的那个人。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [hɪr] .

The	more	I	think	of	it	,	the	more	it	seems	to	me	that	he	did	come	here	.
这	更多的	我	思考	的	它	,	这	更多的	它	似乎	到	我	那	他	做过	来	这里	.

我越想越觉得，他确实来过这里。

[ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hænˌleɪ] .

There's	absolutely	nothing	in	this	book	to	connect	it	with	Hanleigh	.
有	绝对地	没有什么	在	这	书	到	连接	它	和	汉利	.

这本书里没有任何内容能将它与汉利联系起来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['iznt] ['menʃ(ə)nd] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

His	name	isn't	mentioned	from	beginning	to	end	.
他的	姓名	不是	提及	从	开始	到	结尾	.

他的名字从头到尾都没有被提及。

" [fræŋk] [hæd; həd] [flɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	Frank	had	flipped	over	the	rest	of	the	pages	and	found	that	they	were
"	坦率	有	翻转	超过	这	休息	的	这	页面	和	成立	那	他们	是

[blæŋk] .

blank	.
空白的	.

弗兰克翻阅了剩下的几页，发现都是空白的。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] - [pɑːp] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ? " ['pɒndəd] [dʒoʊ] .

"	Why	should	Sparewell	pop	up	here	at	this	time	?	"	pondered	Joe	.
"	为什么	应该	-	流行音乐	向上	这里	在	这	时间	?	"	沉思	乔	.

“为什么Sparewell会在这个时候出现在这里？”乔心想。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ænd; ənd] ['hænˌleɪ] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] ? "

"	Do	you	think	he	and	Hanleigh	may	be	working	together	?	"
"	做	你	思考	他	和	汉利	可能	是	在职的	一起	?	"

你认为他和汉利可能在合作吗?

" [pər'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[ænd; ənd] [stɪl] , [ɪf] - [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] [ðɪs] ['noʊtbʊk] ['ɛndz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

And	still	,	if	Sparewell	is	still	alive	,	I	can't	see	why	this	notebook	ends	where	it	does	.
和	仍然	,	如果	-	是	仍然	活	,	我	不能	看	为什么	这	笔记本	结束	在哪里	它	做	.

即便如此，如果 Sparewell 还活着，我还是不明白为什么这本笔记本会在这里结束。

[ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [hiː; hi] [meɪd] [ðiːz] ['entriz] . "

Eleven	years	have	passed	since	he	made	these	entries	.	"
十一	年	有	通过了	自从	他	制成	这些	条目	.	"

自他写下这些记录以来，已经过去了十一年。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kept] ['ʌðər] ['nəutbuks] , " [dʒoʊ] [sə'dʒestɪd] .

"	He	may	have	kept	other	notebooks	,	"	Joe	suggested	.
"	他	可能	有	保留	其他	笔记本	,	"	乔	建议	.

“他可能还保存了其他笔记本，”乔猜测道。

“ [pərˈhæps][hiː; hi] [ˈmɪrli] [kept] [ðɪs] [wʌn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪfər] .
“ Perhaps he merely kept this one because of the cipher .
“ 也许 他 仅仅 保留 这 一 因为 的 这 密码 .

“或许他保留这枚硬币只是因为上面的密码。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈsiːkrət][hiː; hi][ˈdɪdnt][wɑːnt] [ˈʌðər] [tuː; tə] [noʊ] ,
There was some secret he didn't want others to know ,
那里 曾是 一些 秘密 他 没有 想 其他的 到 知道 ,

他藏着一个不想让别人知道的秘密。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ðæt] [ˈnoʊtbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
and he kept that notebook in his possession at all times ,
和 他 保留 那 笔记本 在 他的 拥有 在 全部 时代 ,

他一直把那本笔记本带在身边。

[fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sɑːlv] [ðə; ði] [ˈsaɪfər] . ”
for fear some one might find it and solve the cipher . ”
为了 害怕 一些 一 可能 寻找 它 和 解决 这 密码 . ”

担心有人会发现它并破解密码。

“ [ðæt] [saʊndz] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
“ That sounds reasonable .
“ 那 声音 合理的 .

“听起来合情合理。”

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][wiː; wi][kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv]
But I'm afraid we can't do much more unless we can learn the secret of
[ðæt] [ˈmesɪdʒ] . ”
that message . ”
那 信息 . ”

但恐怕除非我们能解开那条信息的秘密，否则我们也无能为力了。

“ [its] [ə; eɪ] [tʌf] [wʌn] , ” [ˈtʃɛt] [ˈkɑːmɛntəd] .
“ It's a tough one , ” Chet commented .
“ 它是 一个 艰难的 一 , ” 切特 评论 .

“这可真是个难题，”切特评论道。

“ [ˈsaɪfərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɑːlvd] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] .
“ Ciphers have been solved before this .
“ 密码 有 到过 已解决 前 这 .

“此前也曾有密码被破解过。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər] [riːd] [ˈedgər][ˈælən] [ˈpoʊz] [ˈstɔːri] [kɔːld] - [ðə; ði][goʊld][bʌg] ?
Have you ever read Edgar Allan Poe's story called ' The Gold Bug ?
有 你 曾经 读 埃德加 艾伦 爱伦·坡的 故事 称为 - 这 金子 漏洞 ?

你读过埃德加·爱伦·坡的小说《金甲虫》吗?

- [ɪn] [ðæt] [jɑːrn] ,
' In that yarn ,
- 在 那 纱 ,

“在那则故事里，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsaɪfər] [tuː; tə] [sɑːlv] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈletər] - [iː] -
he had a cipher to solve and he went on the idea that the letter ' e '
他 有 一个 密码 到 解决 和 他 去 在 这 主意 那 这 信 - e -
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈletər] [moʊst] [ˈfriːkwəntli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
was the letter most frequently used in the English language ,
曾是 这 信 最多 频繁地 用过的 在 这 英语 语言 ,

他需要破解一个密码，他想到字母“e”是英语中最常用的字母。

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [keɪs] .
" Suppose we apply it to this case .
" 认为 我们 申请 它 到 这 案件 .

“假设我们将其应用于此案例。”

['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
Looking it over ,
寻找 它 超过 ,

仔细查看了一下，

[ðə; ði] ['letər] [moʊst]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['saɪfər] [ɪz][ðə; ði] ['letər] - [em] . - [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] - [em] - [tuː; tə]
the letter most often used in the cipher is the letter ' m . ' If we take ' m ' to
这 信 最多 经常 用过的 在 这 密码 是 这 信 - 米 . - 如果 我们 拿 - 米 - 到
[miːn] - [iː] - — — "
mean ' e ' — — "
意思是 - e - — — "

密码中最常用的字母是字母“m”。如果我们把“m”理解为“e”——”

" [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tʃɛt] .
" You've got it ! " shouted Chet .
" 你已经 得到 它 ! " 喊叫 切特 .

“你答对了！”切特喊道。

" [aɪl] [bet] [wiːl] [sɑːlv] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] [jet] .
" I'll bet we'll solve this riddle yet .
" 患病的 赌注 出色地 解决 这 谜语 然而 .

我敢打赌，我们终有一天会解开这个谜题。

" [fræŋk] [mɑːrkt] [daʊn] [ðə; ði] ['letər] " [iː] " [ə'bʌv] [iːtʃ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['saɪfər] [wer] [ðə; ði] ['letər] "
" Frank marked down the letter " e " above each place in the cipher where the letter "
" 坦率 标记 向下 这 信 " e " 多于 每个 地方 在 这 密码 在哪里 这 信 "
[em] " [ə'kɜːrd] .
m " occurred .
米 " 发生 .

弗兰克在密码中每个出现字母“m”的地方上方都标记了字母“e”。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['fɑːrðər] [ə'hed] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .
But he was no farther ahead than he was before .
但 他 曾是 不 更远 前方 比 他 曾是 前 .

但他并没有比以前取得更大的进步。

[prɪ'zjʊmɪŋ] [ðæt] " [em] " [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [biː; bi] " [iː] " [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [wʌns] [ɪn][ðə; ði]
Presuming that " m " should really be " e " he found that it occurred once in the
假设 那 " 米 " 应该 真的 是 " e " 他 成立 那 它 发生 一次 在 这
[fɜːrst][wɜːrd] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [iːtʃ] [dɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ]
first word — for he took it for granted that each dot in the message
第一的 单词 — 为了 他 采取 它 为了 的确 那 每个 点 在 这 信息
[ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] [wɜːrdz] — [wʌns][ɪn][ðə; ði]['sekənd][wɜːrd] ,
represented a division between two words — once in the second word ,
代表 一个 分配 之间 二 字 — 一次 在 这 第二 单词 ,

他假设“m”实际上应该是“e”，发现它在第一个单词中出现了一次——因为他理所当然地认为信息中的每个点都代表两个单词之间的分隔符——在第二个单词中出现了一次，

[wʌns][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] , [wʌns][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] .
once in the third , once in the fifth and twice in the sixth .
一次 在 这 第三 , 一次 在 这 第五 和 两次 在 这 第六 .

第三场一次，第五场一次，第六场两次。

[ðɪs] ['sɪmpli] ['rendərd] [ðə; ði] ['saɪfər] [mɔːr] [kən'fjuːzɪŋ] [ðæn; ðən] ['evər] ,

This	simply	rendered	the	cipher	more	confusing	than	ever	,
这	简单地	渲染	这	密码	更多的	令人困惑	比	曾经	,

这反而使密码比以往任何时候都更加令人困惑。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['letərz] [maɪt] [biː; bi] .

for	there	was	no	clue	as	to	what	the	other	letters	might	be	.
为了	那里	曾是	不	线索	作为	到	什么	这	其他	信件	可能	是	.

因为没有任何线索表明其他字母可能是什么。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - ['letər] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [maɪt]

“	If	there	was	a	three	-	letter	word	in	the	message	,	”	he	said	,	“	we	might
“	如果	那里	曾是	一个	三	-	信	单词	在	这	信息	,	”	他	说	,	“	我们	可能

[get] ['sʌmwer] .

get	somewhere	.
得到	某处	.

“如果信息中有一个三个字母的单词，”他说，“我们或许能找到一些线索。”

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	how	the	fellow	in	the	story	worked	it	.
那就是	如何	这	同伴	在	这	故事	工作	它	.

故事里的那个人就是这么做的。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θriː] - ['letər] [wɜːrdz] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

He	found	a	lot	of	three	-	letter	words	,	each	of	the	same	combination	of
他	成立	一个	很多	的	三	-	信	字	,	每个	的	这	相同的	组合	的

['letərz] ,

letters	,
信件	,

他发现了很多三个字母的单词，每个单词的字母组合都相同。

[soʊ][hiː; hi] ['gæðərd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [miːn] - [ðə; ði] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi] [θɔːt] [ment]

so	he	gathered	that	they	would	mean	'	the	'	because	the	letter	he	thought	meant
所以	他	聚集	那	他们	会	意思是	-	这	-	因为	这	信	他	想法	意思是

- [iː] - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] .

'	e	'	was	at	the	end	of	each	.
-	e	-	曾是	在	这	结尾	的	每个	.

所以他推断它们的意思就是“the”，因为他认为表示“e”的字母在每个字母的末尾。

[ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [mɔːr] ['letərz] , - [tiː] - [ænd; ənd] - [eɪtʃ] , - [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] ,

That	gave	him	two	more	letters	,	'	t	'	and	'	h	,	'	to	work	on	,
那	给予	他	二	更多的	信件	,	-	t	-	和	-	h	,	-	到	工作	在	,

这样他就多了两个字母“t”和“h”需要练习。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['saɪfər] ['iːzi] . ”

and	from	there	he	found	the	cipher	easy	.	”
和	从	那里	他	成立	这	密码	简单的	.	”

于是他发现破解密码很容易。

“ ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Mr	.	Sparewell	was	too	smart	for	us	,	”	said	Joe	.
“	先生	.	-	曾是	也	聪明的	为了	我们	,	”	说	乔	.

“斯帕尔韦尔先生太聪明了，我们根本招架不住，”乔说道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [juːz] - [ðə; ði] - [ɪn] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] . ”

“	He	didn't	use	'	the	'	in	this	message	at	all	,	from	the	looks	of	things	.	”
“	他	没有	使用	-	这	-	在	这	信息	在	全部	,	从	这	看起来	的	事物	.	”

“从目前的情况来看，他在这条信息中完全没有使用定冠词‘the’。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [skiːm] ['iznt] [soʊ] [gʊd] .

“	I	guess	that	scheme	isn't	so	good	.
“	我	猜测	那	方案	不是	所以	好的	.

“我猜这个方案不太好。”

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['noʊtbʊk] ,
Well , we have the notebook ,
出色地 , 我们 有 这 笔记本 ,

我们有笔记本。

[ænd; ənd] [huː'evər] [lɔːst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and whoever lost it is sure to miss it and come back for it .
和 谁 丢失的 它 是 当然 到 错过 它 和 来 后退 为了 它 .

丢了东西的人肯定会想念它，并会回来找回它。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] [ɪf] [wiː; wi] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] [pleɪs] [wer]
I think it wouldn't be a bad idea if we kept an eye on that place where
我 思考 它 不会 是 一个 坏的 主意 如果 我们 保留 一个 眼睛 在 那 地方 在哪里
[ðə; ði] ['stɔrz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] . ”
the stores were hidden . ”
这 商店 是 隐 . ”

我认为密切关注那些隐藏商店的地方是个不错的想法。

“ [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] ! ” [sed] [bɪf] .
“ Catch him in the act ! ” said Biff .
“ 抓住 他 在 这 行为 ! ” 说 比夫 .

“当场抓住他！”比夫说道。

“ [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz] - ,
“ If the man is Sparewell ,
“ 如果 这 男人 是 - ,

“如果这个人是斯帕尔韦尔，

[aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
I guess Mr . Jefferson will be mighty glad to know where he is .
我 猜测 先生 . 杰斐逊 将要 是 强大的 高兴的 到 知道 在哪里 他 是 .

我想杰斐逊先生会非常高兴知道自己身在何处。

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [naʊ] .
The police have been searching for the man for fifteen years now .
这 警察 有 到过 搜索 为了 这 男人 为了 十五 年 现在 .

警方已经追捕这名男子十五年了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] - ,
If it isn't Sparewell ,
如果 它 不是 - ,

如果不是斯帕尔韦尔，

['hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][duː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]
he'll have a lot of explaining to do concerning this little book and how it
地狱 有 一个 很多 的 解释 到 做 有关 这 小的 书 和 如何 它
[keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] . ”
came into his hands . ”
来了 进入 他的 双手 . ”

他得好好解释一下这本小册子是怎么到他手里的。

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ðen] , [wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ] ['weðər] [aɪ] [ɑːn] [ðoʊz] ['rɑːks] , ” ['tʃɛt] [dɪ'klerd] .
“ From now on , then , we keep a weather eye on those rocks , ” Chet declared .
“ 从 现在 在 , 然后 , 我们 保持 一个 天气 眼睛 在 那些 岩石 , ” 切特 声明 .

“那么从现在开始，我们要密切关注那些岩石的动向，”切特宣布道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] . ”
“ We ought to stand guard . ”
“ 我们 应该 到 站立 警卫 . ”

“我们应该站岗放哨。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] ， ” [sed] [frænk] .
“ I don't think that will be necessary , ” said Frank .
“ 我 不 思考 那 将要 是 必要的 ， ” 说 坦率 .

“我认为没有必要，”弗兰克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
“ It would only frighten him away .
“ 它 会 仅有的 吓唬 他 离开 .

“那样只会把他吓跑。”

[ðə; ði] [best] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [hɪr] .
The best plan is to watch the place from here .
这 最好的 计划 是 到 手表 这 地方 从 这里 .

最好的办法就是从这里观察情况。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [siː] ['eni] [wʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [tuː; tə]
We can easily see any one approaching the island and we can watch to
我们 能 容易地 看 任何 一 接近 这 岛 和 我们 能 手表 到
[siː] [wer] [hiː; hi] [goʊz] .
see where he goes .
看 在哪里 他 去 .

我们可以轻易地看到任何接近岛屿的人，并且可以观察他去哪里。

[ɪf] [hiː; hi] ['hedz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['rɑːks] ， [wiːl] [noʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [mæn] . ”
If he heads for those rocks , we'll know we have our man . ”
如果 他 头部 为了 那些 岩石 ， 出色地 知道 我们 有 我们的 男人 . ”

如果他朝那些岩石走去，我们就知道抓到人了。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . ”
“ That means that some one has to stay on the island all the time . ”
“ 那 方法 那 一些 一 有 到 停留 在 这 岛 全部 这 时间 . ”

“这意味着必须有人一直留在岛上。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] .
“ I think it would be best .
“ 我 思考 它 会 是 最好的 .

我认为这样做最好。

[wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz] [æt; ət] [ðæt] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtɪŋ] .
We can take turns at that , so it shouldn't spoil our outing .
我们 能 拿 转弯 在 那 ， 所以 它 不应该 剧透 我们的 外出 .

我们可以轮流做这件事，所以应该不会影响我们的出行。

['sʌmhaʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
Somehow , I don't think we'll have very long to wait .
不知何故 ， 我 不 思考 出色地 有 非常 长的 到 等待 .

我觉得我们应该不用等太久了。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðæt] [mæn] [faindz] [hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [ɪz] [gɔːn] ， ['hiːl] ['hɜːri] [bæk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
The moment that man finds his notebook is gone , he'll hurry back for it .
这 片刻 那 男人 发现 他的 笔记本 是 已消失 ， 地狱 匆忙 后退 为了 它 .

一旦那个人发现他的笔记本不见了，他就会赶紧回去拿。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ə'griːd] [ðæt] ['frænks] [plæn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi]
” The other boys agreed that Frank's plan was about the best that could be
” 这 其他 男孩们 同意 那 弗兰克的 计划 曾是 关于 这 最好的 那 可以 是
[dɪ'vaɪzd] [tɔːrd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [θiːf] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz] .
devised toward laying the mysterious thief by the heels .
设计 朝向 躺下 这 神秘 贼 经过 这 高跟鞋 .

“其他男孩都认为弗兰克的计划是目前能想出的最好的办法，可以抓住这个神秘的小偷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['aʊtɪŋ] [ɑːn]['kæbɪn]['aɪlənd][hæd; həd]
They **were** **tingling** **with** **excitement** **because** **their** **outing** **on** **Cabin** **Island** **had**
他们 是 刺痛感 和 激动 因为 他们的 外出 在 舱 岛 有
[plʌndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['mɪstəri] .
plunged **them** **into** **the** **depths** **of** **a** **first** **-** **rate** **mystery** **.**
暴跌 他们 进入 这 深度 的 一个 第一的 - 速度 神秘 .

他们兴奋不已，因为他们在小屋岛上的探险让他们陷入了一场精彩绝伦的谜团之中。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .
That **afternoon** **they** **remained** **on** **the** **island** **.**
那 下午 他们 剩余 在 这 岛 .

那天下午他们留在了岛上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː]
The **next** **day** **was** **Christmas** **and** **they** **were** **preparing** **to** **celebrate** **it**
这 下一个 天 曾是 圣诞节 和 他们 是 准备 到 庆祝 它
[ə'kɔːrdɪŋli] .
accordingly **.**
因此 .

第二天就是圣诞节了，他们正在准备庆祝。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'truːdər][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] [ðæt] [deɪ] .
But **the** **intruder** **did** **not** **return** **that** **day** **.**
但 这 入侵者 做过 不是 返回 那 天 .

但入侵者当天并没有再次出现。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['krɪsməs] [deɪ]
Christmas **Day**
圣诞节 天

圣诞节

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['aʊtɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] [ə'fer] ,
“ **I** **think** **we** **ought** **to** **make** **this** **outing** **an** **annual** **affair** **,**
“ 我 思考 我们 应该 到 制作 这 外出 一个 年度的 事务 ,

我认为我们应该把这次郊游变成一年一度的活动。

” [sed] ['tʃɛt] ['mɔːrtən][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɪʃt] [wʌn] [ə'nʌðər] “ ['meri]
” **said** **Chet** **Morton** **the** **next** **morning** **after** **the** **boys** **had** **wished** **one** **another** **“** **Merry**
” 说 切特 莫顿 这 下一个 早晨 后 这 男孩们 有 希望 一 其他 “ 欢乐
['krɪsməs] . ”
Christmas **.** **”**
圣诞节 . ”

第二天早上，在男孩们互相祝愿“圣诞快乐”之后，切特·莫顿说道。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why** **?** **”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [wiː; wi] [get] [tuː] ['krɪsməs] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ **We** **get** **two** **Christmases** **out** **of** **it** **.**
“ 我们 得到 二 圣诞节 出去 的 它 .

“这样我们就能过两个圣诞节了。”

[ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌem 'iː] [faɪn] . ”
It **suits** **me** **fine** **.** **”**
它 西装 我 美好的 . ”

我觉得挺合适的。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][get] [ˈeni][ˈprez(ə)nts][əˈraʊnd] [hɪr] ， [jʊə(r)] [ˈbædli][mɪˈsteɪkən]，” [snɪft] [dʒoʊ]
“ If you expect to get any presents around here , you're badly mistaken ,” sniffed Joe
“ 如果 你 预计 到 得到 任何 礼物 大约 这里 ， 你是 糟糕 错误 ，” 嗅了嗅 乔
，
，
，

“如果你指望在这里收到礼物，那就大错特错了，”乔冷哼一声说道。

[ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
putting on his shoes .
推杆 在 他的 鞋 .

他正在穿鞋。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] .
“ I didn't .
“ 我 没有 .

我没有。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ˈeni] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [ʌp][maɪ] [ˈstɑːkɪŋ] .
If I had expected any I would have hung up my stocking .
如果 我 有 预期的 任何 我 会 有 悬挂 向上 我的 袜 .

如果我期待有圣诞袜，我就会把它挂起来了。

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈdɪnər] ， [ˈeniweɪ] .
But we'll have a Christmas dinner , anyway .
但 出色地 有 一个 圣诞节 晚餐 ， 反正 .

但我们还是会吃圣诞晚餐。

[ˈðætəl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkrɪsməs] [ˈdɪnər] [ðɪs] [wiːk] . ”
That'll be the second Christmas dinner this week . ”
那将 是 这 第二 圣诞节 晚餐 这 星期 . ”

这将是本周的第二顿圣诞晚餐。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] [faʊnd] [ðoʊz] [səˈplaɪz] ， [juːd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkrɪsməs]
“ If we hadn't found those supplies , you'd be out of luck for your Christmas
“ 如果 我们 之前没有 成立 那些 补给品 ， 你会 是 出去 的 运气 为了 你的 圣诞节
[ˈdɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] .
dinner to - day .
晚餐 到 - 天 .

“如果我们没找到这些物资，你今天的圣诞晚餐就泡汤了。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [keɪk] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [ðoʊz] [tuː]
The chicken and the pudding and the Christmas cake were all in those two
这 鸡 和 这 布丁 和 这 圣诞节 蛋糕 是 全部 在 那些 二
[bɑːksɪz] ,
boxes ,
盒子 ,

鸡肉、布丁和圣诞蛋糕都在那两个盒子里。

” [frænk] [sed] .
” Frank said .
” 坦率 说 .

弗兰克说道。

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Didn't I know it ?
“ 没有 我 知道 它 ?

难道我不知道吗?

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”
But everything is all right now . ”
但 一切 是 全部 正确的 现在 . ”

但现在一切都好了。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['hænˌleɪ] [ɪz] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
“ Take a look out the window and see if Hanleigh is snooping around the rocks ,
” 拿 一个 看 出去 这 窗户 和 看 如果 汉利 是 窥探 大约 这 岩石 ,

“看看窗外，汉利是不是在岩石附近窥探什么的。”

” [əd'vaɪzd] [bɪf] .
” advised Biff .
” 建议 比夫 .

比夫建议道。

['tʃɛt] [sped] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Chet sped to the window .
切特 加速 到 这 窗户 .

切特飞快地跑到窗边。

“ [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] !
“ A glorious day !
” 一个 辉煌 天 !

“多么美好的一天！”

” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
” he reported .
” 他 据报道 .

他报告说。

“ [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sʌnʃaɪni] ['krɪsməs] [deɪ] .
“ A beautiful , sunshiny Christmas day .
” 一个 美丽的 , 阳光明媚 圣诞节 天 .

“一个阳光明媚的美好圣诞节。”

[ðə; ði]['oʊnli] [klaʊd] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hə'raɪz(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hænˌleɪ] .
The only cloud on the whole horizon is that there is no sign of Mr . Hanleigh .
这 仅有的 云 在 这 所有的 地平线 是 那 那里 是 不 符号 的 先生 . 汉利 .

唯一的阴霾是，至今仍未见到汉利先生的踪影。

[ðə; ði][aɪs][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['splendɪd] [aɪs] - ['boʊtɪŋ]
The ice is clear and it looks as if we'll have some splendid ice - boating
这 冰 是 清除 和 它 看起来 作为 如果 出色地 有 一些 灿烂 冰 - 划船
[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
this afternoon .
这 下午 .

冰面很干净，看来今天下午我们可以享受一次精彩的冰上帆船运动了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['hænˌleɪ] [ɪz][nɑːt][aɪs] - ['boʊtɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
But Mr . Hanleigh is not ice - boating this morning .
但 先生 . 汉利 是 不是 冰 - 划船 这 早晨 .

但汉利先生今天早上并没有去玩冰帆。

[ðer; ðər][ɪz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] — [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [frend] ['hænˌleɪ] [ɪz][nɑːt] [snoʊ] - ['ʃuːɪŋ]
There is snow on the hillside — but our dear friend Hanleigh is not snow - shoeing
那里 是 雪 在 这 山坡 — 但 我们的 亲爱的 朋友 汉利 是 不是 雪 - 钉掌
.
:
.

山坡上有积雪——但我们亲爱的朋友汉利并没有穿雪鞋。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [luːz] [hoʊp] .
But let us not lose hope .
但 让 我们 不是 失去 希望 .

但是我们不能失去希望。

[hiː; hi] [meɪ] [jet] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [proʊˈsiːd] [fɔːrθ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði]

He	may	yet	emerge	from	his	hiding	place	and	proceed	forth	to	enjoy	the
他	可能	然而	出现	从	他的	隐藏	地方	和	继续	前进	到	享受	这

[kiːn] ['krɪsməs] [er] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv]['kæbɪn]['aɪlənd] ,

keen	Christmas	air	in	the	vicinity	of	Cabin	Island	,
敏锐的	圣诞节	空气	在	这	附近	的	舱	岛	,

他或许会从藏身之处现身，前往卡宾岛附近享受清爽的圣诞空气。

[ðæt] [klɪr] ['ætməsfɪr] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [briːð] .

that	clear	atmosphere	that	he	doesn't	want	us	to	breathe	.
那	清除	气氛	那	他	不	想	我们	到	呼吸	.

那种他不想让我们呼吸的清晰的气氛。

" [tʃɛts] ['ræpsədi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [əˈbrʌpt] [hɔːlt] [wen] [dʒoʊ] [həːld] [ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] [ðæt]

"	Chet's	rhapsody	came	to	an	abrupt	halt	when	Joe	hurled	a	wet	towel	that
"	切特的	狂想曲	来了	到	一个	突然	停止	什么时候	乔	投掷	一个	湿的	毛巾	那

[kɔːt] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

caught	him	squarely	on	the	back	of	the	neck	.
捕捉	他	完全	在	这	后退	的	这	脖子	.

“切特的狂想曲戛然而止，因为乔扔过来一条湿毛巾，正中他的后颈。”

[frænk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [kʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

Frank	,	who	had	been	appointed	cook	for	the	day	,
坦率	,	WHO	有	到过	任命	厨师	为了	这	天	,

弗兰克，当天被安排做厨师，

[pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [hɔsˈtilitiz] [baɪ] [əˈnaʊnsɪŋ] ['brekfəst] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [sæt]

put	a	stop	to	hostilities	by	announcing	breakfast	just	then	and	the	lads	sat
放	一个	停止	到	敌对行动	经过	宣布	早餐	只是	然后	和	这	小伙子们	卫星

[daʊn] [tuː; tə]['paɪpɪŋ][hɑːt] [pleɪts] [ʌv; əv][hæm][ænd; ənd] [egz] ,

down	to	piping	hot	plates	of	ham	and	eggs	,
向下	到	管道	热的	盘子	的	火腿	和	鸡蛋	,

于是，他宣布开始吃早餐，平息了争执。小伙子们坐下来享用热气腾腾的火腿和鸡蛋。

[əˈkʌmpənid] [baɪ]['freɪgrənt] ['kɔːfi] .

accompanied	by	fragrant	coffee	.
伴随	经过	香	咖啡	.

伴随着香浓的咖啡。

[ðə; ði][bɪg] [sərˈpraɪz] [keɪm] [wen] [frænk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] ,

The	big	surprise	came	when	Frank	,	with	a	flourish	,
这	大的	惊喜	来了	什么时候	坦率	,	和	一个	繁荣	,

最令人惊讶的是，弗兰克突然潇洒地.....

[druː] [əˈsaɪd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['skriːnɪŋ] [ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] ['teɪbl] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər]

drew	aside	a	curtain	that	had	been	screening	a	mysterious	table	in	one	corner
画	旁边	一个	窗帘	那	有	到过	筛选	一个	神秘	桌子	在	一	角落

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ruːm] .

of	the	big	room	.
的	这	大的	房间	.

拉开了遮挡大房间一角一张神秘桌子的帘子。

[hɪr] , [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [hæd; həd][pʊt][ðer; ðər]['prez(ə)nts][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər]

Here	,	the	Hardy	boys	had	put	their	presents	to	each	other	and	to	their
这里	,	这	哈迪	男孩们	有	放	他们的	礼物	到	每个	其他	和	到	他们的

[tʃʌmz] .

chums	.
朋友们	.

在这里，哈代家的男孩们把礼物放进了彼此的口袋，也放进了送给朋友们的口袋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [per] [ʌv; əv]['bɑ:ksɪŋ] [glʌvz] [fɔ:r; fər] [bɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ,

There	was	a	handsome	pair	of	boxing	gloves	for	Biff	and	a	glittering	,
那里	曾是	一个	英俊的	一对	的	拳击	手套	为了	比夫	和	一个	闪闪发光	,

['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['flæʃlaɪt] [fɔ:r; fər] ['tʃɛt] .

nickel	-	plated	flashlight	for	Chet	.
镍	-	镀	手电筒	为了	切特	.

比夫得到了一副漂亮的拳击手套，切特得到了一支闪闪发光的镀镍手电筒。

[fræŋk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə; eɪ] [nu:] [wɑ:tʃ] - [tʃeɪn] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [ɪn][tɜ:rn] ,

Frank	had	given	his	brother	a	new	watch	-	chain	and	Joe	,	in	turn	,
坦率	有	给定	他的	兄弟	一个	新的	手表	-	链	和	乔	,	在	转动	,

弗兰克送给他哥哥一条新的表链，而乔则回赠了他一条新的表链。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [fræŋk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kʌf] - [lɪŋks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [i'niʃəls] [ɪn'greɪvd] [ˌðer'ɑ:n] .

had	given	Frank	a	pair	of	cuff	-	links	with	his	initials	engraved	thereon	.
有	给定	坦率	一个	一对	的	袖口	-	链接	和	他的	首字母	刻	其上	.

他送给弗兰克一副袖扣，上面刻着他的姓名首字母。

“ [wel] , ” [sed] ['tʃɛt] ,

“	Well	,	”	said	Chet	,
“	出色地	,	”	说	切特	,

“嗯，”切特说道。

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] ['swɪtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ænd; ənd][ɔ:f][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

admiring	the	flashlight	and	switching	it	on	and	off	to	see	that	it	was
钦佩	这	手电筒	和	交换	它	在	和	离开	到	看	那	它	曾是

[ɪn] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] ,

in	good	working	order	,
在	好的	在职的	命令	,

欣赏着手电筒，并反复开关以确认其工作状态良好。

['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [iks'tʃeindʒd] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɪfts] ,

after	the	boys	had	exchanged	thanks	for	the	gifts	,
后	这	男孩们	有	交换	谢谢	为了	这	礼物	,

男孩们互道谢感谢礼物后，

“ [bɪf] [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'krɔ:s] , [tu:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][gɑ:t]

“	Biff	and	I	thought	we	were	putting	something	across	,	too	,	but	you	got
“	比夫	和	我	想法	我们	是	推杆	某物	穿过	,	也	,	但	你	得到

[ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .

ahead	of	us	.
前方	的	我们	.

“比夫和我以为我们也想表达一些东西，但你们抢先一步了。”

” [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs] - ['lʊkɪŋ]

”	And	,	going	into	the	kitchen	,	he	emerged	with	some	mysterious	-	looking
”	和	,	去	进入	这	厨房	,	他	出现	和	一些	神秘	-	寻找

['pɑ:rslz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɑ:mptli] [dɪ'strɪbju:tɪd] .

parcels	which	he	promptly	distributed	.
包裹	哪个	他	及时	分布式	.

“然后，他走进厨房，出来时手里拿着一些看起来很神秘的包裹，并迅速分发了出去。”

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['prez(ə)nts] [bɪf] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz]

These	were	the	presents	Biff	and	Chet	had	arranged	to	give	the	Hardy	boys
这些	是	这	礼物	比夫	和	切特	有	安排	到	给	这	哈迪	男孩们

[ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	to	each	other	.
和	到	每个	其他	.

这些是比夫和切特安排送给哈迪家的男孩们以及彼此的礼物。

[fræŋk] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ski:] - [bu:ts] [ænd; ənd][dʒoʊ][ðə; ði] [seɪm] .

Frank	received	a	pair	of	ski	-	boots	and	Joe	the	same	.
坦率	已收到	一个	一对	的	滑雪	-	靴子	和	乔	这	相同的	.

弗兰克收到了一双滑雪靴，乔也收到了一双。

[bɪfs] [ɪn'θu:ziæzəm] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laʊd] ,

Biff's	enthusiasm	over	a	punching	bag	was	long	and	loud	,
比夫的	热情	超过	一个	冲孔	包	曾是	长的	和	大声	,

比夫对着沙袋的热情持续了很长时间，声音也很大。

[waɪl] ['tʃɛt] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [best]

while	Chet	himself	was	delighted	with	a	little	book	of	tickets	to	the	best
尽管	切特	他自己	曾是	高兴极了	和	一个	小的	书	的	门票	到	这	最好的

['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [haʊs] [ɪn] ['beɪpɔ:rt] .

motion	picture	house	in	Bayport	.
运动	图片	房子	在	贝波特	.

而切特本人则对一本小册子非常满意，里面装着贝波特最好的电影院的电影票。

“ [aɪ] [si:] [wer] [aɪ][wəʊnt][du:] [mʌtʃ] ['hoʊmwɜ:rk] [ʌn'tɪl] [ði:z] ['tɪkɪts] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ʌp] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	I	see	where	I	won't	do	much	homework	until	these	tickets	are	used	up	,	”	he	said	,
“	我	看	在哪里	我	惯于	做	很多	家庭作业	直到	这些	门票	是	用过的	向上	,	”	他	说	,

“看来我得等这些票用完才能做作业了，”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] .

with	a	wink	.
和	一个	眨眼	.

还眨了眨眼。

[ðer; ðər]['prez(ə)nts] ['hævɪŋ] [bɪn] ['du:lɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] , [ðə; ði] [lædz] [dɔnd] [ðer; ðər]

Their	presents	having	been	duly	examined	and	admired	,	the	lads	donned	their
他们的	礼物	拥有	到过	正式地	检查	和	钦佩	,	这	小伙子们	穿戴	他们的

['aʊtɪŋ] [kloʊðz] ,

outing	clothes	,
外出	衣服	,

孩子们仔细查看并欣赏了礼物后，便穿上了外出服。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [fræŋk] .

with	the	exception	of	Frank	.
和	这	例外	的	坦率	.

除了弗兰克之外。

[æz; əz] [kʊk] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] ,

As	cook	,	it	was	his	duty	to	stay	and	prepare	the	Christmas	dinner	,
作为	厨师	,	它	曾是	他的	责任	到	停留	和	准备	这	圣诞节	晚餐	,

作为厨师，他的职责是留下来准备圣诞晚餐。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [wer] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn]

at	the	same	time	keeping	an	eye	on	the	rocks	where	the	supplies	had	been
在	这	相同的	时间	保持	一个	眼睛	在	这	岩石	在哪里	这	补给品	有	到过

['hɪd(ə)n] .

hidden	.
隐	.

同时密切关注藏匿物资的岩石。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['kæbɪn] ['wɪndoʊ] [soʊ][ðer; ðər]

The	base	of	the	cliff	was	in	plain	view	of	the	big	cabin	window	so	there
这	根据	的	这	悬崖	曾是	在	清楚的	看法	的	这	大的	舱	窗户	所以	那里

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['noʊtbʊk] [wʊd] [ə'proʊtʃ]

was	little	danger	that	the	owner	of	the	mysterious	notebook	would	approach
曾是	小的	危险	那	这	所有者	的	这	神秘	笔记本	会	方法

[ˌʌnəb'zɜːrvd] .

unobserved	.
未被观察到的	.

从大木屋的窗户可以清楚地看到悬崖底部，因此神秘笔记本的主人不太可能在不被人发现的情况下靠近。

" [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [ə'lɔːŋ] [waɪl] [jʊə(r)] [ɔːl] [ə'weɪ] ? "

"	What	if	he	should	chance	along	while	you're	all	away	?	"
"	什么	如果	他	应该	机会	沿着	尽管	你是	全部	离开	?	"

"如果你们都不在的时候他碰巧路过怎么办？"

" [wiː; wi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [bɪf] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	We	never	thought	of	that	,	"	said	Biff	,	in	dismay	.
"	我们	绝不	想法	的	那	,	"	说	比夫	,	在	沮丧	.

"我们从来没想过这一点，"比夫沮丧地说。

" [juː; jʊ] ['kudnt] ['veri] [wel] ['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] . "

"	You	couldn't	very	well	handle	him	alone	.	"
"	你	不能	非常	出色地	处理	他	独自的	.	"

"你一个人恐怕很难对付他。"

" [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l] ? " [dʒoʊ] [sə'dʒestɪd] .

"	How	about	your	rifle	?	"	Joe	suggested	.
"	如何	关于	你的	步枪	?	"	乔	建议	.

"你的步枪怎么样？"乔提议道。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

"	The	very	thing	!
"	这	非常	事物	!

"正是如此！

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃæps] [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

Even	if	you	chaps	go	as	far	as	the	mainland	,
甚至	如果	你	小伙子们	去	作为	远的	作为	这	大陆	,

就算你们这些家伙远赴大陆，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] .

you	will	be	able	to	hear	a	rifle	shot	.
你	将要	是	有能力的	到	听到	一个	步枪	射击	.

你会听到一声步枪枪响。

[aɪl] ['faɪər][wʌn] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æz; əz]

I'll	fire	one	shot	into	the	air	and	that	will	be	the	signal	to	come	back	as
患病的	火	一	射击	进入	这	空气	和	那	将要	是	这	信号	到	来	后退	作为

['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

quickly	as	you	can	.
迅速地	作为	你	能	.

我会朝空中鸣枪一声，这就是你尽快返回的信号。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [hed] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] .

If	he	tries	to	get	away	,	you	can	easily	head	him	off	in	the	ice	-	boat	.
如果	他	尝试	到	得到	离开	,	你	能	容易地	头	他	离开	在	这	冰	-	船	.

如果他想逃跑，你可以很容易地用冰船拦住他。

" [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [si:md] [tu:; tə] [prɪ'klu:d] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɚz] [ɪ'skeɪp] [ɪf]
" This arrangement seemed to preclude any possibility of the stranger's escape if
" 这 安排 似乎 到 排除 任何 可能性 的 这 陌生人的 逃脱 如果
[hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ʌp] ,
he chanced to show up ,
他 偶然 到 展示 向上 ,

"这样的安排似乎完全杜绝了陌生人万一出现而逃脱的可能性。"

[soʊ] [dʒoʊ] , ['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf] ['tru:pt] [aʊt] .
so Joe , Chet and Biff trooped out .
所以 乔 , 切特 和 比夫 成群结队 出去 .

于是乔、切特和比夫走了出去。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [steɪ] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
For the morning , they had decided to stay close to the cabin ,
为了 这 早晨 , 他们 有 决定 到 停留 关闭 到 这 舱 ,

早上，他们决定待在小屋附近。

" [soʊ] [ðer; ðər] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eni] [rɪsk] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] ['dɪnər] , " [æz; əz] ['tʃɛt] [ɪk'spleɪnd] ,
" so there won't be any risk of missing dinner , " as Chet explained ,
" 所以 那里 惯于 是 任何 风险 的 丢失的 晚餐 , " 作为 切特 解释 ,

正如切特解释的那样，"这样就不会有错过晚餐的风险了。"

[ænd; ənd] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [aɪs] .
and amuse themselves by fishing through the ice .
和 娱乐 他们自己 经过 钓鱼 通过 这 冰 .

他们以冰钓为乐。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] [laɪnz] ['redi] [ænd; ənd] [hʊks] [beɪt] [wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [pɔ:rk] ,
So , with lines ready and hooks baited with pieces of salt pork ,
所以 , 和 线条 准备好 和 钩子 诱饵 和 件 的 盐 猪肉 ,

于是，鱼线准备就绪，鱼钩上挂上了咸猪肉块作饵，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪs] .
they made their way down the slope and out on the ice .
他们 制成 他们的 方式 向下 这 坡 和 出去 在 这 冰 .

他们顺着斜坡滑下来，来到了冰面上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd] [θri:] [hoʊlz]
There they set to work with their hatchets and soon had three holes
那里 他们 放 到 工作 和 他们的 斧头 和 很快 有 三 孔
[tʃɑ:pt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .
chopped in the ice .
切碎 在 这 冰 .

他们拿起斧头开始工作，很快就在冰面上砍出了三个洞。

[ðeɪ] [drɑ:pt] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪnz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [geɪm] [tu:; tə] [si:]
They dropped in their lines and from then on it was a game to see
他们 掉落 在 他们的 线条 和 从 然后 在 它 曾是 一个 游戏 到 看
[hu:] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [fɪʃ] .
who would catch the first fish .
WHO 会 抓住 这 第一的 鱼 .

他们放下鱼线，然后就开始比赛看谁能先钓到鱼。

['tʃɛt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [reɪzd] [ə; eɪ] ['klæmər] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] , ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]
Chet , of course , raised a clamor every few minutes , claiming that he had a
切特 , 的 课程 , 提高 一个 叫嚣 每一个 很少 分钟 , 声称 那 他 有 一个
[baɪt] ,
bite ,
咬 ,

当然，切特每隔几分钟就会大声嚷嚷，声称他咬了一口。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

but	somehow	the	fish	always	managed	to	get	away	.
但	不知何故	这	鱼	总是	管理	到	得到	离开	.

但不知何故，这些鱼总能逃脱。

" [noʊ] ['wʌndər] , " ['grʌmbld] [bɪf] .

"	No	wonder	,	"	grumbled	Biff	.
"	不	想知道	,	"	咕哝	比夫	.

“难怪，”比夫咕哝道。

" [juː; jʊ] [sker] - [ɪm] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ['rækɪt] .

"	You	scare	'	em	away	,	with	all	that	racket	.
"	你	吓	-	呃	离开	,	和	全部	那	球拍	.

“你这么吵闹，把他们都吓跑了。”

[traɪ] ['biːɪŋ] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .

Try	being	quiet	for	a	while	and	see	how	it	works	.
尝试	存在	安静的	为了	一个	尽管	和	看	如何	它	作品	.

试着安静一会儿，看看效果如何。

" [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	To	the	astonishment	of	the	others	,
"	到	这	惊讶	的	这	其他的	,

令其他人惊讶的是，

['tʃɛt] ['æktʃuəli] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [nɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts]

Chet	actually	did	manage	to	refrain	from	noise	for	the	space	of	five	minutes
切特	实际上	做过	管理	到	避免	从	噪音	为了	这	空间	的	五	分钟

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [gʊd] [rɪ'zʌlts] — [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] ['tʃɛt] .

and	the	plan	evidently	had	good	results	—	but	not	for	Chet	.
和	这	计划	显然	有	好的	结果	—	但	不是	为了	切特	.

切特确实成功地安静了五分钟，而且这个计划显然取得了不错的效果——但对切特来说却并非如此。

[dʒoʊ] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ə; eɪ] [jæŋk] .

Joe	suddenly	gave	his	line	a	yank	.
乔	突然	给予	他的	线	一个	扬克	.

乔突然猛地拽了一下鱼线。

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['bɑːdi] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [flɔpt] ['waɪldli][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

A	silvery	body	flashed	through	the	air	and	flopped	wildly	on	the	ice	.
一个	银色	身体	闪光灯	通过	这	空气	和	失败	疯狂地	在	这	冰	.

一道银光闪过，在空中剧烈翻滚，然后重重地摔在冰面上。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spætʃ] ,

He	had	caught	a	good	-	sized	fish	and	when	it	has	been	despatched	,
他	有	捕捉	一个	好的	-	尺寸	鱼	和	什么时候	它	有	到过	已派送	,

他钓到了一条个头不小的鱼，当鱼被处理掉之后，

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [hoʊlz][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [ɪn'θuːziæzəm] .

the	others	returned	to	the	ice	-	holes	with	renewed	enthusiasm	.
这	其他的	返回	到	这	冰	-	孔	和	更新	热情	.

其他人则带着新的热情回到了冰洞。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [wʌn] ,

Within	a	few	minutes	,	Biff	was	the	fortunate	one	,
之内	一个	很少	分钟	,	比夫	曾是	这	幸运	一	,

几分钟后，比夫就成了那个幸运儿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][fɜːrst] .

and	a	second	fish	was	laid	to	rest	on	the	ice	beside	the	first	.
和	一个	第二	鱼	曾是	铺设	到	休息	在	这	冰	旁	这	第一的	.

第二条鱼被放在第一条鱼旁边的冰面上。

['tʃɛt] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] ['tʃæfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [ɪ'læbərətli] ['kɔmplɪməntɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn]

Chet	**endured**	**the**	**chaffing**	**of**	**the**	**others**	**,**	**who**	**elaborately**	**complimented**	**him**	**on**
切特	忍受	这	摩擦	的	这	其他的	,	WHO	精心	赞扬	他	在

[hɪz; ɪz] [skɪl] .

his	**skill**	**.**
他的	技能	.

切特忍受着其他人的嘲讽，他们对他的技能大加赞赏。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

A	**moment**	**later**	**,**	**he**	**gave**	**a**	**yell**	**of**	**delight**	**.**
一个	片刻	之后	,	他	给予	一个	叫喊	的	喜	.

片刻之后，他发出了一声喜悦的叫喊。

“ [aɪv] [gɑːt][wʌn] !

“	**I've**	**got**	**one**	**!**
“	我已经	得到	一	!

“我有一个！”

[aɪv] [gɑːt][wʌn] !

I've	**got**	**one**	**!**
我已经	得到	一	!

我有一个！

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] .

”	**He**	**began**	**to**	**haul**	**and**	**tug**	**at**	**the**	**line**	**.**
”	他	开始	到	运输	和	拖船	在	这	线	.

他开始用力拉扯那根绳子。

“ [ə; eɪ] ['wɑːpər] ! ” [gɑːspt] ['tʃɛt] .

“	**A**	**whopper**	**!**	**”**	**gasped**	**Chet**	**.**
“	一个	巨无霸	!	”	倒吸一口气	切特	.

“真是个大家伙！”切特惊呼道。

“ [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [pʊl] [hɪm; ɪm][ɪn] .

“	**I**	**can**	**hardly**	**pull**	**him**	**in**	**.**
“	我	能	几乎	拉	他	在	.

我几乎无法把他拉过来。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['efərts] , [ðer; ðər] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] .

”	**The**	**other**	**boys**	**watched**	**his**	**efforts**	**,**	**their**	**eyes**	**bulging**	**.**
”	这	其他	男孩们	观看	他的	努力	,	他们的	眼睛	凸起	.

“其他男孩看着他的努力，都瞪大了眼睛。

['tʃɛt] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['grædʒuəli]

Chet	**was**	**struggling**	**with**	**all**	**his**	**might**	**and**	**although**	**he**	**was**	**gradually**
切特	曾是	挣扎	和	全部	他的	可能	和	虽然	他	曾是	逐步地

['drɔːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] ,

drawing	**in**	**his**	**line**	**,**
绘画	在	他的	线	,

切特拼尽全力地挣扎着，虽然他逐渐拉出了一条线，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

there	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**tremendous**	**weight**	**on**	**the**	**end**	**of**	**it**	**.**
那里	似乎	到	是	一个	巨大的	重量	在	这	结尾	的	它	.

它的末端似乎承受着巨大的重量。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [weɪl] !

“	**Must**	**be**	**a**	**whale**	**!**
“	必须	是	一个	鲸	!

“一定是鲸鱼！”

" [grʌntid] ['tʃɛt] .
" grunted Chet .
" 哼哼 切特 .

“切特咕哝道。”

" [ɑː] — [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] !
" Ah — here he comes !
" 啊 — 这里 他 来 !

“啊——他来了！”

" [hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪz] .
" He drew in his prize .
" 他 画 在 他的 奖 .

他赢得了奖项。

[ˌaɪ 'tiː][roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
It rose above the surface of the water .
它 玫瑰 多于 这 表面 的 这 水 .

它升出了水面。

['tʃɛt] [stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪs'gʌst] .
Chet stared at it in disgust .
切特 凝视 在 它 在 厌恶 .

切特厌恶地盯着它。

[ðə; ði] " [fɪʃ] " [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] ['bætərd] [peɪl] .
The " fish " was nothing more than a very battered pail .
这 " 鱼 " 曾是 没有什么 更多的 比 一个 非常 伤痕累累 桶 .

那条“鱼”只不过是一个破旧不堪的水桶。

[tʃɛts] [hʊk] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [kɔːt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
Chet's hook had somehow caught the handle .
切特的 钩 有 不知何故 捕捉 这 处理 .

切特的钩子不知怎么勾住了把手。

[fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [mʌd] , [ðə; ði][peɪl][hæd; həd]['ɔːlmoʊst]['broʊkən][ðə; ði] [staʊt] [laɪn][baɪ][ɪts] [weɪt] .
Full of water and mud , the pail had almost broken the stout line by its weight .
满的 的 水 和 泥 , 这 桶 有 几乎 破碎的 这 肥硕 线 经过 它是 重量 .

桶里装满了水和泥，它的重量几乎把粗壮的钢管压断了。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bɪf] [huːpt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
Joe and Biff whooped with laughter .
乔 和 比夫 欢呼 和 笑声 .

乔和比夫放声大笑。

[dʒoʊ] [geɪv] [ðə; ði][peɪl][ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [sent][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] .
Joe gave the pail a kick that sent it back into the water again .
乔 给予 这 桶 一个 踢 那 发送 它 后退 进入 这 水 再次 .

乔一脚把水桶踢回了水里。

" [sʌm; səm] [fɪʃ] ! " [jeld] [dʒoʊ] .
" Some fish ! " yelled Joe .
" 一些 鱼 ! " 大喊 乔 .

“好鱼！”乔喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [weɪl] .
" It wasn't a whale .
" 它 不是 一个 鲸 .

“那不是鲸鱼。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][peɪl] !

It	was	a	pail	!
它	曾是	一个	桶	!

那是一个桶!

" ['tʃɛt] [glɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	Chet	glared	at	his	companions	.
"	切特	怒目而视	在	他的	同伴	.

切特怒视着他的同伴们。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

"	I'll	show	you	!
"	患病的	展示	你	!

"我会让你看到的!"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[hiː; hi] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd] [ə'gen] [kæst][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .

He	baited	his	hook	and	again	cast	in	his	line	.
他	诱饵	他的	钩	和	再次	投掷	在	他的	线	.

他给鱼钩装上鱼饵，再次抛出鱼线。

[ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [rentʃ] .

Immediately	there	was	a	lively	wrench	.
立即地	那里	曾是	一个	热闹	扳手	.

随即传来一声清脆的扳手声。

['tʃɛt] [geɪv] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] [twɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][dɪd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

Chet	gave	the	line	a	twitch	,	and	this	time	he	did	catch	a	fish	.
切特	给予	这	线	一个	抽搐	,	和	这	时间	他	做过	抓住	一个	鱼	.

切特抖了抖鱼线，这次他真的钓到鱼了。

[ðə; ði]['oʊnli] ['drɔːbæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [fɔːr]

The	only	drawback	to	his	enjoyment	lay	in	the	fact	that	it	was	only	about	four
这	仅有的	退税	到	他的	享受	躺	在	这	事实	那	它	曾是	仅有的	关于	四

,

,

,

他唯一感到遗憾的是，时间只有四小时左右。

[ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

inches	long	.
英寸	长的	.

长几英寸。

" [ə; eɪ][ˌsɑːr'diːn] ! " [grɪnd] [dʒoʊ] .

"	A	sardine	!	"	grinned	Joe	.
"	一个	沙丁鱼	!	"	咧嘴一笑	乔	.

"一条沙丁鱼!"乔咧嘴一笑。

[haʊ'evər] , ['tʃɛt] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɪʃ] ,

However	,	Chet	placed	his	capture	beside	the	other	fish	,
然而	,	切特	放置	他的	捕获	旁	这	其他	鱼	,

然而，切特把捕获的鱼放在了其他鱼旁边。

[dʒʌst][æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][ten] - ['paʊndər] .

just	as	proudly	as	though	it	were	a	ten	-	pounder	.
只是	作为	自豪地	作为	尽管	它	是	一个	十	-	重锤	.

就像对待一条十磅重的鱼一样，他引以为豪。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [groʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ It isn't any fault that I caught it before it had time to grow a little
“ 它 不是 任何 过错 那 我 捕捉 它 前 它 有 时间 到 生长 一个 小的
[mɔːr] .
more .
更多的 .

“我及时发现它，让它没有时间再长大一些，这并不是我的错。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .
It might just as easily have been a big one , ” he said .
它 可能 只是 作为 容易地 有 到过 一个 大的 一 , ” 他 说 .

“很可能是一场大灾难，”他说。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bɪ'keɪm] [koʊld][spɔːrt]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The fishing became cold sport after a while ,
这 钓鱼 成为 寒冷的 运动 后 一个 尽管 ,

过了一段时间，钓鱼就变成了一项冷冰冰的运动。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]
inasmuch as the boys were obliged to stay in the one place and could not
因此 作为 这 男孩们 是 有义务 到 停留 在 这 一 地方 和 可以 不是
[muːv] [ə'raʊnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get]['eksərsaɪz] .
move around enough to get exercise .
移动 大约 足够的 到 得到 锻炼 .

因为男孩们被迫待在同一个地方，无法四处走动进行锻炼。

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [saʊnd]
They soon began to feel the cold and before long began to await the sound
他们 很快 开始 到 感觉 这 寒冷的 和 前 长的 开始 到 等待 这 声音
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] [bel] .
of the dinner bell .
的 这 晚餐 钟 .

他们很快就感到寒冷，不久便开始盼望晚餐铃声响起。

[ðɪs] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] , [wʊd] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['bæŋɪŋ] [ðə; ði]['poʊkər]
This , as Frank had warned them , would be achieved by banging the poker
这 , 作为 坦率 有 警告 他们 , 会 是 已达成 经过 砰砰作响 这 扑克
[ə'genst] [ə; eɪ][tɪn] [pæn] .
against a tin pan .
反对 一个 锡 平底锅 .

正如弗兰克警告他们的那样，要做到这一点，就需要用拨火棍敲击锡盘。

“ [wel] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər]['stoʊlən] [ə'gen] , [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn] [fɪʃ] , ” [riˈmɑːkt]
“ Well , if our supplies are stolen again , we can live on fish , ” remarked
“ 出色地 , 如果 我们的 补给品 是 被盗 再次 , 我们 能 居住 在 鱼 , ” 评论
[dʒoʊ] ['tʃɪrfəli] .
Joe cheerfully .
乔 愉快地 .

“嗯，如果我们的物资再次被偷，我们可以靠鱼过日子，”乔高兴地说。

“ [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'pend] [ɑːn] ['tʃɛt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː 'es] , ” [sed] [bɪf] .
“ Not if we depend on Chet to catch them for us , ” said Biff .
“ 不是 如果 我们 依赖 在 切特 到 抓住 他们 为了 我们 , ” 说 比夫 .

“如果我们指望切特帮我们抓它们的话，那就没戏了，”比夫说道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] ['wʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [weɪl] [hiː; hi] [kɔːt] .
“ I'm sure we wouldn't make much of a meal out of that whale he caught .
“ 我是 当然 我们 不会 制作 很多 的 一个 一顿饭 出去 的 那 鲸 他 捕捉 .

“我敢肯定，我们靠他捕获的那条鲸鱼也吃不了多少东西。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [tʌf] [fɔːr; fər][maɪ] [teɪst] .

A	**little**	**bit**	**tough**	**for**	**my**	**taste**	**.**
一个	小的	少量	艰难的	为了	我的	品尝	.

对我来说有点硬。

" ['tʃɛt] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][rɪ'tɔːrt][ɪn][kaɪnd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['welkəm] ['klætər]

"	**Chet**	**was**	**just**	**thinking**	**up**	**a**	**retort**	**in**	**kind**	**when**	**they**	**heard**	**the**	**welcome**	**clatter**
"	切特	曾是	只是	思维	向上	一个	反驳	在	种类	什么时候	他们	听到	这	欢迎	哒

[ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][pæn] .

of	**the**	**tin**	**pan**	**.**
的	这	锡	平底锅	.

“切特正想着如何回击，这时他们听到了锡锅碰撞的清脆声响。”

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] , [ðeɪ] [hɔːld] [ɪn][ðer; ðər][laɪnz] , [siːzd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] ,

With	**one**	**accord**	**,**	**they**	**hauled**	**in**	**their**	**lines**	**,**	**seized**	**the**	**fish**	**they**	**had**	**caught**	**,**
和	一	符合	,	他们	拖拽	在	他们的	线条	,	查获	这	鱼	他们	有	捕捉	,

他们一致同意收线，抓起捕获的鱼。

[ænd; ənd] ['reɪst] ['mædli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	**raced**	**madly**	**back**	**to**	**the**	**shore**	**,**
和	比赛	疯狂地	后退	到	这	支撑	,

然后疯狂地跑回岸边，

['skræmbld] ['hedlɔːŋ] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][ænd; ənd] ['breθləsli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

scrambled	**headlong**	**up**	**the**	**slope**	**and**	**breathlessly**	**plunged**	**into**	**the**	**cabin**	**.**
打乱	一头扎	向上	这	坡	和	气喘吁吁	暴跌	进入	这	舱	.

他奋力爬上山坡，气喘吁吁地冲进了小木屋。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['hɜːrid] ['entri] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**,**	**as**	**they**	**made**	**their**	**hurried**	**entry**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	坦率	,	作为	他们	制成	他们的	慌忙	入口	.

“出什么事了？”弗兰克问道，他们匆匆走了进来。

“ ['sʌmbɑːdi] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] ? "

“	**Somebody**	**chasing**	**you**	**?**	**"**
"	某人	追逐	你	?	"

“有人在追你吗？”

“ ['hʌŋgər] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ! " [dɪ'klerd] ['tʃɛt] .

“	**Hunger**	**is**	**chasing**	**us**	**!**	**"**	**declared**	**Chet**	**.**
"	饥饿	是	追逐	我们	!	"	声明	切特	.

“饥饿正在追赶我们！”切特喊道。

“ ['dɪnər] [ɪz] ['redi] .

“	**Dinner**	**is**	**ready**	**.**
"	晚餐	是	准备好	.

“晚餐准备好了。”

[wɑːʃ] [ʌp][ænd; ənd][hɑːp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Wash	**up**	**and**	**hop**	**to**	**it**	**.**
洗	向上	和	跳	到	它	.

洗漱完毕，赶紧行动。

" [ðeɪ] ['niːdɪd] [noʊ]['sekənd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	**They**	**needed**	**no**	**second**	**invitation**	**.**
"	他们	需要	不	第二	邀请	.

“他们根本不需要第二次邀请。”

[fræŋk] ['oʊpənd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] [dɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['oʊdər][ʌv; əv] [braʊn] ['tʃɪkɪn] ['pɜ:mɪeɪtɪd]

Frank	**opened**	**the**	**oven**	**door**	**and**	**a**	**delicious**	**odor**	**of**	**browned**	**chicken**	**permeated**
坦率	打开	这	烤箱	门	和	一个	可口的	气味	的	棕色	鸡	渗透

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	**cabin**	**.**
这	舱	.

弗兰克打开烤箱门，一股烤鸡肉的香味弥漫了整个小屋。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi] [hæd; həd] [prɪ'perd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] [left]

The	**Christmas**	**pudding**	**,**	**which**	**Mrs**	**.**	**Hardy**	**had**	**prepared**	**before**	**the**	**boys**	**left**
这	圣诞节	布丁	,	哪个	太太	.	哈迪	有	准备	前	这	男孩们	左边

['beɪpɔ:rt] , [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sti:mɪŋ] ,

Bayport	**,**	**was**	**already**	**steaming**	**,**
贝波特	,	曾是	已经	蒸煮	,

哈迪太太在孩子们离开贝波特之前准备好的圣诞布丁已经热气腾腾了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] , ['pɪkəlz] , [pə'tetoz] , " [ænd; ənd]

and	**the**	**table**	**was**	**loaded**	**high**	**with**	**good**	**things**	**,**	**pickles**	**,**	**potatoes**	**,**	**"**	**and**
和	这	桌子	曾是	已加载	高的	和	好的	事物	,	泡菜	,	土豆	,	"	和

[ɔ:l][ðə; ði] ['trɪmɪŋz] .

all	**the**	**trimmings**	**.**
全部	这	装饰	.

桌子上摆满了好吃的，泡菜、土豆，"还有各种配菜"。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['leɪtər] ['vaʊd] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dinəz] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] ['i:tn] ,

"	**The**	**boys**	**later**	**vowed**	**that**	**of**	**all**	**the**	**Christmas**	**dinners**	**they**	**had**	**ever**	**eaten**	**,**
"	这	男孩们	之后	发誓	那	的	全部	这	圣诞节	晚餐	他们	有	曾经	吃	,

男孩们后来发誓，在他们吃过的所有圣诞晚餐中，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [du:] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dinəz] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [tu:; tə][æt; ət] [hoʊm] ,

with	**all**	**due**	**respect**	**to**	**the**	**dinners**	**they**	**had**	**sat**	**down**	**to**	**at**	**home**	**,**
和	全部	到期的	尊重	到	这	晚餐	他们	有	卫星	向下	到	在	家	,

恕我直言，尽管他们在家中享用了丰盛的晚餐，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['lɔ:ŋgɪst] [ɪn][ðer; ðər] ['meməriz] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['krɪsməs] [fi:st]

the	**one**	**that**	**would**	**remain**	**longest**	**in**	**their**	**memories**	**would**	**be**	**the**	**Christmas**	**feast**
这	一	那	会	保持	最长	在	他们的	回忆	会	是	这	圣诞节	盛宴

[ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['aʊtɪŋ] [ɑ:n]['kæbɪn]['aɪlənd] .

they	**devoured**	**during**	**their**	**outing**	**on**	**Cabin**	**Island**	**.**
他们	吞噬	期间	他们的	外出	在	舱	岛	.

在他们记忆中最深刻的，是他们在卡宾岛郊游期间享用的那顿圣诞大餐。

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] [spent] ['kwaɪətli] ,

The	**afternoon**	**they**	**spent**	**quietly**	**,**
这	下午	他们	花费	悄悄	,

他们安静地度过了下午时光。

['traɪɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ski:z][ɑ:n][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] ['hɪlsaɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

trying	**out**	**their**	**skis**	**on**	**the**	**sloping**	**hillsides**	**on**	**the**	**eastern**	**side**	**of**	**the**	**island**	**.**
尝试	出去	他们的	滑雪板	在	这	倾斜的	山坡	在	这	东	边	的	这	岛	.

他们在岛屿东侧的缓坡上试滑雪。

[ðɪs] [ɪg'zɪlərеɪtɪŋ] [spɔ:rt] [meɪd] [ðə; ði] ['aʊərz] [pæs] ['kwɪkli] ,

This	**exhilarating**	**sport**	**made**	**the**	**hours**	**pass**	**quickly**	**,**
这	令人振奋	运动	制成	这	小时	经过	迅速地	,

这项令人兴奋的运动让时间飞逝。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] ['twaɪlaɪt] [fel] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] , ['wɪri] [ænd; ənd]

and	when	the	winter	twilight	fell	the	boys	returned	to	the	cabin	,	weary	and
和	什么时候	这	冬天	暮	跌倒	这	男孩们	返回	到	这	舱	,	厌倦	和

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

当冬日的暮色降临，男孩们疲惫而快乐地回到了小木屋。

" [ðə; ði] [best] ['krɪsməs] ['evər] !

"	The	best	Christmas	ever	!
"	这	最好的	圣诞节	曾经	!

“这是我过过的最棒的圣诞节！”

" [ðeɪ] ['voʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	they	voted	it	.
"	他们	投票	它	.

他们投票通过了。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

"	Well	,	"	said	Frank	,	as	they	sat	about	the	fireplace	that	evening	,
"	出色地	,	"	说	坦率	,	作为	他们	卫星	关于	这	壁炉	那	晚上	,

“嗯，”那天晚上，他们围坐在壁炉旁时，弗兰克说道。

" [ðə; ði] [mæn] [huː] [lɔːst] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	the	man	who	lost	the	notebook	didn't	show	up	to	-	day	.	"
"	这	男人	WHO	丢失的	这	笔记本	没有	展示	向上	到	-	天	.	"

“丢失笔记本的那个人今天没来。”

" ['hiːl] [biː; bi] [bæk] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	He'll	be	back	,	"	said	Joe	.
"	地狱	是	后退	,	"	说	乔	.

“他会回来的，”乔说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "

"	And	we'll	be	ready	for	him	.	"
"	和	出色地	是	准备好	为了	他	.	"

“我们会做好迎接他的准备。”

" [pər'hæps] [hiː; hi] ['hæznt] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [sə'dʒestɪd] [bɪf] .

"	Perhaps	he	hasn't	missed	it	yet	,	"	suggested	Biff	.
"	也许	他	还没有	错过	它	然而	,	"	建议	比夫	.

“或许他还没开始想念它呢，”比夫建议道。

" [pər'hæps] [nɑːt] .

"	Perhaps	not	.
"	也许	不是	.

“或许不是。”

[wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , " [fræŋk] [sed] ,

What	I'm	afraid	of	,	"	Frank	said	,
什么	我是	害怕的	的	,	"	坦率	说	,

“我害怕的是，”弗兰克说。

" [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] . "

"	is	that	he	won't	consider	it	important	enough	to	come	back	for	.	"
"	是	那	他	惯于	考虑	它	重要的	足够的	到	来	后退	为了	.	"

“也就是说，他认为这件事不够重要，不值得回来。”

" [ɪm'pɔːrt(ə)nt] !

"	Important	!
"	重要的	!

“重要的！

[waɪ] , [ðə; ði] ['saɪfər] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
Why , the cipher is in it !
为什么 , 这 密码 是 在 它 !

为什么？密码就在里面！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" exclaimed Joe .
" 惊呼 乔 .

“乔惊呼道。”

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['saɪfər] [baɪ] [hɑːrt] , [noʊ] [daʊt] .
“ Yes , but he knows the cipher by heart , no doubt .
" 是的 , 但 他 知道 这 密码 经过 心 , 不 怀疑 .

“是的，但他肯定把密码背得滚瓜烂熟。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][ɪn] ['saɪfər] [wɪl] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
And the very fact that the message is in cipher will protect him .
和 这 非常 事实 那 这 信息 是 在 密码 将要 保护 他 .

信息采用加密形式这一事实本身就能保护他。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][duː] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['noʊtbʊk] ,
He knows that if we do chance to find the notebook ,
他 知道 那 如果 我们 做 机会 到 寻找 这 笔记本 ,

他知道，如果我们有幸找到那本笔记本，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [wiːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt]
it will be a hundred chances to one that we'll never be able to find out
它 将要 是 一个 百 机会 到 一 那 出色地 绝不 是 有能力的 到 寻找 出去
[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
what it means .
什么 它 方法 .

我们永远无法弄清它的含义的可能性微乎其微。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] ['æftər][ɔːl] .
He may not worry about losing the notebook after all .
他 可能 不是 担心 关于 输 这 笔记本 后 全部 .

他或许根本不会担心丢失笔记本。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['θɔːtf(ə)l] .
" The boys were thoughtful .
" 这 男孩们 是 周到 .

“这些男孩很体贴。”

“ [wiː; wi] [meɪ] ['nevər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ðen] ? "
“ We may never catch him , then ? "
" 我们 可能 绝不 抓住 他 , 然后 ? "

“那我们可能永远也抓不到他了？”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [sed] [fræŋk] .
“ I hope so , " said Frank .
" 我 希望 所以 , " 说 坦率 .

“我希望如此，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [kaʊnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['strɔːŋli] . "
“ But we can't count on it too strongly . "
" 但 我们 不能 数数 在 它 也 强烈 . "

“但我们不能对此抱有过高的期望。”

“ [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] , " [dʒoʊ] [dɪ'klerd] .
“ We'll get him , " Joe declared .
" 出色地 得到 他 , " 乔 声明 .

“我们一定会抓住他，”乔说道。

“ [ðæt] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['kæbɪn]['aɪlənd] .
“ That message had something to do with Cabin Island .
“ 那 信息 有 某物 到 做 和 舱 岛 .

“那条信息与卡宾岛有关。”

[ðə; ði][mæn] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [hɪr] ['eniweɪ] , ['noʊtbʊk] [ɔ:r][noʊ] ['noʊtbʊk] , [aɪm] [ded] [ʃʊr] .
The man will be back here anyway , notebook or no notebook , I'm dead sure .
这 男人 将要 是 后退 这里 反正 , 笔记本 或者 不 笔记本 , 我是 死的 当然 .

不管有没有笔记本，那个人肯定还会回来的，我非常肯定。

” ['tʃæptər] ['ɛks'vi:]
” CHAPTER XV
” 章 十五

第十五章

['tʃɪkɪn] [θi:vz]
Chicken Thieves
鸡 窃贼

偷鸡贼

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkaʊt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]
Next morning , although the boys kept a sharp lookout , there was no sign of
下一个 早晨 , 虽然 这 男孩们 保留 一个 锋利的 瞭望台 , 那里 曾是 不 符号 的
[ðə; ði] [mə'rɔ:dər] .
the marauder .
这 掠夺者 .

第二天早上，尽管男孩们保持警惕，但还是没有发现劫匪的踪迹。

“ [wɪə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [spɔɪl] ['aʊər; ɑ:r]['hɑ:lədeɪ] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .
“ We're not going to let him spoil our holiday , ” declared Frank .
“ 是 不是 去 到 让 他 剧透 我们的 假期 , ” 声明 坦率 .

“我们绝不会让他毁了我们的假期，”弗兰克说道。

“ [ɪf] [hi:; hi] [di'saidz] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [wi:l] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
“ If he decides to come back for his notebook we'll be ready for him ,
“ 如果 他 决定 到 来 后退 为了 他的 笔记本 出色地 是 准备好 为了 他 ,

“如果他决定回来取他的笔记本，我们会做好准备迎接他。”

[bʌt; bət][wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][sɪt] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ] . ”
but we don't have to sit around waiting . ”
但 我们 不 有 到 坐 大约 等待 . ”

但我们不必坐等。

“ [wʌt] [seɪ] [wi:; wi][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ɑ:n]['eɪməs] [greɪs] ? ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ What say we go back and call on Amos Grice ? ” suggested Joe .
“ 什么 说 我们 去 后退 和 称呼 在 阿莫斯 格赖斯 ? ” 建议 乔 .

“不如我们回去拜访一下阿莫斯·格莱斯吧？”乔提议道。

“ [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['elrɔi] ['dʒefərsən][ænd; ənd][ðə; ði]
“ He may be able to tell us some more about Elroy Jefferson and the
“ 他 可能 是 有能力的 到 告诉 我们 一些 更多的 关于 埃尔罗伊 杰斐逊 和 这
[stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] . ”
stamp collection . ”
邮票 收藏 . ”

“他或许能告诉我们更多关于埃尔罗伊·杰斐逊和集邮的事。”

“ [gʊd] [aɪ'di:ə] ! ” [dɪ'klerd] [bɪf] .
“ Good idea ! ” declared Biff .
“ 好的 主意 ! ” 声明 比夫 .

“好主意！”比夫说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [oʊld] [tʃæp] .
“ I'd like to meet the old chap .
“ ID 喜欢 到 见面 这 老的 小伙子 .

“我想见见这位老先生。”

” ['tʃɛt] [sed] ['nʌθɪŋ] .
” Chet said nothing .
” 切特 说 没有什么 .

切特什么也没说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔː'redi] ['strʌglɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
He was already struggling into his coat .
他 曾是 已经 挣扎 进入 他的 外套 .

他已经开始费力地穿外套了。

[ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɔːnt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] - ['boʊts] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ['strɔːŋli] ,
The prospect of a jaunt in the ice - boats appealed to the boys strongly ,
这 前景 的 一个 短途旅行 在 这 冰 - 船 上诉 到 这 男孩们 强烈 ,

乘坐冰船出海的前景对男孩们极具吸引力。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kiːn] .
for it was a bright , sunny morning and the air was keen .
为了 它 曾是 一个 明亮的 , 阳光明媚 早晨 和 这 空气 曾是 敏锐的 .

因为那是一个阳光明媚的早晨，空气清新。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['redi] ,
In a short time , the lads were ready ,
在 一个 短的 时间 , 这 小伙子们 是 准备好 ,

很快，小伙子们就准备就绪了。

[ænd; ənd] [went] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [koʊv] [wer] [ðə; ði] [aɪs] - ['boʊts]
and went scrambling down the slope toward the little cove where the ice - boats
和 去 争抢 向下 这 坡 朝向 这 小的 海湾 在哪里 这 冰 - 船
[wɜːr; wər] ['ʃeltərd] .
were sheltered .
是 避难所 .

然后他们手脚并用地爬下山坡，朝着停泊冰船的小海湾走去。

['tʃɛt] , [huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [krɑːft] ,
Chet , who was anxious to learn how to manage the craft ,
切特 , WHO 曾是 焦虑的 到 学习 如何 到 管理 这 工艺 ,

切特很想学习如何操控这艘船，

['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv] [bɪfs] [boʊt] .
seated himself at the tiller of Biff's boat .
坐着 他自己 在 这 耕耘机 的 比夫的 船 .

他坐在比夫的船舵旁。

“ [ges] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [ɪn'ʃʊrəns] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪr] , ” [sed] [bɪf] .
“ Guess I'd better take out some insurance , if you're going to steer , ” said Biff .
” 猜测 ID 更好的 拿 出去 一些 保险 , 如果 你是 去 到 转向 , ” 说 比夫 .

“看来我最好买份保险，如果你要掌舵的话，”比夫说道。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [maɪ] [læd] , ” ['tʃɛt] [əd'vaɪzd] .
“ Don't worry about me , my lad , ” Chet advised .
” 不 担心 关于 我 , 我的 小伙子 , ” 切特 建议 .

“别担心我，孩子，”切特劝道。

“ [hæŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kæp] , [fɔːr; fər] [jʊə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swɪft] [raɪd] ,
“ Hang on to your cap , for you're in for a swift ride ,
” 悬挂 在 到 你的 帽 , 为了 你是 在 为了 一个 迅速 骑 ,

“抓紧你的帽子，因为你即将体验一场疾驰之旅。”

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['fænsi] [twɪsts] [ænd; ənd] ['kɝ:vz] .

with	plenty	of	fancy	twists	and	curves	.
和	很多	的	想要	曲折	和	曲线	.

充满了精巧的转折和曲线。

" [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [gɑ:t] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [oʊn] [boʊt] , [ðə; ði] [seɪlz] [flæpt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðen] [fɪld]

"	The	Hardy	boys	got	into	their	own	boat	,	the	sails	flapped	in	the	wind	,	then	filled
"	这	哈迪	男孩们	得到	进入	他们的	自己的	船	,	这	帆	拍打	在	这	风	,	然后	已填

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“哈迪家的男孩们上了他们自己的船，船帆在风中拍打，然后渐渐装满了水。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['boʊts] [sped] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊv] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpən] [beɪ] .

and	the	boats	sped	out	of	the	cove	into	the	open	bay	.
和	这	船	加速	出去	的	这	海湾	进入	这	打开	湾	.

船只疾驰出海湾，驶入开阔的海域。

['tʃɛt] [su:n] [faʊnd] [ðæt] ['stɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [si:md] .

Chet	soon	found	that	steering	was	not	the	simple	thing	it	had	seemed	.
切特	很快	成立	那	转向	曾是	不是	这	简单的	事物	它	有	似乎	.

切特很快发现，控制方向盘并不像看起来那么简单。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ]

He	was	in	difficulties	before	he	was	more	than	a	few	hundred	yards	away
他	曾是	在	困难	前	他	曾是	更多的	比	一个	很少	百	码	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

from	the	island	.
从	这	岛	.

他离岛屿还没走出几百码，就陷入了困境。

[ðen] , ['eseɪ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tɜ:rn] , [hi:; hi] ['ɔ:lmoʊst] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [boʊt] .

Then	,	essaying	a	sharp	turn	,	he	almost	upset	the	boat	.
然后	,	散文	一个	锋利的	转动	,	他	几乎	沮丧的	这	船	.

然后，他试图急转弯，差点把船掀翻。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [kʊd; kəd] [si:] [bɪf] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Frank	and	Joe	could	see	Biff	remonstrating	with	him	,
坦率	和	乔	可以	看	比夫	抗议	和	他	,

弗兰克和乔看到比夫在和他争辩，

[bʌt; bət] ['tʃɛt] ['evɪdəntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['tɪlər] .

but	Chet	evidently	refused	to	give	up	the	tiller	.
但	切特	显然	拒绝	到	给	向上	这	耕耘机	.

但切特显然拒绝放弃舵柄。

“ [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] ! ” [læft] [fræŋk] .

“	He	means	to	learn	how	!	”	laughed	Frank	.
“	他	方法	到	学习	如何	!	”	笑了	坦率	.

“他打算学学！”弗兰克笑着说。

“ [aɪl] [bet] [bɪf] [ɪz] ['swetɪŋ] .

“	I'll	bet	Biff	is	sweating	.
“ 患病的	赌注	比夫	是	出汗	.	

我敢打赌比夫肯定在冒汗。

['hi:z] [ə'freɪd] ['tʃɛt] [wɪl] [rek] [ðə; ði] [boʊt] . ”

He's	afraid	Chet	will	wreck	the	boat	.	”
他是	害怕的	切特	将要	破坏	这	船	.	”

他担心切特会把船弄坏。

“ [aɪm][dʒʌst][æz; əz][glæd][aɪm][nɑːt]['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [maɪ'self] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] .

“	I'm	just	as	glad	I'm	not	riding	with	them	,	myself	,	”	returned	Joe	.
”	我是	只是	作为	高兴的	我是	不是	骑术	和	他们	,	我	,	”	返回	乔	.

“我也很庆幸自己没有和他们一起骑车，”乔回答道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [vɪr] ['ʃɑːrpli] [ə'raʊnd] .

At	that	moment	they	saw	the	other	boat	veer	sharply	around	.
在	那	片刻	他们	锯	这	其他	船	转向	尖锐地	大约	.

就在这时，他们看到另一艘船猛地转向。

[ðə; ði] [seɪlz] ['belɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] [briːz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ]

The	sails	bellied	in	the	stiff	breeze	and	the	ice	-	boat	came	plunging	across	the	bay
这	帆	肚子	在	这	僵硬的	微风	和	这	冰	-	船	来了	骤降	穿过	这	湾

[tɔːrd] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

强劲的微风吹得船帆鼓胀起来，冰船猛地横渡海湾向他们驶来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

“	What's	the	matter	now	?	”	exclaimed	Frank	.
”	是什么	这	事情	现在	?	”	惊呼	坦率	.

“又出什么事了？”弗兰克惊呼道。

“ [ɪz][hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] ?

“	Is	he	trying	to	run	us	down	?
”	是	他	尝试	到	跑步	我们	向下	?

“他是不是想撞我们？”

” [ðə; ði][boʊt] [buːmd] [ɑːn] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] .

”	The	boat	boomed	on	,	without	changing	its	course	.
”	这	船	蓬勃发展	在	,	没有	变化	它是	课程	.

“船继续向前行驶，没有改变航向。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [bɪf] ['hʊpər] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['waɪldli] .

They	had	a	glimpse	of	Biff	Hooper	standing	up	and	waving	his	arms	wildly	.
他们	有	一个	一瞥	的	比夫	胡珀	常设	向上	和	挥手	他的	武器	疯狂地	.

他们瞥见比夫·胡珀站了起来，疯狂地挥舞着手臂。

“ [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

“	Guess	we	had	better	get	out	of	the	way	.
”	猜测	我们	有	更好的	得到	出去	的	这	方式	.

“看来我们最好还是让开。”

” [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] , [swʌŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] ['liːwərd] ,

”	Frank	,	who	was	at	the	tiller	,	swung	the	boat	to	leeward	,
”	坦率	,	WHO	曾是	在	这	耕耘机	,	摇摆	这	船	到	背风面	,

弗兰克当时掌舵，他把船转向下风处。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl]

and	at	the	same	instant	the	other	craft	changed	its	course	and	was	still
和	在	这	相同的	立即的	这	其他	工艺	已更改	它是	课程	和	曾是	仍然

['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

heading	directly	down	upon	them	.
标题	直接地	向下	之上	他们	.

就在同一时刻，另一艘飞行器改变了航向，仍然径直朝他们俯冲而来。

[ðen] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [boʊt] [swəːvd] [ə'gen] ,

Then	,	to	their	astonishment	,	the	oncoming	boat	swerved	again	,
然后	,	到	他们的	惊讶	,	这	即将到来的	船	急转弯	再次	,

令他们惊讶的是，迎面驶来的船再次转向。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [bɪf] ['hʊpər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , ['stægərd] ,

this	time	with	such	violence	that	Biff	Hooper	lost	his	balance	,	staggered	,
这	时间	和	这样的	暴力	那	比夫	胡珀	丢失的	他的	平衡	,	交错	,

这一次的暴力程度让比夫·胡珀失去了平衡，踉跄了一下。

[ænd; ənd] ['tʌmbld] [aʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] .

and	tumbled	out	on	to	the	ice	.
和	翻滚	出去	在	到	这	冰	.

然后摔倒在冰面上。

['tʃɛt] , [ðə; ði] ['æmətər] ,

Chet	,	the	amateur	,
切特	,	这	业余	,

业余选手切特

[wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪs] - [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'troʊl] .

was	left	alone	at	the	tiller	of	an	ice	-	boat	which	was	out	of	his	control	.
曾是	左边	独自的	在	这	耕耘机	的	一个	冰	-	船	哪个	曾是	出去	的	他的	控制	.

他独自一人掌舵一艘无法控制的冰船。

[ðen] [in'sjuːd] [ə; eɪ] [wɪrd] [geɪm] [ʌv; əv] [tæg] .

Then	ensued	a	weird	game	of	tag	.
然后	随后	一个	诡异的	游戏	的	标签	.

然后，一场奇怪的捉迷藏游戏开始了。

[tʃɛts] [boʊt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['waɪndz] .

Chet's	boat	was	at	the	mercy	of	the	shifting	winds	.
切特的	船	曾是	在	这	怜悯	的	这	转变	风	.

切特的船完全受制于变幻莫测的风向。

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːdʒd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [plʌndʒd] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

It	dodged	to	and	fro	,	plunged	from	side	to	side	.
它	躲避	到	和	弗	,	暴跌	从	边	到	边	.

它左右闪躲，左右摇摆。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [nekst] .

No	one	could	tell	where	it	was	going	next	.
不	一	可以	告诉	在哪里	它	曾是	去	下一个	.

谁也说不准它接下来会往哪里去。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['plʌndʒɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] - [boʊt] ,

Most	of	the	time	,	it	seemed	to	be	plunging	directly	at	the	Hardy	boys	'	boat	,
最多	的	这	时间	,	它	似乎	到	是	骤降	直接地	在	这	哈迪	男孩们	-	船	,

大多数时候，它似乎都直接朝着哈迪兄弟的船猛扑过来。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['stɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

and	Frank	was	kept	busy	steering	out	of	the	way	.
和	坦率	曾是	保留	忙碌的	转向	出去	的	这	方式	.

弗兰克忙着避开障碍物。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Once	it	seemed	that	a	collision	was	inevitable	.
一次	它	似乎	那	一个	碰撞	曾是	不可避免的	.

一度看来，碰撞似乎不可避免。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [boʊt] [swʌŋ] ['ʃɑːrpli] [ə'baʊt] , [siːmd] [tuː; tə] ['gæðər] [spiːd] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd]

The	runaway	boat	swung	sharply	about	,	seemed	to	gather	speed	as	the	wind
这	逃跑	船	摇摆	尖锐地	关于	,	似乎	到	收集	速度	作为	这	风

[kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

caught	it	,
捕捉	它	,

那艘失控的船猛地转向，似乎借助风力加速前进。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

and	then	came	on	with	a	rush	.
和	然后	来了	在	和	一个	匆忙	.

然后猛地冲了过来。

[fræŋk] ['despərətli] [traɪd] [tuː; tə] [mə'nuːvər] [hɪz; ɪz][krɑːft] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] .

Frank	desperately	tried	to	maneuver	his	craft	out	of	its	course	.
坦率	绝望地	尝试	到	演习	他的	工艺	出去	的	它是	课程	.

弗兰克拼命地试图操纵他的船偏离航线。

[ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	other	boat	was	rushing	down	on	him	.
这	其他	船	曾是	匆忙	向下	在	他	.

另一艘船正朝他疾驰而来。

“ [dʒʌmp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

“	Jump	!	”	shouted	Joe	.
“	跳	!	”	喊叫	乔	.

“跳！”乔喊道。

“ [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	Stay	where	you	are	!
“	停留	在哪里	你	是	!

“待在原地！”

” [fræŋk] [jeld] .

”	Frank	yelled	.
”	坦率	大喊	.

弗兰克大喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] .

There	was	still	a	chance	.
那里	曾是	仍然	一个	机会	.

还有机会。

[hiː; hi] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['tɪlər] .

He	bore	down	on	the	tiller	.
他	钻孔	向下	在	这	耕耘机	.

他猛地握紧了舵柄。

[ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] [went] ['flæʃɪŋ] [pæst] .

The	ice	-	boat	swung	into	the	wind	just	as	the	other	craft	went	flashing	past	.
这	冰	-	船	摇摆	进入	这	风	只是	作为	这	其他	工艺	去	闪烁	过去的	.

就在另一艘船呼啸而过时，冰船迎风摆动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['tʃɛt] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['kɑːmɪk(ə)l] [fɪr] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

They	could	see	Chet	,	a	look	of	comical	fear	and	amazement	on	his	face	,
他们	可以	看	切特	,	一个	看	的	滑稽	害怕	和	惊愕	在	他的	脸	,

他们看到切特脸上带着滑稽的恐惧和惊讶的表情，

['fræntɪkli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [boʊt] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

frantically	trying	to	get	the	boat	under	control	.
疯狂地	尝试	到	得到	这	船	在下面	控制	.

拼命试图控制住船。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][aɪs] ,
Out on the open ice ,
出去 在 这 打开 冰 ,

在开阔的冰面上，

[bɪf] [hæd; həd] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['mædli] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [krɑːft] .
Biff had scrambled to his feet and was madly pursuing the fleeing craft .
比夫 有 打乱 到 他的 脚 和 曾是 疯狂地 追求 这 逃离 工艺 .

比夫慌忙站起身，疯狂地追赶着逃逸的飞船。

['tʃɛt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] ,
Chet managed to get the boat back against the wind ,
切特 管理 到 得到 这 船 后退 反对 这 风 ,

切特设法逆风把船开了回来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['waɪldli][ænd; ənd] ['reɪst] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [bɪf] .
it turned wildly and raced directly at Biff .
它 转向 疯狂地 和 比赛 直接地 在 比夫 .

它猛地转向，径直朝比夫冲去。

[ðen] [bɪf] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled] .
Then Biff turned and fled .
然后 比夫 转向 和 逃亡 .

然后比夫转身逃走了。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rʌn] [daʊn] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
He might have been run down had he not leaped to one side just in time .
他 可能 有 到过 跑步 向下 有 他 不是 跳跃 到 一 边 只是 在 时间 .

如果不是及时跳到一边，他可能已经被撞倒了。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [pæst][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] .
As the boat was speeding past he watched his chance and jumped .
作为 这 船 曾是 超速 过去的 他 观看 他的 机会 和 跳了起来 .

当船飞驰而过时，他抓住机会纵身一跃。

[bɪf] ['klæmbəd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [krɔːld] ['oʊvər] ['tʃɛt] ,
Biff clambered over the side and crawled over Chet ,
比夫 攀爬 超过 这 边 和 爬行 超过 切特 ,

比夫翻过船舷，爬过切特，

[huː] ['glædli] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪlər] .
who gladly moved over to allow him to take the tiller .
WHO 乐意 已搬 超过 到 允许 他 到 拿 这 耕耘机 .

他欣然让开，让他掌舵。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði][boʊt] ['slækənd] [spiːd] .
In a few moments the boat slackened speed .
在 一个 很少 时刻 这 船 松弛 速度 .

片刻之后，船速慢了下来。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] , [bɪf] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wel] [ɪn][hænd] , [tɜːrnd] [ðə; ði][boʊt] [ə'baʊt] ,
Shortly afterward , Biff had the situation well in hand , turned the boat about ,
不久 之后 , 比夫 有 这 情况 出色地 在 手 , 转向 这 船 关于 ,

不久之后，比夫就控制住了局面，调转船头。

[ænd; ənd] [droʊv] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] .
and drove alongside the Hardy boys .
和 驾驶 旁边 这 哈迪 男孩们 .

然后驾车与哈迪兄弟并肩而行。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ? ” [sed] [bɪf] , ['glerɪŋ] [æt; ət] ['tʃɛt] .
“ Are you satisfied ? ” said Biff , glaring at Chet .
“ 是 你 使满意 ? ” 说 比夫 , 刺眼 在 切特 .

“你满意了吗？”比夫怒视着切特问道。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] , ” ['tʃɛt] [ɪk'spleɪnd]
“ **Must have been something wrong with the steering gear , ” Chet explained**
“ 必须 有 到过 某物 错误的 和 这 转向 齿轮 , ” 切特 解释
['wiːkli] .
weakly .
弱 .

“一定是转向装置出了问题，”切特虚弱地解释道。

“ ['stɪrɪŋ] [gɪr] , ['nʌθɪŋ] ! ” [snɔːtid] [bɪf] .
“ Steering gear , nothing ! ” snorted Biff .
“ 转向 齿轮 , 没有什么 ! ” 哼了一声 比夫 .

“转向装置？没反应！”比夫哼了一声。

“ ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] .
“ Something wrong with the fellow who was steering , that's all .
“ 某物 错误的 和 这 同伴 WHO 曾是 转向 , 那就是 全部 .

“肯定是那个掌舵的人出了点问题，仅此而已。”

['æftər] [ðɪs] , [aɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [maɪ'self] . ”
After this , I'll take charge of the boat myself . ”
后 这 , 患病的 拿 收费 的 这 船 我 . ”

之后，我将亲自掌管这艘船。

“ [jʊə(r)] ['welkəm] .
“ You're welcome .
“ 你是 欢迎 .

“不客气。

[aɪv] [hæd; həd] ['plenti] . ”
I've had plenty . ”
我已经 有 很多 . ”

我已经吃过很多次了。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] ! ”
“ Thank goodness ! ”
“ 感谢 善良 ! ”

“谢天谢地！”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ? ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] “ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rek] [juː 'es][ɔːl] , ['tʃɛt] ? ”
“ What was the big idea ? ” shouted Frank “ Trying to wreck us all , Chet ? ”
“ 什么 曾是 这 大的 主意 ? ” 喊叫 坦率 “ 尝试 到 破坏 我们 全部 , 切特 ? ”

“你到底想干什么？”弗兰克喊道，“切特，你想把我们都毁掉吗？”

“ [noʊ][hɑːrm] [dʌn] .
“ No harm done .
“ 不 伤害 完毕 .

“没有造成任何伤害。”

[wiːd] ['betər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mʌtəd] ['tʃɛt] ['ʃiːpɪʃli] .
We'd better forget it , ” muttered Chet sheepishly .
我们会 更好的 忘记 它 , ” 低声说道 切特 羞怯地 .

“我们最好还是忘了这件事吧。”切特不好意思地嘟囔道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɪrɪŋ] ['bɪznəs] .
“ I can't seem to get the hang of this steering business .
“ 我 不能 似乎 到 得到 这 悬挂 的 这 转向 商业 .

“我好像总是掌握不了驾驶的技巧。”

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] , ['eniweɪ] . ”
I'd rather be just a passenger , anyway . ”
ID 相当 是 只是 一个 乘客 , 反正 . ”

我宁愿只当个乘客。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)

“ [ðæt] ['suːts]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , ” [grauld] [bɪf] .
“ That suits everybody , ” growled Biff .
“ 那 西装 大家 , ” 咆哮 比夫 .

“这对每个人都有好处，”比夫咆哮道。

“ [wen] [aɪ][goʊ] [aʊt] [aɪs] - ['boʊtɪŋ] [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [spend] [hæf] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]
“ When I go out ice - boating I don't care to spend half of my time chasing the
“ 什么时候 我 去 出去 冰 - 划船 我 不 关心 到 花费 一半 的 我的 时间 追逐 这
[boʊt] .
boat .
船 .

“我出去玩冰帆的时候，不想把一半的时间都花在追着船跑上。”

” [dʒoʊ] ['snɪkəd] .
” Joe snickered .
” 乔 窃笑 .

乔轻笑了一声。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪf] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The recollection of Biff slipping and sliding across the ice in pursuit of the
这 回忆 的 比夫 滑倒 和 滑动 穿过 这 冰 在 追逐 的 这
['rʌnəweɪ] [krɑːft] ,
runaway craft ,
逃跑 工艺 ,

比夫回忆起自己为了追赶失控的船只而在冰面上滑来滑去的情景。

[ænd; ənd] [ðen] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
and then slipping and sliding with the boat in pursuit of him ,
和 然后 滑倒 和 滑动 和 这 船 在 追逐 的 他 ,

然后，他乘着船在后面滑来滑去，追赶他。

[ə'piːld] [tuː; tə] ['dʒoʊz] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .
appealed to Joe's sense of humor .
上诉 到 乔的 感觉 的 幽默 .

迎合了乔的幽默感。

[ðæt] ['snɪkər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tʌtʃt] [tuː; tə] ['gʌnpaʊdər] , [fɔːr; fər] [fræŋk] ['ɔːlsoʊ] [læft] ,
That snicker was like a match touched to gunpowder , for Frank also laughed ,
那 暗笑 曾是 喜欢 一个 匹配 感动 到 火药 , 为了 坦率 还 笑了 ,
[ðen] ['tʃɛt] ,
then Chet ,
然后 切特 ,

那声轻笑就像火柴点燃了火药，因为弗兰克也笑了，然后是切特。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪf] [hɪm'self] [hæd; həd] [tuː; tə] [grɪn] .
and finally Biff himself had to grin .
和 最后 比夫 他自己 有 到 咧嘴笑 .

最后，连比夫自己也忍不住露出了笑容。

[soʊ] , [ɪn] [haɪ] [gʊd] ['hjuːmər] [ə'gen] ,
So , in high good humor again ,
所以 , 在 高的 好的 幽默 再次 ,

所以，我又一次兴致勃勃地说道：

[ðə; ði] [lædz] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	**lads**	**got**	**back**	**into**	**the**	**boats**	**and**	**resumed**	**their**	**journey**	**toward**	**the**	**village**	**.**
这	小伙子们	得到	后退	进入	这	船	和	恢复	他们的	旅行	朝向	这	村庄	.

小伙子们重新上了船，继续向村庄进发。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ə'baʊt] [ten][əˈklɔk, əu-][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [θruː]

They	**reached**	**the**	**little**	**place**	**about**	**ten**	**o'clock**	**and**	**made**	**their**	**way**	**up**	**through**
他们	达到	这	小的	地方	关于	十	点钟	和	制成	他们的	方式	向上	通过

[ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə]['eɪməs] ['graɪsɪz] [stɔːr] ,

the	**snow**	**to**	**Amos**	**Grice's**	**store**	**,**
这	雪	到	阿莫斯	格莱斯的	店铺	,

他们大约十点钟到达了那个小镇，然后冒着雪往阿莫斯·格莱斯的商店走去。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][prə'praɪətər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stoʊv] , [mʌntʃɪŋ] ['krækərz] [frʌm; frəm]

where	**they**	**found**	**the**	**proprietor**	**sitting**	**beside**	**the**	**stove**	**,**	**munching**	**crackers**	**from**
在哪里	他们	成立	这	业主	坐着	旁	这	火炉	,	咀嚼	饼干	从

[ðə; ði] ['bærəl] ,

the	**barrel**	**,**
这	桶	,

他们发现店主正坐在炉子旁，从桶里抓起饼干嚼着吃。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][læst] [siːn] [hɪm; ɪm] .

just	**as**	**they**	**had**	**last**	**seen**	**him**	**.**
只是	作为	他们	有	最后的	已见	他	.

就像他们最后一次见到他时一样。

“ ['haʊdi] , [bɔɪz] !

“	**Howdy**	**,**	**boys**	**!**
“	你好	,	男孩们	!

“嗨，伙计们！”

” [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

”	**he**	**greeted**	**them**	**.**
”	他	问候	他们	.

他向他们问好。

“ [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɔːl] ?

“	**Come**	**to**	**pay**	**me**	**a**	**call**	**?**
“	来	到	支付	我	一个	称呼	?

“来拜访我吗？”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'selvz] [æt; ət] [hoʊm] .

Sit	**down**	**and**	**make**	**yourselves**	**at**	**home**	**.**
坐	向下	和	制作	你们自己	在	家	.

请坐，别客气，就像在自己家一样。

[help] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krækərz] .

Help	**yourselves**	**to**	**the**	**crackers**	**.**
帮助	你们自己	到	这	饼干	.

请随意享用饼干。

[aɪ] [kiːp] - [ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [sel] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ] ['nevər] [sel] ['eni] ,

I	**keep**	**'**	**em**	**here**	**to**	**sell**	**,**	**but**	**somehow**	**it**	**seems**	**I**	**never**	**sell**	**any**	**,**
我	保持	-	呃	这里	到	卖	,	但	不知何故	它	似乎	我	绝不	卖	任何	,

我把它们放在这里是为了卖，但不知为何，我好像一个也卖不出去。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bærəl] [kiːps] ['gɛtɪn] - ['empti] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

although	**the**	**barrel**	**keeps**	**gettin**	**'**	**empty**	**all**	**the**	**time**	**just**	**the**	**same**	**.**
虽然	这	桶	保持	获得	-	空的	全部	这	时间	只是	这	相同的	.

虽然桶里的水总是不断地被清空。

[aɪv] [bɪn] ['ɔːlweɪz] - - [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ɑːn] [ðæt] [ðer; ðər] ['bærəl]

I've	been	always	intendin	'	to	put	a	cover	on	that	there	barrel
我已经	到过	总是	-	-	到	放	一个	覆盖	在	那	那里	桶

我一直打算给那根枪管加个盖子。

[bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . ”

but	I	just	can't	seem	to	get	around	to	it	.	”
但	我	只是	不能	似乎	到	得到	大约	到	它	.	”

但我就是抽不出时间来做这件事。

“ [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] , ['mɪstər] . [graɪs] , ” [fræŋk] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	We	found	our	supplies	,	Mr	.	Grice	,	”	Frank	told	him	.
“	我们	成立	我们的	补给品	,	先生	.	格赖斯	,	”	坦率	讲述	他	.

“我们找到补给品了，格莱斯先生，”弗兰克告诉他。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] - [ɪm] , [eɪ] ?

“	You	found	'	em	,	eh	?
“	你	成立	-	呃	,	嗯	?

“你找到他们了，是吗？”

[wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? ”

Where	were	they	?	”
在哪里	是	他们	?	”

他们在哪儿?

“ ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] . ”

“	Somebody	had	hidden	them	on	us	,	as	a	joke	.	”
“	某人	有	隐	他们	在	我们	,	作为	一个	开玩笑	.	”

“有人故意把它们藏在我们身上，开个玩笑。”

“ [dʒʌst] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] [juː; jʊ] [lædz] , ” [sed] ['eɪməs] [graɪs] .

“	Just	this	mornin	'	I	was	thinkin	'	about	you	lads	,	”	said	Amos	Grice	.
“	只是	这	早晨	-	我	曾是	思考	-	关于	你	小伙子们	,	”	说	阿莫斯	格赖斯	.

“今天早上我还在想你们这些小伙子呢，”阿莫斯·格莱斯说道。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [θiːvz] [ə'raʊnd] [hɪr] , [tuː] ,

“	There's	been	a	couple	of	thieves	around	here	,	too	,
“	有	到过	一个	夫妻	的	窃贼	大约	这里	,	也	,

“这附近也发生过几起小偷事件。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪn] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ðæt] [swaɪpt] [jʊr; jər] [sə'plaɪz] . ”

and	I	was	wonderin	'	if	it	was	the	same	ones	that	swiped	your	supplies	.	”
和	我	曾是	好奇	-	如果	它	曾是	这	相同的	一个	那	滑动	你的	补给品	.	”

我当时就在想，是不是跟偷你物资的是同一伙人。”

“ [θiːvz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tʃɛt] .

“	Thieves	!	”	exclaimed	Chet	.
“	窃贼	!	”	惊呼	切特	.

“小偷！”切特喊道。

“ [jep] .

“	Yep	.
“	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [peɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [læst] [naɪt] .

They	paid	me	a	visit	last	night	.
他们	有薪酬的	我	一个	访问	最后的	夜晚	.

他们昨晚来看我了。

[stoʊl] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] .

Stole	a	lot	of	my	chickens	.
偷窃	一个	很多	的	我的	鸡	.

偷走了我好多鸡。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .
" The boys looked at one another .
" 这 男孩们 看起来 在 一 其他 .

男孩们互相看了一眼。

['eɪməs] [graɪs] [læft] .
Amos Grice laughed .
阿莫斯 格赖斯 笑了 .

阿莫斯·格莱斯笑了。

" [nɑːt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θiːvz] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" Not the kind of thieves you're thinkin ' about , " he remarked .
" 不是 这 种类 的 窃贼 你是 思考 - 关于 , " 他 评论 .

"不是你想的那种小偷，"他说道。

" [ðiːz] [eɪnt] [tuː] - [legd] [θiːvz] .
" These ain't two - legged thieves .
" 这些 不是 二 - 腿 窃贼 .

"这些人不是两条腿的窃贼。"

[fɔːr] - [legd] [wʌnz] .
Four - legged ones .
四 - 腿 一个 .

四条腿的。

[ðeɪ] ['maɪti] [nɪr] [kliːnd] [aʊt] [maɪ] [hen] - [haʊs] .
They mighty near cleaned out my hen - house .
他们 强大的 靠近 已清洗 出去 我的 母鸡 - 房子 .

它们几乎把我的鸡舍洗劫一空。

['sev(ə)n] [faɪn] [fæt] ['tʃɪkɪnz] [aɪ] [lɔːst] . "
Seven fine fat chickens I lost . "
七 美好的 胖的 鸡 我 丢失的 . "

我丢了七只肥美的鸡。

" [fɔksiz] ? " ['ventʃərd] [dʒoʊ] .
" Foxes ? " ventured Joe .
" 狐狸 ? " 冒险 乔 .

"狐狸？"乔试探性地问道。

['eɪməs] [graɪs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Amos Grice nodded .
阿莫斯 格赖斯 点头 .

阿莫斯·格莱斯点了点头。

" [fɔksiz] !
" Foxes !
" 狐狸 !

"狐狸！

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] - [ɪm] ['reɪdɪd] [ðə; ði] [hen] [ruːst] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n]
A couple of ' em raided the hen roost last night and made off with seven
一个 夫妻 的 - 呃 突袭 这 母鸡 栖息地 最后的 夜晚 和 制成 离开 和 七
['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [kɔːt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] - [ɪm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
chickens and I never even caught a sight of ' em at it .
鸡 和 我 绝不 甚至 捕捉 一个 视线 的 - 呃 在 它 .

昨晚有两只贼闯入母鸡的巢穴，叼走了七只鸡，我甚至都没看到它们的身影。

[ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stɔːr] [aɪ'd] ['sɜːrt(ə)nli] [set] [aʊt] ['æftər] - [ɪm] .
If I only had time to leave the store I'd certainly set out after ' em .
如果 我 仅有的 有 时间 到 离开 这 店铺 ID 当然 放 出去 后 - 呃 .

如果我只有时间离开商店，我一定会追上去。

[stɪl] , [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] ,
Still , they may come back ,
仍然 , 他们 可能 来 后退 ,

不过，他们或许会回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðeɪl] [faɪnd][ˌem ˈiː] ['sɛtɪn] - [ʌp] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] . ”
and if they do they'll find me settin ' up waitin ' for ' em with a shotgun . ”
和 如果 他们 做 他们会 寻找 我 塞廷 - 向上 等待 - 为了 - 呃 和 一个 霰弹枪 . ”

如果他们真敢来，就会发现我正拿着猎枪等着他们呢。

“ [pərˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][den][dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ” [bɪf] [sed] .
“ Perhaps they have a den just outside the village , ” Biff said .
“ 也许 他们 有 一个 丹 只是 外部 这 村庄 , ” 比夫 说 .

“也许他们在村子外面有个窝点，”比夫说。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] .
“ I know they have .
“ 我 知道 他们 有 .

我知道他们有。

[aɪ] [eɪnt] [ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [luːz] ['tʃɪkɪnz] [hɪr] [ðɪs] ['wɪntər] . ”
I ain't the first man to lose chickens here this winter . ”
我 不是 这 第一的 男人 到 失去 鸡 这里 这 冬天 . ”

“我不是今年冬天第一个在这里损失鸡的人。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [liːv] ['eni] [træks] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ Did they leave any tracks ? ” asked Frank .
“ 做过 他们 离开 任何 轨道 ? ” 问 坦率 .

“他们留下什么痕迹了吗？”弗兰克问道。

“ ['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] .
“ Plenty of ' em .
“ 很多 的 - 呃 .

“很多。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
Come with me and I'll show you .
来 和 我 和 患病的 展示 你 .

跟我来，我带你去看。

” ['eɪməs] [greɪs] [led][ðə; ði] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði][hen] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd]
” Amos Grice led the way out of the store toward the hen - house in the back yard
” 阿莫斯 格赖斯 引领 这 方式 出去 的 这 店铺 朝向 这 母鸡 - 房子 在 这 后退 院子
.
:
.

“阿莫斯·格莱斯领着我们走出商店，走向后院的鸡舍。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪkɪnz] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] , [wɜːr; wər] [pekɪŋ] [æt; ət]
A few chickens , the only ones remaining of the flock , were pecking at
一个 很少 鸡 , 这 仅有的 一个 其余的 的 这 群 , 是 啄食 在
[sʌm; səm] [greɪn] .
some grain .
一些 粮食 .

鸡群中仅剩的几只鸡正在啄食一些谷物。

[ðə; ði][oʊld] ['stɔːrkiːpər] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ]
The old storekeeper showed the boys two distinct trails in the snow , leading away
这 老的 店主 显示 这 男孩们 二 清楚的 小径 在 这 雪 , 领导 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][hen] - [haʊs] ,
from the hen - house ,
从 这 母鸡 - 房子 ,

老店主向男孩们指了指雪地里两条清晰可见的小路，这两条路都从鸡舍方向延伸出去。

[ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

up	toward	the	hill	at	the	back	of	the	store	.
向上	朝向	这	爬坡道	在	这	后退	的	这	店铺	.

朝商店后面的小山方向走。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [went] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	the	way	they	went	,	”	he	said	.
”	那就是	这	方式	他们	去	,	”	他	说	.

“他们就是那样走的，”他说。

“ [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪkɪnz] .

“	With	my	chickens	.
”	和	我的	鸡	.

“和我的鸡一起。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

I	tell	you	,
我	告诉	你	,

我告诉你，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][stɑːrt]['æftər] - [ɪm] [raɪt]

I	had	a	mighty	good	mind	to	close	up	the	store	and	start	after	-	em	right
我	有	一个	强大的	好的	头脑	到	关闭	向上	这	店铺	和	开始	后	-	呃	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我当时非常想关掉商店，立刻追捕他们。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði]['ræskəlz] . ”

I'd	like	to	get	a	shot	at	the	rascals	.	”
ID	喜欢	到	得到	一个	射击	在	这	无赖	.	”

我想跟这些家伙较量一番。

“ [dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [smɔːl] ['raɪfəlz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - ['boʊts] , ” [fræŋk]

“	Joe	and	I	have	a	couple	of	small	rifles	down	in	the	ice	-	boats	,	”	Frank
”	乔	和	我	有	一个	夫妻	的	小的	步枪	向下	在	这	冰	-	船	,	”	坦率

[sed] .

said	.
说	.

“我和乔在冰船上带了几支小型步枪，”弗兰克说。

“ [pər'hæps][wiː; wi][kʊd; kəd][traɪ]['aʊər; ɑːr][hænd][æt; ət] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][fɔksiz] . ”

“	Perhaps	we	could	try	our	hand	at	shooting	the	foxes	.	”
”	也许	我们	可以	尝试	我们的	手	在	射击	这	狐狸	.	”

“或许我们可以试试射杀狐狸。”

“ [gʊd] [aɪ'diːə] ! ” [ə'pruːvd] ['tʃɛt] .

“	Good	idea	!	”	approved	Chet	.
”	好的	主意	!	” 得到正式认可的		切特	.

“好主意！”切特赞同道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] . ”

“	I	wish	I	had	a	rifle	.	”
”	我	希望	我	有	一个	步枪	.	”

“我真希望我有一支步枪。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [maɪn] , ” [dɪ'klerd] ['eɪməs] [graɪs] .

“	You	can	have	mine	,	”	declared	Amos	Grice	.
”	你	能	有	矿	,	”	声明	阿莫斯	格赖斯	.

“你可以拿走我的，”阿莫斯·格莱斯说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [ðæt] [aɪl] [let] [ju:; jʊ][hæv; həv] .

“	I	have	a	couple	of	guns	up	in	the	store	that	I'll	let	you	have	.
”	我	有	一个	夫妻	的	枪支	向上	在	这	店铺	那	患病的	让	你	有	.

“我店里有几支枪，可以送给你。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [drɪl] [ðem; ðəm] [tu:] [fɔksiz] [aɪl] [bi:; bi] ['maɪti] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

And	if	you	can	drill	them	two	foxes	I'll	be	mighty	grateful	to	you	.
和	如果	你	能	钻头	他们	二	狐狸	患病的	是	强大的	感激的	到	你	.

如果你能帮他们驯服两只狐狸，我将万分感激你。

” [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wʌns] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði][aɪ'di:ə]

”	The	Hardy	boys	and	their	chums	were	at	once	enthusiastic	over	the	idea
”	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	是	在	一次	热情的	超过	这	主意

[ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks] - [hʌnt] .

of	a	fox	-	hunt	.
的	一个	狐狸	-	打猎	.

“哈代家的男孩们和他们的伙伴们立刻对猎狐的想法充满了热情。

['eɪməs] [greɪs] [prə'veɪdɪd] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf] [wɪð; wɪθ]['reɪfəlz] [waɪl] [frænk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['heɪsnd]

Amos	Grice	provided	Chet	and	Biff	with	rifles	while	Frank	and	Joe	hastened
阿莫斯	格赖斯	假如	切特	和	比夫	和	步枪	尽管	坦率	和	乔	加快

[tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [oʊn] ['wɛpənz] .

to	get	their	own	weapons	.
到	得到	他们的	自己的	武器	.

阿莫斯·格莱斯为切特和比夫提供了步枪，而弗兰克和乔则赶紧去拿自己的武器。

['eɪməs] [greɪs] ['i:v(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['lendɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][dɔ:g] .

Amos	Grice	even	insisted	on	lending	them	his	dog	.
阿莫斯	格赖斯	甚至	坚持	在	贷款	他们	他的	狗	.

阿莫斯·格莱斯甚至坚持要把他的狗借给他们。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [fɔksiz] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] , [ðæt] [dɔ:g] [wɪl] [dɪg] - [ɪm] [aʊt] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	If	there's	any	foxes	within	five	miles	,	that	dog	will	dig	'	em	out	,	”	he	said	.
”	如果	有	任何	狐狸	之内	五	英里	,	那	狗	将要	挖	-	呃	出去	,	”	他	说	.

他说：“如果方圆五英里内有狐狸，那条狗就会把它们挖出来。”

“ ['oʊnli][bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][nɑ:t] [ʃu:t] [maɪ][dɔ:g] . ”

“	Only	be	sure	and	not	shoot	my	dog	.	”
”	仅有的	是	当然	和	不是	射击	我的	狗	.	”

“只要确保安全，别射杀我的狗就行。”

“ [wi:l] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , ” ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	We'll	be	careful	,	”	promised	the	boys	.
”	出色地	是	小心	,	”	承诺	这	男孩们	.

“我们会小心的，”男孩们保证道。

“ [dʒʌst] ['fɑ:loʊ] [ðoʊz] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [ju:l] [kʌm] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][den] ,

“	Just	follow	those	tracks	in	the	snow	and	you'll	come	right	to	the	den	,
”	只是	跟随	那些	轨道	在	这	雪	和	你会	来	正确的	到	这	丹	,

“沿着雪地上的脚印走，就能找到它们的巢穴了。”

[aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['kʊki] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

I'll	bet	a	cookie	,	”	declared	the	old	man	.
患病的	赌注	一个	曲奇饼	,	”	声明	这	老的	男人	.

“我敢打赌，赌注是一块饼干。”老人说道。

“ [lets] [goʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

“	Let's	go	!	”	shouted	Joe	.
”	我们来吧	去	!	”	喊叫	乔	.

“走吧！”乔喊道。

“ [wiːl] [brɪŋ] [bæk] [jʊr; jər] [fɔksiz] , ['mɪstər] . [greɪs] . ”

“	We'll	bring	back	your	foxes	,	Mr	.	Grice	.	”
”	出色地	带来	后退	你的	狐狸	,	先生	.	格赖斯	.	”

“我们会把你的狐狸带回来的，格莱斯先生。”

“ [ʃʊr] [wɪl] , ” ['ædɪd] ['tʃɛt] ['dʒuːbɪləntli] .

“	Sure	will	,	”	added	Chet	jubilantly	.
”	当然	将要	,	”	额外	切特	欢欣雀跃	.

“当然会，”切特高兴地补充道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [treɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

The	boys	started	off	through	the	deep	snow	,	following	the	double	trail	up	the	hillside	.
这	男孩们	开始	离开	通过	这	深的	雪	,	下列的	这	双倍的	踪迹	向上	这	山坡	.

男孩们开始穿过厚厚的积雪，沿着山坡上的双车道小路向上走。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['læŋki] , ['mɔːrnf(ə)l] ['lʊkɪŋ] [bruːt] [huː] [siːmd] [tuː] ['leɪzi] , [æz; əz] ['tʃɛt]

The	dog	was	a	lanky	,	mournful	looking	brute	who	seemed	too	lazy	,	as	Chet
这	狗	曾是	一个	瘦长的	,	悲哀	寻找	蛮力	WHO	似乎	也	懒惰的	,	作为	切特

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

expressed	it	,
表达	它	,

正如切特所说，那条狗又瘦又瘦，看起来很忧郁，而且似乎太懒了。

“ [tuː; tə][wæg][hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] , ” [bʌt; bət][hiː; hi] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

“	to	wag	his	own	tail	,	”	but	he	lived	up	to	his	master's	recommendation	.
”	到	摇摆	他的	自己的	尾巴	,	”	但	他	居住地	向上	到	他的	硕士学位	推荐	.

“摇自己的尾巴”，但他不负主人之命。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

The	moment	the	boys	started	following	the	trail	,
这	片刻	这	男孩们	开始	下列的	这	踪迹	,

男孩们开始沿着小路追踪的那一刻，

[ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [plɔdid] [ɑːn] [ə'hed] ,

the	dog	seemed	to	have	a	new	interest	in	life	,	and	he	plodded	on	ahead	,
这	狗	似乎	到	有	一个	新的	兴趣	在	生活	,	和	他	蹒跚而行	在	前方	,

那只狗似乎对生活产生了新的兴趣，它迈着沉重的步伐走在前面。

['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ][ðə; ði] [mə'rɔːdɪŋ] [fɔksiz] .

sniffing	at	the	trail	left	by	the	marauding	foxes	.
嗅闻	在	这	踪迹	左边	经过	这	劫掠	狐狸	.

嗅着狐狸留下的踪迹。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [diːp] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	snow	was	deep	but	the	boys	thoroughly	enjoyed	the	excitement	of	the
这	雪	曾是	深的	但	这	男孩们	彻底	享受	这	激动	的	这

[tʃeɪs] .

chase	.
追赶	.

雪很深，但男孩们非常享受追逐的刺激。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] ['blʌndər] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːks] - [hʌnt] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] [ðɪs]

“	We	didn't	expect	to	blunder	into	a	fox	-	hunt	when	we	left	the	cabin	this
”	我们	没有	预计	到	错误	进入	一个	狐狸	-	打猎	什么时候	我们	左边	这	舱	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“我们今天早上离开小木屋时，没想到会误打误撞地卷入一场猎狐活动。”

[dɪd][wiː; wi] ? ” [sed] [dʒoʊ] , [wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

did	we	?	”	said	Joe	,	when	the	village	was	out	of	sight	behind	them	.
做过	我们	?	”	说	乔	,	什么时候	这	村庄	曾是	出去	的	视线	在后面	他们	.

“我们做到了吗？”乔说道，此时村庄已经消失在他们身后。

“ [aɪl] [seɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ I'll say we didn't , ” returned his brother .
“ 患病的 说 我们 没有 , ” 返回 他的 兄弟 .

“我会说我们没有，”他哥哥回答道。

“ [ðɪs] [biːts] [aɪs] - ['boʊtɪŋ] [ɔːl] ['hɑːloʊ] . ”
“ This beats ice - boating all hollow . ”
“ 这 节拍 冰 - 划船 全部 空洞的 . ”

“这比空心冰帆划船强多了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɪf] ['tʃɛt] [wɪl] [kiːp] [frʌm; frəm] ['pɔɪntɪŋ] [ðæt] [gʌn] [ɪn][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [sed] [bɪf] .
“ It will , if Chet will keep from pointing that gun in my direction , ” said Biff .
“ 它 将要 , 如果 切特 将要 保持 从 指向 那 枪 在 我的 方向 , ” 说 比夫 .

“如果切特不把枪指着我的话，那就没问题了，”比夫说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [wʌns] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
“ He has already tried to kill me once this morning .
“ 他 有 已经 尝试 到 杀 我 一次 这 早晨 .

“今天早上他已经试图杀我一次了。”

” ['tʃɛt] , ['blʌʃɪŋ] , [rɪ'vɜːrst] [ðə; ði] ['wepən] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli]
” Chet , blushing , reversed the weapon , which he had been carrying in a highly
” 切特 , 脸红 , 反转 这 武器 , 哪个 他 有 到过 携带 在 一个 高度
['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
dangerous position ,
危险的 位置 ,

切特脸红了，把武器反过来拿了起来，他之前拿着武器的姿势非常危险。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bærəl] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
with the barrel pointing toward the other members of the party .
和 这 桶 指向 朝向 这 其他 成员 的 这 派对 .

枪管指向其他党员。

[ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʌli] [ɪk'stendɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
They went down into a gully extending several hundred yards to the west ,
他们 去 向下 进入 一个 沟壑 扩展 一些 百 码 到 这 西方 ,

他们沿着一条向西延伸数百码的沟壑向下走去。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ðæt] [led] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ,
following the tracks that led along the bottom of the ravine ,
下列的 这 轨道 那 引领 沿着 这 底部 的 这 峡谷 ,

沿着山谷底部的痕迹，

[ðen] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] [ə'gen] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [triːz] .
then turned sharply up the slope again toward a thicket of trees .
然后 转向 尖锐地 向上 这 坡 再次 朝向 一个 灌木丛 的 树木 .

然后又猛地转向山坡上，朝着一片茂密的树林走去。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fleks] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .
Here and there they could see flecks of blood on the snow .
这里 和 那里 他们 可以 看 斑点 的 血 在 这 雪 .

他们偶尔能看到雪地上点缀着血迹。

“ [ðæts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , ” [fræŋk] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊd] [ə'lɔːŋ] .
“ That's from the chickens , ” Frank said , as they strode along .
“ 那就是 从 这 鸡 , ” 坦率 说 , 作为 他们 大步走 沿着 .

“那是鸡粪，”弗兰克一边说着，一边大步向前走去。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔːg] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æktɪv] .
Suddenly the dog became very active .
突然 这 狗 成为 非常 积极的 .

突然，狗变得非常活跃。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ,

Reaching	the	top	of	the	slope	,
到达	这	顶部	的	这	坡	,

到达坡顶，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [rʌn] [ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

he	plunged	along	in	a	swift	run	and	soon	disappeared	among	the	trees	.
他	暴跌	沿着	在	一个	迅速	跑步	和	很快	消失	之中	这	树木	.

他飞快地奔跑着，很快就消失在树林中。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Then	they	heard	him	howling	with	excitement	.
然后	他们	听到	他	嚎叫	和	激动	.

然后他们听到他兴奋地嚎叫起来。

“ ['hiːz] [faʊnd] [ðem; ðəm] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['tʃɛt] .

“	He's	found	them	!	”	shouted	Chet	.
“	他是	成立	他们	!	”	喊叫	切特	.

“他找到他们了！”切特喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪsnd] [ɑːn] .

The	boys	hastened	on	.
这	男孩们	加快	在	.

男孩们加快了脚步。

[wen] [ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði][dɔːg] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['fræntɪkli] ['reɪzɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [snoʊ] [æz; əz]

When	they	overtook	the	dog	they	found	him	frantically	raising	clouds	of	snow	as
什么时候	他们	超越	这	狗	他们	成立	他	疯狂地	提高	云	的	雪	作为

[hiː; hi] [dʌg] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

he	dug	among	some	rocks	in	the	depth	of	the	thicket	.
他	挖	之中	一些	岩石	在	这	深度	的	这	灌木丛	.

当他们追上那条狗时，发现它正在灌木丛深处的一些石头间疯狂地刨挖，扬起阵阵雪花。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][den] .

He	had	found	the	den	.
他	有	成立	这	丹	.

他找到了巢穴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [fɔksiz] ,

The	boys	knew	little	or	nothing	about	the	habits	of	foxes	,
这	男孩们	知道	小的	或者	没有什么	关于	这	习惯	的	狐狸	,

这些男孩对狐狸的习性几乎一无所知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [biː; bi] ['skersli] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klæmər] [ən'les]

but	they	reflected	that	the	dog	would	be	scarcely	making	such	a	clamor	unless
但	他们	反映	那	这	狗	会	是	几乎	制作	这样的	一个	叫嚣	除非

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] .

the	animals	were	at	home	.
这	动物	是	在	家	.

但他们心想，如果动物们不在家，这条狗不太可能发出这么大的叫声。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] , ['raɪfəlz][ɪn] ['redinəs] .

They	waited	,	rifles	in	readiness	.
他们	等待	,	步枪	在	准备就绪	.

他们严阵以待，步枪已上膛。

“ [ʃuːt] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ! ” [əd'vaɪzd] [bɪf] , ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] .

“	Shoot	'	em	when	they	come	out	!	”	advised	Biff	,	capering	about	.
“	射击	-	呃	什么时候	他们	来	出去	!	”	建议	比夫	,	嬉戏	关于	.

“等他们出来就开枪！”比夫一边蹦蹦跳跳一边建议道。

[ðə; ði][dɔːg] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] .

The	dog	suddenly	disappeared	into	the	mouth	of	the	den	.
这	狗	突然	消失	进入	这	嘴	的	这	丹	.

狗突然消失在了洞穴口。

[ðə; ði] [lædz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [jelp] [ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'gen] , [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] .

The	lads	heard	a	yelp	of	pain	,	and	the	dog	emerged	again	,	his	tail	between	his	legs	.
这	小伙子们	听到	一个	喊叫	的	疼痛	,	和	这	狗	出现	再次	,	他的	尾巴	之间	他的	腿	.

小伙子们听到一声痛苦的叫喊，那条狗又出现了，尾巴夹在两腿之间。

[hiː; hi] [s'kʌtld] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði][hoʊm] [treɪl] , ['haʊlɪŋ] .

He	scuttled	between	their	legs	and	headed	down	the	home	trail	,	howling	.
他	沉没	之间	他们的	腿	和	标题	向下	这	家	踪迹	,	嚎叫	.

他从它们两腿间窜过，沿着回家的路一路嚎叫着走下去。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst][frʌm; frəm] [vjuː] .

A	moment	later	he	was	lost	from	view	.
一个	片刻	之后	他	曾是	丢失的	从	看法	.

片刻之后，他的身影便消失在了视线中。

[ðə; ði] [lædz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['blæŋkli] .

The	lads	looked	at	one	another	blankly	.
这	小伙子们	看起来	在	一	其他	茫然地	.

小伙子们面面相觑，一脸茫然。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ” [di'mɑːndid] [bɪf] .

“	What	happened	to	him	?	”	demanded	Biff	.
”	什么	发生	到	他	?	”	要求	比夫	.

“他怎么了？”比夫问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔksiz][mʌst; məst][hæv; həv] ['bɪtn] [hɪm; ɪm] , ” [dʒoʊ] [sed] .

“	One	of	the	foxes	must	have	bitten	him	,	”	Joe	said	.
”	一	的	这	狐狸	必须	有	被咬	他	,	”	乔	说	.

“肯定是被狐狸咬了，”乔说。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] ['tʃɛt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

A	shout	from	Chet	interrupted	him	.
一个	喊	从	切特	中断	他	.

切特的一声喊叫打断了他。

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看！

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

”	He	was	pointing	over	among	the	trees	.
”	他	曾是	指向	超过	之中	这	树木	.

他指着树林那边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] ['tɔːni] ['ɑːbdʒekt] [flæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [snoʊ] , [ðen] [ə'nʌðər] .

The	boys	saw	a	tawny	object	flash	against	the	snow	,	then	another	.
这	男孩们	锯	一个	黄褐色	目的	闪光	反对	这	雪	,	然后	其他	.

男孩们看到一个黄褐色的物体在雪地上闪过，然后又闪过一个。

[ðə; ði] [fɔksiz] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][den][baɪ][ðə; ði] [bæk] ['entrəns] ,

The	foxes	had	emerged	from	their	den	by	the	back	entrance	,
这	狐狸	有	出现	从	他们的	丹	经过	这	后退	入口	,

狐狸们从洞穴后门出来了。

['evɪdəntli] [ə'lɑ:rmd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'tru:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] ,
evidently **alarmed** **by** **the** **intrusion** **of** **the** **dog** **,**
显然 惊慌 经过 这 入侵 的 这 狗 ,

显然对狗的闯入感到惊慌，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fli:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rə'vi:n] .
and **were** **fleeing** **for** **their** **lives** **back** **toward** **the** **ravine** **.**
和 是 逃离 为了 他们的 生活 后退 朝向 这 峡谷 .

他们拼命逃命，朝着峡谷的方向逃去。

['tʃɛt] [flʌŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Chet **flung** **his** **rifle** **to** **his** **shoulder** **.**
切特 扔 他的 步枪 到 他的 肩膀 .

切特把步枪甩到肩上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][eɪm][æt; ət][ðə; ði]
He **was** **trembling** **with** **excitement** **,** **but** **he** **managed** **to** **aim** **at** **the**
['fɔ:rmoʊst] [fɑ:ks] ,
foremost **fox** **,**
首先 狐狸 ,

他激动得浑身发抖，但还是成功地瞄准了最前面的那只狐狸。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] .
and **pressed** **the** **trigger** **.**
和 按下 这 扳机 .

然后扣动了扳机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dʌl] [klɪk] !
There **was** **only** **a** **dull** **click** **!**
那里 曾是 仅有的 一个 乏味的 点击 !

只有一声沉闷的咔哒声！

['tʃɛt] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə][loʊd][ðə; ði] ['wepən] .
Chet **had** **forgotten** **to** **load** **the** **weapon** **.**
切特 有 被遗忘的 到 加载 这 武器 .

切特忘记给武器上膛了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .
The **others** **were** **too** **excited** **to** **notice** **his** **discomfiture** **.**
这 其他的 是 也 兴奋的 到 注意 他的 沮丧 .

其他人太过兴奋，没有注意到他的尴尬。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli] , [i:tʃ] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
They **were** **running** **about** **wildly** **,** **each** **seeking** **a** **good** **view** **of** **the** **fugitives** **.**
他们 是 跑步 关于 疯狂地 , 每个 寻求 一个 好的 看法 的 这 逃犯 .

他们四处奔跑，每个人都想看清逃犯的下落。

[fræŋk] [ænd; ənd] [bɪf] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [fɔksiz] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] , [went] ['plʌndʒɪŋ]
Frank **and** **Biff** **,** **noticing** **the** **direction** **the** **foxes** **were** **taking** **,** **went** **plunging**
坦率 和 比夫 , 注意到 这 方向 这 狐狸 是 采取 , 去 骤降
[θru:] [ðə; ði] [snoʊ] ,
through **the** **snow** **,**
通过 这 雪 ,

弗兰克和比夫注意到狐狸逃跑的方向，便一头扎进雪地里。

[bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hedɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
back **toward** **the** **rim** **of** **the** **ravine** **,** **with** **the** **intention** **of** **heading** **the** **animals**
[ɔ:f] .
off **.**
离开 .

退回到峡谷边缘，目的是阻止动物们靠近。

[fræŋk] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [triː] - [trʌŋk] [ænd; ənd] [went] ['sprɔːlɪŋ] ['hedlɔːŋ] .

Frank	**tripped**	**over**	**a**	**hidden**	**tree**	**-**	**trunk**	**and**	**went**	**sprawling**	**headlong**	**.**
坦率	绊倒了	超过	一个	隐	树	-	树干	和	去	蔓延	一头扎	.

弗兰克被一截隐藏的树干绊倒，头朝下摔了下去。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

He	**lost**	**his**	**rifle**	**,**
他	丢失的	他的	步枪	,

他把步枪弄丢了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪf] [pæst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn][ɑːn] [tɔːrd]

and	**while**	**he**	**was**	**searching**	**for**	**it**	**Biff**	**passed**	**him**	**and**	**ran**	**on**	**toward**
和	尽管	他	曾是	搜索	为了	它	比夫	通过了	他	和	跑	在	朝向

[ðə; ði] ['gʌli] .

the	**gully**	**.**
这	沟壑	.

当他还在寻找的时候，比夫从他身边经过，继续向沟壑跑去。

['tʃɛt] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gʌli] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

Chet	**and**	**Joe**	**,**	**in**	**the**	**meantime**	**,**	**were**	**heading**	**toward**	**the**	**gully**	**in**	**the**	**opposite**
切特	和	乔	,	在	这	与此同时	,	是	标题	朝向	这	沟壑	在	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

与此同时，切特和乔正朝着相反的方向，朝着沟壑走去。

[bɪf] [ɪ'mɜːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] .

Biff	**emerged**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**slope**	**.**
比夫	出现	在	这	顶部	的	这	坡	.

比夫出现在山坡顶端。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] , [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ʌp] .

He	**looked**	**down**	**into**	**the**	**gully**	**,**	**just**	**as**	**Frank**	**came**	**racing**	**up**	**.**
他	看起来	向下	进入	这	沟壑	,	只是	作为	坦率	来了	赛车	向上	.

他向下望去，只见弗兰克飞快地跑了过来。

“ [siː] [ðem; ðəm] ? ” [diˈmɑːndid] [fræŋk] .

“	**See**	**them**	**?**	**”**	**demanded**	**Frank**	**.**
“	看	他们	?	”	要求	坦率	.

“看到他们了吗？”弗兰克问道。

“ [nɑːt] [jet] .

“	**Not**	**yet**	**.**
“	不是	然而	.

“还没有。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['dʌbld] [bæk] .

They	**must**	**have**	**doubled**	**back**	**.**
他们	必须	有	双倍	后退	.

他们一定是折返回去了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] .

”	**The**	**boys**	**looked**	**down**	**into**	**the**	**gully**	**.**
”	这	男孩们	看起来	向下	进入	这	沟壑	.

男孩们向下望去，看到了沟壑。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][ʌn'broʊkən] .

The	**snow**	**was**	**white**	**and**	**unbroken**	**.**
这	雪	曾是	白色的	和	未破	.

雪洁白无瑕。

['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Suddenly	**,**	**at**	**the**	**far**	**end**	**of**	**the**	**gully**	**they**	**saw**	**a**	**movement**	**among**	**the**	**bushes**	**.**
突然	,	在	这	远的	结尾	的	这	沟壑	他们	锯	一个	移动	之中	这	灌木丛	.

突然，他们看到沟壑尽头的灌木丛中有东西在动。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ə; eɪ][fɑ:ks] [keɪm] ['stri:kɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ɪts] [meit] .

A	**moment**	**later**	**,**	**a**	**fox**	**came**	**streaking**	**out**	**of**	**the**	**thicket**	**,**	**followed**	**by**	**its**	**mate**	**.**
一个	片刻	之后	,	一个	狐狸	来了	裸奔	出去	的	这	灌木丛	,	随后	经过	它是	伴侣	.

片刻之后，一只狐狸从灌木丛中疾驰而出，它的伴侣紧随其后。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [lædz] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] .

The	**animals**	**did**	**not**	**see**	**the**	**lads**	**watching**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**slope**	**.**
这	动物	做过	不是	看	这	小伙子们	观看	在	这	顶部	的	这	坡	.

动物们没有看到山坡顶上正在观看的小伙子们。

“ [teɪk] [jʊr; jər][taɪm] , [bɪf] , ” [əd'vaɪzd] [fræŋk] , [æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

“	**Take**	**your**	**time**	**,**	**Biff**	**,**	**”**	**advised**	**Frank**	**,**	**as**	**he**	**raised**	**the**	**rifle**	**to**	**his**	**shoulder**
“	拿	你的	时间	,	比夫	,	”	建议	坦率	,	作为	他	提高	这	步枪	到	他的	肩膀

.

:

.

“别着急，比夫，”弗兰克一边说着，一边把步枪举到肩上。

[ðə; ði] [fɔksiz] [wɜ:r; wər] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] [di:p] [snoʊ] ,

The	**foxes**	**were**	**hampered**	**by**	**the**	**deep**	**snow**	**,**
这	狐狸	是	受阻	经过	这	深的	雪	,

厚厚的积雪阻碍了狐狸的行动。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌli] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

but	**even**	**at**	**that**	**they**	**were**	**racing**	**down**	**the**	**gully**	**so**	**quickly**	**that**	**the**	**boys**
但	甚至	在	那	他们	是	赛车	向下	这	沟壑	所以	迅速地	那	这	男孩们

[hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [swɪft] [eɪm] .

had	**to**	**take**	**swift**	**aim**	**.**
有	到	拿	迅速	目的	.

但即便如此，他们沿着沟壑飞速滑下，男孩们不得不迅速瞄准。

[bæŋ] !

Bang !

砰 !

砰!

[bɪfs] ['raɪf(ə)l] [spoʊk] .

Biff's	**rifle**	**spoke**	**.**
比夫的	步枪	辐	.

比夫的步枪开口说话了。

[ðə; ði] [li:d] [fɑ:ks] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] , [wɜ:rl] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] [bæk] .

The	**lead**	**fox**	**stopped**	**short**	**,**	**whirled**	**in**	**his**	**tracks**	**and**	**darted**	**back**	**.**
这	带领	狐狸	停止	短的	,	旋转	在	他的	轨道	和	飞镖	后退	.

领头的狐狸突然停住，转身就跑。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

The	**other**	**animal**	**did**	**likewise**	**.**
这	其他	动物	做过	同样地	.

另一只动物也照做了。

[bʌt; bət] ['fræŋks] [eɪm][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ækjərət] .

But	**Frank's**	**aim**	**was**	**more**	**accurate**	**.**
但	弗兰克的	目的	曾是	更多的	准确的	.

但弗兰克的瞄准更准。

[bæŋ] !
Bang **!**
砰 !

砰!

[ðə; ði] [liːd] [fɑːks] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] , [θreʃt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [leɪ]
The **lead** **fox** **dropped** **into** **the** **snow** **,** **threshed** **about** **for** **a** **moment** **and** **lay**
这 带领 狐狸 掉落 进入 这 雪 , 脱粒 关于 为了 一个 片刻 和 躺
[stɪl] .
still **.**
仍然 .

领头的狐狸跳进雪地里，挣扎了一会儿，然后一动不动地躺着。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['reɪst] ['mædli] [ə'weɪ] , ['siːkɪŋ] ['kʌvər] .
The **other** **animal** **raced** **madly** **away** **,** **seeking** **cover** **.**
这 其他 动物 比赛 疯狂地 离开 , 寻求 覆盖 .

另一只动物疯狂地逃窜，寻找掩护。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪf] [hæd; həd][ɪ'dʒɛktɪd][ðə; ði] ['empti] [ʃel] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][eɪm] [ə'gen]
But **by** **this** **time** **Biff** **had** **ejected** **the** **empty** **shell** **and** **had** **taken** **aim** **again**
但 经过 这 时间 比夫 有 被弹出 这 空的 壳 和 有 已采取 目的 再次
.
:
.

但此时比夫已经吐出了空弹壳，重新瞄准了目标。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] , ['saɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [fɑːks] .
He **pressed** **the** **trigger** **,** **sighting** **at** **the** **fleeing** **fox** **.**
他 按下 这 扳机 , 目击 在 这 逃离 狐狸 .

他扣动扳机，瞄准逃跑的狐狸。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [ʃʊr] .
This **time** **his** **aim** **was** **sure** **.**
这 时间 他的 目的 曾是 当然 .

这一次，他的瞄准非常精准。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [liːpt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] ['oʊvər][ænd; ənd] [fel] ['moʊʃnləs] [ɪn]
The **animal** **leaped** **high** **in** **the** **air** **,** **turned** **completely** **over** **and** **fell** **motionless** **in**
这 动物 跳跃 高的 在 这 空气 , 转向 完全地 超过 和 跌倒 静止不动 在
[ðə; ði] [snoʊ] .
the **snow** **.**
这 雪 .

这只动物高高跃起，翻了个身，然后一动不动地倒在了雪地里。

“ [wiː; wi][gɑːt] - [ɪm] ! ” [jeld] [bɪf] ['dʒɔɪfəli] .
“ **We** **got** **'** **em** **!** **”** **yelled** **Biff** **joyfully** **.**
“ 我们 得到 - 呃 ! ” 大喊 比夫 欣喜地 .

“我们抓到他们了！”比夫高兴地喊道。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [praɪz] .
He **began** **scrambling** **down** **the** **slope** **,** **anxious** **to** **inspect** **the** **prize** **.**
他 开始 争抢 向下 这 坡 , 焦虑的 到 检查 这 奖 .

他急忙爬下山坡，迫不及待地想要查看奖品。

[fræŋk] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Frank **followed** **him** **.**
坦率 随后 他 .

弗兰克跟着他走了。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] ,
At **the** **bottom** **of** **the** **gully** **they** **came** **upon** **the** **dead** **animals** **,**
在 这 底部 的 这 沟壑 他们 来了 之上 这 死的 动物 ,

他们在沟底发现了死去的动物。

['laɪɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'pɑːrt] .

lying	only	a	few	yards	apart	.
说谎	仅有的	一个	很少	码	除	.

相距仅几码。

[iːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .

Each	had	been	killed	almost	instantly	.
每个	有	到过	被杀	几乎	即刻	.

他们几乎瞬间就被杀死了。

“ ['eɪməs] [greɪs] [wəʊnt] [luːz] ['eni] [mɔːr] [henz] ['æftər] [ðɪs] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	Amos	Grice	won't	lose	any	more	hens	after	this	,	”	declared	Frank	,	with	satisfaction	.
”	阿莫斯	格赖斯	惯于	失去	任何	更多的	母鸡	后	这	,	”	声明	坦率	,	和	满意	.

“从今以后，阿莫斯·格莱斯不会再丢母鸡了，”弗兰克满意地说道。

“ [dʒʌst][gɑːt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ！ ” [sed] [bɪf] .

“	Just	got	them	in	the	nick	of	time	!	”	said	Biff	.
”	只是	得到	他们	在	这	缺口	的	时间	！	”	说	比夫	.

“真是千钧一发之际才拿到它们！”比夫说道。

“ [ɪn] [ə'nʌðər] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

“	In	another	two	seconds	they	would	have	been	back	among	the	trees	and
”	在	其他	二	秒	他们	会	有	到过	后退	之中	这	树木	和

[wiːd] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

we'd	have	never	seen	them	again	.
我们会	有	绝不	已见	他们	再次	.

“再过两秒钟，他们就会回到树林里，我们就再也见不到他们了。”

” ['tʃɛt] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] ,

”	Chet	and	Joe	,	attracted	by	the	sounds	of	the	shots	,
”	切特	和	乔	,	吸引	经过	这	声音	的	这	镜头	,

切特和乔被枪声吸引过来，

[naʊ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] .

now	appeared	at	the	top	of	the	slope	.
现在	出现	在	这	顶部	的	这	坡	.

现在出现在山坡顶端。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['endɪd] [ænd; ənd]

They	were	astonished	when	they	found	that	the	hunt	was	already	ended	and
他们	是	惊讶	什么时候	他们	成立	那	这	打猎	曾是	已经	结束	和

[ðæt] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɪf] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] [mɝˈɔdɝz] .

that	Frank	and	Biff	had	slain	the	marauders	.
那	坦率	和	比夫	有	被杀	这	乱兵	.

当他们发现追捕已经结束，弗兰克和比夫已经杀死了那些掠夺者时，他们感到非常惊讶。

“ [jʊə(r)] ['lʌki] , [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] ['tʃɛt] ['sɑːləmli] .

“	You're	lucky	,	that's	all	,	”	said	Chet	solemnly	.
”	你是	幸运的	,	那就是	全部	,	”	说	切特	庄严地	.

“你很幸运，仅此而已。”切特严肃地说。

“ [dʒʌst] ['lʌki] .

“	Just	lucky	.
”	只是	幸运的	.

“只是运气好。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][baɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [fɔksiz] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [daʊn]

It	was	just	by	chance	that	the	foxes	headed	this	way	instead	of	going	down
它	曾是	只是	经过	机会	那	这	狐狸	标题	这	方式	反而	的	去	向下

[tɔːrd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

toward	where	we	were	waiting	for	them	.	”
朝向	在哪里	我们	是	等待	为了	他们	.	”

狐狸们纯属偶然地朝这个方向走去，而不是朝我们等候的地方走去。

“ [wel] , [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] ['loʊdɪd] , ” [sed] [bɪf] ['pɔɪntɪdli] .

“	Well	,	we	had	our	rifles	loaded	,	”	said	Biff	pointedly	.
”	出色地	,	我们	有	我们的	步枪	已加载	,	”	说	比夫	尖锐地	.

“嗯，我们的步枪都上了膛了，”比夫意味深长地说。

[ðɪs] ['saɪlənst] ['tʃɛt] ,

This	silenced	Chet	,
这	沉默	切特	,

这让切特沉默了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][stɑːrt]['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][loʊd][ðə; ði]

as	he	did	not	care	to	start	any	discussion	concerning	his	failure	to	load	the
作为	他	做过	不是	关心	到	开始	任何	讨论	有关	他的	失败	到	加载	这

['raɪf(ə)l] [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][fɑːks] - [hʌnt] .

rifle	when	he	started	out	on	a	fox	-	hunt	.
步枪	什么时候	他	开始	出去	在	一个	狐狸	-	打猎	.

因为他不想就自己出发去猎狐时忘记装弹一事展开任何讨论。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The	boys	started	back	toward	the	village	,
这	男孩们	开始	后退	朝向	这	村庄	,

男孩们开始往村子的方向走去。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - [legd] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

carrying	the	dead	bodies	of	the	four	-	legged	chicken	thieves	with	them	.
携带	这	死的	身体	的	这	四	-	腿	鸡	窃贼	和	他们	.

他们带着四条腿偷鸡贼的尸体。

[wen] ['eɪməs] [greɪs] [sɔː] [ðem; ðəm]['entər][ðə; ði] [stɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ]

When	Amos	Grice	saw	them	enter	the	store	he	was	almost	speechless	with
什么时候	阿莫斯	格赖斯	锯	他们	进入	这	店铺	他	曾是	几乎	无言	和

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

阿莫斯·格莱斯看到他们走进商店时，惊讶得几乎说不出话来。

“ [bæk] [ɔːl'redi] ? ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Back	already	?	”	he	exclaimed	.
”	后退	已经	?	”	他	惊呼	.

“这么快就回来了？”他惊呼道。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə] [ðæt] [dɔːg][ʌv; əv] [maɪn] ?

“	What	did	you	do	to	that	dog	of	mine	?
”	什么	做过	你	做	到	那	狗	的	矿	?

你对我家的狗做了什么?

[hiː; hi] [kʌm] [bæk] [hɪr] ['haʊlɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]

He	come	back	here	howlin	'	his	head	off	and	he	went	and	hid	under	the
他	来	后退	这里	豪林	-	他的	头	离开	和	他	去	和	隐藏	在下面	这

['wʊdʃed] [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] . ”

woodshed	and	I	ain't	been	able	to	get	him	out	.	”
柴房	和	我	不是	到过	有能力的	到	得到	他	出去	.	”

他回来的时候嚎啕大哭，然后躲到了柴房底下，我怎么也弄不出来。

“ [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [fɔksiz] , ” [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] ['greɪvli] .

“	He	found	the	foxes	,	”	explained	Frank	gravely	.
”	他	成立	这	狐狸	,	”	解释	坦率	严重地	.

“他找到狐狸了，”弗兰克严肃地解释道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɪpt] [hɪz; ɪz] [noʊz] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	One	of	them	nipped	his	nose	,	”	added	Joe	.
”	一	的	他们	轻咬	他的	鼻子	,	”	额外	乔	.

“其中一个咬了他的鼻子，”乔补充道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [lædz] [bæk] [soʊ] [suːn] ?
“ And why are you lads back so soon ?
“ 和 为什么 是 你 小伙子们 后退 所以 很快 ?

“你们这些小伙子怎么这么快就回来了？”

[kɑːnt] [kætʃ] [fɔksiz] [baɪ][dʒʌst]['gɔɪn] - [aʊt] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] , ” [dɪ'klerd] ['eɪməs] ,
Can't catch foxes by just goin ' out for half an hour or so , ” declared Amos ,
不能 抓住 狐狸 经过 只是 去 - 出去 为了 一半 一个 小时 或者 所以 , ” 声明 阿莫斯 ,

“出去待个半小时左右是抓不到狐狸的，”阿莫斯说道。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
wagging his head .
摇尾巴 他的 头 .

他摇着头。

“ [its] [æn; ən][ɔːl] - [deɪ] [dʒɑːb] , ['ɔːf(ə)n] . ”
“ It's an all - day job , often . ”
“ 它是 一个 全部 - 天 工作 , 经常 . ”

“这通常是一份需要花一整天时间的工作。”

“ [kʌm] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['tʃɛt] ['praʊdli] ,
“ Come on outside , ” invited Chet proudly ,
“ 来 在 外部 , ” 受邀 切特 自豪地 ,

“出来吧，”切特自豪地邀请道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɜːrsənəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌnt]
as though he had been personally responsible for the success of the hunt
作为 尽管 他 有 到过 亲自 负责任的 为了 这 成功 的 这 打猎
.
:
.

仿佛狩猎的成功是他的一己之力。

['eɪməs] [greɪs] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [tuː] [fɔksiz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [snoʊ] ,
Amos Grice went outside and when he saw the two foxes lying in the snow ,
阿莫斯 格赖斯 去 外部 和 什么时候 他 锯 这 二 狐狸 说谎 在 这 雪 ,

阿莫斯·格莱斯走到外面，看到两只狐狸躺在雪地里，

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [hɪm; ɪm]
he rubbed his spectacles , as though he thought his eyes were playing him
他 摩擦 他的 眼镜 , 作为 尽管 他 想法 他的 眼睛 是 玩耍 他
[fɔːls] .
false .
错误的 .

他揉了揉眼镜，好像觉得自己的眼睛在欺骗他。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I wouldn't have believed it !
“ 我 不会 有 相信 它 !

“我简直不敢相信！”

” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [læst] .
” he said , at last .
” 他 说 , 在 最后的 .

“他最后说道。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I wouldn't have believed it !
“ 我 不会 有 相信 它 !

“我简直不敢相信！”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kæn; kən] [siː] - [ɪm] ['laɪɪn] - [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

And	**yet**	**I**	**can**	**see**	**'**	**em**	**lyin**	**'**	**there**	**,**	**with**	**my**	**own**	**eyes**	**.**
和	然而	我	能	看	-	呃	躺着	-	那里	,	和	我的	自己的	眼睛	.

然而，我却亲眼看到他们躺在那里。

[ɪf] [ðɪs] [dəunt] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ！ ”

If	**this**	**don't**	**beat**	**the**	**Dutch**	**!**	**”**
如果	这	不	打	这	荷兰语	！	”

如果这都不能打败荷兰队！”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] , ” [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .

“	**We**	**were**	**just**	**lucky**	**enough**	**to**	**catch**	**them**	**at**	**home**	**,**	**”**	**explained**	**Frank**	**.**
“	我们	是	只是	幸运的	足够的	到	抓住	他们	在	家	,	”	解释	坦率	.

“我们真是幸运，在家门口就抓住了他们，”弗兰克解释说。

“ [ænd; ənd][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] , ” [dɪ'klerd] ['eɪməs] [graɪs] .

“	**And**	**smart**	**enough**	**to**	**shoot**	**'**	**em**	**on**	**the**	**run**	**,**	**”**	**declared**	**Amos**	**Grice**	**.**
“	和	聪明的	足够的	到	射击	-	呃	在	这	跑步	,	”	声明	阿莫斯	格赖斯	.

“而且聪明到能在他们逃跑时就开枪射杀他们，”阿莫斯·格莱斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] ['ʃuːtɪn] - [tuː; tə][get][ə; eɪ][fɑːks] , [lædz] , [fɔːr; fər] [ðeə(r)] ['maɪti] ['trɪki]

“	**It**	**takes**	**some**	**shootin**	**'**	**to**	**get**	**a**	**fox**	**,**	**lads**	**,**	**for**	**they're**	**mighty**	**tricky**
“	它	需要	一些	射击	-	到	得到	一个	狐狸	,	小伙子们	,	为了	它们是	强大的	棘手

['ræskəlz] .

rascals	**.**
无赖	.

“伙计们，想要猎到狐狸可得费一番功夫，因为它们是非常狡猾的家伙。”

[wel] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [piːs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər]

Well	**,**	**now**	**I**	**can**	**sleep**	**in**	**peace**	**at**	**night**	**and**	**I'll**	**know**	**that**	**my**	**chickens**	**are**
出色地	,	现在	我	能	睡觉	在	和平	在	夜晚	和	患病的	知道	那	我的	鸡	是

[seɪf] .

safe	**.**
安全的	.

现在我晚上可以睡个安稳觉了，我知道我的鸡是安全的。

[aɪ][kæn; kən] [ʃʊr] [briːð] ['iziə] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [tuː] [θiːvz] [ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ]

I	**can**	**sure**	**breathe**	**easier**	**now**	**that**	**I**	**know**	**them**	**two**	**thieves**	**are**	**through**	**with**
我	能	当然	呼吸	更轻松	现在	那	我	知道	他们	二	窃贼	是	通过	和

['tʃɪkɪn] ['stiːlɪŋ] .

chicken	**stealing**	**.**
鸡	偷窃	.

知道那两个小偷不再偷鸡了，我终于可以松一口气了。

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd]

”	**He**	**took**	**the**	**boys**	**back**	**to**	**the**	**store**	**and**	**,**	**by**	**way**	**of**	**showing**	**his**	**gratitude**
”	他	采取	这	男孩们	后退	到	这	店铺	和	,	经过	方式	的	显示	他的	感激

,

,
,

他带着孩子们回到商店，为了表达他的感激之情，

[ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] ['krækərz] [ænd; ənd] ['æplz] .

insisted	**on**	**filling**	**their**	**pockets**	**with**	**crackers**	**and**	**apples**	**.**
坚持	在	填充	他们的	口袋	和	饼干	和	苹果	.

他们坚持要把口袋装满饼干和苹果。

“ [jʊə(r)] ['welkəm] [æt; ət][maɪ] [stɔːr] ['eni] [taɪm] , [lædz] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	**You're**	**welcome**	**at**	**my**	**store**	**any**	**time**	**,**	**lads**	**,**	**”**	**he**	**told**	**them**	**.**
“	你是	欢迎	在	我的	店铺	任何	时间	,	小伙子们	,	”	他	讲述	他们	.

“伙计们，随时欢迎你们来我的店里，”他告诉他们。

“ [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [niːd] ['eni] [mɔːr] [sə'plaɪz] ,
“ If ever you need any more supplies ,
“ 如果 曾经 你 需要 任何 更多的 补给品 ,

“如果您需要任何其他物资，

[kʌm] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] — [ænd; ənd] [aɪl] [sel] - [ɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] ['hoʊlseɪl] [praɪs] .
come right to me and — and I'll sell ' em to you at wholesale price .
来 正确的 到 我 和 — 和 患病的 卖 - 呃 到 你 在 批发的 价格 .

直接来找我，我会以批发价卖给你。

” ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] , [tuː; tə]['eɪməs] [greɪs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ðə; ði] [bɔɪz]
” Seeing that this , to Amos Grice , was the height of generosity , the boys
” 看到 那 这 , 到 阿莫斯 格赖斯 , 曾是 这 高度 的 慷慨 , 这 男孩们
[θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] .
thanked him warmly .
谢谢 他 热情地 .

“看到阿莫斯·格莱斯如此慷慨，孩子们热情地向他道谢。

“ [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [rer] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] , “ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd]
“ We've had a rare good morning , ” declared Frank , “ and we're much obliged
“ 我们已经 有 一个 稀有的 好的 早晨 , ” 声明 坦率 , “ 和 是 很多 有义务
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

“我们今天早上难得过得很愉快，”弗兰克说道，“我们非常感谢你们。”

['mɪstər] . [greɪs] , [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔksiz] .
Mr . Grice , for telling us about the foxes .
先生 . 格赖斯 , 为了 讲述 我们 关于 这 狐狸 .

感谢格莱斯先生告诉我们关于狐狸的事。

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðæt] [tʃeɪs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] . ”
We wouldn't have missed that chase for anything . ”
我们 不会 有 错过 那 追赶 为了 任何事物 . ”

我们绝不会错过那场追逐。

“ [aɪm] [mə'rɛn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ I'm more'n obliged to you , ” said the old man .
“ 我是 更多 有义务 到 你 , ” 说 这 老的 男人 .

“我真是太感谢你了，”老人说道。

“ [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
“ I guess we'd better be getting back to the island .
“ 我 猜测 我们会 更好的 是 获得 后退 到 这 岛 .

“我想我们最好还是回岛上去吧。”

[its] [lʌntʃ] [taɪm] [naʊ] , ” [sed] ['tʃɛt] .
It's lunch time now , ” said Chet .
它是 午餐 时间 现在 , ” 说 切特 .

“现在是午饭时间了，”切特说。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] ,
Before they left ,
前 他们 左边 ,

在他们离开之前，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʌt] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [fɔksiz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

the	boys	cut	the	brushes	from	the	two	foxes	and	when	they	returned	to
这	男孩们	切	这	刷子	从	这	二	狐狸	和	什么时候	他们	返回	到

['kæbɪn] ['aɪlənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['praɪzɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Cabin	Island	that	afternoon	they	placed	the	prizes	in	a	place	of	honor	above	the
舱	岛	那	下午	他们	放置	这	奖品	在	一个	地方	的	荣誉	多于	这

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

男孩们从两只狐狸身上剪下了毛，当天下午回到小屋岛后，他们把这些战利品放在壁炉上方显眼的位置。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['tʃɪmni]

The	Chimney
这	烟囱

烟囱

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [dʒoʊ] ['hɑːrdiːz] [prɪ'dɪkʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [mə'rɔːdər] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

In	spite	of	Joe	Hardy's	predictions	that	the	marauder	would	be	back	for	his
在	尽管如此	的	乔	哈迪的	预测	那	这	掠夺者	会	是	后退	为了	他的

['noʊtbʊk] ,

notebook	,
笔记本	,

尽管乔·哈迪曾预言那个掠夺者会回来拿回他的笔记本，

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [pæst] [ˌʌnɪ'ventfəli] [ɑːn] ['kæbɪn] ['aɪlənd] .

that	afternoon	and	the	next	day	passed	uneventfully	on	Cabin	Island	.
那	下午	和	这	下一个	天	通过了	平静无事	在	舱	岛	.

那天下午和第二天，小屋岛上平静地过去了。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

No	one	had	appeared	in	the	vicinity	of	the	rocks	,
不	一	有	出现	在	这	附近	的	这	岩石	,

岩石附近没有人出现。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] ['kerfəli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːt'prints] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ]

for	the	boys	examined	the	place	carefully	in	search	of	footprints	and	the	snow
为了	这	男孩们	检查	这	地方	小心	在	搜索	的	脚印	和	这	雪

[wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'broʊkən] .

was	still	unbroken	.
曾是	仍然	未破	.

男孩们仔细地检查了这片地方，寻找脚印，但积雪仍然完好无损。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] ['hænˌleɪ] , [dʒɑːn] - ,

The	mystery	surrounding	Hanleigh	,	John	Sparewell	,
这	神秘	周围	汉利	,	约翰	-	,

围绕汉利和约翰·斯帕韦尔的谜团

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bendər] ['poʊstɪdʒ] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [ri'siːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	the	Bender	postage	stamp	collection	was	gradually	receding	into	the
和	这	本德	邮资	邮票	收藏	曾是	逐步地	消退	进入	这

['bækgraʊnd] .

background	.
背景	.

而本德邮票收藏逐渐被人们遗忘。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [kən'sɜːrn] , [ɪ'speʃəli]

But	to	the	Hardy	boys	it	still	remained	a	matter	of	great	concern	,	especially
但	到	这	哈迪	男孩们	它	仍然	剩余	一个	事情	的	伟大的	忧虑	,	尤其

[tuː; tə] [fræŋk] .

to	Frank	.
到	坦率	.

但对哈迪家的兄弟们来说，这仍然是一个令人非常担忧的问题，尤其是对弗兰克而言。

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪfər] ,

Each	evening	he	sat	down	and	puzzled	over	the	strange	cipher	,
每个	晚上	他	卫星	向下	和	困惑	超过	这	奇怪的	密码	,

每天晚上，他都会坐下来研究这奇怪的密码。

['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] .

vainly	trying	to	solve	the	mystery	it	presented	.
徒劳地	尝试	到	解决	这	神秘	它	呈现	.

徒劳地试图解开它提出的谜团。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Can't	you	figure	it	out	?	”	asked	Joe	.
“	不能	你	数字	它	出去	?	”	问	乔	.

“你难道想不明白吗？”乔问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] , ” [sed] [fræŋk] , [fliŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

“	It	beats	me	,	”	said	Frank	,	flinging	down	his	pencil	.
“	它	节拍	我	,	”	说	坦率	,	投掷	向下	他的	铅笔	.

“我也不知道，”弗兰克说着，把铅笔扔到一边。

“ [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,

“	Once	in	a	while	I	think	I'm	on	the	right	track	,
“	一次	在	一个	尽管	我	思考	我是	在	这	正确的	追踪	,

“偶尔我会觉得自己走在正确的道路上，

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][aɪm] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]['evər] . ”

then	something	always	happens	and	I	find	I'm	farther	away	than	ever	.	”
然后	某物	总是	发生	和	我	寻找	我是	更远	离开	比	曾经	.	”

然后总会发生一些事，让我发现自己比以往任何时候都离目标更远了。

“ [let] [ðə; ði] ['saɪfər] [lʊk] ['æftər] [ɪt'self] .

“	Let	the	cipher	look	after	itself	.
“	让	这	密码	看	后	本身	.

“让密码自行运转吧。”

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [pʊt] [ɪn] ['tʃɛt] .

Something	will	turn	up	,	I'm	sure	,	”	put	in	Chet	.
某物	将要	转动	向上	,	我是	当然	,	”	放	在	切特	.

“肯定会有办法的，”切特说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪfər] ,

“	But	if	we	could	only	find	the	message	of	the	cipher	,
“	但	如果	我们	可以	仅有的	寻找	这	信息	的	这	密码	,

“但如果我们能找到密码中的信息，

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] .

we	wouldn't	have	to	wait	for	something	to	turn	up	.
我们	不会	有	到	等待	为了	某物	到	转动	向上	.

我们不必等待机会出现。

” ['tʃɛt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'gen] .

”	Chet	looked	at	the	message	again	.
”	切特	看起来	在	这	信息	再次	.

切特又看了看那条信息。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

“ [its] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
“ It's too much for me .
” 它是 也 很多 为了 我 .

“我受不了了。”

[dəunt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [spɔɪl] [jʊr; jər][ˈhɑːlədeɪ] , [fræŋk] . ”
Don't let it spoil your holiday , Frank . ”
不 让 它 剧透 你的 假期 , 坦率 . ”

别让这件事毁了你的假期，弗兰克。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [laɪk] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
“ You know what I'm like when there's a mystery in the wind .
” 你 知道 什么 我是 喜欢 什么时候 有 一个 神秘 在 这 风 .

“你知道当风中带着神秘感时，我会是什么样子。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [mɪˈstɪriəs] [ˈpʌzlz] [wiːv] [ˈevər] [ˈtækld] . ”
And this is one of the most mysterious puzzles we've ever tackled . ”
和 这 是 一 的 这 最多 神秘 谜题 我们已经 曾经 已解决 . ”

这是我们迄今为止遇到的最神秘的谜题之一。

“ [wiːl] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [jet] .
“ We'll get to the bottom of it yet .
” 出色地 得到 到 这 底部 的 它 然而 .

“我们一定会查明真相。”

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
I'm sure of that .
我是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

[dʒʌst] [weɪt] .
Just wait .
只是 等待 .

稍等片刻。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] , ” [sed] [dʒoʊ] .
Something will turn up , ” said Joe .
某物 将要 转动 向上 , ” 说 乔 .

“总会有办法的，”乔说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˌaʊtˈdɔːrz] [frʌm; frəm] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [naɪt] ,
The next day , the boys were outdoors from morning until night ,
这 下一个 天 , 这 男孩们 是 户外 从 早晨 直到 夜晚 ,

第二天，男孩们从早到晚都在户外。

[ˈskɪmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪn][ðer; ðər][aɪs] - [ˈboʊts] ,
skimming over the surface of the bay in their ice - boats ,
撇脂 超过 这 表面 的 这 湾 在 他们的 冰 - 船 ,

他们驾驶着冰船掠过海湾水面，

[ˈskeɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ˈɪmprəvaɪzd] [rɪŋk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑːn]
skating on an improvised rink down by the shore , and enjoying themselves on
溜冰 在 一个 即兴发挥 溜冰场 向下 经过 这 支撑 , 和 享受 他们自己 在
[ðə; ði][skiː] [slaɪd] .
the ski slide .
这 滑雪 滑动 .

他们在岸边临时搭建的溜冰场上滑冰，并在滑雪滑梯上玩得不亦乐乎。

[fræŋk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Frank , for the time being , seemed to have dismissed the mystery of the
坦率 , 为了 这 时间 存在 , 似乎 到 有 解雇 这 神秘 的 这
['noʊtbʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
notebook from his mind .
笔记本 从 他的 头脑 .

弗兰克似乎暂时把笔记本之谜抛在了脑后。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
That evening , as the boys sat in front of the fireplace ,
那 晚上 , 作为 这 男孩们 卫星 在 正面 的 这 壁炉 ,

那天晚上，男孩们坐在壁炉前，

[ðə; ði] - [keɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .
the Sparewell case was not even mentioned .
这 - 案件 曾是 不是 甚至 提及 .

Sparewell案甚至都没有被提及。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndi] , ['stɔːrmi] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] [kriːkt] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] .
It was a windy , stormy night and the cabin creaked in the gale .
它 曾是 一个 刮风 , 暴风雨 夜晚 和 这 舱 嘎吱作响 在 这 大风 .

那是一个狂风暴雨的夜晚，小木屋在狂风中吱吱作响。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] , [strɔːŋ] ['tʃɪmni] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][ɪn][ə; eɪ][wɪnd] [laɪk] [ðæt] , ”
“ Must be a good , strong chimney to hold up in a wind like that , ”
“ 必须 是 一个 好的 , 强的 烟囱 到 抓住 向上 在 一个 风 喜欢 那 , ”
[riˈmɑːkt] ['tʃɛt] .
remarked Chet .
评论 切特 .

“能经受住这样的风力，烟囱一定很结实，”切特说道。

“ [waɪ] ['ʃʊdənt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [bɪf] .
“ Why shouldn't it ? ” said Biff .
“ 为什么 不应该 它 ? ” 说 比夫 .

“为什么不行呢？”比夫说道。

“ [its] [meɪd] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [stoʊn] . ”
“ It's made of solid stone . ”
“ 它是 制成 的 坚硬的 石头 . ”

“它是用实心石头建造的。”

“ [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [gets] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [swiːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðɪs] ['aɪlənd] .
“ I know ; but the wind gets a terrific sweep when it hits this island .
“ 我 知道 ; 但 这 风 获得 一个 了不起 扫 什么时候 它 点击量 这 岛 .

“我知道；但是当风吹到这个岛上时，风力非常大。”

[ðæt] ['tʃɪmni] ['iznt] [soʊ] [nuː] , ['iːðər] . ”
That chimney isn't so new , either . ”
那 烟囱 不是 所以 新的 , 任何一个 . ”

那根烟囱也不算新了。

“ [stoʊn] ['tʃimniz] [wɪl] [læst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , ” [skɔft] [dʒoʊ] .
“ Stone chimneys will last a hundred years , ” scoffed Joe .
“ 石头 烟囱 将要 最后的 一个 百 年 , ” 嘲笑 乔 .

“石头烟囱能用一百年，”乔嗤之以鼻。

['tʃɛt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['faɪərpleɪs] .
Chet pointed to the big fireplace .
切特 尖 到 这 大的 壁炉 .

切特指着大壁炉。

“ [ðɪs] [wʌn] [wəʊnt] .
“ This one won't .
“ 这 一 惯于 .

“这个不会。”

[lʊk] .
Look .
看 .

看。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [krækt] [ɔːlˈredi] .
You can see where it is cracked already .
你 能 看 在哪里 它 是 裂纹 已经 .

你可以看到它已经出现裂缝了。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
“ The boys inspected the chimney .
“ 这 男孩们 检查 这 烟囱 .

男孩们检查了烟囱。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈtʃɛt] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd]
They saw that Chet had noticed something that none of them had observed
他们 锯 那 切特 有 注意到 某物 那 没有任何 的 他们 有 观察到
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

他们发现切特注意到了一些他们之前都没注意到的事情。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [kræk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
There was a distinct crack across the surface of the stone near the ceiling .
那里 曾是 一个 清楚的 裂缝 穿过 这 表面 的 这 石头 靠近 这 天花板 .

靠近天花板的石头表面有一条明显的裂缝。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [ˈeni] [tuː] [sɪˈkjʊr] [æt; ət] [ðæt] , ” [riˈmɑːkt] [fræŋk] .
“ It doesn't look any too secure at that , ” remarked Frank .
“ 它 不 看 任何 也 安全的 在 那 , ” 评论 坦率 .

“看起来不太安全，”弗兰克评论道。

“ [ə; eɪ] [kræk] [laɪk] [ðæt] [maɪt] [ˈiːzəli] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] . ”
“ A crack like that might easily cause a fire . ”
“ 一个 裂缝 喜欢 那 可能 容易地 原因 一个 火 . ”

“这样的裂缝很容易引发火灾。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [kʊd; kəd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [bɪf] .
“ It sure could ! ” exclaimed Biff .
“ 它 当然 可以 ! ” 惊呼 比夫 .

“当然有可能！”比夫惊呼道。

“ [aɪ] [dəunt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈfaɪər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [maɪt] [kʌm]
“ I don't worry about fire so much as the danger that the chimney might come
“ 我 不 担心 关于 火 所以 很多 作为 这 危险 那 这 烟囱 可能 来
[ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ,
tumbling down in a high wind ,
翻滚 向下 在 一个 高的 风 ,

“我倒不太担心火灾，更担心的是烟囱会被大风吹倒。”

” [ˈtʃɛt] [sed] .
” Chet said .
” 切特 说 .

切特说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [kræk] [laɪk] [ðæt] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌðər] , [ˈhaɪər] [ʌp] .

“	If	there	is	one	crack	like	that	,	there	may	be	others	,	higher	up	.
“	如果	那里	是	一	裂缝	喜欢	那	,	那里	可能	是	其他的	,	更高	向上	.

“如果这里出现一条这样的裂缝，那么更高的地方可能还有其他裂缝。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈevər] [geɪv] [weɪ] — [waʊ] ！ ”

And	if	the	chimney	ever	gave	way	—	wow	!	”
和	如果	这	烟囱	曾经	给予	方式	—	哇	！	”

如果烟囱倒塌了——哇！

“ [wiː; wi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊn] , ” [bɪf] [sed] .

“	We	would	certainly	have	a	nice	little	shower	of	stone	,	”	Biff	said	.
“	我们	会	当然	有	一个	好的	小的	淋浴	的	石头	,	”	比夫	说	.

“我们肯定会迎来一场漂亮的石子雨，”比夫说道。

“ [wel] , [waɪ] [goʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] ?

“	Well	,	why	go	looking	for	trouble	?
“	出色地	,	为什么	去	寻找	为了	麻烦	?

“那么，为什么要自找麻烦呢？”

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] .

Wait	until	it	happens	.
等待	直到	它	发生	.

等着瞧吧。

” [ˈtʃɛt] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] ,

”	Chet	insisted	that	he	was	not	looking	for	trouble	,
”	切特	坚持	那	他	曾是	不是	寻找	为了	麻烦	,

切特坚称他并非有意惹事，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] .

but	that	he	was	merely	pointing	out	what	might	happen	.
但	那	他	曾是	仅仅	指向	出去	什么	可能	发生	.

但他只是指出可能会发生的事情。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [ˈvaɪələnt] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .

Just	then	there	was	a	particularly	violent	gust	of	wind	.
只是	然后	那里	曾是	一个	特别	暴力	阵风	的	风	.

就在这时，一阵狂风骤起。

[ðə; ði][ˈkæbɪn] [ʃʊk] .

The	cabin	shook	.
这	舱	摇晃	.

小屋摇晃了一下。

[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [wʌz; wəz] [stɔːntʃ] .

The	chimney	was	staunch	.
这	烟囱	曾是	坚定	.

烟囱坚固无比。

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [jet] , ” [dʒoʊ] [sed] .

“	I	think	it's	good	for	a	few	years	yet	,	”	Joe	said	.
“	我	思考	它是	好的	为了	一个	很少	年	然而	,	”	乔	说	.

“我觉得它还能用几年，”乔说。

“ [waɪ] [ˈwɜːri] ?

“	Why	worry	?
“	为什么	担心	?

何必担心呢?

" [ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [riˈkɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Their	conversation	about	the	chimney	,	however	,	was	to	be	recalled	to	the
"	他们的	对话	关于	这	烟囱	,	然而	,	曾是	到	是	召回	到	这

[bɔɪz] ['veri] ['fɔːrsəbli] ['leɪtər][ɑːn] .

boys	very	forcibly	later	on	.
男孩们	非常	强制	之后	在	.

然而，他们关于烟囱的谈话，后来却被男孩们非常强烈地提起。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒoʊz][tɜːrn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][æz; əz] " [tʃiːf] [kʊk]

The	next	day	it	was	Joe's	turn	to	remain	at	the	cabin	as	"	chief	cook
这	下一个	天	它	曾是	乔的	转动	到	保持	在	这	舱	作为	"	首席	厨师

[ænd; ənd]['bɑːt(ə)l] - ['wɑːʃər] .

and	bottle	-	washer	.
和	瓶子	-	垫圈	.

第二天轮到乔留在小木屋里当“主厨兼杂务工”。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [aʊt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['boʊts][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][æz; əz][fɑːr][æz; əz]

"	The	others	went	out	in	one	of	the	ice	-	boats	and	made	a	trip	as	far	as
"	这	其他的	去	出去	在	一	的	这	冰	-	船	和	制成	一个	旅行	作为	远的	作为

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

“其他人乘坐其中一艘冰船，一路航行到了村庄。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] ,

They	did	not	stop	at	the	little	place	,
他们	做过	不是	停止	在	这	小的	地方	,

他们并没有在那间小店停留，

['biːɪŋ] [ɪn][noʊ][maɪnd][tuː; tə][ɪn'kɜːr] ['eni] [ʌv; əv]['eɪməs] ['greɪsɪz] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

being	in	no	mind	to	incur	any	of	Amos	Grice's	long	-	winded	conversation	,	and
存在	在	不	头脑	到	招致	任何	的	阿莫斯	格莱斯的	长的	-	喘息	对话	,	和

[tɜːrnd] [əˈbaʊt] ,

turned	about	,
转向	关于	,

他根本不想听阿莫斯·格莱斯的冗长谈话，于是转身离开。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [swuːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] .

sending	the	fleet	little	boat	swooping	down	into	the	wind	.
发送	这	舰队	小的	船	俯冲	向下	进入	这	风	.

让那艘小快艇迎风俯冲而下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][dʒʌst] [dɪ'beɪtɪŋ]

They	were	about	a	quarter	of	a	mile	from	the	cabin	and	just	debating
他们	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	舱	和	只是	辩论

[ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [koʊv] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd]

the	advisability	of	making	a	trip	down	into	the	cove	when	they	heard	a	sound
这	建议性	的	制作	一个	旅行	向下	进入	这	海湾	什么时候	他们	听到	一个	声音

[ðæt] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

that	aroused	them	to	a	high	pitch	of	excitement	.
那	被唤醒	他们	到	一个	高的	沥青	的	激动	.

他们距离小屋大约四分之一英里，正在讨论是否应该下到海湾去一趟，这时他们听到了一种声音，这让他们兴奋不已。

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝！

[ʃɑːrp] [ænd; ənd] [klɪr] , [ðə; ði] [saʊnd] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [er] .

Sharp	and	clear	,	the	sound	carried	through	the	winter	air	.
锋利的	和	清除	,	这	声音	携带	通过	这	冬天	空气	.

清脆的声音在冬日的空气中回荡。

“ [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
“ The rifle ! ” exclaimed Frank .
“ 这 步枪 ! ” 惊呼 坦率 .

“步枪！”弗兰克惊呼道。

“ ['sʌmbɑːdi] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːks] !
“ Somebody down at the rocks !
“ 某人 向下 在 这 岩石 !

“有人在岩石下面！”

” [fræŋk] [swʌŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
” Frank swung the boat around toward the island .
” 坦率 摇摆 这 船 大约 朝向 这 岛 .

弗兰克调转船头，驶向小岛。

[ðə; ði] [wɪnd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [spiːd] .
The wind , however , was against them and he could make little speed .
这 风 , 然而 , 曾是 反对 他们 和 他 可以 制作 小的 速度 .

然而，风向与他们相反，他几乎无法加速。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tæk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
He was obliged to tack about for some time ,
他 曾是 有义务 到 钉 关于 为了 一些 时间 ,

他不得不四处奔波一段时间。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['spekjuleitid] [ɪm'peɪʃntli] [ɑːn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]['dʒoʊz]['sɪgnəl] .
while the others speculated impatiently on the reason for Joe's signal .
尽管 这 其他的 推测 不耐烦地 在 这 原因 为了 乔的 信号 .

其他人则焦急地猜测着乔发出信号的原因。

“ [dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [niːd] [spiːd] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] !
“ Just when we need speed , the wind is against us !
“ 只是 什么时候 我们 需要 速度 , 这 风 是 反对 我们 !

“正当我们需要速度的时候，风却与我们作对！”

” [groʊn] [bɪf] .
” groaned Biff .
” 呻吟 比夫 .

“比夫呻吟道。”

“ [pər'hæps][ðə; ði] ['feloʊ] [wɪl] [klɪr] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] . ”
“ Perhaps the fellow will clear out before we can get back . ”
“ 也许 这 同伴 将要 清除 出去 前 我们 能 得到 后退 . ”

“或许在我们回去之前，那家伙就会离开。”

“ [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fræŋk] ['grɪmli] .
“ Not if I know it , ” said Frank grimly .
“ 不是 如果 我 知道 它 , ” 说 坦率 阴沉地 .

“如果我知道的话，就不会，”弗兰克冷冷地说。

“ [wiːl] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
“ We'll come around on the other side of the island ,
“ 出色地 来 大约 在 这 其他 边 的 这 岛 ,

“我们会绕到岛的另一边去。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['getəweɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [hed] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
and if he is making a getaway we can head him off .
和 如果 他 是 制作 一个 逃离 我们 能 头 他 离开 .

如果他要逃跑，我们可以阻止他。

” [ðə; ði][boʊt] [siːmd] [tuː; tə]['leɪbər] ['sloʊli] ['fɔːrwərd][æt; ət][ə; eɪ] ['sneɪlz] [peɪs] .
” The boat seemed to labor slowly forward at a snail's pace .
” 这 船 似乎 到 劳动 缓慢地 向前 在 一个 蜗牛 步伐 .

“船似乎以蜗牛般的速度缓慢向前行驶。”

['æŋkʃəsli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [piəd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

Anxiously	**,**	**the**	**boys**	**peered**	**toward**	**the**	**island**	**.**
焦虑地	,	这	男孩们	窥视	朝向	这	岛	.

男孩们焦急地望着岛屿。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wʌn] .

They	**could**	**see**	**no**	**one**	**.**
他们	可以	看	不	一	.

他们一个人也看不到。

“ [pər'hæps] [ðə; ði] [ʃɑːt] ['dɪdnt] [sker] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , ” [sed] ['tʃɛt] ['hoʊpfəli] .

“	**Perhaps**	**the**	**shot**	**didn't**	**scare**	**him**	**away**	**,**	**”**	**said**	**Chet**	**hopefully**	**.**
“	也许	这	射击	没有	吓	他	离开	,	”	说	切特	希望	.

“或许那一枪并没有吓跑他，”切特满怀希望地说。

[ðeɪ] ['səːkld] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	**circled**	**around**	**until**	**at**	**last**	**they**	**had**	**a**	**full**	**view**	**of**	**the**	**side**	**of**	**the**
他们	圈起来	大约	直到	在	最后的	他们	有	一个	满的	看法	的	这	边	的	这

['aɪlənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stoʊlən] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] .

island	**on**	**which**	**the**	**stolen**	**supplies**	**had**	**been**	**hidden**	**.**
岛	在	哪个	这	被盗	补给品	有	到过	隐	.

他们绕着岛转了一圈，终于看清了藏匿被盗物资的岛屿一侧。

[ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [ber] .

The	**ice**	**was**	**bare**	**.**
这	冰	曾是	裸	.

冰面光秃秃的。

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wʌz; wəz] [bliːk] .

The	**hillside**	**was**	**bleak**	**.**
这	山坡	曾是	苍凉	.

山坡荒凉萧瑟。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**any**	**human**	**being**	**.**
那里	曾是	不	符号	的	任何	人类	存在	.

现场没有发现任何人的踪迹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [brɔːt] [ðer; ðər] [krɑːft] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːks] .

The	**boys**	**brought**	**their**	**craft**	**around**	**until**	**they**	**were**	**close**	**to**	**the**	**rocks**	**.**
这	男孩们	带来	他们的	工艺	大约	直到	他们	是	关闭	到	这	岩石	.

男孩们带着他们的船绕到岩石附近。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fuːt'prints] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

They	**could**	**see**	**footprints**	**in**	**the**	**snow**	**.**
他们	可以	看	脚印	在	这	雪	.

他们可以看到雪地上的脚印。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [fræŋk] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

“	**There**	**was**	**somebody**	**here**	**,**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**in**	**excitement**	**.**
“	那里	曾是	某人	这里	,	全部	正确的	,	”	说	坦率	,	在	激动	.

“这里确实有人，”弗兰克兴奋地说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hænˌleɪ] ! ”

“	**I**	**wonder**	**if**	**it**	**was**	**Hanleigh**	**!**	**”**
“	我	想知道	如果	它	曾是	汉利	!	”

“我怀疑是不是汉利！”

“ [wiːl] ['maɪti] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

“	**We'll**	**mighty**	**soon**	**find**	**out**	**.**
“	出色地	强大的	很快	寻找	出去	.

我们很快就会知道了。

" [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [ˌɪn'ʃɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪlz] .
" They brought the boat inshore and took in the sails .
" 他们 带来 这 船 近岸 和 采取 在 这 帆 .

他们将船开到岸边，收起了船帆。

[ðen] [ðeɪ] ['skræmbld] [aʊt] , [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]
Then they scrambled out , made their way up over the rocks , and examined the
然后 他们 打乱 出去 , 制成 他们的 方式 向上 超过 这 岩石 , 和 检查 这
[fuːt'prints] .
footprints .
脚印 .

然后他们爬了出来，翻过岩石，查看了脚印。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [liːd] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
They did not lead up toward the cabin ,
他们 做过 不是 带领 向上 朝向 这 舱 ,

它们并没有通往小屋的方向。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðeɪ] [led] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] .
but instead they led along the shore around the bend .
但 反而 他们 引领 沿着 这 支撑 大约 这 弯曲 .

但他们却沿着海岸线绕过了弯道。

" ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ! " [sed] ['tʃɛt] .
" Follow him ! " said Chet .
" 跟随 他 ! " 说 切特 .

"跟着他！"切特说道。

" [nɑːt] [jet] , " [fræŋk] [əd'vaɪzd] .
" Not yet , " Frank advised .
" 不是 然而 , " 坦率 建议 .

"还没到时候，"弗兰克建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [fɜːrst] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [dʒoʊ] [noʊz]
" I think we'd better go up to the cabin first and find out what Joe knows
" 我 思考 我们会 更好的 去 向上 到 这 舱 第一的 和 寻找 出去 什么 乔 知道
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

"我觉得我们最好先去小木屋看看，了解一下乔对它了解多少。"

[pər'hæps] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['feloʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [wer] [hiː; hi] [went] .
Perhaps he recognized the fellow and saw where he went .
也许 他 认可 这 同伴 和 锯 在哪里 他 去 .

或许他认出了那个人，看到了他去的地方。

" [ðeɪ] ['plaʊd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊp] .
" They ploughed through the snow up to the top of the slope .
" 他们 耕作 通过 这 雪 向上 到 这 顶部 的 这 坡 .

他们奋力穿过积雪，一直爬到山坡顶。

[ðeɪ] [faʊnd] [dʒoʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
They found Joe awaiting them in the door of the cabin .
他们 成立 乔 等待中 他们 在 这 门 的 这 舱 .

他们发现乔正在小屋门口等着他们。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .
" Did you see him ? " shouted Frank .
" 做过 你 看 他 ? " 喊叫 坦率 .

"你看到他了吗？"弗兰克喊道。

“ [dʒʌst] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [rɪˈtɜːrnd] [dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| | | |

[aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] .

I	could	hardly	believe	my	eyes	.
我	可以	几乎	相信	我的	眼睛	.

我简直不敢相信自己的眼睛。

[hiː; hi][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː] [θɪn] [er] .

He	just	seemed	to	disappear	into	thin	air	.
他	只是	似乎	到	消失	进入	薄的	空气	.

他就像凭空消失了一样。

[wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [luːz] ['eni] [taɪm] ['faɪərɪŋ][ðə; ði] [ʃɑːt] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

Well	,	I	didn't	lose	any	time	firing	the	shot	,	I	can	tell	you	.
出色地	,	我	没有	失去	任何	时间	射击	这	射击	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我开枪的时候根本没耽搁一分钟。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [jʊr; jər] [boʊt] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] . ”

I	could	see	your	boat	away	up	the	bay	.	”
我	可以	看	你的	船	离开	向上	这	湾	.	”

我能远远地看到你的船在海湾里。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [fræŋk] .

“	The	wind	was	against	us	,	”	said	Frank	.
“	这	风	曾是	反对	我们	,	”	说	坦率	.

“我们逆风而行，”弗兰克说。

“ [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪr] ['kwɪkli] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [lʌk] . ”

“	We	tried	to	get	here	quickly	,	but	we	didn't	have	any	luck	.	”
“	我们	尝试	到	得到	这里	迅速地	,	但	我们	没有	有	任何	运气	.	”

“我们想尽快赶到这里，但是运气不好。”

“ ['hiːz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] [dʒoʊ] ['kwɪkli] .

“	He's	still	on	the	island	,	”	said	Joe	quickly	.
“	他是	仍然	在	这	岛	,	”	说	乔	迅速地	.

“他还在岛上，”乔赶紧说道。

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

“	I'm	pretty	sure	of	that	.	”
“	我是	漂亮的	当然	的	那	.	”

“我对此相当肯定。”

“ ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [hɪr] , ” [ri'mɑːkt] ['tʃɛt] .

“	Wonder	how	he	got	here	,	”	remarked	Chet	.
“	想知道	如何	他	得到	这里	,	”	评论	切特	.

“真想知道他是怎么到这儿来的，”切特说道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['ʌðər] [aɪs] - [boʊt] [ə'raʊnd] , [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] . ”

“	There	isn't	any	other	ice	-	boat	around	,	that	we	saw	.	”
“	那里	不是	任何	其他	冰	-	船	大约	,	那	我们	锯	.	”

“我们没看到附近有其他冰船。”

“ ['prɑːbəbli] [wɔːkt] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] , ” [fræŋk] [ri'mɑːkt] .

“	Probably	walked	over	from	the	mainland	,	”	Frank	remarked	.
“	大概	步行	超过	从	这	大陆	,	”	坦率	评论	.

“大概是从大陆走过来的，”弗兰克评论道。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv]
I guess we had better explore a bit and see if we can't get a sight of
我 猜测 我们 有 更好的 探索 一个 少量 和 看 如果 我们 不能 得到 一个 视线 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我想我们最好四处看看，看能不能找到他。

[jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] , [dʒoʊ] ? ”
You're sure you didn't recognize him , Joe ? ”
你是 当然 你 没有 认出 他 , 乔 ? ”

乔，你确定你没认出他吗?

“ [noʊ] . [aɪ] ['kudnt] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['hæn¸leɪ] [ɔːr] [nɑːt] .
“ No . I couldn't say if the man was Hanleigh or not .
” 不 . 我 不能 说 如果 这 男人 曾是 汉利 或者 不是 .

“不，我无法确定那个人是不是汉利。”

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] . ”
I didn't get a good look at him at all . ”
我 没有 得到 一个 好的 看 在 他 在 全部 . ”

我根本没看清他的样子。

“ [wiːl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ” [grauld] [bɪf] .
“ We'll get a good look at him , ” growled Biff .
” 出色地 得到 一个 好的 看 在 他 , ” 咆哮 比夫 .

“我们会好好看看他，”比夫低声说道。

“ [ænd; ənd] ['maɪti] [suːn] , [tuː] . ”
“ And mighty soon , too . ”
” 和 强大的 很快 , 也 . ”

“而且很快就会到来。”

“ [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [ju: 'es] [teɪk] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]
“ I suggest that two of us take the north side of the island and the other
” 我 建议 那 二 的 我们 拿 这 北 边 的 这 岛 和 这 其他
[tuː] [teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] ,
two take the south ,
二 拿 这 南 ,

“我建议我们两人负责岛的北侧，另外两人负责南侧，

” [sed] [dʒoʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Frank shook his head .
坦率 摇晃 他的 头 .

弗兰克摇了摇头。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
“ Some one must stay here , ” he decided .
” 一些 一 必须 停留 这里 , ” 他 决定 .

“必须有人留在这里，”他决定道。

“ [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [ə'gen] .
“ We don't want to run the risk of losing our supplies again .
” 我们 不 想 到 跑步 这 风险 的 输 我们的 补给品 再次 .

“我们不想再次冒失去物资的风险。”

[ɪf] [ðɪs] ['feloʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [juː 'es][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

If	this	fellow	managed	to	draw	us	far	enough	away	from	the	cabin	,
如果	这	同伴	管理	到	画	我们	远的	足够的	离开	从	这	舱	,

如果这家伙成功地把我们引离了小屋足够远的地方，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi] [maɪt] [duː] .

there's	no	telling	what	damage	he	might	do	.
有	不	讲述	什么	损害	他	可能	做	.

谁也说不准他会造成多大的破坏。

[dʒoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] .

Joe	,	I	think	you	had	better	stay	here	.
乔	,	我	思考	你	有	更好的	停留	这里	.

乔，我觉得你最好待在这里。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][mæn] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , ['faɪər] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [wiːl] [kʌm] [ə; eɪ] -

If	you	see	the	man	coming	this	way	,	fire	another	shot	,	and	we'll	come	a	-
如果	你	看	这	男人	未来	这	方式	,	火	其他	射击	,	和	出色地	来	一个	-

['rʌnɪŋ] . ”

running	.	”
跑步	.	”

如果你们看到那人朝这边过来，就再开一枪，我们马上就跑过去。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] ! ” [ə'pruːvd] ['tʃɛt] .

“	Good	idea	!	”	approved	Chet	.
“	好的	主意	!	” 得到正式认可的		切特	.

“好主意！”切特赞许道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] ['seprət] .

“	I	think	we	all	ought	to	separate	.
“	我	思考	我们	全部	应该	到	分离	.

我认为我们都应该分开。

[iːtʃ] [goʊ][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Each	go	in	a	different	direction	.
每个	去	在	一个	不同的	方向	.

他们各自朝不同的方向走去。

[ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['wɪs(ə)l] !

If	we	catch	sight	of	him	,	whistle	!
如果	我们	抓住	视线	的	他	,	哨	!

如果我们看到他，就吹口哨！

” [fræŋk] ['kwɪkli] [də'rektɪd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

”	Frank	quickly	directed	the	search	.
”	坦率	迅速地	指导	这	搜索	.

弗兰克迅速指挥了搜寻工作。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Joe	was	to	stay	at	the	cabin	,
乔	曾是	到	停留	在	这	舱	,

乔要留在小木屋里。

['tʃɛt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [bɪf] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪk'splɔːr]

Chet	was	to	go	to	the	northern	side	of	the	island	,	Biff	was	to	explore
切特	曾是	到	去	到	这	北方	边	的	这	岛	,	比夫	曾是	到	探索

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	south	.
这	南	.

切特要去岛的北边，比夫要去探索南边。

[fræŋk] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

Frank	himself	was	to	cut	through	the	trees	in	the	center	of	the	island	,
坦率	他自己	曾是	到	切	通过	这	树木	在	这	中心	的	这	岛	,

弗兰克本人要砍伐岛屿中央的树木。

[ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

emerging	on	the	other	side	.
新兴	在	这	其他	边	.

走出困境。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

They	separated	.
他们	分开	.

他们分开了。

[fræŋk] ['plaʊd] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] ,

Frank	ploughed	through	the	snow	,
坦率	耕作	通过	这	雪	,

弗兰克艰难地穿过积雪，

['hedɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] [tri:z] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] ['kæbɪn] ['aɪlənd] .

heading	toward	the	heavy	growth	of	trees	at	the	top	of	Cabin	Island	.
标题	朝向	这	重的	生长	的	树木	在	这	顶部	的	舱	岛	.

朝着卡宾岛顶端茂密的树木走去。

[hi:; hi] [su:n] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	soon	reached	a	point	from	where	he	could	get	a	good	view	of	the
他	很快	达到	一个	观点	从	在哪里	他	可以	得到	一个	好的	看法	的	这

[ɪn'taɪər] ['aɪlənd] .

entire	island	.
全部的	岛	.

他很快到达了一个可以俯瞰整个岛屿的绝佳位置。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [bɪf] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [ɪn'dʌstriəsli] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [laɪnz] .

He	could	see	Biff	and	Chet	industriously	exploring	the	shore	lines	.
他	可以	看	比夫	和	切特	勤奋地	探索	这	支撑	线条	.

他看到比夫和切特正在认真地探索海岸线。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] ,

A	little	distance	away	,	in	the	snow	beneath	the	trees	,
一个	小的	距离	离开	,	在	这	雪	下面	这	树木	,

不远处，树下的雪地里，

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [freʃ] [fu:t'prints] .

he	caught	sight	of	a	line	of	fresh	footprints	.
他	捕捉	视线	的	一个	线	的	新鲜的	脚印	.

他瞥见了一排新鲜的脚印。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ma:rks] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

He	picked	up	the	trail	at	once	,	and	followed	the	marks	in	the	snow	.
他	挑选	向上	这	踪迹	在	一次	,	和	随后	这	标记	在	这	雪	.

他立刻找到了线索，并沿着雪地上的痕迹追踪。

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

They	led	him	in	and	out	among	the	trees	,
他们	引领	他	在	和	出去	之中	这	树木	,

他们领着他进出树林，

[ðen] [vɪəd] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

then	veered	and	seemed	to	be	directed	toward	the	rocks	.
然后	转向	和	似乎	到	是	指导	朝向	这	岩石	.

然后转向，似乎朝着岩石的方向飞去。

“ [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ? ” [sed] [fræŋk] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	What	am	I	thinking	of	?	”	said	Frank	,	to	himself	.
”	什么	是	我	思维	的	?	”	说	坦率	,	到	他自己	.

“我在想什么呢？”弗兰克自言自语道。

“ [aɪm][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['mænz] [treɪl] [æt; ət][ɔːl] .

“	I'm	not	following	the	man's	trail	at	all	.
”	我是	不是	下列的	这	男人的	踪迹	在	全部	.

“我根本没有追踪那个人的踪迹。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	going	back	on	it	.
我是	去	后退	在	它	.

我收回之前的决定。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] ,

”	He	turned	,	and	retraced	his	steps	,
”	他	转向	,	和	重走	他的	步骤	,

他转身，沿着原路返回。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [faʊnd] [ðə; ði] [fuːt'prints] .

after	a	while	reaching	the	place	where	he	had	first	found	the	footprints	.
后	一个	尽管	到达	这	地方	在哪里	他	有	第一的	成立	这	脚印	.

过了一会儿，他到达了最初发现脚印的地方。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [prə'siːdɪŋ] ['kɔːʃəsli] .

He	went	on	from	there	,	deeper	into	the	thicket	,	proceeding	cautiously	.
他	去	在	从	那里	,	更深	进入	这	灌木丛	,	进行中	谨慎地	.

他从那里继续前进，深入灌木丛，小心翼翼地向前走去。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['lɪsnɪŋ] .

At	last	he	stood	still	for	a	moment	,	listening	.
在	最后的	他	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	聆听	.

他终于停下脚步，静静地听了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ɪn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

Then	he	slipped	in	behind	a	tree	.
然后	他	滑倒了	在	在后面	一个	树	.

然后他溜到一棵树后面。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['krækl] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] .

He	heard	a	crackle	of	branches	.
他	听到	一个	裂纹	的	分支	.

他听到树枝断裂的噼啪声。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'hed] .

Some	one	was	moving	about	among	the	trees	,	only	a	few	yards	ahead	.
一些	一	曾是	移动	关于	之中	这	树木	,	仅有的	一个	很少	码	前方	.

前方几码远的地方，树林里有人走动。

[fræŋk] [piːpt] [aʊt] .

Frank	peeped	out	.
坦率	偷窥	出去	.

弗兰克偷偷地往外看了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['evəgriːnz] .

He	saw	a	dark	figure	emerge	from	behind	a	clump	of	evergreens	.
他	锯	一个	黑暗的	数字	出现	从	在后面	一个	丛	的	常绿植物	.

他看到一个黑影从一丛常绿树后面出现。

[ðə; ði][mæn] [stept] [aʊt] , [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] ,

The	man	stepped	out	,	looked	cautiously	about	,
这	男人	步	出去	,	看起来	谨慎地	关于	,

那人走了出来，谨慎地环顾四周。

[ðen] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

then	moved	up	the	slope	in	the	direction	of	the	cabin	.
然后	已搬	向上	这	坡	在	这	方向	的	这	舱	.

然后沿着斜坡朝小屋的方向移动。

“ [ˈhænˌleɪ] ! ” [sed] [fræŋk] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Hanleigh	!	”	said	Frank	,	under	his	breath	.
”	汉利	!	”	说	坦率	,	在下面	他的	气息	.

“汉利！”弗兰克低声说道。

[fræŋk] [ˈhɑːrdiːz] [fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə]

Frank	Hardy's	first	impulse	was	to	whistle	,	in	order	to	bring	the	others	to
坦率	哈迪的	第一的	冲动	曾是	到	哨	,	在	命令	到	带来	这	其他的	到

[hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .

his	assistance	.
他的	协助	.

弗兰克·哈迪的第一反应是吹口哨，以便让其他人来帮忙。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] .

Then	he	paused	.
然后	他	暂停	.

然后他停顿了一下。

[wʌt] [dɪd] [ˈhænˌleɪ] [wɑːnt] ?

What	did	Hanleigh	want	?
什么	做过	汉利	想	?

汉利想要什么?

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [plæn] [tuː; tə] [duː] ?

What	did	he	plan	to	do	?
什么	做过	他	计划	到	做	?

他打算怎么做?

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp]

The	Escape
这	逃脱

逃脱

[fræŋk] [wʌz; wəz] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [ˈredɪli] .

Frank	was	so	close	to	the	man	that	he	recognized	him	readily	.
坦率	曾是	所以	关闭	到	这	男人	那	他	认可	他	容易	.

弗兰克和那个人距离很近，所以他一眼就认出了他。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ˈhænˌleɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈstoʊlən] [ðer; ðər] [səˈplaɪz]

He	knew	now	that	Hanleigh	was	the	man	who	had	stolen	their	supplies
他	知道	现在	那	汉利	曾是	这	男人	WHO	有	被盗	他们的	补给品

[ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ðem; ðəm] ,

and	hidden	them	,
和	隐	他们	,

他现在明白了，汉利就是偷走并藏匿他们物资的人。

[ˈevɪdəntli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

evidently	to	get	the	boys	to	leave	the	island	.
显然	到	得到	这	男孩们	到	离开	这	岛	.

显然是为了让男孩们离开小岛。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] -

He	knew	that	Hanleigh	was	the	man	who	had	lost	the	mysterious	Sparewell
他	知道	那	汉利	曾是	这	男人	WHO	有	丢失的	这	神秘	-

['noʊtbʊk] .

notebook	.
笔记本	.

他知道汉利就是丢失了神秘的斯帕尔韦尔笔记本的人。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] .

He	wanted	to	know	more	.
他	通缉	到	知道	更多的	.

他想了解更多。

[ɪf] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [naʊ] , [ðə; ði][mæn] [wʊd] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tɔːk] .

If	he	raised	the	alarm	now	,	the	man	would	simply	refuse	to	talk	.
如果	他	提高	这	警报	现在	,	这	男人	会	简单地	拒绝	到	讲话	.

如果他现在发出警报，那人只会拒绝开口。

[fræŋk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

Frank	waited	until	the	fellow	had	vanished	among	the	trees	.
坦率	等待	直到	这	同伴	有	消失了	之中	这	树木	.

弗兰克一直等到那家伙消失在树林中。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] .

Then	he	turned	and	made	his	way	toward	the	cabin	by	a	short	-	cut	.
然后	他	转向	和	制成	他的	方式	朝向	这	舱	经过	一个	短的	-	切	.

然后他转身抄近路朝小屋走去。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɜːrst][ænd; ənd][wɔːrn][dʒoʊ] ,

He	wanted	to	reach	the	place	first	and	warn	Joe	,
他	通缉	到	抵达	这	地方	第一的	和	警告	乔	,

他想先到达那里警告乔。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['betər] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['mænz] ['ækʃnz] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] [ɪ'miːdiət]

so	that	they	could	better	observe	the	man's	actions	without	raising	an	immediate
所以	那	他们	可以	更好的	观察	这	男人的	行动	没有	提高	一个	即时

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

这样他们就可以更好地观察该男子的行动，而不会立即引起警报。

“ [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] , ” [fræŋk] ['riːzənd] .

“	If	he	thinks	we	don't	see	him	,	he	may	give	himself	away	,	”	Frank	reasoned	.
“	如果	他	思考	我们	不	看	他	,	他	可能	给	他自己	离开	,	”	坦率	有理智的	.

“如果他认为我们没看见他，他可能会暴露自己，”弗兰克推断道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

He	reached	the	cabin	unobserved	.
他	达到	这	舱	未被观察到的	.

他悄无声息地到达了小屋。

['hænˌleɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

Hanleigh	had	not	yet	emerged	from	the	trees	.
汉利	有	不是	然而	出现	从	这	树木	.

汉利还没有从树林里出来。

[fræŋk] [faʊnd] [dʒoʊ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːks] .

Frank	found	Joe	standing	at	the	window	,	looking	down	toward	the	rocks	.
坦率	成立	乔	常设	在	这	窗户	,	寻找	向下	朝向	这	岩石	.

弗兰克发现乔站在窗边，向下望着岩石。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] !
“ I saw him !
“ 我 锯 他 !

我看见他了!

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] . ”
He's coming this way . ”
他是 未来 这 方式 . ”

他正朝这边走来。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [di'mɑːndid] [dʒoʊ] ['iːgərli] .
“ Who is he ? ” demanded Joe eagerly .
“ WHO 是 他 ? ” 要求 乔 急切地 .

“他是谁？”乔急切地问道。

“ ['hænˌleɪ] . ”
“ Hanleigh . ”
“ 汉利 . ”

“汉利。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ][ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
“ I thought so all along .
“ 我 想法 所以 全部 沿着 .

“我一直都这么想。”

[ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ? ”
Is he coming here ? ”
是 他 未来 这里 ? ”

他会来这里吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I think so .
“ 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[lʊk] , [dʒoʊ] — [hɪəz] [maɪ][plæn] .
Look , Joe — here's my plan .
看 , 乔 — 这里是 我的 计划 .

听着，乔——这是我的计划。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
I think he intends to come here .
我 思考 他 意图 到 来 这里 .

我认为他打算来这里。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnz] [wɪə(r)] [ɔːl] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He imagines we're all out hunting for him .
他 想象 是 全部 出去 打猎 为了 他 .

他以为我们都在追捕他。

[lets] [haɪd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] . ”
Let's hide and find out what he wants . ”
我们来吧 隐藏 和 寻找 出去 什么 他 想要 . ”

我们躲起来，看看他想要什么。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf] ? ”
“ How about Chet and Biff ? ”
“ 如何 关于 切特 和 比夫 ? ”

“切特和比夫怎么样？”

“ [ðeə(r)] [ə'weɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
“ They're away down at the far ends of the island .
“ 它们是 离开 向下 在 这 远的 结束 的 这 岛 .

“他们远在岛屿的尽头。”

[wiː; wi][kæn; kən] ['kæptʃər] ['hænˌleɪ] ['eni] [taɪm] [wiː; wi][wɑːnt] . ”
We can capture Hanleigh any time we want . ”
我们 能 捕获 汉利 任何 时间 我们 想 . ”

我们随时都能抓到汉利。

“ [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [haɪd] ?
“ Where shall we hide ?
” 在哪里 将 我们 隐藏 ?

我们该躲到哪里去呢?

” [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['heɪstɪli] .
” They looked around hastily .
” 他们 看起来 大约 草草 .

他们匆匆环顾四周。

[ɪf] ['hænˌleɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
If Hanleigh came to the cabin ,
如果 汉利 来了 到 这 舱 ,

如果汉利来到小屋，

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][mæn] [wʊd] ['prɑːbəbli] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
they knew the man would probably search the place high and low for the
他们 知道 这 男人 会 大概 搜索 这 地方 高的 和 低的 为了 这
['noʊtbʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [əb'dʒektɪv] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
notebook which was his probable objective in returning to the island .
笔记本 哪个 曾是 他的 可能 客观的 在 返回 到 这 岛 .

他们知道这个人很可能会把这个地方翻个底朝天，找到那本笔记本，这很可能是他返回岛上的目的。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
“ We'll have to stay outside .
” 出色地 有 到 停留 外部 .

“我们得待在外面。”

[noʊ][juːz] ['rʌnɪŋ] ['eni] [rɪsks] .
No use running any risks .
不 使用 跑步 任何 风险 .

冒险毫无意义。

[wiːd] ['betər] [haɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] [hɪr] .
We'd better hide in the bushes until we see him come in here .
我们会 更好的 隐藏 在 这 灌木丛 直到 我们 看 他 来 在 这里 .

我们最好躲在灌木丛里，直到看到他进来。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kriːp] [ʌp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [bæk] ['wɪndoʊ] , ” [fræŋk]
Then we can creep up and watch him through the back window , ” Frank
然后 我们 能 潜行者 向上 和 手表 他 通过 这 后退 窗户 , ” 坦率
[dɪ'saɪdɪd] .
decided .
决定 .

“然后我们可以悄悄靠近，透过后窗观察他，”弗兰克决定道。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ræn] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
They left the cabin and ran across to a heavy clump of bushes only a few
他们 左边 这 舱 和 跑 穿过 到 一个 重的 丛 的 灌木丛 仅有的 一个 很少
[jaːdz] [ə'weɪ] .
yards away .
码 离开 .

他们离开小木屋，跑到几码外的一丛茂密的灌木丛中。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kraʊtʃt] , ['weɪtɪŋ] .
There they crouched , waiting .
那里 他们 蹲着 , 等待 .

他们蹲在那里，等待着。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	a	while	,	nothing	happened	.
为了	一个	尽管	,	没有什么	发生	.

一段时间内，什么也没发生。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [fɑːr]['oʊvər][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Then	they	heard	a	snapping	and	crackling	of	branches	far	over	to	one	side	.
然后	他们	听到	一个	啪啪	和	噼啪作响	的	分支	远的	超过	到	一	边	.

然后他们听到远处一侧传来树枝断裂的噼啪声。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['hænˌleɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

In	a	few	moments	,	Hanleigh	came	into	view	.
在	一个	很少	时刻	,	汉利	来了	进入	看法	.

片刻之后，汉利出现在视野中。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ðen] [əd'vænst] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

He	looked	cautiously	from	side	to	side	,	then	advanced	swiftly	toward	the	door	of	the	cabin	.
他	看起来	谨慎地	从	边	到	边	,	然后	先进的	迅速地	朝向	这	门	的	这	舱	.

他谨慎地左右环顾，然后迅速走向小屋的门。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['swɔːrði] [feɪs] .

There	was	a	smile	of	satisfaction	upon	his	swarthy	face	.
那里	曾是	一个	微笑	的	满意	之上	他的	黝黑的	脸	.

他黝黑的脸上露出满意的笑容。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

It	was	quite	evident	that	he	believed	the	lads	had	departed	to	search	for	him	.
它	曾是	相当	明显	那	他	相信	这	小伙子们	有	已离开	到	搜索	为了	他	.

很明显，他认为那些小伙子们已经出发去找他了。

['swɪftli] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

Swiftly	,	he	stepped	into	the	cabin	.
迅速地	,	他	步	进入	这	舱	.

他迅速走进了小屋。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

Frank	and	Joe	came	out	of	their	hiding	place	.
坦率	和	乔	来了	出去	的	他们的	隐藏	地方	.

弗兰克和乔从藏身之处走了出来。

[ðeɪ] [sped] ['kwɪkli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [piːpt] [ˌɪn'saɪd] .

They	sped	quickly	over	to	the	window	and	peeped	inside	.
他们	加速	迅速地	超过	到	这	窗户	和	偷窥	里面	.

他们迅速跑到窗边，向里张望。

['hænˌleɪ] [hæd; həd] [pɔːzd] [ʌn'sɜːrtnli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Hanleigh	had	paused	uncertainly	in	the	middle	of	the	room	.
汉利	有	暂停	不确定性	在	这	中间	的	这	房间	.

汉利犹豫地停在了房间中央。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

He	was	looking	at	the	fireplace	.
他	曾是	寻找	在	这	壁炉	.

他正看着壁炉。

[hiː; hi] [stept] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] [əˈpærəntli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [pɔːzd] ,

He	stepped	toward	it	,	then	apparently	changed	his	mind	,	for	he	paused	,
他	步	朝向	它	,	然后	显然	已更改	他的	头脑	,	为了	他	暂停	,

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

shook	his	head	,
摇晃	他的	头	,

他朝它走去，但随后似乎改变了主意，因为他停了下来，摇了摇头。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

and	turned	toward	the	kitchen	.
和	转向	朝向	这	厨房	.

然后转身朝厨房走去。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

They	heard	him	rummaging	about	there	for	a	few	minutes	,	and	in	a	little
他们	听到	他	翻找	关于	那里	为了	一个	很少	分钟	,	和	在	一个	小的

[waɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] .

while	he	returned	.
尽管	他	返回	.

他们听到他在那里翻找了几分钟，过了一会儿他就回来了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] , [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈevɪdənt] .

That	he	was	searching	for	something	,	soon	became	evident	.
那	他	曾是	搜索	为了	某物	,	很快	成为	明显	.

很快，他似乎在寻找什么这件事就变得显而易见了。

[hiː; hi] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bedz][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˈblæŋkits] , [ˈpiləuz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈmætrəsɪz]

He	went	over	to	the	beds	and	flung	blankets	,	pillows	and	even	mattresses
他	去	超过	到	这	床	和	扔	毯子	,	枕头	和	甚至	床垫

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

on	the	floor	.
在	这	地面	.

他走到床边，把毯子、枕头甚至床垫都扔到地板上。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌst] , [hiː; hi][bɪˈgæn][ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈpækˌsæk] .

With	an	expression	of	disgust	,	he	began	going	through	the	boys	'	packsacks	.
和	一个	表达	的	厌恶	,	他	开始	去	通过	这	男孩们	-	背包	.

他一脸厌恶地开始翻看男孩们的书包。

“ [ɪf] [ˈhiːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnoʊtbʊk] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kwɪt] [naʊ] , ” [ˈwɪspəd] [fræŋk] .

“	If	he's	looking	for	the	notebook	he	might	as	well	quit	now	,	”	whispered	Frank	.
“	如果	他是	寻找	为了	这	笔记本	他	可能	作为	出色地	辞职	现在	,	”	低声说道	坦率	.

“如果他是在找笔记本，那他现在就可以辞职了，”弗兰克低声说道。

“ [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Where	is	it	?	”
“	在哪里	是	它	?	”

“它在哪里？ ”

“ [ɪn][maɪ] [ˈpɑːkɪt] .

“	In	my	pocket	.
“	在	我的	口袋	.

“在我的口袋里。”

” [ˈhænˌleɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

”	Hanleigh	made	a	thorough	search	of	the	cabin	.
”	汉利	制成	一个	彻底	搜索	的	这	舱	.

“汉利对小屋进行了彻底搜查。”

[hiː; hi] ['rʌmidʒd] [θruː] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [desk] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [went]

He	rummaged	through	the	bureau	and	the	desk	,	and	as	his	search	went
他	翻找	通过	这	局	和	这	桌子	,	和	作为	他的	搜索	去

[ɑːn] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] ,

on	,	with	no	success	,
在	,	和	不	成功	,

他翻遍了抽屉柜和桌子，但搜寻持续进行，却一无所获。

[hiː; hi] [ə'pærəntli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] [fɔːr; fər][hiː; hi] [flʌŋ] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [stæmpt]

he	apparently	lost	his	temper	for	he	flung	things	on	the	floor	and	stamped
他	显然	丢失的	他的	脾气	为了	他	扔	事物	在	这	地面	和	盖章

['æŋgrəli] [ə'baʊt] .

angrily	about	.
愤怒地	关于	.

他显然失去了耐心，把东西扔到地上，愤怒地跺脚。

“ [lets] [rʌʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [reks] [ðə; ði]['kæbɪn] , ” ['wɪspəd] [dʒoʊ] .

“	Let's	rush	him	before	he	wrecks	the	cabin	,	”	whispered	Joe	.
“	我们来吧	匆忙	他	前	他	残骸	这	舱	,	”	低声说道	乔	.

“咱们赶紧把他赶走，免得他把小木屋弄坏了，”乔低声说道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

But	Frank	restrained	his	brother	.
但	坦率	克制	他的	兄弟	.

但弗兰克制止了他的弟弟。

“ [weɪt] !

“	Wait	!
“	等待	!

“等待！

” ['hæn,leɪ] [keɪm] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	Hanleigh	came	over	toward	the	window	.
”	汉利	来了	超过	朝向	这	窗户	.

“汉利朝窗边走了过来。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['dʌkt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

The	boys	ducked	out	of	sight	.
这	男孩们	躲闪	出去	的	视线	.

男孩们迅速躲藏了起来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][mæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

They	could	hear	the	man	talking	to	himself	.
他们	可以	听到	这	男人	说	到	他自己	.

他们能听到那人自言自语。

[ðeɪ] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['mʌtər] :

They	listened	,	and	they	heard	him	mutter	:
他们	听着	,	和	他们	听到	他	低声	:

他们侧耳倾听，听到他喃喃自语：

“ [wel] , [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðæt] ['saɪfər] , ['eniweɪ] , [soʊ][aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	they	won't	be	able	to	read	that	cipher	,	anyway	,	so	I	guess	it's	all	right	.
“	出色地	,	他们	惯于	是	有能力的	到	读	那	密码	,	反正	,	所以	我	猜测	它是	全部	正确的	.

“反正他们也读不懂那个密码，所以我想应该没问题了。”

” [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [nʌdʒd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

”	Frank	and	Joe	nudged	one	another	.
”	坦率	和	乔	轻推	一	其他	.

弗兰克和乔互相推了一下。

['hænˌleɪ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['noʊtbʊk] .

Hanleigh	was	certainly	searching	for	the	Sparewell	notebook	.
汉利	曾是	当然	搜索	为了	这	-	笔记本	.

汉利显然是在寻找斯帕尔韦尔的笔记本。

[ðə; ði][mæn] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	man	went	away	from	the	window	.
这	男人	去	离开	从	这	窗户	.

男人从窗边走开了。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['vɪʃəs] ['tempər] ,

They	heard	a	crash	as	,	in	a	fit	of	vicious	temper	,
他们	听到	一个	碰撞	作为	,	在	一个	合身	的	恶毒	脾气	,

他们听到一声巨响，原来是有人突然暴怒，

[ðə; ði][mæn] [swept] [ɔːf][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔrnəmənts] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [pleɪst] [ə'bʌv]

the	man	swept	off	a	few	of	the	little	ornaments	some	one	had	placed	above
这	男人	扫荡	离开	一个	很少	的	这	小的	装饰品	一些	一	有	放置	多于

[ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

the	fireplace	.
这	壁炉	.

那人扫落了几件别人放在壁炉上方的小装饰品。

“ [ɪf] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ['smæʃɪŋ] [θɪŋz] , [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] , ”

“	If	he's	going	to	start	smashing	things	,	I	guess	we'd	better	take	a	hand	,	”
“	如果	他是	去	到	开始	粉碎	事物	,	我	猜测	我们会	更好的	拿	一个	手	,	”

[riˈmɑːkt] [frænŋk] .

remarked	Frank	.
评论	坦率	.

“如果他要开始砸东西，我想我们最好出手相助，”弗兰克说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stoʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	boys	stole	around	the	side	of	the	cabin	.
这	男孩们	偷窃	大约	这	边	的	这	舱	.

男孩们绕到小木屋侧面。

[ðen] [ðeɪ] [stept] ['sʌd(ə)nli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

Then	they	stepped	suddenly	across	the	threshold	.
然后	他们	步	突然	穿过	这	临界点	.

然后他们突然跨过了门槛。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , ['hænˌleɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

With	an	exclamation	of	surprise	,	Hanleigh	swung	around	,	facing	them	.
和	一个	感叹	的	惊喜	,	汉利	摇摆	大约	,	面向	他们	.

汉利惊呼一声，猛地转身面对他们。

“ [gʊd] - [deɪ] , ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] , ” [sed] [frænŋk] .

“	Good	-	day	,	Mr	.	Hanleigh	,	”	said	Frank	.
“	好的	-	天	,	先生	.	汉利	,	”	说	坦率	.

“汉利先生，您好。”弗兰克说道。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːl] .

“	I	see	that	you	have	decided	to	pay	us	a	little	call	.
“	我	看	那	你	有	决定	到	支付	我们	一个	小的	称呼	.

“看来你们决定来拜访我们一下。”

” [ðə; ði][mæn] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	The	man	said	nothing	.
”	这	男人	说	没有什么	.

那人一言不发。

[hiː; hi] ['mɪrli] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .

He	merely	glared	at	the	boys	.
他	仅仅	怒目而视	在	这	男孩们	.

他只是狠狠地瞪了那几个男孩一眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['estimeitiŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

They	could	see	that	he	was	estimating	his	chances	of	escape	,	but	they
他们	可以	看	那	他	曾是	估算	他的	机会	的	逃脱	,	但	他们

[bɑːrd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

barred	the	doorway	.
禁止	这	门口	.

他们看出他正在评估自己逃脱的机会，但他们还是堵住了门口。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [ɔːl][æt; ət] [hoʊm] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Why	don't	you	wait	until	we're	all	at	home	?	”	asked	Joe	.
“	为什么	不	你	等待	直到	是	全部	在	家	?	”	问	乔	.

“为什么不等到大家都回家之后再说呢？”乔问道。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [hɪr] , ['eniweɪ] , ” [grauld] [ðə; ði][ɪn'truːdər] .

“	You	boys	have	no	right	here	,	anyway	,	”	growled	the	intruder	.
“	你	男孩们	有	不	正确的	这里	,	反正	,	”	咆哮	这	入侵者	.

“你们这些小子根本没资格待在这里，”入侵者咆哮道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][æsk]['mɪstər] . ['dʒefərsən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiəd] [fræŋk] ['swiːtli] .

“	Did	you	ask	Mr	.	Jefferson	about	it	?	”	inquired	Frank	sweetly	.
“	做过	你	问	先生	.	杰斐逊	关于	它	?	”	询问	坦率	甜蜜地	.

“你问过杰斐逊先生这件事了吗？”弗兰克温柔地问道。

“ [aɪ] [keɪm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . ”

“	I	came	back	here	to	look	for	something	I	lost	the	other	day	.	”
“	我	来了	后退	这里	到	看	为了	某物	我	丢失的	这	其他	天	.	”

“我回来这里是为了找我前几天丢的东西。”

“ [wʌt] ['ʌðər] [deɪ] ?

“	What	other	day	?
“	什么	其他	天	?

还有哪一天?

[ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [stoʊl] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] ? ”

The	day	you	came	and	stole	all	our	supplies	?	”
这	天	你	来了	和	偷窃	全部	我们的	补给品	?	”

你来偷走我们所有物资的那天?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)
第7/9页

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [sə'plaɪz] .
“ I don't know anything about your supplies .
“ 我 不 知道 任何事物 关于 你的 补给品 .

“我对你们的物资供应一无所知。”

[aɪ] [miːn] [ðə; ðiː] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [fɜːrst] [ə'raɪvd] . ”
I mean the day I was here when you fellows first arrived . ”
我 意思是 这 天 我 曾是 这里 什么时候 你 伙伴们 第一的 到达的 . ”

我是说你们这些家伙刚到的那天。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] [sɪns] ? ”
“ Haven't you been here since ? ”
“ 还没有 你 到过 这里 自从 ? ”

“你之后就一直在这里吗？”

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] .
“ I'm pretty sure you have , Mr . Hanleigh .
“ 我是 漂亮的 当然 你 有 , 先生 . 汉利 .

“我很确定你已经有了，汉利先生。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðiː][aɪ'diːə][ʌv; əv]['haɪdɪŋ]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [sə'plaɪz] ? ”
What was the idea of hiding our food supplies ? ”
什么 曾是 这 主意 的 隐藏 我们的 食物 补给品 ? ”

把食物藏起来的想法是什么？

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [fuːd] [sə'plaɪz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðiː][mæn] , [ɪn]
“ I don't know anything about your food supplies , I tell you ! ” shouted the man , in
“ 我 不 知道 任何事物 关于 你的 食物 补给品 , 我 告诉 你 ! ” 喊叫 这 男人 , 在
[ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .
exasperation .
恼怒 .

“我根本不知道你们的粮食供应情况！”那人恼怒地喊道。

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [sɪns] [ðə; ðiː] [læst] [taɪm] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] . ”
“ I haven't been here since the last time you saw me . ”
“ 我 还没有 到过 这里 自从 这 最后的 时间 你 锯 我 . ”

“自从你上次见到我之后，我就没来过这里。”

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ]
“ Well , I suppose we'll have to take your word for it , ” said Frank , with
“ 出色地 , 我 认为 出色地 有 到 拿 你的 单词 为了 它 , ” 说 坦率 , 和
[ə; eɪ] [ʃrʌg] .
a shrug .
一个 耸肩 .

“好吧，我想我们只能相信你的话了。”弗兰克耸了耸肩说道。

“ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ Although I don't believe you for a minute .
“ 虽然 我 不 相信 你 为了 一个 分钟 .

“虽然我一点也不相信你。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [lɔːst] ?

What	was	it	you	lost	?
什么	曾是	它	你	丢失的	?

你丢了什么?

[pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . ”

Perhaps	we	can	help	you	.	”
也许	我们	能	帮助	你	.	”

或许我们可以帮到你。

“ [maɪ] [ˈpɑːkɪtbʊk] , ” [grauld] [ˈhænˌleɪ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈsaɪləns] .

“	My	pocketbook	,	”	growled	Hanleigh	,	after	a	moment's	silence	.
“	我的	袖珍书	,	”	咆哮	汉利	,	后	一个	瞬间	沉默	.

“我的钱包,”汉利沉默片刻后低声咆哮道。

“ [jʊr; jər] [ˈpɑːkɪtbʊk] ?

“	Your	pocketbook	?
“	你的	袖珍书	?

你的钱包?

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Was	there	much	money	in	it	?	”
曾是	那里	很多	钱	在	它	?	”

里面有很多钱吗?

“ [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

“	About	fifty	dollars	.
“	关于	五十	美元	.

大约五十美元。

[juː; jʊ][dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [duː][juː; jʊ] ? ” [sniəd]

You	don't	blame	me	for	coming	back	to	look	for	it	,	do	you	?	”	sneered
你	不	责备	我	为了	未来	后退	到	看	为了	它	,	做	你	?	”	冷笑

['hænˌleɪ] .

Hanleigh	.
汉利	.

“你不会怪我回来找它吧?”汉利冷笑道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

“	Not	at	all	.
“	不是	在	全部	.

“一点也不。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Where	did	you	lose	it	?	”
在哪里	做过	你	失去	它	?	”

你把它丢在哪儿了?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[ˈsʌmwer] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] . ”

Somewhere	on	the	island	.	”
某处	在	这	岛	.	”

岛上的某个地方。

“ [nɑːt] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [baɪ] [tʃæns] ? ”

“	Not	down	among	the	rocks	,	by	chance	?	”
“	不是	向下	之中	这	岩石	,	经过	机会	?	”

“不会是在岩石下面吧?”

“ [aɪ] ['wɔznt] [daʊn] [ðer; ðər] . ”
“ I wasn't down there . ”
“ 我 不是 向下 那里 . ”

“我当时不在下面。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] ? ” [æskt] [fræŋk] ['kwaɪətli] .
“ Are you sure it wasn't a notebook ? ” asked Frank quietly .
“ 是 你 当然 它 不是 一个 笔记本 ? ” 问 坦率 悄悄 .

“你确定那不是笔记本吗？”弗兰克轻声问道。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [toʊld] .
The shot told .
这 射击 讲述 .

枪声说明了一切。

- [fɪsts] [klentʃt] .
Hanleigh's fists clenched .
- 拳头 紧握 .

汉利紧紧攥着拳头。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] , ” [hiː; hi] [sed] ['θɪkli] .
“ No , it wasn't a notebook , ” he said thickly .
“ 不 , 它 不是 一个 笔记本 , ” 他 说 浓密 .

“不，那不是笔记本，”他含糊不清地说。

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [juː; jʊ] .
“ Well , if it wasn't a notebook , I guess we can't help you .
“ 出色地 , 如果 它 不是 一个 笔记本 , 我 猜测 我们 不能 帮助 你 .

“嗯，如果不是笔记本的话，我想我们就帮不了你了。”

[kwaɪt] [ʃʊr] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [luːz] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] ? ”
Quite sure , you didn't lose a notebook ? ”
相当 当然 , 你 没有 失去 一个 笔记本 ? ”

我非常确定你没丢笔记本吧?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] . ”
“ I don't know anything about a notebook . ”
“ 我 不 知道 任何事物 关于 一个 笔记本 . ”

“我对笔记本一无所知。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .
“ That's too bad .
“ 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [juː; jʊ] [lɔːst] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ,
If it had been a notebook you lost , instead of a pocketbook ,
如果 它 有 到过 一个 笔记本 你 丢失的 , 反而 的 一个 袖珍书 ,

如果你丢失的是笔记本而不是钱包，

[wiːd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
we'd be able to help you .
我们会 是 有能力的 到 帮助 你 .

我们可以帮到你。

[wiː; wi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd]
We did find a notebook and we have been wondering whom it belonged
我们 做过 寻找 一个 笔记本 和 我们 有 到过 好奇 谁 它 属于
[tuː; tə] . ”
to . ”
到 . ”

我们找到了一本笔记本，一直在想它是谁的。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['noʊtbʊk] ? ”
“ What kind of notebook ? ”
” 什么 种类 的 笔记本 ? ”

“什么类型的笔记本？”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][æsk] ? ” [sed] [fræŋk] .
“ Why should you ask ? ” said Frank .
” 为什么 应该 你 问 ? ” 说 坦率 .

“你为什么要问这个问题？”弗兰克说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [luːz] [wʌn] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] .
“ If you didn't lose one , you shouldn't be concerned .
” 如果 你 没有 失去 一 , 你 不应该 是 担心的 .

“如果你没丢一只，就不用担心。”

[aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [sɪt] [daʊn] , ['mɪstər] . ['hæn,leɪ] .
I think you'd better sit down , Mr . Hanleigh .
我 思考 你会 更好的 坐 向下 , 先生 . 汉利 .

汉利先生，我想你最好坐下。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][tɔːk]['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][tɜːrn][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə]
We have a few things to talk over with you before we turn you over to
我们 有 一个 很少 事物 到 讲话 超过 和 你 前 我们 转动 你 超过 到
[ðə; ðiː] [pə'liːs] .
the police .
这 警察 .

在把你移交给警方之前，我们有些事情要跟你谈谈。

” ['hæn,leɪ] [went] [peɪl] .
” Hanleigh went pale .
” 汉利 去 苍白 .

汉利脸色苍白。

“ [ðə; ðiː] [pə'liːs] ?
“ The police ?
” 这 警察 ?

“警察？”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Why , of course .
” 为什么 , 的 课程 .

“为什么呢？”

[juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [duː][juː; jʊ] ?
You don't suppose we're going to let you get away with this , do you ?
你 不 认为 是 去 到 让 你 得到 离开 和 这 , 做 你 ?

你不会以为我们会让你逍遥法外吧?

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [hɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['trespæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː]['aɪlənd] ,
You have no right here , you are trespassing on the island ,
你 有 不 正确的 这里 , 你 是 擅闯私人领地 在 这 岛 ,

你没有权利待在这里，你这是擅闯岛屿。

[juː; jʊ] [breɪk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn][ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]

you	break	into	our	cabin	and	go	through	all	our	belongings	,	just	like	a
你	休息	进入	我们的	舱	和	去	通过	全部	我们的	财物	,	只是	喜欢	一个

['kɑːmən] ['bɜːrglər] .

common	burglar	.
常见的	窃贼	.

你闯入我们的小木屋，翻遍了我们所有的财物，就像一个普通的窃贼一样。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? ”

What	did	you	expect	?	”
什么	做过	你	预计	?	”

你还指望什么?

“ [juː; jʊ][wəʊnt][tɜːrn][ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , ” [dɪ'klerd] ['hænˌleɪ] .

“	You	won't	turn	me	over	to	the	police	,	”	declared	Hanleigh	.
“	你	惯于	转动	我	超过	到	这	警察	,	”	声明	汉利	.

“你们休想把我交给警察，”汉利说道。

“ [noʊ] ?

“	No	?
“	不	?

“不?

” ['hænˌleɪ] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

”	Hanleigh	advanced	toward	them	.
”	汉利	先进的	朝向	他们	.

“汉利朝他们走去。”

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] !

“	Get	out	of	my	way	!
“	得到	出去	的	我的	方式	!

“让开！”

” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

”	he	ordered	.
”	他	订购	.

他命令道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] .

The	boys	stood	their	ground	.
这	男孩们	站立	他们的	地面	.

男孩们坚守阵地。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Just	a	minute	,	”	said	Frank	.
“	只是	一个	分钟	,	”	说	坦率	.

“稍等一下，”弗兰克说。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['raɪfəlz] [hɪr] .

“	We	have	rifles	here	.
“	我们	有	步枪	这里	.

“我们这里有步枪。”

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['getəweɪ] , [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [ʃuːt] .

If	you	try	to	make	a	getaway	,	we	won't	be	afraid	to	shoot	.
如果	你	尝试	到	制作	一个	逃离	,	我们	惯于	是	害怕的	到	射击	.

如果你试图逃跑，我们绝不会手软。

” ['hænˌleɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

”	Hanleigh	hesitated	.
”	汉利	犹豫了一下	.

汉利犹豫了一下。

“ [ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] , ” [hiː; hi] [sed] ['wiːkli] .
“ That's just a bluff , ” he said weakly .
“ 那就是 只是 一个 虚张声势 , ” 他 说 弱 .

“那只是虚张声势，”他无力地说。

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] . ”
“ Try it , and see . ”
“ 尝试 它 , 和 看 . ”

“试试看。”

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] !
“ I'll try it !
“ 患病的 尝试 它 !

“我试试！”

” [rɔːrd] ['hænˌleɪ] .
” roared Hanleigh .
” 咆哮 汉利 .

“汉利咆哮道。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʌndʒ] .
He made a sudden lunge .
他 制成 一个 突然 弓步 .

他突然猛扑过去。

[fræŋk] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði]['mænz][ɑːrm] .
Frank reached out to seize him and grabbed the man's arm .
坦率 达到 出去 到 抢占 他 和 抓住 这 男人的 手臂 .

弗兰克伸手抓住他，一把抓住那人的胳膊。

[bʌt; bət] ['hænˌleɪ] [ʃʊk] [hɪm'self] [friː] , [plʌndʒd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] .
But Hanleigh shook himself free , plunged forward and collided with Joe .
但 汉利 摇晃 他自己 自由的 , 暴跌 向前 和 碰撞 和 乔 .

但汉利挣脱束缚，向前猛扑，撞上了乔。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .
The boys were taken by surprise .
这 男孩们 是 已采取 经过 惊喜 .

男孩们措手不及。

[dʒoʊ] ['strʌgld] ['despərətli] , [bʌt; bət] ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊn] [mæn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] .
Joe struggled desperately , but Hanleigh was a grown man and much stronger .
乔 挣扎 绝望地 , 但 汉利 曾是 一个 生长 男人 和 很多 更强

乔拼命挣扎，但汉利是个成年男人，力气大得多。

[hiː; hi] [sent] [dʒoʊ] ['riːlɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
He sent Joe reeling back against the wall .
他 发送 乔 卷轴 后退 反对 这 墙 .

他把乔打得踉跄后退，撞到了墙上。

[fræŋk] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [trɪp] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Frank flung himself upon the man and tried to trip him up .
坦率 扔 他自己 之上 这 男人 和 尝试 到 旅行 他 向上 .

弗兰克扑向那人，试图绊倒他。

['hænˌleɪ] [strʌk] [aʊt] ['vɪʃəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] .
Hanleigh struck out viciously with his fist .
汉利 击 出去 恶毒地 和 他的 拳头 .

汉利狠狠地挥拳打人。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [fræŋk] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

It	caught	Frank	full	in	the	face	.
它	捕捉	坦率	满的	在	这	脸	.

子弹正中弗兰克的脸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz][hoʊld] .

He	was	obliged	to	relinquish	his	hold	.
他	曾是	有义务	到	放弃	他的	抓住	.

他被迫放弃了控制权。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['hænˌleɪ] [hæd; həd] [dæʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Before	he	knew	it	,	Hanleigh	had	dashed	toward	the	door	.
前	他	知道	它	,	汉利	有	虚线	朝向	这	门	.

还没等他反应过来，汉利已经冲向了门口。

[ðə; ði][mæn] [liːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .

The	man	leaped	across	the	threshold	and	out	into	the	snow	.
这	男人	跳跃	穿过	这	临界点	和	出去	进入	这	雪	.

那人跃过门槛，跳进了雪地里。

[fræŋk] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] ['kwɪkli] .

Frank	recovered	himself	quickly	.
坦率	恢复	他自己	迅速地	.

弗兰克很快恢复了过来。

[hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['raɪf(ə)l] .

He	ran	toward	the	wall	and	took	down	the	little	rifle	.
他	跑	朝向	这	墙	和	采取	向下	这	小的	步枪	.

他跑向墙壁，取下了那支小步枪。

[dʒoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['reɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

Joe	,	in	the	meantime	,	raced	out	of	the	cabin	in	pursuit	of	the	fugitive	.
乔	,	在	这	与此同时	,	比赛	出去	的	这	舱	在	追逐	的	这	逃犯	.

与此同时，乔冲出小屋，追赶逃犯。

“ [stɑːp] , [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] !

“	Stop	,	or	I'll	shoot	!
“	停止	,	或者	患病的	射击	!

“住手，否则我就开枪！”

” [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] .

”	Frank	shouted	.
”	坦率	喊叫	.

弗兰克喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['evɪdəntli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [fræŋk] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

But	the	man	evidently	realized	that	Frank	would	not	make	use	of	the	rifle	.
但	这	男人	显然	已实现	那	坦率	会	不是	制作	使用	的	这	步枪	.

但那人显然意识到弗兰克不会使用那支步枪。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	turned	and	shook	his	fist	in	their	direction	.
他	转向	和	摇晃	他的	拳头	在	他们的	方向	.

他转身朝他们挥舞拳头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

With	a	yell	of	defiance	,	he	disappeared	among	the	trees	.
和	一个	叫喊	的	蔑视	,	他	消失	之中	这	树木	.

他一声挑衅的呐喊，消失在了树林中。

[fræŋk] [reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] [tuː] [ʃɑːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

Frank	raised	the	rifle	and	fired	two	shots	into	the	air	.
坦率	提高	这	步枪	和	被解雇	二	镜头	进入	这	空气	.

弗兰克举起步枪，朝空中开了两枪。

[hɪz; ɪz] [eɪm] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['hænˌleɪ] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [wɔːrn] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf]

His	**aim**	**was**	**partly**	**to**	**frighten**	**Hanleigh**	**and**	**partly**	**to**	**warn**	**Chet**	**and**	**Biff**
他的	目的	曾是	部分	到	吓唬	汉利	和	部分	到	警告	切特	和	比夫

. **:** .

他的目的一部分是为了吓唬汉利，一部分是为了警告切特和比夫。

[dʒoʊ] [tɜːrnd] .

Joe	**turned**	**.**
乔	转向	.

乔转过身去。

[pər'suːt] [wʌz; wəz] ['fjuːt(ə)l] .

Pursuit	**was**	**futile**	**.**
追逐	曾是	徒劳	.

追击是徒劳的。

[ðə; ði] ['hevi] [snoʊ] ['hæmpərd] [hɪz; ɪz] ['futsteps] .

The	**heavy**	**snow**	**hampered**	**his**	**footsteps**	**.**
这	重的	雪	受阻	他的	脚步声	.

厚厚的积雪阻碍了他的脚步。

“ [noʊ] [juːz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	**No**	**use**	**chasing**	**him**	**!**	**”**	**shouted**	**Frank**	**.**
”	不	使用	追逐	他	!	”	喊叫	坦率	.

“追他也没用！”弗兰克喊道。

“ [pər'hæps] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf] [wɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

“	**Perhaps**	**Chet**	**and**	**Biff**	**will**	**catch**	**him**	**.**
”	也许	切特	和	比夫	将要	抓住	他	.

“或许切特和比夫会抓住他。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .

It	**doesn't**	**matter**	**.**
它	不	事情	.

没关系。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .

We	**know**	**that**	**he**	**is**	**the**	**fellow**	**who**	**had**	**the**	**notebook**	**,**	**and**	**that's**	**the**	**main**	**thing**	**.**
我们	知道	那	他	是	这	同伴	WHO	有	这	笔记本	,	和	那就是	这	主要的	事物	.

我们知道他就是那个拥有笔记本的人，这才是最重要的。

” ['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

”	**CHAPTER**	**XVIII**
”	章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['saɪfər] ['sɑːlvd]

The	**Cipher**	**Solved**
这	密码	已解决

密码已破解

['hænˌleɪ] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

Hanleigh	**made**	**good**	**his**	**escape**	**.**
汉利	制成	好的	他的	逃脱	.

汉利成功逃脱了。

['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ænd; ənd] [bɪf] ['hʊpər] , [huː] [wɜːr; wər] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] ,

Chet	**Morton**	**and**	**Biff**	**Hooper**	**,**	**who**	**were**	**widely**	**separated**	**at**	**the**	**time**	**,**
切特	莫顿	和	比夫	胡珀	,	WHO	是	广泛	分开	在	这	时间	,

当时相隔遥远的切特·莫顿和比夫·胡珀

[hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌpoʊst'heɪst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]

heard	**the**	**rifle**	**shots**	**and**	**returned**	**posthaste**	**to**	**the**	**cabin**	**,**	**but**	**they**	**did**	**not**
听到	这	步枪	镜头	和	返回	急如星火	到	这	舱	,	但	他们	做过	不是

[miːt] [ðə; ðɪ] ['fjuːdʒətɪv] .

meet	**the**	**fugitive**	**.**
见面	这	逃犯	.

他们听到枪声后立即赶回小屋，但并没有遇到逃犯。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] , ['fɜːrðər] [pər'suːt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

By	**the**	**time**	**they**	**reached**	**the**	**cabin**	**,**	**further**	**pursuit**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
经过	这	时间	他们	达到	这	舱	,	更远	追逐	曾是	出去	的	这	问题	.

当他们到达小屋时，进一步追击已经不可能了。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['fɪgjər] ['heɪsənɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [aɪs]

Looking	**out**	**the**	**window**	**,**	**Frank**	**pointed**	**to**	**a**	**dark**	**figure**	**hastening**	**across**	**the**	**ice**
寻找	出去	这	窗户	,	坦率	尖	到	一个	黑暗的	数字	加速	穿过	这	冰

[tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] .

toward	**the**	**mainland**	**.**
朝向	这	大陆	.

弗兰克望向窗外，指着一个正快速穿过冰面朝大陆方向跑去的黑影。

“ [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [aɪs] - ['boʊts] [aʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

“	**By**	**the**	**time**	**we**	**got**	**one**	**of**	**the**	**ice**	**-**	**boats**	**out**	**,**	**he**	**would**	**be**	**on**	**the**	**shore**	**,**
“	经过	这	时间	我们	得到	一	的	这	冰	-	船	出去	,	他	会	是	在	这	支撑	,

“等我们把其中一艘冰艇开出去的时候，他已经上岸了。”

[ænd; ənd] [wiːd] ['nevər] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

and	**we'd**	**never**	**find**	**him**	**there**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
和	我们会	绝不	寻找	他	那里	,	”	他	说	.

“我们永远也找不到他，”他说。

“ [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

“	**Let**	**him**	**go**	**.**
“	让	他	去	.

“放了他。”

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

We	**learned**	**something**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**.**	**”**
我们	学习	某物	,	在	任何	速度	.	”

至少我们学到了一些东西。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” ['klæməd] ['tʃɛt] .

“	**What**	**happened**	**?**	**”**	**clamored**	**Chet**	**.**
“	什么	发生	?	”	喧闹	切特	.

“发生了什么事？”切特大声问道。

“ [ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] .

“	**All**	**we**	**know**	**is**	**that**	**Hanleigh**	**was**	**here**	**.**
“	全部	我们	知道	是	那	汉利	曾是	这里	.

我们只知道汉利来过这里。

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [duː] ?

What	**did**	**he**	**do**	**?**
什么	做过	他	做	?

他做了什么？

" [fræŋk] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['hænˌleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
" Frank then told them of seeing Hanleigh among the trees ,
" 坦率 然后 讲述 他们 的 看到 汉利 之中 这 树木 ,

"弗兰克随后告诉他们，他看到汉利在树林里。"

[ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][wɔːrn][dʒoʊ] .
and of returning to the cabin to warn Joe .
和 的 返回 到 这 舱 到 警告 乔 .

然后返回小屋警告乔。

" [wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
" We watched him searching the place high and low .
" 我们 观看 他 搜索 这 地方 高的 和 低的 .

"我们看着他把那地方翻了个底朝天。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['noʊtbʊk] — [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
He was looking for the notebook — there's no doubt of that .
他 曾是 寻找 为了 这 笔记本 — 有 不 怀疑 的 那 .

他当时在找那本笔记本——这一点毋庸置疑。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['riːəli] ['mætər] ,
As a matter of fact , we heard him say that it didn't really matter ,
作为 一个 事情 的 事实 , 我们 听到 他 说 那 它 没有 真的 事情 ,

事实上，我们听到他说这其实并不重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['saɪfər] , ['eniweɪ] .
because we wouldn't be able to solve the cipher , anyway .
因为 我们 不会 是 有能力的 到 解决 这 密码 , 反正 .

因为无论如何我们都无法破解这个密码。

[soʊ] [ðen] [dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
So then Joe and I came in and asked him what he was doing .
所以 然后 乔 和 我 来了 在 和 问 他 什么 他 曾是 正在做 .

于是，我和乔走了进去，问他在做什么。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kɑːk] - [ænd; ənd] - [bʊl] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]
He tried to fool us with some cock - and - bull story about hunting for
他 尝试 到 傻子 我们 和 一些 公鸡 - 和 - 公牛 故事 关于 打猎 为了
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] .
his pocketbook .
他的 袖珍书 .

他编造了一些关于寻找钱包的荒唐故事来欺骗我们。

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
He denied that he stole our supplies , but he was lying , of course .
他 否认 那 他 偷窃 我们的 补给品 , 但 他 曾是 说谎 , 的 课程 .

他否认偷了我们的物资，但他当然是在撒谎。

[aɪ] ['θretnd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [hiː; hi]
I threatened to turn him over to the police if he didn't tell us what he
我 威胁 到 转动 他 超过 到 这 警察 如果 他 没有 告诉 我们 什么 他
[nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] ,
knew about the notebook ,
知道 关于 这 笔记本 ,

我威胁说，如果他不告诉我们他知道的关于笔记本的事情，我就把他交给警察。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] . "
and I guess that frightened him for he made a dash for the door . "
和 我 猜测 那 害怕 他 为了 他 制成 一个 短跑 为了 这 门 . "

我想这吓到他了，因为他拔腿就往门口跑去。

“ [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒoʊ] ['mɔːrnfəli] .

“	We	weren't	ready	for	him	,	”	said	Joe	mournfully	.
”	我们	不是	准备好	为了	他	,	”	说	乔	悲伤地	.

“我们还没准备好迎接他，”乔悲伤地说。

“ [aɪl] [bet] [hiː; hi] [θɪŋks] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] [ə'gen] , ” [dɪ'klerd] ['tʃɛt] .

“	I'll	bet	he	thinks	twice	before	he	comes	here	again	,	”	declared	Chet	.
”	患病的	赌注	他	思考	两次	前	他	来	这里	再次	,	”	声明	切特	.

“我敢打赌，他下次来这里之前肯定会三思而后行，”切特说道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːv] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [fræŋk] [rɪ'mɑːkt] .

“	I	don't	think	we've	seen	the	last	of	him	,	”	Frank	remarked	.
”	我	不	思考	我们已经	已见	这	最后的	的	他	,	”	坦率	评论	.

“我觉得我们还没跟他彻底告别呢，”弗兰克说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'baʊt] [ðæt] ['noʊtbʊk] ,

“	There	is	something	mighty	important	about	that	notebook	,
”	那里	是	某物	强大的	重要的	关于	那	笔记本	,

“那本笔记本里蕴藏着非常重要的东西，

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] .

and	I'm	sure	he	is	not	the	man	to	give	up	as	easily	as	all	that	.
和	我是	当然	他	是	不是	这	男人	到	给	向上	作为	容易地	作为	全部	那	.

我相信他绝不会轻易放弃。

” ['tʃɛt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Chet	shook	his	head	.
”	切特	摇晃	他的	头	.

切特摇了摇头。

“ ['hiːl] [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər] [gʊd] . ”

“	He'll	just	wait	until	we	leave	the	island	for	good	.	”
”	地狱	只是	等待	直到	我们	离开	这	岛	为了	好的	.	”

“他会一直等到我们彻底离开这座岛。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

“	I	don't	think	so	.
”	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [wɪə(r)] [æpt][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['siːkrət] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪfər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

He	knows	that	we're	apt	to	stumble	on	the	secret	of	that	cipher	at	any	time	.
他	知道	那	是	易于	到	绊倒	在	这	秘密	的	那	密码	在	任何	时间	.

他知道我们随时都有可能偶然发现那个密码的秘密。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðæt] ['mesɪdʒ] [ə'gen] .

I'm	going	to	tackle	that	message	again	.
我是	去	到	处理	那	信息	再次	.

我打算再次探讨这个信息。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][soʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

It	can't	be	so	very	difficult	.
它	不能	是	所以	非常	难的	.

应该不会太难。

” [fræŋk] [ɪ'miːdiətli] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [desk] , [ðə; ði] ['saɪfər] ['mesɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

”	Frank	immediately	sat	down	at	the	desk	,	the	cipher	message	before	him	,
”	坦率	立即地	卫星	向下	在	这	桌子	,	这	密码	信息	前	他	,

弗兰克立即在桌前坐下，面前摆着那份密文。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['figərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] ['noʊtpeɪpər] ,

and	began	figuring	on	a	pad	of	notepaper	,
和	开始	计算	在	一个	软垫	的	便笺	,

于是开始在便笺纸上计算，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [set] [ə'baʊt] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

while	the	other	boys	set	about	restoring	the	damage	their	visitor	had	created	.
尽管	这	其他	男孩们	放	关于	恢复	这	损害	他们的	游客	有	创建	.

其他男孩则开始修复访客造成的破坏。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][set] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn]['ɔːrdər] ,

First	of	all	,	he	set	down	all	the	letters	of	the	alphabet	in	order	,
第一的	的	全部	,	他	放	向下	全部	这	信件	的	这	字母	在	命令	,

首先，他按顺序写下了所有字母。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [ɪn'tentli] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪfər] .

and	studied	them	intently	,	with	reference	to	the	cipher	.
和	研究	他们	专注地	,	和	参考	到	这	密码	.

并参照密码仔细研究了它们。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪfər] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

“	If	I	were	writing	a	cipher	,	”	he	mused	.
“	如果	我	是	写作	一个	密码	,	”	他	沉思	.

“如果我是在编写密码的话，”他沉思道。

“ [haʊ] [wʊd] [aɪ][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	would	I	go	about	it	?
“	如何	会	我	去	关于	它	?

我该如何着手呢?

[pər'hæps] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][lɑːt]['sɪmplɚ, 'sɪmplɚ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

Perhaps	this	thing	is	really	a	lot	simpler	than	it	looks	.
也许	这	事物	是	真的	一个	很多	更简单	比	它	看起来	.

或许这件事实际上比看起来要简单得多。

” [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi] ['mɪrli] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]

”	The	easiest	thing	to	do	,	he	thought	,	would	be	merely	to	reverse	the
”	这	最容易	事物	到	做	,	他	想法	,	会	是	仅仅	到	撤销	这

['ælfəbet] .

alphabet	.
字母	.

“最简单的办法就是把字母顺序颠倒过来。”他想。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] “ [ə; eɪ] ” [hiː; hi] [wʊd] [juːz][ðə; ði] ['letər] “ [ziː] . ” [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər]

Instead	of	the	letter	“	a	”	he	would	use	the	letter	“	z	.	”	Instead	of	the	letter
反而	的	这	信	“	一个	”	他	会	使用	这	信	“	z	.	”	反而	的	这	信

“ [biː] ” [hiː; hi] [wʊd] [juːz] “ [waɪ] ,

“	b	”	he	would	use	“	y	,
“	b	”	他	会	使用	“	是	,

他会用字母“z”代替字母“a”，用字母“y”代替字母“b”。

” [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

”	and	so	on	.
”	和	所以	在	.

“ 等等。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [hiː; hi]['dʒɔtid] [daʊn] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['bækwərd] ,

With	this	in	mind	,	he	jotted	down	the	alphabet	backward	,
和	这	在	头脑	,	他	随手记下	向下	这	字母	落后	,

考虑到这一点，他倒着写下了字母表。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['letərz] .

so	that	he	had	two	rows	of	letters	.
所以	那	他	有	二	行	的	信件	.

所以他有两行字母。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['saɪfər] [ə'gen] .

Then	he	picked	up	the	cipher	again	.
然后	他	挑选	向上	这	密码	再次	.

然后他又拿起了密码本。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][wʌz; wəz] “ - .

The	first	word	was	“	XZYRM	.
这	第一的	单词	曾是	“	-	.

第一个词是“XZYRM”。

” [baɪ] [ri'pleisin] [ðiːz] ['letərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːləm] [hiː; hi]

”	By	replacing	these	letters	with	the	corresponding	letters	in	the	other	column	he
”	经过	替换	这些	信件	和	这	相应的	信件	在	这	其他	柱子	他

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][wɜːrd] “ ['kæbɪn] .

discovered	that	he	had	the	word	“	CABIN	.
发现	那	他	有	这	单词	“	舱	.

“通过将这些字母替换为另一列中的相应字母，他发现他得到了单词“CABIN”。

” [fræŋk] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

”	Frank	leaped	to	his	feet	with	a	shout	of	delight	.
”	坦率	跳跃	到	他的	脚	和	一个	喊	的	喜	.

弗兰克高兴地跳了起来，大声喊道。

“ [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

“	I've	got	it	!
“	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [desk] .

”	The	others	came	running	over	to	the	desk	.
”	这	其他的	来了	跑步	超过	到	这	桌子	.

其他人跑到桌子旁。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['sɑːlvd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [dʒoʊ] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Have	you	solved	it	?	”	demanded	Joe	excitedly	.
“	有	你	已解决	它	?	”	要求	乔	兴奋地	.

“你解决了吗？”乔兴奋地问道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	did	you	do	it	?
“	如何	做过	你	做	它	?

“你是怎么做到的？”

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? ”

What	does	it	say	?	”
什么	做	它	说	?	”

上面写了什么?

“ [its] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] - [biː] - [siː] .

“	It's	as	simple	as	a	-	b	-	c	.
“	它是	作为	简单的	作为	一个	-	b	-	c	.

“就跟abc一样简单。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [hɑːrd] .

It	was	so	easy	that	it	looked	hard	.
它	曾是	所以	简单的	那	它	看起来	难的	.

这事儿做起来太容易了，反而显得很难。

[ðə; ði][mæn][dʒʌst] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['bækwərd] .

The	man	just	turned	the	alphabet	backward	.
这	男人	只是	转向	这	字母	落后	.

这个人把字母表顺序弄反了。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ɪz] - ['kæbɪn] . - ”
The first word is ' cabin . ' ”
这 第一的 单词 是 - 舱 . - ”

第一个词是“小屋”。

“ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
“ The rest of it !
” 这 休息 的 它 !

剩下的部分！

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɪf] .
The rest of it ! ” exclaimed Biff .
这 休息 的 它 ! ” 惊呼 比夫 .

“剩下的！”比夫喊道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['tækld] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrdz] [jet] .
“ I haven't tackled the other words yet .
” 我 还没有 已解决 这 其他 字 然而 .

“我还没有处理其他词语。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .

等一下。

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
I'll have them in a jiffy .
患病的 有 他们 在 一个 瞬间 .

我马上就去拿。

” [fræŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪfər] [ə'gen] .
” Frank turned to the cipher again .
” 坦率 转向 到 这 密码 再次 .

弗兰克又转向密码机。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɪn'dʌstriəsli] .
For a few minutes he worked industriously .
为了 一个 很少 分钟 他 工作 勤奋地 .

他勤奋地工作了几分钟。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['mesɪdʒ] [tʊk] [ʃeɪp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Little by little , the complete message took shape on the sheet of paper .
小的 经过 小的 , 这 完全的 信息 采取 形状 在 这 床单 的 纸 .

渐渐地，整篇信息在纸上逐渐成形。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi][sæt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
At last he sat back with a sigh of satisfaction .
在 最后的 他 卫星 后退 和 一个 叹 的 满意 .

最后，他满意地叹了口气，向后靠去。

“ [ɔːl] [sə'riːn] !
“ All serene !
” 全部 安详 !

“一切都很平静！”

[ðə; ði] ['saɪfər] [ɪz] ['sɑːlvd] . ”
The cipher is solved . ”
这 密码 是 已解决 . ”

密码已破解。

“ [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Read it .
“ 读 它 .

读一下。

” [fræŋk] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [riːd] [əˈlaʊd] :
” Frank picked up the paper and read aloud :
” 坦率 挑选 向上 这 纸 和 读 大声 :

弗兰克拿起报纸，大声朗读道:

[ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] [ˈtʃɪmni] [left] [frʌnt]
CABIN ISLAND CHIMNEY LEFT FRONT
舱 岛 烟囱 左边 正面

船舱岛烟囱左前

[naɪn] [fiːt] [haɪ] .
NINE FEET HIGH .
九 脚 高的 .

九英尺高。

[ˈtʃɛt] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
Chet groaned with disappointment .
切特 呻吟 和 失望 .

切特失望地呻吟了一声。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ðæt] [duː] ? ”
“ And what good does that do ? ”
“ 和 什么 好的 做 那 做 ? ”

“那又有什么用呢？”

“ [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [duː] ?
“ What good does it do ?
“ 什么 好的 做 它 做 ?

“这样做有什么好处？”

[dəunt] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ?
Don't you understand ?
不 你 理解 ?

你不明白吗?

[ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈkæbɪn] .
This message refers to the chimney right in this very cabin .
这 信息 指 到 这 烟囱 正确的 在 这 非常 舱 .

这条信息指的是这间小木屋里的烟囱。

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [naʊ] [ɪz] [ɪgˈzæmɪn] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [hænd]
All we have to do now is examine a part of the chimney on the left hand
全部 我们 有 到 做 现在 是 检查 一个 部分 的 这 烟囱 在 这 左边 手
[saɪd] ,
side ,
边 ,

我们现在只需要检查左侧烟囱的一部分即可。

[ɪn] [frʌnt] , [naɪn] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] .
in front , nine feet from the floor .
在 正面 , 九 脚 从 这 地面 .

前方，离地面九英尺。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ɪkˈsaɪtmənt] .
” The boys were immediately plunged into excitement .
” 这 男孩们 是 立即地 暴跌 进入 激动 .

男孩们立刻兴奋起来。

['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .
Everything else was forgotten .
一切 别的 曾是 被遗忘的 .

其他一切都被遗忘了。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
The chimney became the center of interest .
这 烟囱 成为 这 中心 的 兴趣 .

烟囱成了人们关注的焦点。

“ [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [waɪ] ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] !
“ Now we know why Hanleigh was measuring the chimney !
” 现在 我们 知道 为什么 汉利 曾是 测量 这 烟囱 !

“现在我们知道汉利为什么要测量烟囱了！”

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] !
Something is hidden there !
某物 是 隐 那里 !

那里藏着什么东西!

” [ɪk'skleɪmd] ['tʃɛt] .
” exclaimed Chet .
” 惊呼 切特 .

“切特惊呼道。”

“ [wel] , [wel] ! ” [sed] [dʒoʊ] [ə'pruːvɪŋli] .
“ Well , well ! ” said Joe approvingly .
” 出色地 , 出色地 ! ” 说 乔 赞许地 .

“好极了！”乔赞许地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['æktʃuəli] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] . ”
“ And you actually figured it out all by yourself . ”
” 和 你 实际上 想 它 出去 全部 经过 你自己 . ”

“而且你竟然完全是靠自己想出来的。”

“ [naɪn] [fiːt] [haɪ] , ” [mjuːzd] [fræŋk] .
“ Nine feet high , ” mused Frank .
” 九 脚 高的 , ” 沉思 坦率 .

“九英尺高，”弗兰克沉思道。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['meʒər] [baɪ] .
“ We'll have to get something to measure by .
” 出色地 有 到 得到 某物 到 措施 经过 .

“我们需要一些衡量标准。”

” [ə; eɪ] [stɪk] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['rʌfli] ['estɪmeɪtɪd] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][æz; əz] ['biːɪŋ]
” A stick was obtained and the boys roughly estimated its length as being
” 一个 戳 曾是 获得 和 这 男孩们 大致 估计的 它是 长度 作为 存在
[ə'baʊt] [θriː] [fiːt] .
about three feet .
关于 三 脚 .

“他们找到了一根棍子，男孩们粗略估计它的长度大约是三英尺。

[ðen] [dʒoʊ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
Then Joe went over to the chimney .
然后 乔 去 超过 到 这 烟囱 .

然后乔走到烟囱边去。

['meʒərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,
Measuring from the floor ,
测量 从 这 地面 ,

从地面测量，

[hiː; hi] [mɑːrkt] [ɔːf] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [θriː] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd]
he **marked** **off** **its** **length** **three** **times** **until** **he** **reached** **a** **spot** **which** **he** **judged**
他 标记 离开 它是 长度 三 时代 直到 他 达到 一个 点 哪个 他 评判
[wʊd] [biː; bi] [naɪn] [fiːt] [haɪ] .
would **be** **nine** **feet** **high** **.**
会 是 九 脚 高的 .

他三次测量它的长度，直到找到一个他认为高度为九英尺的地方。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['eni] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , ” [sed] ['tʃɛt] .
“ **It** **doesn't** **look** **any** **different** **from** **any** **other** **part** **of** **the** **chimney** **,** **”** **said** **Chet** **.**
“ 它 不 看 任何 不同的 从 任何 其他 部分 的 这 烟囱 , ” 说 切特 .

“它看起来和烟囱的其他部分没有任何区别，”切特说。

[fræŋk] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [stoʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs]
Frank **got** **up** **on** **a** **chair** **and** **carefully** **examined** **the** **chimney** **stone** **at** **the** **place**
坦率 得到 向上 在 一个 椅子 和 小心 检查 这 烟囱 石头 在 这 地方
[tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒoʊ] [hæd; həd] ['meʒərd] .
to **which** **Joe** **had** **measured** **.**
到 哪个 乔 有 测量 .

弗兰克站到椅子上，仔细检查了乔测量过的烟囱石头的位置。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['mɔːrtər] , [tæpt] [ðə; ði] [stoʊn] , [ræn] [hɪz; ɪz] [hændz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
He **felt** **the** **mortar** **,** **tapped** **the** **stone** **,** **ran** **his** **hands** **over** **the** **surface** **,**
他 毛毡 这 砂浆 , 轻敲 这 石头 , 跑 他的 双手 超过 这 表面 ,

他摸了摸砂浆，敲了敲石头，用手抚摸了表面，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eniθɪŋ] [ə'mɪs] .
but **he** **found** **nothing** **to** **indicate** **anything** **amiss** **.**
但 他 成立 没有什么 到 表明 任何事物 错误 .

但他没有发现任何异常迹象。

“ ['sɑːlɪd] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
“ **Solid** **rocks** **and** **mortar** **,** **”** **he** **said** **,** **with** **disappointment** **.**
“ 坚硬的 岩石 和 砂浆 , ” 他 说 , 和 失望 .

“坚硬的岩石和砂浆，”他失望地说。

“ [ɔːl] [bʌt; bət] [ðoʊz] [fjuː] [kræks] . ”
“ **All** **but** **those** **few** **cracks** **.** **”**
“ 全部 但 那些 很少 裂缝 . ”

“除了那几道裂缝之外，其他都完好无损。”

“ [ðæts] [kwɪr] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ **That's** **queer** **,** **”** **said** **Joe** **.**
“ 那就是 酷儿 , ” 说 乔 .

“真奇怪，”乔说。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['saɪfər] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [soʊ] [pər'tɪkjələrli] ? ”
“ **Why** **should** **the** **cipher** **mention** **that** **part** **of** **the** **chimney** **so** **particularly** **?** **”**
“ 为什么 应该 这 密码 提到 那 部分 的 这 烟囱 所以 特别 ? ”

“为什么密码要特别提到烟囱的那个部分？”

“ [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] .
“ **We're** **on** **the** **wrong** **track** **,** **for** **some** **reason** **or** **other** **.**
“ 是 在 这 错误的 追踪 , 为了 一些 原因 或者 其他 .

“由于某种原因，我们走错了方向。”

” [fræŋk] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['saɪfər] ['mesɪdʒ] [ə'gen] : “
” **Frank** **repeated** **the** **cipher** **message** **again** **:** **“**
” 坦率 重复 这 密码 信息 再次 : “

弗兰克再次重复了那条密文：“

- ['kæbɪn] ['aɪlənd] ['tʃɪmni] [left] [frʌnt] [naɪn] [fiːt] [haɪ] . - ”

-	**Cabin**	**Island**	**chimney**	**left**	**front**	**nine**	**feet**	**high**	**.**	**'**	**”**
-	舱	岛	烟囱	左边	正面	九	脚	高的	.	-	”

“小木屋岛左前方的烟囱高九英尺。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːkt] [bɪf] .

“	**I**	**can't**	**understand**	**it**	**,**	**”**	**remarked**	**Biff**	**.**
”	我	不能	理解	它	,	”	评论	比夫	.

“我不明白，”比夫说道。

“ [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [mʌst; məst] [miːn] ['sʌmθɪŋ] .

“	**The**	**message**	**must**	**mean**	**something**	**.**
”	这	信息	必须	意思是	某物	.

“这条信息一定有其含义。”

” ['fræŋks] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪd] [ʌp] .

”	**Frank's**	**face**	**suddenly**	**lighted**	**up**	**.**
”	弗兰克的	脸	突然	照明	向上	.

弗兰克的脸上突然绽放出笑容。

“ [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

“	**Perhaps**	**it**	**means**	**inside**	**the**	**chimney**	**.**
”	也许	它	方法	里面	这	烟囱	.

“或许是指烟囱内部。”

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['hɪd(ə)n] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [pleɪs] .

If	**there**	**is**	**anything**	**hidden**	**,**	**that**	**would**	**be**	**the**	**logical**	**place**	**.**
如果	那里	是	任何事物	隐	,	那	会	是	这	逻辑	地方	.

如果那里藏着什么秘密，那应该是最合乎逻辑的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

It	**couldn't**	**be**	**from**	**the**	**outside**	**,**
它	不能	是	从	这	外部	,

不可能是从外面传来的，

[fɔːr; fər] [wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] [hoʊl] ['tʃɪmni] [daʊn] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . ”

for	**we'd**	**have**	**to**	**tear**	**the**	**whole**	**chimney**	**down**	**to**	**get**	**at**	**it**	**.**	**”**
为了	我们会	有	到	撕	这	所有的	烟囱	向下	到	得到	在	它	.	”

因为我们必须拆掉整个烟囱才能拿到它。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ?

“	**How**	**are**	**we**	**going**	**to**	**get**	**at**	**it**	**if**	**it**	**is**	**hidden**	**inside**	**the**	**chimney**	**?**
”	如何	是	我们	去	到	得到	在	它	如果	它	是	隐	里面	这	烟囱	?

“如果它藏在烟囱里，我们该如何才能拿到它呢？”

” ['tʃɛt] [in'kwaiəd] .

”	**Chet**	**inquired**	**.**
”	切特	询问	.

切特问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːrn] ['sæntə] ['klɔz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] . ”

“	**One**	**of**	**us**	**will**	**just**	**have**	**to**	**turn**	**Santa**	**Claus**	**for**	**a**	**while**	**.**	**”**
”	一	的	我们	将要	只是	有	到	转动	圣诞老人	克劳斯	为了	一个	尽管	.	”

“我们当中得有一个人暂时扮演圣诞老人。”

“ [juː; jʊ] [miːn] , [klaɪm] [ʌp] [naɪn] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ? ”

“	**You**	**mean**	**,**	**climb**	**up**	**nine**	**feet**	**into**	**the**	**chimney**	**?**	**”**
”	你	意思是	,	爬	向上	九	脚	进入	这	烟囱	?	”

“你是说，爬上九英尺高的烟囱？”

“ [ʃʊr] .

“	**Sure**	**.**
”	当然	.

“当然。

[waɪ] [nɑːt] ? ”
Why not ? ”
为什么 不是 ? ”

为什么不呢?

“ ['sʌmbɑːdi] [els] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Somebody else can do it . ”
” 某人 别的 能 做 它 . ”

“其他人也可以做。”

“ [huː] [ˌvɔlən'tiəz] ?
“ Who volunteers ?
” WHO 志愿者 ?

谁愿意做志愿者?

” [bɪf] [ænd; ənd][dʒoʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['daʊtfəli] .
” Biff and Joe regarded the chimney doubtfully .
” 比夫 和 乔 认为 这 烟囱 怀疑地 .

比夫和乔疑惑地看着烟囱。

“ [aɪl] [bet] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sʊt] [ɪn][ðer; ðər] , ” ['mʌtəd] [bɪf] .
“ I'll bet there's a lot of soot in there , ” muttered Biff .
” 患病的 赌注 有 一个 很多 的 煤烟 在 那里 , ” 低声说道 比夫 .

“我敢打赌里面有很多煤灰,”比夫嘟囔道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn] . ”
“ Besides , there's a fire on . ”
” 除了 , 有 一个 火 在 . ”

“此外，还有火灾发生。”

“ [wiːl] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] [fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [fræŋk] [sed] .
“ We'll put the fire out first , of course , ” Frank said .
” 出色地 放 这 火 出去 第一的 , 的 课程 , ” 坦率 说 .

“当然，我们会先把火扑灭,”弗兰克说。

“ [wel] , [ɪf] ['noʊbɑːdi] [els] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Well , if nobody else wants to go , I'll do it . ”
” 出色地 , 如果 无人 别的 想要 到 去 , 患病的 做 它 . ”

“好吧，如果没人愿意去，那我就去。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [niːd] [ə; eɪ] [bæθ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] , ” ['tʃɛt] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ You will certainly need a bath when you come out , ” Chet told him .
” 你 将要 当然 需要 一个 洗澡 什么时候 你 来 出去 , ” 切特 讲述 他 .

“你出来后肯定需要洗个澡,”切特告诉他。

“ ['lɪs(ə)n] .
“ Listen .
” 听 .

“听。

” [bɪf] [siːmd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]
” Biff seemed a trifle ashamed because of his reluctance to enter the
['tʃɪmni] ,
chimney ,
” 比夫 似乎 一个 琐事 羞愧 因为 的 他的 不情愿 到 进入 这
烟囱 ,

“比夫似乎有点羞愧，因为他不太愿意进入烟囱。”

“ [its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mesi] [dʒɑːb] ,
“ It's a sort of messy job ,
” 它是 一个 种类 的 凌乱的 工作 ,

这是一份比较棘手的工作，

[ænd; ənd] [frænk] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][dəunt]

and	Frank	shouldn't	have	to	do	it	just	because	the	rest	of	us	don't
和	坦率	不应该	有	到	做	它	只是	因为	这	休息	的	我们	不

[laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə] .

like	the	idea	.
喜欢	这	主意	.

弗兰克不应该因为我们其他人不喜欢这个想法就被迫去做这件事。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [drɔː] [lɑːts][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

Suppose	we	draw	lots	for	it	.	”
认为	我们	画	很多	为了	它	.	”

假设我们抽签决定。”

“ [ðæts] [fer] [ɪ'nʌf] , ” [dʒoʊ] [ə'griːd] .

“	That's	fair	enough	,	”	Joe	agreed	.
“	那就是	公平的	足够的	,	”	乔	同意	.

“这很合理，”乔同意道。

“ [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [drɔːz] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [strɔː] [goʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

“	The	fellow	who	draws	the	short	straw	goes	up	the	chimney	.
“	这	同伴	WHO	平局	这	短的	稻草	去	向上	这	烟囱	.

“抽到短签的人要上烟囱。”

” [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [strɔːz] [ə'veɪləb(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [broʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [smɔːl] [stɪks] ,

”	There	were	no	straws	available	but	the	boys	broke	up	some	small	sticks	,
”	那里	是	不	吸管	可用的	但	这	男孩们	打破	向上	一些	小的	棍子	,

“当时没有吸管，但孩子们折断了一些小树枝，

['liːvɪŋ] [wʌn] [kən'sɪdərəbli] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

leaving	one	considerably	shorter	than	the	others	.
离开	一	相当	较短	比	这	其他的	.

其中一人明显比其他人矮。

[fræŋk] [held] [ðə; ði] [fɔːr] [stɪks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][tɑːps]

Frank	held	the	four	sticks	between	the	palms	of	his	hands	so	that	only	the	tops
坦率	握住	这	四	棍子	之间	这	棕榈树	的	他的	双手	所以	那	仅有的	这	最高额

[wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] .

were	visible	.
是	可见的	.

弗兰克将四根木棍夹在双手掌心之间，只露出棍尖。

[bɪf] [druː] [fɜːrst] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [stɪks] .

Biff	drew	first	—	one	of	the	long	sticks	.
比夫	画	第一的	—	一	的	这	长的	棍子	.

比夫第一个抽到——一根长棍子。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'brʌptli] ['tɜːmɪneɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [held]

Joe	was	next	,	and	the	drawing	was	abruptly	terminated	,	for	he	held
乔	曾是	下一个	,	和	这	绘画	曾是	突然	终止	,	为了	他	握住

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [wʌn] .

the	short	one	.
这	短的	一	.

接下来是乔，抽签突然停止了，因为他抽到的签最短。

“ [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪməs] .

“	It's	up	to	me	,	I	guess	,	”	he	said	,	with	a	grimace	.
“	它是	向上	到	我	,	我	猜测	,	”	他	说	,	和	一个	鬼脸	.

“我想这取决于我，”他皱着眉头说道。

“ [oʊ] , [wel] .

“	Oh	,	well	.
“	哦	,	出色地	.

“那好吧。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd] .

It	won't	be	so	bad	.
它	惯于	是	所以	坏的	.

不会那么糟糕。

[pər'hæps] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn]['daiəmənds] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['tʃɪmni] . ”

Perhaps	I'll	find	a	fortune	in	diamonds	hidden	inside	that	chimney	.	”
也许	患病的	寻找	一个	财富	在	钻石	隐	里面	那	烟囱	.	”

或许我能在那烟囱里找到藏着的钻石宝藏。”

“ [wiːl] [ɔːl] [teɪk] [tɜːrnz][æt; ət] ['skrʌbɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] , ” ['tʃɛt] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] .

“	We'll	all	take	turns	at	scrubbing	you	when	you	come	out	,	”	Chet	consoled	him	.
“	出色地	全部	拿	转弯	在	擦洗	你	什么时候	你	来	出去	,	”	切特	安慰	他	.

“等你出来后，我们轮流帮你擦洗，”切特安慰他说。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər] [daɪz] [daʊn] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .

“	We'll	have	to	wait	until	the	fire	dies	down	,	first	of	all	.
“	出色地	有	到	等待	直到	这	火	死亡	向下	,	第一的	的	全部	.

“首先，我们得等到火势平息下来。”

” [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði]['poʊkər][ænd; ənd] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːg][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

”	Frank	took	the	poker	and	broke	up	the	burning	log	in	the	fireplace	.
”	坦率	采取	这	扑克	和	打破	向上	这	燃烧	日志	在	这	壁炉	.

弗兰克拿起拨火棍，拨开了壁炉里燃烧的木柴。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juːd] ['betər] [get]['ɪntuː][sʌm; səm][oʊld] [kloʊðz] , [dʒoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	In	the	meantime	,	you'd	better	get	into	some	old	clothes	,	Joe	,	”	he	said	.
“	在	这	与此同时	,	你会	更好的	得到	进入	一些	老的	衣服	,	乔	,	”	他	说	.

“乔，你最好趁这段时间换上旧衣服，”他说。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][bɜːrn] [ɪt'self] [aʊt] ,

While	they	waited	for	the	fire	to	burn	itself	out	,
尽管	他们	等待	为了	这	火	到	烧伤	本身	出去	,

在等待火势自行熄灭的过程中，

[dʒoʊ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][sʌm; səm]['gɑːrmənts] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ][oʊld][ænd; ənd]

Joe	changed	into	some	garments	found	in	a	shed	that	were	so	old	and
乔	已更改	进入	一些	服装	成立	在	一个	棚	那	是	所以	老的	和

[dɪs'repjətəbl] [ðæt] [ðə; ði] [sʊt] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ə'priːʃəb(ə)l] ['dɪfrəns] .

disreputable	that	the	soot	would	make	no	appreciable	difference	.
声名狼藉的	那	这	煤烟	会	制作	不	值得赞赏	不同之处	.

乔换上了在棚子里找到的几件衣服，这些衣服又旧又破，沾上的烟灰也不会造成什么明显的影响。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Much	as	the	boys	wanted	to	learn	the	secret	of	the	chimney	,
很多	作为	这	男孩们	通缉	到	学习	这	秘密	的	这	烟囱	,

尽管男孩们很想知道烟囱的秘密，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['envid] [dʒoʊ][hɪz; ɪz][tæsk] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

none	of	them	envied	Joe	his	task	,	and	,	to	tell	the	truth	,
没有任何	的	他们	令人羡慕	乔	他的	任务	,	和	,	到	告诉	这	真相	,

他们中没有一个人羡慕乔的任务，说实话，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [.mis'giviŋz] [hɪm'self] .

he	regarded	it	with	some	misgivings	himself	.
他	认为	它	和	一些	疑虑	他自己	.

他自己对此也有些疑虑。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [bə:nd] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dipəfjl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [kwentʃt] [ðə; ði]

At	**last**	**the**	**fire**	**had**	**burned**	**so**	**low**	**that**	**a**	**dipperful**	**of**	**water**	**quenched**	**the**
在	最后的	这	火	有	烧伤	所以	低的	那	一个	一勺	的	水	淬火	这

['embərz] ,

embers	**,**
余烬	,

最后，火势越来越弱，用一勺水就能浇灭余烬。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] , [dʒoʊ] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɪg] ['faɪərpleɪs] .

and	**when**	**the**	**smoke**	**had**	**cleared**	**away**	**,**	**Joe**	**stepped**	**into**	**the**	**big**	**fireplace**	**.**
和	什么时候	这	抽烟	有	已清除	离开	,	乔	步	进入	这	大的	壁炉	.

烟雾散去后，乔走进了大壁炉。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp] .

He	**glanced**	**up**	**.**
他	瞥了一眼	向上	.

他抬起头。

“ [dɑ:rk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['selər] !

“	**Dark**	**as**	**a**	**cellar**	**!**
”	黑暗的	作为	一个	地窖	!

“黑得像地窖一样！”

” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .

”	**he**	**observed**	**.**
”	他	观察到	.

他说道。

['tʃɛt] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .

Chet	**came**	**forward**	**with**	**his**	**flashlight**	**.**
切特	来了	向前	和	他的	手电筒	.

切特拿着手电筒走了过来。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] [soʊ] [su:n] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [hi:; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:]

“	**I**	**didn't**	**think**	**it**	**would**	**be**	**useful**	**so**	**soon**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**handed**	**it**
”	我	没有	思考	它	会	是	有用	所以	很快	,	”	他	说	,	作为	他	递交	它

['oʊvər] .

over	**.**
超过	.

“我没想到它这么快就能派上用场，”他一边说着，一边把东西递了过去。

“ [ə'weɪ] [ju:; jʊ] [goʊ] !

“	**Away**	**you**	**go**	**!**
”	离开	你	去	!

“走吧！”

” [dʒoʊ] [si:zd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ə'sent] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

”	**Joe**	**seized**	**the**	**flashlight**	**and**	**began**	**his**	**ascent**	**into**	**the**	**chimney**	**.**
”	乔	查获	这	手电筒	和	开始	他的	上升	进入	这	烟囱	.

乔抓起手电筒，开始往烟囱里爬。

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [rʌf] , ['fɔ:d] [ə; eɪ] [gʊd] ['fʊthoʊld] .

The	**stones**	**were**	**large**	**and**	**rough**	**,**	**affording**	**a**	**good**	**foothold**	**.**
这	石头	是	大的	和	粗糙的	,	负担得起	一个	好的	立足点	.

这些石头又大又粗糙，提供了良好的立足点。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [dʒoʊ] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [klaɪm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [sʊt] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:]

No	**sooner**	**had**	**Joe**	**begun**	**his**	**climb**	**than**	**a**	**shower**	**of**	**soot**	**descended**	**into**
不	很快	有	乔	开始	他的	爬	比	一个	淋浴	的	煤烟	下降	进入

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

the	**fireplace**	**.**
这	壁炉	.

乔刚开始爬，就有一团煤灰落进了壁炉里。

[ðə; ði] [lædz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['smʌðəd] ['gɜːrgl] .
The lads heard a smothered gurgle .
这 小伙子们 听到 一个 窒息 咕噜声 .

小伙子们听到一阵闷闷的咕噜声。

“ [aɪl] [bet] [ðæt] ['tʃɪmni] ['hæznt] [bɪn] [kliːnd] [aʊt] [sɪns] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [bɪlt] , ” [sed] [bɪf] .
“ I'll bet that chimney hasn't been cleaned out since the cabin was built , ” said Biff .
“ 患病的 赌注 那 烟囱 还没有 到过 已清洗 出去 自从 这 舱 曾是 建造 , ” 说 比夫 .

“我敢打赌，自从这间小木屋建成以来，那个烟囱就没清理过，”比夫说道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [gɑːspt] [dʒoʊ] , [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
“ I'm sure of it ! ” gasped Joe , from inside .
“ 我是 当然 的 它 ! ” 倒吸一口气 乔 , 从 里面 .

“我确信无疑！”乔从里面喘着气说。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['gɜːrgl] [ænd; ənd][dʒoʊ] [sed] [noʊ] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]
Then there was another gurgle and Joe said no more because he had
然后 那里 曾是 其他 咕噜声 和 乔 说 不 更多的 因为 他 有
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [sʊt] .
received a mouthful of soot .
已收到 一个 一口气 的 煤烟 .

然后又是一阵咕噜声，乔再也说不出话来，因为他嘴里被灌满了煤灰。

[ðoʊz] [bɪ'loʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['pɪrɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]
Those below could hear him scrambling about inside , and , by peering up into
那些 以下 可以 听到 他 争抢 关于 里面 , 和 , 经过 窥视 向上 进入
[ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
the fireplace ,
这 壁炉 ,

下面的人能听到他在里面忙碌的声音，他们抬头往壁炉里张望，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .
they could see the reflection of the flashlight .
他们 可以 看 这 反射 的 这 手电筒 .

他们能看到手电筒的反射光。

[mɔːr] [sʊt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔːr] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
More soot continued to pour down the chimney .
更多的 煤烟 持续 到 倒 向下 这 烟囱 .

更多的烟灰继续从烟囱里倾泻而下。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Joe was evidently having a bad time of it .
乔 曾是 显然 拥有 一个 坏的 时间 的 它 .

乔显然过得很糟糕。

“ ['wʌndər] [wʌt] ['hiːl] [faɪnd] , ” ['spekjuleitid] [bɪf] .
“ Wonder what he'll find , ” speculated Biff .
“ 想知道 什么 地狱 寻找 , ” 推测 比夫 .

“不知道他会发现什么，”比夫猜测道。

“ [sʊt] , ” [sed] ['tʃɛt] .
“ Soot , ” said Chet .
“ 煤烟 , ” 说 切特 .

“煤灰，”切特说。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] .
They waited .
他们 等待 .

他们等待着。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

Then	**they**	**heard**	**a**	**muffled**	**cry**	**of**	**dismay**	**.**
然后	他们	听到	一个	闷音	哭	的	沮丧	.

然后他们听到一声闷闷的惊呼。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“ What's	**the**	**matter**	**?**
” 是什么	这	事情	?

“怎么了?

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

” they	**shouted**	**.**
” 他们	喊叫	.

他们喊道。

“ [aɪm] [stʌk] !

“ I'm	**stuck**	**!**
” 我是	卡住	!

“我被困住了!”

[aɪ][gɑːt][ʌp] [hɪr] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [get] [bæk] .

I	**got**	**up**	**here**	**,**	**but**	**now**	**I**	**can't**	**get**	**back**	**.**
我	得到	向上	这里	,	但	现在	我	不能	得到	后退	.

我上来了，但现在回不去了。

” [dʒoʊ] ['evɪdəntli] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [lʌndʒ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

” Joe	**evidently**	**gave**	**a**	**violent**	**lunge**	**for**	**freedom**	**,**	**because**	**an**	**unusually**
” 乔	显然	给予	一个	暴力	弓步	为了	自由	,	因为	一个	异常地

['hevi] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [sʊt] ['fɑːloʊd] .

heavy	**shower**	**of**	**soot**	**followed**	**.**
重的	淋浴	的	煤烟	随后	.

“乔显然拼命挣扎着想要挣脱束缚，因为随后一阵异常猛烈的烟灰落了下来。”

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

“ Come	**on**	**,**	**fellows**	**!**
” 来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们!”

[dəunt][stænd] [daʊn] [ðer; ðər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] !

Don't	**stand**	**down**	**there**	**doing**	**nothing**	**!**
不	站立	向下	那里	正在做	没有什么	!

不要站在那儿什么也不做!

” [hiː; hi] ['klæməd] .

” he	**clamored**	**.**
” 他	喧闹	.

他大声喊道。

“ [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['smʌðər] !

“ Get	**me**	**out**	**of**	**this**	**before**	**I**	**smother**	**!**
” 得到	我	出去	的	这	前	我	窒息	!

“快救我出去，不然我都要窒息了!”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

” CHAPTER	**XIX**
” 章	十九

第十九章

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

Disappointment
失望

失望

[fræŋk] ['hɑːrdi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .
Frank Hardy sprang forward .
坦率 哈迪 弹簧 向前 .

弗兰克·哈迪向前跃去。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
He crouched down in the fireplace and looked up .
他 蹲着 向下 在 这 壁炉 和 看起来 向上 .

他蹲在壁炉里，抬头望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['dʒoʊz]['waɪldli] ['plʌndʒɪŋ] [fiːt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] .
He could see Joe's wildly plunging feet a short distance above .
他 可以 看 乔的 疯狂地 骤降 脚 一个 短的 距离 多于 .

他能看到乔的双脚在不远处疯狂地向下猛踩。

“ [kɪk] [jɔːr'self] [friː] ! ” [əd'vaɪzd] ['tʃɛt] ['helpfəli] .
“ Kick yourself free ! ” advised Chet helpfully .
“ 踢 你自己 自由的 ! ” 建议 切特 乐于助人 .

“用脚把自己踢开！”切特好心地建议道。

“ [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː] — [kɪk] !
“ That's all I can do — kick !
“ 那就是 全部 我 能 做 — 踢 !

“我只能踢！

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
” replied the prisoner .
” 回复 这 囚犯 .

“囚犯回答道。”

“ [maɪ] ['elbəuz] [ɑːr; ər] [wedʒd] [ɪn] [ə'genst] [ðiːz] ['rɑːks] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [get] [luːs] . ”
“ My elbows are wedged in against these rocks and I can't get loose . ”
“ 我的 肘部 是 楔形 在 反对 这些 岩石 和 我 不能 得到 松动的 . ”

“我的胳膊肘被卡在这些石头里，挣脱不开。”

“ [hoʊld] ['stedi] [ə; eɪ]['sekənd] , ” [fræŋk] [sed] .
“ Hold steady a second , ” Frank said .
“ 抓住 稳定的 一个 第二 , ” 坦率 说 .

“稍等片刻，”弗兰克说。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [aʊt] .
“ I'll try to drag you out .
“ 患病的 尝试 到 拖 你 出去 .

“我会想办法把你拖出去。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [siːzd] [wʌn][ʌv; əv]['dʒoʊz] [fiːt] .
” He reached up and seized one of Joe's feet .
” 他 达到 向上 和 查获 一 的 乔的 脚 .

他伸手抓住乔的一只脚。

[hiː; hi] [tʌgd] , [bʌt; bət][dʒoʊ][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['fɜːrmli] [wedʒd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
He tugged , but Joe was evidently firmly wedged in the chimney .
他 拉扯 , 但 乔 曾是 显然 牢牢 楔形 在 这 烟囱 .

他使劲拉，但乔显然被牢牢地卡在烟囱里了。

“ [kiːp] [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , ” [kɔːld] ['tʃɛt] .
“ Keep on climbing and come out at the top , ” called Chet .
“ 保持 在 攀登 和 来 出去 在 这 顶部 , ” 称为 切特 .

“继续攀登，最终到达顶峰，”切特喊道。

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][juː; jʊ] ! ” ['ænsər] [dʒoʊ] .
“ Wait till I get you ! ” answered Joe .
“ 等待 直到 我 得到 你 ! ” 回答 乔 .

“等着瞧吧！”乔回答道。

“ [ðɪs] ['iznt] ['fʌni] . ”
“ This isn't funny . ”
” 这 不是 有趣的 . ”

“这不好笑。”

“ [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] [tʃæps] , ” [sed] [fræŋk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Come on , you chaps , ” said Frank , to the others .
” 来 在 , 你 小伙子们 , ” 说 坦率 , 到 这 其他的 .

“伙计们，走吧，”弗兰克对其他人说。

“ [lend] [ə; eɪ][hænd] .
“ Lend a hand .
” 借 一个 手 .

“帮忙。

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [aʊt] [baɪ] [meɪn] [fɔːrs] .
We'll just have to drag him out by main force .
出色地 只是 有 到 拖 他 出去 经过 主要的 力量 .

我们只能用武力把他拖出去了。

” ['dʒɪndʒərli] , [bɪf] [ænd; ənd] ['tʃɛt] ['entərd] [ðə; ði]['faɪər] [pleɪs] .
” Gingerly , Biff and Chet entered the fire place .
” 小心翼翼地 , 比夫 和 切特 进入 这 火 地方 .

“比夫和切特小心翼翼地走进了壁炉。”

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] .
The three boys were crowded together .
这 三 男孩们 是 挤 一起 .

三个男孩挤在一起。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə][græb][dʒoʊ][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [meɪd] [ə'nʌðər]
They reached up to grab Joe by the feet just as the prisoner made another
他们 达到 向上 到 抓住 乔 经过 这 脚 只是 作为 这 囚犯 制成 其他
['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [sent] [mɔːr] [sʊt] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['rɛsˌkjuːɚz] .
struggle and sent more soot pouring down on his rescuers .
斗争 和 发送 更多的 煤烟 浇注 向下 在 他的 救援人员 .

他们伸手去抓乔的脚，就在这时，囚犯又一次挣扎，溅起更多的煤灰，砸向他的救援人员。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['lɪbərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk]
Within a few seconds , the three were liberally covered with the black
之内 一个 很少 秒 , 这 三 是 慷慨地 涵盖 和 这 黑色的
['sʌbstəns] .
substance .
物质 .

短短几秒钟内，三人身上就沾满了黑色物质。

“ [ɔːl] [tə'geðər] , [naʊ] , ” [sed] [fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [græbd] [dʒoʊ][baɪ][ðə; ði] ['æŋklz] .
“ All together , now , ” said Frank , when they had grabbed Joe by the ankles .
“ 全部 一起 , 现在 , ” 说 坦率 , 什么时候 他们 有 抓住 乔 经过 这 脚踝 .

“大家一起行动，”弗兰克说着，他们抓住了乔的脚踝。

“ [pʊl] !
“ Pull !
” 拉 !

“拉！

” [ðeɪ] [pʊld] .
” They pulled .
” 他们 拉 .

他们拉了。

[wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] ['kwɪknəs] , [dʒoʊ] [keɪm] [luːs] .

With	surprising	quickness	,	Joe	came	loose	.
和	奇怪	速度	,	乔	来了	松动的	.

乔以惊人的速度挣脱了束缚。

[hiː; hi] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	came	plunging	down	into	the	fireplace	on	top	of	the	others	,
他	来了	骤降	向下	进入	这	壁炉	在	顶部	的	这	其他的	,

他猛地跌进壁炉，压在了其他人身上。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['hevɪli] .

each	of	whom	lost	his	balance	and	sat	down	heavily	.
每个	的	谁	丢失的	他的	平衡	和	卫星	向下	重度	.

他们每个人都失去了平衡，重重地坐了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [sʊt] .

There	was	more	soot	.
那里	曾是	更多的	煤烟	.

烟尘更多了。

[ðə; ði] [fɔːr] [lædz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

The	four	lads	were	piled	in	a	heap	in	the	fireplace	,
这	四	小伙子们	是	堆积	在	一个	堆	在	这	壁炉	,

四个男孩被堆在壁炉里。

[soʊ] ['blækənd] [ænd; ənd]['dɜːrti][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] .

so	blackened	and	dirty	as	to	be	unrecognizable	.
所以	变黑	和	肮脏的	作为	到	是	无法辨认	.

已经变得又黑又脏，面目全非。

[dʒoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Joe	,	of	course	,	had	the	worst	of	it	.
乔	,	的	课程	,	有	这	最差	的	它	.

当然，乔的遭遇最惨。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [koʊl] .

His	face	was	as	black	as	coal	.
他的	脸	曾是	作为	黑色的	作为	煤炭	.

他的脸黑得像煤炭一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'dræg(ə)ld] , ['sʊti] ['ɑːbdʒekt] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] ['sɔːriər] [saɪt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

He	was	a	bedraggled	,	sooty	object	,	but	not	much	sorrier	sight	than	his
他	曾是	一个	邋遢的	,	煤烟	目的	,	但	不是	很多	更抱歉	视线	比	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他衣衫褴褛，浑身沾满煤灰，但看起来并不比他的同伴们更可怜。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , [ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

As	they	sat	up	and	looked	at	one	another	,	the	humor	of	the	situation
作为	他们	卫星	向上	和	看起来	在	一	其他	,	这	幽默	的	这	情况

['sʌd(ə)nli] [strʌk] [ðem; ðəm] .

suddenly	struck	them	.
突然	击	他们	.

他们坐起身来，互相看了一眼，突然觉得眼前的情景十分滑稽。

“ [oʊ] , [bɔɪ] !

“	Oh	,	boy	!
”	哦	,	男生	!

“哦，天哪！”

[juː; jʊ] [tʃæps] [lʊk] ['fʌni] ! ” [jeld] ['tʃɛt] , [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['læftər] .

You	**chaps**	**look**	**funny**	**!**	**”**	**yelled**	**Chet**	**,**	**and**	**burst**	**into**	**a**	**howl**	**of**	**laughter**	**.**
你	小伙子们	看	有趣的	!	”	大喊	切特	,	和	爆裂	进入	一个	嗥	的	笑声	.

“你们看起来真滑稽！”切特喊道，然后放声大笑起来。

“ [noʊ] ['fʌniːɜ˞] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ! ” [rɔːrd] [bɪf] .

“	**No**	**funnier**	**than**	**you**	**!**	**”**	**roared**	**Biff**	**.**
”	不	更有趣	比	你	!	”	咆哮	比夫	.

“你一点也不好笑！”比夫咆哮道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [swiːp] .

“	**You**	**look**	**like**	**a**	**chimney**	**sweep**	**.**
”	你	看	喜欢	一个	烟囱	扫	.

“你看起来像个烟囱清洁工。”

” [ðeɪ] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , ['læfɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

”	**They**	**scrambled**	**out**	**of**	**the**	**fireplace**	**,**	**laughing**	**in**	**spite**	**of**	**themselves**	**.**
”	他们	打乱	出去	的	这	壁炉	,	笑	在	尽管如此	的	他们自己	.

他们慌忙从壁炉里爬出来，不由自主地笑了起来。

“ [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [juː 'es] [ɔːl] [wen] [dʒoʊ] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃɪmni] !

“	**If**	**somebody**	**could**	**have**	**seen**	**us**	**all**	**when**	**Joe**	**came**	**down**	**out**	**of**	**that**	**chimney**	**!**
”	如果	某人	可以	有	已见	我们	全部什么时候		乔	来了	向下	出去	的	那	烟囱	!

“如果有人能看到乔从烟囱里下来时我们所有人的样子就好了！”

” [læft] [fræŋk] .

”	**laughed**	**Frank**	**.**
”	笑了	坦率	.

“弗兰克笑了。”

“ [aɪl] [bet] [wiː; wi] [lʊkt] ['fʌni] .

“	**I'll**	**bet**	**we**	**looked**	**funny**	**.**
”	患病的	赌注	我们	看起来	有趣的	.

我敢打赌我们当时的样子很滑稽。

[wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['tʌmb(ə)l] ! ”

What	**a**	**glorious**	**tumble**	**!**	**”**
什么	一个	辉煌	翻滚	!	”

多么精彩的一次摔倒啊！

“ [aɪ] [voʊt] [wiː; wi] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] , ” [sed] ['tʃɛt] ['mɔːrnfəli] .

“	**I**	**vote**	**we**	**all**	**take**	**a**	**bath**	**,**	**”**	**said**	**Chet**	**mournfully**	**.**
”	我	投票	我们	全部	拿	一个	洗澡	,	”	说	切特	悲伤地	.

“我提议我们都去洗个澡，”切特悲伤地说。

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**We**	**certainly**	**need**	**it**	**.**
”	我们	当然	需要	它	.

我们当然需要它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [hɑːt] ['wɔːtər] .

And	**the**	**fire**	**is**	**out**	**and**	**we**	**have**	**no**	**hot**	**water**	**.**
和	这	火	是	出去	和	我们	有	不	热的	水	.

火灭了，也没有热水了。

” [ðeɪ] [lʊkt] ['glʌmli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [blæk] [ænd; ənd] ['retʃɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

”	**They**	**looked**	**glumly**	**at**	**each**	**other**	**,**	**black**	**and**	**wretched**	**,**	**and**	**then**	**they**	**began**
”	他们	看起来	闷闷不乐地	在	每个	其他	,	黑色的	和	可怜	,	和	然后	他们	开始

[tuː; tə] [læf] [ə'gen] .

to	**laugh**	**again**	**.**
到	笑	再次	.

他们面色阴沉地对视了一眼，又黑又丑，然后又开始大笑起来。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] , [dʒoʊ] ? ”
“ What did you find , Joe ? ”
“ 什么 做过 你 寻找 , 乔 ? ”

“乔，你发现了什么？”

“ [sʊt] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .
“ Soot ! ” returned the victim .
“ 煤烟 ! ” 返回 这 受害者 .

“煤灰！”受害者回应道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] .
“ We know you did .
“ 我们 知道 你 做过 .

“我们知道你做了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ?
But what else did you find ?
但 什么 别的 做过 你 寻找 ?

但你还发现了什么?

[ɔːr] ['dɪdnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ? ”
Or didn't you have a chance to explore the chimney ? ”
或者 没有 你 有 一个 机会 到 探索 这 烟囱 ? ”

难道你没机会去探索一下烟囱吗?

“ [aɪ] [ɪks'plɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] .
“ I explored it , all right .
“ 我 探索 它 , 全部 正确的 .

“我确实探索过了。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ʌp][ðer; ðər] .
And I can tell you this — there's nothing hidden up there .
和 我 能 告诉 你 这 — 有 没有什么 隐 向上 那里 .

我可以告诉你——上面没有什么隐藏的东西。

” [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .
” This announcement was a shock to them all .
” 这 公告 曾是 一个 震惊 到 他们 全部 .

“这个消息让他们所有人都感到震惊。”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] ? ” [di'mɑːndid] [fræŋk] .
“ Didn't you find anything ? ” demanded Frank .
“ 没有 你 寻找 任何事物 ? ” 要求 坦率 .

“你什么都没找到吗？”弗兰克质问道。

[dʒoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Joe shook his head .
乔 摇晃 他的 头 .

乔摇了摇头。

“ [aɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['veri]
“ I turned on the flashlight and examined the inside of the chimney very
“ 我 转向 在 这 手电筒 和 检查 这 里面 的 这 烟囱 非常
['kerfəli] .
carefully .
小心 .

“我打开手电筒，非常仔细地检查了烟囱内部。”

[ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz]['sɑːlɪd][ˌɪn'saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
The rocks and mortar are just as solid inside as they are on the outside .
这 岩石 和 砂浆 是 只是 作为 坚硬的 里面 作为 他们 是 在 这 外部 .

石头和砂浆内部和外部一样坚固。

[aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] . ”

I	didn't	find	a	trace	of	anything	unusual	.	”
我	没有	寻找	一个	痕迹	的	任何事物	异常	.	”

我没发现任何异常迹象。

“ [juː; jʊ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ? ”

“	You	looked	on	the	left	hand	side	,	at	the	front	?	”
”	你	看起来	在	这	左边	手	边	,	在	这	正面	?	”

“你看了左边，也就是前面吗？”

“ [ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] ['saɪfər] [sed] .

“	Exactly	as	the	cipher	said	.
”	确切地	作为	这	密码	说	.

“正如密码所说。”

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .

And	I	tried	to	figure	it	out	at	about	nine	feet	from	the	floor	.
和	我	尝试	到	数字	它	出去	在	关于	九	脚	从	这	地面	.

我试着在离地面大约九英尺高的地方把它弄明白。

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .

Just	to	be	sure	,	I	examined	every	inch	of	the	chimney	on	that	side	.
只是	到	是	当然	,	我	检查	每一个	英寸	的	这	烟囱	在	那	边	.

为了确保万无一失，我仔细检查了那一侧烟囱的每一寸。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] ['haɪər] [wen] [aɪ][gɑːt] [stʌk] .

I	was	just	going	higher	when	I	got	stuck	.
我	曾是	只是	去	更高	什么时候	我	得到	卡住	.

我当时正在往上爬，结果就卡住了。

” ['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪm] [kʊd; kəd][nɑːt] [haɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz]

”	Even	the	grime	could	not	hide	the	disappointment	expressed	in	the	boys	'	faces
”	甚至	这	污垢	可以	不是	隐藏	这	失望	表达	在	这	男孩们	-	面孔

[dʒʌst] [ðen] .

just	then	.
只是	然后	.

“即使身上沾满了污垢，也无法掩盖男孩们脸上流露出的失望之情。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [feɪk] , ” [sed] [bɪf] ['faɪnəli] .

“	I	guess	that	message	was	just	a	fake	,	”	said	Biff	finally	.
”	我	猜测	那	信息	曾是	只是	一个	伪造的	,	”	说	比夫	最后	.

“我猜那条信息是假的，”比夫最后说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

But	the	Hardy	boys	would	not	agree	with	this	.
但	这	哈迪	男孩们	会	不是	同意	和	这	.

但哈代家的男孩们不会同意这种说法。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [feɪk] ,

“	If	it	is	a	fake	,
”	如果	它	是	一个	伪造的	,

“如果这是假的，

[waɪ] [wʌz; wəz] ['hænˌleɪ] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [lest] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt]

why	was	Hanleigh	so	frightened	lest	we	would	be	able	to	read	it	?	”	asked
为什么	曾是	汉利	所以	害怕	免得	我们	会	是	有能力的	到	读	它	?	”	问

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

弗兰克问道：“汉利为什么那么害怕我们能读懂它？”

“ [wel] , ” [ʃ'rʌgd] [bɪf] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [feɪk] ,
“ Well , ” shrugged Biff , “ if it isn't a fake ,
“ 出色地 , ” 耸了耸肩 比夫 , “ 如果 它 不是 一个 伪造的 ,

“好吧,”比夫耸了耸肩，“如果它不是假的，

[waɪ] ['iznt] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ?
why isn't there something queer about that place in the chimney ?
为什么 不是 那里 某物 酷儿 关于 那 地方 在 这 烟囱 ?

为什么烟囱里的那个地方一点也不奇怪呢?

[wiːv] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][dʒoʊ][hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
We've examined it from the front , and Joe has examined it from
我们已经 检查 它 从 这 正面 , 和 乔 有 检查 它 从
[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
the inside ,
这 里面 ,

我们从正面检查过了，乔从内部检查过了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] . ”
and there is certainly nothing hidden there . ”
和 那里 是 当然 没有什么 隐 那里 . ”

那里肯定没有什么秘密可言。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .
“ I can't understand it , ” Frank admitted .
“ 我 不能 理解 它 , ” 坦率 承认 .

“我无法理解,”弗兰克承认道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mesɪdʒ] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] .
“ Just the same , I believe that message means something .
“ 只是 这 相同的 , 我 相信 那 信息 方法 某物 .

“即便如此，我相信这条信息是有意义的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] [dʒʌst] [wen]
It is certainly disappointing to find ourselves up against a blank wall just when
它 是 当然 令人失望 到 寻找 我们自己 向上 反对 一个 空白的 墙 只是 什么时候
[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] .
we thought we were going to solve the whole mystery .
我们 想法 我们 是 去 到 解决 这 所有的 神秘 .

当我们以为即将解开整个谜团时，却发现自己碰壁了，这确实令人失望。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪər] [ə'gen] [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hiːtɪd] ['wɔːtər] [ðeɪ] [skrʌbd]
” The boys lighted the fire again and after they had heated water they scrubbed
” 这 男孩们 照明 这 火 再次 和 后 他们 有 加热 水 他们 擦洗过
[ðəm'selvz] ['θɜːrəli] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['kliːnɪŋ] - [ʌp] .
themselves thoroughly and had a good cleaning - up .
他们自己 彻底 和 有 一个 好的 打扫 - 向上 .

男孩们重新生起火，烧了水后，他们彻底地洗了个澡，好好地清理了一下自己。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'zentəbl] [ə'gen] , [ðə; ði] [sʊt] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ʌp]
Within an hour they were presentable again , the soot had been swept up
之内 一个 小时 他们 是 像样 再次 , 这 煤烟 有 到过 扫荡 向上
[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,
from the floor ,
从 这 地面 ,

不到一个小时，它们就恢复了整洁，地板上的烟灰也被扫干净了。

[ænd; ənd][ɔːl] ['evɪdənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
and all evidences of their adventure in the chimney had been removed .
和 全部 证据 的 他们的 冒险 在 这 烟囱 有 到过 已移除 .

他们烟囱探险的所有证据都被清除掉了。

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] , “ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['kæbɪn]['aɪlənd] . ”
“ I wonder , ” suggested Joe , “ if there is another Cabin Island . ”
“ 我 想知道 , ” 建议 乔 , “ 如果 那里 是 其他 舱 岛 . ”

“我想知道，”乔提议道，“是否还有另一个小木屋岛。”

“ [nɑːt][ɪn] - [beɪ] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Not in Barmet Bay , ” said Frank .
“ 不是 在 - 湾 , ” 说 坦率 .

“巴梅特湾可没有，”弗兰克说。

“ [pər'hæps] ['sʌmwer] [els] .
“ Perhaps somewhere else .
“ 也许 某处 别的 .

或许在别的地方。

[pər'hæps] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ri'fəːz] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
Perhaps this message refers to an island in some other part of the country
也许 这 信息 指 到 一个 岛 在 一些 其他 部分 的 这 国家
[ˌɔːltə'geðər] .
altogether .
共 .

或许这条信息指的是该国其他地区的某个岛屿。

[pər'hæps] ['hænˌleɪ] ['mɪrli] [gest] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] . ”
Perhaps Hanleigh merely guessed that this was the place . ”
也许 汉利 仅仅 猜对了 那 这 曾是 这 地方 . ”

或许汉利只是猜测这里就是那个地方。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] .
“ There may be something in that .
“ 那里 可能 是 某物 在 那 .

“这或许有一定道理。”

[its] [dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['hænˌleɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
It's just possible that Hanleigh is in the same boat as we are ,
它是 只是 可能的 那 汉利 是 在 这 相同的 船 作为 我们 是 ,

汉利很可能和我们处境相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['biːɪŋ] [fuːld] . ”
and that we are all being fooled . ”
和 那 我们 是 全部 存在 被骗了 . ”

我们都被愚弄了。

“ [wel] , ” [sed] ['tʃɛt] , “ [wiːv] [dʌn] [ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ]
“ Well , ” said Chet , “ we've done the best we could , and there is something
“ 出色地 , ” 说 切特 , “ 我们已经 完毕 这 最好的 我们 可以 , 和 那里 是 某物
[rɔːŋ] ['sʌmwer] ,
wrong somewhere ,
错误的 某处 ,

“好吧，”切特说，“我们已经尽力了，但肯定哪里出了问题。”

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] ?
so why should we worry about it any longer ?
所以 为什么 应该 我们 担心 关于 它 任何 更长 ?

所以，我们为什么还要继续担心呢?

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊtɪŋ] — [nɑːt][tuː; tə] [sɑːlv] ['pʌzlz] . ”
We came here for an outing — not to solve puzzles . ”
我们 来了 这里 为了 一个 外出 — 不是 到 解决 谜题 . ”

我们来这里是为了郊游，而不是为了解谜题。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] [bɪf] .
“ That's right , ” declared Biff .
“ 那就是 正确的 , ” 声明 比夫 .

“没错，”比夫说道。

“ [ɪf] [ðɪs] [tʃæp] ['hæn,leɪ] [kʌmz] [bæk] [wi:l] [traɪ][tu:; tə][get][ðə; ði] [tru:θ] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
“ If this chap Hanleigh comes back we'll try to get the truth out of him ,
“ 如果 这 小伙子 汉利 来 后退 出色地 尝试 到 得到 这 真相 出去 的 他 ,

“如果这个叫汉利的人回来，我们会想办法从他口中套出真相。”

[bʌt; bət][wi:; wi][wəʊnt][du:] [ɑ:r'selvz] ['eni] [gʊd] [baɪ] ['rækɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [breɪnz] ['oʊvər] [ðɪs] ['bɪznəs] .
but we won't do ourselves any good by racking our brains over this business .
但 我们 惯于 做 我们自己 任何 好的 经过 货架 我们的 大脑 超过 这 商业 .

但是，如果我们在这件事上绞尽脑汁，对我们自己也没有任何好处。

[fər'get] [ˌaɪ 'ti:] !
Forget it !
忘记 它 !

忘了它！

” [soʊ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪfər] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [drɑ:pt] .
” So the subject of the cipher message was officially dropped .
” 所以 这 主题 的 这 密码 信息 曾是 官方 掉落 .

“因此，关于密文的话题就此正式搁置。”

[tu:; tə] [fræŋk] , [haʊ'evər] ,
To Frank , however ,
到 坦率 , 然而 ,

然而，对弗兰克来说，

[ðer; ðər] ['feɪljər] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['tʃɪmni] [hæd; həd] [bɪn]
their failure to discover anything of importance in the big chimney had been
他们的 失败 到 发现 任何事物 的 重要性 在 这 大的 烟囱 有 到过
['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
very disappointing .
非常 令人失望 .

他们在大烟囱里没能发现任何重要的东西，这令人非常失望。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['sɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪfər]
He had been elated by his success in solving the mystery of the cipher
他 有 到过 欣喜若狂 经过 他的 成功 在 解决 这 神秘 的 这 密码
['mesɪdʒ] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪn'taɪər]['rɪd(ə)l][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [nɪr] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
message and he had looked upon the entire riddle as being near solution .
信息 和 他 有 看起来 之上 这 全部的 谜语 作为 存在 靠近 解决方案 .

他因成功破解密码信息之谜而欣喜若狂，并认为整个谜题已接近解开。

[ðə; ði] ['setbæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [pɪl] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] .
The setback was a hard pill to swallow .
这 挫折 曾是 一个 难的 丸 到 吞 .

这个挫折令人难以接受。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɪf] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ,
In spite of the fact that Biff thought the message was a fake ,
在 尽管如此 的 这 事实 那 比夫 想法 这 信息 曾是 一个 伪造的 ,

尽管比夫认为这条信息是假的，

[fræŋk] [klʌŋ] ['stʌbərnli] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒenjuɪn][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
Frank clung stubbornly to the belief that it was genuine and important .
坦率 紧紧抓住 固执地 到 这 信仰 那 它 曾是 真的 和 重要的 .

弗兰克固执地认为这件事是真实的，而且很重要。

“ ['hæn,leɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , ” [hi:; hi]['ɑ:rgju:d] ,

“	**Hanleigh**	**wouldn't**	**have**	**made**	**such**	**a**	**fuss**	**about**	**it**	**,**	**”**	**he**	**argued**	**,**
”	汉利	不会	有	制成	这样的	一个	大惊小怪	关于	它	,	”	他	争论	,

“汉利不会对此事大惊小怪的,”他辩解道。

“ [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][bɪ'haɪnd][,aɪ 'ti:][ɔ:l] .

“	**unless**	**there**	**was**	**something**	**important**	**behind**	**it**	**all**	**.**
”	除非	那里	曾是	某物	重要的	在后面	它	全部	.

除非这一切背后有什么重要的事情。

” [hi:; hi] [rɪg'retɪd] - [ɪ'skeɪp] [naʊ] .

”	**He**	**regretted**	**Hanleigh's**	**escape**	**now**	**.**
”	他	后悔	-	逃脱	现在	.

“他现在后悔让汉利逃脱了。”

[fræŋk] [lɔŋd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

Frank	**longed**	**to**	**meet**	**the**	**man**	**again**	**.**
坦率	渴望	到	见面	这	男人	再次	.

弗兰克很想再次见到那个人。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['feloʊ] ['ɪntu:][æn; ən][,eksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi]

He	**wanted**	**another**	**chance**	**to**	**force**	**the**	**fellow**	**into**	**an**	**explanation**	**of**	**how**	**he**
他	通缉	其他	机会	到	力量	这	同伴	进入	一个	解释	的	如何	他

[keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] - ['noʊtbʊk] .

came	**to**	**be**	**in**	**possession**	**of**	**Sparewell's**	**notebook**	**.**
来了	到	是	在	拥有	的	-	笔记本	.

他想再给那家伙一次机会，逼他解释一下自己是怎么得到斯帕尔韦尔的笔记本的。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['saɪfər] ['mesɪdʒ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

And	**,**	**above**	**all**	**,**	**he**	**wanted**	**to**	**know**	**what**	**the**	**cipher**	**message**	**referred**	**to**	**.**
和	,	多于	全部	,	他	通缉	到	知道	什么	这	密码	信息	指	到	.

而且，他最想知道的是，这条密文指的是什么。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ?

What	**was**	**hidden**	**in**	**the**	**chimney**	**?**
什么	曾是	隐	在	这	烟囱	?

烟囱里藏着什么?

“ [wi:l] [faɪnd] [aʊt] , ” [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .

“	**We'll**	**find**	**out**	**,**	**”**	**he**	**insisted**	**.**
”	出色地	寻找	出去	,	”	他	坚持	.

“我们会查清楚的,”他坚持说。

“ [pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] ,

“	**Perhaps**	**,**	**in**	**the**	**long**	**run**	**,**
”	也许	,	在	这	长的	跑步	,

“或许，从长远来看，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] ['saɪfər] .

it	**will**	**all**	**turn**	**out**	**to**	**be**	**just**	**as**	**simple**	**as**	**that**	**cipher**	**.**
它	将要	全部	转动	出去	到	是	只是	作为	简单的	作为	那	密码	.

最终一切都会证明，它和那个密码一样简单。

” [hi:; hi] [lʊkt] ['glu:mɪli] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['tʃɪmni] .

”	**He**	**looked**	**gloomily**	**at**	**the**	**big**	**chimney**	**.**
”	他	看起来	阴郁地	在	这	大的	烟囱	.

他忧郁地望着那座大烟囱。

[wʌt] ['mɪstəri] [dɪd][,aɪ 'ti:][haɪd] ?

What	**mystery**	**did**	**it**	**hide**	**?**
什么	神秘	做过	它	隐藏	?

它究竟隐藏着什么秘密?

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['mɪstəri] ?

Was	there	any	mystery	?
曾是	那里	任何	神秘	?

有什么谜团吗?

[wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] ['mesɪdʒ] [dʒʌst][ə; eɪ][hoʊks] ?

Was	the	whole	message	just	a	hoax	?
曾是	这	所有的	信息	只是	一个	骗局	?

整条信息是不是都是骗局?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .

He	could	not	believe	this	.
他	可以	不是	相信	这	.

他简直不敢相信这是真的。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	,

总之，

['hænˌleɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] - — [els] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get]

Hanleigh	knew	something	about	the	mysterious	Sparewell	—	else	how	did	he	get
汉利	知道	某物	关于	这	神秘	-	—	别的	如何	做过	他	得到

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊtbʊk] ?

possession	of	the	notebook	?
拥有	的	这	笔记本	?

汉利对神秘的斯帕尔韦尔有所了解——否则他怎么会得到那本笔记本呢?

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'loʊn][ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] .

And	in	this	respect	alone	the	mystery	was	worth	following	up	.
和	在	这	尊重	独自的	这	神秘	曾是	值得	下列的	向上	.

仅凭这一点，这个谜团就值得追查下去。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .

That	evening	,	the	Hardy	boys	and	their	chums	were	gathered	around	the	fire	.
那	晚上	,	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	是	聚集	大约	这	火	.

那天晚上，哈迪家的男孩们和他们的朋友们围坐在篝火旁。

['tʃɛt] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['tʃekərz] .

Chet	and	Joe	were	playing	checkers	.
切特	和	乔	是	玩耍	跳棋	.

切特和乔在下跳棋。

[bɪf] [hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][ðə; ði] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] , [hæd; həd] [dɔnd] [hɪz; ɪz]['bɑːksɪŋ] [glʌvz] ,

Biff	had	rigged	up	the	punching	bag	,	had	donned	his	boxing	gloves	,
比夫	有	作弊	向上	这	冲孔	包	,	有	穿戴	他的	拳击	手套	,

比夫已经把沙袋架好了，戴上了拳击手套。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bæg] [drʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] ['mænər] .

and	was	making	the	bag	drum	in	a	lively	manner	.
和	曾是	制作	这	包	鼓	在	一个	热闹	方式	.

他轻快地敲着袋子鼓。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['saɪfər] ,

Frank	was	still	studying	the	cipher	,
坦率	曾是	仍然	学习	这	密码	,

弗兰克仍在研究密码。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [kluː] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] .

wondering	if	there	might	not	be	some	little	clue	he	had	missed	.
好奇	如果	那里	可能	不是	是	一些	小的	线索	他	有	错过	.

他心想，是不是自己错过了什么细微的线索。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊtbʊk] [ə'gen] .

Once	in	a	while	he	referred	to	the	pages	of	the	notebook	again	.
一次	在	一个	尽管	他	指	到	这	页面	的	这	笔记本	再次	.

他时不时会再次翻阅笔记本。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['koʊldɚ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər]

It	was	growing	colder	outside	and	the	boys	had	to	keep	a	roaring	fire
它	曾是	生长	更冷	外部	和	这	男孩们	有	到	保持	一个	咆哮	火

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] .

in	order	that	the	cabin	should	be	warm	enough	.
在	命令	那	这	舱	应该	是	温暖的	足够的	.

外面越来越冷，男孩们不得不生起熊熊燃烧的火堆，才能让小木屋足够温暖。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪtf(ə)l] ['slæʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ə'genst] [ðə; ði]

The	wind	was	rising	and	there	were	fitful	slashes	of	snow	against	the
这	风	曾是	上升	和	那里	是	断断续续	斜杠	的	雪	反对	这

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

风越刮越大，雪花不时拍打在窗户上。

“ [mɔːr] ['dɜːrti] ['weðər] ! ” [grauld] [bɪf] , ['diːlɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['vɪʃəs] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]

“	More	dirty	weather	!	”	growled	Biff	,	dealing	a	particularly	vicious	blow	at	the
“	更多的	肮脏的	天气	!	”	咆哮	比夫	,	处理	一个	特别	恶毒	吹	在	这

['pʌntʃɪŋ] [bæg] .

punching	bag	.
冲孔	包	.

“天气又变糟了！”比夫咆哮着，狠狠地打了一拳沙袋。

“ [siːmz] [its] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [snoʊ] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , ” [sed] ['tʃɛt] .

“	Seems	it's	done	nothing	but	snow	since	we	came	here	,	”	said	Chet	.
“	似乎	它是	完毕	没有什么	但	雪	自从	我们	来了	这里	,	”	说	切特	.

“自从我们来到这里，似乎除了下雪什么也没发生过，”切特说。

“ [its] [jʊr; jər] [muːv] , ” [dʒoʊ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

“	It's	your	move	,	”	Joe	reminded	him	.
“	它是	你的	移动	,	”	乔	提醒	他	.

“该你行动了，”乔提醒他。

['tʃɛt] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['tʃekər] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['prɑːmptli] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [wel]

Chet	moved	his	checker	and	Joe	promptly	captured	it	,	with	a	king	as	well
切特	已搬	他的	检查器	和	乔	及时	捕获	它	,	和	一个	国王	作为	出色地

.

:
.

切特移动了他的棋子，乔迅速吃掉了它，还吃掉了他的国王。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] .

The	scene	was	peaceful	.
这	场景	曾是	和平	.

景象十分宁静。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]

The	boys	would	have	been	interested	if	they	had	known	of	what	was
这	男孩们	会	有	到过	感兴趣的	如果	他们	有	已知	的	什么	曾是

['hæpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] ['beɪpɔːrt] [dʒʌst] [ðen] .

happening	in	a	little	house	in	Bayport	just	then	.
发生	在	一个	小的	房子	在	贝波特	只是	然后	.

如果男孩们知道当时在贝波特的一间小房子里发生的事情，他们一定会很感兴趣。

['hæn,leɪ] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['kæbɪn]['aɪlənd] .

Hanleigh	**was**	**preparing**	**to**	**return**	**to**	**Cabin**	**Island**	**.**
汉利	曾是	准备	到	返回	到	舱	岛	.

汉利正准备返回卡宾岛。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	**XX**
章	xx

第二十章

[wen] [roʊgz] [fɔ:l] [aʊt]

When	**Rogues**	**Fall**	**Out**
什么时候	流氓	落下	出去

当恶棍们反目成仇

['hæn,leɪ] , [hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['i:stərn]

Hanleigh	**,**	**who**	**had**	**taken**	**up**	**his**	**quarters**	**in**	**a**	**small**	**bungalow**	**at**	**the**	**eastern**
汉利	,	WHO	有	已采取	向上	他的	四分之一	在	一个	小的	平房	在	这	东

['limits][ʌv; əv] ['beɪpɔ:rt] ,

limits	**of**	**Bayport**	**,**
限制	的	贝波特	,

汉利在贝波特东部边缘的一间小平房里安了家。

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][tæd] ['kɑ:rsn] [ænd; ənd][aik] [næʃ] ,

had	**made**	**an**	**appointment**	**for**	**that**	**evening**	**with**	**Tad**	**Carson**	**and**	**Ike**	**Nash**	**,**
有	制成	一个	预约	为了	那	晚上	和	塔德	卡森	和	艾克	纳什	,

当晚他与塔德·卡森和艾克·纳什约好见面。

[ðə; ði] [tu:] [jʊθs] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][tu:; tə]['kæbɪn]['aɪlənd][ɪn][ðer; ðər][aɪs] - [boʊt][ɑ:n][ðə; ði]

the	**two**	**youths**	**who**	**had**	**taken**	**him**	**to**	**Cabin**	**Island**	**in**	**their**	**ice**	**-**	**boat**	**on**	**the**
这	二	青年	WHO	有	已采取	他	到	舱	岛	在	他们的	冰	-	船	在	这

[ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑ:rdi] [bɔɪz] .

occasion	**of**	**his**	**first**	**meeting**	**with**	**the**	**Hardy**	**boys**	**.**
场合	的	他的	第一的	会议	和	这	哈迪	男孩们	.

在他第一次与哈代兄弟见面时，是那两个年轻人用他们的冰船带他去了卡宾岛。

[æn; ən][ə'lɑ:rm] [klɑ:k] ['tɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [ʃoʊd] [ðə; ði]['aʊər][æz; əz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

An	**alarm**	**clock**	**ticking**	**on**	**the**	**kitchen**	**table**	**showed**	**the**	**hour**	**as**	**eight**	**o'clock**	**.**
一个	警报	钟	滴答	在	这	厨房	桌子	显示	这	小时	作为	八	点钟	.

厨房桌上的闹钟滴答作响，显示时间是八点。

['hæn,leɪ] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd] , [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

Hanleigh	**,**	**listening**	**to**	**the**	**rising**	**wind**	**,**	**made**	**a**	**gesture**	**of**	**impatience**	**.**
汉利	,	聆听	到	这	上升	风	,	制成	一个	手势	的	不耐烦	.

汉利听着风越刮越大，不耐烦地做了个手势。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

“	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**them**	**?**
“	是什么	这	事情	和	他们	?

“他们怎么了？”

” [hi:; hi] [grauld] .

”	**he**	**growled**	**.**
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [kɑ:nt] [ðeɪ] ['evər] [get] [hɪr] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] ?

“	**Can't**	**they**	**ever**	**get**	**here**	**when**	**I**	**tell**	**them**	**?**
”	不能	他们	曾经	得到	这里	什么时候	我	告诉	他们	?

“我告诉他们，他们就是来不了吗？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][weɪt] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ]
" He was obliged to wait another ten minutes before the door of the bungalow
" 他 曾是 有义务 到 等待 其他 十 分钟 前 这 门 的 这 平房
['oʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

他不得不又等了十分钟，平房的门才打开。

[ænd; ənd][aik] [næʃ] [slaʊtʃt] [ɪn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and Ike Nash slouched in , followed by his companion .
和 艾克 纳什 懒散地 在 , 随后 经过 他的 伴侣 .

艾克·纳什懒洋洋地走了进来，他的同伴也跟了进来。

[ðeɪ] [tɔːst] [ðer; ðər][kæps][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kuːlli] [tuː; tə] ['hænˌleɪ] .
They tossed their caps on the table and nodded coolly to Hanleigh .
他们 抛掷 他们的 帽子 在 这 桌子 和 点头 冷静地 到 汉利 .

他们把帽子扔在桌子上，冷冷地点了点头，向汉利点了点头。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [hæf] - [pæst]['sev(ə)n] !
" I thought I told you to be here at half - past seven !
" 我 想法 我 讲述 你 到 是 这里 在 一半 - 过去的 七 !

"我不是告诉过你七点半到这儿吗！"

" [tæd] ['kɑːrsn] [ʃ'rʌgd] .
" Tad Carson shrugged .
" 塔德 卡森 耸了耸肩 .

塔德·卡森耸了耸肩。

" [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] , [ɔːl] [raɪt] .
" That's the time you told us , all right .
" 那就是 这 时间 你 讲述 我们 , 全部 正确的 .

"没错，就是你告诉我们的那个时间。"

[wiː; wi][dʒʌst] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
We just couldn't make it . "
我们 只是 不能 制作 它 . "

我们实在去不了。

" [kiːp] [ˌem 'iː] ['kuːlɪŋ] [maɪ] [hiːlz] [waɪl] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ə'nʌðər] [geɪm] [ʌv; əv] [puːl] , [aɪ] [sə'poʊz] !
" Keep me cooling my heels while you shoot another game of pool , I suppose !
" 保持 我 冷却 我的 高跟鞋 尽管 你 射击 其他 游戏 的 水池 , 我 认为 !

"看来你打算让我待在这里等你再打一局台球了！"

" [snæpt] [ðə; ði][mæn] .
" snapped the man .
" 啪啪 这 男人 .

"那人厉声说道。"

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , " [rɪ'plaɪd] [næʃ] .
" You haven't anything else to do , " replied Nash .
" 你 还没有 任何事物 别的 到 做 , " 回复 纳什 .

"你也没别的事可做吧？"纳什回答道。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He sat down and put his feet on the table .
他 卫星 向下 和 放 他的 脚 在 这 桌子 .

他坐了下来，把脚放在桌子上。

" [wel] , [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? "
" Well , what's it all about ? "
" 出色地 , 是什么 它 全部 关于 ? "

"那么，这一切究竟是怎么回事？"

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
“ I want to go over to the island to - morrow . ”
“ 我 想 到 去 超过 到 这 岛 到 - 明天 . ”

“我明天想去岛上。”

“ [wʌt] ['aɪlənd] ? ” [æskt] [tæd] ['kɑːrsn] .
“ What island ? ” asked Tad Carson .
“ 什么 岛 ? ” 问 塔德 卡森 .

“什么岛？”塔德·卡森问道。

“ [wʌt] ['aɪlənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ What island do you think ?
“ 什么 岛 做 你 思考 ?

你觉得是哪个岛?

[ðə; ði]['aɪlənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
The island , of course .
这 岛 , 的 课程 .

当然是岛屿。

['kæbɪn]['aɪlənd] .
Cabin Island .
舱 岛 .

小木屋岛。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . ”
I want to go there early to - morrow morning . ”
我 想 到 去 那里 早期的 到 - 明天 早晨 . ”

我想明天一大早就去那里。

“ [wɒts] ['stɑːpɪŋ] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [næʃ] ['ɪnsələntli] .
“ What's stopping you ? ” asked Nash insolently .
“ 是什么 停止 你 ? ” 问 纳什 傲慢地 .

“是什么阻止了你？”纳什傲慢地问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
“ Well , you know why I sent for you ?
“ 出色地 , 你 知道 为什么 我 发送 为了 你 ?

“你知道我为什么叫你来吗？”

[aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] [ðer; ðər] .
I can't walk there .
我 不能 走 那里 .

我走不到那里。

” [ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [glɑːnst] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
” The two youths glanced at one another .
” 这 二 青年 瞥了一眼 在 一 其他 .

两个年轻人互相看了一眼。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][ju: 'es][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [ə'gen] , [eɪ] ? ”
“ I suppose you want us to take you over in the ice - boat again , eh ? ”
“ 我 认为 你 想 我们 到 拿 你 超过 在 这 冰 - 船 再次 , 嗯 ? ”

“看来你是想让我们再用冰船送你过去，是吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Of course .
“ 的 课程 .

“当然。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I want you to call here for me at seven o'clock in the morning .
我 想 你 到 称呼 这里 为了 我 在 七 点钟 在 这 早晨 .

我希望你早上七点给我打电话。

[hæv; həv][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] ['redi] [soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑ:rt] . ”

Have	the	ice	-	boat	ready	so	we	can	make	a	quick	start	.	”
有	这	冰	-	船	准备好	所以	我们	能	制作	一个	快的	开始	.	”

把冰船准备好，这样我们就能迅速出发了。

“ [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] - [naɪt] , [eint] [ju:; jʊ] , ['hæn,leɪ] ? ” [sed] [aik] .

“	You're	giving	orders	to	-	night	,	ain't	you	,	Hanleigh	?	”	said	Ike	.
“	你是	给予	订单	到	-	夜晚	,	不是	你	,	汉利	?	”	说	艾克	.

“今晚你要发号施令了，是不是，汉利？”艾克说道。

“ [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [su:t][ˌju: 'es][tu:; tə][goʊ] ? ”

“	What	if	it	doesn't	suit	us	to	go	?	”
“	什么	如果	它	不	套装	我们	到	去	?	”

“如果我们不适合去呢？”

“ [waɪ] ['ʃʊdənt] [ˌaɪ 'ti:][su:t][ju:; jʊ] ?

“	Why	shouldn't	it	suit	you	?
“	为什么	不应该	它	套装	你	?

为什么它不适合你呢?

['ni:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] . ”

Neither	of	you	is	working	.	”
两者都不	的	你	是	在职的	.	”

你们俩都没工作。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] .

“	That's	all	right	.
“	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[tæd][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] .

Tad	and	I	were	just	talking	it	over	as	we	came	up	here	to	-	night	.
塔德	和	我	是	只是	说	它	超过	作为	我们	来了	向上	这里	到	-	夜晚	.

今晚我们上来的时候，我和塔德正好在讨论这件事。

[wi:d] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .

We'd	like	to	know	more	about	this	business	.
我们会	喜欢	到	知道	更多的	关于	这	商业	.

我们想更多地了解这家公司。

['hæn,leɪ] .

Hanleigh	.
汉利	.

汉利。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

We	have	an	idea	there	may	be	something	crooked	about	it	.
我们	有	一个	主意	那里	可能	是	某物	歪	关于	它	.

我们觉得这件事可能有点蹊跷。

” ['hæn,leɪ] [stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] [ɪn'kredʒələsli] .

”	Hanleigh	stared	at	them	incredulously	.
”	汉利	凝视	在	他们	难以置信地	.

汉利难以置信地盯着他们。

[ðæt] [ði:z] ['ælaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bæk] [aʊt] [hæd; həd] ['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz]

That	these	allies	should	be	inclined	to	back	out	had	never	entered	his
那	这些	盟国	应该	是	倾斜	到	后退	出去	有	绝不	进入	他的

[ˌkælkjə'leɪʃənz] .

calculations	.
计算	.

他从未预料到这些盟友会倾向于退出。

“ ['krʊkɪd] !
“ Crooked !
” 歪 !

“歪!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
“ Of course not .
” 的 课程 不是 .

当然不是。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [pleɪs] ['oʊvər]
I'm thinking of buying the island and naturally I want to look the place over
我是 思维 的 购买 这 岛 和 自然 我 想 到 看 这 地方 超过
[bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːfər] . ”
before I make an offer . ”
前 我 制作 一个 提供 . ”

我正考虑买下这座岛，当然，在出价之前我想先实地考察一下。”

“ [jes] ?
“ Yes ?
” 是的 ?

“是的?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌmər] ?
Why don't you wait until summer ?
为什么 不 你 等待 直到 夏天 ?

为什么不等到夏天呢?

[ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz][noʊ] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [æn; ən] ['aɪlənd] .
The winter is no time of year to inspect an island .
这 冬天 是 不 时间 的 年 到 检查 一个 岛 .

冬季并非考察岛屿的最佳时节。

” ['hæn,leɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .
” Hanleigh became angry .
” 汉利 成为 生气的 .

汉利生气了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tuː] [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] !
“ Will you two mind your own business !
” 将要 你 二 头脑 你的 自己的 商业 !

你们两个能不能管好自己的事!

” [hiː; hi] ['blʌstəd] .
” he blustered .
” 他 虚张声势 .

他咆哮道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [kən'sɜːrn] [ʌv; əv] [jɔːrz] [waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
“ Is it any concern of yours why I want to go to the island .
” 是 它 任何 忧虑 的 你的 为什么 我 想 到 去 到 这 岛 .

“我为什么想去岛上，关你什么事? ”

[aɪ] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː][ðer; ðər] ,
I pay you well for carrying me there ,
我 支付 你 出色地 为了 携带 我 那里 ,

我付你高价钱让你背我到那里。

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊðz] [ʃʌt] . ”

and	all	you	have	to	do	is	keep	your	mouths	shut	.	”
和	全部	你	有	到	做	是	保持	你的	嘴	关闭	.	”

你们只需要闭紧嘴巴就行了。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [kiːp] - [ɪm] [ʃʌt] , ” [riˈmɑːkt] [næʃ] ,

“	We	won't	keep	'	em	shut	,	”	remarked	Nash	,
”	我们	惯于	保持	-	呃	关闭	,	”	评论	纳什	,

纳什说道：“我们不会让他们闭嘴。”

“ [ənˈles] [wiː; wi] [get] [mɔːr] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ˌjuː ˈes] . ”

“	unless	we	get	more	money	than	you	have	been	giving	us	.	”
”	除非	我们	得到	更多的	钱	比	你	有	到过	给予	我们	.	”

“除非我们得到的资金比你们给我们的更多。”

“ [aɪv] [bɪn] [ˈpeɪɪŋ] [juː; jʊ] [ˈveri] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	I've	been	paying	you	very	well	,	I	think	.
”	我已经	到过	付费	你	非常	出色地	,	我	思考	.

我认为我一直都给你很高的薪水。

[ten] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [iːtʃ] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp] [ðæt] [moʊst] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi][glæd]

Ten	dollars	each	is	very	good	money	for	a	trip	that	most	boys	would	be	glad
十	美元	每个	是	非常	好的	钱	为了	一个	旅行	那	最多	男孩们	会	是	高兴的

[tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

to	take	just	for	the	fun	of	it	.	”
到	拿	只是	为了	这	乐趣	的	它	.	”

每人十美元对于一次大多数男孩都会乐意参加的、纯粹为了好玩的旅行来说，是一笔非常可观的数目。”

“ [wiː; wi][dəunt] [rʌn] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [dʒʌst][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [helθ] , ” [sed] ['kɑːrsn] .

“	We	don't	run	the	ice	-	boat	just	for	our	health	,	”	said	Carson	.
”	我们	不	跑步	这	冰	-	船	只是	为了	我们的	健康	,	”	说	卡森	.

“我们开冰船可不只是为了健康，”卡森说。

“ ['evri] [taɪm] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [friːz] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ]

“	Every	time	we	go	there	we	have	to	hang	around	and	freeze	until	you
”	每一个	时间	我们	去	那里	我们	有	到	悬挂	大约	和	冻结	直到	你

[ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

are	ready	to	come	back	.
是	准备好	到	来	后退	.

“每次我们去那里，都得待在那里冻僵，直到你准备好回来为止。”

[juː; jʊ][wəʊnt]['iːv(ə)n][let][ˌjuː ˈes][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

You	won't	even	let	us	go	up	to	the	cabin	with	you	.
你	惯于	甚至	让	我们	去	向上	到	这	舱	和	你	.

你甚至都不让我们跟你一起上小木屋。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][əˈbaʊt] [ðæt] [pleɪs] [ðæt] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .

I'd	like	to	know	what	there	is	about	that	place	that	interests	you	so	much	.
ID	喜欢	到	知道	什么	那里	是	关于	那	地方	那	兴趣	你	所以	很多	.

我想知道那个地方究竟有什么吸引你的地方。

” ['hænˌleɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['nærəʊli] .

”	Hanleigh	gazed	at	them	narrowly	.
”	汉利	凝视	在	他们	勉强	.

汉利眯起眼睛打量着他们。

[soʊ] !

So	!
所以	!

所以！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] !
They were beginning to suspect him !
他们 是 开始 到 怀疑 他 !

他们开始怀疑他了!

" [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['ɪrɪtəbli] .
" I've told you , " he said irritably .
" 我已经 讲述 你 , " 他 说 易怒地 .

"我已经告诉过你了,"他恼火地说。

" [aɪ] [meɪ] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði]['kæbɪn]['oʊvər] . "
" I may buy the place , and naturally I want to look the cabin over . "
" 我 可能 买 这 地方 , 和 自然 我 想 到 看 这 舱 超过 . "

"我可能会买下这处房产，当然，我想先去看看那间小木屋。"

" [wel] , [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [hɑːrm][ɪn] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [tuː] .
" Well , there wouldn't be any harm in letting us look it over too .
" 出色地 , 那里 不会 是 任何 伤害 在 出租 我们 看 它 超过 也 .

"嗯，让我们也看看也没什么坏处。"

['lɪs(ə)n] , ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] — [jʊə(r)] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Listen , Mr . Hanleigh — you're up to something , and we know it .
听 , 先生 . 汉利 — 你是 向上 到 某物 , 和 我们 知道 它 .

听着，汉利先生——你肯定在打什么算盘，我们都知道。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒefərsən][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [jʊr; jər]
If you don't want us to go to Mr . Jefferson and tell him about your
如果 你 不 想 我们 到 去 到 先生 . 杰斐逊 和 告诉 他 关于 你的
['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
visits to the island ,
访问 到 这 岛 ,

如果你不想让我们去告诉杰斐逊先生你访问过该岛的情况，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kɪk] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɔːr] ['mʌni] .
you had better kick in with some more money .
你 有 更好的 踢 在 和 一些 更多的 钱 .

你最好再添点钱。

" [tæd] ['kɑːrsn] [sæt] [bæk] [ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" Tad Carson sat back and winked at his companion .
" 塔德 卡森 卫星 后退 和 眨眼 在 他的 伴侣 .

塔德·卡森向后靠去，朝他的同伴眨了眨眼。

['hænˌleɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [ræθ] .
Hanleigh was almost speechless with wrath .
汉利 曾是 几乎 无言 和 愤怒 .

汉利气得几乎说不出话来。

" [waɪ] — [waɪ] — [juː; jʊ] [jʌŋ] ['skaʊndrəlz] !
" Why — why — you young scoundrels !
" 为什么 — 为什么 — 你 年轻的 无赖 !

"为什么——为什么——你们这些年轻的无赖！"

" [hiː; hi] ['splʌtərd] .
" he spluttered .
" 他 喷溅 .

他结结巴巴地说。

" [ðɪs] [ɪz] ['blækmeɪl] .
" This is blackmail .
" 这 是 勒索 .

这是敲诈勒索。

[waɪ] ， [ɪts] [ə; eɪ][hoʊld] - [ʌp] ！ ”
Why , it's a hold - up ! ”
为什么，它是 一个 抓住 - 向上！ ”

“哎呀，这是抢劫！”

“ [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] ！
“ Call it what you like !
” 称呼 它 什么 你 喜欢 ！

“随便你怎么称呼它！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)
第8/9页

" [sniəd] [næʃ] .
" sneered Nash .
" 冷笑 纳什 .

"纳什冷笑道。"

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] ['dʒefərsən] ['eniθɪŋ] .
" You can't tell Jefferson anything .
" 你 不能 告诉 杰斐逊 任何事物 .

"你什么都不能告诉杰斐逊。"

[aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [fʊl] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət]['eni] [taɪm][aɪ][wɑːnt] . "
I have his full permission to go to the island at any time I want . "
我 有 他的 满的 允许 到 去 到 这 岛 在 任何 时间 我 想 . "

他完全允许我随时去岛上。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

"是这样吗?

[naʊ] , [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] — [juːv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bai]
Now , look here , Mr . Hanleigh — you've been trying to tell us that you may buy
现在 , 看 这里 , 先生 . 汉利 — 你已经 到过 尝试 到 告诉 我们 那 你 可能 买
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .

听着，汉利先生——您一直试图告诉我们您可能会买下这座岛。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] ['mɪstər] . ['dʒefərsən][æn; ən]['ɔːfər][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd]
we happen to know that you made Mr . Jefferson an offer for the island
我们 发生 到 知道 那 你 制成 先生 . 杰斐逊 一个 提供 为了 这 岛
[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [sel] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .
and he told you he wouldn't sell at any price .
和 他 讲述 你 他 不会 卖 在 任何 价格 .

我们碰巧知道你曾向杰斐逊先生提出购买该岛的报价，但他告诉你无论多少钱他都不会卖。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
How about that ? "
如何 关于 那 ? "

这样如何?

" [its] — [its] [fɔːls] . "
" It's — it's false . "
" 它是 — 它是 错误的 . "

"这是——这是假的。"

" [its] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [næʃ] .
" It's the truth , " said Nash .
" 它是 这 真相 , " 说 纳什 .

"这是事实，"纳什说道。

“ [huː] [toʊld][juː; jʊ] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈhænˌleɪ] .
“ Who told you ? ” demanded Hanleigh .
“ WHO 讲述 你 ? ” 要求 汉利 .

“谁告诉你的？”汉利质问道。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [huː] [toʊld][juː ˈes] .
“ Never mind who told us .
“ 绝不 头脑 WHO 讲述 我们 .

“别管是谁告诉我们的。”

[wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .
We know more about you than you think .
我们 知道 更多的 关于 你 比 你 思考 .

我们比你想象的更了解你。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] [ˈeni] [ˈfʌni] [ˈbɪznəs] , [wiː; wi][wəʊnt][pʊt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [wei] ,
Now , if you are up to any funny business , we won't put anything in your way ,
现在 , 如果 你 是 向上 到 任何 有趣的 商业 , 我们 惯于 放 任何事物 在 你的 方式 ,

如果你真想搞什么花招，我们绝不会阻拦你。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [θruː] [ænd; ənd] [triːt] [ˌjuː ˈes] [fer] . ”
as long as you come through and treat us fair . ”
作为 长的 作为 你 来 通过 和 对待 我们 公平的 . ”

只要你们信守承诺，公平对待我们。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [juː; jʊ] [ˈferli] .
“ I have treated you fairly .
“ 我 有 治疗 你 相当 .

“我已公平对待你。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [peɪd] [juː; jʊ] [wel] . ”
I have always paid you well . ”
我 有 总是 有薪酬的 你 出色地 . ”

我一直都给你优厚的待遇。

“ [ten] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ][trɪp] , ” [læft] [tæd] [ˈkɑːrsn] .
“ Ten dollars a trip , ” laughed Tad Carson .
“ 十 美元 一个 旅行 , ” 笑了 塔德 卡森 .

“每次行程十美元，”塔德·卡森笑着说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈoʊvər] ,
“ That's all right if you were just going there to look the place over ,
“ 那就是 全部 正确的 如果 你 是 只是 去 那里 到 看 这 地方 超过 ,

“如果你只是去那里看看，那没问题。”

[æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌjuː ˈes] .
as you told us .
作为 你 讲述 我们 .

正如你告诉我们的那样。

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [geɪm] [ɑːn] ,
But you've got a bigger game on ,
但 你已经 得到 一个 大 游戏 在 ,

但你还有更重要的事要做。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and it will probably be worth a lot of money to you .
和 它 将要 大概 是 值得 一个 很多 的 钱 到 你 .

而且它很可能对你来说价值不菲。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
We want to be in on it .
我们 想 到 是 在 在 它 .

我们也想参与其中。

[ɪf] [jʊə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] , [wɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər]

If	you're	up	to	something	crooked	,	we're	running	the	risk	of	being	arrested	for
如果	你是	向上	到	某物	歪	,	是	跑步	这	风险	的	存在	被捕	为了

['helpɪŋ] [juː; jʊ] .

helping	you	.
帮助	你	.

如果你在搞什么不正当的勾当，我们帮助你就有被捕的风险。

[wiː; wi] [wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] . ”

We	won't	take	a	chance	like	that	for	ten	dollars	each	.	”
我们	惯于	拿	一个	机会	喜欢	那	为了	十	美元	每个	.	”

为了区区十美元，我们可不会冒这样的风险。

“ [aɪv] [toʊld] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [fer] [ænd; ənd] [ə'bʌv] - [bɔːrd] , ” ['hænˌleɪ] [ɪn'sɪstɪd] .

“	I've	told	you	everything	is	perfectly	fair	and	above	-	board	,	”	Hanleigh	insisted	.
“	我已经	讲述	你	一切	是	完美	公平的	和	多于	-	木板	,	”	汉利	坚持	.

“我已经告诉过你，一切都完全公平公正，”汉利坚持说。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌem 'iː] [ʌp] ?

“	Why	should	you	try	to	hold	me	up	?
“	为什么	应该	你	尝试	到	抓住	我	向上	?

“你为什么要阻拦我？”

[ɪf] [aɪ] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːnsens] ,

If	I	hear	any	more	of	this	nonsense	,
如果	我	听到	任何	更多的	的	这	废话	,

如果我再听到这种胡言乱语，

[aɪl] ['haɪər] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] . ”

I'll	hire	somebody	else	to	take	me	to	the	island	.	”
患病的	聘请	某人	别的	到	拿	我	到	这	岛	.	”

我会雇别人带我去岛上。

“ [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] , ” [sed] [næʃ] ['dɑːrkli] .

“	Try	it	,	and	see	what	happens	,	”	said	Nash	darkly	.
“	尝试	它	,	和	看	什么	发生	,	”	说	纳什	黑暗	.

“试试看，看看会发生什么，”纳什阴沉地说。

“ [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ? ”

“	What	will	happen	?	”
“	什么	将要	发生	?	”

“将会发生什么？”

“ [wiːl] [tel] ['dʒefərsən] . ”

“	We'll	tell	Jefferson	.	”
“	出色地	告诉	杰斐逊	.	”

“我们会告诉杰斐逊的。”

“ [tel] [hɪm; ɪm] .

“	Tell	him	.
“	告诉	他	.

告诉他。

[aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] . ”

I'm	not	afraid	.	”
我是	不是	害怕的	.	”

我不害怕。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [blʌf] , ['mɪstər] . ['hæn,leɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ”
“ **That's a pretty good bluff , Mr . Hanleigh , but it won't work with us , ”**
” 那就是 一个 漂亮的 好的 虚张声势 , 先生 . 汉利 , 但 它 惯于 工作 和 我们 , ”
[sed] ['kɑːrsn] .
said Carson .
说 卡森 .

“汉利先生，你这招挺高明的，不过对我们来说没用。”卡森说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['krʊkɪd] [geɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt]['dʒefərsən][tuː; tə] [noʊ]
“ You have some crooked game on , and you don't want Jefferson to know
” 你 有 一些 歪 游戏 在 , 和 你 不 想 杰斐逊 到 知道
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“你耍了些阴招，不想让杰斐逊知道。”

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði]['aɪlənd] ?
Why were you so anxious to buy the island ?
为什么 是 你 所以 焦虑的 到 买 这 岛 ?

你为什么那么急着买下这座岛?

[waɪ] [wəʊnt][hiː; hi] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Why won't he sell it to you ?
为什么 惯于 他 卖 它 到 你 ?

他为什么不卖给你?

[ðæts] [wʌt] [wiːd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] .
That's what we'd like to know .
那就是 什么 我们会 喜欢 到 知道 .

这正是我们想知道的。

” ['hæn,leɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['æmɪkəb(ə)l] .
” Hanleigh became more amicable .
” 汉利 成为 更多的 友好的 .

“汉利变得更加友善了。”

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] [hɪr] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ['smuːðli] ;
“ Now listen here , boys , ” he said smoothly ;
” 现在 听 这里 , 男孩们 , ” 他 说 顺利 ;

“孩子们，听着，”他平静地说；

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [laɪk] [ðɪs] .
“ it doesn't do any of us any good to quarrel like this .
” 它 不 做 任何 的 我们 任何 好的 到 争吵 喜欢 这 .

“这样争吵对我们任何人都没有好处。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [nɑːt] ['biːɪŋ] [peɪd] [ɪ'nʌf] ,
If you think you're not being paid enough ,
如果 你 思考 你是 不是 存在 有薪酬的 足够的 ,

如果你觉得自己的薪水不够高，

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
I guess I can let you have a little more .
我 猜测 我 能 让 你 有 一个 小的 更多的 .

我想我可以再多给你一点。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
I'll tell you what I'll do .
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

我会告诉你我会怎么做。

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [iːtʃ] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
I'll pay you each twenty dollars to take me to the island to - morrow
患病的 支付 你 每个 二十 美元 到 拿 我 到 这 岛 到 - 明天
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

我付你们每人二十美元，请你们明天早上带我去岛上。

[ðæts] [fer] [ɪ'nʌf] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
That's fair enough , isn't it ?
那就是 公平的 足够的 , 不是 它 ?

这很合理，不是吗?

" [næʃ] [læft] ['skɔːrnfəli] .
" Nash laughed scornfully .
" 纳什 笑了 轻蔑地 .

纳什轻蔑地笑了。

" [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [geɪm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now we know you have some game on , " he said .
" 现在 我们 知道 你 有 一些 游戏 在 , " 他 说 .

“现在我们知道你有所行动了，”他说。

" ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wəʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
" Twenty dollars won't be enough .
" 二十 美元 惯于 是 足够的 .

“二十美元不够。”

[wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'piːs] . "
We want a hundred dollars apiece . "
我们 想 一个 百 美元 一块 . "

我们每人要一百美元。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] !
" A hundred !
" 一个 百 !

“一百！”

[its] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .
It's an outrage .
它是 一个 暴行 .

真是岂有此理!

[aɪ][wəʊnt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I won't pay it .
我 惯于 支付 它 .

我不会付钱。

" [næʃ] [gɑːt][ʌp] .
" Nash got up .
" 纳什 得到 向上 .

纳什站了起来。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[kʌm] [ɑːn] , [tæd] .
Come on , Tad .
来 在 , 塔德 .

来吧，塔德。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [naʊ] .

We	may	as	well	go	and	see	Mr	.	Jefferson	now	.
我们	可能	作为	出色地	去	和	看	先生	.	杰斐逊	现在	.

我们现在不妨去拜访一下杰斐逊先生。

['hiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv]

He'll	probably	be	glad	to	pay	us	well	for	the	information	we	can	give
地狱	大概	是	高兴的	到	支付	我们	出色地	为了	这	信息	我们	能	给

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他很可能会乐意付给我们丰厚的报酬，以换取我们能提供的信息。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] ['hænˌleɪ] [spræŋ]

"	The	young	men	got	up	and	were	moving	toward	the	door	when	Hanleigh	sprang
"	这	年轻的	男人	得到	向上	和	是	移动	朝向	这	门	什么时候	汉利	弹簧

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

“年轻人起身走向门口，这时汉利猛地站了起来。

“ [nɑːt][soʊ][fæst] !

“	Not	so	fast	!
"	不是	所以	快速地	!

别那么快!

" [hiː; hi] ['bɛgd] .

"	he	begged	.
"	他	乞求	.

他恳求道。

“ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ðɪs] ['oʊvər] . "

“	Sit	down	and	let	us	talk	this	over	.	"
"	坐	向下	和	让	我们	讲话	这	超过	.	"

“坐下，我们好好谈谈。”

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wen] [juː; jʊ][wəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] ?

“	What's	the	use	of	talking	when	you	won't	listen	to	reason	?
"	是什么	这	使用	的	说	什么时候	你	惯于	听	到	原因	?

“既然不肯听取道理，那说话又有什么用呢？”

" ['hænˌleɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [per] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Hanleigh	regarded	the	pair	for	a	moment	.
"	汉利	认为	这	一对	为了	一个	片刻	.

汉利看了看两人一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

“	You	are	both	very	much	mistaken	.
"	你	是	两个都	非常	很多	错误	.

“你们两个都大错特错了。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['krʊkɪd] [ə'baʊt] [maɪ] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] .

There	is	nothing	crooked	about	my	visits	to	the	island	.
那里	是	没有什么	歪	关于	我的	访问	到	这	岛	.

我每次去岛上都没有任何不正当的举动。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒefərsən][ænd; ənd] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm]
I wouldn't want you to be running to Mr . Jefferson and bothering him
我 不会 想 你 到 是 跑步 到 先生 . 杰斐逊 和 烦人 他
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪli] ['stɔːri] [ðæt] [wʊd] ['oʊnli] [kɔːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
with a silly story that would only cause a lot of trouble .
和 一个 愚蠢的 故事 那 会 仅有的 原因 一个 很多 的 麻烦 .

我不希望你跑去跟杰斐逊先生讲一些愚蠢的故事去打扰他，那样只会给他带来很多麻烦。

[naʊ] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Now , I've changed my mind about going to the island to - morrow .
现在 , 我已经 已更改 我的 头脑 关于 去 到 这 岛 到 - 明天 .

现在，我改变主意了，明天不去岛上了。

[aɪl] [goʊ][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪn'sted] . ”
I'll go the day after to - morrow , instead . ”
患病的 去 这 天 后 到 - 明天 , 反而 . ”

我改后天去。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? ”
“ How about our hundred dollars ? ”
“ 如何 关于 我们的 百 美元 ? ”

“那我们那一百美元呢？”

“ [its] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [praɪs] .
“ It's an outrageous price .
“ 它是 一个 令人愤慨 价格 .

“这价格太离谱了。”

['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — — ”
Fifty dollars — — ”
五十 美元 — — ”

五十美元——”

“ [noʊ] ! [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .
“ No ! A hundred or nothing .
“ 不 ! 一个 百 或者 没有什么 .

“不！要么一百，要么一分钱。”

” ['hænˌleɪ] [said] .
” Hanleigh sighed .
” 汉利 叹了口气 .

汉利叹了口气。

“ [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
“ I haven't got that much money with me .
“ 我 还没有 得到 那 很多 钱 和 我 .

“我身上没带那么多钱。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌni] . ”
You boys seem to think I'm made of money . ”
你 男孩们 似乎 到 思考 我是 制成 的 钱 . ”

你们这些小子好像觉得我是个有钱人似的。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt][sʌm; səm][tuː; tə] [bai] [ðə; ði]['aɪlənd] , ” [næʃ]
“ You were willing to spend a good fat sum to buy the island , ” Nash
“ 你 是 愿意的 到 花费 一个 好的 胖的 和 到 买 这 岛 , ” 纳什
[ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
reminded him .
提醒 他 .

“你当初可是愿意花一大笔钱买下这座岛的，”纳什提醒他。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
“ There's something fishy about the whole affair .
“ 有 某物 腥 关于 这 所有的 事务 .

“整件事都透着蹊跷。”

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][goʊld][maɪn][ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] ?
Is there a gold mine on that island ?
是 那里 一个 金子 矿 在 那 岛 ?

那个岛上有金矿吗?

” ['hæn,leɪ] [læft] [ʌn'iːzɪli] .
” Hanleigh laughed uneasily .
” 汉利 笑了 不安地 .

汉利尴尬地笑了笑。

“ [jʊə(r)] ['wɜːriɪŋ] [jɔːr'selvz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [kən'sɜːrn] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
“ You're worrying yourselves about something that doesn't concern you in the least .
“ 你是 令人担忧 你们自己 关于 某物 那 不 忧虑 你 在 这 至少 .

“你们在为一件与你们一点关系都没有的事情操心。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Give me a day to raise the money and you shall have it .
给 我 一个 天 到 增加 这 钱 和 你 将 有 它 .

给我一天时间筹钱，钱就给你。

” [næʃ] [glɑːnst] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
” Nash glanced significantly at his chum .
” 纳什 瞥了一眼 显著地 在 他的 密友 .

纳什意味深长地看了他的朋友一眼。

“ [naʊ] , [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [sens] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .
“ Now , you're talking sense , ” he said approvingly .
“ 现在 , 你是 说 感觉 , ” 他 说 赞许地 .

“这下你说的有道理了，”他赞许地说。

“ [juː; jʊ] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [iːtʃ] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] . ”
“ You pay us a hundred each and we'll take you there . ”
“ 你 支付 我们 一个 百 每个 和 出色地 拿 你 那里 . ”

“你们每人付我们一百块，我们就带你们去。”

“ [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
“ The day after to - morrow . ”
“ 这 天 后 到 - 明天 . ”

“后天。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
“ Just as you say .
“ 只是 作为 你 说 .

正如你所说。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] . ”
But we must have the money before we start . ”
但 我们 必须 有 这 钱 前 我们 开始 . ”

但我们必须先筹到资金才能开始。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['dʒefərsən] ? ”

“	And	you	won't	say	anything	to	Jefferson	?	”
”	和	你	惯于	说	任何事物	到	杰斐逊	?	”

“你什么也不打算告诉杰斐逊吗？”

“ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .

“	Not	a	word	.
”	不是	一个	单词	.

“一句话也没说。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [əˈkrɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] — — ”

But	if	you	don't	come	across	with	the	money	—	—	”
但	如果	你	不	来	穿过	和	这	钱	—	—	”

但如果你没钱来——”

“ [aɪl] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	I'll	pay	it	to	you	.
“	患病的	支付	它	到	你	.

“我会付钱给你。”

[miːt] [ˌem ˈiː] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] . ”

Meet	me	here	to	-	morrow	night	.	”
见面	我	这里	到	-	明天	夜晚	.	”

明天晚上在这里见。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

” [næʃ] [ænd; ənd] ['kɑːrsn] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	Nash	and	Carson	went	toward	the	door	.
”	纳什	和	卡森	去	朝向	这	门	.

纳什和卡森朝门口走去。

“ [juːv] [seɪvd] [jɔːr'self] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] .

“	You've	saved	yourself	a	lot	of	trouble	,	Mr	.	Hanleigh	.
”	你已经	已保存	你自己	一个	很多	的	麻烦	,	先生	.	汉利	.

“汉利先生，您省去了很多麻烦。”

” [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] .

”	They	went	away	.
”	他们	去	离开	.

他们走了。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðæn; ðən] ['hænˌleɪ] [læft] [sɑːr'dɑːnɪkli]

No	sooner	had	the	door	closed	behind	them	than	Hanleigh	laughed	sardonically
不	很快	有	这	门	关闭	在后面	他们	比	汉利	笑了	讽刺地

.

:
.

门刚在他们身后关上，汉利就冷笑起来。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

“	A	hundred	dollars	!
”	一个	百	美元	!

“一百美元！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [pʌps] !
“ The young pups !
” 这 年轻的 幼犬 !

“小狗崽们！”

[θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] .
Thought they could make a fool out of me .
想法 他们 可以 制作 一个 傻子 出去 的 我 .

他们以为能把我耍得团团转。

[wel] , [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [get] [əˈhed] [ʌv; əv]
Well , they'll have to get up in the middle of the night to get ahead of
出色地 , 他们会 有 到 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 到 得到 前方 的
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

好吧，他们得半夜起来才能抢在我前面。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [get] [waɪz] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [aɪl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [bæk] ,
By the time they get wise to themselves I'll be at the island and back ,
经过 这 时间 他们 得到 明智的 到 他们自己 患病的 是 在 这 岛 和 后退 ,

等他们醒悟过来的时候，我已经往返于岛上了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ˈiːðər] .
and I won't pay for the privilege either .
和 我 惯于 支付 为了 这 特权 任何一个 .

而且我也不会为此付费。

” [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈhænˌleɪ] [wʌz; wəz] [ʌp] [ˈɜːrli] .
” Next morning , Hanleigh was up early .
” 下一个 早晨 , 汉利 曾是 向上 早期的 .

第二天早上，汉利很早就起床了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsnoʊɪŋ] [ˈhevɪli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [wɪnd] ,
It was snowing heavily and there was a bitter wind ,
它 曾是 下雪了 重度 和 那里 曾是 一个 苦的 风 ,

当时雪下得很大，寒风刺骨。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] [ðæt] [deɪ] .
but he meant to go to Cabin Island that day .
但 他 意思是 到 去 到 舱 岛 那 天 .

但他那天原本打算去卡宾岛。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [tæd] [ˈkɑːrsn] [ænd; ənd] [aik] [næʃ] [kept] [ðer; ðər] [aɪs] - [boʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd]
He knew where Tad Carson and Ike Nash kept their ice - boat and he made
他 知道 在哪里 塔德 卡森 和 艾克 纳什 保留 他们的 冰 - 船 和 他 制成
[hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] .
his way down to the little building unobserved .
他的 方式 向下 到 这 小的 建筑 未被观察到的 .

他知道泰德·卡森和艾克·纳什把他们的冰船停在哪里，于是他悄悄地来到了那栋小房子前。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [staʊt] [ˈpædlɑːk] ,
The door was protected by a stout padlock ,
这 门 曾是 受保护 经过 一个 肥硕 挂锁 ,

门上挂着一把结实的挂锁。

[bʌt; bət] [ˈhænˌleɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈaɪərn] [bɑːr] [ðæt] [stʊd] [əˈgenst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but Hanleigh picked up a heavy iron bar that stood against the side of the
但 汉利 挑选 向上 一个 重的 铁 酒吧 那 站立 反对 这 边 的 这
[ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtækt] [ðə; ði] [lɑːk] .
building and attacked the lock .
建筑 和 遭到攻击 这 锁 .

但汉利拿起一根靠在建筑物侧面的沉重铁棍，开始撬锁。

[hiː; hi] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] , ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	smashed	it	with	a	single	blow	,	opened	the	door	,	and	went	inside	.
他	粉碎	它	和	一个	单身的	吹	,	打开	这	门	,	和	去	里面	.

他一拳把它打碎，打开门走了进去。

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [ænd; ənd] [ʌn'fəːld] [ɪts] [seɪlz] .

He	brought	out	the	ice	-	boat	and	unfurled	its	sails	.
他	带来	出去	这	冰	-	船	和	展开	它是	帆	.

他把冰船开出来，展开了船帆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

There	was	snow	on	the	ice	,
那里	曾是	雪	在	这	冰	,

冰面上覆盖着积雪。

[bʌt; bət][ðə; ði][krɑːft] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] .

but	the	craft	moved	across	the	surface	under	the	impetus	of	a	strong	wind	.
但	这	工艺	已搬	穿过	这	表面	在下面	这	动力	的	一个	强的	风	.

但在强风的推动下，这艘船在水面上移动。

['hænˌleɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] .

Hanleigh	sat	at	the	tiller	.
汉利	卫星	在	这	耕耘机	.

汉利坐在舵柄旁。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['skʌdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

Within	a	few	moments	the	boat	was	scudding	down	the	bay	.
之内	一个	很少	时刻	这	船	曾是	疾驰	向下	这	湾	.

片刻之后，小船便飞快地驶入海湾。

['hænˌleɪ] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Hanleigh	chuckled	to	himself	as	he	thought	of	the	way	in	which	he	had
汉利	轻笑	到	他自己	作为	他	想法	的	这	方式	在	哪个	他	有

[aʊt'wɪtɪd] [aɪk] [næʃ] [ænd; ənd][tæd] ['kɑːrsn] .

outwitted	Ike	Nash	and	Tad	Carson	.
被智胜	艾克	纳什	和	塔德	卡森	.

汉利想到自己是如何智胜艾克·纳什和塔德·卡森的，不禁轻笑出声。

[ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [sped] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snoʊ] .

The	ice	-	boat	sped	on	down	the	bay	into	the	driving	snow	.
这	冰	-	船	加速	在	向下	这	湾	进入	这	驾驶	雪	.

冰船疾驰而下，驶入海湾，迎面而来的是漫天飞雪。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['fjʊri] .

The	storm	was	increasing	in	fury	.
这	风暴	曾是	增加	在	愤怒	.

暴风雨愈演愈烈。

[ðə; ði] [wɪnd] ['hɜːtld] [ðə; ði][krɑːft] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

The	wind	hurtled	the	craft	along	at	terrific	speed	.
这	风	猛烈撞击	这	工艺	沿着	在	了不起	速度	.

强风推动着小船以惊人的速度前进。

['hænˌleɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][boʊt] , [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] ,

Hanleigh	,	although	he	had	no	experience	in	managing	the	boat	,	got	along	very	well	,
汉利	,	虽然	他	有	不	经验	在	管理	这	船	,	得到	沿着	非常	出色地	,

汉利虽然没有驾船经验，但表现得非常好。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk] [mæs] [ʌv; əv]['kæbɪn] ['aɪlənd] ['luːmɪŋ] [aʊt]
and **within** **a** **short** **time** **he** **saw** **the** **dark** **mass** **of** **Cabin** **Island** **looming** **out**
和 之内 一个 短的 时间 他 锯 这 黑暗的 大量的 的 舱 岛 迫在眉睫 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .
of **the** **storm** **.**
的 这 风暴 .

不久之后，他就看到卡宾岛那团黑色的巨物从风暴中显露出来。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
“ **A** **good** **day** **for** **it** **!**
” 一个 好的 天 为了 它 !

“真是个好日子！”

” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
” **he** **chuckled** **.**
” 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

“ [aɪ][wəʊnt] [let] [ðoʊz] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
“ **I** **won't** **let** **those** **boys** **on** **the** **island** **make** **a** **monkey** **out** **of** **me** **as** **they** **did**
” 我 惯于 让 那些 男孩们 在 这 岛 制作 一个 猴 出去 的 我 作为 他们 做过
[ðə; ði] [læst] [taɪm] .
the **last** **time** **.**
这 最后的 时间 .

“我不会再让岛上的那些小子像上次那样把我当傻子耍了。”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
” **CHAPTER** **XXI**
” 章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər] [help]
A **Cry** **for** **Help**
一个 哭 为了 帮助

求救信号

[wen] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [ə'weɪkənd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]
When **the** **Hardy** **boys** **and** **their** **chums** **awakened** **that** **morning** **they** **found** **that** **the**
什么时候 这 哈迪 男孩们 和 他们的 朋友们 觉醒 那 早晨 他们 成立 那 这
[stɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['fjʊri] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]
storm **of** **the** **night** **before** **had** **increased** **in** **fury** **to** **such** **an** **extent** **that** **the**
风暴 的 这 夜晚 前 有 增加 在 愤怒 到 这样的 一个 程度 那 这
['meɪnlənd] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['vɪzəb(ə)l] .
mainland **was** **no** **longer** **visible** **.**
大陆 曾是 不 更长 可见的 .

那天早上，哈迪家的男孩们和他们的伙伴们醒来时发现，前一天晚上的暴风雨愈演愈烈，以至于大陆都看不见了。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['aɪsəleɪtɪd] .
The **island** **was** **completely** **isolated** **.**
这 岛 曾是 完全地 孤立 .

该岛完全与世隔绝。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [swəːliŋ]
As **far** **as** **the** **eye** **could** **reach** **,** **the** **boys** **could** **see** **nothing** **but** **swirling**
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 , 这 男孩们 可以 看 没有什么 但 旋转
[ʃiːts] [ʌv; əv] [snoʊ] .
sheets **of** **snow** **.**
纸张 的 雪 .

男孩们目之所及，只有漫天飞舞的雪花。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔ:rz] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hi:; hi] [lɪt]
“ **Looks as if we'll have to stay indoors to - day , ” said Frank , as he lit**
” 看起来 作为 如果 出色地 有 到 停留 室内 到 - 天 , ” 说 坦率 , 作为 他 点燃
[ðə; ði]['faɪər] .
the fire .
这 火 .

“看来我们今天得待在室内了，”弗兰克一边说着，一边点燃了火。

“ [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] !
“ A nuisance !
” 一个 滋扰 !

真是个麻烦！

” ['tʃɛt] ['grʌmbld] .
” Chet grumbled .
” 切特 咕哝 .

切特咕哝道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . ”
“ I thought we could go out in the ice - boat this morning . ”
” 我 想法 我们 可以 去 出去 在 这 冰 - 船 这 早晨 . ”

“我原以为我们今天早上可以乘冰船出去。”

“ [wi:d] ['prɑ:bəbli] [get] [lɔ:st] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [stɔ:rm] .
“ We'd probably get lost out in that storm .
” 我们会 大概 得到 丢失的 出去 在 那 风暴 .

“我们很可能会在这场风暴中迷路。”

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [faɪn] ['blɪzərd] !
It certainly is blowing up a fine blizzard !
它 当然 是 吹 向上 一个 美好的 暴风雪 !

它确实掀起了一场猛烈的暴风雪！

” [bɪf] [ri'mɑ:kt] .
” Biff remarked .
” 比夫 评论 .

比夫说道。

[dʒoʊ] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Joe looked out the window .
乔 看起来 出去 这 窗户 .

乔向窗外望去。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['boʊts] [ɑ:r; ər] ['fɛri:ŋ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ I wonder how our boats are faring , ” he said .
” 我 想知道 如何 我们的 船 是 航道 , ” 他 说 .

“我想知道我们的船只情况如何，”他说。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪnd] [laɪk] [ðæt] , [ðeə(r)] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['dæmɪdʒd] . ”
“ With a wind like that , they're liable to be damaged . ”
” 和 一个 风 喜欢 那 , 它们是 容易 到 是 损坏的 . ”

“这样的风力，它们很容易受损。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
“ I was thinking of that , ” Frank replied .
” 我 曾是 思维 的 那 , ” 坦率 回复 .

“我正想着这件事呢，”弗兰克回答道。

“ ['æftər] ['brekfəst] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] .
“ After breakfast we had better go down and see that they're all right .
” 后 早餐 我们 有 更好的 去 向下 和 看 那 它们是 全部 正确的 .

“早餐后我们最好下去看看他们是否安好。”

" [ðə; ði] [miːl] ['oʊvər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɔnd] [ðer; ðər] ['aʊtdɔːr] [kloʊðz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" **The meal over , the boys donned their outdoor clothes and set out from the**
" 这 一顿饭 超过 , 这 男孩们 穿戴 他们的 户外的 衣服 和 放 出去 从 这
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

饭后，男孩们穿上户外服装，离开了小木屋。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ]
The snow had drifted over the path and they were obliged to break a
这 雪 有 漂移 超过 这 小路 和 他们 是 有义务 到 休息 一个
[nuː] [treɪl] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [koʊv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪs] - ['boʊts] [wɜːr; wər] [left] .
new trail down the slope toward the little cove in which the ice - boats were left .
新的 踪迹 向下 这 坡 朝向 这 小的 海湾 在 哪个 这 冰 - 船 是 左边 .

积雪覆盖了小路，他们不得不沿着山坡开辟一条新路，通往停放冰船的小海湾。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['dɜːrti] [deɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɛt] .
" **What a dirty day ! " exclaimed Chet .**
" 什么 一个 肮脏的 天 ! " 惊呼 切特 .

"真是糟糕的一天！"切特惊呼道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ɔːf] [ˌɪn'dɔːrz] [ɪn] ['weðər] [laɪk] [ðɪs] . "
" **I think we're just as well off indoors in weather like this . "**
" 我 思考 是 只是 作为 出色地 离开 室内 在 天气 喜欢 这 . "

"我觉得在这种天气下，待在室内也一样好。"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **I should say so , " agreed the others .**
" 我 应该 说 所以 , " 同意 这 其他的 .

"确实如此，"其他人赞同道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪs] - ['boʊts] [wɜːr; wər] ['weðərɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [wel] .
They found that the ice - boats were weathering the gale well .
他们 成立 那 这 冰 - 船 是 风化 这 大风 出色地 .

他们发现冰船经受住了狂风的考验。

[noʊ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [priˈkɔːʃənz] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
No damage had been done , but the boys took all possible precautions in making
不 损害 有 到过 完毕 , 但 这 男孩们 采取 全部 可能的 防范措施 在 制作
[ðə; ði] ['boʊts] [sɪ'kjʊr] .
the boats secure .
这 船 安全的 .

虽然没有造成任何损失，但男孩们还是采取了一切可能的预防措施来确保船只安全。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [dʒoʊ] [geɪzd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːrm] .
While they were doing this , Joe gazed out into the storm .
尽管 他们 是 正在做 这 , 乔 凝视 出去 进入 这 风暴 .

在他们做这件事的时候，乔凝视着窗外的暴风雨。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['driːmiŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" **I must be dreaming , " he said at last .**
" 我 必须 是 做梦 , " 他 说 在 最后的 .

"我一定是在做梦，"他最后说道。

" [waɪ] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **Why ? " asked Frank .**
" 为什么 ? " 问 坦率 .

"为什么？"弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [aɪs] - [boʊt] [goʊ] ['spiːdɪŋ] [pæst] ,
" **It hardly seems possible , but I'm sure I saw an ice - boat go speeding past ,**
" 它 几乎 似乎 可能的 , 但 我是 当然 我 锯 一个 冰 - 船 去 超速 过去的 ,

"这听起来几乎不可能，但我确信我看到一艘冰船飞驰而过。"

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
out **in** **the** **bay** **.**
出去 在 这 湾 .

在海湾里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] . ”
It **was** **just** **a** **shadow** **in** **the** **snow** **.** **”**
它 曾是 只是 一个 阴影 在 这 雪 . ”

那只是雪地里的一个影子。

“ [wʌt] [wʊd] [æn; ən][aɪs] - [boʊt][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ? ” [skɔft] [ˈtʃɛt] .
“ **What** **would** **an** **ice** **-** **boat** **be** **doing** **out** **here** **on** **a** **day** **like** **this** **?** **”** **scoffed** **Chet** **.**
“ 什么 会 一个 冰 - 船 是 正在做 出去 这里 在 一个 天 喜欢 这 ? ” 嘲笑 切特 .

“在这种天气，一艘冰船怎么会出现在这里？”切特嗤之以鼻。

“ [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdriːmiŋ] .
“ **You** **certainly** **must** **have** **been** **dreaming** **.**
“ 你 当然 必须 有 到过 做梦 .

“你肯定是在做梦。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] .
” **The** **boys** **gazed** **out** **into** **the** **blinding** **wall** **of** **snow** **.**
” 这 男孩们 凝视 出去 进入 这 失明 墙 的 雪 .

男孩们凝视着眼前刺目的雪墙。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [əˈweɪ] ,
They **saw** **nothing** **,** **and** **they** **were** **just** **about** **to** **turn** **away** **,**
他们 锯 没有什么 , 和 他们 是 只是 关于 到 转动 离开 ,

他们什么也没看见，正要转身离开。

[ˈbrændɪŋ] [ˈdʒoʊz] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .
branding **Joe's** **statement** **as** **a** **false** **alarm** **,** **when** **they** **heard** **a** **loud** **crash** **.**
品牌推广 乔的 陈述 作为 一个 错误的 警报 , 什么时候 他们 听到 一个 大声 碰撞 .

当他们听到一声巨响时，他们认为乔的声明是虚惊一场。

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ **What's** **that** **?**
“ 是什么 那 ?

那是什么?

” [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwer] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] ,
” **The** **noise** **came** **from** **somewhere** **out** **in** **the** **storm** **,**
” 这 噪音 来了 从 某处 出去 在 这 风暴 ,

“噪音是从暴风雨中的某个地方传来的，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ]
but **it** **was** **so** **loud** **that** **the** **lads** **knew** **it** **had** **been** **caused** **by** **something**
但 它 曾是 所以 大声 那 这 小伙子们 知道 它 有 到过 导致 经过 某物
[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] .
not **far** **from** **shore** **.**
不是 远的 从 支撑 .

但声音非常大，小伙子们知道这是离岸边不远的地方发出的。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ **There** **is** **something** **out** **there** **!** **”** **cried** **Joe** **.**
“ 那里 是 某物 出去 那里 ! ” 哭 乔 .

“外面有东西！”乔喊道。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪs] - [boʊt][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rekt] , ” [fræŋk] [dɪˈklerd] .
“ **If** **it** **was** **an** **ice** **-** **boat** **it** **must** **have** **been** **wrecked** **,** **”** **Frank** **declared** **.**
“ 如果 它 曾是 一个 冰 - 船 它 必须 有 到过 损毁 , ” 坦率 声明 .

“如果那是一艘冰船，那它肯定已经沉没了，”弗兰克说道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [ɪn'vestɪgeɪt] .
“ I guess we had better investigate .
“ 我 猜测 我们 有 更好的 调查 .

“我想我们最好调查一下。”

” [ðeɪ] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [stɪl] [geɪzɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snoʊ] ,
” They went on down the shore a short distance , still gazing out into the driving snow ,
” 他们 去 在 向下 这 支撑 一个 短的 距离 , 仍然 凝视 出去 进入 这 驾驶 雪 ,

他们沿着海岸又走了一小段路，目光仍然停留在漫天飞雪中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] .
but there was no solution to the mystery .
但 那里 曾是 不 解决方案 到 这 神秘 .

但这个谜团始终没有答案。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
They could see nothing , and they heard nothing but the howl of the wind .
他们 可以 看 没有什么 , 和 他们 听到 没有什么 但 这 嗥 的 这 风 .

他们什么也看不见，什么也听不见，只有呼啸的风声。

[frænk] [tɜːrnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['kɑːlər] .
Frank turned up his coat collar .
坦率 转向 向上 他的 外套 衣领 .

弗兰克竖起了衣领。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] ['ventʃər] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [hiː; hi] [sed] ['daʊtfəli] .
“ I don't care to venture very far away from the island , ” he said doubtfully .
“ 我 不 关心 到 风险投资 非常 远的 离开 从 这 岛 , ” 他 说 怀疑地 .

“我并不想离开这座岛太远，”他犹豫地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [lɔːst] [aʊt] [ðer; ðər] . ”
“ It would be mighty easy to get lost out there . ”
“ 它 会 是 强大的 简单的 到 得到 丢失的 出去 那里 . ”

“在那里很容易迷路。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kɔːzd] [ðæt] [kræʃ] !
“ I wonder what caused that crash !
“ 我 想知道 什么 导致 那 碰撞 !

“我想知道是什么原因导致了那场车祸！”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] .
” They were just about to give up the search when they heard a faint cry .
” 他们 是 只是 关于 到 给 向上 这 搜索 什么时候 他们 听到 一个 头晕的 哭 .

“他们正要放弃搜寻时，听到了一声微弱的哭声。”

“ [help] !
“ Help !
“ 帮助 !

“帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] .
” It was a man's voice .
” 它 曾是 一个 男人的 嗓音 .

“那是一个男人的声音。”

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .
“ That settles it , ” declared Frank .
“ 那 定居点 它 , ” 声明 坦率 .

“那就这么定了，”弗兰克宣布道。

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ɪz][hɜːrt] .
“ There has been an accident out there and some one is hurt .
“ 那里 有 到过 一个 事故 出去 那里 和 一些 一 是 伤害 .

“外面发生了一起事故，有人受伤了。”

['hiːl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðer; ðər] . ”
He'll freeze to death if we leave him out there . ”
地狱 冻结 到 死亡 如果 我们 离开 他 出去 那里 . ”

如果我们把他留在外面，他会冻死的。

“ [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] .
“ We'll get him .
“ 出色地 得到 他 .

“我们会抓住他的。”

['lɪs(ə)n] [ə'gen] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [siː] [wer] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .
Listen again , fellows , and see where the sound is coming from .
听 再次 , 伙伴们 , 和 看 在哪里 这 声音 是 未来 从 .

伙计们，再仔细听听，看看声音是从哪里传来的。

” [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
“ The cry was repeated .
“ 这 哭 曾是 重复 .

“哭喊声再次响起。”

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] , [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['blɪzərd] ,
They judged that the man , whoever he was , was out in the blizzard ,
他们 评判 那 这 男人 , 谁 他 曾是 , 曾是 出去 在 这 暴风雪 ,

他们判断，无论那人是谁，当时都在暴风雪中。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['stændɪŋ] .
almost immediately in front of the place where they were now standing .
几乎 立即地 在 正面 的 这 地方 在哪里 他们 是 现在 常设 .

几乎就在他们现在站立的地方正前方。

“ [lets] [goʊ] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Let's go , ” said Frank .
“ 我们来吧 去 , ” 说 坦率 .

“走吧，”弗兰克说。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [left] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['snoʊi] [weɪst] .
He took the lead , left the island , and plunged out into the snowy waste .
他 采取 这 带领 , 左边 这 岛 , 和 暴跌 出去 进入 这 下雪的 浪费 .

他带头离开小岛，一头扎进了白雪皑皑的荒原。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .
The others followed .
这 其他的 随后 .

其他人也跟着做了。

[wʌns] [bɪ'jɑːnd] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
Once beyond shelter of the island they caught the full force of the wind .
一次 超过 庇护所 的 这 岛 他们 捕捉 这 满的 力量 的 这 风 .

一旦离开岛屿的庇护，他们就完全感受到了狂风的威力。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['haʊlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] , [flɪŋɪŋ] [snoʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [klaʊdz] .
It came howling down on them , flinging snow about them in clouds .
它 来了 嚎叫 向下 在 他们 , 投掷 雪 关于 他们 在 云 .

狂风呼啸而来，夹杂着漫天飞雪。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] , [soʊ] ['fjʊriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['blɪzərd] .

They	could	scarcely	see	one	another	,	so	furious	was	the	blizzard	.
他们	可以	几乎	看	一	其他	，所以		狂怒	曾是	这	暴风雪	。

暴风雪肆虐，他们几乎看不见彼此。

“ [help] ！ ”

“	Help	!	”
”	帮助	！	”

“帮助！ ”

“ [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	We're	coming	!	”	shouted	Frank	.
”	是	未来	！	”	喊叫	坦率	。

“我们来了！ ”弗兰克喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɑːrk] [mæs] [ə'hed] .

In	a	few	moments	they	could	see	a	dark	mass	ahead	.
在	一个	很少	时刻	他们	可以	看	一个	黑暗的	大量的	前方	。

片刻之后，他们看到前方有一大团黑影。

“ [aɪs] - [boʊt] ， ” [grʌntid] [dʒoʊ] .

“	Ice	-	boat	,	”	grunted	Joe	.
”	冰	-	船	，	”	哼哼	乔	。

“冰船，”乔咕哝道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] .

“	I	told	you	so	.
”	我	讲述	你	所以	。

我早就告诉过你了。

[ɔːl] [smæʃt] [ʌp] .

All	smashed	up	.
全部	粉碎	向上	。

全部摔坏了。

” [ðə; ði][aɪs] - [boʊt] [leɪ] [ɑːn][ɪts] [saɪd] , [ɪts] [mæst]['broʊkən][ɪn] [tuː] , [ɪts] [seɪlz] [tɔːrn][tuː; tə] ['rɪbənz] ,

”	The	ice	-	boat	lay	on	its	side	,	its	mast	broken	in	two	,	its	sails	torn	to	ribbons	,
”	这	冰	-	船	躺	在	它是	边	，它是		桅杆	破碎的	在	二	，它是		帆	撕裂	到	丝带	，

“冰船侧翻在地，桅杆断成两截，船帆撕成了碎片，

[ɪts] ['ʌndərˌstrʌktʃər] [smæʃt] .

its	understructure	smashed	.
它是	下部结构	粉碎	。

它的底盘结构被摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd][hæd; həd]

It	had	evidently	been	going	at	a	good	rate	of	speed	and	had
它	有	显然	到过	去	在	一个	好的	速度	的	速度	和	有

[ˌoʊvər'tɜːrnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [tuː] [fɑːr]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

overturned	when	it	swung	too	far	over	in	the	wind	.
翻覆	什么时候	它	摇摆	也	远的	超过	在	这	风	。

显然，它当时速度很快，但因为风向变化幅度过大而翻了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [pɪnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

They	could	see	the	figure	of	a	man	pinned	beneath	the	wreckage	.
他们	可以	看	这	数字	的	一个	男人	已置顶	下面	这	残骸	。

他们可以看到一个男人的身影被压在废墟下。

['heɪstɪli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .

Hastily	,	the	boys	knelt	down	to	extricate	the	victim	.
草草	，	这	男孩们	跪下	向下	到	解脱	这	受害者	。

男孩们赶紧跪下来，将受害者救出。

[wen] [fræŋk] [sɔ:] [hu:] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

When	Frank	saw	who	the	man	was	,	he	gave	a	shout	of	surprise	.
什么时候	坦率	锯	WHO	这	男人	曾是	,	他	给予	一个	喊	的	惊喜	.

当弗兰克看清来人是谁时，他惊叫了一声。

“ ['hæn,leɪ] ! ”

“	Hanleigh	!	”
”	汉利	!	”

“汉利！”

“ [get] [,em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [sna:rld] ['hæn,leɪ] .

“	Get	me	out	of	here	,	”	snarled	Hanleigh	.
”	得到	我	出去	的	这里	,	”	纠缠	汉利	.

“放我出去！”汉利咆哮道。

“ [maɪ] [leg] [ɪz] ['broʊkən] .

“	My	leg	is	broken	.
”	我的	腿	是	破碎的	.

我的腿骨折了。

” [ðə; ði] [lædz] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['drægɪŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ]

”	The	lads	wasted	no	time	in	dragging	their	enemy	from	beneath	the	wreckage
”	这	小伙子们	浪费	不	时间	在	拖拽	他们的	敌人	从	下面	这	残骸

[ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] .

of	the	ice	-	boat	.
的	这	冰	-	船	.

“小伙子们毫不犹豫地将敌人从冰船残骸下拖了出来。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

He	was	groaning	with	pain	.
他	曾是	呻吟	和	疼痛	.

他痛苦地呻吟着。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [wɔ:k] !

“	I	can't	walk	!
”	我	不能	走	!

“我不能走路了！”

” [hi:; hi] [moʊn] .

”	he	moaned	.
”	他	呻吟	.

他呻吟道。

“ [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] ['kæri] [,em 'i:] .

“	You'll	have	to	carry	me	.
”	你会	有	到	携带	我	.

你得背我。

[maɪ] [leg] [ɪz] ['broʊkən] .

My	leg	is	broken	.
我的	腿	是	破碎的	.

我的腿骨折了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzd] ['hæn,leɪ] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

”	The	boys	raised	Hanleigh	on	their	shoulders	.
”	这	男孩们	提高	汉利	在	他们的	肩膀	.

男孩们把汉利扛在肩上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ju:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊt] .

There	was	no	use	trying	to	save	the	ice	-	boat	.
那里	曾是	不	使用	尝试	到	节省	这	冰	-	船	.

试图挽救那艘冰船是徒劳的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rekt] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈper] .

It	was	wrecked	beyond	all	chance	of	repair	.
它	曾是	损毁	超过	全部	机会	的	维修	.

它损毁严重，已经完全无法修复。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ? ” [diˈmɑːndid] [fræŋk] ,

“	How	did	you	come	to	be	out	here	on	a	day	like	this	?	”	demanded	Frank	,
”	如何	做过	你	来	到	是	出去	这里	在	一个	天	喜欢	这	?	”	要求	坦率	,

“你怎么会在这种天气出现在这里？”弗兰克质问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə][ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] .

as	they	started	the	journey	back	to	Cabin	Island	.
作为	他们	开始	这	旅行	后退	到	舱	岛	.

他们开始返回卡宾岛的旅程。

[ˈhænˌleɪ] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] .

Hanleigh	made	no	reply	.
汉利	制成	不	回复	.

汉利没有回应。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈməʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

He	was	moaning	with	pain	.
他	曾是	呻吟	和	疼痛	.

他痛苦地呻吟着。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [hʌŋ] [ˈlɪmpli] ,

His	right	leg	hung	limply	,
他的	正确的	腿	悬挂	软弱无力	,

他的右腿无力地垂着。

[bʌt; bət] [ˈfræŋks] [ˈpræktɪst] [aɪ] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈbroʊkən] .

but	Frank's	practiced	eye	saw	at	a	glance	that	it	was	not	broken	.
但	弗兰克的	练习	眼睛	锯	在	一个	瞥一眼	那	它	曾是	不是	破碎的	.

但弗兰克一眼就看出它没有坏。

“ [spreɪnd] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] , [moʊst] [ˈlaɪkli] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒoʊ] .

“	Sprained	his	ankle	,	most	likely	,	”	he	said	to	Joe	.
”	扭伤	他的	踝	,	最多	可能	,	”	他	说	到	乔	.

“很可能是扭伤了脚踝，”他对乔说。

“ [ˈlʌki] [aɪ] [ˈwɔznt] [kɪld] , ” [groʊn] [ˈhænˌleɪ] .

“	Lucky	I	wasn't	killed	,	”	groaned	Hanleigh	.
”	幸运的	我	不是	被杀	,	”	呻吟	汉利	.

“幸好我没被杀，”汉利呻吟道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][æt; ət] [təˈrɪfɪk] [spiːd] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [get][ðə; ði][boʊt] [stɑːpt] .

“	I	was	going	at	terrific	speed	,	and	I	couldn't	get	the	boat	stopped	.
”	我	曾是	去	在	了不起	速度	,	和	我	不能	得到	这	船	停止	.

“我当时速度非常快，根本停不下来。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈloʊər] [seɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hoʊl] [boʊt][ˈoʊvər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌem ˈiː]

I	tried	to	lower	sail	and	the	wind	turned	the	whole	boat	over	on	top	of	me
我	尝试	到	降低	帆	和	这	风	转向	这	所有的	船	超过	在	顶部	的	我

. ”

: ”

. ”

我试图降帆，结果风把整艘船掀翻了，把我压在了下面。

“ ['enibɑ:di] [hu:] [goʊz] [aɪs] - ['boʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [laɪk] [ðɪs] [dɪ'zɜ:rvz] [wət'evər] ['hæpənz] [tu:; tə]
“ Anybody who goes ice - boating in a storm like this deserves whatever happens to
“ 任何人 WHO 去 冰 - 划船 在 一个 风暴 喜欢 这 值得 任何 发生 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“任何人在这种暴风雪中玩冰帆，都活该遭遇不幸。”

” [əb'zɜ:rvd] ['tʃɛt] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪkli] .
” observed Chet unsympathetically .
” 观察到 切特 冷漠地 .

切特冷冷地说道。

['hænˌleɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [mæn] ,
Hanleigh was a heavy man ,
汉利 曾是 一个 重的 男人 ,

汉利是个身材魁梧的人。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [stɑ:p] [ænd; ənd]
and by the time the boys reached the island they were forced to stop and
和 经过 这 时间 这 男孩们 达到 这 岛 他们 是 强制 到 停止 和
[rest] .
rest .
休息 .

当男孩们到达岛上时，他们被迫停下来休息。

[ðen] , ['pʌfɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['leibəz] ,
Then , puffing from their labors ,
然后 , 抽气 从 他们的 劳动 ,

然后，他们气喘吁吁，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [mæn] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp]
they raised the injured man to their shoulders again and began to climb up
他们 提高 这 受伤 男人 到 他们的 肩膀 再次 和 开始 到 爬 向上
[ðə; ði] [sloʊp] .
the slope .
这 坡 .

他们再次将受伤的男子扛在肩上，开始向上攀登山坡。

“ [aɪm] [glæd] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ˌem 'i:] ['ʃaʊtɪŋ] , ” ['mʌtəd] ['hænˌleɪ] .
“ I'm glad you heard me shouting , ” muttered Hanleigh .
“ 我是 高兴的 你 听到 我 喊叫 , ” 低声说道 汉利 .

“很高兴你听到了我的喊声，”汉利低声说道。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['froʊz(ə)n] [tu:; tə] [deθ] [aʊt] [ðer; ðər] . ”
“ I would have frozen to death out there . ”
“ 我 会 有 冷冻 到 死亡 出去 那里 . ”

“我当时在那儿肯定会被冻死的。”

“ [ə; eɪ] ['lʌki] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ɔ:l] , ” [dʒoʊ] [sed] .
“ A lucky chance for you that we heard you at all , ” Joe said .
“ 一个 幸运的 机会 为了 你 那 我们 听到 你 在 全部 , ” 乔 说 .

“你很幸运，我们居然听到了你的声音，”乔说。

“ [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wi:; wi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ If we had been up in the cabin we would never have heard a whisper .
“ 如果 我们 有 到过 向上 在 这 舱 我们 会 绝不 有 听到 一个 耳语 .

“如果我们当时在小木屋里，就绝对听不到任何声音。”

” [fræŋk] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
” Frank nudged his brother .
” 坦率 轻推 他的 兄弟 .

弗兰克轻轻推了推他的哥哥。

“ ['lʌki] [fɔːr; fər][juː 'es] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Lucky**	**for**	**us**	**,**	**too**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	幸运的	为了	我们	,	也	,	”	他	说	.

“对我们来说也很幸运，”他说。

“ [naʊ] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tɔːk] .

“	**Now**	**we'll**	**be**	**able**	**to**	**make**	**him**	**talk**	**.**
”	现在	出色地	是	有能力的	到	制作	他	讲话	.

“现在我们总算能让他开口说话了。”

” [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

”	**At**	**last**	**they**	**reached**	**the**	**cabin**	**.**
”	在	最后的	他们	达到	这	舱	.

他们终于到达了小木屋。

[ðeɪ] [pʊt] ['hænˌleɪ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bedz] , [ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ɪndʒərd][leg] .

They	**put**	**Hanleigh**	**on**	**one**	**of**	**the**	**beds**	**,**	**and**	**then**	**Frank**	**examined**	**the**	**injured**	**leg**	**.**
他们	放	汉利	在	一	的	这	床	,	和	然后	坦率	检查	这	受伤	腿	.

他们把汉利放在其中一张床上，然后弗兰克检查了他受伤的腿。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['broʊkən] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][wʌz; wəz]

As	**he**	**had**	**suspected**	**,**	**it**	**was**	**not**	**broken**	**,**	**although**	**the**	**ankle**	**was**
作为	他	有	怀疑	,	它	曾是	不是	破碎的	,	虽然	这	踝	曾是

['bædli] [spreɪnd] .

badly	**sprained**	**.**
糟糕	扭伤	.

正如他所料，骨头没有骨折，虽然脚踝严重扭伤。

['hævɪŋ] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt] ['lɪnəmənt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['ɪndʒərd] [lɪm] ,

Having	**bathed**	**it**	**and**	**put**	**liniment**	**and**	**a**	**bandage**	**on**	**the**	**injured**	**limb**	**,**
拥有	洗澡	它	和	放	擦剂	和	一个	绷带	在	这	受伤	肢	,

给患肢洗净后，涂上药膏，包扎好绷带。

[fræŋk] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['hænˌleɪ] .

Frank	**looked**	**down**	**at**	**Hanleigh**	**.**
坦率	看起来	向下	在	汉利	.

弗兰克低头看着汉利。

“ [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

“	**You're**	**all**	**right**	**.**
”	你是	全部	正确的	.

“你没事。”

[dəunt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] .

Don't	**make**	**such**	**a**	**fuss**	**.**
不	制作	这样的	一个	大惊小怪	.

别小题大做。

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] [spreɪn] . ”

It's	**only**	**a**	**sprain**	**.**	**”**
它是	仅有的	一个	扭伤	.	”

只是扭伤而已。

“ ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wɜːrs] .

“	**Lucky**	**it**	**wasn't**	**worse**	**.**
”	幸运的	它	不是	更糟	.

“幸好情况没有更糟。”

[maɪ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [bɔɪz] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['kɔːlɪŋ] . ”

My	**,**	**I'm**	**glad**	**you**	**boys**	**heard**	**me**	**calling**	**.**	**”**
我的	,	我是	高兴的	你	男孩们	听到	我	呼叫	.	”

“哎呀，很高兴你们听到了我的呼唤。”

“ ['prɪti] [naɪs][tu:; tə][hæv; həv] [frendz] [nɪr] [æt; ət][hænd] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] [fræŋk] .

“	Pretty	nice	to	have	friends	near	at	hand	,	isn't	it	?	”	said	Frank	.
”	漂亮的	好的	到	有	朋友们	靠近	在	手	,	不是	它	?	”	说	坦率	.

“有朋友在身边真好，不是吗？”弗兰克说道。

“ [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [hɪr] , ['hænˌleɪ] ,

“	Now	that	you're	here	,	Hanleigh	,
”	现在	那	你是	这里	,	汉利	,

“既然你来了，汉利，

[aɪ] [θɪŋk] [ju:d] ['betər] [tel] [ˌju: 'es] [waɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['snu:pɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] . ”

I	think	you'd	better	tell	us	why	you	were	snooping	around	the	island	in	the	first	place	.	”
我	思考	你会	更好的	告诉	我们	为什么	你	是	窥探	大约	这	岛	在	这	第一的	地方	.	”

我认为你最好告诉我们你最初为什么要在岛上四处窥探。

“ [aɪ] ['wɔznt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['hænˌleɪ] ['leɪmli] .

“	I	wasn't	coming	to	the	island	,	”	returned	Hanleigh	lamely	.
”	我	不是	未来	到	这	岛	,	”	返回	汉利	跛行	.

“我本来就没打算去岛上，”汉利无力地回答道。

“ [æz; əz] [ɪf] [wi:l] [bɪ'li:v] [ðæt] ! ”

“	As	if	we'll	believe	that	!	”
”	作为	如果	出色地	相信	那	!	”

“我们才不会相信呢！”

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] ['hænˌleɪ] [pleɪkeɪtɪŋli] , “ [lets] [fər'get] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][let] ['baɪgɔ:nz] [bi:; bi] ['baɪgɔ:nz] .

“	Now	,	boys	,	”	said	Hanleigh	placatingly	,	“	let's	forget	all	our	little	differences	and	let	bygones	be	bygones	.
”	现在	,	男孩们	,	”	说	汉利	安抚地	,	“	我们来吧	忘记	全部	我们的	小的	差异	和	让	往事	是	往事	.

“好了，孩子们，”汉利安抚道，“让我们忘记所有的小分歧，让过去的事就让它过去吧。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][aɪm] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

You	have	saved	my	life	and	I'm	very	grateful	to	you	.
你	有	已保存	我的	生活	和	我是	非常	感激的	到	你	.

你救了我的命，我非常感激你。

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ju:; jʊ] ['eni] [hɑ:rm] . ”

I	didn't	mean	you	any	harm	.	”
我	没有	意思是	你	任何	伤害	.	”

我没有恶意。

“ [waɪ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] ? ” [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] .

“	Why	were	you	coming	here	to	-	day	?	”	insisted	Frank	.
”	为什么	是	你	未来	这里	到	-	天	?	”	坚持	坦率	.

“你今天来这里做什么？”弗兰克追问道。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

“	I'll	tell	you	.
”	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

['æftər] [wʌt] ['hæpənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [aɪ] ['wɜ:rid] [ə; eɪ][lɑ:t] .

After	what	happened	the	other	day	,	I	worried	a	lot	.
后	什么	发生	这	其他	天	,	我	担心	一个	很多	.

那天发生的事让我非常担心。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [lædz] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] ,

I	was	afraid	you	lads	might	think	I	was	up	to	something	crooked	,
我	曾是	害怕的	你	小伙子们	可能	思考	我	曾是	向上	到	某物	歪	,

我怕你们这些小伙子会觉得我干了什么见不得人的勾当。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [skwer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	I	wanted	to	make	things	square	with	you	.
和	我	通缉	到	制作	事物	正方形	和	你	.

我想和你把事情弄清楚。

[soʊ][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

So	I	decided	to	come	here	and	make	friends	with	you	.
所以	我	决定	到	来	这里	和	制作	朋友们	和	你	.

所以我决定来这里和你们交朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɑːkɪtbʊk] [aɪ] [lɔːst] . ”

And	then	I	was	going	to	look	for	that	pocketbook	I	lost	.	”
和	然后	我	曾是	去	到	看	为了	那	袖珍书	我	丢失的	.	”

然后我打算去找找我丢的那个钱包。

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːz(ə)n] ? ”

“	Was	that	the	only	reason	?	”
“	曾是	那	这	仅有的	原因	?	”

“就只有这个原因吗？”

“ [ˌæbsə'luːtli] [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːz(ə)n] . ”

“	Absolutely	the	only	reason	.	”
“	绝对地	这	仅有的	原因	.	”

“绝对是唯一的原因。”

“ [wʌt] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	What	interests	you	here	so	much	?	”	asked	Joe	.
“	什么	兴趣	你	这里	所以	很多	?	”	问	乔	.

“你对这里什么这么感兴趣？”乔问道。

“ [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ][wɑːnt] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	interested	in	the	island	because	I	want	to	buy	it	.
“	我是	感兴趣的	在	这	岛	因为	我	想	到	买	它	.

“我对这座岛屿感兴趣，因为我想买下它。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] . ”

There	is	no	other	reason	beyond	that	.	”
那里	是	不	其他	原因	超过	那	.	”

除此之外，没有其他原因了。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] , [ðen] ? ”

“	Why	did	you	steal	our	supplies	,	then	?	”
“	为什么	做过	你	偷	我们的	补给品	,	然后	?	”

“那你为什么要偷我们的物资？”

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] ['hænˌleɪ] , “ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ɔːl] [ðæt] ?

“	Now	,	boys	,	”	said	Hanleigh	,	“	what's	the	use	of	going	into	all	that	?
“	现在	,	男孩们	,	”	说	汉利	,	“	是什么	这	使用	的	去	进入	全部	那	?

“好了，孩子们，”汉利说，“我们为什么要去想这些呢？”

[aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [jʊr; jər] [sə'plaɪz] .

I	didn't	take	your	supplies	.
我	没有	拿	你的	补给品	.

我没有拿你的物资。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

I	had	nothing	to	do	with	it	.
我	有	没有什么	到	做	和	它	.

这件事与我无关。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

I	don't	see	why	you	should	accuse	me	of	a	thing	like	that	.	”
我	不	看	为什么	你	应该	控	我	的	一个	事物	喜欢	那	.	”

我不明白你为什么要这样指控我。

“ [blʌf] ！ ” [sed] [fræŋk] .

“	Bluff	!	”	said	Frank	.
“	虚张声势	！	”	说	坦率	.

“虚张声势！”弗兰克说道。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blʌf] !

“	Nothing	but	bluff	!
“	没有什么	但	虚张声势	！

“全是虚张声势！”

[jʊr; jər] ['pɑːkɪtbʊk] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .

Your	pocketbook	story	is	a	fairy	tale	.
你的	袖珍书	故事	是	一个	仙女	故事	.

你的钱包故事简直就是个童话。

[wel] , ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] , [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Well	,	Mr	.	Hanleigh	,	you're	in	a	bad	fix	,	you	know	.
出色地	,	先生	.	汉利	,	你是	在	一个	坏的	使固定	,	你	知道	.

汉利先生，您现在处境很糟糕。

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ən'les] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] ,

You	won't	be	able	to	get	back	to	town	unless	we	take	you	there	,
你	惯于	是	有能力的	到	得到	后退	到	镇	除非	我们	拿	你	那里	,

除非我们送你回去，否则你回不了城里。

[ænd; ənd][aɪm] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ðiː]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər]['vɪzɪts] [hɪr] ,

and	I'm	warning	you	that	unless	you	tell	us	the	reason	for	your	visits	here	,
和	我是	警告	你	那	除非	你	告诉	我们	这	原因	为了	你的	访问	这里	,

我警告你们，除非你们告诉我们你们来此的目的，

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ænd; ənd][tɜːrn][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðiː] [pə'liːs] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ]

we	intend	to	bring	you	in	and	turn	you	over	to	the	police	on	a	charge
我们	打算	到	带来	你	在	和	转动	你	超过	到	这	警察	在	一个	收费

[ʌv; əv] ['trespæs] .

of	trespass	.
的	侵入	.

我们将把你带走，并以非法侵入罪名将你移交给警方。

” - [aɪz] ['nærəud] .

”	Hanleigh's	eyes	narrowed	.
”	-	眼睛	范围缩小	.

汉利眯起了眼睛。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] ? ”

“	You	wouldn't	do	that	?	”
“	你	不会	做	那	?	”

“你不会那样做吗？”

“ ['wʊdnt] [wiː; wi] ?

“	Wouldn't	we	?
“	不会	我们	?

难道我们不会吗?

[juːd] ['betər] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] . ”

You'd	better	tell	us	what	you	know	.	”
你会	更好的	告诉	我们	什么	你	知道	.	”

你最好把你了解的情况告诉我们。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] .
“ I don't know anything .
” 我 不 知道 任何事物 .

我什么都不知道。

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['pə:sikju:tɪŋ] [ˌem 'i:] .
You're just persecuting me .
你是 只是 迫害 我 .

你这是在迫害我。

[aɪ] ['mɪrli] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][wəʊnt]
I merely came out here to make friends with you this morning and you won't
我 仅仅 来了 出去 这里 到 制作 朋友们 和 你 这 早晨 和 你 惯于
[gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃæns] . ”
give me a chance . ”
给 我 一个 机会 . ”

我今天早上只是想来这里和你交个朋友，你却不给我这个机会。

“ [wi:; wi] [noʊ] [ju:; jʊ] [tu:] [wel] .
“ We know you too well .
” 我们 知道 你 也 出色地 .

我们太了解你了。

[wɒts] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] , ['mɪstər] . ['hænˌleɪ] — [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tɔ:k] [ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]
What's it to be , Mr . Hanleigh — are you going to talk or are you
是什么 它 到 是 , 先生 . 汉利 — 是 你 去 到 讲话 或者 是 你
['goʊɪŋ][tu:; tə][dʒeɪl] ?
going to jail ?
去 到 监狱 ?

汉利先生，你打算怎么做？是开口说话还是去坐牢？

” [ðə; ði] ['vɪktɪm] [groʊn] ['mɪzrəbli] .
” The victim groaned miserably .
” 这 受害者 呻吟 惨痛地 .

受害者痛苦地呻吟着。

“ [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi]
“ I don't see why you try to make everything so unpleasant for me , ” he
” 我 不 看 为什么 你 尝试 到 制作 一切 所以 令人不快的 为了 我 , ” 他
[kəm'pleɪnd] .
complained .
抱怨 .

“我不明白你为什么要让我处处都感到不愉快，”他抱怨道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌem 'i:][æt; ət][jʊr; jər] ['mɜ:rsi] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] .
“ You have me at your mercy and you're just taking an unfair advantage .
” 你 有 我 在 你的 怜悯 和 你是 只是 采取 一个 不公平 优势 .

“你把我玩弄于股掌之间，你这是在占我便宜。”

” [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] ['tendərli] .
” He rubbed his sprained ankle tenderly .
” 他 摩擦 他的 扭伤 踝 温柔地 .

他轻轻揉着扭伤的脚踝。

“ [aɪm]['taɪərd] .
“ I'm tired .
” 我是 疲劳的 .

我累了。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] . ”
I want to go to sleep . ”
我 想 到 去 到 睡觉 . ”

我想睡觉。

“ [pərˈhæps][ˈæftər] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [sliːp] , [juːl] [θɪŋk] [ˈbetər] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Perhaps	after	you've	had	a	sleep	,	you'll	think	better	of	it	.
”	也许	后	你已经	有	一个	睡觉	,	你会	思考	更好的	的	它	.

“或许睡一觉之后，你会想通的。”

” [ˈhænˌleɪ] [ʃˈrʌgd] .

”	Hanleigh	shrugged	.
”	汉利	耸了耸肩	.

汉利耸了耸肩。

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [ˈfoʊldɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	removed	his	coat	,	folded	it	very	carefully	and	placed	it	under	his	head	.
他	已移除	他的	外套	,	折叠	它	非常	小心	和	放置	它	在下面	他的	头	.

他脱下外套，小心翼翼地叠好，然后垫在头下。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] ? ” [æskt] [ˈtʃɛt] .

“	Do	you	want	a	pillow	?	”	asked	Chet	.
”	做	你	想	一个	枕头	?	”	问	切特	.

“你要枕头吗？”切特问道。

“ [hæŋ] [jʊr; jər] [koʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , ” [fræŋk] [səˈdʒestɪd] .

“	Hang	your	coat	up	on	the	wall	,	”	Frank	suggested	.
”	悬挂	你的	外套	向上	在	这	墙	,	”	坦率	建议	.

“把外套挂在墙上吧，”弗兰克建议道。

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[aɪm] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈhænˌleɪ] [ˈheɪstɪli] .

I'm	quite	all	right	,	”	returned	Hanleigh	hastily	.
我是	相当	全部	正确的	,	”	返回	汉利	草草	.

“我没事，”汉利匆匆回答道。

“ [aɪm] [kwaɪt] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] .

“	I'm	quite	comfortable	as	I	am	.
”	我是	相当	舒服的	作为	我	是	.

“我感觉现在这样挺舒服的。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] .

I	wish	you	boys	would	leave	me	alone	.
我	希望	你	男孩们	会	离开	我	独自的	.

我希望你们这些男生能让我一个人待着。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] .

I	want	to	sleep	.
我	想	到	睡觉	.

我想睡觉了。

” [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði]['foʊldɪd] [koʊt] .

”	He	placed	his	head	on	the	folded	coat	.
”	他	放置	他的	头	在	这	折叠	外套	.

他把头放在叠好的外套上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [əˈweɪ] .

The	boys	moved	away	.
这	男孩们	已搬	离开	.

男孩们搬走了。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [pʌmp] [hɪm; ɪm] , ” ['wɪspəd] [fræŋk] .
“ We can't pump him , ” whispered Frank .
“ 我们 不能 泵 他 , ” 低声说道 坦率 .

“我们不能给他输液，”弗兰克低声说道。

“ ['betər] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
“ Better leave him alone for a while .
“ 更好的 离开 他 独自的 为了 一个 尽管 .

“最好暂时别打扰他。”

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] , ['hænˌleɪ] [kəm'poʊzd] [hɪm'self]
” With a great deal of groaning and muttering , Hanleigh composed himself
” 和 一个 伟大的 交易 的 呻吟 和 喃喃自语 , 汉利 由 他自己
[fɔːr; fər] ['slʌmbər] .
for slumber .
为了 睡眠 .

汉利哼哼唧唧地呻吟着，准备入睡。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [toʊld] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
In a short while his heavy breathing told the boys that he was asleep .
在 一个 短的 尽管 他的 重的 呼吸 讲述 这 男孩们 那 他 曾是 睡着了 .

没过多久，他沉重的呼吸声告诉男孩们他睡着了。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ðiː] ['letər]
The Letter
这 信

信

“ [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [klæm] , [ðæt] ['feloʊ] ['hænˌleɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɪf] ['hʊpər] .
“ Just like a clam , that fellow Hanleigh ! ” exclaimed Biff Hooper .
“ 只是 喜欢 一个 蛤 , 那 同伴 汉利 ! ” 惊呼 比夫 胡珀 .

“汉利那家伙简直就像个蛤蜊！”比夫·胡珀惊呼道。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] , ” [fræŋk] ['hɑːrdi] [ə'griːd] .
“ He sure doesn't want to talk , ” Frank Hardy agreed .
“ 他 当然 不 想 到 讲话 , ” 坦率 哈迪 同意 .

“他确实不想说话，”弗兰克·哈迪表示赞同。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [sker] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] . ”
“ I thought we could scare him , but I guess there's nothing doing . ”
“ 我 想法 我们 可以 吓 他 , 但 我 猜测 有 没有什么 正在做 . ”

“我原以为我们可以吓唬他，但看来是没用了。”

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
“ He didn't come back here to make friends with us .
“ 他 没有 来 后退 这里 到 制作 朋友们 和 我们 .

“他回来不是为了和我们交朋友。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [traɪ] [æt; ət] [ðæt] ['noʊtbʊk] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
He was making another try at that notebook , that's what he was doing .
他 曾是 制作 其他 尝试 在 那 笔记本 , 那就是 什么 他 曾是 正在做 .

他当时正在再次尝试填写那本笔记本。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['maɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
It must be mighty important to him .
它 必须 是 强大的 重要的 到 他 .

对他来说，这一定非常重要。

" [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['aɪɪŋ] [ðə; ði][koʊt] ['hæn,leɪ] [hæd; həd]['foʊldɪd][soʊ] ['kerfəli] [ænd; ənd][pʊt] ['ʌndər]
" Joe was eyeing the coat Hanleigh had folded so carefully and put under
" 乔 曾是 觊觎 这 外套 汉利 有 折叠 所以 小心 和 放 在下面
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

乔的目光一直盯着汉利精心叠好并垫在头下的外套。

" ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
" Wonder why he wouldn't take a pillow .
" 想知道 为什么 他 不会 拿 一个 枕头 .

"真奇怪他为什么不带个枕头。"

[hiː; hi] ['wɔznt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['letɪŋ] [ðæt] [koʊt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He wasn't taking any chances on letting that coat get away from him .
他 不是 采取 任何 机会 在 出租 那 外套 得到 离开 从 他 .

他可不想冒任何风险，让那件外套从他手里溜走。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" The boys looked at one another significantly .
" 这 男孩们 看起来 在 一 其他 显著地 .

男孩们意味深长地对视了一眼。

" [pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pepərz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] , " ['wɪspəd] ['tʃɛt] .
" Perhaps he has some important papers in the pocket , " whispered Chet .
" 也许 他 有 一些 重要的 文件 在 这 口袋 , " 低声说道 切特 .

"也许他口袋里装着一些重要的文件，"切特低声说道。

" [faɪn] [tʃæns] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] . "
" Fine chance we have of getting at them . "
" 美好的 机会 我们 有 的 获得 在 他们 . "

"我们很有可能接近他们。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .
" I don't know about that , " said Frank .
" 我 不 知道 关于 那 , " 说 坦率 .

"我对此并不了解，"弗兰克说。

" [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] .
" Where there's a will , there's a way .
" 在哪里 有 一个 将要 , 有 一个 方式 .

"有志者事竟成。"

[let] [hɪm; ɪm] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt] [get][æt; ət][ðem; ðəm] .
Let him sleep a little longer and we'll see if we can't get at them .
让 他 睡觉 一个 小的 更长 和 出色地 看 如果 我们 不能 得到 在 他们 .

让他再睡一会儿，我们看看能不能找到他们。

" [ðə; ði] [stɔːrm] [reɪdʒd] ['fɪrsli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
" The storm raged fiercely outside the cabin .
" 这 风暴 愤怒 激烈地 外部 这 舱 .

"小屋外暴风雨肆虐。"

[ðə; ði] ['blɪzərd] [hæd; həd] [groʊn] [ɪn]['fjʊri] .
The blizzard had grown in fury .
这 暴风雪 有 生长 在 愤怒 .

暴风雪愈演愈烈。

[ðə; ði] [triːz] , [boʊd] [brˈfɔːr] [ðə; ði] ['bɪtər] [wɪnd] .
The trees , bowed before the bitter wind .
这 树木 , 鞠躬 前 这 苦的 风 .

树木在凛冽的寒风中弯下了腰。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['aidld] [ə'baʊt] ,

The	boys	idled	about	,
这	男孩们	闲置	关于	,

男孩们无所事事地闲逛着。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][koʊt][frʌm; frəm]

waiting	for	the	moment	when	they	could	attempt	to	secure	the	coat	from
等待	为了	这	片刻	什么时候	他们	可以	试图	到	安全的	这	外套	从

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] ['enəmi] .

beneath	the	head	of	their	sleeping	enemy	.
下面	这	头	的	他们的	睡眠	敌人	.

他们等待着时机，试图从熟睡的敌人头下夺走外套。

[æt; ət] [læst] [fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

At	last	Frank	nodded	.
在	最后的	坦率	点头	.

弗兰克最终点了点头。

['hænˌleɪ] [wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] .

Hanleigh	was	snoring	.
汉利	曾是	打鼾	.

汉利打鼾。

[fræŋk] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊt] .

Frank	went	over	to	the	wall	and	took	down	his	own	coat	.
坦率	去	超过	到	这	墙	和	采取	向下	他的	自己的	外套	.

弗兰克走到墙边，脱下自己的外套。

[hiː; hi]['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [ðen] ['bekənd] [tuː; tə][dʒoʊ] .

He	folded	it	carefully	,	then	beckoned	to	Joe	.
他	折叠	它	小心	,	然后	招手	到	乔	.

他小心翼翼地叠好纸条，然后向乔招了招手。

[tə'geðər] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['tɪpˌtəʊd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

Together	,	the	boys	tiptoed	over	to	the	head	of	the	bed	.
一起	,	这	男孩们	踮着脚尖	超过	到	这	头	的	这	床	.

两个男孩一起踮着脚尖走到床头。

[waɪl] [dʒoʊ] [held] ['fræŋks] [koʊt] ,

While	Joe	held	Frank's	coat	,
尽管	乔	握住	弗兰克的	外套	,

乔帮弗兰克拿着外套的时候，

[fræŋk] ['dʒentli] [grɑːspt] [ðə; ði] [koʊt] ['ʌndər] - [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Frank	gently	grasped	the	coat	under	Hanleigh's	head	and	began	to	withdraw	it	.
坦率	轻轻地	抓住	这	外套	在下面	-	头	和	开始	到	提取	它	.

弗兰克轻轻抓住汉利头下的外套，开始往下脱。

[ðə; ði][mæn] [stɜːrd] [ʌn'iːzɪli] .

The	man	stirred	uneasily	.
这	男人	搅拌	不安地	.

那人不安地动了动。

[hɪz; ɪz] ['snɔːrɪŋ] ['siːst] .

His	snoring	ceased	.
他的	打鼾	停止	.

他的鼾声停止了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stept] [bæk] .

The	boys	stepped	back	.
这	男孩们	步	后退	.

男孩们后退了一步。

['hænˌleɪ] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

Hanleigh	turned	over	on	his	side	.
汉利	转向	超过	在	他的	边	.

汉利翻身侧躺着。

[ðə; ði] [koʊt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [friː] .

The	coat	was	almost	entirely	free	.
这	外套	曾是	几乎	完全	自由的	.

这件外套几乎是免费的。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðen] [went] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

The	boys	waited	a	few	moments	,	then	went	toward	the	man	again	.
这	男孩们	等待	一个	很少	时刻	,	然后	去	朝向	这	男人	再次	.

男孩们等了一会儿，然后又朝那人走去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] , [fræŋk] [druː] [ðə; ði] [koʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

With	a	quick	movement	,	Frank	drew	the	coat	from	beneath	his	head	,
和	一个	快的	移动	,	坦率	画	这	外套	从	下面	他的	头	,

弗兰克动作迅速地从头下抽出外套。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [dʒoʊ] [slɪpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

while	at	the	same	instant	Joe	slipped	the	other	in	its	place	.
尽管	在	这	相同的	立即的	乔	滑倒了	这	其他	在	它是	地方	.

与此同时，乔迅速将另一只换了过来。

[ðeɪ] [stept] [bæk] .

They	stepped	back	.
他们	步	后退	.

他们后退了一步。

['hænˌleɪ] [groʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [stɜːrd] [ə'gen] .

Hanleigh	groaned	in	his	sleep	,	stirred	again	.
汉利	呻吟	在	他的	睡觉	,	搅拌	再次	.

汉利在睡梦中呻吟了一声，又动了动。

[hɪz; ɪz] ['groʊpɪŋ] [hænd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː]['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

His	groping	hand	reached	for	the	coat	and	he	drew	it	closer	to	him	.
他的	摸索	手	达到	为了	这	外套	和	他	画	它	更近	到	他	.

他摸索着伸手去够外套，然后把它拉近自己。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hɪz; ɪz] ['snɔːrɪŋ] [ə'gen] [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði]['kæbɪn] .

In	a	few	moments	his	snoring	again	resounded	through	the	cabin	.
在	一个	很少	时刻	他的	打鼾	再次	回荡着	通过	这	舱	.

片刻之后，他的鼾声再次响彻整个小屋。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riˈtriːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The	boys	retreated	to	the	kitchen	.
这	男孩们	撤退	到	这	厨房	.

男孩们退回了厨房。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['mænz] ['praɪvət] ['pepərz] , ” [sed] [fræŋk]

“	I	don't	like	the	idea	of	going	through	a	man's	private	papers	,	”	said	Frank
“	我	不	喜欢	这	主意	的	去	通过	一个	男人的	私人的	文件	,	”	说	坦率

[rɪ'lʌktəntli] ;

reluctantly	;
勉强	;

“我不喜欢翻看别人的私人文件，”弗兰克不情愿地说；

“ [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs] .

“	but	in	this	case	I	think	there	is	some	excuse	.
“	但	在	这	案件	我	思考	那里	是	一些	原谅	.

但我认为在这种情况下，还是有一些情有可原的。

['hæn,leɪ] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['krʊkɪd] ['bɪznəs] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪts] ['aʊər; ɑ:r] ['du:ti] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt]

Hanleigh	**is**	**up**	**to**	**some**	**crooked**	**business**	**here**	**and**	**it's**	**our**	**duty**	**to**	**find**	**out**
汉利	是	向上	到	一些	歪	商业	这里	和	它是	我们的	责任	到	寻找	出去

[wʌt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] . ”

what	**it**	**is**	**.**	**”**
什么	它	是	.	”

汉利肯定在搞什么鬼，我们有责任查清楚到底是什么。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**agreed**	**the**	**others**	**.**
“	那就是	正确的	,	”	同意	这	其他的	.

“没错，”其他人赞同道。

[fræŋk] [felt] [ðə; ði] [,ɪn'saɪd] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊt] .

Frank	**felt**	**the**	**inside**	**pocket**	**of**	**the**	**coat**	**.**
坦率	毛毡	这	里面	口袋	的	这	外套	.

弗兰克摸了摸外套的内袋。

[hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['bʌlki] [ʃi:f] [ʌv; əv] ['pepərz] [ænd; ənd] [ði:z] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] .

He	**encountered**	**a**	**bulky**	**sheaf**	**of**	**papers**	**and**	**these**	**he**	**removed**	**.**
他	遭遇	一个	笨重	捆	的	文件	和	这些	他	已移除	.

他发现有一大叠文件，便把它们取了下来。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['letərz] , [bʌt; bət] [wʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] ['dɑ:kjumənt] .

Most	**of**	**them**	**were**	**letters**	**,**	**but**	**one**	**in**	**particular**	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**legal**	**document**	**.**
最多	的	他们	是	信件	,	但	一	在	特别的	出现	到	是	一个	合法的	文档	.

其中大部分是信件，但有一封看起来像是法律文件。

[hi:; hi] [ən'foʊldəd] [ðɪs] ['dɑ:kjumənt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	**unfolded**	**this**	**document**	**and**	**brought**	**it**	**over**	**to**	**the**	**window**	**.**
他	展开	这	文档	和	带来	它	超过	到	这	窗户	.

他展开这份文件，把它拿到窗边。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	**others**	**crowded**	**about**	**him**	**.**
这	其他的	挤	关于	他	.

其他人围拢在他身边。

“ ['betər] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] ['hæn,leɪ] , [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [ə'weiks] , ” [fræŋk] [sə'dʒestɪd] .

“	**Better**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**Hanleigh**	**,**	**in**	**case**	**he**	**awakes**	**,**	**”**	**Frank**	**suggested**	**.**
“	更好的	保持	一个	眼睛	在	汉利	,	在	案件	他	醒来	,	”	坦率	建议	.

“最好留意一下汉利，以防他醒来，”弗兰克建议道。

“ [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [bɪf] ?

“	**Watch**	**him**	**,**	**will**	**you**	**,**	**Biff**	**?**
“	手表	他	,	将要	你	,	比夫	?

“看着他，好吗，比夫？”

” [bɪf] [went] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] .

”	**Biff**	**went**	**over**	**to**	**the**	**door**	**.**
”	比夫	去	超过	到	这	门	.

比夫走到门口。

“ ['hi:z] [stɪl] [ə'sli:p] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .

“	**He's**	**still**	**asleep**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**.**
“	他是	仍然	睡着了	,	”	他	低声说道	.

“他还在睡着，”他低声说道。

“ [gʊd] .
“ Good .
” 好的 .

“好的。

” [fræŋk] [riːd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt]['oʊvər][tuː; tə] [hɪm'self] .
” Frank read the document over to himself .
” 坦率 读 这 文档 超过 到 他自己 .

弗兰克独自读了一遍文件。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
Then he gave a low whistle of amazement .
然后 他 给予 一个 低的 哨 的 惊愕 .

然后他发出了一声低沉的、表示惊讶的口哨声。

“ [ðɪs] [kliəz] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ This clears up a lot of things , ” he said .
” 这 清除 向上 一个 很多 的 事物 , ” 他 说 .

“这解开了很多谜团，”他说。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['wɪspəd] [dʒoʊ] ['æŋkʃəsli] .
“ Read it , ” whispered Joe anxiously .
” 读 它 , ” 低声说道 乔 焦虑地 .

“读读，”乔焦急地低声说道。

[fræŋk] [riːd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] .
Frank read the document .
坦率 读 这 文档 .

弗兰克读了这份文件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə] ['hænˌleɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪn]
It was a letter addressed to Hanleigh and was from a lawyer in
它 曾是 一个 信 已解决 到 汉利 和 曾是 从 一个 律师 在
[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

这是一封寄给汉利的信，寄信人是纽约市的一位律师。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
It was as follows :
它 曾是 作为 跟随 :

内容如下：

“ [dɪr] [sɜːr] :
“ Dear Sir :
” 亲爱的 先生 :

“尊敬的先生：

“ [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [leɪt] ['ʌŋk(ə)l] , [dʒɑːn] - ,
“ This is to advise you that your late uncle , John Sparewell ,
” 这 是 到 建议 你 那 你的 晚的 叔叔 , 约翰 - ,

“特此通知您，您已故的叔叔约翰·斯帕韦尔，

[neɪmd] [juː; jʊ][æz; əz] [soʊl] [er] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['prəʊˌbeɪtid] .
named you as sole heir in his will , which has just been probated .
命名 你 作为 唯一 继承人 在 他的 将要 , 哪个 有 只是 到过 已认证 .

他在遗嘱中指定你为唯一继承人，该遗嘱已通过遗嘱认证。

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [juː; jʊ] [wɪl] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ɔːl]['mɪstər] .

Under	the	provisions	of	the	will	you	will	benefit	to	the	extent	of	all	Mr	.
在下面	这	条款	的	这	将要	你	将要	益处	到	这	程度	的	全部	先生	.

-

['prɑːpərti] ,

Sparewell's	property	,
-	财产	,

根据遗嘱规定，您将受益于斯帕尔韦尔先生的所有财产。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [lɑːts][ʌv; əv] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] ,

consisting	of	two	lots	of	ground	on	the	outskirts	of	Bayport	,
由	的	二	很多	的	地面	在	这	郊区	的	贝波特	,

由位于贝波特郊区的两块地组成，

[kæʃ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] , [ænd; ənd][ɔːl]

cash	in	the	bank	amounting	to	three	hundred	and	fifty	dollars	,	and	all
现金	在	这	银行	金额	到	三	百	和	五十	美元	,	和	全部

['pɜːrsən(ə)l] ['pepərz] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

personal	papers	and	belongings	.
个人的	文件	和	财物	.

银行存款共计三百五十美元，以及所有个人文件和物品。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

In	his	will	,
在	他的	将要	,

在他的遗嘱中，

['mɪstər] . - [meɪd] [pər'tɪkjələr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

Mr	.	Sparewell	made	particular	mention	of	a	notebook	which	was	to	be
先生	.	-	制成	特别的	提到	的	一个	笔记本	哪个	曾是	到	是

['gɪv(ə)n]['ɪntuː][jʊr; jər][hændz]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

given	into	your	hands	after	his	death	,
给定	进入	你的	双手	后	他的	死亡	,

斯帕尔韦尔先生特别提到，他去世后会把一本笔记本交给你们。

[stresɪŋ] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .

stressing	its	importance	as	containing	information	of	great	value	.
强调	它是	重要性	作为	包含	信息	的	伟大的	价值	.

强调其重要性，因为它包含极具价值的信息。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] : “

He	also	gave	these	instructions	:	“
他	还	给予	这些	指示	:	“

他还下达了以下指示：“

- [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['noʊtbʊk] ,

'	My	nephew	is	to	take	this	notebook	,
-	我的	侄子	是	到	拿	这	笔记本	,

“我侄子要拿走这个笔记本，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪfər] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [siːld]

with	the	accompanying	key	to	the	cipher	which	I	shall	leave	in	a	sealed
和	这	随同	钥匙	到	这	密码	哪个	我	将	离开	在	一个	密封

['envəloʊp] ,

envelope	,
信封	,

我会把密码密钥放在密封的信封里留给您。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ]

and	when	he	has	made	himself	aware	of	the	contents	of	the	message	I
和	什么时候	他	有	制成	他自己	意识到的	的	这	内容	的	这	信息	我

[wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [prə'kjʊr] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [rɪ'fɜːrd]

wish	him	to	go	to	the	place	mentioned	and	procure	the	object	referred
希望	他	到	去	到	这	地方	提及	和	采购	这	目的	指

[tuː; tə] .

to	.
到	.

当他了解了信息的内容后，我希望他前往所提及的地点，取回所提及的物品。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] .

This	is	to	be	returned	to	its	rightful	owner	.
这	是	到	是	返回	到	它是	正当的	所有者	.

这件物品应归还给其合法所有者。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['feɪvər] , [aɪ] [neɪm] [maɪ] ['nefjuː] , [dʒɔːrdʒ] ['hænˌleɪ] , [æz; əz][maɪ][soʊl] [er] . -

In	return	for	this	favor	,	I	name	my	nephew	,	George	Hanleigh	,	as	my	sole	heir	.	'
在	返回	为了	这	偏爱	,	我	姓名	我的	侄子	,	乔治	汉利	,	作为	我的	唯一	继承人	.	-

为了报答这份恩情，我指定我的侄子乔治·汉利为我的唯一继承人。

“ [wiː; wi] [ˌhɪr'baɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːld]

“	We	hereby	take	pleasure	in	forwarding	to	you	the	notebook	and	the	sealed
“	我们	特此	拿	乐趣	在	转发	到	你	这	笔记本	和	这	密封

['envəloʊp] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [dɪ'siːst] ['klaɪənt][ænd; ənd] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]

envelope	mentioned	by	our	deceased	client	and	trust	you	will	carry	out	his
信封	提及	经过	我们的	死者	客户	和	相信	你	将要	携带	出去	他的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

instructions	to	the	letter	.
指示	到	这	信	.

“我们很高兴将我们已故客户提到的笔记本和密封信封寄给您，并相信您会一丝不苟地执行他的指示。”

[jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,

Yours	very	truly	,
此致	非常	真的	,

此致敬礼，

[flɪnt] [ænd; ənd] [flɪnt] , [ə'tɜːrniz] [æt; ət] [lɔː] .

Flint	and	Flint	,	Attorneys	at	Law	.
燧石	和	燧石	,	律师	在	法律	.

弗林特和弗林特律师事务所。

” [wen] [fræŋk] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːkjumənt][ðer; ðər][wɜːr; wər]

”	When	Frank	had	concluded	the	reading	of	this	document	there	were
”	什么时候	坦率	有	结束	这	阅读	的	这	文档	那里	是

[ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

expressions	of	amazement	from	the	other	boys	.
表达式	的	惊愕	从	这	其他	男孩们	.

“弗兰克读完这份文件后，其他男孩都露出了惊讶的表情。”

“ [soʊ] [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['noʊtbʊk] ! ” [sed] ['tʃɛt] .

“	So	that's	how	he	came	to	get	the	notebook	!	”	said	Chet	.
“	所以	那就是	如何	他	来了	到	得到	这	笔记本	!	”	说	切特	.

“原来他是这样得到笔记本的！”切特说道。

“ [dʒɑːn] - [wʌz; wəz] - ['ʌŋk(ə)l] ! ”

“	John	Sparewell	was	Hanleigh's	uncle	!	”
“	约翰	-	曾是	-	叔叔	!	”

“约翰·斯帕韦尔是汉利的叔叔！”

“ [ænd; ənd] - , ” [əb'zɜːrvd] [fræŋk] , “ [ɪz] [ded] . ”

“	**And**	**Sparewell**	**,**	**”**	**observed**	**Frank**	**,**	**“**	**is**	**dead**	**.**	**”**
”	和	-	,	”	观察到	坦率	,	“	是	死的	.	”

“而斯帕尔韦尔，”弗兰克说道，“已经死了。”

“ [wel] , [ðæt] [kliəz] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəri] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	**Well**	**,**	**that**	**clears**	**up**	**so**	**much**	**of**	**the**	**mystery**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
”	出色地	,	那	清除	向上	所以	很多	的	这	神秘	,	”	说	乔	.

“嗯，这解开了好多谜团，”乔说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['hænˌleɪ] [ɪz] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi]

“	**But**	**it**	**looks**	**as**	**if**	**Hanleigh**	**is**	**up**	**against**	**it**	**just**	**as**	**much**	**as**	**we**
”	但	它	看起来	作为	如果	汉利	是	向上	反对	它	只是	作为	很多	作为	我们

[wɜːr; wər] .

were	**.**
是	.

“但看起来汉利面临的困境和我们当初一样大。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪfər] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] [ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] . ”

We	**know**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**cipher**	**message**	**and**	**it**	**didn't**	**do**	**us**	**any**	**good**	**.**	**”**
我们	知道	这	秘密	的	这	密码	信息	和	它	没有	做	我们	任何	好的	.	”

我们知道了密文的秘密，但这对我们没有任何帮助。

“ [pər'hæps] [hiː; hi] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

“	**Perhaps**	**he**	**knows**	**something**	**else**	**.**
”	也许	他	知道	某物	别的	.

“或许他还知道些什么。”

- [meɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [ðæt] [siːld] ['envəloʊp] .

Sparewell	**may**	**have**	**given**	**him**	**further**	**instructions**	**in**	**that**	**sealed**	**envelope**	**.**
-	可能	有	给定	他	更远	指示	在	那	密封	信封	.

Sparewell可能在那个密封的信封里给了他进一步的指示。

” [fræŋk] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pepərz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frʌm; frəm] - ['pɑːkɪt] .

”	**Frank**	**looked**	**through**	**the**	**other**	**papers**	**he**	**had**	**taken**	**from**	**Hanleigh's**	**pocket**	**.**
”	坦率	看起来	通过	这	其他	文件	他	有	已采取	从	-	口袋	.

弗兰克翻看了他从汉利口袋里拿出来的其他文件。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['wɪspər] [frʌm; frəm] [bɪf] .

He	**was**	**interrupted**	**by**	**a**	**sudden**	**whisper**	**from**	**Biff**	**.**
他	曾是	中断	经过	一个	突然	耳语	从	比夫	.

他正说着话，突然被比夫的低语打断了。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] ！ ”

“	**Be**	**careful**	**!**	**”**
”	是	小心	！	”

“当心！ ”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ？ ”

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**
”	是什么	这	事情	？	”

“怎么了？ ”

“ ['hiːz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .

“	**He's**	**waking**	**up**	**.**
”	他是	醒来	向上	.

他醒了。

” [fræŋk] [θrʌst] [ðə; ði] ['pepərz] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [koʊt] ['pɑːkɪt] .

”	**Frank**	**thrust**	**the**	**papers**	**back**	**into**	**the**	**coat**	**pocket**	**.**
”	坦率	推力	这	文件	后退	进入	这	外套	口袋	.

弗兰克把文件塞回外套口袋里。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [wen] ['hæn,leɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [trikt] .

There	would	be	trouble	when	Hanleigh	learned	how	he	had	been	tricked	.
那里	会	是	麻烦	什么时候	汉利	学习	如何	他	有	到过	被骗了	.

当汉利得知自己被骗后，就会有麻烦了。

[ðen] [bɪf] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

Then	Biff	sighed	with	relief	.
然后	比夫	叹了口气	和	宽慰	.

比夫这才松了口气。

“ [fɔːls] [ə'lɑːrm] .

“	False	alarm	.
”	错误的	警报	.

“虚惊。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ə'gen] .

He	turned	over	again	.
他	转向	超过	再次	.

他又翻了个身。

['hiːz] [stɪl] [ə'sliːp] .

He's	still	asleep	.
他是	仍然	睡着了	.

他还在睡觉。

” [fræŋk] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pepərz] , [rɪ'liːvd] .

“	Frank	went	back	to	the	papers	,	relieved	.
”	坦率	去	后退	到	这	文件	,	松了口气	.

弗兰克松了口气，继续看报纸。

[hiː; hi] [səːtʃt] [θruː] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .

He	searched	through	them	carefully	.
他	搜索	通过	他们	小心	.

他仔细地翻阅了它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] .

But	he	did	not	find	what	he	sought	.
但	他	做过	不是	寻找	什么	他	寻求	.

但他并没有找到他想要的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɜːrðər] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪfər] , [tuː; tə][ðə; ði] [siːld] ['envəloʊp] , [ɔːr]

There	were	no	further	references	to	the	cipher	,	to	the	sealed	envelope	,	or
那里	是	不	更远	参考	到	这	密码	,	到	这	密封	信封	,	或者

[tuː; tə][dʒɑːn] - .

to	John	Sparewell	.
到	约翰	-	.

之后再也没有提到密码、密封信封或约翰·斯帕韦尔。

“ ['nʌθɪŋ] [els] [hɪr] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['faɪnəli] .

“	Nothing	else	here	,	”	he	reported	finally	.
”	没有什么	别的	这里	,	”	他	据报道	最后	.

“这里没有别的东西了，”他最后说道。

“ [wiːd] ['betər] [pʊt][ðə; ði][koʊt] [bæk] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [hed] , ” [dʒoʊ] [sə'dʒestɪd] .

“	We'd	better	put	the	coat	back	under	his	head	,	”	Joe	suggested	.
”	我们会	更好的	放	这	外套	后退	在下面	他的	头	,	”	乔	建议	.

“我们最好把外套放回他头下，”乔建议道。

[fræŋk] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

Frank	returned	the	papers	to	the	pocket	in	which	he	had	found	them	.
坦率	返回	这	文件	到	这	口袋	在	哪个	他	有	成立	他们	.

弗兰克把文件放回了原来发现它们的口袋里。

“ [wɪə(r)] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [koʊt] [bæk] [naʊ] ,

“	We're	liable	to	wake	him	up	if	we	try	to	put	the	coat	back	now	,
”	是	容易	到	唤醒	他	向上如果	我们	尝试	到	放	这	外套	后退	现在	,	

“如果我们现在试图把外套穿回去，很可能会吵醒他。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sliːp] .

“	I	think	we	ought	to	wait	until	he	has	had	his	sleep	.
”	我	思考	我们	应该	到	等待	直到	他	有	有	他的	睡觉	.

“我认为我们应该等到他睡醒之后再说。”

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['ɑːkjupaɪd] [waɪl] [aɪ] [slɪp] [ðə; ði] [koʊt] [bæk] [wer]

Then	the	rest	of	you	can	keep	him	occupied	while	I	slip	the	coat	back	where
然后	这	休息	的	你	能	保持	他	占领	尽管	我	滑	这	外套	后退	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] . ”

it	belongs	.	”
它	属于	.	”

然后你们其他人可以陪着他玩，我把外套放回原位。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [əˈbaʊt] - , ” [sed] ['tʃɛt] .

“	And	we'll	ask	him	what	he	knows	about	Sparewell	,	”	said	Chet	.
”	和	出色地	问	他	什么	他	知道	关于	-	,	”	说	切特	.

“我们会问问他对斯帕尔韦尔了解多少，”切特说。

“ [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , ['nevər] [fɪr] .

“	Oh	,	we'll	have	questions	to	ask	him	,	never	fear	.
”	哦	,	出色地	有	问题	到	问	他	,	绝不	害怕	.

“哦，别担心，我们会有很多问题要问他的。”

[hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefərsən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [əˈbaʊt] - .

He	won't	want	us	to	go	to	Elroy	Jefferson	with	the	news	about	Sparewell	.
他	惯于	想	我们	到	去	到	埃尔罗伊	杰斐逊	和	这	消息	关于	-	.

他不会希望我们把斯帕尔韦尔的消息告诉埃尔罗伊·杰斐逊。

” [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] .

”	Outside	,	the	storm	was	at	its	height	.
”	外部	,	这	风暴	曾是	在	它是	高度	.

外面，暴风雨正肆虐。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kræʃ] .

They	heard	a	distant	crash	.
他们	听到	一个	遥远	碰撞	.

他们听到远处传来一声巨响。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

One	of	the	trees	at	the	edge	of	the	cliff	had	fallen	before	the	force	of
一	的	这	树木	在	这	边缘	的	这	悬崖	有	倒下	前	这	力量	的

[ðə; ði] [geɪl] .

the	gale	.
这	大风	.

悬崖边的一棵树在狂风的冲击下倒下了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

The	wind	was	sweeping	across	the	island	at	terrific	speed	.
这	风	曾是	扫荡	穿过	这	岛	在	了不起	速度	.

狂风以惊人的速度席卷全岛。

“ [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] , [wiːd] ['betər] [wɑːtʃ] [ɑːr'selvz] ! ” [riˈmɑːkt] [bɪf] .
“ If this keeps up , we'd better watch ourselves ! ” remarked Biff .
” 如果 这 保持 向上 , 我们会 更好的 手表 我们自己 ! ” 评论 比夫 .

“如果这种情况继续下去，我们最好小心点！”比夫说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bɪg] [triːz] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] .
“ There are a couple of big trees right near the place .
” 那里 是 一个 夫妻 的 大的 树木 正确的 靠近 这 地方 .

“附近有几棵大树。”

[ɪf] [ðeɪ] [bloʊ] ['oʊvər] , [ðeə(r)] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [rek] [ðə; ði]['kæbɪn] . ”
If they blow over , they're liable to wreck the cabin . ”
如果 他们 吹 超过 , 它们是 容易 到 破坏 这 舱 . ”

如果它们被风吹倒，很可能会毁坏小木屋。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪnd] !
“ Certainly is a wicked wind !
” 当然 是 一个 邪恶 风 !

“这风真可怕！”

” [fræŋk] [ə'griːd] .
” Frank agreed .
” 坦率 同意 .

弗兰克表示同意。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['daɪɪŋ] [daʊn] , ['iːðər] .
“ And it doesn't seem to be dying down , either .
” 和 它 不 似乎 到 是 垂死 向下 , 任何一个 .

“而且，这种情况似乎也没有减弱的迹象。”

” ['hɑːrdli] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rendɪŋ] ,
” Hardly were the words out of his mouth than there was a rending ,
” 几乎 是 这 字 出去 的 他的 嘴 比 那里 曾是 一个 渲染 ,

“话音未落，就传来一声撕裂声。”

['kræklɪŋ] [saʊnd] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæbɪn] .
crackling sound immediately above the cabin .
噼啪作响 声音 立即地 多于 这 舱 .

驾驶舱上方传来噼啪声。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] , ['sʌmθɪŋ] [went] ['swiːpɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Then , with a rush and a roar , something went sweeping past the window .
然后 , 和 一个 匆忙 和 一个 吼 , 某物 去 扫荡 过去的 这 窗户 .

然后，伴随着一阵疾驰和轰鸣，有什么东西掠过窗外。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [nɔɪz] ,
At the same instant there came a grinding noise ,
在 这 相同的 立即的 那里 来了 一个 研磨 噪音 ,

就在同一时刻，传来一阵刺耳的摩擦声。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [θʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
followed by a thud and a crash on the roof .
随后 经过 一个 砰的一声 和 一个 碰撞 在 这 屋顶 .

随后传来一声闷响和屋顶撞击声。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [bluː] [daʊn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɪf] , [ɪn][ə'lɑːrm] .
“ One of the trees blew down ! ” shouted Biff , in alarm .
” 一 的 这 树木 吹 向下 ! ” 喊叫 比夫 , 在 警报 .

“一棵树被吹倒了！”比夫惊恐地喊道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz]['goʊɪŋ] ! ” [wɔːrnd] [dʒoʊ] .
“ The chimney is going ! ” warned Joe .
” 这 烟囱 是 去 ! ” 警告 乔 .

“烟囱要塌了！”乔警告道。

[kræʃ] !
Crash **!**
碰撞 !

碰撞!

[ə'nʌðər] ['ɪmpækt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
Another **impact** **on** **the** **roof** **.**
其他 影响 在 这 屋顶 .

屋顶再次受到冲击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['mɔːrtər][ænd; ənd]['frægmənts][ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
There **was** **a** **shower** **of** **mortar** **and** **fragments** **of** **stone** **in** **the** **fireplace** **.**
那里 曾是 一个 淋浴 的 砂浆 和 片段 的 石头 在 这 壁炉 .

壁炉里溅出了一堆砂浆和石块碎片。

“ [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['fɛloʊz] ! ” [jeld] [fræŋk] .
“ **Back** **to** **the** **kitchen** **,** **fellows** **!** **”** **yelled** **Frank** **.**
“ 后退 到 这 厨房 , 伙伴们 ! ” 大喊 坦率 .

“伙计们，都回厨房去！”弗兰克喊道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
“ **The** **chimney** **is** **falling** **in** **!**
“ 这 烟囱 是 坠落 在 !

“烟囱要塌了！”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
” **CHAPTER** **XXIII**
” 章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [kə'læpsɪz]
The **Chimney** **Collapses**
这 烟囱 崩溃

烟囱倒塌

[fræŋk] ['hɑːrdi] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bed] [wer] ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
Frank **Hardy** **ran** **over** **to** **the** **bed** **where** **Hanleigh** **was** **sleeping** **.**
坦率 哈迪 跑 超过 到 这 床 在哪里 汉利 曾是 睡眠 .

弗兰克·哈迪跑到汉利睡觉的床边。

[ðə; ði] ['ʌprɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raʊzd] [ðə; ði][mæn] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][hiː; hi]
The **uproar** **on** **the** **roof** **had** **already** **aroused** **the** **man** **somewhat** **and** **he**
这 骚动 在 这 屋顶 有 已经 被唤醒 这 男人 有些 和 他
[wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] ['restləsli] .
was **stirring** **restlessly** **.**
曾是 搅拌 躁动不安 .

屋顶上的喧闹声已经让那人有些心烦意乱，他坐立不安。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .
Frank **shook** **him** **.**
坦率 摇晃 他 .

弗兰克摇晃了他。

“ [get] [ʌp] !
“ **Get** **up** **!**
“ 得到 向上 !

“起床!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” **he** **shouted** **.**
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] ['keɪvɪŋ] [ɪn] !
“ The chimney is caving in !
“ 这 烟囱 是 洞穴探险 在 !

“烟囱要塌了！”

” ['hæn,leɪ] [sæt] [ʌp] ['kwɪkli] .
” Hanleigh sat up quickly .
” 汉利 卫星 向上 迅速地 .

汉利猛地坐了起来。

“ [wʌt] ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ What ? ” he demanded , rubbing his eyes .
“ 什么 ? ” 他 要求 , 擦 他的 眼睛 .

“什么？”他揉着眼睛问道。

“ [get] [ʌp] !
“ Get up !
“ 得到 向上 !

“起床!

[its] ['deɪndʒərəs] [hɪr] .
It's dangerous here .
它是 危险的 这里 .

这里很危险。

[ðə; ði] [stɔːrm] [bluː] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] !
The storm blew down one of the trees and it struck the chimney !
这 风暴 吹 向下 一 的 这 树木 和 它 击 这 烟囱 !

暴风雨吹倒了一棵树，树干砸到了烟囱!

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [kræʃ] .
” There was another crash .
” 那里 曾是 其他 碰撞 .

“又发生了一起车祸。”

[stoʊnz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [went] ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] ,
Stones and rocks went bumping and rolling down the roof ,
石头 和 岩石 去 碰撞 和 滚动 向下 这 屋顶 ,

石头和岩石从屋顶上滚落下来，碰撞作响。

[ænd; ənd] [mɔːr] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .
and more débris came tumbling into the fireplace .
和 更多的 碎片 来了 翻滚 进入 这 壁炉 .

更多杂物滚落到壁炉里。

['hæn,leɪ] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] [ɜːrdʒɪŋ] .
Hanleigh needed no second urging .
汉利 需要 不 第二 敦促 .

汉利无需再多劝说。

[hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ðen] ['hɔːltɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [peɪn] .
He sprang out of bed , then halted with a groan of pain .
他 弹簧 出去 的 床 , 然后 停止 和 一个 呻吟 的 疼痛 .

他猛地从床上跳起来，然后痛苦地呻吟一声停住了。

“ [maɪ] ['æŋk(ə)l] !
“ My ankle !
“ 我的 踝 !

“我的脚踝！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
“ I'll help you .
” 患病的 帮助 你 .

我会帮你的。

” [fræŋk] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [ænd; ənd] ['hæn,leɪ] ['hɔbəld] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
” Frank seized him by the arm , and Hanleigh hobbled out into the kitchen ,
” 坦率 查获 他 经过 这 手臂 , 和 汉利 跛行 出去 进入 这 厨房 ,

弗兰克一把抓住他的胳膊，汉利一瘸一拐地走进了厨房。

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['gæðərd] .
where the others were gathered .
在哪里 这 其他的 是 聚集 .

其他人都聚集在那里。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [kriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vaɪələnt][wɪnd] .
The cabin was creaking and swaying in the violent wind .
这 舱 曾是 嘎吱作响 和 摇晃 在 这 暴力 风 .

小木屋在狂风中嘎吱作响，摇摇晃晃。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['frægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [kʌm]
Every little while they could hear an additional fragment of the chimney come
每一个 小的 尽管 他们 可以 听到 一个 额外的 分段 的 这 烟囱 来
['kræʃɪŋ] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
crashing down onto the roof .
崩溃 向下 到 这 屋顶 .

每隔一段时间，他们就能听到烟囱碎片砰地一声掉到屋顶上。

“ [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ? ” [di'mɑːndid] ['hæn,leɪ] ['iːgərli] .
“ Is the chimney coming down ? ” demanded Hanleigh eagerly .
” 是 这 烟囱 未来 向下 ? ” 要求 汉利 急切地 .

“烟囱要倒了吗？”汉利急切地问道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .
They looked at him in surprise .
他们 看起来 在 他 在 惊喜 .

他们惊讶地看着他。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] , [ðə; ði][mæn] ['æktʃuəli] [ə'pɪrd] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪshæp] .
Instead of being frightened , the man actually appeared glad of the mishap .
反而 的 存在 害怕 , 这 男人 实际上 出现 高兴的 的 这 意外 .

这名男子非但没有感到害怕，反而似乎对这起意外感到高兴。

“ [ɪf] [ðæt] ['ʌðər] [triː] [bloʊz] ['oʊvər][ænd; ənd] [hɪts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪl] [biː; bi] [rekt] ,
“ If that other tree blows over and hits it , the chimney will be wrecked ,
” 如果 那 其他 树 打击 超过 和 点击量 它 , 这 烟囱 将要 是 损毁 ,

“如果另一棵树被风吹倒砸到它，烟囱就会被毁掉。”

” [sed] [fræŋk] ['ʃɑːrpli] .
” said Frank sharply .
” 说 坦率 尖锐地 .

“弗兰克厉声说道。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ɪn] [ðæt] .
“ I can't see anything to look forward to in that .
” 我 不能 看 任何事物 到 看 向前 到 在 那 .

“我看不出那有什么值得期待的。”

" ['hæn,leɪ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ɪ'leɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Hanleigh	was	silent	,	but	there	was	a	look	of	undisguised	elation	in	his
"	汉利	曾是	沉默的	,	但	那里	曾是	一个	看	的	不加掩饰的	欣喜	在	他的

['swɔːrðɪ] [feɪs] .

swarthy	face	.
黝黑的	脸	.

汉利沉默不语，但他黝黑的脸上却流露出毫不掩饰的喜悦。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [baɪ] [naʊ] .

The	wind	was	a	hurricane	by	now	.
这	风	曾是	一个	飓风	经过	现在	.

此时风力已达到飓风级别。

['wɪldər] [ænd; ənd] ['wɪldər] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] .

Wilder	and	wilder	it	blew	.
怀尔德	和	更狂野	它	吹	.

风越刮越大。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

The	snow	was	so	heavy	that	the	boys	could	not	see	more	than	a	few	feet
这	雪	曾是	所以	重的	那	这	男孩们	可以	不是	看	更多的	比	一个	很少	脚

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

beyond	the	window	.
超过	这	窗户	.

雪下得很大，男孩们透过窗户只能看到几英尺远的地方。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] [θʌmp] [ænd; ənd] ['klætər]

The	chimney	was	no	longer	breaking	up	and	the	steady	thump	and	clatter
这	烟囱	曾是	不	更长	打破	向上	和	这	稳定的	扑通	和	哒

[ʌv; əv] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] ['siːst] .

of	rocks	on	the	roof	had	ceased	.
的	岩石	在	这	屋顶	有	停止	.

烟囱不再断裂，屋顶上石头持续不断的砰砰声和咔嗒声也消失了。

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɔːrtər] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [stoʊn] .

The	fireplace	was	half	full	of	mortar	and	bits	of	stone	.
这	壁炉	曾是	一半	满的	的	砂浆	和	比特	的	石头	.

壁炉里堆满了灰泥和碎石。

“ [wiːd] ['betər] [steɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [fræŋk] .

“	We'd	better	stay	where	we	are	,	”	said	Frank	.
"	我们会	更好的	停留	在哪里	我们	是	,	”	说	坦率	.

“我们最好待在原地，”弗兰克说。

“ [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

“	We're	safe	enough	in	the	kitchen	.
"	是	安全的	足够的	在	这	厨房	.

“我们在厨房里很安全。”

[ɪf] [ðæt] ['tʃɪmni] [kə'læpsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] .

If	that	chimney	collapses	it	will	mean	trouble	for	any	one	in	the	outer	room	.
如果	那	烟囱	崩溃	它	将要	意思是	麻烦	为了	任何	一	在	这	外	房间	.

如果那根烟囱倒塌了，外面房间里的任何人都会有麻烦。

" ['hæn,leɪ] [limpt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

"	Hanleigh	limped	over	to	a	chair	and	sat	down	.
"	汉利	跛行	超过	到	一个	椅子	和	卫星	向下	.

汉利一瘸一拐地走到椅子旁坐下。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	Might	as	well	be	comfortable	,	”	he	muttered	.
"	可能	作为	出色地	是	舒服的	,	”	他	低声说道	.

“还是舒服点吧。”他嘟囔道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ Certainly , ” agreed Frank .
“ 当然 , ” 同意 坦率 .

“当然，”弗兰克同意道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][mæn] .
He swung around to face the man .
他 摇摆 大约 到 脸 这 男人 .

他猛地转身面对那人。

[ðen] , [kwaɪt] ['kɑːmli] , [hiː; hi] [sed] : “ [wen] [dɪd][dʒɑːn] - [daɪ] ?
Then , quite calmly , he said : “ When did John Sparewell die ?
然后 , 相当 平静地 , 他 说 : ” 什么时候 做过 约翰 - 死 ?

然后，他平静地问道：“约翰·斯帕韦尔是什么时候去世的？”

” ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwestʃən] .
” Hanleigh was taken completely off his guard by the sudden question .
” 汉利 曾是 已采取 完全地 离开 他的 警卫 经过 这 突然 问题 .

“汉利被这突如其来的问题完全打了个措手不及。”

“ [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ə'goʊ] — ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
“ About eighteen months ago — ” he began .
“ 关于 十八 几个月 前 — ” 他 开始 .

“大约十八个月前——”他开口说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .
Then **he** **halted** **.**
然后 他 停止 .

然后他停了下来。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [dʒɑːn] - ?
“ **What** **do** **you** **know** **about** **John** **Sparewell** **?**
“ 什么 做 你 知道 关于 约翰 - ?

你对约翰·斯帕尔韦尔了解多少?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
” **he** **demanded** **.**
” 他 要求 .

“他质问道。”

“ [wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .
“ **We** **know** **he** **was** **your** **uncle** **.**
“ 我们 知道 他 曾是 你的 叔叔 .

“我们知道他是你的叔叔。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] ['elrɔi] ['dʒɛfɜ·sənz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And **we** **know** **he** **disappeared** **from** **Elroy** **Jefferson's** **home** **with** **the**
和 我们 知道 他 消失 从 埃尔罗伊 杰斐逊的 家 和 这
['roʊzwʊd] [bɑːks] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
rosewood **box** **fifteen** **years** **ago** **.**
红木 盒子 十五 年 前 .

我们知道，十五年前他带着那个红木盒子从埃尔罗伊·杰斐逊的家中消失了。

[wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['hænˌleɪ] . ”
We **know** **a** **lot** **more** **than** **you** **think** **,** **Hanleigh** **.** **”**
我们 知道 一个 很多 更多的 比 你 思考 , 汉利 . ”

汉利，我们知道的比你想象的要多得多。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] ['noʊtbʊk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **You** **found** **that** **notebook** **!** **”** **shouted** **the** **man** **.**
“ 你 成立 那 笔记本 ! ” 喊叫 这 男人 .

“你找到那本笔记本了！”那人喊道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ **Of** **course** **.** **”**
“ 的 课程 . ”

“当然。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **You** **had** **no** **right** **to** **read** **it** **.**
“ 你 有 不 正确的 到 读 它 .

“你没有权利阅读它。”

[ðə; ði] ['noʊtbʊk] [wʌz; wəz] [maɪn] .
The **notebook** **was** **mine** **.**
这 笔记本 曾是 矿 .

笔记本是我的。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I'll **have** **the** **law** **on** **you** **for** **reading** **it** **.** **”**
患病的 有 这 法律 在 你 为了 阅读 它 . ”

你读了这本书，我会依法起诉你。

“ [ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['noʊtbʊk] , ['hæn,leɪ] .
“ The law will be interested in that notebook , Hanleigh .
“ 这 法律 将要 是 感兴趣的 在 那 笔记本 , 汉利 .

“汉利，法律会对那本笔记本感兴趣。”

[jʊə(r)] [nʌn] [tu:] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [pə'li:s] [si:] [,aɪ 'ti:] , [ɔ:r] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] ['i:ðər] .
You're none too anxious to let the police see it , or Mr . Jefferson either .
你是 没有任何 也 焦虑的 到 让 这 警察 看 它 , 或者 先生 . 杰斐逊 任何一个 .

你一点也不想让警察看到它，也不想让杰斐逊先生看到它。

” [ðə; ði] [ʃɑ:t] [toʊld] .
” The shot told .
” 这 射击 讲述 .

“枪声说明了一切。”

- [lɪps] [kɜ:rvd] [ɪn] [ə; eɪ] [snɑ:rl] .
Hanleigh's lips curved in a snarl .
- 嘴唇 弯曲 在 一个 咆哮 .

汉利嘴角勾起一丝冷笑。

“ [wʌt] [ɪf] ['dʒefərsən] [dʌz] [si:] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] ?
“ What if Jefferson does see the notebook ?
” 什么 如果 杰斐逊 做 看 这 笔记本 ?

“如果杰斐逊看到了笔记本怎么办？”

[wʌt] [du:] [aɪ] [ker] [ɪf] [ju:; jʊ] [tɜ:rn] [,aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] ?
What do I care if you turn it over to him or to the police ?
什么 做 我 关心 如果 你 转动 它 超过 到 他 或者 到 这 警察 ?

你把它交给他还是交给警察，我管不着?

[,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [du:] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ['eni] [gʊd] .
It won't do any of you any good .
它 惯于 做 任何 的 你 任何 好的 .

这样做对你们任何人都没有好处。

[ðə; ði] ['oʊnli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['saɪfər] ,
The only important thing in the whole book is written in cipher ,
这 仅有的 重要的 事物 在 这 所有的 书 是 书面 在 密码 ,

整本书里唯一重要的内容是用密码写成的。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'faɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [sɑ:lv] [,aɪ 'ti:] !
and I defy you to solve it !
和 我 违抗 你 到 解决 它 !

我倒要看看你能否解开它!

” [hi:; hi] [sæt] [bæk] , [traɪ'ʌmfəntli] .
” He sat back , triumphantly .
” 他 卫星 后退 , 凯旋而归 .

他得意洋洋地向后靠去。

“ [wi:; wi] [hæv; həv] ['sɑ:lvd] [,aɪ 'ti:] , ” [dʒoʊ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ We have solved it , ” Joe told him .
“ 我们 有 已解决 它 , ” 乔 讲述 他 .

“我们已经解决了，”乔告诉他。

“ [wʌt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

” ['hæn,leɪ] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sterɪŋ] .
” Hanleigh started forward , his eyes staring .
” 汉利 开始 向前 , 他的 眼睛 凝视 .

汉利向前走去，目光呆滞。

“ [wiː; wi] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['saɪfər] .
“ We solved the cipher .
” 我们 已解决 这 密码 .

“我们破解了密码。”

” [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] - [feɪs] .
” Consternation was written on Hanleigh's face .
” 惊愕 曾是 书面 在 - 脸 .

汉利脸上写满了惊恐。

[hiː; hi] [groʊn] .
He groaned .
他 呻吟 .

他呻吟了一声。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] — [juː; jʊ] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ You didn't — you haven't found it ?
” 你 没有 — 你 还没有 成立 它 ?

“你没找到吗？你还没找到吗？”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [faʊnd] [wʌt] ?
“ Found what ?
” 成立 什么 ?

“发现了什么？”

” [ðə; ði] ['mænz] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['kʌnɪŋ] .
” The man's eyes became cunning .
” 这 男人的 眼睛 成为 狡猾 .

“那人的眼神变得狡黠起来。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
“ Don't you know ?
” 不 你 知道 ?

你不知道吗?

” [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Frank shook his head .
” 坦率 摇晃 他的 头 .

弗兰克摇了摇头。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] , [soʊ] [fɑːr] .
“ We have found nothing , so far .
” 我们 有 成立 没有什么 , 所以 远的 .

“到目前为止，我们还没有发现任何东西。”

[aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [tel] [juː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
I think you'd better tell us what you were looking for .
我 思考 你会 更好的 告诉 我们 什么 你 是 寻找 为了 .

我觉得你最好告诉我们你在找什么。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] ?
What should we have found ?
什么 应该 我们 有 成立 ?

我们应该发现什么?

” ['hænˌleɪ] [sæt] [bæk] , ['saɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .
” Hanleigh sat back , sighing with relief .
” 汉利 卫星 后退 , 叹息 和 宽慰 .

汉利向后靠去，如释重负地叹了口气。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There	is	nothing	,	”	he	said	.
”	那里	是	没有什么	,	”	他	说	.

“什么也没有，”他说。

“ [nɑːt] [naʊ] . ”

“	Not	now	.	”
”	不是	现在	.	”

“现在不要。”

“ [waɪ] — [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ?

“	Why	—	have	you	found	it	already	?
”	为什么	—	有	你	成立	它	已经	?

“怎么——你已经找到了吗？”

” [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	He	nodded	.
”	他	点头	.

他点了点头。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] .

I	found	it	several	days	ago	.
我	成立	它	一些	天	前	.

我几天前就找到了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['fɜːrðər] . ”

There	is	nothing	for	you	boys	to	gain	by	looking	further	.	”
那里	是	没有什么	为了	你	男孩们	到	获得	经过	寻找	更远	.	”

你们这些孩子，再往前看也得不到任何好处。

“ [ðen] [waɪ] , ” [æskt] [dʒoʊ] , “ [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ?

“	Then	why	,	”	asked	Joe	,	“	did	you	come	back	here	to	-	day	?
”	然后	为什么	,	”	问	乔	,	“	做过	你	来	后退	这里	到	-	天	?

“那你今天为什么又回来了？”乔问道。

” ['hæn,leɪ] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

”	Hanleigh	licked	his	lips	,	and	was	silent	.
”	汉利	舔过	他的	嘴唇	,	和	曾是	沉默的	.

汉利舔了舔嘴唇，沉默不语。

“ [jʊə(r)] ['blʌfɪŋ] [ə'gen] , ['hæn,leɪ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	You're	bluffing	again	,	Hanleigh	,	”	said	Frank	.
”	你是	虚张声势	再次	,	汉利	,	”	说	坦率	.

“你又在虚张声势了，汉利，”弗兰克说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

“	If	you	had	found	what	you	were	looking	for	,
”	如果	你	有	成立	什么	你	是	寻找	为了	,

“如果你找到了你想要的东西，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kept] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

you	wouldn't	have	kept	coming	back	to	the	cabin	.
你	不会	有	保留	未来	后退	到	这	舱	.

你不会一直回到那间小木屋。

[juː; jʊ] [faʊnd] [jɔːr'self] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɑːbləm] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] .

You	found	yourself	up	against	the	same	problem	that	we	did	.
你	成立	你自己	向上	反对	这	相同的	问题	那	我们	做过	.

你们遇到了和我们一样的问题。

[wiː; wi] [səːtʃt] [ðæt] ['tʃɪmni] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] — [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

We	searched	that	chimney	,	high	and	low	—	and	found	nothing	.
我们	搜索	那	烟囱	,	高的	和	低的	—	和	成立	没有什么	.

我们把烟囱里里外外都找遍了，却什么也没找到。

['niːðər] [dɪd][juː; jʊ] .

Neither	did	you	.
两者都不	做过	你	.

你也没有。

" ['hænˌleɪ] [ʃ'rʌgd] .

"	Hanleigh	shrugged	.
"	汉利	耸了耸肩	.

汉利耸了耸肩。

“ [aɪv] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] .

“	I've	talked	too	much	.
“	我已经	谈话	也	很多	.

“我话太多了。”

[juː; jʊ][wəʊnt] [get] ['eni] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

You	won't	get	any	more	out	of	me	.
你	惯于	得到	任何	更多的	出去	的	我	.

你休想从我这里得到任何东西。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [kept] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] . ”

I	wish	I	had	kept	my	mouth	shut	.	”
我	希望	我	有	保留	我的	嘴	关闭	.	”

我真希望当时没说出口。

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , ['hænˌleɪ] , ” [riˈmɑːkt] [fræŋk] ['kæʒuəli] .

“	Just	as	you	wish	,	Hanleigh	,	”	remarked	Frank	casually	.
“	只是	作为	你	希望	,	汉利	,	”	评论	坦率	随意地	.

“如你所愿，汉利，”弗兰克漫不经心地说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] .

“	I	think	we're	all	in	the	same	fix	.
“	我	思考	是	全部	在	这	相同的	使固定	.

我认为我们都处境相同。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .

You	don't	know	any	more	than	we	do	.
你	不	知道	任何	更多的	比	我们	做	.

你并不比我们知道得多。

[bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ] .

But	I	warn	you	that	we	will	keep	an	eye	on	you	.
但	我	警告	你	那	我们	将要	保持	一个	眼睛	在	你	.

但我警告你，我们会密切关注你。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [juː; jʊ][wəʊnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

If	you	do	learn	the	secret	of	the	chimney	,	you	won't	keep	it	.
如果	你	做	学习	这	秘密	的	这	烟囱	,	你	惯于	保持	它	.

即使你得知了烟囱的秘密，你也不会保守它。

" ['hænˌleɪ] [læft] ['snɪrɪŋli] .

"	Hanleigh	laughed	sneeringly	.
"	汉利	笑了	冷笑着	.

汉利冷笑着说。

“ [ðen] [juːl] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — —

“	Then	you'll	wait	a	long	time	—	—
“	然后	你会	等待	一个	长的	时间	—	—

“那你得等很久——”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [saʊnd] .

"	He	was	interrupted	by	a	startling	sound	.
"	他	曾是	中断	经过	一个	令人震惊	声音	.

“他被一声惊天动地的声音打断了。”

[ðə; ði] [ʃriːk] [wɪnd] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [ðæt] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæbɪn] .

The	shrieking	wind	had	proved	too	much	for	the	second	of	the	tall	trees	that	towered	above	the	cabin	.
这	尖叫	风	有	已证实	也	很多	为了	这	第二	的	这	高的	树木	那	高耸	多于	这	舱	.

呼啸的狂风最终还是吹倒了小屋上方第二棵高大的树木。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪl] .

It	gave	way	before	the	gale	.
它	给予	方式	前	这	大风	.

它在狂风中坍塌了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['kræklɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['brænʧɪz] ['snæpɪŋ] [laɪk] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːts] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .

With	an	ominous	crackling	,	with	branches	snapping	like	pistol	shots	,	it	began	to	fall	.
和	一个	不祥的	噼啪作响	,	和	分支	啪啪	喜欢	手枪	镜头	,	它	开始	到	落下	.

伴随着不祥的噼啪声，树枝像枪声一样断裂，它开始倒塌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [rɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [triː] [plʌndʒd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	boys	could	hear	the	gathering	roar	as	the	great	tree	plunged	down	toward	the	roof	of	the	cabin	.
这	男孩们	可以	听到	这	采集	吼	作为	这	伟大的	树	暴跌	向下	朝向	这	屋顶	的	这	舱	.

男孩们能听到越来越大的轰鸣声，那棵大树正朝着小木屋的屋顶坠落。

['hænˌleɪ] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [fraɪt] ,

Hanleigh	leaped	to	his	feet	in	fright	,
汉利	跳跃	到	他的	脚	在	惊吓	,

汉利惊恐地跳了起来，

[ðen] [sægd] ['helpləsli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd]['æŋk(ə)l][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

then	sagged	helplessly	against	the	wall	as	his	injured	ankle	refused	to	support	his	weight	.
然后	下垂	无助地	反对	这	墙	作为	他的	受伤	踝	拒绝	到	支持	他的	重量	.

然后，他受伤的脚踝无法支撑他的体重，无力地靠在墙上。

“ [wɪə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] !

“	We're	done	for	!
"	是	完毕	为了	!

“我们完蛋了！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn] ['terər] .

"	he	shouted	,	in	terror	.
"	他	喊叫	,	在	恐怖	.

他惊恐地大喊。

“ [ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !

“	The	cabin	is	falling	in	!
"	这	舱	是	坠落	在	!

“小木屋要塌了！”

" [kræʃ] !
" Crash !
" 碰撞 !

"碰撞!

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
The tree had struck the chimney .
这 树 有 击 这 烟囱 .

树撞到了烟囱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['delju:dʒ][ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
There was a deluge of stones on the roof .
那里 曾是 一个 洪水 的 石头 在 这 屋顶 .

屋顶上堆满了石头。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kaʊərd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The boys cowered in the kitchen .
这 男孩们 畏缩 在 这 厨房 .

男孩们蜷缩在厨房里。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [geɪv] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
If the roof gave , they might be seriously injured .
如果 这 屋顶 给予 , 他们 可能 是 严重地 受伤 .

如果屋顶坍塌，他们可能会受重伤。

['hænˌleɪ] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['æbdʒekt] [fraɪt] , [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
Hanleigh , a picture of abject fright , crouched in the corner .
汉利 , 一个 图片 的 卑贱 惊吓 , 蹲着 在 这 角落 .

汉利蜷缩在角落里，一副惊恐万分的样子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [rɔːr] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [kə'læpst] .
With a hideous roar , the chimney collapsed .
和 一个 可怕 吼 , 这 烟囱 倒塌 .

伴随着一声骇人的轰鸣，烟囱倒塌了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [greɪt] [triː] [went] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [pæst][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]
At the same time , the great tree went sweeping down past the side of the cabin
在 这 相同的 时间 , 这 伟大的 树 去 扫荡 向下 过去的 这 边 的 这 舱
.
:
.

与此同时，那棵大树从小屋侧面轰然倒下。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪts] ['daʊnwərd] [kɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [daɪ'vɜːrtɪd] .
When it struck the chimney its downward course had been diverted .
什么时候 它 击 这 烟囱 它是 向下 课程 有 到过 改道 .

当它撞击烟囱时，其向下的运动轨迹发生了改变。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stoʊnz] [broʊk] [greɪt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [keɪm] ['kræʃɪŋ]
The falling stones broke great holes in the roof of the cabin and came crashing
这 坠落 石头 打破 伟大的 孔 在 这 屋顶 的 这 舱 和 来了 崩溃
[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
down into the living room .
向下 进入 这 活的 房间 .

落下的石头在小屋的屋顶上砸出大洞，然后轰然落入客厅。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
A cloud of dust rose from the fireplace .
一个 云 的 灰尘 玫瑰 从 这 壁炉 .

壁炉里升起一阵尘土。

[ə; eɪ] [stoʊn] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , ['riː'baʊndid] [ænd; ənd] [smæʃt] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .

A	**stone**	**crashed**	**to**	**the**	**floor**	**,**	**rebounded**	**and**	**smashed**	**a**	**pane**	**of**	**glass**	**.**
一个	石头	崩溃了	到	这	地面	,	反弹	和	粉碎	一个	窗格	的	玻璃	.

一块石头砸到地上，反弹起来击碎了一块玻璃。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][dɪn] [wʊd] ['nevər] [end] .

It	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**din**	**would**	**never**	**end**	**.**
它	似乎	作为	尽管	这	din	会	绝不	结尾	.

喧闹声似乎永无止境。

“ [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

“	**Let's**	**get**	**out**	**of**	**here**	**!**
”	我们来吧	得到	出去	的	这里	!

“我们离开这里吧！”

” ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz] ['bæblɪŋ] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

”	**Hanleigh**	**was**	**babbling**	**,**	**white**	**with**	**fear**	**.**
”	汉利	曾是	胡说	,	白色的	和	害怕	.

“汉利惊恐万分，脸色苍白，语无伦次。”

“ [lets] [get] [aʊt] .

“	**Let's**	**get**	**out**	**.**
”	我们来吧	得到	出去	.

“我们离开吧。”

[wiːl] [biː; bi] [kɪld] !

We'll	**be**	**killed**	**!**
出色地	是	被杀	!

我们会被杀的！

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] . ”

The	**whole**	**place**	**is**	**coming**	**down**	**about**	**our**	**ears**	**.**	**”**
这	所有的	地方	是	未来	向下	关于	我们的	耳朵	.	”

整个地方都快塌了。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! ” [snæpt] [fræŋk] .

“	**We're**	**all**	**right**	**!**	**”**	**snapped**	**Frank**	**.**
”	是	全部	正确的	!	”	啪啪	坦率	.

“我们没事！”弗兰克厉声说道。

“ [biː; bi]['kwaɪət] !

“	**Be**	**quiet**	**!**
”	是	安静的	!

“安静！

” [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn]

”	**Had**	**any**	**of**	**them**	**been**	**in**	**the**	**living**	**room**	**they**	**would**	**probably**	**have**	**been**
”	有	任何	的	他们	到过	在	这	活的	房间	他们	会	大概	有	到过

['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

seriously	**injured**	**.**
严重地	受伤	.

“如果他们当时在客厅里，很可能已经受了重伤。”

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['tʃɪmni] [hæd; həd]['broʊkən][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər]

The	**weight**	**of**	**the**	**fallen**	**chimney**	**had**	**broken**	**in**	**the**	**roof**	**and**	**stones**	**were**
这	重量	的	这	倒下	烟囱	有	破碎的	在	这	屋顶	和	石头	是

[stɪl] ['kræʃɪŋ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] .

still	**crashing**	**through**	**to**	**the**	**floor**	**below**	**.**
仍然	崩溃	通过	到	这	地面	以下	.

倒塌的烟囱压垮了屋顶，石头还在不断砸到下面的地板上。

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz] [rekt] .

The	fireplace	was	wrecked	.
这	壁炉	曾是	损毁	.

壁炉被毁了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] [daɪd] [ə'weɪ] .

At	last	the	uproar	died	away	.
在	最后的	这	骚动	死亡	离开	.

喧闹声最终平息了。

[snoʊ] [wʌz; wəz] ['sɪftɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] ,

Snow	was	sifting	through	the	hole	in	the	roof	,
雪	曾是	筛分	通过	这	洞	在	这	屋顶	,

雪花正从屋顶的破洞里飘进来。

[ænd; ənd] [wen] [fræŋk] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['dʒægɪd] ['frægmənts]

and	when	Frank	peeped	through	the	doorway	he	could	see	the	jagged	fragments
和	什么时候	坦率	偷窥	通过	这	门口	他	可以	看	这	锯齿状	片段

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gæp] .

of	the	chimney	rising	above	the	gap	.
的	这	烟囱	上升	多于	这	差距	.

当弗兰克从门口往外看时，他可以看到烟囱参差不齐的碎片从缝隙中露出来。

“ [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] ['oʊvər] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] .

“	I	guess	it's	all	over	now	,	”	he	said	calmly	.
“	我	猜测	它是	全部	超过	现在	,	”	他	说	平静地	.

“我想一切都结束了，”他平静地说。

['tʃɛt] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .

Chet	restrained	him	.
切特	克制	他	.

切特制住了他。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	You're	not	going	in	there	?	”	he	said	.
“	你是	不是	去	在	那里	?	”	他	说	.

“你不进去吗？”他问道。

“ [fræŋk] , [dəunt] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] !

“	Frank	,	don't	be	foolish	!
“	坦率	,	不	是	愚蠢	!

弗兰克，别犯傻了！

[juːl] [biː; bi] [kɪld] ! ”

You'll	be	killed	!	”
你会	是	被杀	!	”

你会被杀掉的！

“ [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['fɔːlɪŋ] [stoʊnz] .

“	There	won't	be	any	more	falling	stones	.
“	那里	惯于	是	任何	更多的	坠落	石头	.

“不会再有石头落下来了。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] ['prɪti] [fɜːrm] .

The	rest	of	the	chimney	is	pretty	firm	.
这	休息	的	这	烟囱	是	漂亮的	公司	.

烟囱的其他部分都很坚固。

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

I'm	anxious	to	investigate	.
我是	焦虑的	到	调查	.

我很想对此进行调查。

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ['flæʃlaɪt] ? ”

Where's	**that**	**flashlight**	**?**	**”**
在哪里?	那	手电筒	?	”

手电筒在哪儿?

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] , ['riːəlaɪzɪŋ] ['fræŋks] ['moʊtɪv] .

“	**I'm**	**coming**	**,**	**too**	**,**	**”**	**declared**	**Joe**	**,**	**realizing**	**Frank's**	**motive**	**.**
”	我是	未来	,	也	,	”	声明	乔	,	意识到	弗兰克的	动机	.

“我也要来,”乔说道，他意识到弗兰克的动机。

“ [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] . ”

“	**This**	**may**	**be**	**a**	**lucky**	**thing**	**for**	**all**	**of**	**us**	**.**	**”**
”	这	可能	是	一个	幸运的	事物	为了	全部	的	我们	.	”

“这对我们所有人来说或许是一件幸运的事。”

“ ['lʌki] ? ” [groʊn] [bɪf] .

“	**Lucky**	**?**	**”**	**groaned**	**Biff**	**.**
”	幸运的	?	”	呻吟	比夫	.

“幸运吗？”比夫呻吟道。

“ [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fɔːl][ɪn][ænd; ənd] [rek] [ðə; ði] [pleɪs] ? ”

“	**Do**	**you**	**call**	**it**	**lucky**	**to**	**have**	**the**	**chimney**	**fall**	**in**	**and**	**wreck**	**the**	**place**	**?**	**”**
”	做	你	称呼	它	幸运的	到	有	这	烟囱	落下	在	和	破坏	这	地方	?	”

“你觉得烟囱倒塌、把房子毁了是幸运吗？”

“ [wiːl] [siː] .

“	**We'll**	**see**	**.**
”	出色地	看	.

“我们拭目以待。”

” [fræŋk] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

”	**Frank**	**picked**	**up**	**the**	**flashlight**	**.**
”	坦率	挑选	向上	这	手电筒	.

弗兰克拿起手电筒。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ə'gen] .

He	**looked**	**out**	**into**	**the**	**living**	**room**	**again**	**.**
他	看起来	出去	进入	这	活的	房间	再次	.

他再次看向客厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

It	**was**	**a**	**scene**	**of**	**desolation**	**.**
它	曾是	一个	场景	的	荒凉	.

那是一片荒凉的景象。

[greɪt] [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] , [dʌst] , [ænd; ənd]['mɔːrtər] [leɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

Great	**stones**	**,**	**and**	**quantities**	**of**	**débris**	**,**	**dust**	**,**	**and**	**mortar**	**lay**	**all**	**about**	**.**
伟大的	石头	,	和	数量	的	碎片	,	灰尘	,	和	砂浆	躺	全部	关于	.

到处都是巨大的石头，以及大量的碎石、灰尘和砂浆。

[ðen] , ['fɑːloʊd] [baɪ][dʒoʊ] ,

Then	**,**	**followed**	**by**	**Joe**	**,**
然后	,	随后	经过	乔	,

然后，紧接着是乔。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

he	**left**	**the**	**kitchen**	**and**	**picked**	**his**	**way**	**among**	**the**	**rubbish**	**over**	**to**	**the**
他	左边	这	厨房	和	挑选	他的	方式	之中	这	垃圾	超过	到	这

['faɪərpleɪs] .

fireplace	**.**
壁炉	.

他离开厨房，小心翼翼地穿过垃圾堆，走到壁炉旁。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

The	Discovery
这	发现

发现

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? ” [æskt] [dʒoʊ]['hɑːrdi] .

“	Do	you	think	we'll	find	it	,	Frank	?	”	asked	Joe	Hardy	.
”	做	你	思考	出色地	寻找	它	,	坦率	?	”	问	乔	哈迪	.

“弗兰克，你觉得我们能找到吗？”乔·哈迪问道。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] .

“	I	shouldn't	be	surprised	.
”	我	不应该	是	惊讶	.

“我不应该感到惊讶。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['tʃɪmni] , [ðə; ði] ['bæŋɪŋ] - [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dʒʌst] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd]

If	there	is	anything	hidden	in	that	chimney	,	the	banging	-	up	it	got	just	now	should
如果	那里	是	任何事物	隐	在	那	烟囱	,	这	砰砰作响	-	向上	它	得到	只是	现在	应该

[rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .

reveal	it	.
揭示	它	.

如果烟囱里藏着什么东西，刚才那一下撞击应该会把它暴露出来。

” [ðeɪ] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

”	They	peered	into	the	fireplace	.
”	他们	窥视	进入	这	壁炉	.

他们向壁炉里张望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] ['rʌbɪʃ] .

It	was	choked	with	rubbish	.
它	曾是	窒息	和	垃圾	.

它被垃圾堵住了。

“ ['betər] [klɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'weɪ] .

“	Better	clear	some	of	this	away	.
”	更好的	清除	一些	的	这	离开	.

最好把这些东西清理掉一些。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ðæt] [blɑːkt] [ðə; ði] ['entrəns] .

”	They	began	moving	away	the	stones	and	rocks	that	blocked	the	entrance	.
”	他们	开始	移动	离开	这	石头	和	岩石	那	已屏蔽	这	入口	.

他们开始搬开堵住入口的石头和岩石。

['tʃɛt] [ænd; ənd] [bɪf] , ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][frʌm; frəm][ðə; ði]

Chet	and	Biff	,	after	watching	the	Hardy	boys	for	a	few	moments	from	the
切特	和	比夫	,	后	观看	这	哈迪	男孩们	为了	一个	很少	时刻	从	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

切特和比夫在厨房里观察了哈迪兄弟一会儿后，

[keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [help] .

came	over	to	help	.
来了	超过	到	帮助	.

过来帮忙了。

[ðeɪ] [fər'gɑ:t][ðer; ðər] [fɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['i:gərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .

They	**forgot**	**their**	**fears**	**in**	**the**	**eagerness**	**of**	**the**	**search**	**.**
他们	忘了	他们的	恐惧	在	这	渴望	的	这	搜索	.

在急切的搜寻中，他们忘记了恐惧。

[wʌns] , [waɪl] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] , [fræŋk] [dɪs'lɔdʒd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ðæt] [keɪm] [daʊn]

Once	**,**	**while**	**moving**	**away**	**a**	**large**	**stone**	**,**	**Frank**	**dislodged**	**some**	**others**	**that**	**came**	**down**
一次	,	尽管	移动	离开	一个	大的	石头	,	坦率	脱落	一些	其他的	那	来了	向下

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

with	**a**	**rush**	**.**
和	一个	匆忙	.

有一次，弗兰克在搬开一块大石头时，碰落了一些其他的石头，这些石头猛地滚落下来。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He	**jumped**	**back**	**just**	**in**	**time**	**.**
他	跳了起来	后退	只是	在	时间	.

他及时跳了回去。

“ [ðɪs] ['bɪznəs] ['iznt] [seɪf] [jet] , ” ['mʌtəd] ['tʃɛt] ['du:biəsli] .

“	**This**	**business**	**isn't**	**safe**	**yet**	**,**	**”**	**muttered**	**Chet**	**dubiously**	**.**
“	这	商业	不是	安全的	然而	,	”	低声说道	切特	可疑地	.

“这生意还没安全呢，”切特疑惑地低声说道。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [su:n] [klɪrd] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ,

However	**,**	**the**	**boys**	**went**	**on**	**with**	**the**	**work**	**,**	**and**	**soon**	**cleared**	**out**	**the**	**fireplace**	**,**
然而	,	这	男孩们	去	在	和	这	工作	,	和	很快	已清除	出去	这	壁炉	,

然而，男孩们继续干活，很快就清理干净了壁炉。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['fɜ:rðər] ['mɪshæp] .

with	**no**	**further**	**mishap**	**.**
和	不	更远	意外	.

未再发生其他意外。

[fræŋk] ['entərd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [piəd] [ʌp] .

Frank	**entered**	**the**	**opening**	**and**	**peered**	**up**	**.**
坦率	进入	这	开幕	和	窥视	向上	.

弗兰克走进洞口，抬头望去。

“ [klɪr] ['deɪlaɪt] [ə'hed] !

“	**Clear**	**daylight**	**ahead**	**!**
“	清除	日光	前方	!

“前方一片晴朗！”

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .

”	**he**	**called**	**.**
”	他	称为	.

他打电话来。

[ðə; ði] [tɔ:l] ['tʃɪmni] ['hævɪŋ] [kə'læpst] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [swə:liŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:]

The	**tall**	**chimney**	**having**	**collapsed**	**,**	**he**	**could**	**see**	**the**	**white**	**snow**	**swirling**	**just**	**a**	**few**
这	高的	烟囱	拥有	倒塌	,	他	可以	看	这	白色的	雪	旋转	只是	一个	很少

[ja:dz] [ə'bʌv] .

yards	**above**	**.**
码	多于	.

高耸的烟囱倒塌后，他可以看到几码高处漫天飞雪。

[hi:; hi] [swɪtʃt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

He	**switched**	**on**	**his**	**flashlight**	**and**	**examined**	**the**	**interior**	**.**
他	切换	在	他的	手电筒	和	检查	这	内部的	.

他打开手电筒，检查了内部情况。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Then	he	gave	an	exclamation	of	satisfaction	.
然后	他	给予	一个	感叹	的	满意	.

然后他满意地惊呼了一声。

“ [its] [ɔːl] [krækt] [ænd; ənd]['broʊkən] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

“	It's	all	cracked	and	broken	,	”	he	reported	.
”	它是	全部	裂纹	和	破碎的	,	”	他	据报道	.

“一切都破败不堪了，”他说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] . ”

“	I'm	going	up	.	”
”	我是	去	向上	.	”

“我要上去。”

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [əd'vaɪzd] [bɪf] ['nɜːrvəsli] .

“	Be	careful	,	”	advised	Biff	nervously	.
”	是	小心	,	”	建议	比夫	紧张地	.

“小心点，”比夫紧张地提醒道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['skræmblɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

But	Frank	was	already	scrambling	up	into	the	fireplace	.
但	坦率	曾是	已经	争抢	向上	进入	这	壁炉	.

但弗兰克已经慌忙爬进了壁炉里。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] .

The	others	waited	.
这	其他的	等待	.

其他人则在等待。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˌæprɪ'hensɪvli] [wen] [hɪz; ɪz] ['strʌglɪŋ] [fiːt] [kɪkt] [luːs] [sʌm; səm] [mɔːr] [stoʊnz]

They	jumped	apprehensively	when	his	struggling	feet	kicked	loose	some	more	stones
他们	跳了起来	忧心忡忡地	什么时候	他的	挣扎	脚	踢	松动的	一些	更多的	石头

[ðæt] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] .

that	came	plunging	down	into	the	rest	of	the	débris	.
那	来了	骤降	向下	进入	这	休息	的	这	碎片	.

当他挣扎的双脚踢开更多石头，石头纷纷落下砸进其他瓦砾堆中时，他们都惊恐地跳了起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

For	a	while	,	there	was	silence	.
为了	一个	尽管	,	那里	曾是	沉默	.

一阵沉默。

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌfld] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

Suddenly	,	there	was	a	muffled	shout	from	the	chimney	.
突然	,	那里	曾是	一个	闷音	喊	从	这	烟囱	.

突然，烟囱里传来一声闷闷的喊叫声。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [jeld] [fræŋk] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

“	I	have	it	!	”	yelled	Frank	,	in	excitement	.
”	我	有	它	!	”	大喊	坦率	,	在	激动	.

“我找到了！”弗兰克兴奋地喊道。

“ [its] [hɪr] !

“	It's	here	!
”	它是	这里	!

“它来了！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['ʃaʊər]
" The others heard him struggling for a moment ; then came a further shower
" 这 其他的 听到 他 挣扎 为了 一个 片刻 ; 然后 来了 一个 更远 淋浴
[ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] .
of stones and mortar .
的 石头 和 砂浆 .

“其他人听到他挣扎了一会儿；然后又是一阵石块和砂浆雨。

" [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [freŋk] [traɪ'ʌmfəntli] .
" Got it ! " shouted Frank triumphantly .
" 得到 它 ! " 喊叫 坦率 凯旋而归 .

“搞定了！”弗兰克得意地喊道。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['skræmblɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ə'gen] .
Then he came scrambling down into the fireplace again .
然后 他 来了 争抢 向下 进入 这 壁炉 再次 .

然后他又慌慌张张地爬进了壁炉里。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [wɜːr; wər] [blæk] [wɪð; wɪθ] [sʊt] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ruːɪnd] ,
His hands and face were black with soot , his clothes were ruined ,
他的 双手 和 脸 是 黑色的 和 煤烟 , 他的 衣服 是 毁坏 ,

他的双手和脸都被煤灰熏黑，衣服也破烂不堪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [brɔːt] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm]
but he bore in his hands an object that brought shouts of delight from
但 他 钻孔 在 他的 双手 一个 目的 那 带来 喊叫 的 喜 从
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

但他手中拿着的东西却让男孩们欢呼雀跃。

" [ðə; ði] ['roʊzwʊd] [bɑːks] ! " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
" The rosewood box ! " declared Joe .
" 这 红木 盒子 ! " 声明 乔 .

“是红木盒子！”乔说道。

[freŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Frank nodded .
坦率 点头 .

弗兰克点了点头。

" ['elrɔi] ['dʒɛfɚsənz] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] !
" Elroy Jefferson's stamp collection !
" 埃尔罗伊 杰斐逊的 邮票 收藏 !

“埃尔罗伊·杰斐逊的邮票收藏！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
" The others crowded around him .
" 这 其他的 挤 大约 他 .

其他人围拢在他身边。

[freŋk] [held] [ðə; ði][bɑːks] [ʌp] .
Frank held the box up .
坦率 握住 这 盒子 向上 .

弗兰克举起了盒子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
It was a beautiful object , and although it had been hidden in the
它 曾是 一个 美丽的 目的 , 和 虽然 它 有 到过 隐 在 这
['tʃɪmni] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
chimney for many years ,
烟囱 为了 许多 年 ,

那是一件精美的物品，虽然它已经在烟囱里藏了很多年，

[ɪts] ['roʊzwʊd] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['lʌstrəs] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst]

its	rosewood	surface	was	almost	as	lustrous	as	on	the	day	it	was	first
它是	红木	表面	曾是	几乎	作为	光泽的	作为	在	这	天	它	曾是	第一的

[kən'siːld] .

concealed	.
暗	.

它的红木表面几乎和当初被遮盖起来时一样光亮。

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [pri'veild] .

Great	excitement	prevailed	.
伟大的	激动	最终获胜	.

现场气氛十分热烈。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːlvd] .

The	mystery	of	the	chimney	had	been	solved	.
这	神秘	的	这	烟囱	有	到过	已解决	.

烟囱之谜终于解开了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] .

The	boys	all	talked	at	once	.
这	男孩们	全部	谈话	在	一次	.

男孩们七嘴八舌地交谈起来。

[ɔːl] ['klæməd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks][biː; bi] ['oʊpənd] .

All	clamored	that	the	box	be	opened	.
全部	喧闹	那	这	盒子	是	打开	.

所有人都嚷嚷着要打开盒子。

[fræŋk] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [kætʃ] .

Frank	undid	the	catch	.
坦率	撤销	这	抓住	.

弗兰克解开了陷阱。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

They	looked	inside	.
他们	看起来	里面	.

他们向里看了看。

[ðer; ðər] , ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [ʃiːts] ,

There	,	neatly	arranged	on	sheets	,
那里	,	整齐地	安排	在	纸张	,

整齐地摆放在床单上，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [rer] [stæmps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['elrɔi] ['dʒɛfɚsənz] [praɪd] — [ðə; ði][stæmps] [ðæt]

were	the	rare	stamps	that	had	been	Elroy	Jefferson's	pride	—	the	stamps	that
是	这	稀有的	邮票	那	有	到过	埃尔罗伊	杰斐逊的	自豪	—	这	邮票	那

[wɜːr; wər] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] !

were	worth	a	fortune	!
是	值得	一个	财富	!

这些邮票是埃尔罗伊·杰斐逊引以为傲的珍稀邮票——价值连城！

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɪf] .

“	Hurrah	!	”	shouted	Biff	.
“	欢呼	!	”	喊叫	比夫	.

“好耶！”比夫喊道。

['tʃɛt] [ænd; ənd][dʒoʊ][dɪd][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Chet	and	Joe	did	a	dance	of	joy	.
切特	和	乔	做过	一个	舞蹈	的	喜悦	.

切特和乔高兴地跳起了舞。

[fræŋk] [kloʊzd] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊzwʊd] [bɑːks] .

Frank	closed	the	lid	of	the	rosewood	box	.
坦率	关闭	这	盖	的	这	红木	盒子	.

弗兰克合上了红木盒子的盖子。

“ [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪfər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	found	it	right	at	the	place	mentioned	in	the	cipher	,	”	he	said	.
“	我	成立	它	正确的	在	这	地方	提及	在	这	密码	,	”	他	说	.

“我在密码中提到的地点找到了它，”他说。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

“	We	didn't	discover	it	before	,
“	我们	没有	发现	它	前	,

“我们之前没有发现它，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [bɑːks] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wʌn]

because	the	box	had	been	hidden	in	a	hollow	right	in	the	middle	of	one
因为	这	盒子	有	到过	隐	在	一个	空洞的	正确的	在	这	中间	的	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

of	the	stones	,
的	这	石头	,

因为盒子就藏在其中一块石头正中间的凹陷处。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['mɔːtəd] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	it	had	been	mortared	up	when	they	were	building	the	chimney	.
和	它	有	到过	砂浆	向上	什么时候	他们	是	建筑	这	烟囱	.

在建造烟囱的时候，它已经被用砂浆砌起来了。

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] - [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [hæd; həd] ['broʊkən] [ðə; ði] ['mɔːrtər]

The	shaking	-	up	the	chimney	got	a	little	while	ago	had	broken	the	mortar
这	摇晃	-	向上	这	烟囱	得到	一个	小的	尽管	前	有	破碎的	这	砂浆

[ænd; ənd] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] [stoʊn] .

and	dislodged	the	stone	.
和	脱落	这	石头	.

刚才烟囱受到的震动震碎了砂浆，使石头松动了。

[wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [nuː]

When	I	turned	the	flashlight	on	it	I	could	plainly	see	the	hollow	and	I	knew
什么时候	我	转向	这	手电筒	在	它	我	可以	显然	看	这	空洞的	和	我	知道

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] .

something	was	hidden	there	.
某物	曾是	隐	那里	.

当我用手电筒照它时，我清楚地看到了那个空洞，我知道那里藏着什么东西。

[aɪ] ['dʌstɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɔːrtər] , [praɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

I	dusted	away	the	mortar	,	pried	the	stone	up	a	little	—	and	there	was	the
我	掸去灰尘	离开	这	砂浆	,	撬开	这	石头	向上	一个	小的	—	和	那里	曾是	这

[bɑːks] !

box	!
盒子	!

我拂去砂浆上的灰尘，撬起石头一点——盒子就在那里！

” [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

”	A	harsh	voice	interrupted	him	.
”	一个	残酷的	嗓音	中断	他	.

一个严厉的声音打断了他。

“ [wɒts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么?

[juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
You **found** **it** **?**
你 成立 它 ?

你找到了吗?

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] !
Give **it** **here** **!**
给 它 这里 !

给我!

[ðæt] [bɑːks][ɪz] [maɪn] !
That **box** **is** **mine** **!**
那 盒子 是 矿 !

那个盒子是我的!

" ['hænˌleɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dɔːrweɪ] .
" **Hanleigh** **was** **standing** **in** **the** **kitchen** **doorway** **.**
" 汉利 曾是 常设 在 这 厨房 门口 .

“汉利当时正站在厨房门口。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['lɪvɪd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
His **face** **was** **livid** **with** **rage** **.**
他的 脸 曾是 铁青 和 愤怒 .

他脸色铁青，怒不可遏。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefərsən] , " [rɪˈtɜːrnd] [fræŋk] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
“ **It** **belongs** **to** **Elroy** **Jefferson** **,** **"** **returned** **Frank** **,** **“** **and** **we** **are** **going** **to**
" 它 属于 到 埃尔罗伊 杰斐逊 , " 返回 坦率 , “ 和 我们 是 去 到
[rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
return **it** **to** **him** **.**
返回 它 到 他 .

“这东西属于埃尔罗伊·杰斐逊，”弗兰克回答说，“我们要把它还给他。”

" ['hænˌleɪ] [traɪd] [tuː; tə]['hɑːb(ə)l]['oʊvər] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
" **Hanleigh** **tried** **to** **hobble** **over** **toward** **them** **,**
" 汉利 尝试 到 跛行 超过 朝向 他们 ,

汉利试图一瘸一拐地朝他们走去，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði] [əˈtempt] [ænd; ənd] [klʌŋ]
but **his** **ankle** **gave** **him** **such** **pain** **that** **he** **abandoned** **the** **attempt** **and** **clung**
但 他的 踝 给予 他 这样的 疼痛 那 他 弃 这 试图 和 紧紧抓住
[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] .
to **the** **wall** **for** **support** **.**
到 这 墙 为了 支持 .

但是他的脚踝疼痛难忍，他只好放弃尝试，扶着墙站稳。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [its] [maɪn] !
“ **I** **tell** **you** **,** **it's** **mine** **!**
" 我 告诉 你 , 它是 矿 !

“我告诉你，这是我的！”

" [hiː; hi] [skriːmd] .
" **he** **screamed** **.**
" 他 尖叫 .

他尖叫道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ **You** **have** **no** **right** **to** **take** **it** **!**
" 你 有 不 正确的 到 拿 它 !

你没有权利拿走它!

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [left] [ðæt] [bɑ:ks][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] . ”

My	uncle	left	that	box	to	me	in	his	will	.	”
我的	叔叔	左边	那	盒子	到	我	在	他的	将要	.	”

我叔叔在遗嘱里把那个盒子留给了我。

“ [hi:; hi] [left] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mɪstər] . ['dʒefərsən] ,

“	He	left	it	to	you	on	condition	that	you	return	it	to	Mr	.	Jefferson	,
”	他	左边	它	到	你	在	状况	那	你	返回	它	到	先生	.	杰斐逊	,

“他把东西留给你，条件是你要把它还给杰斐逊先生。”

[frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'ti:] , ” [snæpt] [fræŋk] .

from	whom	he	stole	it	,	”	snapped	Frank	.
从	谁	他	偷窃	它	,	”	啪啪	坦率	.

“他从谁那里偷来的？”弗兰克厉声说道。

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] , ['hænˌleɪ] .

“	You	haven't	a	chance	to	claim	it	,	Hanleigh	.
”	你	还没有	一个	机会	到	宣称	它	,	汉利	.

“你没有机会去争取，汉利。”

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd][wi:; wi] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ɪts] ['oʊnər] .

We	have	the	box	and	we	intend	to	give	it	back	to	its	owner	.
我们	有	这	盒子	和	我们	打算	到	给	它	后退	到	它是	所有者	.

我们已经收到了盒子，并打算将其归还给失主。

” ['hænˌleɪ] [glɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

”	Hanleigh	glared	at	them	.
”	汉利	怒目而视	在	他们	.

汉利怒视着他们。

[ðen] [hi:; hi] [ʃ'rʌgd] .

Then	he	shrugged	.
然后	他	耸了耸肩	.

然后他耸了耸肩。

“ [ɪf] ['oʊnli] [ðɪs] ['æŋk(ə)l][ʌv; əv] [maɪn] [wʌz; wəz] ['betər] , [aɪ'd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] !

“	If	only	this	ankle	of	mine	was	better	,	I'd	show	you	!
”	如果	仅有的	这	踝	的	矿	曾是	更好的	,	ID	展示	你	!

“如果我的脚踝好些，我就给你们看看！”

” [hi:; hi] [ra:spt] .

”	he	rasped	.
”	他	粗糙的	.

他嘶哑着嗓子说。

“ [its] ['daʊnraɪt] ['rɑ:bəri] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

“	It's	downright	robbery	,	that's	what	it	is	.
”	它是	彻头彻尾	抢劫	,	那就是	什么	它	是	.

“这简直就是明抢，就是这样。”

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['mætər] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rts] [ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

I'll	take	this	matter	into	the	courts	and	make	you	give	it	up	to	me	.
患病的	拿	这	事情	进入	这	法院	和	制作	你	给	它	向上	到	我	.

我会把这件事诉诸法庭，让你把东西给我。

” [fræŋk] [læft] .

”	Frank	laughed	.
”	坦率	笑了	.

弗兰克笑了。

“ [ju:; jʊ][wəʊnt][goʊ]['ɪntu:] ['eni] [kɔ:rt] ['oʊvər] [ðɪs] [ə'fer] , ['hænˌleɪ] .

“	You	won't	go	into	any	court	over	this	affair	,	Hanleigh	.
”	你	惯于	去	进入	任何	法庭	超过	这	事务	,	汉利	.

“汉利，你不会因为这件事上法庭的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	know	it	would	be	the	worse	for	you	.
你	知道	它	会	是	这	更糟	为了	你	.

你知道这对你来说会是最糟糕的情况。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ,

We	saw	the	letter	you	got	from	the	lawyers	,
我们	锯	这	信	你	得到	从	这	律师	,

我们看到了你收到的律师函，

['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒefərsən] .

telling	you	that	the	box	must	be	returned	to	Mr	.	Jefferson	.
讲述	你	那	这	盒子	必须	是	返回	到	先生	.	杰斐逊	.

告诉你这个盒子必须还给杰斐逊先生。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] .

Wait	until	we	tell	our	story	.
等待	直到	我们	告诉	我们的	故事	.

等我们把故事讲完再说。

[juːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'restɪd] .

You'll	be	lucky	if	you	aren't	arrested	.
你会	是	幸运的	如果	你	不是	被捕	.

如果你没被逮捕，那就算你走运了。

[juː; jʊ] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət][ɔːl] .

You	never	intended	to	live	up	to	those	instructions	at	all	.
你	绝不	故意的	到	居住	向上	到	那些	指示	在	全部	.

你根本就没打算遵守那些指示。

" [ðɪs] [θret] ['fraɪt(ə)nd] ['hænˌleɪ] .

"	This	threat	frightened	Hanleigh	.
"	这	威胁	害怕	汉利	.

“这一威胁吓坏了汉利。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] .

His	face	was	pale	.
他的	脸	曾是	苍白	.

他脸色苍白。

“ [aɪ][dɪd] , " [hiː; hi] [hwaɪnd] .

“	I	did	,	"	he	whined	.
"	我	做过	,	"	他	抱怨	.

“我做了，”他抱怨道。

“ [aɪ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒefərsən] .

“	I	meant	to	give	it	back	to	Mr	.	Jefferson	.
"	我	意思是	到	给	它	后退	到	先生	.	杰斐逊	.

“我本打算把它还给杰斐逊先生。”

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði][bɑːks] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] . "

Let	me	have	the	box	,	boys	,	and	I'll	see	that	he	gets	it	.	"
让	我	有	这	盒子	,	男孩们	,	和	患病的	看	那	他	获得	它	.	"

把盒子给我，伙计们，我会让他收到的。

“ [noʊ] [tʃæns] !

“	No	chance	!
"	不	机会	!

没机会！

[ðə; ði][bɑːks][ɪz][ə; eɪ][lɑːt]['seɪfər][wɪð; wɪθ][juː 'es][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

The	box	is	a	lot	safer	with	us	than	it	is	with	you	.
这	盒子	是	一个	很多	更安全	和	我们	比	它	是	和	你	.

这个箱子在我们这里比在你这里安全得多。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

We	found	it	and	we're	going	to	give	it	back	.
我们	成立	它	和	是	去	到	给	它	后退	.

我们找到了，我们会把它还回去。

[juːd] [ˈbetər] [sɪt] [daʊn] , [ˈhæn ˌleɪ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

You'd	better	sit	down	,	Hanleigh	,	and	tell	us	all	about	it	.
你会	更好的	坐	向下	,	汉利	,	和	告诉	我们	全部	关于	它	.

汉利，你最好坐下来，把事情的来龙去脉都告诉我们。

" [ˈhæn ˌleɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

"	Hanleigh	hesitated	.
"	汉利	犹豫了一下	.

汉利犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhɔbəld] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bedz] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

Then	he	hobbled	over	to	one	of	the	beds	and	sat	down	.
然后	他	跛行	超过	到	一	的	这	床	和	卫星	向下	.

然后他一瘸一拐地走到其中一张床边坐下。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ʌp] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ˈhevɪli] .

"	I	guess	the	game	is	up	,	"	he	admitted	heavily	.
"	我	猜测	这	游戏	是	向上	,	"	他	承认	重度	.

“看来游戏结束了，”他沉重地承认道。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [əˈfer] , [ænd; ənd] [wiːl] [let] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [drɑːp] ,

"	Tell	us	what	you	know	about	this	affair	,	and	we'll	let	the	whole	business	drop	,
"	告诉	我们	什么	你	知道	关于	这	事务	,	和	出色地	让	这	所有的	商业	降低	,

“把你了解的关于这件事的信息告诉我们，我们就让整件事就此作罢。”

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] , " [fræŋk] [ˈprɑːmɪst] .

as	far	as	you	are	concerned	,	"	Frank	promised	.
作为	远的	作为	你	是	担心的	,	"	坦率	承诺	.

“就你而言，”弗兰克承诺道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [tel] [ˌjuː ˈes] [wiːl] [ˈsɪmpli] [let] [ðə; ði] [pəˈliːs] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ]

"	If	you	don't	tell	us	we'll	simply	let	the	police	take	action	—	and	you	know
"	如果	你	不	告诉	我们	出色地	简单地	让	这	警察	拿	行动	—	和	你	知道

[wʌt] [ðæt] [wɪl] [miːn] ,

what	that	will	mean	,
什么	那	将要	意思是	,

“如果你不告诉我们，我们就只能让警方采取行动——你知道那意味着什么。”

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .

"	he	added	significantly	.
"	他	额外	显著地	.

“他意味深长地补充道。”

" [wel] , " [sed] [ˈhæn ˌleɪ] , [æt; ət] [læst] , " [aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə]

"	Well	,	"	said	Hanleigh	,	at	last	,	"	I	suppose	there	is	nothing	else	for	me	to
"	出色地	,	"	说	汉利	,	在	最后的	,	"	我	认为	那里	是	没有什么	别的	为了	我	到

[duː] .

do	.
做	.

“好吧，”汉利最后说道，“我想我已经无事可做了。”

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [lʌk] [æt; ət] [ɔːl] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðæt] [bɑːks] ,

With	any	luck	at	all	,	I	might	have	had	that	box	,
和	任何	运气	在	全部	,	我	可能	有	有	那	盒子	,

如果运气好的话，我或许就能得到那个盒子了。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪlz] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”

and	I	would	have	been	miles	away	by	this	time	.	”
和	我	会	有	到过	英里	离开	经过	这	时间	.	”

而此时我应该已经身处千里之外了。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?

“	How	did	it	get	here	,	in	the	first	place	?
”	如何	做过	它	得到	这里	,	在	这	第一的	地方	?

“它最初是怎么到这儿来的？”

” ['hænˌleɪ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

”	Hanleigh	began	his	story	.
”	汉利	开始	他的	故事	.

汉利开始讲述他的故事。

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [dʒɑːn] - , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	My	uncle	,	John	Sparewell	,	”	he	said	,
“	我的	叔叔	,	约翰	-	,	”	他	说	,

“我的叔叔，约翰·斯帕韦尔，”他说。

“ [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ɪn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['elrɔi] ['dʒefərsən][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] .

“	was	a	servant	in	the	home	of	Elroy	Jefferson	for	many	years	.
“	曾是	一个	仆人	在	这	家	的	埃尔罗伊	杰斐逊	为了	许多	年	.

“曾在埃尔罗伊·杰斐逊家中当过多年的仆人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	was	in	financial	difficulties	at	one	time	and	when	he	learned	about	the
他	曾是	在	金融的	困难	在	一	时间	和	什么时候	他	学习	关于	这

['væljuəb(ə)l][stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][soʊld][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

valuable	stamp	collection	he	thought	that	if	he	stole	it	and	sold	it	he
有价值的	邮票	收藏	他	想法	那	如果	他	偷窃	它	和	卖	它	他

[maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['dɛts] .

might	be	able	to	realize	enough	money	to	pay	off	his	debts	.
可能	是	有能力的	到	意识到	足够的	钱	到	支付	离开	他的	债务	.

他曾一度陷入经济困境，当他得知这套珍贵的邮票收藏时，他心想，如果他偷走并出售它，或许就能获得足够的钱来偿还债务。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

He	knew	that	the	collection	was	kept	in	a	small	safe	in	the	house	,
他	知道	那	这	收藏	曾是	保留	在	一个	小的	安全的	在	这	房子	,

他知道这批藏品保存在家里的一个小保险箱里。

[soʊ][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .

so	he	watched	his	chance	.
所以	他	观看	他的	机会	.

于是他伺机而动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] ['trʌstɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒefərsən] ,

He	was	highly	trusted	by	Mr	.	Jefferson	,
他	曾是	高度	可信	经过	先生	.	杰斐逊	,

他深受杰斐逊先生的信任。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

so	it	was	not	long	before	he	had	the	opportunity	he	was	waiting	for
所以	它	曾是	不是	长的	前	他	有	这	机会	他	曾是	等待	为了

.

:
.

所以没过多久，他就迎来了期待已久的机会。

[ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz] [left] [ˌʌn'lɑːkt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [soʊ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] , [tʊk]

The	safe	was	left	unlocked	one	afternoon	,	so	my	uncle	slipped	into	the	study	,	took
这	安全的	曾是	左边	已解锁	一	下午	，	所以	我的	叔叔	滑倒了	进入	这	学习	，	采取

[ðə; ði][bɑːks] ,

the	box	,
这	盒子	，

一天下午，保险箱没锁，于是我叔叔溜进书房，拿走了盒子。

[pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [koʊt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] . ”

put	on	his	hat	and	coat	and	left	the	house	.	”
放	在	他的	帽子	和	外套	和	左边	这	房子	.	”

他戴上帽子，穿上外套，离开了家。

“ [ænd; ənd] ['nevər] [went] [bæk] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	And	never	went	back	,	”	said	Joe	.
“	和	绝不	去	后退	，	”	说	乔	.

“然后就再也没回去过，”乔说。

“ [hiː; hi] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .

“	He	never	returned	.
“	他	绝不	返回	.

他再也没有回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [plænz] ['veri] ['kerfəli] ,

He	had	laid	his	plans	very	carefully	,
他	有	铺设	他的	计划	非常	小心	，

他早已精心制定了计划。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪ] [daɪd] [daʊn]

and	he	knew	he	might	have	to	wait	until	the	hue	and	cry	died	down
和	他	知道	他	可能	有	到	等待	直到	这	色调	和	哭	死亡	向下

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps] ,

before	he	would	be	able	to	dispose	of	the	stamps	,
前	他	会	是	有能力的	到	处置	的	这	邮票	，

他知道自己可能要等到风波平息后才能处理掉这些邮票。

[soʊ][hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [koʊst] ,

so	he	fled	to	a	little	village	down	on	the	sea	-	coast	,
所以	他	逃亡	到	一个	小的	村庄	向下	在	这	海	-	海岸	，

于是他逃到了海边的一个小村庄。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

and	he	stayed	in	hiding	there	for	several	months	.
和	他	入住	在	隐藏	那里	为了	一些	几个月	.

他在那里躲藏了几个月。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt]

He	learned	that	the	police	were	looking	for	him	and	then	he	found	that
他	学习	那	这	警察	是	寻找	为了	他	和	然后	他	成立	那

[ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

a	full	description	of	the	stamps	had	been	circulated	and	that	he
一个	满的	描述	的	这	邮票	有	到过	流通	和	那	他

[wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ə'restɪd] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni]

would	certainly	be	arrested	if	he	ever	tried	to	get	rid	of	them	to	any
会	当然	是	被捕	如果	他	曾经	尝试	到	得到	摆脱	的	他们	到	任何

['rekəgnaɪzd] ['diːlər] .

recognized	dealer	.
认可	经销商	.

他得知警方正在追捕他，然后发现邮票的完整描述已经流传开来，如果他胆敢将这些邮票卖给任何正规的经销商，肯定会被逮捕。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

when	he	left	the	village	where	he	had	been	hiding	and	went	to	New	York	,
什么时候	他	左边	这	村庄	在哪里	他	有	到过	隐藏	和	去	到	新的	约克	,

当他离开藏身的村庄前往纽约时，

[hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

he	narrowly	escaped	being	arrested	merely	because	he	went	to	one	of	the
他	勉强	逃脱	存在	被捕	仅仅	因为	他	去	到	一	的	这

['diːlɜ-z] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði][stæmps] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] .

dealers	in	that	city	and	asked	him	what	the	stamps	would	be	worth	.
经销商	在	那	城市	和	问	他	什么	这	邮票	会	是	值得	.

他差点被捕，仅仅是因为他去城里的一位邮票商那里询问这些邮票值多少钱。

[ðə; ði] ['diːlər] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]['nəutifaid][ðə; ði] [pə'liːs] ,

The	dealer	became	suspicious	and	notified	the	police	,
这	经销商	成为	可疑的	和	已通知	这	警察	,

经销商起了疑心，于是报了警。

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sɔː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [klɪrd] [aʊt] . ”

but	my	uncle	saw	his	danger	in	time	and	cleared	out	.	”
但	我的	叔叔	锯	他的	危险	在	时间	和	已清除	出去	.	”

但我叔叔及时意识到危险，离开了。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [soʊld][ðə; ði] [stæmps] . ”

“	And	he	never	sold	the	stamps	.	”
“	和	他	绝不	卖	这	邮票	.	”

“而且他从未卖掉过这些邮票。”

“ [hiː; hi] ['kudnt] .

“	He	couldn't	.
“	他	不能	.

他做不到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

It	was	too	dangerous	.
它	曾是	也	危险的	.

太危险了。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefərsən] .

He	made	up	his	mind	to	return	them	to	Elroy	Jefferson	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	返回	他们	到	埃尔罗伊	杰斐逊	.

他下定决心要把它们还给埃尔罗伊·杰斐逊。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['roʊzwʊd] [bɑːks][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] . ”

So	he	took	the	rosewood	box	and	came	back	to	Bayport	.	”
所以	他	采取	这	红木	盒子	和	来了	后退	到	贝波特	.	”

于是他带着红木盒子回到了贝波特。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [fræŋk] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Why	didn't	he	return	them	?	”	asked	Frank	,	in	surprise	.
“	为什么	没有	他	返回	他们	?	”	问	坦率	,	在	惊喜	.

“他为什么不还回去？”弗兰克惊讶地问道。

“ ['mɪstər] . ['dʒefərsən][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

“	Mr	.	Jefferson	was	away	.
“	先生	.	杰斐逊	曾是	离开	.

杰斐逊先生不在家。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [kə'lektɪŋ] [trɪps] .

He	had	gone	to	Europe	on	one	of	his	periodical	collecting	trips	.
他	有	已消失	到	欧洲	在	一	的	他的	期刊	收集	旅行	.

他当时正前往欧洲进行定期的收藏之旅。

[ðen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ə'raʊnd] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd][hiː; hi]

Then	my	uncle	was	afraid	he	might	be	recognized	around	Bayport	and	he
然后	我的	叔叔	曾是	害怕的	他	可能	是	认可	大约	贝波特	和	他

[nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][stæmps] [faʊnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

knew	that	if	he	were	arrested	and	the	stamps	found	on	him	,
知道	那	如果	他	是	被捕	和	这	邮票	成立	在	他	,

后来我叔叔担心自己在贝波特附近会被人认出来，他知道如果他被捕，身上的邮票被发现，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

no	one	would	believe	that	he	had	meant	to	give	them	back	.
不	一	会	相信	那	他	有	意思是	到	给	他们	后退	.

谁也不会相信他是真心想把东西还回去的。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][haɪd][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː]

So	he	determined	to	hide	them	until	he	would	have	a	chance	to	see
所以	他	决定	到	隐藏	他们	直到	他	会	有	一个	机会	到	看

['mɪstər] . ['dʒefərsən] .

Mr	.	Jefferson	.
先生	.	杰斐逊	.

所以他决定把它们藏起来，直到有机会见到杰斐逊先生为止。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['kæbɪn]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] ['pəːtʃəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

At	this	time	,	Cabin	Island	had	been	purchased	,	and	the	cabin	was	being
在	这	时间	,	舱	岛	有	到过	购买	,	和	这	舱	曾是	存在

[bɪlt] .

built	.
建造	.

当时，卡宾岛已被买下，小木屋正在建造中。

[wʌn] [deɪ] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒefərsən] [pleɪs] ,

One	day	,	my	uncle	was	prowling	about	the	Jefferson	place	,
一	天	,	我的	叔叔	曾是	潜行	关于	这	杰斐逊	地方	,

有一天，我叔叔在杰斐逊家附近徘徊，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][bɑːks] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

wondering	if	he	could	steal	into	the	house	and	return	the	box	without	being
好奇	如果	他	可以	偷	进入	这	房子	和	返回	这	盒子	没有	存在

[siːn] ,

seen	,
已见	,

他心想自己能不能偷偷溜进房子里，不被人发现地把盒子还回去。

[wen] ['mɪsɪz] . ['dʒefərsən] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

when	Mrs	.	Jefferson	saw	him	.
什么时候	太太	.	杰斐逊	锯	他	.

杰斐逊夫人见到他时。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

He	did	not	know	if	he	had	been	recognized	,	but	he	went	away	.
他	做过	不是	知道	如果	他	有	到过	认可	,	但	他	去	离开	.

他不知道自己是否有人认出了他，但他还是离开了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] , [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

A	little	while	later	,	he	saw	her	leave	the	house	with	the	gardener	,
一个	小的	尽管	之后	,	他	锯	她	离开	这	房子	和	这	园丁	,

过了一会儿，他看到她和园丁一起离开了房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	he	saw	them	looking	for	him	.
和	他	锯	他们	寻找	为了	他	.

他看见他们在找他。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .

He	became	frightened	,	and	he	hired	a	boat	and	went	out	into	the	bay	.
他	成为	害怕	,	和	他	雇用	一个	船	和	去	出去	进入	这	湾	.

他感到害怕，于是租了一条船，驶入海湾。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðeɪ] [treɪst] [hɪm; ɪm] ,

But	evidently	they	traced	him	,
但	显然	他们	追踪	他	,

但显然他们追踪到他了。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['dʒefərsən][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [set] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [boʊt]

for	in	a	little	while	Mrs	.	Jefferson	and	the	gardener	set	out	in	their	own	boat
为了	在	一个	小的	尽管	太太	.	杰斐逊	和	这	园丁	放	出去	在	他们的	自己的	船

.

:
.

不久之后，杰斐逊夫人和园丁乘着他们自己的小船出发了。

" ['hæn,leɪ] [lʊkt] ['gluːmɪli] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] .

"	Hanleigh	looked	gloomily	at	the	floor	.
"	汉利	看起来	阴郁地	在	这	地面	.

汉利沮丧地看着地板。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪf] [ðeɪ]

"	My	uncle	was	afraid	that	they	would	turn	him	over	to	the	police	if	they
"	我的	叔叔	曾是	害怕的	那	他们	会	转动	他	超过	到	这	警察	如果	他们

[kɔːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['roʊzwʊd] [bɑːks] .

caught	him	with	the	rosewood	box	.
捕捉	他	和	这	红木	盒子	.

“我叔叔担心，如果他们发现他藏有红木盒子，就会把他交给警察。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefərsən] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

He	wanted	to	talk	to	Elroy	Jefferson	and	have	the	charge	against	him
他	通缉	到	讲话	到	埃尔罗伊	杰斐逊	和	有	这	收费	反对	他

[wɪð'drɔːn] .

withdrawn	.
撤回	.

他想和埃尔罗伊·杰斐逊谈谈，并撤销对他的指控。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [fliː] ,

So	he	decided	to	flee	,
所以	他	决定	到	逃跑	,

于是他决定逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz]['kæbɪn]['aɪlənd] .

but	the	only	place	he	could	think	of	just	then	was	Cabin	Island	.
但	这	仅有的	地方	他	可以	思考	的	只是	然后	曾是	舱	岛	.

但他当时唯一能想到的地方就是卡宾岛。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

So	he	went	there	in	the	boat	.
所以	他	去	那里	在	这	船	.

所以他就乘船去了那里。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] [bɪlt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

The	cabin	was	just	being	built	at	this	time	,	as	I	said	,
这	舱	曾是	只是	存在	建造	在	这	时间	,	作为	我	说	,

正如我刚才所说，当时小木屋还在建造中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] ['tʃɪmni] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fɪnɪʃt] .

and	the	fireplace	and	chimney	had	not	been	finished	.
和	这	壁炉	和	烟囱	有	不是	到过	完成的	.

壁炉和烟囱还没有完工。

[ðə; ði]['meɪsənz][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [dʒʌst][ə'baʊt][hæf] [kəm'pliːtɪd] .

The	masons	had	the	chimney	just	about	half	completed	.
这	石匠	有	这	烟囱	只是	关于	一半	完全的	.

泥瓦匠们把烟囱建了大约一半。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðæt] [deɪ] .

As	it	was	a	Sunday	,	the	island	was	deserted	that	day	.
作为	它	曾是	一个	星期日	,	这	岛	曾是	荒凉的	那	天	.

那天是星期天，岛上空无一人。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [træpt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn]

Fearing	that	he	might	be	trapped	on	the	island	,	with	the	box	in	his	possession
恐惧	那	他	可能	是	被困	在	这	岛	,	和	这	盒子	在	他的	拥有

,

,

,

他担心自己会被困在岛上，而盒子又在他手中，

[hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ]

he	hid	it	in	a	hollow	of	one	of	the	stones	and	covered	it	over	with
他	隐藏	它	在	一个	空洞的	的	一	的	这	石头	和	涵盖	它	超过	和

['mɔːrtər] ,

mortar	,
砂浆	,

他把它藏在其中一块石头的凹陷处，并用灰泥盖住。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .

intending	to	come	back	for	it	later	.
意图	到	来	后退	为了	它	之后	.

打算以后再来取。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'fɔːr] ['mɪsɪz] . ['dʒefərsən] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] . ”

Then	he	got	away	from	the	island	before	Mrs	.	Jefferson	overtook	him	.	”
然后	他	得到	离开	从	这	岛	前	太太	.	杰斐逊	超越	他	.	”

然后，在杰斐逊夫人追上他之前，他逃离了小岛。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi][goʊ] [bæk] ['leɪtər] ? ” [æskt] ['tʃɛt] .

“	Didn't	he	go	back	later	?	”	asked	Chet	.
“	没有	他	去	后退	之后	?	”	问	切特	.

“他后来不是又回去了吗？”切特问道。

['hænˌleɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Hanleigh	nodded	.
汉利	点头	.

汉利点了点头。

“ [hiː; hi] [went] [bæk] [nekst] [deɪ] .

“	He	went	back	next	day	.
“	他	去	后退	下一个	天	.

他第二天就回去了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪsənz][wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət][wɜːrk] , [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

But	the	masons	were	back	at	work	,	completing	the	chimney	.
但	这	石匠	是	后退	在	工作	,	完成	这	烟囱	.

但泥瓦匠们又开始工作了，继续建造烟囱。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] .

He	did	not	have	a	chance	to	get	near	the	place	.
他	做过	不是	有	一个	机会	到	得到	靠近	这	地方	.

他根本没有机会靠近那个地方。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɔːl] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] .

He	remained	hidden	on	the	island	all	day	until	they	went	home	that	night	.
他	剩余	隐	在	这	岛	全部	天	直到	他们	去	家	那	夜晚	.

他整天都躲在岛上，直到当晚他们回家为止。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [bɑːks] .

Then	he	went	up	to	the	cabin	to	recover	the	box	.
然后	他	去	向上	到	这	舱	到	恢复	这	盒子	.

然后他上到小屋去取箱子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [mɔːr] [stoʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊn] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	found	that	more	stones	had	been	placed	over	the	stone	where	he	had
他	成立	那	更多的	石头	有	到过	放置	超过	这	石头	在哪里	他	有

['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [bɑːks] .

hidden	the	box	.
隐	这	盒子	.

他发现他藏盒子的那块石头上又放了更多的石头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrli] ['mɔːtəd] .

They	had	been	securely	mortared	.
他们	有	到过	安全地	砂浆	.

它们已被牢固地用迫击炮加固。

[ðə; ði] [bɑːks] [wʌz; wəz] [siːld] [ʌp] .

The	box	was	sealed	up	.
这	盒子	曾是	密封	向上	.

盒子被密封了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ðə; ði] [bɑːks] [ə'gen] .

In	spite	of	all	he	could	do	,	he	could	not	get	the	box	again	.
在	尽管如此	的	全部	他	可以	做	,	他	可以	不是	得到	这	盒子	再次	.

尽管他竭尽全力，还是没能再次拿到那个盒子。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [wiːk] [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [sək'ses] .

He	came	back	to	the	island	several	times	that	week	but	he	had	no	success	.
他	来了	后退	到	这	岛	一些	时代	那	星期	但	他	有	不	成功	.

那一周他多次返回岛上，但都一无所获。

['evri] [deɪ] , [ðə; ði] ['meɪsənz] [dɪd] [mɔːr] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [gruː] [les] .

Every	day	,	the	masons	did	more	work	on	the	chimney	,	and	every	day	his	chances	grew	less	.
每一个	天	,	这	石匠	做过	更多的	工作	在	这	烟囱	,	和	每一个	天	他的	机会	生长	较少的	.

每天，泥瓦匠们都在加固烟囱，他的机会也一天比一天渺茫。

[soʊ] [hiː; hi] [left] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [meɪn] ,

So	he	left	Bayport	and	went	to	a	little	village	in	Maine	,
所以	他	左边	贝波特	和	去	到	一个	小的	村庄	在	缅因州	,

于是他离开了贝波特，去了缅因州的一个小村庄。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

where	he	lived	for	a	number	of	years	.
在哪里	他	居住地	为了	一个	数字	的	年	.

他在那里生活了好几年。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['elrɔi] ['dʒefərsən] [ə'gen] .

He	did	not	try	to	get	in	touch	with	Elroy	Jefferson	again	.
他	做过	不是	尝试	到	得到	在	触碰	和	埃尔罗伊	杰斐逊	再次	.

他没有再尝试联系埃尔罗伊·杰斐逊。

[ðen] , [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Then	,	about	five	years	ago	,
然后	,	关于	五	年	前	,

然后，大约五年前，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk]

he	determined	to	make	another	effort	to	recover	the	box	and	he	came	back
他	决定	到	制作	其他	努力	到	恢复	这	盒子	和	他	来了	后退

,

,

,

他决定再次尝试找回箱子，于是他又回来了。

['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

making	several	trips	to	the	island	,
制作	一些	旅行	到	这	岛	,

多次前往该岛，

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [hiː; hi]

but	although	he	tried	to	get	at	the	box	from	inside	the	chimney	,	he
但	虽然	他	尝试	到	得到	在	这	盒子	从	里面	这	烟囱	,	他

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

虽然他试图从烟囱里面拿到盒子，但他失败了。

[wen] [hiː; hi] [daɪd] , [ðə; ði][bɑːks][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] ,

When	he	died	,	the	box	had	not	been	recovered	,
什么时候	他	死亡	,	这	盒子	有	不是	到过	恢复	,

他去世时，那个盒子还没有被找到。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [rɪ'pentɪd] ['bɪtərli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [kraɪm] .

although	my	uncle	had	repented	bitterly	of	his	foolish	crime	.
虽然	我的	叔叔	有	悔改	苦涩地	的	他的	愚蠢	犯罪	.

虽然我的叔叔已经对他的愚蠢罪行感到无比懊悔。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

In	his	will	,
在	他的	将要	,

在他的遗嘱中，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [left] [ə; eɪ] [siːld] ['letər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

he	left	his	property	to	me	and	he	also	left	a	sealed	letter	containing	the
他	左边	他的	财产	到	我	和	他	还	左边	一个	密封	信	包含	这

[kən'feʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ] . ”

confession	I	have	just	told	you	.	”
忏悔	我	有	只是	讲述	你	.	”

他把财产留给了我，还留下了一封密封的信，里面有我刚才告诉你的供词。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][bɑːks] . ”

“	And	he	asked	you	to	recover	the	box	.	”
“	和	他	问	你	到	恢复	这	盒子	.	”

“他让你把箱子找回来。”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][aɪ]['wɑ:ntɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ'self] .

But	I	wanted	it	for	myself	.
但	我	通缉	它	为了	我	.

但我想要留给自己。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

I	had	become	acquainted	with	a	man	who	said	he	could	dispose	of	it
我	有	变得	熟人	和	一个	男人	WHO	说	他	可以	处置	的	它

[fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

for	me	.
为了	我	.

我认识了一个男人，他说他可以帮我处理掉它。

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ˌem 'i:] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɘz, 'dɔlɘz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] . ”

He	offered	me	fifty	thousand	dollars	for	the	collection	.	”
他	提供	我	五十	千	美元	为了	这	收藏	.	”

他出价五万美元想买下这批藏品。

“ ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɘz, 'dɔlɘz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Fifty	thousand	dollars	!	”	exclaimed	the	boys	.
“	五十	千	美元	!	”	惊呼	这	男孩们	.

“五万美元！”男孩们惊呼道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

“	It	is	worth	even	more	than	that	,
“	它	是	值得	甚至	更多的	比	那	,

它的价值甚至远不止于此。

[fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps][hæv; həv] [ɪn'kri:st] [ɪn]['vælju:] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .

for	many	of	the	stamps	have	increased	in	value	since	the	year	they	disappeared	.
为了	许多	的	这	邮票	有	增加	在	价值	自从	这	年	他们	消失	.

因为许多邮票自消失那年起价值都上涨了。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['elrɔi] ['dʒefərsən] [wʊd] [sel] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['eni] [praɪs] .

I	don't	suppose	Elroy	Jefferson	would	sell	it	at	any	price	.
我	不	认为	埃尔罗伊	杰斐逊	会	卖	它	在	任何	价格	.

我估计埃尔罗伊·杰斐逊无论出多少钱都不会卖掉它。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ded] , [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [nu:] [wer] [ðə; ði][stæmps][wɜ:r; wər]

My	uncle	was	dead	,	I	was	the	only	person	who	knew	where	the	stamps	were
我的	叔叔	曾是	死的	,	我	曾是	这	仅有的	人	WHO	知道	在哪里	这	邮票	是

['hɪd(ə)n] ,

hidden	,
隐	,

我叔叔去世了，只有我知道邮票藏在哪里。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə][get][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][maɪ'self] .

so	I	made	up	my	mind	to	get	them	for	myself	.
所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	得到	他们	为了	我	.

所以我决定自己买下来。

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

I	came	to	the	island	,
我	来了	到	这	岛	,

我来到了这座岛上，

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði][bɑ:ks] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]

but	I	soon	saw	that	the	only	way	I	could	get	at	the	box	would	be	to
但	我	很快	锯	那	这	仅有的	方式	我	可以	得到	在	这	盒子	会	是	到

[rek] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

wreck	the	chimney	.
破坏	这	烟囱	.

但我很快意识到，我唯一能拿到盒子的方法就是破坏烟囱。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefərsən] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['ɔːfər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

I	went	to	Elroy	Jefferson	and	made	him	an	offer	for	the	cabin	.
我	去	到	埃尔罗伊	杰斐逊	和	制成	他	一个	提供	为了	这	舱	.

我去找了埃尔罗伊·杰斐逊，向他提出了购买那间小木屋的报价。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [aɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ,

I	did	not	have	the	eight	thousand	dollars	I	offered	him	,
我	做过	不是	有	这	八	千	美元	我	提供	他	,

我没有我答应给他的那八千美元。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ək'septɪd] , [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæʃ] ['peɪmənt] ,

but	I	thought	that	if	he	accepted	,	I	could	give	him	a	small	cash	payment	,
但	我	想法	那	如果	他	公认	,	我	可以	给	他	一个	小的	现金	支付	,

但我当时想，如果他接受的话，我可以给他一点现金报酬。

['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stæmps] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]

occupy	the	island	long	enough	to	get	possession	of	the	stamps	,	and	then	I
占据	这	岛	长的	足够的	到	得到	拥有	的	这	邮票	,	和	然后	我

[wʊd] [klɪr] [aʊt] .

would	clear	out	.
会	清除	出去	.

占领该岛足够长的时间以获得邮票，然后我就会离开。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʊdnt] [sel] .

But	he	wouldn't	sell	.
但	他	不会	卖	.

但他不肯卖。

[soʊ] [ðen] [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stæmps] [baɪ] [hʊk] [ɔːr] [baɪ] [krʊk] — — ”

So	then	I	determined	to	get	the	stamps	by	hook	or	by	crook	—	—	”
所以	然后	我	决定	到	得到	这	邮票	经过	钩	或者	经过	骗子	—	—	”

于是我下定决心，无论如何都要弄到邮票——”

“ ['moʊstli] [krʊk] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['tʃɛt] .

“	Mostly	crook	!	”	interrupted	Chet	.
“	大多	骗子	!	”	中断	切特	.

“大多是骗子！”切特打断道。

['hænˌleɪ] [flæʃt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .

Hanleigh	flashed	him	a	glance	of	hatred	.
汉利	闪光灯	他	一个	瞥一眼	的	仇恨	.

汉利狠狠地瞪了他一眼，眼神里充满了仇恨。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [spɔɪld] [maɪ] [geɪm] ! ”

“	You	boys	spoiled	my	game	!	”
“	你	男孩们	被宠坏了	我的	游戏	!	”

“你们这些家伙毁了我的比赛！”

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , ” [fræŋk] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	We	were	almost	ready	to	give	up	,	”	Frank	told	him	.
“	我们	是	几乎	准备好	到	给	向上	,	”	坦率	讲述	他	.

“我们几乎都准备放弃了，”弗兰克告诉他。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] [pər'sɪstənt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [juː; jʊ]

“	If	you	hadn't	been	so	persistent	we	might	have	left	the	island	and	you
“	如果	你	之前没有	到过	所以	执着的	我们	可能	有	左边	这	岛	和	你

[maɪt] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] [stæmps] ['æftər] [ɔːl] . ”

might	have	got	the	stamps	after	all	.	”
可能	有	得到	这	邮票	后	全部	.	”

“如果你当初没那么坚持，我们可能就离开这座岛了，你最终也可能真的会拿到邮票。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][fɜːrst] , ” [sed] [ˈhænˌleɪ] .
“ I was afraid you would find them first , ” said Hanleigh .
“ 我 曾是 害怕的 你 会 寻找 他们 第一的 , ” 说 汉利 .

“我担心你会先找到他们，”汉利说。

“ [wen] [aɪ][lɔːst] [ðæt] [ˈnoʊtbʊk] ,
“ When I lost that notebook ,
“ 什么时候 我 丢失的 那 笔记本 ,

“当我丢失那本笔记本的时候，

[aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][juː; jʊ] [wʊd] [sɑːlv] [ðə; ði] [ˈsaɪfər] [ænd; ənd][get][ðə; ði][bɑːks] [bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
I was afraid you would solve the cipher and get the box before I had a
我 曾是 害怕的 你 会 解决 这 密码 和 得到 这 盒子 前 我 有 一个
[tʃæns] .
chance .
机会 .

我担心你会在我有机会之前破解密码并拿到盒子。

[wel] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃæns] , [ænd; ənd][aɪ][lɔːst] .
Well , I took a long chance , and I lost .
出色地 , 我 采取 一个 长的 机会 , 和 我 丢失的 .

我冒了很大的风险，结果输了。

[ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] .
That's the whole story .
那就是 这 所有的 故事 .

这就是全部真相。

[naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
Now what are you going to do ?
现在 什么 是 你 去 到 做 ?

现在你打算怎么办?

” [hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm] [dɪˈfaɪəntli] .
” He glared at them defiantly .
” 他 怒目而视 在 他们 公然挑衅 .

他怒视着他们，毫不示弱。

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ” [fræŋk] [dɪˈsaɪdɪd] .
“ First of all , ” Frank decided .
“ 第一的 的 全部 , ” 坦率 决定 .

“首先，”弗兰克决定道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [stɔːrm] [daɪz] [daʊn] .
“ We are going to wait until this storm dies down .
“ 我们 是 去 到 等待 直到 这 风暴 死亡 向下 .

“我们将等到这场风暴平息后再做决定。”

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈbeɪpɔːrt] . ”
Then we are going to take you back to Bayport . ”
然后 我们 是 去 到 拿 你 后退 到 贝波特 . ”

然后我们将送你回贝波特。”

“ [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] ! ” [ʃaʊtɪd] [ˈhænˌleɪ] , [ɪn] [ˈterər] .
“ Not to the police ! ” shouted Hanleigh , in terror .
“ 不是 到 这 警察 ! ” 喊叫 汉利 , 在 恐怖 .

“不要报警！”汉利惊恐地喊道。

“ [noʊ] — [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] .
“ No — not to the police .
“ 不 — 不是 到 这 警察 .

“不——不要报警。”

[aɪ][ɪ'mædʒɪn]['mɪstər] . ['dʒefərsən] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [ðə; ði][stæmps] [bæk] .

I	imagine	Mr	.	Jefferson	will	be	content	with	getting	the	stamps	back	.
我	想象	先生	.	杰斐逊	将要	是	内容	和	获得	这	邮票	后退	.

我想杰斐逊先生只要能找回这些邮票就会很满意了。

[wiː; wi] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][tɜːrn][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'fest] ,

We	promised	not	to	turn	you	over	to	the	police	if	you	confessed	,
我们	承诺	不是	到	转动	你	超过	到	这	警察	如果	你	坦白	,

我们承诺过，如果你认罪，就不会把你交给警察。

[ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] .

and	we'll	keep	our	promise	.
和	出色地	保持	我们的	承诺	.

我们会信守承诺。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] . ”

But	you	must	get	out	of	Bayport	.	”
但	你	必须	得到	出去	的	贝波特	.	”

但你必须离开贝波特。”

“ [aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] , ” [groʊn] ['hænˌleɪ] .

“	I	never	want	to	see	the	place	again	,	”	groaned	Hanleigh	.
“	我	绝不	想	到	看	这	地方	再次	,	”	呻吟	汉利	.

“我再也不想看到那个地方了，”汉利呻吟道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒefərsən][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn]

“	We	are	going	to	explain	the	whole	affair	to	Mr	.	Jefferson	and	return
“	我们	是	去	到	解释	这	所有的	事务	到	先生	.	杰斐逊	和	返回

[ðə; ði][stæmps][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	stamps	to	him	.
这	邮票	到	他	.

“我们将向杰斐逊先生解释整件事，并将邮票归还给他。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər]

It	will	be	a	return	for	his	kindness	in	letting	us	have	the	island	for
它	将要	是	一个	返回	为了	他的	仁慈	在	出租	我们	有	这	岛	为了

['aʊər; ɑːr] ['aʊtɪŋ] . ”

our	outing	.	”
我们的	外出	.	”

这将是对他的好意的回报，感谢他让我们使用这座岛屿进行郊游。

“ [aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , ” [riˈmɑːkt] ['tʃɛt] [rɪ'gretfəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]

“	I	guess	our	outing	is	finished	,	”	remarked	Chet	regretfully	,	with	a	glance	at
“	我	猜测	我们的	外出	是	完成的	,	”	评论	切特	遗憾的是	,	和	一个	瞥一眼	在

[ðə; ði] ['ruːɪnd] [ruːf] .

the	ruined	roof	.
这	毁坏	屋顶	.

“看来我们的郊游结束了。”切特遗憾地说道，同时瞥了一眼被毁的屋顶。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['meni] [mɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [steɪ] , ['eniweɪ] , ” [kən'səʊl] [fræŋk] .

“	We	didn't	have	many	more	days	to	stay	,	anyway	,	”	consoled	Frank	.
“	我们	没有	有	许多	更多的	天	到	停留	,	反正	,	”	安慰	坦率	.

“反正我们也没多少时间待在这里了，”弗兰克安慰道。

“ [ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [laɪk] [ðɪs] [ðæn; ðən][hæv; həv][ɔːl]

“	And	I'd	rather	get	to	the	bottom	of	a	mystery	like	this	than	have	all
“	和	ID	相当	得到	到	这	底部	的	一个	神秘	喜欢	这	比	有	全部

[ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . ”

the	outings	in	the	world	.	”
这	郊游	在	这	世界	.	”

“我宁愿把这样的谜团彻底解开，也不愿去参加世界上所有的旅行。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**agreed**	**his**	**brother**	**.**
”	那就是	正确的	,	”	同意	他的	兄弟	.

“没错，”他哥哥同意道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	**XXV**
章	25

第二十五章

['elrɔi] ['dʒefərsən] [ɪz] [pliːzd]

Elroy	**Jefferson**	**Is**	**Pleased**
埃尔罗伊	杰斐逊	是	高兴

埃尔罗伊·杰斐逊很高兴

[ðə; ði] [stɔːrm] [daɪd] [daʊn] ['ɜːrli] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

The	**storm**	**died**	**down**	**early**	**that**	**afternoon**	**,**
这	风暴	死亡	向下	早期的	那	下午	,

那天下午早些时候，暴风雨就减弱了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃʌmz] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['beɪpɔːrt] ,

and	**the**	**chums**	**left**	**the**	**island**	**and**	**set**	**out**	**for**	**Bayport**	**,**
和	这	朋友们	左边	这	岛	和	放	出去	为了	贝波特	,

于是，伙伴们离开了小岛，前往贝波特。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['hænˌleɪ] [ræpt] [ɪn] ['blæŋkits] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - ['boʊts] .

with	**the**	**injured**	**Hanleigh**	**wrapped**	**in**	**blankets**	**on**	**one**	**of**	**the**	**ice**	**-**	**boats**	**.**
和	这	受伤	汉利	包装	在	毯子	在	一	的	这	冰	-	船	.

受伤的汉利裹着毯子，躺在其中一艘冰船上。

['hænˌleɪ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['biːtn] .

Hanleigh	**was**	**completely**	**beaten**	**.**
汉利	曾是	完全地	被打败	.

汉利彻底被打败了。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]

When	**he**	**got**	**back**	**to**	**Bayport**	**he**	**managed**	**to**	**make**	**his**	**way**	**to**	**the**	**railway**
什么时候	他	得到	后退	到	贝波特	他	管理	到	制作	他的	方式	到	这	铁路

['steɪʃ(ə)n] ,

station	**,**
车站	,

回到贝波特后，他设法前往了火车站。

[kɔːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [treɪn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .

caught	**the**	**first**	**train**	**,**	**and**	**was**	**never**	**seen**	**in**	**the**	**city**	**again**	**.**
捕捉	这	第一的	火车	,	和	曾是	绝不	已见	在	这	城市	再次	.

他搭上了第一班火车，之后再也没有在城里出现过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [left] [wen] [hiː; hi] [dɪd] .

It	**was**	**fortunate**	**for**	**him**	**that**	**he**	**left**	**when**	**he**	**did**	**.**
它	曾是	幸运	为了	他	那	他	左边	什么时候	他	做过	.

幸好他当时离开了。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [meɪd] [noʊ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

The	**Hardy**	**boys**	**made**	**no**	**report**	**to**	**the**	**police**	**,**
这	哈迪	男孩们	制成	不	报告	到	这	警察	,

哈迪家的男孩们没有向警方报案。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] , [bʌt; bət][tæd] ['kɑːrsn] [ænd; ənd][aik]
so **he** **had** **nothing** **to** **fear** **from** **that** **quarter** **,** **but** **Tad** **Carson** **and** **Ike**
所以 他 有 没有什么 到 害怕 从 那 四分之一 , 但 塔德 卡森 和 艾克
[næʃ] ,
Nash **,**
纳什 ,

所以他不必担心来自那方面的任何事情，但是泰德·卡森和艾克·纳什，

['ræθfl] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊt] , [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['ɜːrstwaɪl]
wrathful **at** **the** **loss** **of** **their** **boat** **,** **were** **anxious** **to** **find** **their** **erstwhile**
愤怒的 在 这 损失 的 他们的 船 , 是 焦虑的 到 寻找 他们的 昔日
[ɪm'plɔɪər] .
employer **.**
雇主 .

他们因失去船只而愤怒不已，急于找到他们以前的雇主。

[ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒefərsən] [hoʊm] [tə'geðər] .
The **four** **chums** **went** **up** **to** **the** **Jefferson** **home** **together** **.**
这 四 朋友们 去 向上 到 这 杰斐逊 家 一起 .

这四个好朋友一起去了杰斐逊家。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['dʒefərsən][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] , ['riːdɪŋ] .
They **found** **Mr** **.** **Jefferson** **in** **the** **library** **,** **reading** **.**
他们 成立 先生 . 杰斐逊 在 这 图书馆 , 阅读 .

他们在图书馆里找到了杰斐逊先生，他正在看书。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm]['kaɪndli] .
He **greeted** **them** **kindly** **.**
他 问候 他们 亲切地 .

他亲切地问候了他们。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] [frʌm; frəm]['kæbɪn] ['aɪlənd] [soʊ] [suːn] ?
“ **Well** **,** **boys** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **what** **brings** **you** **back** **from** **Cabin** **Island** **so** **soon** **?**
“ 出色地 , 男孩们 , ” 他 说 , “ 什么 带来 你 后退 从 舱 岛 所以 很快 ?

“好了，孩子们，”他说，“是什么让你们这么快就从小屋岛回来呢？”

['hævnt] [juː; jʊ] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔːr'selvz] ! ”
Haven't **you** **been** **enjoying** **yourselves** **!** **”**
还没有 你 到过 享受 你们自己 ! ”

你们玩得不是挺开心的吗！

“ [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , [sɜːr] , ” [sed] [fræŋk] , [huː] ['æktɪd][æz; əz] ['spoʊksmən] .
“ **We've** **had** **a** **fine** **time** **,** **sir** **,** **”** **said** **Frank** **,** **who** **acted** **as** **spokesman** **.**
“ 我们已经 有 一个 美好的 时间 , 先生 , ” 说 坦率 , WHO 行动 作为 发言人 .

“先生，我们玩得很开心，”担任发言人的弗兰克说道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] . ”
“ **We** **came** **back** **because** **we** **found** **something** **there** **that** **might** **interest** **you** **.** **”**
“ 我们 来了 后退 因为 我们 成立 某物 那里 那 可能 兴趣 你 . ”

“我们回来是因为我们发现了一些你可能会感兴趣的东西。”

“ ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] , ['pʌz(ə)ld] .
“ **Something** **that** **might** **interest** **me** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Jefferson** **,** **puzzled** **.**
“ 某物 那 可能 兴趣 我 ? ” 问 先生 . 杰斐逊 , 困惑 .

“有什么我可能会感兴趣的东西吗？”杰斐逊先生疑惑地问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .
“ **I** **can't** **imagine** **what** **on** **earth** **it** **can** **be** **.**
“ 我 不能 想象 什么 在 地球 它 能 是 .

“我简直无法想象那到底是什么。”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Sit	**down**	**and**	**tell**	**me**	**all**	**about**	**it**	**.**
坐	向下	和	告诉	我	全部	关于	它	.

请坐下来，把事情的来龙去脉都告诉我。

" [fræŋk] [prə'duːst] [ðə; ði] ['roʊzwʊd] [bɑːks] .

"	**Frank**	**produced**	**the**	**rosewood**	**box**	**.**
"	坦率	生产	这	红木	盒子	.

弗兰克制作了红木盒子。

" [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] , [sɜːr] ?

"	**Do**	**you**	**recognize**	**this**	**,**	**sir**	**?**
"	做	你	认出	这	,	先生	?

"先生，您认得这个吗？"

" ['elrɔi] ['dʒefərsən] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks] [ɪn'kredʒələsli] .

"	**Elroy**	**Jefferson**	**gazed**	**at**	**the**	**box**	**incredulously**	**.**
"	埃尔罗伊	杰斐逊	凝视	在	这	盒子	难以置信地	.

埃尔罗伊·杰斐逊难以置信地盯着那个盒子。

" [maɪ][stæmps] !

"	**My**	**stamps**	**!**
"	我的	邮票	!

"我的邮票！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [maɪ] ['preʃəs] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] !

"	**My**	**precious**	**stamp**	**collection**	**!**
"	我的	宝贵的	邮票	收藏	!

"我珍贵的邮票收藏！"

" [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**With**	**trembling**	**hands**	**,**	**he**	**seized**	**the**	**box**	**and**	**opened**	**it**	**.**
"	和	发抖	双手	,	他	查获	这	盒子	和	打开	它	.

他双手颤抖着，抓起盒子，打开了它。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][stæmps][wɜːr; wər] [ʌn'dæmɪdʒd] , [ænd; ənd][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

When	**he**	**saw**	**that**	**the**	**stamps**	**were**	**undamaged**	**,**	**and**	**exactly**	**as**	**he**	**had**
什么时候	他	锯	那	这	邮票	是	未受损	,	和	确切地	作为	他	有

[læst] [siːn] [ðem; ðəm] ,

last	**seen**	**them**	**,**
最后的	已见	他们	,

当他看到邮票完好无损，和上次见到的一模一样时，

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .

his	**joy**	**knew**	**no**	**bounds**	**.**
他的	喜悦	知道	不	界限	.

他欣喜若狂。

" [tel] [ˌem 'iː] !

"	**Tell**	**me**	**!**
"	告诉	我	!

"告诉我！

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	**he**	**demanded**	**,**	**in**	**excitement**	**.**
"	他	要求	,	在	激动	.

"他兴奋地问道。"

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ?
“ Tell me where you found them ?
” 告诉 我 在哪里 你 成立 他们 ?

“告诉我你是从哪里找到它们的？”

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ? ”
On the island ? ”
在 这 岛 ? ”

在岛上吗?

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɑːn]['kæbɪn]['aɪlənd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , “ ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['tʃɪmni] ,
“ We found them on Cabin Island , ” replied Frank , “ hidden in the old chimney ,
” 我们 成立 他们 在 舱 岛 , ” 回复 坦率 , “ 隐 在 这 老的 烟囱 ,
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] .
among the stones .
之中 这 石头 .

“我们在小屋岛上找到了它们，”弗兰克回答说，“它们藏在旧烟囱里的石头堆中。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['jɪrz] .
They have been there for years .
他们 有 到过 那里 为了 年 .

他们已经在那儿很多年了。

” ['elrɔi] ['dʒefərsən][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
” Elroy Jefferson was amazed .
” 埃尔罗伊 杰斐逊 曾是 惊叹 .

埃尔罗伊·杰斐逊感到非常惊讶。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ?
“ But how did you learn they were there ?
” 但 如何 做过 你 学习 他们 是 那里 ?

“但是你是如何得知他们在那里的呢？”

[aɪ] ['nevər] [sə'spektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I never suspected for a moment .
我 绝不 怀疑 为了 一个 片刻 .

我丝毫没有怀疑过。

[waɪ] , [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] .
Why , I had given them up for lost .
为什么 , 我 有 给定 他们 向上 为了 丢失的 .

我早就放弃他们了。

[juː; jʊ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [bɔɪz] .
You can't imagine what this means to me , boys .
你 不能 想象 什么 这 方法 到 我 , 男孩们 .

孩子们，你们无法想象这对我的意义有多重大。

[ðæt] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['praɪsləs] .
That stamp collection is priceless .
那 邮票 收藏 是 无价 .

那套邮票收藏价值连城。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [wen] [ðə; ði] ['roʊzwʊd] [bɑːks][wʌz; wəz]['stoʊlən]
It was one of the tragedies of my life when the rosewood box was stolen
它 曾是 一 的 这 悲剧 的 我的 生活 什么时候 这 红木 盒子 曾是 被盗
.
:
.

红木盒子被盗是我人生中的一件悲剧。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ɑːn]['kæbɪn]['aɪlənd] ,

"	Then	the	boys	told	him	the	full	story	of	their	adventures	on	Cabin	Island	,
"	然后	这	男孩们	讲述	他	这	满的	故事	的	他们的	冒险	在	舱	岛	,

"然后，男孩们把他们在卡宾岛上的冒险经历全部告诉了他。"

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['hæn,leɪ] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

beginning	with	their	first	encounter	with	Hanleigh	and	concluding	with	their
开始	和	他们的	第一的	遇到	和	汉利	和	总结	和	他们的

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊzwʊd] [bɑːks]['æftər][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [baɪ][ðə; ði]

discovery	of	the	rosewood	box	after	the	chimney	had	been	wrecked	by	the
发现	的	这	红木	盒子	后	这	烟囱	有	到过	损毁	经过	这

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

从他们与汉利的第一次相遇开始，到暴风雨摧毁烟囱后他们发现红木盒子结束。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mes] , " [sed] [fræŋk] ;

"	I'm	afraid	the	cabin	is	in	a	bit	of	a	mess	,	"	said	Frank	;
"	我是	害怕的	这	舱	是	在	一个	少量	的	一个	混乱	,	"	说	坦率	;

"恐怕小屋里有点乱，"弗兰克说；

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [stæmps] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [θɪŋz] [hæd; həd][nɑːt]

"	but	I	don't	think	we'd	have	found	the	stamps	at	all	if	things	had	not
"	但	我	不	思考	我们会	有	成立	这	邮票	在	全部如果		事物	有	不是

['hæpənd] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd] . "

happened	the	way	they	did	.	"
发生	这	方式	他们	做过	.	"

"但我认为，如果不是事情以这种方式发展，我们根本不可能找到这些邮票。"

" [aɪ][,eɪ 'em][ʌv; əv] [kɔːrs] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] .

"	I	am	of	course	sorry	about	the	cabin	,	"	said	Mr	.	Jefferson	.
"	我	是	的	课程	对不起	关于	这	舱	,	"	说	先生	.	杰斐逊	.

"我当然对小屋的损坏感到遗憾，"杰斐逊先生说。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [stæmps] [miːn] [mɔːr] [tuː; tə][,em 'iː][ðæn; ðən] [ðæt] .

"	But	these	stamps	mean	more	to	me	than	that	.
"	但	这些	邮票	意思是	更多的	到	我	比	那	.

但这些邮票对我来说意义远不止于此。

[ðə; ði]['kæbɪn][kæn; kən][biː; bi] [fɪkst] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

The	cabin	can	be	fixed	up	for	a	few	dollars	.
这	舱	能	是	固定的	向上	为了	一个	很少	美元	.

花不了多少钱就能把小木屋修缮好。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] ['hæn,leɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] !

So	that	was	why	Hanleigh	was	so	anxious	to	buy	the	place	!
所以	那	曾是	为什么	汉利	曾是	所以	焦虑的	到	买	这	地方	!

所以这就是汉利急于买下这处房产的原因！

[ðə; ði] ['ræskl] !

The	rascal	!
这	恶棍	!

这个无赖！

[dʒɑːn] - ['nefjuː] !

John	Sparewell's	nephew	!
约翰	-	侄子	!

约翰·斯帕威尔的侄子！

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] - [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] ['roʊzwʊd] [bɑːks]

I	always	knew	Sparewell	had	stolen	the	rosewood	box
我	总是	知道	-	有	被盗	这	红木	盒子

我一直都知道斯帕尔韦尔偷走了那个红木盒子。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [driːmd] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

but	I	never	dreamed	he	had	hidden	it	so	near	at	hand	.
但	我	绝不	梦见	他	有	隐	它	所以	靠近	在	手	.

但我做梦也没想到他竟然把它藏得这么近。

" [ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərɪŋ] .

"	The	old	gentleman's	gratification	was	inspiring	.
"	这	老的	绅士的	满足感	曾是	鼓舞人心	.

这位老先生的满足感令人感动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	boys	had	known	that	he	would	be	pleased	at	the	return	of	his
这	男孩们	有	已知	那	他	会	是	高兴	在	这	返回	的	他的

['treʒərd] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

treasured	stamp	collection	but	they	had	not	expected	that	it	would	give	him
珍藏	邮票	收藏	但	他们	有	不是	预期的	那	它	会	给	他

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [dɪd] .

the	degree	of	pleasure	which	it	evidently	did	.
这	程度	的	乐趣	哪个	它	显然	做过	.

男孩们知道他会很高兴找回他珍爱的邮票收藏，但他们没想到这会给他带来如此巨大的快乐。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][stæmps] ['kɑːnstəntli] , [held][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [əd'maɪəd]

He	gazed	at	the	stamps	constantly	,	held	them	up	to	the	light	,	admired
他	凝视	在	这	邮票	不断地	,	握住	他们	向上	到	这	光	,	钦佩

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他不停地盯着邮票看，把它们举到光下欣赏。

['pætɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

patted	the	boys	on	the	back	,	and	finally	sat	down	at	his	desk	.
轻拍	这	男孩们	在	这	后退	,	和	最后	卫星	向下	在	他的	桌子	.

他拍了拍男孩们的背，最后坐到了办公桌前。

“ [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	can't	do	very	much	to	express	my	appreciation	,	”	he	said	,
“	我	不能	做	非常	很多	到	表达	我的	欣赏	,	”	他	说	,

“我无法用言语表达我的感激之情，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'wɔːrd] .

“	but	I	want	you	boys	to	accept	a	little	reward	.
“	但	我	想	你	男孩们	到	接受	一个	小的	报酬	.

但我希望你们孩子们接受一点奖励。

[aɪ][hæv; həv] [spent] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [bæk] .

I	have	spent	hundreds	of	dollars	trying	to	get	my	collection	back	.
我	有	花费	数百	的	美元	尝试	到	得到	我的	收藏	后退	.

我花了数百美元试图找回我的收藏品。

[aɪ]['iːv(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [prə'feʃən(ə)l] [dɪ'tektɪv] , [huː] [feɪld] .

I	even	engaged	professional	detectives	,	who	failed	.
我	甚至	已订婚的	专业的	侦探	,	WHO	失败的	.

我甚至聘请了专业侦探，但他们也失败了。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['evər] [hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz]

If	any	one	ever	has	need	of	a	detective	I'll	certainly	recommend	the	Hardy	boys
如果	任何	一	曾经	有	需要	的	一个	侦探	患病的	当然	推荐	这	哈迪	男孩们

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

如果有人需要侦探，我一定会向他推荐哈迪兄弟。

" [fræŋk] [læft] .
" **Frank laughed .**
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [prəˈfeʃənl] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We're not professionals , sir , " he said .**
" 是 不是 专业人士 , 先生 , " 他 说 .

“我们不是专业人士，先生，”他说。

" [wiː; wi] [laɪk] [ˈtæklɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɪstəri] , [ðoʊ] . "
" **We like tackling a good mystery , though . "**
" 我们 喜欢 擒抱 一个 好的 神秘 , 尽管 . "

“不过，我们喜欢破解精彩的谜团。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈtæk(ə)l] [ðem; ðəm] [səkˈsesfəli] .
" **And you tackle them successfully .**
" 和 你 处理 他们 成功地 .

“而且你成功地解决了这些问题。”

[fɜːrst] , [maɪ] [ˈɔːtəməbiːl] .
First , my automobile .
第一的 , 我的 汽车 .

首先是我的车。

[naʊ] , [maɪ] [stæmps] .
Now , my stamps .
现在 , 我的 邮票 .

现在，说说我的邮票。

[ˈveri] [fjuː] [lædz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slɪm] [kluːz] [juː; jʊ] [hæd; həd] .
Very few lads would have made good use of the slim clues you had .
非常 很少 小伙子们 会 有 制成 好的 使用 的 这 苗条的 线索 你 有 .

很少有人能好好利用你提供的那些微弱线索。

" [hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃek] [bʊk] [ænd; ənd] [roʊt] [ˈbɪzɪli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
" **He drew out his check book and wrote busily for a few minutes .**
" 他 画 出去 他的 查看 书 和 写道 忙碌地 为了 一个 很少 分钟 .

他拿出支票簿，忙碌地写了几分钟。

" [æz; əz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] , " [pʊt] [ɪn] [dʒoʊ] , " [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [ˈeniθɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən]
" **As for a reward , " put in Joe , " we didn't expect anything , Mr . Jefferson**
" 作为 为了 一个 报酬 , " 放 在 乔 , " 我们 没有 预计 任何事物 , 先生 . 杰斐逊
.
:
.

“至于奖励，”乔插嘴道，“杰斐逊先生，我们什么也没指望。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fʌn] .
It was fun .
它 曾是 乐趣 .

很有趣。

[ænd; ənd] , [ˈeniweɪ] , [juːv] [bɪn] [ˈɔːfli] [gʊd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [ˈletɪŋ] [ˌjuː ˈes] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn]
And , anyway , you've been awfully good to us , letting us have the cabin
和 , 反正 , 你已经 到过 非常 好的 到 我们 , 出租 我们 有 这 舱
[fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtɪŋ] — — "
for our outing — — "
为了 我们的 外出 — — "

而且，总之，你对我们真是太好了，把小木屋借给我们外出——”

“ ['nɑːnsens] !
“ Nonsense !
” 废话 !

“废话!

” ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
” Mr . Jefferson swung around in his chair .
” 先生 . 杰斐逊 摇摆 大约 在 他的 椅子 .

杰斐逊先生在椅子上转了个身。

[hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃek] .
He gave each of the Hardy boys a check .
他 给予 每个 的 这 哈迪 男孩们 一个 查看 .

他给哈迪家的每个男孩都发了一张支票。

[ðen] [hiː; hi] [roʊt] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr]['prez(ə)nt][tuː; tə] [bɪf]
Then he wrote again for a few minutes and made a similar present to Biff
然后 他 写道 再次 为了 一个 很少 分钟 和 制成 一个 相似的 展示 到 比夫
[ænd; ənd] ['tʃɛt] .
and Chet .
和 切特 .

然后他又写了几分钟，给比夫和切特也送了类似的礼物。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
“ But this is for two hundred dollars !
” 但 这 是 为了 二 百 美元 !

“但这可是要两百美元的！”

” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃek] .
” exclaimed Frank , in amazement , as he looked at his check .
” 惊呼 坦率 , 在 惊愕 , 作为 他 看起来 在 他的 查看 .

弗兰克看着自己的支票，惊讶地叫道。

“ [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [maɪn] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ And so is mine , ” said Joe .
” 和 所以 是 矿 , ” 说 乔 .

“我的也是，”乔说。

“ [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] .
“ What of it ? ” said Mr . Jefferson .
” 什么 的 它 ? ” 说 先生 . 杰斐逊 .

“那又怎样？”杰斐逊先生说道。

“ [maɪ][stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] . ”
“ My stamp collection is worth much more than that . ”
” 我的 邮票 收藏 是 值得 很多 更多的 比 那 . ”

“我的邮票收藏价值远不止这些。”

“ [bʌt; bət] , ” ['stæməd] ['tʃɛt] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] .
“ But , ” stammered Chet , “ I didn't do anything .
” 但 , ” 结结巴巴 切特 , ” 我 没有 做 任何事物 .

“但是，”切特结结巴巴地说，“我什么也没做。”

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [dɪ'zɜːrv] ['eni] [rɪ'wɔːrdz] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ,
The Hardy boys deserve any rewards you care to give them ,
这 哈迪 男孩们 应得 任何 奖励 你 关心 到 给 他们 ,

哈迪兄弟值得你给予的任何奖励。

[bʌt; bət] [bɪf] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] .
but Biff and I didn't do much .
但 比夫 和 我 没有 做 很多 .

但我和比夫没做什么。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ['mɪstər] . ['dʒefərsən] — [waɪ] , [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

A	**hundred**	**dollars**	**,**	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**—**	**why**	**,**	**I**	**can't**	**take**	**it**	**!**	**”**
一个	百	美元	,	先生	.	杰斐逊	—	为什么	,	我	不能	拿	它	!	”

一百美元，杰斐逊先生——哎呀，我不能收！

“ ['niːðər] [kæn; kən] [aɪ] , ” ['ædɪd] [bɪf] ,

“	**Neither**	**can**	**I**	**,**	**”**	**added**	**Biff**	**,**
”	两者都不	能	我	,	”	额外	比夫	,

“我也做不到，”比夫补充道。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃek] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

although	**he**	**looked**	**longingly**	**at**	**the**	**check**	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**had**	**given**	**him**	**.**
虽然	他	看起来	渴望地	在	这	查看	先生	.	杰斐逊	有	给定	他	.

尽管他恋恋不舍地看着杰斐逊先生给他的支票。

“ [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [dɪ'zɜːrv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kredɪt] .

“	**The**	**Hardy**	**boys**	**deserve**	**all**	**the**	**credit**	**.**
”	这	哈迪	男孩们	应得	全部	这	信用	.

“哈迪兄弟功不可没。”

” ['mɪstər] . ['dʒefərsən] ['kwaɪətli] [weɪvd] [ðer; ðər] [əb'dʒɛkʃənz] [ə'saɪd] .

”	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**quietly**	**waved**	**their**	**objections**	**aside**	**.**
”	先生	.	杰斐逊	悄悄	挥手	他们的	反对意见	旁边	.

杰斐逊先生平静地挥手打消了他们的反对意见。

“ [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kredɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði]

“	**I**	**realize**	**they**	**deserve**	**most**	**of**	**the**	**credit**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**because**	**they**	**did**	**the**
”	我	意识到	他们	应得	最多	的	这	信用	,	”	他	说	,	”	因为	他们	做过	这

[dɪ'tektɪv] [wɜːrk] .

detective	**work**	**.**
侦探	工作	.

“我意识到他们应该获得大部分功劳，”他说，“因为他们做了侦查工作。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [lædz] [helpt] [ə; eɪ] [lɑːt] , [tuː] — — ”

But	**you**	**lads**	**helped**	**a**	**lot**	**,**	**too**	**—**	**—**	**”**
但	你	小伙子们	帮助	一个	很多	,	也	—	—	”

但你们也帮了大忙——”

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] !

“	**They**	**certainly**	**did**	**!**
”	他们	当然	做过	!

“他们确实做到了！”

” [dʒoʊ] [ˌɪ'tɝːpəˌleɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɜːrnɪstnəs] .

”	**Joe**	**interpolated**	**,**	**with**	**great**	**earnestness**	**.**
”	乔	插值	,	和	伟大的	认真	.

乔非常认真地插话道。

“ [soʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [spɔɪl] [maɪ] ['pleʒər] [ɪn] ['hævɪŋ] [maɪ] [stæmps] [bæk] [baɪ] [ri'fjuːzɪŋ] [wʌt] ['lɪt(ə)l]

“	**So**	**you**	**mustn't**	**spoil**	**my**	**pleasure**	**in**	**having**	**my**	**stamps**	**back**	**by**	**refusing**	**what**	**little**
”	所以	你	不得	剧透	我的	乐趣	在	拥有	我的	邮票	后退	经过	拒绝	什么	小的

[rɪ'wɔːrd] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] . ”

reward	**I**	**can**	**give**	**you**	**.**	**”**
报酬	我	能	给	你	.	”

“所以，你不要拒绝我所能给你的这点微薄报酬，以免破坏我取回邮票的喜悦。”

“ [dʒiː] ! ” [sed] ['tʃɛt] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	**Gee**	**!**	**”**	**said**	**Chet**	**,**	**in**	**delight**	**.**
”	吉	!	”	说	切特	,	在	喜	.

“哇！”切特高兴地说。

“ [aɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

“	I	can	do	a	lot	of	things	with	a	hundred	dollars	!
“	我	能	做	一个	很多	的	事物	和	一个	百	美元	!

“一百美元我能做很多事！”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ！ ”

Isn't	it	great	!	”
不是	它	伟大的	！	”

太棒了！

“ [ˌfɜːrðər'mɔːr] ， ” [kən'tɪnjuːd] ['elrɔi] ['dʒefərsən] ，

“	Furthermore	,	”	continued	Elroy	Jefferson	,
“	此外	，	”	持续	埃尔罗伊	杰斐逊	，

“此外，”埃尔罗伊·杰斐逊继续说道，

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ɪz][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l][æt; ət] ['eni]

“	I	want	you	boys	to	understand	that	Cabin	Island	is	at	your	disposal	at	any
“	我	想	你	男孩们	到	理解	那	舱	岛	是	在	你的	处理	在	任何

[taɪm] .

time	.
时间	.

“我希望你们这些孩子明白，卡宾岛随时都供你们使用。”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['kæbɪn] [fɪkst] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][æt; ət]

I'll	have	the	cabin	fixed	up	immediately	and	if	you	care	to	go	there	at
患病的	有	这	舱	固定的	向上	立即地	和	如果	你	关心	到	去	那里	在

['eni] ['ʌðər] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ，

any	other	time	during	the	winter	,
任何	其他	时间	期间	这	冬天	，

我会立即安排人修缮小木屋，如果您在冬季的其他时间想去那里，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] .

you	are	welcome	.
你	是	欢迎	.

不客气。

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['aʊtɪŋ] [nekst]

And	I	imagine	it	will	be	a	pleasant	place	for	a	vacation	outing	next
和	我	想象	它	将要	是	一个	令人愉快的	地方	为了	一个	假期	外出	下一个

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

我想明年夏天这里会是一个不错的度假胜地。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['kæbɪn][æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] .

From	now	on	,	you	may	consider	the	cabin	as	your	own	.
从	现在	在	，	你	可能	考虑	这	舱	作为	你的	自己的	.

从现在起，你可以把这间小屋当作自己的家。

[aɪ] ['nevər] [juːz][ðə; ði] [pleɪs] ，

I	never	use	the	place	,
我	绝不	使用	这	地方	，

我从没用过那个地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [gʊd] [juːz][ɪz] ['biːɪŋ]

and	it	will	give	me	a	great	deal	of	pleasure	if	I	know	good	use	is	being
和	它	将要	给	我	一个	伟大的	交易	的	乐趣	如果	我	知道	好的	使用	是	存在

[meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

made	of	it	.
制成	的	它	.

如果我知道它能得到充分利用，我会感到非常高兴。

" [bɪf] [fər'gɑːt] [hɪm'self] .
" Biff forgot himself .
" 比夫 忘了 他自己 .

"比夫忘了自己。"

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼!

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [prɪns] , ['mɪstər] . ['dʒefərsən] !
You're a prince , Mr . Jefferson !
你是 一个 王子 , 先生 . 杰斐逊 !

杰斐逊先生，您真是个王子!

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [biːmd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
" The old gentleman beamed with pleasure .
" 这 老的 绅士 光束 和 乐趣 .

老先生脸上洋溢着喜悦的笑容。

" [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [æz; əz] [maɪ] [gests] [ɑːn] ['kæbɪn] ['aɪlənd] ,
" I can't think of any one I would rather have as my guests on Cabin Island ,
" 我 不能 思考 的 任何 一 我 会 相当 有 作为 我的 客人 在 舱 岛 ,

"我想不出还有谁比他更适合作为我在卡宾岛的客人了。"

" [hiː; hi] [sed] , " [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃʌmz] .
" he said , " than the Hardy boys and their chums .
" 他 说 , " 比 这 哈迪 男孩们 和 他们的 朋友们 .

他说："比哈代家的男孩和他们的朋友们更甚。"

" [ðə; ði] [end]
" The End
" 这 结尾

剧终

[træn'skraɪbər] [noʊts]
TRANSCRIBER NOTES
转录员 笔记

转录员笔记

[mɪs'speld] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Misspelled words and printer errors have been corrected .
拼写错误 字 和 打印机 错误 有 到过 已更正 .

拼写错误和打印错误已更正。

[wer] ['mʌltɪp(ə)l] ['spɛlɪŋz] [ə'kɜːr] , [mə'dʒɔːrəti] [juːz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .
Where multiple spellings occur , majority use has been employed .
在哪里 多种的 拼写 发生 , 多数 使用 有 到过 受雇 .

如果出现多种拼写方式，则采用多数人使用的拼写方式。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪk'sept] [wer] ['ɑːbviəs] ['prɪntər] ['erərz] [ə'kɜːr] .
Punctuation has been maintained except where obvious printer errors occur .
标点 有 到过 维持 除了 在哪里 明显的 打印机 错误 发生 .

除明显的印刷错误外，标点符号均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神